

نکاح

ایمان  
۲۶۵۲



۴۴۵۴



وصف السلطان الملك العادل وحسن الخاق الاصح الكامل  
 سيد ضحار الملوك والسلاطين والكرام المحيدين من الجواهر  
 النفا من سلطنة السلطان ابو الصوح والمعار  
 محمود حاس السلطان محمد بن طاهر في السورج  
 محمده اكله مذكوره وما راج موضوعه الحكيم  
 في وصفه سطون وانا الصفي الله  
 وفيه من طاهر المصنف  
 السيرة المحمديه





هذا كتاب مناقب حضرت مولانا قدس سره

بر حمدك عظيم نوريكه يوزيكه رد بخي كوك كوشني  
كبي كوشش انك جمال با كمالك آيد نلغند بر ذرا و لماز  
و بر نفاي ما عناينك ما هتاي كه بو فلک بدری انك  
هلا لك خيالنه اير شمكه يول بولماز و بو مناقب ثوابك  
لواني معانيسي كه كوكلر طبقه سنده اولان نجوم انلرك  
نور و پرسي زمانده صدق خرده لري كبي بلكه هر برك  
مقام و مرتبه سندن خذف پاره لري كبي كورينور و حضرت  
مولانا جلال الدين مظهر قدرت مولي و مظهر عزت  
خير البشر و مشعر صدق صديق اكبر و خلف اولاد  
معاني حيدر اولوب آبا و اجداد نك پرين طوتمقد  
جان مشرقندن طو غوب كورندي و كيجه كوندز عالم  
ظاهري نور علم و عماله طولدردي خداوندگار لغه  
لايق سلطاندر ذير عالم ملك و ملكوت و صفات عاليه  
نظيري يو قلفنه دليل نه نهايتدر ع دليل وحدت او  
ذات او بس و صلوات و تحياتك غرا انجولري كه  
بصيرت تختك فريدوني اولان عارفلك كوزلريني

خير و تيره ايدر اول سيدك جمال با كمال شمعنه شار  
اولسونكه دين متينك محققاري و صدق يقينك  
مدققاري انك پروانه سيدر اعني جيبني كه خطيب  
منبر مقام محمود و امام مدينه وجود در صلوات الله  
عليه و على آله و اصحابه خصوصاً امير المؤمنين  
ابي بكر الصديق كه اسلام و مسلمينك صلاحته سبب  
و امير المؤمنين ابي عمر بن الخطاب كه دين و ملكك  
قلجيدر و امير المؤمنين عثمان بن عفان كه عرفاني  
سبيله صاحب استحياد و امير المؤمنين علي بن  
ابي طالب كه مشارق و مغارب اولان اوليا و علما انك  
سلطانيدر نكتم سلطان انبيا بيور كركه انا مدينه  
العلم و علي بابها و او غلري حسن التوحيد و حسين  
الشهيد رضوان الله تعالى عليهم اجمعين سبب تاليف  
خداي متعاله حمد و ثنا و جيب ذوالجلال ك نعت  
شريفلري ادا اولند قدر صكره معلوم علم عالم آري  
علما و مفهوم مشهور رباب عرفاندر كه بود عاكوي  
كينه و افكنده ديرينه خادم عرصه ميدان مردان  
و بوخا روب آستان راستان خوشه چين خرمن  
معاني ابرار و در يوز كرا بواب اصحاب كبار



اعنی درویش محمود مشنوی خوان حضرت خداوندگار  
ابتداء صبا و تدر خلوص مودت اهل الله بوضعیفا قتل  
العبيدک درون جاننه عظیم اثر ایدوب روز و شب  
آتش محبتن سوزان و ریزان کن ناگاه سعادت یلی  
اسوب بویچاره ناتوانی مثال برک گاه شیخ و استاد م  
مظهر لطف ربانی و مرشد و سند مظهر اوصاف صمدانی  
شیخ عبد اللطیف بن سنان دده غفر الله لهما نکر خدمت  
پر رحمتنه دوشروب اود بش یل تحصیل علم و عمل  
ایدوب آخر خدمت شریفی بر کایتله طواف کعبه الله  
شریفها الله میسر اولوب احسان و التفاتنک و خیر دعا و  
همتکن منظوری ایکن **کل نفس ذائقة الموت آیت**  
کریمه سی مقتضا سنجه دار بقایه انتقال ایدوب **بعد**  
اول پیشوای عاشقان طریقت مولانا و اول رهنمای  
صادقان راه هدی علوم ظاهر و باطنه فرید و یکتا  
وفت زهد و تقوی ده بی نظیر و بی همتا معلم رموز  
مشنوی و مرتبی طالبان معنوی برادر بزرگوار دی  
اولان عبد الکریم افندی درگاه مقدسه حضرت  
خداوندگارده شیخ و مشنوی خوان اولوب بویحتاج  
و تشنه زلال معارف و بیچاره و آرزو مند مرشدان

عارف انلره بیعت ایدوب اود یدی یل انلرک  
دخی کفش کرد انلره ایدوب طریقت سلطان  
المحققین و آیین برهان الموحیدین کاشف اسرار  
الازلیته و شارح رموز الابدیه ده موجز و ماذون  
اولوب منصب خلافت سجادیه مولوی انلرک دست  
شریفار ندن سنه ثلث و تسعین و تسعمائده بو  
پادر کل و یتیمه نصیب اولوب اول مقام متبرکه ده  
خدمت قراءت الفاظ مشنوی شریف ایدرکن ناگاه  
بحکم **انا لله وانا الیه راجعون** آیه کریمه سی مقتضا سنجه  
مرحوم دار فنادن رحلت و رحمة الله و صلص بولوب  
بو غریب بی تمکینه و یتیم مسکینه اول صدر عالی  
و سند متعالی میسر اولوب مولویان طالبان مشنوی  
و سالکان راغبان معنوی اولان اخوان صفا و خلوص  
و فایه بقدر الامکان کلمات مولانا خداوندکاری  
ایدرکن بسوق مقتضای تقدیر الهی نا شناس سلطان  
اولیا و مردان اصفیایک روحانیتندن استمداد  
و اجازت طلب ایدوب اشارت پر بشارت لایله بی  
اختیار قالقوب طقوز یوز طقسان یدی رجبینک  
غفر سندن شهر قسطنطنیه داخل اولوب درگاه



کیوان ایوان پادشاه عالم پناه و بارگاه مراد ارسلان  
سلطان قدرت دستگاه خلد الله تعالی خلافتی الی یوم  
القیام حضرت تلوینیه حضرت قطب العارفین و سردار  
العاشقین سلطان مولانا جلال الدین قدس الله سره  
العزيز حضرت تلرینیک کالات و کراماتنی مشعر و مشنوی  
شریفند مخفی اولاد اسرار لرینی مخبر کتب رسائله  
میل و رغبت لری زیاده اولد و غنه بناء شارح الفاظ  
اغ عزیز اخروی الشهیر بشمعی افندی و صله الله  
تعالی الی مقام المعنوی استماع ایلدوب عبد الوهاب  
بن محمد الهمد اینیک احدا فلاکی مرشدی اولان چلی  
فرید الدین عارفی حضرت تلرینیک التفات و اشارتیه  
جمع ایلدوکی مناقب العارفین نام کتابندون انتخاب  
ایدوب ثواقب اسمیده موسوم اولان کتاب شریفندون  
قطب العارفین حضرت مولانا جلال الدین بعض کرامات  
ولا یتلوی بیان اولوب تحفه آستانه سلطان زمان  
و هدیه درگاه قائم مقام سلیمان و ناصر اهل ایمان  
و مجمع مکارم و احسان و مرجع و مرکز و قطب و تاد  
دوران سلطان بن سلطان مراد خان کمران اللهم  
احفظ الی انقراض الدوران آمین بحق القرآن یا رحیم

و یار رحمان حضرت مولانا ناک نام شریف لرینی شفیع ایدوب  
آستان کردون نشان شاه اسلامه ایصال ایلدوم  
اول مظهر خلق احمدی و اول مظهر طهیر عشق محمدری  
معین شریعت مصطفوی و یحیی طریقت مولوی بو  
فقر پر تقصیر کر قصور و نقصان نه نظرا تمیوب  
شان شریفنه لایق و صفات منیفنه اجر اولان  
حسن خلق لطیفی مقتضا سجنه احسان مالو نهاییه  
و انعام بلا غایه ایدوب بو خالص الفوائدی خاک فقر  
مذلتدن رفع و بین الاقران سرفراز و قلب مکسور غری  
دست کر میله نواز بیوردی خصوصاً جمله مرقف پادشاه  
ربیع مسکون اید الله دولته و اید سلطنته دن بری  
بو احسان اولمشدر که خواص درگاه های بوندون محبت الفقر  
زیرک افغان نام مقرب و مقبول بر قولنه فرمان واجب الادعا  
لری واقع اولوب انلودخی یو کدای ناتوانه حضور  
پادشاه روی زمین طول الله تعالی عمر الی یوم الدین  
بالذات خطاب مستطاب ایدوب بیوردیکه ای درویش  
محمود مشنوی خوان دولتلو و سعادت لو پادشاه همزک  
امر لازم التظیم لری بودر که آستانه مولانا جلال  
الدین وارب صفای خاطر ایلد پادشاه عالم پناه حضرت تلرینیک



دوام عمر و دولتی یوما فیوما زیاده اولوب و عدد و لرینک  
 هر بریسی آتی ایا غنده باش و جان تسلیم ایدوب  
 و پادشاه ایران و توران کمتر قول لرندن اولوب  
 و ذات شریف عالی مرتبه لری خطا و خطر روزگار  
 بری و عاری و عالم معاینه صدر نشین اقطاب  
 یاری اولوب تصرفات و قدرت صوری و معنوی  
 ایله مشرف و تحت تخت سلامت دایم و باقی  
 و هر آن و ساعت تشنگان زلال وصال حق ساقی  
 اوله لری بایندر روحانیت مولانا جلال الدین  
 دن امداد و استمداد ایدک و هم بو کتابی انتخاب  
 ایدوب ترکیه ترجمه ایدوب تمام اولدوغی زمانه  
 آلوبینه پادشاه عالم پناهک اشکه کتوب یوز  
 سورمکه امرهایونلری اولمشدر دیوبوردی  
 والسلام **بعد** بونی وجود قلیل البضاعة سمع  
 قبوله استماعه صکره آیت کریمه **واطیعوا الله**  
**واطیعوا الرسول واولی الامر منکم** خاطره کلوب سیمقا  
 و طاعة دیوب سلطان سلاطین دورانک پای  
 تختنه روی نیاز مالیده قلوب عهد اولمشدری اکا  
 بناء بو کمینه دیرینه طغوز یوز طغسان سکر دی القعد

سنک غره سندن مولانا جلال الدین قدس الله سره  
 العزیز آستانه منوره لرند الله تعالی یه توکل ایدوب  
 تربه متبرکه لری مقابله سندن روحانیت سلطان  
 العاشقین دن همت رجا ایدوب مناقب ثوابی  
 لسان ترکیه ترجمه ایلمسنه بعنایت یزدان و بهمت  
 مردان شروع ایلدم و بو کتابک اسمنی ترجمه ثواب  
 و یروب طغوز بابه تقسم ایدوب هر بابده بر سلطانک  
 احوال و مناقب ذکر ایلدم و هر بابی بر نجه فصوله  
 بیان ایدوب بو بهانه ایله کندوی میدان معانی  
 شمسوار لرینک ترکیمنه اصوب و اول وسیله ایله  
 عرصه حقایق جولانگاهنه اسب همت صالوب قدرت  
 شیران اعیان سککنه منسکک قلوب باری تعالی اسمک  
 توفیقنی رفیق طریق ایدوب و بو خصوصه تدبیر  
 تقدیر ربانی اولمسنی حضرت صاحب لواء الحمد و جیب  
 محبوب خدا محمد شفیع شفیق المجرمین و معین  
 ظهیر المذنبین سید الکونین و رسول الثقلین  
 و خاتم النبیین حضرت لرینک لی مع الله وقت لا  
 یسعنی فیه ملک مقرب و لا نبی مرسل حدیث شریف  
 اولان اسرار لری حرمتنه اولواهب النطق و الیقین



هدایت نطق ایدوب تنزل الرحمة عند ذکر الصالحین  
کلام شریفی مقتضای نسخه بودانه چین خرمن  
ارباب دین و سائل آستان گلستان اصحاب یقینک  
لسان جریان و یرب بقدر الطاقة تعیین و تبیین  
و بطریق الاستطاعت اقتضای اختصار ایدوب  
الله تعالی جل و علایه توکل ایله ابتدا ایدوب **باب اول**  
ذکر احوال و اطوار بهاء الدین ولد بلخی **بعد** سلطان  
العلماء الصديق **باب ثانی** ذکر سید برهان  
الدین محقق ترمیدی **باب ثالث** ذکر کرامات  
حضرت مولانا جلال الدین رومی قدس سره **باب رابع**  
ذکر ملاقات شیخ شمس الدین تبریزی **باب خامس**  
ذکر شیخ صلاح الدین ذرکوب قونوی **باب سادس**  
ذکر ارادت و صداقت چلبی حسام الدین الارموی  
**باب سابع** ذکر سلطان بن سلطان ولد المولوی  
**باب ثامن** ذکر شهرت و دران و معروف نهان ابن  
سلطان العارفی **باب تاسع** ذکر شجره ولایت  
در دریای هدایت چلبی شمس الدین العابدی  
**باب اول** ذکر آن ذاکر و مذکور و اصف و موصوف  
شمس الائمة بدرالاجله سید المذققین صلاح المسالین

الملقب بسلطان العلماء من عند سلطان الانبیاء  
**فصل اول** در بیان اسم و نسب آن عالی حسب  
مبارک نام شریفی محمد ابن حسین خطیبی بن احمد  
خطیبی البلخی البکریدر قدس الله ارواحهم  
با بالری جانبدار امیر المؤمنین ابی بکر الصدیق  
رضی الله عنه به یتشور لرد و انالری خراسان  
پادشاهی علاء الدین محمد بن خودز شاه قزید  
حضرت سرور کائنات و کزیده موجودات  
و شفیع عرصات محمد مصطفی صلی الله علیه  
و سلم خودز شاه و واقعه سند بیوردیلر که اثنا  
ایدوب قزکی حسین خطیبی به نکاح ایله  
**بویله نقل اول نور که** پادشاه بو واقعه کور مردن  
اول وزیر یله مشورت ایدوب دیدیکه بنم قزم  
یتشوب برکسنه یرمکه لایق اولدی بزم  
کفومز کدر که و یر یوز دیوجک وزیر عاقل  
ایدی دیدیکه پادشا هلوک کفوی علما در بودیار  
علما سند حسین خطیبی بن احمد خطیبی مانند  
عالم عامل کم وارد که توقف بیور سزدیوب  
انلر و یرملکی القا ایلدی هم ینه اول کون حسین



خطیبی به اولنک خاطر سی اولدی ینه اول کونک  
کیجه سی پادشاه و وزیر و حسین خطیبی  
و پادشاهک قزی بود و ردی بله واقعه ده رسول  
اکرمی صلی الله علیه و سلم کوردیلر جمله سنه  
پادشاهک کریمه سنی حسین خطیبی به نکاح اولمنه  
اشارت بیوردی علی الصباح پادشاهله وزیر  
بربرینه واقعه لزن خبر و یرب پادشاه وزیر  
حسین خطیبی نک خد متنه کوندردی تا واقعه  
کوردن احوالی مشاوره ایدله وزیر وارد قدره  
دخی سویلدین حسین خطیبی کشف بیورب سلطان  
انبیا نک واقعه عالمند کشف بیور قلدی خصوص  
انجوغی کلدیکوز دیوجک وزیرک اعتقاد و تعجب  
زیاده اولوب رسول الله صلی الله علیه و سلم  
اشارتیه محمد خور ز شاهک قزنی حسین خطیبی  
نکاح ایلدیلر طقوز آیدن صکره امر حقله بهاء  
الدین ولد محمد دنیا به کلدی آکی یا شنده ایکن حسین  
خطیبی رحلت ایدوب سلطان العلاما حضر تلری  
یتیم اولدی حسین خطیبی نک والده سی شمس  
الائمة سرخسی نک قزیدر شمس الائمة انا جانیند

شریفدر و الحاصل مولانا حضر تلرند شرف سیادت  
مقرر احمد خطیبی که جد بزرگوار سلطان العلاما  
در بلخ پادشاهنک قزی بونلرک والده سیددر  
با بالری طرفندن صدیق اکبر و اصل اولور  
والده جاننی دخی پادشاه زاده لردر طرفیندن  
شرف و عزت مقرر در **فصل ثانی** در بیان  
سلسله توحید و طریقت تجریدان حضرت مولانا  
جانینک نفحات الاله سند و سایر کتب معتبره  
خصوصا احمد افلاکی حضر تلرینک مناقب العارفین  
نام کتابند ذکر اولنور **بویله نقل اولنور** امیر المؤمنین  
اسد الله الغالب علی بن ابی طالب کرم الله وجهه  
برکون حضرت صدر کائنات و مخرموجوداته  
دیدیکه یار رسول الله بکا بر یول کوسترکه حضور  
رب العالمین ده افضل و جانب ارحم الراحمین  
قربنه آسانرک اولسه دیوجک سلطان انبیا  
و افضل اصفیا اعنی حضرت محمد مصطفی بیوردیکه  
یا علی سکا بر نسنه تلقین ایلسم که بن اکامشغول  
اولدو غم برکاتند پیغامبرک بولدم ددی حضرت  
علی کرم الله وجهه دیکه ای کوزم نوری



و یا کو کلم سروری اول نه نشنه در دیو چک حبیب  
رب العالمین بیوردیکه حق جل و علا نکه اسم  
شریفی ذکره مداومت در و خلوتن اولمقدرد  
اندن حضرت علی کرم وجهه بیوردیکه بوکتر  
قولکه تعلیم ایلمکه احسان ایلسک مروت تمام  
ایلمش اولوردک دیور غبت کوستریچک سلطان  
انبیا صلی الله علیه وسلم بیوردیکه امدی گاه اول  
مادامکه پریوزنده خدای تغاینک عزاسمه امر  
شریفله توحید مشغول برکس نه بولنه قیامت قوعیه  
دیو چک امام علی رغبت کوستوب طلب ایلدی  
سلطان انبیا علیه السلام کلمه توحیدک طریق  
تلقینی بویله تعلیم بیوردیکه یا علی کلمه توحیدکه  
لا اله الا الله در بن اوج کره ذکر ایدیم سن استماع  
ایله اوج تمام اولیحق سن دخی اوج کره ذکر  
ایله بن استماع ایدیم دیوب حضرت علی رضی  
الله عنه حسن قبوله استماع ایروب تسلیم  
کوستوب اسلوب تلقین و آیین بیعت تمام  
اولوب حضرت امام علی یه خلافت ویرلدی  
حضرت امام علی رضی الله عنه سر د فتر

صوفیان خطه خاک و پیشوای ساکنان قبه افلاک  
اعنی حسن بصری یه و اولدخی تلقین ایلدی  
السنة عرب و افواه عجم حبیب عجمی یه و اولدخی  
تلقین ایلدی زائر کعبه توفیق المرتقی علی معارج  
لی مع الله اعنی معروف کرخی یه و اولدخی تلقین  
ایلدی شعله مشعله ایمان و لمعه بازق ایقان  
جالس قباب القدس و لا بس الانس سر بر سقطن  
و اولدخی تلقین ایلدی واضع ابجد التحقیق  
و شارع طریق التدقیق جنید بغدادی یه و اولدخی  
تلقین ایلدی قطب الاقطاب الاوتاد شیخ شبلی  
اولدخی تلقین ایلدی معدن اللطایف روحانیة  
و مخزن معارف سبحانیه السراج الوهاب محمد  
زجاجه اولدخی تلقین ایلدی عالم کارگاه ولایت  
و کامل بارگاه غایت لایح سراج واضع منهاج  
ابو بکر نساچه اولدخی تلقین ایلدی مبارز مید  
مجاهده و مجاهد ایوان مشاهده داعی الخلق  
بالدلائل القاطعة و البراهین الساطعة الیقینیة  
اعنی احمد غزالی یه و اولدخی تلقین ایلدی وارد  
ادویه هدی و تاردا اندین تقی احمد خطیبی یه



اندر دخی تلقین ایلدی ساک مسالک زهد و تقوی  
 و مالک ممالک علم فتوی شمس الائمة بیه اندر دخی  
 تلقین ایلدی قرّة العیون اهل التقوی و نصرة  
 وجو اصحاب الفتوی سایب الکلمات السنّیة ولا یق  
 مقامات العلیة که بهاء الدین محمد بلخی سلطان  
 العلماء الصّدیق الکبری حضرت سلطان العلماء که  
 سلسله توحیدی و آیین و خلافت تلقینی ذکر  
 اولندی منوال اوزده تصیح اولندی احمد افلاکی  
 نک تالیف ایلدی که مناقب العارفین ده غریب  
 و خفی حالی اولدوغنه بناءً توضیح اولندی **فصل**  
**ثالث** کیفیت ملقب شدن آن حضرت سلطان العما  
 در بلخ **بویله نقل اولغره** چونکه بهاء ولدی مکتبه  
 ویردیله آن زمانده قرآن عظیمی تمام ایدوب سوار  
 خوان اولدی اول اثناده برکون والد سیله  
 بابا سنک کتاب خانه سنه وار بکونا کون کتابلو  
 کوردی که صایلمق ممکن دکل تعجب محندن والدی  
 دیدیکه باباک بو کتابلری مطالعه ایدوب حقایقنه  
 مالک اولوب جد و جهد طوبنی فضیلت میدانندن  
 اقرانندن قاپش ایدی بو فضایل و کمالات

سبیله پادشاه قزی ایکن بنی آلدی سندخی غیرت  
 ایلدی دیو بیوردی **بویله نقل اولغره** چونکه بهاء ولد  
 والد سنک بو کلماتن استماع ایلدی بردخی اندری  
 کنسه هوا و غفلت اوزده کوردی تحصیل علومه  
 مشغول اولوب انواع فنونه مالک اولدی خواص و  
 عوامک ما بینندن مقبول و مرغی اولدی **بعد ازان**  
 جد و سعی ایدوب علم یوجلدب همت آتیه بنوب  
 طلب بیاباننه یوز طوقوب نهایتنه یتشدردی  
 و علم سلطنتک تختنه اوتوری ریاضات شاقیه  
 تحملده اهل سلوک کجمله سنه غالب اولدی حسن  
 قابلیت و کار کیتدن بردایثیه یتشدریکه آنک  
 سلطنتک نشانی دارالخلافه دیوان رسالت  
 پناهده بو عنوانده رقم اوردیلداوج نفر عالم عامل  
 مفتی و متقی بر جمعه کیجه سی واقعه ده کوردیلرکه  
 سلطان رسل هادی سبیل مالک رقاب الامم وقایع  
 قلاع کفر و ظلم شاه اسلام پناه حضرت ابوالقاسم  
 محمد رسول الله علیه من الصلوة افضلها وعن  
 التخیات اکملها شریعت تختنه اوتورمش لولا که  
 لما خلقت الافلاک خلعتنی یکمش لعمرک تاجنی



باشند و در مشروطیت مملکتک سر عسکر لری که مهاجرین  
 و انصارک اولولری و امت محمدک کبری سی حقیقت  
 دولتک نامدار لری یعنی خلفاء ذوی القدرار  
 جمیعا حاضر و ناظر و بهاء الدین و دخلعت قریب ایل  
 ممتاز و مشرف اولمش اول سلطان ثقلینک صاغ یا نند  
 صدر عزتده قرار ایدمش مجلس آخر اولجق زمانده  
 سلطان کونین و رسول عالمین صلی الله علیه و سلم  
 بیوردیکه بعد ایوم بهاء ولد سلطان العلماء دسول  
 ارباب محفل اول اشارت پر بشارتی قبول و بوواقع  
 نک مژده سنه رسول اولوب صباح اتفاق ایدوب  
 واقع لرن خبر ویرمه حضرت سلطان العلمایه کالدلو  
 دخی اغزلرن آچمدن کشف ایدوب بیوردیکه اول  
 سلطان مزبزه واقع ده احسان ایلدوکی بقی مؤذیه  
 ی کالدیکوز دینجه هان جلسی فریاد ایدوب باش  
 آچوب مرید اولدلو بوندن صکره فتوای شریفینه  
 سلطان العلماء امضا ایلدیلر **بعد از آن** شهر تلری زیاده  
 اولدی اکابر علما و مشایخ و اهل دیوان و امر و شری  
 شرقا و غربا حضرت سلطان العلماء نک مجلس شریفینه  
 یوز طو توب اصلا ترک ایلن لردی حتی مو عظه

و نضایح و تذکیر و تعلیم لرینک تاثیر ندن اولدیارک  
 خلقنه عظیم شورش و بی اختیارلق دوشدی جلسی  
 سلطان العلمایه مرید اولدلو سید برهان الدین  
 محقق ترمیدی حضرت تلری دخی بوواقع کورب  
 سلطان العلمایه ارادت کتور مشلردر انشاء الله  
 محلتده بیان اولنه **فصل رابع** در بیان کیفیت  
 رحلت و هجرت از بلخ **بویله نقل اولنمکه** چونکه سلطان  
 العلماء کالات صوری و فضایل معنویه نهایت مرتبه  
 و اصل اولدی جانب والد لردن اقربا و تعلقات  
 اتفاق ایدوب دیدلکه سلطان العلمایه پادشاه  
 ایدوب کندیمز فرمان بری اولد لم هان بو خبر  
 سلطان العلمایه عرض اولندی اولهای بلند همت  
 و اول عنقای مبارک نیت سلطنت صوری تاجنه  
 باش اکیوب بیوردیکه سلطان صدر نشین انبیا  
 و سالار سرور اصفیا اعنی حضرت محمد مصطفی صلو  
 الله علیه و آله و صحبه و سلم حدیث شریفده ایل  
 بیوردیکه **الفقر فخری و به افتخ** نداسنی تکرار ایدرکن  
 بن تبعیت ایلرکه نه لا یقدر دیوب دیاضته شروع  
 ایلدی چونکه کمال عبادت و نهایت تقوی ایلد اطر افده



شهر اولدی بی اختیار اولوب بلاد و نواحی اهالیسی  
 بولک بولک کلوب رغبت تامله ارادت و تسلیم  
 کوسلوب هر چن تذکیر و عظیمیور سه لربجلسه  
 جمعیت عظیم اولوردی و الحاصل اکثر زمانه محمد  
 خود مشاهه اوستادی فخر الدین رازی ایله مجلسه  
 حاضر اولور لردی حتی سلطان العلماء کاهیه مذ  
 حکمای مذمت ایدوب ای مبتدع لربکودن اینن  
 کتابلرک احکامنی ترک ایدوب نجومیه و فلاسفه که  
 اورتایه کتور سز اول حکیم ازینک حکمه اعتماد  
 اینل سز دیردی اول اجلدن امام فخر رازی بحرح  
 اولوب حقد و حسد و شوب بر بهانه استردیکه  
 سلطان العلماء غمزه ایدیه فرصت بولمز ایدی  
 آخر اول عصرک فضلاسی اتفاق ایدوب محمد خوارزم  
 خدمتده دیدلر که بهاء الدین ولد مجلس تذکیرده  
 آشکاره ملکه ظالم دیوب پای تختک اولان علمای  
 وقته جاهل دیوب خطا ایدر اول اجلدن ممالکن  
 اولان سپاهی ورعایا جمیعاً بهاء الدین تابلرد  
 اگر القاء اقدام ایدوب سلطنت صوری بومرتبه  
 معنوی ایله جمع ایلیمه دیدلر و اول مقتضای بشریه

حکمن و یوب قبول ایلیمه بعید دکلدر بزه لازم اولد  
 سلطنت و عرضک خیر خواهی اولمقدربوزمانده  
 ملککله خطر کورینور باقیسنی حضرت تک بلوردیدلر  
 بولکلام محمد خود ز مشاهه زیاده تاثیر ایلدی  
 زیرا بولکلام مؤثر اولدوغی هویدادر پس بوند  
 محمد خوارزم شاه تحتل ایدم یوب سلطان العلمایه  
 خواصدن برکسه ارسال ایدوب دیدلر که الحمد لله  
 والمنة ملک عالم کند و حضرت تلرینه کشف اولدوغی  
 کبی ولایت باطنی دخی تصرفلر نه دردیار  
 صوری تک یاد شاهلغی خود ابا عن جد حضرت تلرینه  
 میراثدر و انلرک وجود شریفلری موجود ایکن  
 حکومت اجنبی ده اولق لایق اولدوغی ظاهر در  
 زیرا اکثر خلا یقک حضرت تلرینه تو جهلری وارد  
 اگر بوفقییر محتاجه اجازت ویره لر زیاده احسان  
 اتمش اولور لر بزه آخرد یار تعیین بیورک بزکیده  
 دیوجک سلطان العلماء بیوردلر که خوارزم شاه  
 بومملکتی تاتار کافرینه ویرسه کورکدر بزم قبول  
 دکلدر حشاد و غماز جور ندن هجرت ایکل بزم  
 آبا واجداد یمن شعاریدر بز سفر ایدر ز کندیلر



حسود لک سوزندن خاطر پریشان اولسونلر  
 دیوب اصحابنه سفر احوال تدارک ایدک یواسر  
 ایلدی **بویله نقل اولنورکه** چونکه سلطان العلماء  
 سفر اتلی مقدر ایلدی خطه بلخک اکثر علما سی و صلحا  
 و عباد و زهادی اول جنابک رکابنه جمع اولدیلر  
 اول سبیدن اکثر خواص و عوام قتیینه دوشدیلر  
 آتش فتنه برنجه تدبیر صوتی ایلد منع ایلدکه  
 عاجز اولدیلر آخر محمد خوارزمشاه فساد خوفندن  
 اول دیارک اشرفی علما سندن سلطان العلماء یه  
 شفیع لار سال ایدوب عذر و منت عرض ایلدیکه  
 هجرت فکرندن فراغت اید قبول ایلدیوب سفر مقدر  
 اولدی لکن بر طریقه کیده لکه تفرقه لازم کلیه  
 حتی بیورد لکه جامع شریفه نصیحت اید لم حاضر  
 اولسونلر دیوب جمعه کون اهالی بلخه تسلی  
 و یرب وداع ایلدی جمیعاً دید لکه قضایه رضاد  
 اما کویه وزاریدن مجلس ایلد کرم اولدیکه محبت  
 و مشتاقان جانلری یقه لرینی چاک ایلد لر و عاشقان  
 صادقان وجود لری وار لغنی یقندر اول زمانده  
 مبارک لساننه جاری اولان بوا اولدیکه ای محمد

خوارزمشاه ایشته بز هجرت ایلدک بوملکدن  
 کتدک اتمابل و آگاه اوکده بزم عقبمزده تاتار  
 لشکری کلوب دیار خراسانی خراب اید لر اولومک  
 آجی شربتینی بود یارک خلقنه ایچوره لر و ملکک  
 مالکی روم پادشاهی اندر هلاک اوله دیوب ایلد  
 نعره اوردیکه هیبتندن نجه لر جان تسلیم ایلدی  
 و سایر حاضر اولنلر عقللری کیدوب مبارک کرسی  
 لری جامعک گوشه سندن اورتاسنه کلوب کونا  
 کون کوا متلر ظهور ایلدی الحاصلد و شنبه کون  
 صحت و سلامتله دارالسلام بغداده متوجه اولد لر  
**بویله نقل اولنورکه** اول سفرده اوج نفر دوه کتابخانه  
 لون کتوردی سایر لواری سندن غیری بحصل کلام  
 منزل بمنزل کتد کلر نجه هر منزله وار لرودی  
 بر کون مقدم اول دیارک عزیز لری رسول  
 اکرم صلی الله علیه و سلم حضر تلرینی واقعده  
 کورب سلطان العلماء اولد بلخی کلام استقبال  
 ایلد دیو تنبیه بیوردی اول اجلدن استقبال  
 ایدوب عزت لرا ایدر لودی چونکه قونر کوجه  
 شهر بغداده واصل اولدیلر بغدادک شیخ المشایخی



شیخ شهاب الدین سروردی حضرتی که در پیش  
ندن بر درویش قافله کور بجک نه طائفه نشن  
ونه جانبدن کلوب قند کیدر سزد یوسوال ایدنج  
مکسنه جواب ویرمه قادر اولدی سلطان العلماء  
محافه دن مبارک باشنی چقارب من الله الى الله  
لا حول ولا قوة الا بالله لا مکاندن کلدکینه لامکانه  
کیدر ز دیوب توجه بغداد ایلدر لرهان اولدرویش  
بلا تاخیر شیخه خبر کتوب دیدیکه بر کاربان کلوب  
داخل شهر اولدی اهالی قافله دن کملر اولدوغنی  
سوال ایلدکه سالار کاربان بوجهمه جواب ویردلو  
که ذکر اولندی دیوجک شیخ شهاب الدین حکم ایلدیکه  
بومقوله جواب وبوشیوه منتطاب مکسنه لایق اولن  
الاسطان العلماء ولد بلخی یه سزاوار اولد تدارک  
ایدک استقبال اولسون دیوب جمله مشایخ و علما  
وسادات شهر دن طشه چقوب تعظیم و تکریم ایلد  
استقبال ایدوب محل و صددتد شیخ پیاده اولوب سلطانک  
مبارک دیزلون اوپدی و کندینک خانقاهنه دعوت  
ایلدی سلطان العلماء بیوردلوکه علمایه مدرسه انسبدن  
قبول ایدوب آخر مدرسه مستنصریه نزول ایلدلو

اول جینده شیخ سلطان العلماء کچرملون چکدلو  
اول اجلدن مشایخ واعیان بغداد وسایر اشرف  
وسادات وسایر بلاد ما بیننده جمله کمالات کراما  
تلدی ظاهر اولوب انواع خدمتلا ایدوب خلیفه  
القا ایدوب خلیفه دخی کلوب تنها سنده مصاحبت  
اتمک و شرف صحبتلدی ایلد مشرف اولق رجاسنه  
تحف و هدایا و مبلغ مصری التون طبق ایچندن  
قیوب ارسال ایلدی سلطان العلماء قبول ایلدیوب  
بیوردیکه حرامدر و ملاقاتدن دخی اعراض  
ایلدی زیرا خلیفه نک ظلم و طغیاننی و فساد و عدو  
معلوملدی اولمش ایدی رضا کوستریمجک شیخ  
شهاب الدین التماس ایلدیکه باری جمعه کون  
کون پند و نصیحت کوز ایلد مستفید اولشون  
دیوب انواع تضرعلا ایلدی قبول ایدوب و غط  
و تذکیر بیوردلر اما اول مجلس شریفلر نده بر مرتبه  
حرارت حاصل اولدیکه افسرده دل و خشک مغز کور  
کوزلرندن چشمه لر روان اولدی وعاشقان  
مشتاقان تجلی بریان دلان و کویاندن یدی مکسنه  
جان تسلیم ایلدی آخر محفله خلیفه جانبدنه



متوجه اولوب بیوردیکه ای خلیفه بل و آگاه او لکه  
عن قریب کفره مغول کلوب رعایا و برایا و فقرا  
و ضعیفانک کیننی سندن الودلر باری بوکی اوج  
کونی غنیمت صای و اوقاتکی غفلت ایله کچورمه  
مظالم و تعدی دن ال چکوب توبه و استغفار مشغول  
اولد یوجک خلیفه فریاد ایدوب اهالی بغداد فریاد  
ایدوب شیخ التماس ایلدیکه بر قیج کون اکلنوب  
تشنکان زلال رحمت اولان سلیم آب معرفت  
حیات خوشکوار ایله تسکین حرارت ایلسونلردیوب  
اقامت رجا ایلدی سلطان العلماء قبول ایلدیوب  
تهیه اسباب سفر مشغول اولدیکه کعبه شریفه  
متوجه اولدیله **بویله نقل اولنورکه** سلطان العلماء  
دخی بغداد ده ایکن جنگیزخان کلوب دیدلر که  
خرسان و شهر بلخی خراب ایلدی زیرا جنگیزک  
او غلنی اهل بلخ قتل ایلدیلر ایدی اول اجلدن  
قتل عام بیوردی حتی خانو نلرک قرنی یاروب حملی  
ضایع ایلدیله و حصار دخی ویران ایلدیلر و الحاصل  
اولدیارک سلطان العلماء حضرت تلیزینک خاطر شریفلری  
رنجیده اولغله هنوز معمر اولمشدر حضرت مولانا

بقییتی اول معنای مشعر **بیت** تادل مرد خدا  
ناید بدرد هیچ قرنی را خدا رسوا نکرده و حضرت مولانا  
بر محله بیورمشلرکه بلخ دیارنده پدر بزرگوارم  
سلطان العلماءنک قلب شریفلری رنجیده اولمق  
سببیله تاقیامت دکن معمر اولمیه پس امدی ای  
مرد ساک وای مؤمن موافق بوکلما تدر حصه دار  
اولوب ادب رعایتی لازم ایدوکنی فهم ایله امدی  
ای سرور سلاطین وای مغر ما و وطن سلطنتک  
خطری عظیم و شرحی عمیم در خلاصنه چاره صحبت  
علما و مقارنت صلحا در سزاوار مرادت علماده اولن  
قانون شرعه زمام اموری تسلیم در علمادخی سمت  
عدالتی سوق و طریق رشد و راه رشادی و اسباب  
صلح و صلاحی تفهیم ایدلر و السلام **بویله نقل اولنورکه**  
بغداد دن کعبه شریفه وارب آداب حج تمام ایلدیوب  
قونه کوچه قونییه نواحی سنده لارنده نام قصبه یه  
کلدیله سلطان علاء الدین بکلرندن امیر موسی  
دیولر بر حاکمی و ارایدی سلطان العلماءیه مرید  
اولدی بر مدرسه بنیاد ایلدی سلطان العلماء  
حضرت تلیز اول مقام یدی ییل قرار ایلدی



مولانا جلال الدینہ سید شرف الدینک سر قندینک  
قزنی نکاح ایلد لرد ملک فخر الدین برادر مولانا در  
والدہ سلطان الاولیا انتقال ایلدیلراندہ مدفون  
لرد **بعد** امیر موسی نک اعدا سندن بعضیلر  
سلطان علاء الدینہ غمزا ایلد لرد کہ یدی ییلدر سلطان  
العلمائی اول دیارده آلی قویوب شہر قونیہ کلمکہ  
اجازت و یرمیوب خدمت شریفیلر ییلد مشرفدر پادشاہ  
اعلام ایلرک جرئی اکالایق دکلدر دیوب عرض ایلد  
سلطان علاء الدین امرایلدیکہ عتاب نما ابریا زب  
ارسال ایلدیلر امیر موسی خبردار اولیجق غایت خوف  
ایلدی سلطان العلمایوردیکہ یوردی خوف ایلد نہ  
جانبدرن سوال ایدرسہ بلا تفکر جواب و یرد دیوب  
ارسال ایلدی امیر موسی کلوب سلطانہ دیدیکہ سلطان  
العلمانک کلدرکی خدمت پادشاہی یہ عرض اولنمدونہ  
سبب بودرکہ اعلام اینہ لم دیدکجہ رخصت و یرمدلر  
بیوردلردیکہ انلر مناهی یہ مشغولدر ہزانک ساکن  
اولدوغی دیارده قرار ایلک لایق دکلدر دیدلر ایدک  
بن قولکدہ اول مرتبہ قدرت یوقدرکہ انلرک رضالرنہ  
مخالف عمل ایدہ و ذاکا بناء عرض اولنمدی دیدکدہ

فی الحال سلطان علاء الدین بوکلماقی ایشدکی کبی  
توبہ ایلدی والتاس ایلدیکہ سلطان العلمایونیہ  
کلوب مشرف ایدہ پس او ییلد اولیجق امیر موسی  
بو عذری سلطان العلمایہ اعلام اچون بر نخہ  
تشریفاتلہ ینہ لارندن یہ توجہ ایلدی واردقدہ سلطان  
مناہیدن توبہ ایلدوکنی و کلدرینی التاس وتوقع  
لرینی خبر و یرد کہ سلطان العلماد عوتہ اجابت  
لازمدر دیوب محروسہ قونیہ یہ عزیمت ایلدی چونکہ  
سلطان علاء الدینہ مشتلا دیلر سلطان و جمیع ارباب  
دیوان و ارکان دولت و سادات عظام و نقباء کرام  
و علما و مشایخ و اہالی و افاضل و سایر رعایا  
استقبال ایدوب سلطان العلمائی کورد کلری کبی  
جمیعا آتلرندن انوب مبارک ایاغنی او پمکہ توجہ  
ایلدیلر **بویلد نقل اولنورکہ** ملاقات محذدہ سلطان  
علاء الدین سلطان العلمانک الی او پمکہ توجہ ایلد کہ  
سلطان العلمای امتحاناً عصا سنی صونی و یردی علاء  
الدین بوہیبستدن دتردی و سلطان العلمانک سلطنت  
حیران اولدی حتی سلطان علاء الدینہ بو خاطر کلش  
ایدیکہ اگر بنی مرید اولمغہ لایق کوررسہ مصافحہ



محلته الی برینه عصا بن تکلیف ایلسون دیش  
ایدی ایله مراد ایلدک دیوب رمزیوردی حتی سلطان  
العلمانک شمدیکه حاله مقام متبرکه لری اولجاگاه  
مبارکه کلدکه قاتر لری نک باشنی چکوب بیور مشلرکه  
بو منزل مبارکه و منوره ده بزم اولاد و اعقاب بزمک  
خاکی رایحه سی وارد ردیوب دعا ایلدی اولزمانه  
اول محل بر عالی باغچه ایش سلطان باغچه سی  
دیکله مشهور ایش اول حینه سلطان علاء الدین  
سلطان العلمایه باغشلمش انلردخی قبول ایدوب  
شمدن صکره آدم باغچه سی اولسون دیوبیور مشلر  
الآن مزارستان دراصل بردیارده بویله جوق  
مزارستان کورلمش دکلدر **بعد** سلطان علاء  
الدین کندی سراینه دعوت ایلدی بیوردیلرکه  
علمایه لایق اولون مدرسه در دیوانه لئون پای  
مدرسه سنه نزول ایلدی **بعد** ازان سلطان  
علاء الدین حق القدوم تحف و هدایا ارسال  
ایلدی قبول ایلدیوب بیوردیکه آبا واجداد یمز غذا  
مالندن برنجه غنایم جمع ایلشد در الله الحمد میراث  
لرندن بزه کفایت اید جک مقداری موجود در

محتاجنه و اصل ایلسونلردینجه سلطان علاء  
الدین حفظ ایلدیوب جان و دلدن مریدی اولد  
وسائر خواص و عوامدن بوکک بوکک کلوب بیعت  
ایدوب مرید اولدیلر **اورده اندک** جانب بلخک  
احوالی و خوارز مشاه شویله اولدیکه مغول لشکری  
شهر بلخی خراب ایدوب اکی بیک مسجد و اون دورت  
بیک کلام شریف آتسه یا قدیلر واللی بیکه انشمنند  
طالبه شهید ایلدیلر صلحا و حفاظ و عوام الناس خود  
حسابه کلز آمدی معلوم اولدیکه مردان الهی نک  
خاطر شریعلری ویران اولوب و قلب منیفلری  
بیحضور لغندن حذر اتمک لارند **فصل خامس**  
در بیان کرامات و تصرفات آن صاحب آیات  
و آل آب حیات چشمه سنکدر یای فضا یلنه هیچ  
بریون کج یوزه مزو حاکر کراماتنه هیچ بر طالعج  
طالما تا احتیایه تحفه اچون در معایندن بر قاجانی  
تقدیر سلکنه دزمک لازم کلدی **بویله نقل اولنورکه**  
سلطان العلمانک اخی نا طود نام بر پیر مریدی وار  
ایدی یوزاون یا شنه ایدی انلر خبر ویرر لکه  
سلطان علاء الدین برد فعه التماس ایلدیکه



سلطان العلماء تذکیر و نصائح بیوردی لقبول ایدوب  
بیوردی یلکه قانعیلر داید کلدی مزارستانه کرسی پیدا  
ایلیه لراول تارنخده شهرک مصالحی دخی اول محل  
ایمش کرسی تورلنجه اطراف وجوانبده خواص و عوام  
جمع اولوب عظیم کثرت واقع اولدی و درون  
مصلا دن اطرافده اولان قبرلر کورینور ایمش  
وعظ وارشاده شروع محذنه حافظلر القارعه  
سوره سن قراءت ایلدیلر سلطان العلماء تفسیرنده  
قیامتک احوالی و احوالی و اعماله اولجق عوض  
وحشر و نشرک صحت و حقیقتنه متعلق معانی کثیر  
بسط ایدوب انواع کلمات مؤثره بیوردی زیرافوت  
و قدرت کرامتیه معلوم اولمش ایدیکه مجلسه منکر  
حشر دن بعض کسسه حاضر ایدی انلرک انکارنی  
ازاله اچون تحقیقه اهتمام ایلدی مجلسه برکویت  
حاصل اولدیکه کوز یا شدری ایرماق کبی روان  
اولدی حتی اکی قبر شق اولوب مدفون اولان آدم  
لر حشر اولوب حیات بولدی کفتلری بوینلرنده  
صارلش ایدی لفظه کلوب دیدلرکه **اشهد ان لا اله**  
**الا الله و اشهد ان محمدا عبده و رسوله** ایلدوکل

اذن حقله بن شاهدن حشر اولوب شهادت ایلدک  
دیوبینه مزارلرینه داخل اولدیلر مزار دخیینه  
قاوشدی حالاهالی قونیه شاهدلر مزاری مقامی  
دیوب تصیین ایدر لر مجلس آخر اولوب دعایه  
شروع زماننده جمیع مزاردن ایکشرال چقوب آشکا  
آمین دیدلر خواص و عوام هم کورب هم آواز لرن  
استماع ایلد لر نجه کسسه نک عقللری زایل اولوب  
و منکر حشر اولنلرک نجه سی اقراره کلدی **بویله نقل**  
**اولنلرکه** سلطان العلماء مریدلرینه تصوفی بویله ایدیکه  
هیچ قادرد کللرایدی شریعت و طریقه مخالف کذل  
و آشکاره فعله و قوله مالک اوللر زیرا البته کشف  
ایدردی بیوردیکه صاقتک الله تعالی غایب یرینه  
قویوب تنها کوزده محرماتدن عمل اختیار ایلکدن  
ونا محرمه نظر دن حذر ایدک حتی مریدلرندن برسی  
کستا خلق ایلسه و یا خود شهوانی نظر ایلسه اول  
درویش مجلسه حاضر اولدوغی حینده بیوردی لردیکه  
بویله ناباک کوزله اهل الله جمالنه نظر اتمکدن زنهار  
صاقتک توبه ایدوب ندامت صوی ایلد قلب کوزی  
یویوب پاک ایلک بجمع اهل دله اندن داخل اوکل



تا آنکه مبارک جمالی نور ندن کوره بده سزد پیرایدی  
 واد بدن خارج اولحق دایم حضور لوند اولسکه  
 سن اندری کورن مزسن دیوب کونا کون تنیهات  
 ایدر لودی عاقل اولاندلوا آن نصرت لوی شاهد  
 در ادب رعایتی لازمدر **بویله نقل اولنفر** سلطان  
 العلمابر ظالمی عصایله اورمق قصدنه حمله ایلدی  
 اول شخص فی الحال دوشوب هلاک اولدی سلطان  
 علاء الدین دیدر که سلطان العلمابر آدم هلاک ایلدی  
 علاء الدین بیوردیکه حاشا اندردن ناشایسته  
 عمل ظهور ایدر بو خبر صحیح ایسه حکمتن سوال  
 ایدک دیو امرا ایلدی استفسار اولنحق بیوردیکه  
 هلاک اولان برکلبدر اگر انکار کوز واد ایسه کورک  
 دیوجک مزاری آچوب کوردیلر بر سیاه کلب میتی  
 مزارده یا تور غیری نسنه یوق بعد سلطان علاء الدین  
 ناصحردیدر که قیامت کوننده بوصفت ایلد حشر  
 اولمقدن حذر لازمدر که حضرت رسول اکرم صلی الله  
 علیه وسلم بیور **نموتون کما تعیشون و تحشون کما تموتون** فافهم  
**بویله نقل اولنفر** دیار بلخده برداشمندانی فراجہ  
 یکنه داخل اتمدن نماز طور مش سلطان العلمابر تلو

بیور مشکه الکی آستینده داخل ایلدند اندن نماز مشغول  
 اولدانشمند مقابلہ سندن کبرله جواب ویرمش که  
 نه لازم کلور سلطان العلمانک خاطر پادشاهانه سی  
 رنجیده اولوب دیمشکه شوم نفسکرا و لکل لازم کلور  
 دیوجک فی الحال دانشمند دوشوب هلاک اولدی  
**والمحصل** مردان الهینک بوصفتله موصوف اولنلر که  
 قدرت و تصرفاتنه جدو غایت اولن **فصل سادس**  
 در بیان کیفیت رحلت آن حضرت بعالم آخرت **بویله**  
**نقل اولنفر** سلطان العلمابر قضایله خسته اولوب سلطان  
 علاء الدین عیادته کلدی انواع مصاحبت و کونا  
 کون معاملات مابینلوند واقع اولدی آخر بر توفیر  
 ایلد سلطان علاء الدین دیدیکه امیددر که انشاء الله  
 وجود بر جود یکوز شفا بولوب تخت شاهیه جلوس  
 ایدر سزوبوبند کوز خدمتده طور بامر یکوز منتظر  
 اولم هر نه جانبه عزم اولنور سه امر یکوز و همت  
 شریفکوز ایلد نجه فتح و نصرت لرمیتراوله ورعایا  
 و برایا تحت عدالتده آسوده حال اولوب خیرد عالم  
 ایدر لردیوجک سلطان العلمابر یکه بزم بومرضد  
 نقل ایلمن مقرر در آن زمانده سندخی بنه واصل



اولور سن دیوب حلال لشدی اوج کوندن صکره  
 جمعه کون ضحی وقتند ربیع الاولک اون یدخی  
 کونند هجرتک آلتی یوز اون سکزند جوار حق  
 جل وعلایه فی مقعد صدق عند ملک مقتدر  
 مقام شریفنه واصل اولدی سلطان علاء الدین  
 صاحب عزا اولدی قرق کون آتہ سوار اولدی  
 و تختند اینوب حصیر اوزرند او تور دی اطراف  
 و اکنا فدن پادشاهه تعزیه ایچون حاضر اولدی  
 و مسجد لوده قرآن عظیم تلاوتنه مشغول اولدی  
 و سلطان علاء الدین صبح و شام خواص و عوامه  
 طعام و تصدقات و فقرا و مساکینه اول مرتبه خدمت  
 ایلدی و سلطان العلماند وصیتی زماننده اشارتلی  
 موافق سلطان علاء الدین دخی وفات ایلدی  
 علیهما الرحمة و الغفران **بویله نقل اولنورکه** سلطان  
 العلمار حلت ایلد کون صکره سلطان ولد حضرت تلی  
 بیورد کون برکون پدرم مولانا جلال الدینی کوردم  
 که سلطان العلماند مزار شریفی اوزرند او تور دی  
 ناکاه برج کوه مبارک باشی صالوب لا حول ولا قوه  
 الا بالله العلی العظیم دیدی **بعون** سببنی سؤال

ایلدم بیورد یلکه صحرای فلواتنه آت سکردن  
 کسنه لری کور مدکی ینه دیدم که نه لزم کلور بیورد  
 که سلطان العلماند خوف اتمز لری که بو مقامده  
 آسوده در **بویله نقل اولنورکه** حضرت مولانا برنوبت  
 دخی سلطان العلماند تربیه سی اوزرند او تور  
 مشلرایدی پادشاهک خواصندن بر جوانکه ولد  
 فخر الدین دیرلرایدی زیاده محبوب ایدی غورده  
 سلطان العلماند تربیه سی یانندن آت سکردوب  
 کچدی حضرت خداوند کار بیحضور اولوب یرندن  
 قالقوب بوجوان بلزمی که سلطانک عروقی مزار شریفک  
 اطرافنی طول نور دینجه همان اول جوان آتدن یقلوب  
 ایاغی اوزنیکه قالوب آت جمیع اسواق شهرده سورده  
 کزددی تا پاره پان اولوب اعضا لری پریشان  
 اولدی حتی شمدی ینه محروسه قونیه ده شهورد که  
 آت سیرن ایدنلر صحرای فلوباته ولد مز لرا کر غفلت  
 اولوب وارلسه البته بر خطا واقع اولور بعضی کسنه نک  
 آتلی هلاک اولوب کاهی آدم دخی هلاک اولور و لا حاصل  
 متنبه لرد **بویله نقل اولنورکه** سلطان ولد بیوردیکه  
 پدرم حضرت مولانا بیورد کون ولد بل واکاه اولکه



قیامت کوننده بن و سن دخی جمله اعقاب و احباب  
 جمیعاً مولانای بزرگان سایه عنایتند یار لغمش  
 اولسه کرکرد و بودکر اولنلردن حق سبحانه  
 و تعالی هرکی یولفرسه سلطان العلماند مبارک  
 خاطر شریفی حرمتنه اولسه کرکرد دیو بیور لور  
 زهی سلطنت اوزانی **باب ثانی** ذکر مزی مولانا  
 و مزی سلطان العلمایت عارف احوال صفار کبار  
 واقف اسرار خداوند کار **بیت دیگر** زبده ارباب  
 کشف عمده اهل شهود نسل رفیع نبی و منظر حی و دو  
 الکامل المکمل المدقق والمحقق الترمیدی روح الله  
 روحه روم ولا یتندن سید سیردان دیگله مشهور  
 زیر جمیع سرائره و کولاره اولان خفیه مطلع  
 اولوب کشف بیورردی **بویله نقل اولنفر** سلطان  
 العلماء دیار بلخندن سعادتله قالقد قلورنده سید سیردان  
 حضر تلری قالمش لر ایدی برکون احباً ما بیننده نشر  
 معارف ایدرکن همان بر نفع اورب بیور دیکه دریا  
 شیخ رحلت ایلدی دیوب صاحب عزا اولدی اول  
 دیار خلقی تاریخ یازب سیده تعزیت ایلدیلر  
 قرق کوندن صکره بیور دیکه حضرت جلال الدین

تنها در بزه منتظر در وارب مولانای بزرگوار دن  
 بزه و اصل اولان امانتی تسلیم ایلمک لازم در رحلت  
 بخند سلطان العلماء بیور دیکه خداوند کارد مزی یه  
 محتاج در البتة روم کتمک کرکسن دیو جکر بلا تاخیر  
 بعض مقبول لر یله یوله کیروب سیور سفر ایدرک  
 محروسه قونییه یه کلدی لور مکر حضرت مولانا تحصیل  
 علم ایچون لورنده یه کتمش ایدی حضرت سید مکتوب  
 کوندر ب دعوت ایلدی انلردخی سیدک کلدکلون  
 استماع ایدی جکر فی الحال متوجه اولوب قونییه یه کلد  
 و حضرت سیدک قدومندن صفار سورب بیعت  
 ایدوب طقوز ییل مدت خدمت اولدر **بویله**  
**نقل اولنفر** جلی حسام الدین حضرت مولانا دن روایت  
 ایدرکه بیور مشرکه حضرت سید کلورکن بیابانک  
 نام برولا یتنه یتشدی دیار خراسانله عراق ما بیننده  
 اول شهرک اها لسی استقبال ایدوب تعظیم ایله کتور  
 دیلر مکر اول شهرک شیخ الاسلامی اول دوندون  
 محروم و استقبال ایله مقید اولمزدی اما سید سیردان  
 کچوب کیدرکن یولی شیخ الاسلامی قیوسی اوکنه  
 دوش اولوب شیخ الاسلام دخی نی قراد اولوب



چقوب سیدک ایا غنه باش قویوب اغلدی آخر سید  
اکا دیدیکه رمضان آینک اونجی کون ختامه محتاج  
اولوب کیدرکن یولون سنی ملاحد شهید ایند لر  
بوعذرک سببیله مرحمت ایدوب سنی خبردار ایلدم  
بو بر قاج کون تدارکه مشغول اولوب غفلت ایلده  
دیوب تنبیه بیوردی اشارت لوبینه کور بیورد قلی  
وقتده ختام یولند قتل ایلدیلر غیر یلر سید قوشو  
چقوب کبر ایدوب التفات اتمدوکنک نشامتی بومر  
یتشدردی **بویله نقل اولنورکه** حضرت خداوندگان  
خلافت ویرب مقتضای آداب طریقت تمام اولجق  
کندیلر قیصریه آرزوسی دوشدی حضرت مولانایه  
وداع ایدوب بقیه عمری اندکچوردی **فصل اول**  
در بیان ریاضت سید سردان قدس الله سره  
**بویله نقل اولنورکه** حضرت سید سردان سلطان  
العلمایه مرید اولد قد نصیحه اون ایکی ییل مقام  
جذبده اولوب طاغلو ده ویشه زارلوده اولوب  
اون کوند برکتان تخم تناول ایدردی حتی غلبه  
چو عدن اغزند دشلری دوکلش ایدی کراتله  
ها تفدن ندا استماع ایلردیکه ریاضتدن فارغ اول

لکن آخر نفسه دک ترک ریاضت ایلدی **بویله نقل اولنورکه**  
شیخ صلاح الدین روایت بیورد سید بیور مشلرکه  
صومی زیاده ایدک نیکم بیور لر خلق بشکم ینا بیع  
حکمه موجبدرودخی بیور مشلرکه ساک منزله  
یتشمن الا صومله مولانا جلال الدین مشنوی شرنیده  
بیور **بیت** مرکب روزه عجایب مرکبت بر فلک  
تازد بیک لحظه زیست وصایمکد عالری مستجابدر  
ودخی عظیم اثر لری وارد لکن تدزجمله کرک  
دیو بیوردی **وینه** بیور مشلرکه آدمه طعام شول  
کافیدرکه اجلقدن اولیه ولباس دخی صوق کار  
اتیکم مقداری اوله وعزت وحرمت دخی عوان  
قولوز لغه طو تمیجق مقداری اوله بوندن زیاده  
باش آخر سیدردیر لرایدی **بویله نقل اولنورکه**  
عارف چلبی حضرت مولانا دن روایت ایدرکه سیدک  
ریاضتی بر مرتبه یه وارمش ایدیکه اون سکزاون  
طقوز کوند بر طعام بر ایدی اکثر واقع اولوردیکه  
باش خانه دکاننه وارب قرار ایدردی طعام صاندوب  
کاسه لر و طبقه یونوب یویند یسی تفاره دوکیلجک  
دیر ایدیکه یا نفس بوندن غیری غذایه قادر کلم



اگر جایز اولور سه معذور بیورک آله غیری غذا ممکن  
 دکل دیوب سکوت ایدوب مجاهد ایدردی **فصل ثانی**  
 در بیان تقرب سید **بویله نقل اولنورکه** حضرت مولانا  
 بیور لورکه بر کبجه حق سبحانه و تعالی سید یتیمش کوه  
 تجلی ایلدی حتی هر نوبت که تجلی واقع اولوردی  
 سید فریاد و نعره لر اورردی **بینه** بیور دیکه حضرت  
 سید بر کوه یولده کیدرکن مبارک فواجه لر بیکر دامن  
 و آستینی یزه سورینور ایدی بر شخص دیمشکه های  
 درویش خرک اکمش قالدر دیدکن سید بیور مشکه  
 بنه آنک غمی بو قدر سن آغزکی راست ایلد دیوچک همان  
 اول شخصک اغزی اکمش امدی معلوم اولدیکه فقرا و  
 صلحانک احوالده نقصانله نظردن حذر لار زنده زیرا  
 آیینله قلبلری اصلا غبار نفس عوامه تحمل ایلر آخر  
 اول کمنه کلوب سیدک مبارک ایاغنه یوز سورب بعضار  
 شفیع اولدیلر فی الحال بینه اول شخصک اغزی بینه  
 راست اولدی **بویله نقل اولنورکه** چلبی حسام الدین  
 بیور لورکه حضرت سید بر کون قیصریه خند قنک  
 کنارنده دریای محبته غرق او نور مشدی و مغول لشکری  
 شهری یغما ایدر لر ایدی ناگاه بر آتلو قلیچ چکوب

هیبتله سیدک اوزرینه کلدی های نه کسه سن دیدی  
 سید جواب صواب رها دیمدی مردان الهی حضورند  
 کستا خلق مبارک دکلدر کوجه صورتا مخالف سن کن  
 معناده بلورم نه کسه سن دینجه اول شخص هاساعت  
 آتندن اینوب تواضع و نیاز کوستردی دخی واروب  
 کتدی **بعد** سید دن سوال ایلدیلرکه کمد بیور دیکه  
 مستودان قباب خدادندر تکرار بینه کلوب عذر ایلدی  
 و سیدک مبارک پشمغنه بر قاج درهم دوکوب وداع  
 ایلدی **بویله نقل اولنورکه** بعض اوقات حضرت  
 سید سلطان العلماء مجلسند بذل معارف ایلدکنه  
 بی اختیار اولوب ایتلرینی آتش ایچنه صوتوب  
 اللریله آتشی اورب حتی آتش دوکوب محو اولور  
 مجلسدن کمال مرتبه شوق حاصل ایدوب ارباب صحبت  
 اضطراب و یزد و کندن سلطان العلماء نعره اورب  
 تنبیه ایدردی حتی بر مقدار سکوت بولوردی بعضی  
 اوقات سلطان العلماء اشارت بیورب مجلسدن طشه  
 جگر لردی بر زمان استغراق عالمند قالوردی سلطان  
 ولد حضرت تلرندن مرویدر بیور مشکه حضرت سید  
 ددم سلطان العلماءک جمله کماله تنی قرق کوندر کب



ایلدی بویله نقل اولنورکه صاحب اصفهانی خبر ویرب  
 بیوردیکه برنوبت حضرت سیددن التماس ایدوب  
 مبارک قفتا ندریکوزکیواولمش بزه ویرک یویوب پاک  
 ایدلم بعد بیوردیکه یننه ناپاک اولورسه نجه ایدلم یننه  
 یویوب پاک ایدلم سید بیوردیکه پس ایدلم بزدنیایه  
 جامه شویلفه کلمشردیوب بیحضور اولوب بیوردیکه  
 صقن ارتق بویله فضوللق ایلمه جان شویلق جامه شویلق  
 دن افضلدردیوب زیاده تنبیه ایلدی **فصل ثالث**  
 در بیان رحلت حضرت سید بویله نقل اولنورکه چونکه  
 سید حضرت تلرینه وفات وقت قریب اولدی خادمته  
 دیدیکه اسحق صوحا ضرایله خادم نوله ددی یننه بیوردیکه  
 یوری صلا ایلم سید غریبه فوت اولدی نماز نه حاضر  
 اولک خادم ایدر طشه چقدم کوردم که حجره قیوسنی بغلده  
 طوردم که کوردم نه ایلرا بدست آلوب غسل ایلدی و منجما  
 بشادی دیدیکه ای آسمانیان حاضرکنید ارواح پاک  
 و پاک روان حاضر اولدکر بیوردیکه ای حاضر و ناظر  
 برامانت که ویرمش سن لطف ایدوب یننه آل **تجددنیان**  
**ثناء الله من الضایرین** دیوب بود باعی او قودی **رباعی**  
 ای دوست قبولم کن و جانم بستانم ستم کن و از هر دو جهانم بستانم

با هر چه دلم قرار کردی تو آتش بمن اندر زن و آثم بستان  
 دیوب جانی جانانه تسلیم ایلدی **بعد** خادم فریاد ایدوب  
 خواص و عوام جمع اولوب عالم فریاد و فغانه طولدی صاحب  
 اصفهانی تعزیه لایق اولدی و خلق شرایط عزایی یرینه  
 کتوردیلر صاحب مذکور بر نجه تربیه بنا ایلدی هر معمر  
 ایلدکجه خراب اولوب عمارت قبول ایلدی آخر حضرت سید  
 واقع سندن بیوردیکه بنم قبر می عمارت ایلمکه قصد ایلمه  
 تربیدن ال چک ددی صاحب دخی خوف ایدوب تعمیردن  
 ال چکدی فارغ اولدی الآن یننه ظاهرده خرابده و معنی  
 عالمنده معمر در رحمة الله علیه رحمة واسعة **باب ثالث**  
 در بیان مناقب مولی الموالی شمس نهار المعالی بهاء لآلی  
 الیالی والدول دولی مرید و لم یولد ولم یکن له کفوا  
 احد **مصراع** جلال الحق والدنیا والدین محمد البلی  
 المولد والرومی المجتهد **بیت** آن فریدون جهما معنوی  
 بس بود برهان قدرش مشنوی بدان ای اعزاخوان حضرت  
 مولانای خداوند کارک مناقبی بوکتابه اون بابیه منحصر  
 هر باب کی فصله شتملدر موجود که طابینک مطبوطی  
 اولوب متنبیه اولدکر **باب اول** در تنفس آفاق آن  
 صبح عالم انفس آفاق وان هم دو فصل است **فصل اول**



در بیان ولادت و حالات طفولیت آن در درج ولایت  
و آن نور نجم در قی برج هدایت **بویله نقل اول نور که** اول  
سلطانک ولادتش شهر بلخ در ربیع الاول که آلتنجی کوئی تارنج  
هجرت بنوینک آلتی یوزدوردند دنیا یه قدم با صدیلر  
**بویله نقل اول نور که** بش یا شنده ایکن روحانیلر و غیبیلر  
سفر ملائکه و بره جن و انس که مستوران قباب عزتدر  
جلال الدین محمد حضرت تلرینه ظاهرده کورینوب آشنا لق  
ایدرلردی حتی حضرت خداوندگارک مبارک بکزلری تغییر  
اولوب بی اختیار یرندن قالقوب بر مقامه قرار ایدن  
لردی طفولیت سببندن مضطرب اولوردی سلطان العلمانک  
بعض مقبول مریدلری خدمتدرک ایرلر لرایدی جائز که  
اول نورسته ارباب دل و اول مظهر معارف اصحاب عقل  
کل اغیارک دم سرمدن متواتر اولوب بر ضرر یتیمیه دیو  
آخر سلطان العلمانک تشقی ایدوب بیوردیکه خاطر یگفر خوش  
اولسون خوف ایلمک ملائکه مقربین و ارواح اولیاء اهل  
یقین زیاده شفقت و مرحمتلرندن جلال الدین محمد  
تربیت ایدرلر و رجال غیبک احوالی تعلیم قصدنه کندیگر  
عرض ایدرلر نهایت جلال الدین صبی اولدوغندن کندو  
ضبط ایدن مزدیو بیوردی **بویله نقل اول نور که** شیخ

بدرالدین نقاش روایت ایدرلر سلطان ولد حضرت تلرندن  
استماع ایلمشدرکه بر صحیفه ده سلطان العلمان حضرت تلرینک مبارک  
دستی خطیلر بولمشدر بنم جلال الدینم عالم صباوتد بر جمعه  
کون اکابر او غلنجقلریله سیر ایدرکن ایچلرندن بریسی  
دیدیکه کلک سز کل بر طامدن بر طامه صحر شلوم دینجه حضرت  
خداوندگار بیوردیکه بر طامدن بر طامه سکر و کربه صحرار  
اگر جانکوزده بنی آدم قوتی واریسه حیفدر کلب و کدی  
عملن ایدن وز کلوک سز کل اسمان سیرن ایدن لم دیوب غایب  
اولدی خداوندگارک یارانی فریاد و فغان ایدرک سلطان  
العلمایه کلدیلر خبر ویردیگر که خداوندگار ما بینمزدن غایب  
اولدی دیوب اغلشد لر حضرت بیوردیکه غم چلک بر لحظه  
صبر ایدرک دیوب مشغول اولدی اول جالده ایکن ناکاه  
خداوندگار ظهور ایدرک لکن مبارک بکزلری متغیر اولوب  
یارانی خدمت سلطان العلماده کورب بیوردیکه سز کل اول  
مصاحبه مشغول ایکن کوردم سبز پوش آدم لر بنی آلوب  
اسمانه کتدیلر عجایب عالم ملکوت و غرایب جهان جبروت  
ولا هوقی جمیعاً تا ما ایدوب احوالی معلوم اولدی اگر پد  
عزیزم حضرت تلرینک محبتی و یاران شفیقک افغانی اولسه  
ایدی آنده قالوب کلن ایدم اول تقاضا سبیلر کتوردیلر



دیو بیوردی **بویل نقل اول نور که** حضرت خداوندگار  
 اول سند ایکن اوج دورت کونده برصومنی افطار ایدر  
 عجمدر بومرتبه مقامات سیرنه مالک اولسه **و کونید حضرت**  
 سلطان العلم بغداد دن حجازه توجه زمانده نیشا بورد  
 شیخ فرید الدین عطار حضرت تلرینه یتشد یلر حضرت مولانایه  
 زیاده محبت ایدوب حتی اسرار نامه با غشلی برروایت  
 آسمان سیری نیشا بورد و واقع اولدی دیر **فصل ثانی**  
 در تعریفات و تحقیقات ثقاتست **بویل نقل اول نور که**  
 مدینه منوره دن ساداتدن برکسته قونیه یه کلوب سلطان  
 ولد حضرت تلرینک صحبتنه واصل اولدی عمامه سنک عذبه سی  
 تا کو بکنه یتشمشدری و طیلسان مولوی و عذبه مصطفوی  
 شیوه مولانا جلال الدین در سایر مشایخده و ساداتده کور  
 مدک الا سزده اول سبیدن سزی کورنجه بی اختیار جذبه  
 حاصل اولدی دیوجک مذکوسید بو وجهله جواب و یردیکه  
 آبا و اجداد مزدن بو طریقله استماع ایدر زک معراج  
 نامه لرده یا زلودر حضرت صدر بدر کائنات و مغر موجودا  
 معراج کیمجه سی عرش مجیدک التند بیور مشلر **ما من مخلوق**  
**الاوله قتال فی عالم المثال** بر خوب صورت کوردی کمالا  
 حسنه و نهایت لطافتده جنت حله لوی کیمش ذکر اولنان

طیلسان و عذبه کی عمامه صار غمش ایدی حضرت سلطان  
 رسل و هادی سبله غایت خوش کلوب بیور مشلر که یاجرائل  
 بو قدر عجایب و اشکال که کوردم هیچ بریسندن بو کوردم  
 صورتی کوردم و بو صورت ایلدو کم محبتی غیر سین ایلدم  
 ارواح انبیاد ندر یا خود ولی دندرد یوجک جبرائیل  
 جواب و یردیکه بو برکسته نکد و حی صور تیدر که کزین  
 چهار یار حضرت ابوبکر صدیق اکبر نسلندن اوله آدی  
 محمد جلال الدین اولوب شریعت و طریقت و زهد و تقوی  
 قاتند دین متین تکیل ایدوب جمله سوز لری سنک کلامک  
 حقایقی و اسرار دقایقی اولسه کر کدر و قرآن عظیمک معانی  
 باطنی کشف ایدوب صورتده و سیرتده کندی زمانده  
 سنک نظرک اولسه کرک دیدی زیر اسر و رانیا بیوردر  
 که **ما من نبی الا وله نظیر فی امته** معناسنه مطابق سنک  
 حلیه سنک ایلد مزین اولسه کرک دیوجک حضرت رسول  
 حمد ایدوب تعلق روحانی ایلد و کمز سبب بویشد یوب  
 شاد اولدی معراج تمام اولوب کالد کده ابوبکر صدیق مژده  
 ایدوب اصحابه خبر و یردی و مبارک عمامه سنی بو اسلوبه  
 صارب عذبه و شکر یزدان بو طرزده ایلدش ایدی و حدیث  
 شریفه بیور مشدر **فنبوا عما منکم فان الشیطان لایذنب**



دیوب بر قارش مقداری مبارک سینه سنه ارسال ایدردی  
عذبه اولدرکه ذکر اولنان طیلسان مولوی ترکا یلشد  
بنم آبا واجداد مزاول زماندن برو بکونه دک ایدرن  
دیوجک سلطان ولد و سائر فقرا و احتیاجتکار ذوقلر  
ایدوب آیین مولانا سلطان رسک خاطر شریفه خوش کلدک  
زیاده صفا و پردی حضرت خداوند کارک طریقی و کلامی  
و فقرا و خدای جمله علما و شرفا و سلاطین و امرا ک مقبول  
و مرغیسی اولدوغنه حکمت بو وجهد ندر مقصود هرنه  
مرتبه ده اولدرسه اندرک حضور باری تعالیده قدر و عزت لرن  
خبر و یوب اکاکوره روحا نیتلرندن استمداد محبت لری  
سعادت دارین اولدوغنی بلدر ماکدر خدای تعالی میل  
و خدمت لرندن ایرمیه **بویله نقل اولنورکه** حضرت  
رسالت پناه صلی الله علیه و سلم آخرته رحلت محالنده  
ابو بکر صدیق رضی الله عنه کریان اولوب دیدیکه ای  
نور چشم درد مندان سائر انبیاء نیاده جوق عمر سوب  
امت لرنیه نهایتسن تعلیم دین ایلدیلر سعادت لره سلطانم  
جمله انبیاء ک سروری و تقدینکر رهبری ایکن دارندان  
آز زمانده رحلت ایدوب بزی یتیم و غریب ایدرن دیو  
فریاد و فغان ایلدی سلطان انبیاء بیوردیکه یا ابا بکر

غم یمه بنم برکون دعوتم سائر انبیاء ک بیک کو نجه در  
ودخی معلوم اولسونکه بنم اتمک ارا سنده اولیاء علما  
اولسه کرک بنی اسرائیلک انبیاسی کبی نتم بیورلمشدر  
**علماء امتی ک انبیاء بنی اسرائیل علی الخصوص سن خاطر کی**  
خوش طوتکه بنم احاد اتمک برسی سنک اولدکدن محمد  
جلال الدین نام کسسه ظهور اید بنم شریعتی تکیل سبیل  
منور علم و عمل دقتند سرور آیات و احادیثک حقایق  
و دقایق بیانندن مرشد کامل اولوب سائر امم مابینندن  
بنم مخرم اوله دیوب ابو بکره تسلی و پردی بواشارتدن  
مقصود اولنان سلطان الفقرا اعنی حضرت مولانا در اعتنا  
و اداد تلری دولت عظمی در **بویله نقل اولنورکه** شیخ  
صدر الدین محمد قونونیک حضرت صدر بدر کائنات و مخیر  
موجودات علیه افضل الصلوات و اکمل التحیات خانقاه  
لرینه کلوب صدر صغیه او نورش و اصحاب با صفا  
هر یانندن قرار ایلش حضرت مولانا دخی کلوب مجلسه  
حاضری اولدیلر حضرت رسالت پناه مولانا یمه عظیم التفات  
ایدوب ابو بکر صدیق توجیه ایدوب بیوردیکه یا ابا بکر  
عجب فرزند مقبول داری یعنی عجب مقبول او غلک  
وارددکه بنم جمله اتمک کوزلری انک تحصیل ایلدوکی



علم و عمل نوریده روشندل و سائر انبیا را اسند بن  
 آنک حایله فخر ایدرم بنم دخی او علم کبیدر دیوب صباغ  
 جانبنه او توردی کلماته شروع ایلدیوب کونا کون معانی  
 و تحقیقات ایلدی رسول الله صلی الله علیه و سلم تحسینلر  
 ایلدی واقعه کشف اولمزدین عاد تلرینه کون صباح حضرت  
 مولانا خانقاهه حاضر اولدی حضرت شیخ در حال استقبالی  
 ایدوب سجاده سنی تکلیف ایلدی حضرت مولانا واقعه  
 اشارت بیورلن یز او توردی و بیوردیکه سلطان مادوش  
 د رینجا تعیین فرمود یعنی بزم سلطانمز کجه بودیه  
 بیوردی دیوب کشف ایلدی بعد مجلس تمام اولوب حضرت  
 مولانا طشر کتد که حضرت شیخ اصحابنه بیوردیکه زنهادر  
 بومرد دانا ناک حضورند کو کلکوزی حفظ ایلک دیوب بو  
 واقعه خبر و پردی جمله اصحاب عجب لدیلر **بویله نقل**  
**اولنورکه** نورالدین شیخ صدرالدین خدمندن بر  
 جمعه کون نمازدن صکره علما و مشایخ جمع اولدیلر ناگاه  
 مولانا کلوب صفه کنارنده قرار ایلدی شیخ تکرار کندی  
 سجاده سنه تکلیف ایلدی او توردی آخر بکه او توردی  
 حضرت مولانا بیوردیکه دار بقاده نه جواب ویره لم دیوب  
 شیخ سجاده قالدرب بیوردیکه بر سجاده که سزاو تورمه

لایق اولیه بزده اختیار ایلدزد دیدی مولانا باشی  
 اکوب بر مرتبه یه واردیکه النی یزد که یقین اولدی  
 و شیخه متوجه اولدی هیچ سویلدی و اهل مجلسکدخی  
 طاقتلری اولدیکه حرکت ایدلر آخر حضرت مولانا و فکرم  
 الله دیوب قالقوب کندی حضرت شیخ صدرالدین اوج  
 کون اوج کجه مست اولوب مکسنه ایله اصل کلام ایلدی  
**بویله نقل اولنورکه** حضرت مولانا بر کون بر منبرده نصیحت  
 ایدردی کلمات طیبه لری حضرت موسی و خضر حکایتنه  
 کلش ایدی مقبول مریدلر ندن شمس الدین عطار نام  
 بر مکسنه کوردیلر مسجدک برکوشه سنده بر آدم او تورش  
 باشنی صالوب دیرکه صحیح سز کویا بزم او جفی مزسن  
 ایدک شمس الدین عطار خضر ایدوکن معلوم ایدنوب  
 محکم اتکنه یا پشوب دیدیکه سن خضر سن بزه احسان  
 ایله خضر بیوردیکه هر نه طلب ایدر سک مولانا دن ایله  
 زیرابوزمانده بن و جمله اولیا اقطاب حضرت مولانا  
 استمداد ایدر زردیوب غایب اولدی بعد شمس  
 الدین عطار حضرت مولانا خدمتنه کلدی مولانا کشف  
 ایدوب بیوردیکه سوز حضرت خضر کدر **بویله نقل اولنورکه**  
 حضرت سید برهان الدین محقق ترمیدی بیورمشلرکه



شیخ سلطان العلماء نور الله مرقدہ اصحاب و احبابہ  
بیور لویا یکہ بنم خداوندگارم زیاده اولونسلدند  
وپادشاهلغی اصلدند رحتی مقدما سلطان العلماء ناقبند  
ذکراولندیکه بن و جملہ اولاد و اعقابم مولانا حرمشہ برلغ  
دیو بیور لویا یدی اکثر یا خداوندگار دیو خطاب ایدر لر  
ایدی بو کتاب اچندکہ بو خطاب واقع اوله مقصود مولانا  
جلال الدین در اول زمانہ الی یومنا هذا خواص و عوام  
واہالی روم ما بینند منلا خنکار دیر لر معنی مولانا خدا  
وندگار دیمکدر و آل عثمان پادشاهلر بنہ دخی خنکار دیر لر  
بوا یکیدن غیری کسنہ یہ دینلر **بویله نقل اولنورکہ** مولانا  
صلاح الدین ملطی بیور بر نوبت شیخ صدر الدین قونوی  
مجلس شریفندہ علما و شیوخ جمع اولمش ایدی مؤید الدین  
جندی و شیخ شمس الدین نجبی و شیخ فرید الدین عراقی  
و شیخ شرف الدین موصلی و شیخ سعد الدین فرغانی و شیخ  
صدر الدین قونوی و سائر اکابر و علماء شہر حاضر اولمش  
ایدی حضرت مولانا تک اولوغندہ متعلق کلمات اولندی  
شیخ صدر الدین بیور دیکہ اگر با یزید بسطامی و جنید  
بغدادی بومرد مردانہ تک زمانہ یتشہ لرایدی او کنبہ  
غاشیہ سن کتور مکہ افتخار ایدہ لرایدی زیرا بو کونہ

ارباب فقر محمدیہ سردار اولنورد و بز جمیعستک  
مقامنہ رشک و غبطہ ایدہ رزدیدکہ شیخ مؤید الدین  
تصدیق ایدوب بو بیٹی بیوردی **بیت** لوکان فینا  
للا لوهیة صورة هی انت لا اکف ولا اتردد اگر بوزمانہ  
الوہیت صورت بغلییدی سن اولور ایدر کتم ایلنم  
و تردد ایلنم دیمکدر بو ذکر اولنان عزیز لکر ہر بر  
زمانک فریدی ایدی امدی قیاس کر کدر کہ حضرت  
مولانا سلطانش **بویله نقل اولنورکہ** معین الدین  
پروانہ اوند بر عظیم جمعیت اولمش ایدی علما و مشائخ  
و ارباب دیوان حاضر اولمش لرایدی حضرت مولانا جلیلہ  
تصدد ایدوب تذکیر و ارشاد و حل مشکلات ائمہ  
تمام کرمیت کلش ایدی ناگاہ شیخ صدر الدین قونوی  
بی اختیار تحسینلر ایدوب بی نہایہ انقیاد کو ستروب  
بور باغی او قودی **رباعی** بی تو خبر از آیت قرآن کہ کند  
یا فرق صحیح را زمعتل کہ کند ہر نکته کہ در شیوہ  
تحقیق افتد ای کاشف اسرار بکو حل کہ کند **ترجمہ**  
سن سرخبرین آیت قرآنک افندی کہم فرق ایدہ معتل  
صحیحینی پیہ شمدی ای کاشف اولان سرنی آیات وحدتیک  
تحقیقنی سن اتیمجک کہم ایدہ امدی **بویله نقل اولنورکہ**



سلطان العلماء بیوردر که مادام که بن دنیا دهیم معانی  
میدانند چا پیکاک انم دهیم همانا که دنیا دن رحلت ایدم  
او غلم محمد جلال الدین جمله اقرا نندن سرافراز اوله  
**بویله نقل اولنور که** سید برهان الدین بیوردر دیکه  
واقعه کوردم شیخ سلطان العلماء آنک تربیه منوره سند  
بر نور طشره کلدی و بنم منزله یتشدی و ایچ و کوردی  
هیچ نسنه اکا حجاب اولدی اولنور که عظمندان یرمدن  
صبر ایوب لا اله الا الله دیدم کوردم ینه غایب اولدی  
تمام شهری احاطه ایلدی بعد جمله عالمی طولدردی آخر  
تحمل ایدن میوب لا یعقل اولدم بر زمان کندنی بلدم نجه  
اولدم بو واقعه نک تعبیری الا ان اول خاندانک ظهوری  
و عالمی نور علم لدنی ایلد طولدر ب اعلی و ادنی متوجه  
اولوب کلمات نورانی تکریمه دنیا ده ظاهر اولد قلیدر **بویله**  
**نقل اولنور که** عزیز لردن بریسی واقعه کوردیکه  
حضرت سلطان العلماء آنک مبارک باشی عرشه بر ابر اولمش  
سؤال ایلدیکه بو مرتبه ینه ندن واصل اولدیکوز بیوردر دیکه  
او غلم محمد جلال الدین اعمال حسنه ایلد آراسته و کمال علمه  
پیراسته اولدوغی سببیه زیر جمله انبیا و اولیا ارواحی  
و کتوب بیان ملا، اعلی خداوند کارمک جمال معنویسی

مشتاقلیدر دیو بیوردر یلر **بویله نقل اولنور که** شمس الدین  
تبریزی بیوردر که هر که العلماء ورثه الانبیا حدیث  
شریفنک سرتی کندینه کشف اولق دلیه حضرت مولانای  
کورسون زیوار بغ مسکونده اولان انبیا و مرسلینک  
اخلاق حسنه و خوی پسندیده سی حضرتلر نه جمع اولمش  
در بوزمانده جمله فنونده بی مثلاً فی همتا در شمدیکه  
حاله جنت رضاسی و جهنم غضبیدر و الحاصل اگر  
انلره واصل اولمیدم محروم قالوردم خدای متعال  
انلره بزی و بزی انلره ارزانی قله و کاهی بیوردر دیکه  
مولانا آنک سرتی عالمده کزلی قالدی کسنه کشف ایدن مد  
و کاهی بیوردر دیکه بنم شیخ ابو بکر سله باف دیملکه مشهور  
بر عزیزدر شهر تبریزده خدمت شریفلر نه کرامات  
عالیه و ولایت سنیه و مراتب بولدم اما بنده بر حالت  
وارد در که شیخ آنی کشفه عاجز قالمش ایدی حتی بکا دید  
وارد بر یار همزبان طلب ایلد دیواشارت بیوردر یلر  
اجازتدن صکره سیاحت عالمده دوشوب یار همدرد  
طلبند دشت و صحرا بی کشت و گذار ایدوب آخر مولانا  
حضرت تلمیذی بولوب و انلرده هیچ کسنه کشف ایلدوکی  
معنای بولوب ملک ایدندم دیرلر امدی ملاحظه لازمد



مولانا نه دایر ده سلطانش کا ہی بیور لویا دیکه بن  
 مولانا نک احوالی بلکہ قاصرم و سائر اولیا خداوندگار  
 کمالاتی کورب دیور که ای کا شکی مولانا نک زمان شریفه  
 یتشه ایدک زیرا محبوب القلوب اولیا الله اولدوغنه  
 شبهه یوقدر کا ہی بعض جمعیتلرده بیور لویا دیکه سن  
 یار وفادار بولمک ایسه بن بولدم دیوب توجه ایدوب  
 دیرا دیکه ای خداوندگار عالم جهان سن همتا کلدک و میا<sup>ند</sup>  
 محبت طوبی قاپوب جمله مخلوقی محبتک سرخوشی ایلوب  
 کتدک قیامتدک عقله کلیه لر کا ہی بیور لویا دیکه بکون  
 معانی دریا سنک طالبعی مولانا در زیر اکلمات در رباری  
 اعجاز اثر لدنی هیچ احد قادر اولوب بیانه کتفر مشدر  
 دیوب کونا کون تحسینلرایدر لویا دیکه **بویله نقل اولفکه**  
 شمس الدین تبریزی بکون بیور دیکه بوکیجه واقعه  
 مولانا یی کورب دیدمکه کل شیء هالک الا وجهه  
 باقی قلان دوستان خدا در و اولدوست دخی سنس  
 دیوجک خداوندگار بیور دیکه خلق عالم اوج قسمدر  
 اهل دنیا و اهل آخرت و اهل حق حضرت شمس بیور دیکه  
 شیخ شبلی اهل آخرتدر مولانا اهل حقدر زیر اشول  
 نسنه که بن مولانا ده بولدم بکا و اوج کشیه کفایت

ایدر اول اوج کشیدن سوال ایدم بیور دیکه شیخ صلاح  
 الدین و شیخ حسام الدین و بنم بهاء الدین و لدم دیوب  
 مذکور سلطانلر جمیعاً حضرت مولانا دن فیض آلدنلر  
 اشارت بیور دیکه **بویله نقل اولفکه** حضرت سلطان  
 ولد قدس الله سره الاحد بیور لویا دیکه بکون کوردم  
 اوج آدم یشل لباسلر کیوب خداوندگار خدمتنه کلدلر  
 و ادب تمامله او تور دلر بر زماندن صکره مولانا بیور دیکه  
 معقولدر اولسون همان اول کسنه لر غایب اولدیلر  
 بعد خداوندگار دن احوالی سوال ایلدم بیور دیکه  
 انلر قفلودن ایدی بریسی آخرته نقل ایلشیرینه  
 بدل بزم فلان سقایی طلب ایلدیلر تسلیم ایلدک دیوب  
 تعیین بیور دیکه سلطان ولد بیور دیکه اندن صکره  
 اول سقایی اصلا کورمدک یاران چوق ارادیلر بولمدر  
 اما مولانا نک وفاتندن صکره کلوب چلبی عارفی زیارت  
 ایدوب و احوالی بلدر بینه غایب اولدی حضرت مولانا  
 قطب آفاق اولدوغنه جمله دلا یلدن بریسی بودر  
**همچنان** حضرت سلطان ولد بیور لویا دیکه بکون اکمل  
 الدین طبیب ایلله او تورش ایدک حضرت مولانا ناچه کلد  
 مبارک باشنی بنم دیزم اوزرینه قیوب بیور دیکه بهاء الدین



بنم یوزمه چوق چوق نظر ایله تا ایکی جهان فائده ست  
اله کتوت سن برکته دخی دیدیکه سلطانم یاردن قیامت  
کوننده سزک مبارک جمالکوزی کورب شفاعتکون مظهر  
دوشه میوز حضرت دخی جواب بیورد مدن اکمل الدین دیدیکه  
والله العظیم اعتقاد شویله در که هر کم عمر نده برکون مولانا  
مبارک یوزینی کور قیامت کوننده تمام قوم و قبیله سیله  
شفاعت اید لرد یوجک بابام مولانا بیوردیکه بنجون اولیه  
والله جمله احتایه یارین شفاعت اید سن و جمله سن سکا  
باغشلیه لرد دخی دیدیکه هر کم برکون بنم یوزمی کور جهنم  
یوزنی کور مزد بیجه جمله مستمعین شادان اولوب نی احتی  
اولدق **هیچنان** سلطان ولد بیورد لکه برکون  
عید شریفه پدرم مولانا جلال الدینک مبارک ایاغنه  
دوشوب عید شریف مبارک اولسون دیر لردی هر مجلسه  
یولمز اوغور ایدی خلق صلوات کتوب اکر آتلاو اکر بیان  
حضرت مولانا ناک مبارک الن او پیکه سعی اید لر نیتکم  
آیین اسلامدر بر مرتبه محبت مشاهده اولندیکه احتیا  
وفقر احیران قالدق آخر کستا خلق ایدوب ده شتمدن  
دیدم که سلطانم نه عجب خوش حال و عظمت نی مثال  
ویر مشکه قلوبک مجنون اولمش سزک خاک پایکون یوزلر

سورمه خلق عاشق لرد بیورد لکه ای ولد بو حالت  
خوشمدرامدی بو حالتی سکا باغشلدم سندن صکره  
اولاد و اعتابکه میراث اوله بلکه فقر و احتی که تاقیات  
باقی و دایتم اولسون دیو بیوردیلر اول اجلدن که  
سائر اهل الله اولاد دندن و فقر اسندن مولانا ناک فقر  
و خدامنه رغبت زیاده اولنور علی الخصوص خداوند  
جهان و قائم مقام سلیمان و ناصر اهل ایمان کزیده  
آل عثمان مشید مبانی السلطنة العظمی یدفع الظلم  
والعدوان خزائن سریر الخلافه الکبری ینشر العدل  
والاحسان معین المبین حای الشرع المتین ظل الله  
رب العالمین وهو خیر الحاکمین مطع انوار و نجعلهم  
الوارثین فروزنده شمع بزم عظمت واقف اسرار  
علوم حکمت اید الله دولته الی الانقراض الزمان  
و شید بنیان عمر الی نهایت الدوران اعنی سلطان  
بن سلطان مراد خان کامران آمین یا معین یا مستعان  
بو کینه و احقر مشوی خوانان و در یوز کر ابواب مردان  
باب هایون سلطان جهان امید و اکر سره نان اولوب  
یوز سورده که دریای احسان جوشان اولوب بوفیری  
ستغرق انعام و احسان قلش محض سلطان الارلیا



حضرت مولانا روحانی حقیقتی حرمته اول پادشاه روی زمین  
 و قطب اقطاب رب العالمین فیض بخش صوری و معنوی  
 معرفت الله ایله اداسته و پیراسته و مستغرق تجلی نور  
 خدایه مظهر بر پادشاه ایکن مجرد مولانا جلال الدین  
 آستان قدس آشیانه خدمت مردانله پرورش و همت  
 و التفات پیرانله بخت اولدوغی اجلدن احسن نظر  
 شاهانه و منظور مروت پادشاهانه سنی دریغ بیورمیو  
 بالذات امرهایون واجب التظیم و فرمان شریف لایزم  
 التکریم اولمنسی مولانا ناک شریفله مشرف اولدوغنه بناء  
 اولدوغنه شبهه اولمنزنتکم بیورمشله **بیت** خیال شاه  
 خوش خویم تبستم کرد بر رویم **چنین** شدنسل **بیت**  
 چنین فرزند فرزندم **ترجمه** فکر خوش خوش شاهک یوزمه  
 کلدی چون بنم اول اجلدن نسل پاکم شهرت و عزت در **د**  
**بویله نقل اولنور که** بر کون سلطان ولد حضرت مولانا ناک  
 حضور پر نورند دیدیکه بوبزم زمانه خوش روزگار  
 در که جمله خلق حضرت خداوند کارک مرید و محبید و سلطان  
 کلمات اولان معارف و حقایق و معایندن صفا کسب  
 ایدوب ابیات شریفند موجود اولان دقایق معنای انالقی  
 شعر و نکته سبحانی ما اعظم شانی خبر ایکن هیچ برکسته نک

بحالی یوقدر که گفتاره و انکاره قدرتی اوله دیوچک حضرت  
 بیوردیکه ای ولد اول عزیز لره انکار و دخل اولدوغنه  
 سبب مقام عشق اولد قلیدر زیر عاشق بله کش  
 اولور لره اما بن معشوق لردن و محبو بلرد نوز ظا هر  
 محبوبان درگاه نازنین لردر حکملری مؤثر اولور حق  
 تعالی عالمی معشوق ایچون خلق ایلشدر مقام معشوقیت  
 واصل اولنلر کمسنک انکار بحالی اولدوغنه حکمت  
 بودر دیوب کونا کون معانی و معارف بیوردیلر که بیانه  
 کلر **بویله نقل اولنور که** حضرت سلطان ولد زمانند  
 قونیه بر بازگان کلوب حضرت تلرینه و سائر یاراننه  
 و خدامنه نجه تحف و هدایا کتوردی انابو مرتبه محبتک  
 و اعتقاد خلوصک سبب حکایت ایدوب بومنوال اوزن  
 که جواهر الملق ایچون بحرین سفرین اتمش ایدم اول  
 دیارده بکا برکسته خبر ویردیلر بن دخی وار ب اول آمدن  
 جواهر براد ایلدم بر حقه چقاردیکه لالی ایله ملوهر بر  
 دانه سی شترینک یوزی صوین طبر اغه دو کر هیچ عقلم قبول  
 ایلنر که بردانه سنک بهاسنه قدرتم یتشه واله کی مک  
 بحال اوله آخردیدم که بومقدار جواهر نه طریقه الکون  
 کیوردی جواب ویرد دیدیکه بزدرت برادر ایدک بر پیر



پدرمز و ارایدی زیاده فقر و فسادن بالق اولد ایدک  
آنک ایله کچنور ایدک بز دخی بابا مز خد متند ایدک برکون  
آغی دریایه صالوق آغه بر آغرسنه دوشمش محکم مجاهد  
ایدوب چوق زحمت واضطراد بدن صکره چکوب طشر  
چقارب کوردک بر جانورد که عجایب شکل کورنجه طالع  
ملول اولوب بر بریمز باقوب عجبا بونیه لا یقدر بز بونی  
نیلیا لم دیوجک اول جانور بزم کلماتی ایشدب نظر  
ایلدی کویا فهم ایدوب جوابنه حاضر اولدی آخر بابا مز  
دیدیکه چار بود که بونی اوده برکوشده محکم باغلیوب  
هرکسیه اجر تله سیرا تدرب نفع ایوه و زاول چکد و کن  
امک ضایع اولمیه دینجه اول جانور نطقه کلوب سویلدی  
مکرم صومالکی دید کلری جانور ایش اولدیارده عجایب  
البحرین دیرلر ایش بزمه مصاحبت ایدوب دیدیکه بنی  
رسوای ایلمک آزاد ایلمک تابن سزه نجه نسنه لر کتور مک  
نجه یلدر سزه و اولدیکونه و اولدیکون اولادینه کفایت  
ایلیه دیدی بز آنک نطقه حیوتد ایکن بابا مز دیدیکه  
سنگ کی شخصی آزاد اید بچک کرو نجه کلور دینجه جانور  
دیدیکه مولانا جلال الدین رومی حقیچون خلاف اتمزم دیو  
بابا مز نعره اورد یقلدی بعد زمان عقلی کلوب دیدیکه

سن مولانا یی نه بلور سن اول جانور دیدیکه بزاون کی  
بیک مسلمانز جمله موز مولانا نک مریدی یوز دریا بچند  
اول سلطانک آیین وارکانی اجرا ایدد زدیوجک بابا مز  
بی اختیار اولوب آزاد ایلدی همان خلاص اولوب دریایه  
روانه اولدی ایکی کوندن صکره بینه کلوب وعده ایلدو  
کندن زیاده جواهر کتوردیکه حاله اندن بقیه در  
اشته حضور یکونه کلدی معذور بیوکر دیدی سلطان  
ولاد حیران و یاران شادمان اولوب دیدلر که بز بر  
سلطان مزید اولمشوز که جمله مخلوقات آنک محبتنه  
کرفتاردر **بویله نقل اولنور که** حاله آستانه مولانا ده  
جوهر طاسی دیمکله معروف برطاسدر اول کسنه نک  
کتورد کی تحفه دن بر سیدر اول جانور اول طاسی  
دریادن ایچی طلو جواهر کتورمش دیرلر الله اعلم  
**بویله نقل اولنور که** اکا بردن بر کسنه حضرت مولانا یی  
مزید اولدی بر شخص اکا سوال ایلدیکه مولانا یی نچون  
مزید اولدک جواب ویردیکه بنم انلرک نام شریفیله  
نامم آکله فلان الدین مولوی دیه لر بنم کی کسنه آنلرک  
ایله بله آکلی محضاد ولتدر دیو محبت اظهار ایلدی  
فی الواقع مزید اولد کسنه شیخه بویله اعتقاد کرکدر



نظرا حسا ندرینه مظهر دوشه **بویله نقل اولنورکه** حضرت  
 مولانا ناک فقرا سندن برسی وفات ایلدی انتقال زماندن  
 وصیت ایدوب دیدیکه حضرت مولانا اوج کون قبرینک  
 اوزرینه کله حضرت مولانا یه اولدرویشک وصیتین  
 بلدریلر انلردخی لطفلرندن قبول ایلدلو اول کون  
 وارب زیارت ایلدیلر اول کیمجه اولدرویشک اولدند  
 بعضی واقعه ده کوردیلرکه بابا سی خوش حالدر سوال  
 ایلدی که ای بابا بودرجیه نندن واصل اولدک درویش  
 دیدیکه چونکه بنی قبر دفن ایدوب کتدو کز عذاب  
 ملکلری کلدیلر اما حضرت مولانا حرمته یا نه کلدیلر  
 اراقدن طوردیلر همان بر خوب صودتلو ملک کلوب انلر  
 دیدیکه بو شخصی الله تعالی حضرت مولانا یه باغشلدی  
 دینجه اول عذاب ملکلری دونوب کتدیلر اخوان صفا  
 احتبای مولانا یی بویله قیاس ایلک لزمدرکه آنلرک بامنه  
 قارشوب مولوی دیمکله ذکر اولنمقد سعادت دارین  
 مقرر در **بویله نقل اولنورکه** شیخ محمود صاحب قران دیدیکه  
 صاحب فخرالدین چونکه دنیا دن نقل ایلدی برکسینه ای  
 واقعه ده کوردی بغایت شادان و خندان سوال ایلدیکه  
 سکا دنیا ده ابلو خیرات دیرلر ایدی آنو کیمچو غمی شادان سن

جواب و پردیکه جمله خیرات و حسنا تندن انفع آنی کوردم  
 که حضرت مولانا ناک تربه منوره سی انچون بردرک لایم  
 اولمش دریغ اتمیوب ارسال ایلدم اکا بناء مغفور  
 اولدم دیوب ترغیب ایلدی امدی ای عزیز حضرت  
 مولانا ناک آستانه منوره سته متعلق آن اگر چوق نه خد  
 اولور شه اولسون مطلقا خد متلری جان برابردر هرکم  
 اختیار ایدر سه سعادت دو جهانی مقرر در **بویله نقل**  
**اولنورکه** حسام الدین افندی تکر مجلس شریفند بر عزیز دیک  
 فلان مکسسه حضرت مولانا ناک کلمات شریفی زیبا نقل ایدر  
 وطالبانه ایونهم اولور زیاده صفا بخشدر دیدی جلی  
 دیدیکه خداوند کارک کلمات طیبه سی آینه مثالدر اکا  
 نظر ایدوب معناسی کورینور مکسسه هر نه تقزیر ایدر سه  
 کندونک روحانیتی حالدرکه مشاهده ایدر دیو خبر  
 ویردی **بویله نقل اولنورکه** ملک شمس الدین هنری  
 شیخ سعدی حضرت تلو نندن اکا برمشایخک کلماتندن و  
 اشعارندن التماس ایلدی انلردخی حضرت مولانا ناک  
 یوغزل شریفی یا زب ارسال ایلدی **بیت** هر نفس  
 اواز عشق می رسد از جیب و راست ما بفلک می روم عزم  
 تماشا کراست الی آخر غزل تمام اولیجق آخرنه یازمشکرکه



بوغزل مولانا جلال الدین محمد کدر حین التماسه شیراز  
کلمه در تبرکات دینش ملک غایت خوش حال اولوب برنجه  
زمان بوسبیل جمعیتلرایلدی وارباب معارفه تحف  
وهذا یا ارسال ایلدی و شیخ سعدی حتی کلوب سعادتله  
قونیه حضرت مولانا یله مشرف اولدی ملک شمس الدین  
بوغزلی شیخ باخرزیکه بخارا نیک شیخ المشایخی ایدی اکا  
ارسال ایلدی شیخه بو محله واصل اولدی که اولدی یارک  
اکا بروایانی مجلس شیخه حاضرلرایدی فی نهایت مطالعه  
ودقتدن صکره شیخ سیف الدین وجد و حادثه کلوب فریاد  
وفغان ایدوب جوق اغلای یقیندن و ایراقدن نجه کسند  
ذوقلنوب یقه لرچاک ایلدیلر مشایخ ما بیندن محل مصافحه  
شیخ بیوردیکه معلومکوز اولسون که مقدم کچنلر بویله  
برارک آرزو سیله اولوب کندیلر بودولته یتشملر  
بوزمان اهلنک نصیبی ایش زنهار هر قنقکوز قادر  
اولورسه کندوکوزی اول سلطانک خدمتنه یتشملر  
بوفقییر زیاده پیر اولدم والا قالقوب کیدر ایدم دیوب  
اوغلی شیخ مظهر الدین التقات بیوردی وصیت ایلدی که  
یا ولد اید وارم سن بودولته واصل اولوب بوفقییر  
سلام اول حضرتک خدمت بر رحمتنه واصل ایدم سن

شیخ مظهر الدین بابا سنک و فانتدن صکره خراساندن  
فی قیاس طالبلر و عاشقلرایله کلوب مرید اولوب مراتب  
اعلا تحصیل ایلدیلر بویله **نقل اولفکره** مولانا شمس الدین  
روایت ایدر آقسرائی شهرنده برواعظ و ارایدی بر  
منبرده حضرت مولانا نیک بیئن او قودی زیاده کریمیت  
ایدوب بعض اسرار کشف ایلدی مجلسه بردانשמند  
حاضر ایدی اعتراض ایدوب حتی واعظی تکفیر  
ایلدی آخر واعظ بر مشت اورب دانشمندی قتل  
ایلدی واعظ خوفندن قاچوب قونیه کلدی و خصمک  
دخی آرد نجه کلدی لر آخر دیت لازم کلدی حضرت  
خداوند کار علم الدین قیصر بر رقع یازب ارسال  
ایلدی علم الدین بازارا بچندن ایکن رقع مولانا ی  
صوندیلر اقبوب فی الحال نقددن و سلاحدن و الحاص  
کندوسند بله اولان سنه لری صانوب الی بیک اقمه  
حاصل ایلدی قرق بیک اقمه سن دیت اچون خصمک  
ویردی و اون بیک اقمه سن شکرانه اچون فقرا ی  
مولانا یه ارسال ایلدی و واعظ دخی خلعت کیدرب  
بر قاتر ویردی پادشاه زمانک خانقونی کرجی خانقون  
علم الدین عتاب ایدوب دیدیکه بازارا بچندن نچون



کند و کی عریان اندک او و کلوب ندارد ایلمک کرک ایدی  
بو خدمت آسانغله قابل اولوردی دینجه جواب ویردی که  
وانته خوف ایلدم که اول سلطانک اشارتنی تاخیر ایدیجک  
برآفت یتشه حضرت مولانا بومرتبه التفات ایلش ایکن  
خطا واقع اولوب محروم اولمق لازم کله اهل الله محبتی  
دعوا سن ایدن کمسنه لک اعتقادی بویله اولمجنه بهر مند  
اولمزدینجه کرچی خاتون استماع ایدوب خط ایلدی  
علم الدین یوز بیک اتجه باغشلیوب مخصوص بر خدمت  
ویردی اخوان صفایه معلومدر که بومقدار بر مراد اولمق  
دنیا به متعلق در مرادات اخروی خود کوزلر کورمش و  
قولقلرا یشتشد کلد رینه کرچی خاتون سوال ایلدی که  
حضرت مولانا دن نه کرامت کوردک که بومرتبه مرید مخلص  
اولدک جواب ویردی که حضرت مولانا کمت کرامتی بودر که  
جمله مخلوق علی الاختلاف مذاهبهم ارباب ادیان  
اختیار سن اعتقاد پاک ایدوب غرض سن مظهر محبت اولمش  
در و علامتی بودر که خلقت ما بینندن اوج نشنه عام ایکن  
مولانا به نسبتله خاص اولدی هر بیتکه مصرع اولک  
قافیہ سی ثانیکن قافیہ سنه موافق اولسه قاعده شعریه  
مثنوی دیرلر بوزمانده که مثنوی ذکر اولسه هر کشیک

عقلی مولانا ک مثنوی شریفته وارد اکبخی بودر که علمایه  
مولانا دیرلر شمدیکه حالده مولانا دله کله یا خود بر کمسنه  
استماع ایده نام خداوندکاری حکم ایدرلر او چنخی بودر که  
هر میزان تربه دیرلر بوزمانده تربه ذکر اولسه خصوص  
قونید اول سلطانک مرقد منوره سی خاطر کلودر بواج  
وجهله سائر دن ممتاز در زهی رفعت **بویله نقل اولور که**  
شمس الدین ملطی بیوردیکه بر کون شمس الدین تبریزی  
حضرت تلویخی مولانا زیاده تعریف ایدوب اولولغنی خبر  
ویردی بدر الدین ولد مدریس آه واه زهی حیف و دریغ  
دیددی مولانا بیوردیکه حیف و دریغ دیمکه باعث ندر  
بدر الدین ایدر شمس الدین تبریزینک صحبتنه واصل  
اولمدر و غمدر دیوجک سلطان بیوردیکه انلوه واصل  
اولمدرک اما بر کمسیه یتشدک که یوز بیک شمس الدین هر  
قلندن آصلش وانک ستر خفیسینی اکلمقدن عقلا نکر عقلی  
حیران اولمشدر دیوجک مقام نازدهنی نهاییه اسرار کشف  
ایلیوب بوبیتی بیوردی **بیت** شمس تبریزی که شاه و  
دلبوست با هم شاهنشهری جان دارماست **ترجمه** شمس  
تبریزی که شاه دین اولدر خوبیدر عالمک سلطانی ایکن  
بنه قول اولمشدر **دیوجک** مولانا فقرا سی ثادان اولوب



سماع و صفات را یلدیلر کن چلبی بدرالدین قرق کون  
مقداری خسته اولدی تجرد کستا خلق ایدوب حضور مولانا  
اولوبد غیرینه آرزو ایلدوکی اجلدن اول معنای اشعا  
ایدوب بو عزلی بیوردی **بیت** گفت منم ناکهان نام کال  
کلستان آدم آن کلعدان کوفت مراد دهان گفت که  
سلطان منم جان کلستان منم حضرت چون من شهری وانگی  
یاد فلان **بویله نقل اولنورکه** شمس الدین ملطی خبر ویردی که  
حضرت مولانا برکون بنامه زانو بنوا و تورب سید برهان  
الدین و شمس الدین تبریزی مناقبلردن سویلمکه مشغول  
اولدی اول اثنا ده بیوردی که رسالت پناه صلی الله علیه  
وسلم الحدیث تنزل الرحمة عند ذکر الصالحین یعنی رحمت  
صلحا نکر ذکر قتنده یغور کبی دوکلور اندرک نام شریلیله  
کشاده لک حاصل اولوب بیوردی که اما شول محله که بنم  
اسم ذکر اولنه اولیره الله تعالی جل و علا یغاردیو بیورد  
دیله **بویله نقل اولنورکه** حضرت سلطان ولد خبر ویردی که  
بابام خداوند کاری عالم بسطده کوردم بغایت خوش حال  
اولمش ایدی فرصت بولوب زیاده اقدام ایدوب دیدم که  
سلطانم احسان بیورک مرتبه و مقدار کوزدن پراشارت  
بیورک بیوردی که ولد قونیه شهر نه ایلدوکلر و کوشکلر

و سواد واردرک ملا حظه اولنسه اهل صنایع اولرد  
خواجگی اولری یوکسک وانلردن امرا اولری وانلرد  
سلاطین سوادلی عالی و بوجمله دن صکره کوکلر  
طبقه لری الی مال نهاییه امدی معلومدر بو تفاوت  
اوزده مقامات انبیا و اولیا بر خجه آیات کریمه ایلد  
ثابتدر سلطان انبیا حبیب خدا صلی الله علیه وسلم  
حضرت تک نورینه وارث جمله دن اعلی اولدوغنه شه  
اولر معراج حکایه سی مقتضای سجنه حضرت مولانا  
قدس سره مظهر حبیب رحمان اولدوغنی مقرر در  
محبوب و مرغوب حق جل و علا دن بجاهد اولنشد  
دیو سلطان ولد شادمان اولوب فقرایه خبر ویردی  
**بویله نقل اولنورکه** سلطان ولد خبر ویردی که اتا بکیه مدرسه  
علماء کبار و مشایخ نامدار و صلحا و اخیار و امراء دیندار  
حاضر لر ایدی وارسلان طوغمش اتا بک خود قوللق  
مقامنده خدمت ایدردی و مدرسی مولانا شمس الدین  
ماردینی و قاضی سراج الدین صاغ جانبنده او توش  
ایدی بعد مولانا حضرت تلری مجلسه کلوب صنفه کاریکه  
نقیب پیریدر او توردی صاحب صدرالنفقات امدی  
حتی مبارک ا تکلری صنفه نکر کنادندن آشفه صار قمشدی



قاضي سراج الدين تحقيق قصدن انكشكن اكا بر مجلس  
 في الحال ير لوندن قالقوب سلطان الفقرا نك خدمت  
 شريفنه كلديلو وقاضي سراج الدين حضرت مولانا نك  
 مبارك النى ابوب طفل انجد خوان مثال او كنه او تودي  
 و حضرت مولانا معاني و معارف نشر اتمكه شروع ايلدي  
 اهل مجلس بر حاله وارد يلكه لا يعقل اولوب كند يلد  
 نى خبر اولديلا هانت قصدن ايدن كنه لربو مرتبه  
 قوللق ايدر لودي مقام عبوديتده اولنلر ك خود صفاي  
 تعبير اولنمز **بويده نقل اولنلر** ك برا عمي كنه وارايدى دائما  
 حضرت مولانا عشقنه ديوب هر كشيدين بر ننه استودي  
 اتفاق حضرت مولانا يه راست كلوب حبه ايلدي حضرتك  
 بلندن بر كرى وارايدى اول سائله و بر دى اخى چوبان  
 نامه اعيانندن بر كنه اول كرى بكا و يرسون يوزالتون  
 و يريم ديدى قبول اتيوب بيك التون و يرسه ده و يريم  
 وصيتم اولدر كه ستيه آخرت ايديم ديوب كيجه اغليوب  
 يارب الفرة بنم جانى آل ديدى دعا ايلدي حكمت الهى اول  
 كيجه وفات ايدوب اخى چوبان انك تجهيز نكفينتى تدارك  
 ايدوب تمام عزتله دفن ايلدر حضرت خداوندكاري شفيح  
 ايدينوب دينوى اخروى مراد استين محروم اولمز

هم اعمى مقصودنى بولدى و هما خى چوبان فافهم  
**بويده نقل اولنلر** ك شيخ سنان الدين آقشيري ايدر بر بنجه  
 سياحتندن صكره مولانا نك خدمتنه كلدم بندن سوال  
 ايلديكه سفر لركده سيد محمودى بنجه بولدر و انلردن  
 غيرى كى كوردك و بوفقيرد خى جواب و يرب ديوانه  
 حال بولدم ديدم حضرت مولانا تبستم ايدوب هيج جواب  
 و يرمدي بعد زمان ينه آقشه وارب سيد محمودى  
 چارشو باشندن كوددم يا نور بنى كور بنجه چاغرب ديديكه  
 اكر سلطان دؤساكه مولانا جلال الدين در انك زمان  
 شريفنده ديوانه حال اوله بلسك بنم شور يده حال اولدوغم  
 مقبول اولدو غين بلسم باشى شكرانه و يرب ديوانه  
 ديد كلرينه راضى اولوددم ديوب يوردى بوفقيرد خى  
 فى الحال استغفار ايدوب عذر ايلدم بعد ينه قونيه  
 كلوب حضرت مولانا يورديكه عالمده روشن دلدر چوقد  
 غافل اولمق كرك ديوب بعض ابيات شريف او قودى  
 حتى بكا حزارت واقع اولوب طاغده و صحرا ده بنجه  
 زمان كزدم بر يلدن صكره عقلم كوجه يرينه كلدى  
**بويده نقل اولنلر** ك در طلوع قطر سوران مهر سپهر  
 عالم فنا و سطود نور آن شارق مشارق جهان بهاء



بقا بواب دخی یکی فصل او زو جمع اولن شد در **فصل**  
**اول** در نسب صلاح حضرت سید برهان الدین  
حضرت تلرینه یثشور اکی طریقه روایت اولن شد در اول  
بود که حضرت سلطان العلماء قونیه ده وفات اید یک  
سید ولایت ترمرده ایدی اول ساعت بیوردیکه درینا  
شیخ وفات ایلدی شمدی بکا قونیه کتمک لازم کلدی  
مخدوم زاده مکر خدمتته وارب امانت که باباسی بکا  
ویرمش در اکا بناء بکا منتظر لورد دیو تسلیم ایلکه  
قونیه کلدی حضرت مولانا دخی ارادتنی سید مقرر ایدوب  
طقوزیل خدمت تربیت قبول ایلدی حضرت سید برهان  
الدینک مناقب شریفند ذکر اولن شد و نفحات الانس  
دخی بقوله مطابق در اکجی بود که حضرت سلطان العلماء  
اشارت لریده بلخه سید برهان الدین مرید اولمش ایدی  
ایکسیده اولسم بعید دکل اتابین الناس مشهورد که  
حضرت مولانا شمس الدین تبریزینک مریدی اوله حتی  
صحتی بیان اولن شد در زیر اکتب و رسائلک احوال لری  
بیان اولنور که کتابت اولن شد در اول کلمات که صاحب مناقب  
افلاکی شمس الدینک احوالنی بیان اتمزدن اول عارف  
جلبی دن نقل ایدر که شیخ شمس الدین مولانا یه

شراب و محبوب تکلیف ایلدی مولانا تحمل ایدوب  
امتحانی یرینه کتور یک شمس مولانا نک اطاعتنی کوب  
نی قور اولوب مبارک ایا غنه باش قویوب حیرت تمام  
کوسترب توجه ایلدی بومعنائی مشعرد اتم مولانا یه  
مرید اولدی دید کلدی صحیح دکلدر دلیلنی قیاسد  
جمله دن بنیسی بودر که برهان الدین شیخ شمس الدین  
دیدیکه خدای تعالی سکا بر مصاحب ویره که اولین  
وآخرینک حقایق ودقایقنی سنک نامکله ظاهر ایلدی  
دیددی دیدی که مرید ویا شیخ ویره مصاحب اطلاق  
ایلدی برد لیل دخی بودر که نفحات الانس شمس  
الدین تبریزی ذکرند مسطوردر وبرد لیل دخی  
بودر که شمس الدین ملطی نقلیده ذکر یکچمشدر که بر  
کون مولانا شمس الدین تعریف ایدوب مدح ایلدی  
بدرالدین ولد مدرس حیف آه دیو جک مولانا یه بودیکه  
اما برکسینه واصل اولدک که هر قلند هزار شمس  
وارد اکاه اولق کر کردر که حضرت شمس تحفیر دکلدر  
بدرالدینک ادایه مخالف عملند دکلدر و دخی روایت  
مختلفه و حکایت مشنوی بو خصوصک تحتنه دالدر  
اما موجب تکرار و تطویل اولور ذکر اولنلردن فهم



ایلمک لازم در تا معلوم اوله که مولانا شمس الدین  
 باعث ظهور اسرار و احول و اقوالند اولان رموز  
 فهم ایلدوکی اجلدن هر محله مخاطب و مشار الیه  
 اولمشدر **بویله نقل اولغنه** شمس الدین حضرت تلوینک زیاده  
 مشرب صافی و همت عالیه و ارادیه بو واسطه ایله  
 اکا کونا کون قصه لرواقع اولوردیکه شیخنک تعجبی زیاده  
 اولوردی آخر انصافی ایدوب برکون دیدیکه بو کوند  
 صکره سز اجازت اولسون اطراف عالمی سیر ایله اوله که  
 مشرب شریفکه مناسب بر یاره واصل اوله سن که آنک قوت  
 سنک قوتک مقابل اوله شمس الدین شیخنک اجازت شریفه  
 عالمی کشت ایدوب هر کشیدن دردینه درمان استوری  
 مشهور در که اول آرزویله تمام ربع سکون کشت ایدوب  
 زیاده تیز روایدی اول اجلدن شمس پرنده دیر لوایدی  
 بعض روایتده طی مکان مقامده ایدی دیرل هر جاییکه  
 توجه ایلسه ایدی اوق یایدن چقر کی ایدی هونه شهر  
 وار مشایخ ایله اختلاط ایدردی جمله سی شمسک کمال فی  
 یایی چکمه عاجزا ولدیلر زیر آنک مراد ایلدوکی اوزکه  
 کسنه ایدی حتی بر کیجه یینه اولکی عادتیه کوره مناجا ایدوب  
 اغلدی زیاده بی قرار اولدی الحدیث انه الله یحب المحبتین

فی الدعا حدیث شریفی مقتضای نسخه بی نهایت دعا ایلدی  
 آخرد عاسی اوقی هدفی اجابته مقرون اولوب دیار روم  
 مولانا جلال الدین خدمتیه وصول اشارت ایلدی که سنک  
 ایلد قلقلان بو قلقلان مقابلیه قادر اولان دکلدر آلا محمد  
 جلال الدین رو میدر شمس تبریزینک خاطر ندن کچدی که  
 بنم باشم بویله یار قربان اولسون دیوب یوله کبردی  
 کیجه و کوندز کیدوب قونییه کلدی حضرت مولایله زانو  
 بزانو اولدی **بویله نقل اولغنه** شیخ شمس الدین چونکه  
 شیخنک اشارتیه سفر مقدر اولدی اوله جالی آینه سنه  
 اغیارک صوق نفسندن توز قونمسون ایچون بر سیاه  
 نم نقاب ایدوب نمک بر یکنی باشنه کلاه ایلدوب ماعد  
 مبارک اکسنته کیوب حضرت مولانا آنک وصلتی امیدنه روز  
 و شب سیر و سفر ایدوب قونییه شهرنه کلدی هر قنقی  
 شهره و ارسه کاربان سرایه نزول ایدردی کندوی  
 کسنه بلیمک ایچون قریه بقریه شهر بشهر سیاحت ایدرک  
 شام شریفه کلدی برکون بازارده سیر ایدردی مولانا  
 دخی شام شریفه ایدی حضرت شمس مولانا غایتله عجب  
 شکلده کوردی کمال مرتبه استغراقده ایلر و وار مبارک  
 اله الله الوبیه دیدیکه ای صراف عالم مراد ریاب یعنی



ای صراف عالم بنی بلزمسن دیدی حضرت شمس سکردن  
 صبح کلنجه مولانا فارغ اولدی و کتدی بعضی عکسین دخی  
 خبر و یوردلری یعنی حضرت شمس مولانا یه بویله دیش اوله  
 هر نه حال ایسه اول ملاقاتی شام شریفه واقع اولدی  
 بعد شیخ شمس الدین متوجه دوم اولدی جمادی الآخرک  
 یکرمی آلتی سنه آلتی یوز قرق آکی سنه سنه قونیه کلوب  
 شکر فروشان خانده بر حجره ساکن اولدی برکون خان  
 قیوسنه او تور مشدی حضرت مولانا دخی مدرسه دن  
 چقوب شاکردلریله منزله کیدرکن شمس الدین قالدوب  
 مولانا ک لجامن طوتوب دیدیکه یا امیرالمسلمین بنم بر شکم  
 وارحل ایله که بایزید بسطامی اولودریوخسه رسالت  
 پناه می دینجه بوسواک هیبتندن گویا کوکلر پرندن ایر  
 دوکلدی و دوزخدن بر آتش عظیم قالدوب دماغه طوقدی  
 کوردم که بر دوتن چقوب عرشه اولشدری بود هشتدن  
 حضرت مولانا بر نغمه اورد باشنه خلق جمع اولدی بعد  
 کندویه کلوب جواب بیوردیکه ای درویش حضرت محمد مصطفی  
 خلاصه موجودات و بر کزیده کائنات و سالک دنیا و اولیا  
 ایکن بایزید کدر که اکابر ایدرسن دیوجک شمس  
 الدین دیدیکه یه نه حکمدر که رسالت پناه صلی الله علیه وسلم

داغما عجز دن نفس اورر ما عرفناک کبی و غیره اما بایزید  
 داغما یرکه لیس فی جنتی سوی الله وانا سلطان السلاطین  
 دخی دیریه معنی نجه اولور دیوجک مولانا بیوردلر که  
 بایزیدک وجودی برداغی بر جرعه دن ساکن اولدی  
 طوقلقدن دم اوردی زیرا اکار و زنه سی مقداری تجلی  
 اولدی اما حضرت سرور کائنات صلی الله علیه وسلم  
 حضرت تلمینک عظیم صوسزلغی و ارایدی سیننه مبارک الم نشرح  
 لک صدرک معنا سنجه ارض الله واسعة اولشدری لاجرم  
 مبارک نفسنی تشنه لکدن زیاده اولد ایدی دیوجک شمس  
 الدین دخی نغمه اورد بیهوش اولوب یقلدی حضرت مولانا  
 قاتردن اینوب مبارک باشنی کنا دنه آلوب او توردی تا کنتو  
 کلنجه عقلی باشنه کلوب الاله آلوب پیاده حضرت مولانا ک  
 ساکن اولدوغی مدرسه یه کلدیله بعض روایتدن ذکر اولدو  
 که درس خانه ده شمس الدین قالدوب مولانا حاضر کتدریکه  
 سعادت خانه سنه کیدیک شمس الدین حاضر اولد کتا بلری  
 امتحاناً جمیعاً شادروانه دوکدی حضرت مولانا کلوب کوریک  
 بیوردیک جمله فدا درکن شیخ حضرت تلمینک منطق الطیری  
 یاد کارلری ایدی دینجه شیخ شمس الدین مبارک الی  
 صویه صوقوب منطق الطیری چقوب الله اورد سیکوب



توز پیدا اولدی بو مدر دیوب مبارک الله صوندی حضرت  
مولا ناکک محبتی و صدقی دخی زیاده اولوب هر نه بیودیه  
رضا کو ستردی بعد تاخیرا غنیوب خلوت بیوردی قبول  
ایدوب ایکسیده خلوته کردیلر قرق کون دیشلرا وچ آی  
دینلش لیل و نهارا خلوت و صوم و صلوات اوزره اولوب  
اصلا طشره چقا مشلردخی برکسیه قتلرینه کیمکه اجازت  
ویر مشلر و برکسنه دخی جرأت ایدوب ابجو و کیرب احوالک  
معلوم ایدر ممش بوا سلوب اوزره نچه ایام مرید اولوب شهر  
قونییه تک خاص و عامی اضطرابه دوشوب فقرای مولانا یی  
بیحضور اولوب عظیم فترت واقع اولدی هیچ کسنه حضرت  
مولا نایله خلوتده اولان کدر و نه شهر دندر بلدر تا اول  
وقته دک که خلوتدن طشره چقدیلر اول زمانده معلوم اولد  
شمس الدین تبریزی در اما حضرت مولا ناکک دون بیرنده  
و کوزنده و کولنده هیچ حضرت شمس الدینک غیری عزیز و شریف  
برکسنه دخی یوغدی دائما شمس الدینک یوزینه نظر ایدوب  
مدح و ثنائین ایلردی اندن غیری کسنه ایله طوب او تود  
ایدی مصاحبت دخی ایلردی بوسبیدن سائر احباء مولا نا  
فراقندن فریاد و فغان ایدوب هر طریقده بیحضور اولوب  
دخل و تعرض ایدر لرایدی و حسودلر فساد بنیاد ایلدوب

دوستلر مصاحبتدن محروم اولدیلر و نچه عدولر حاضر  
اولوب فتنیه مباشرت ایلدیلر و الحاصل هر برکسنه کولنده  
و دلنه برکسنه کتوردی بریسی دیدیکه دریغ و صد دریغ  
که سلطان العلماء تک دین و تقویده نازنین اوغلی تبریزی  
نچه به مصاحب و مقارن اولدی خراسان خاکی هیچ تبریز  
خاکنه تبعیت فی ایدر بو کلامی شمس الدین استماع ایدوب  
بیوردیکه طبراهنه اعتبارا کراستنبودینک اهلیتی زیاده  
اولور سه مکه شرنندن اولان کسنه تحصیل کمال ابجون  
اکا تابع اولوق کرک بریسی دخی یرکه حیف که بویله بر  
سلطان دیوانه اولوب قوم و قبیله و خصم و آشناد  
بیکانه اولدی بو حالت دکدر آلا شمس الدین شوملفند  
در بر طریقله جدا تمک لازمدر اکر ایرلر ایسه هلاک  
اتمک کرک تاکه بو مقوله او جاق خراب و بدنام اولیه دیدلر  
بو نوع کلمات حددن زیاده اولوب اول سلطانلره غمازلر  
خبر و یردیلر اما انلرک جمعیت خاطر لری ضایع اولد  
القصه انلرک اوقات شریفی ذکر اولنان اسلوب اوزره  
واحوال حساد فساد حددن کجوردی آخر الامر حضرت  
شمس تبریز بو عملی معقول کوردیکه ترک دیار ایدوب  
شامه کین تا بو فتنه با صلوب اضطراب دفع اوله حسودلر



رجا ایدر که اول کیدوب مولا ناکند و لرایله یار اوله  
 ممکن اولدی همان کتدوکی کوندن بوعباراتی بر کا غده  
 یازب حسام الدین چلبی ایله ارسال ایلدی الفاظ شریف  
 بودر سافر المولی ال اعز الداعی الی الخیر خلاصه الارواح  
 سر المشکات الزجاجة والمصباح شمس الحق والدين نور الله  
 فی الاولین والآخرین اطال الله عمره ولقانا بالخير  
**بویله نقل اولنور که** حضرت مولا ناسم الدین تبریزینک  
 مفارقتندن بی طاقت اولدی و پریشان حال اولوب  
 حتی او یخودخی او یمن اولدی دایما شورش و جوشش و مستلک  
 کوستر مکن خالی دکل ایدی درلودر لو غزلر و شوق  
 انگیزد باعیات سویلر ایدی بعض کلمات یازد ایدیکه شتافی  
 لک قلبی پاره پاره و نامه لر ارسال ایدر دیکه سنک خا رایه  
 تاثیر ایدردی جمله سندن مقصود شمس الدینک کلسی ایدی  
 چونکه مولا نانک بری بری آرد نجه مکاتبی اسکرا و لما زاید  
 هر بحر فی آتش اشتیاقی زیاده و شدت افتراقک محبتی  
 کمال مرتبه اولسنه دلالت ایدیکه شمس الدین تبریزی  
 حضرت تلی دخی جذبه مولا نایه تحمل این میوب قونییه  
 کلدی چونکه صبح وصاله غم خانه مولا نای روشن ایلدی  
 ینه حضرت سلطان شمس الدینک عشقندن بی اختیار اولد

اولکیده زیاده حسود لر فتنیه شروع ایلدیلر زیر امراد  
 لری بوکه اولکی کبی اتحاد انیوب کند و لرایله مقتید اولیدی  
 ال ویر میجک ینه فتنه پیدا اولدی اول سبدن شمس الدین  
 دخی ترک صحبت ایدوب ینه شامه کتدی **بویله نقل اولنور که**  
 شمس الدین حضرت تلینک مفارقتی شدتندن مولا نایه  
 مرتبه یه ایدر دیکه برکسنه شمس الدین کلش یا خود کند و یله  
 صحبت اتمش دیو خبر و یردی همان عریان اولوب جمله  
 اسبابی اول کسنیه و یرردی برکون بر شخص شمس الدین  
 شامه کوردم صحت اوزره دیدی مولا ناهر نه کیرسه اول  
 کسنیه مشتلق و یردی برکسنه دخی کلوب دیدیکه کذب ایدر  
 شمس الدین حضرت مولا نایه یوردیکه بو ویرلن اسباب اول  
 محبوبک یلان خبری ایچوندر یوخسه انگ صحیح خبرین  
 کتورسه جان قفتانن نثار ایدردم دیو بیور مثلر بو آرزو  
 لردن صکره شمس الدینک فرقتنه طاقت کتور میوب  
 فریاد و فغانله دنیا بی طولدردی آخر اول طائفه جمع اولد  
 بر نجه خر جلق کتورب دیدر که بز بو مرتبه بلر ایدر آدم  
 ارسال ایدوب دعوت ایلک و هم بومبلغی یول خر جلق ایلد  
 دیو جک حضرت سلطان قبول ایلدوب سلطان ولد حضرت تلییه  
 و یردیلر شامه کوردردی بیوردیکه صالحیه ده فلان خان



دیمکله معروف برخان وارد راند وارب شمس الدین کور  
 سن بر فرنگ محبوبیلده سطرنج اوینار بختله اگر شیخ غالب  
 اولورسه محبوبدن برالتون آله ویا بر بوسه الودروایتی  
 اتمشلا اگر محبوب غالب اولورسه شیخه بر طباطبچه اوده زنههار  
 ای ولد منکر اولیه سن اول محبوب اقطا بدن در شمس الدینک  
 مقصودی آنک کو کلن آله آلوب مقامنه واصل ایلکدر دیو  
 تنبیه ایلدی و بیوردیلرکه اول ویرلن خرجلی شمس الدینک  
 مبارک باشمغه دوک و باشمغین روم جانبنه چور  
 و بزم نیاز موزی و سلا مزی انلره واصل ایله دیوب  
 سلطان ولدی ارسال ایلدی چونکه سلطان مولانا شاذ  
 کلوب بوجمله بیورد قلی فی مشاهده ایدوب کفش کرد  
 لوقدن صکنه مبارک ایا غنه باش قویوب اول قدر کریان  
 اولدیکه فرنگ محبوبنه اثر ایدوب خبردار اولدی سعادت  
 اسلامه یتشوب اولیا الله دن اولدی شمس الدین فرنگ  
 طالب دینی کرامتله اکا سیر اتدرب کند و لر دوم جانبنه  
 متوجه اولدیلر سلطان ولد پیاده شمس الدینک رکابنده  
 اصلا سوار اولیوب منزل بمنزل قونییه یه یقین کلدلر  
 حوالی قونییه ده زنجیر لو دیمکله معروف خانه ایردیلر  
 برکسنه ارسال ایلدیلر حضرت مولانا یه شمس الدینک

کلدوکنی مشعلدی حضرت مولانا شاد و خندان اولوب  
 فقرا و یاران و حضرت کلدوسی جمله ارقه لرند و باشلر  
 نه وارا یسه مشلق ویردیلر قونییه شهرند ندا اتدرب  
 پادشاه دین پناه و مرشد طریق آله شیخ شمس الدین شهر  
 کلور استین استقبال ایلسون دیوجک تمام اهالی قونییه  
 و ضعیف و شریف و صغیر و کبیر شهر دن طشره جقدیلر حتی  
 سلطان زمان جمیع لشکر و طبیل و نقاره و سایر سازلرایله  
 قار شولیوب اول سلطان قونییه کتوردیلر همان کلدوکی  
 کبی سلطان و لکک جمله خدمت و حرمتی حضرت مولانا یه  
 و سایر یاران خبر ویردی و بیوردیکه پنم سترم وار و بر  
 دخی سترم وار سومی مولانا آنک عشقنه ویرب و سترتی  
 سلطان ولده ویردم اگر عمر نوحه مالک اولسه عبادات  
 و دیاضاتله بوفتح میسرا و لمییدی دیو تحسینلرایلدیلر  
 و الحاصل مردان خدایه ظاهرًا و باطنًا خدمت ضایع اولن  
 همان ایدر بلکده در دولت القصره شمس الدین قونییه شهرنه  
 کلکک ایله مولانا آنک فرقت المی دفع اولوب واضطراری  
 ساکن اولدی ینه فرصت بولوب خلوت کیردیلر نه بیرلر  
 و نه ابجرلر و نه اشلر و نه سویلر لر شیخ صلاح الدین  
 و سلطان ولد حضرت تدرندن غیر اول حرمه کسنه داخل اولن



بیور مشلو که گاه گاه قولاق آوردن روحانیلر آوازی  
 استماع اولنوردی امانه دید کلری آکلنزدی آلتی آی  
 عیوب ایچمیوب و حاجت بشریتدن خلایه احتیاج عرض  
 ایلدیله **بویله** **میلر** **انور** چونکه خلوتدن طشره چقدیلر  
 اول آند حضرت مولانا ناک میلی دریا سنک موجلری و طالعاری  
 اختیار طاعنی آشوب حضرت شمس الدینک عشقی و شوقیل  
 اعلی غزللر و باعیلر اول شواق واذواق نمونه سیدر  
 آخرالمرحسود لکستاخلق و اضطراب حاصل ایدوب فتنه  
 و فساد شروع ایلدیله ننگم حضرت مولانا مشنوبین بیور  
**بیت** باز کستاخان ادب بکداشتند تخم کفران و حسد  
 کاشتند آخر ادبسنرک ایلد اول سلطانی شهید ایلدیله  
 انشاء الله محکمه ذکر اولنود **باب ثالث** در سیر  
 سلوک آن سالک مسالک شریعت و طریقت بودخی ایکی  
 فصلدر **فصل اول** در ریاضات شاقه آن ملک سیم  
 فلک فرسایان ایتک الله حضرت مولانا کندیلر بیور  
 مشلو که بنیدی یا شمه ایکن برکون صباح غارنده انا  
 اعطیناک سوره سن قرات ایدوب اغلردم ناکاه تجلی  
 ال ویردی لا یعقل اولدم ینه عقلم باشمه کلچک برآواز  
 اشتدم که یا جلال الدین شمدن صکره بجاهده ایلمه

بن سنی محل مشاهده ایلدم دیوجک سجد شکر ایلدم بو  
 عنایتک شکوانه سی ایچون دخی زیاده عبودیت ایدوب  
 دور شدم تا فقر و احبابه کمالات رجا ایدوب دیونتم  
 بیور مشلرد **بیت** همچوتاری شددل و جان در شهود  
 تا سر رشته بمن روی نمود راههای صعب پایان برده ام  
 ره براهل خویش آسان کرده ام **بویله نقل اولشکر** حضرت  
 مولانا ابتداء حاله چونکه سینه مرید اولدی انلردخی  
 خلوت اشارت ایدوب ترتیب خلوت بومسوال اوزره  
 اولدیکه برابر یق صو و بر قاجار په چورکی حاضر لیوب  
 حضرت مولانا خلوتنده قیوب قیوسن یا پدردی قرق کون  
 صبر ایدوب اربعین تمام اولجق کلوب آچوب کوردیلر  
 مولانا بر مرتبه استغراقده که سید حضرت تنک کلد و کئی طویعی  
 انلردخی طشره جقوب حجر نک قیوسنی ینه یا پدرلر اربعین  
 تمام اولجق ینه کلدیلر ینه اولکیدن زیاده حالتده بولدی  
 ینه قیوی اسلوب سابق اوزره یا پوب کدیله بر اربعین  
 دخی کچوب یوز یکنی کون تمام اولوب ینه کلوب خلوت  
 قیوسنی آچدیله بوکره حضرت مولانا سید سران حضرت تلرینه  
 استقبال ایلدی سید حضرت خداوند کارک کوزلرون او پوب  
 کناره چکدی دخی اجازت و خلافت و یرب طریقت مشایخده



مولانا موجز اولوب سجاده نشین اولدی بعد مرید لونه  
تعلیم و عبادت شروع ایلدی **بویله نقل اولنورکه** شیخ  
محمد خادم دیولر مولانا تک مخصوص بر خد متکاری وار  
ایدی انلر خبر ویرر لر قشک شدتی زمانده که یکتار  
کور کلوکیوب تنوره و بخاری کنارنده صوقدن اضطراب  
چکرلر ایدی اول زمانده حضرت مولانا کیجه لوده مدرسه  
طامنه صباحه دکن نماز مشغول اولوردی سحر وقتنده  
آشغه اینوب مبارک ایچ ادکلرین چکدکم زمانده او کج لرنیک  
یار قلرندن قان روان اولوب فقرا و احتیاکوز لرندن  
قانلر آقدوب زار یقلرلر ایدی اول زمانده بیوردلر  
ایدیکه متابعت حضرت سلطان کونین ملازم دین اولنلره  
لازم دکلد بیوردلردی **بیت** کرده اما س زاستادن  
شب پای رسول تا قبا چاک زدندان سحرین اهل قبا نه که  
مستقبل ماضی کنهش مغفورست گفت این جوشش عشقت  
نه از خوف ورجا بعد ابدست آلوب اشراق نمازین قلوب  
ضحی وقتنده دک وضحی ظهر دک عبادت بیوردلردی **بیت**  
آن هم جهد و طلب نه از بیم بود ایمنت و از بی تعلیم بود  
والحاصل ریاضات شاقه ایدوب بر آن و بر نفس ضایع  
ایلیوب فقرا سینه تنبیه ایدرلردی **بویله نقل اولنورکه**

حضرت مولانا بر کیجه مدرسه طامنه سجده یه وار ب زیاده  
صوق ایدی استغراقده قالوردی و کوزی یا شدند و شتاک  
شدتندن مبارک یوزلری یوز بغلیوب صباحه دک بو طالع  
قالوردی فقرا ابر یقلر ایلده استی صوکتوب یویوب آردب  
خلاص ایدرلر ایدی بر طالب بو حالدن سوال ایدرلر جواب  
بیوردیلرکه سرور اولیا و اصفیا امیر المؤمنین علی بن  
ابی طالب بیوردلر ادا خضر وقت الصلوة یتزلزل  
فقیر له مالک یا امیر المؤمنین نه سبیدن بویله اولدک  
فقال قد جاء وقت امانه عرض الله تعالى على السموات  
والارض والجبال فابین ان یحملنها واشفقن منها  
وحملها الانسان فلا ادري احسن اذا ما حملت ام لا  
وقال النبي عليه السلام الصلوة اتصال الله من حیث  
لا یعلم الظاهر چونکه حضرت علی بویله جواب دیو سائرک  
یا شکسته لورک حالی نجه اوله دیوب مریدلرینه ریاضت  
تعلیم ایدرلر **بویله نقل اولنورکه** بهاء الدین محری خیر  
ویورکه بر کون حضرت مولانا یله ایلیجه وارشن ایدرک  
حضرت مولانا یدی کون مقداری صوابچیزه او توردی  
قالدی صومین یوز میوب طشه دخی چقدری ناکاه بر تکر  
بر جنیق یوغرت کتوردی حضرت مولانا اول کاسیه وافر



صرمسق طوغریوب تمام اولنجه یدیلر بعد قرق کون دخی  
 طعام میوب سماع مشغول اولدی اکثر اوقاتلری بواسطه  
 اوزده کچریدی **بویله نقل اولنور** که چلی اسپهسالار  
 خبر ویرر که حضرت مولانا برکوة یدی کون خزینه حمامه  
 اوتوردی یاران افتراقه تحمل اید میوب فریاد و فغان ایدلر  
 ناکاه مولانا جوش و خروش ایدوب غزلردیمکه باشلدی  
 بزدخی برنجه ساعت کاغد لریازب تمام ایدلرک اصلحتا  
 حرارتندن بر اثر ظاهر و نه وجود میزه تاثیر ایدلری بعد  
 مدرسه یه کلوب بر هفته سماع ایدیلر **بویله نقل اولنور** که  
 بر نوبت حضرت مولانا یدی کون یدی کیجه اصلطعام  
 یدی یاران شفقت ایدوب بر مقدار طعام حاضر ایدیلر  
 حضرت مولانا طعامی کوریجک بیوردیلر که ای نفس کلام حق  
 استماع ایدوب صبر ایدله طعام یمه اگر قبول ایلر سک حقیقته  
 اولسنی یمش اولور شکم بیور مشر **بیت** کو خوری یکبار  
 ازان نان تنور خاک دیزی بر سر ماکول نور الجوع الجوع  
 ثم الجوع دیوبوالفاظ شریفی خوردی حاضر اولان طعامده  
 قطعاً یدیلر **بویله نقل اولنور** که حضرت مولانا بر نوبت  
 شهر رمضانک ابتدا سندن غایب اولدی یاران و فقر احیر  
 قلوب عجبا نه مقامه خلوت ایدیلر اوله دیو جت و جو

خالی اولدیلر آخر پیرام کون بر باغچه قیوسندن یوسفدار  
 چقوب اصحابک کوزلری مبارک جماییده مشرق اولدی و بوغری  
 ابتدا ایدیلر **بیت** یازان مری که ندیدند فلک بخواب  
 آورد آتشی که نبرد زهیج آب **ترجمه** کور اول مری که فلک  
 کورمدی روشن هیج بر آتش کتوردیکه صودن صوینر اول  
**بویله نقل اولنور** که حضرت مولانا ک حرم محترمه لری بیور  
 دیکه بر کون حضرت خداوندکار نماز شروع ایدوب تعظیمله  
 قرائت ایدوب مبارک کوزلرندن قطره لردو کلوب خانه ده  
 ساکن اولنر صداسنی ایشدب تعجب ایدر لردی دعا و  
 مناجات لری تمام اولیجق مبارک قدملرینه یوز سورب  
 بی نهایت اغلیوب دیدم که سلطانم بز مسکینلرک امیددی  
 حضرت کوزک احسان و عنایتی در سبب ندر که هر زمانه سرک  
 نضوع و ابتها کوز بو منوال اوزره اولیجق وای بزم  
 حالمه دیدکه بیوردیلر که والله والله بو کوردو کل اول  
 بی نیازک درگاهنده اولان استغناسی مقابله سند فریاده  
 قصود و نهایتش اکسکالکدن غیری دکدر لکن حضرت  
 عزتدن عذر خواهلق و نیاز مندیکه کوستر مکدر کوییا  
 ای کریم علی الاطلاق بنم کی عاجز و بیچار نک قدرت  
 و قوتی همان بو مقدار در مکدر و اصحاب و تواضع



تعلیم در آمدی اخوان صفا قصه دن حصه آلوب هیچ  
بر مقامه کند و کی نانه لایق بلیوب نیازی الدن قوم  
مقدر فافهم ینه تکرار بیورد یلکه حضرت رسالت پناه  
صلی الله علیه وسلم زیاده عبادت کورب دید که جناب  
باریدن لیغفرک الله ما تقدم من ذنبک وما تاخر الا ینه  
سکا دکلیدر که کچه و کوندز بوقدر بجاهد و اقدام این  
دید لر جوانده بیورد یکه افلا اکون عبد اشکور یا یعنی  
یا بن شاکر قوللردن دکلیم دیو بیوردی اول سلطان کونین  
ورسول ثقلین بوجوانی ویر بچک بزم کبی بیچاره لر  
غافل اولق لا یقدر دیوب تسلی ایلدیلر حضرت مولانا کی  
سلطان بویلر بیور جق بوا سیر نفس مکاره و مایل دنیا ی  
غذاه اولندرک حالی نیجه اوله دیوب جهدی الدن قوم  
اولی در بیت کر ما مقصیریم تو بسیار رحمتی عذری که  
میرو د با مید عطای تست حضرت ینه بیورد یلکه بو مقدار  
خلق که بنو محبت ایدوب ارات کتور مشلر اگر بز فارغ الحق  
اولور سوز اندرک حالی نیجه اولور بزم بو مرتبه ریاضت  
اجتا و فقر امره معاونت و شفاعت اچوندز پرا اندرک  
بنو ارادت و اعتقاد لری یاردم امیدنه در اولما ذسه  
کیمه وار سونلرد یو بیوردی رحمة الله علیه شکم بیور مشلر

<sup>مشهور</sup> گفت پیغمبر که شیخ رفته پیش چون بنی باشد میان قوم  
خویش بندگان حق رحیم بر دیار خوی حق دارند و اصل  
کار پس اول سلطان شریعتک بیورد و غنه تبعیته هر شیخ  
میریدی خصوصند کمال مرتبه بیچاره لک عرض ایملر که زنده  
**بویلر نقل اولنور که** حضرت مولانا داثما صار و هلیل  
مبارک اغزند طوتار ایدی هیچ کسسه مرادینی بلیوب  
هربری بر قیاس ایدر ایدی چلبی حسام الدین دن سوال  
ایدوب اندر بیورد یلکه اول سلطانک ریاضتند اقدانی  
بو مرتبه در که استر که مبارک اغز لر نیک طلو صوی بوغانه  
کیدب حفظ نفس ایلمیه سائر احوال لرینی مرید اولنور  
ملاحظه لردن در **بویلر نقل اولنور که** بر کون خداوند کار  
خامه کیوب مبارک جسم شریفه نظر ایلیوب بیورد یلکه  
بدنندن زیاده حجاب ایلدم زیرا غایتله ضعیف و نحیف  
کوردم حال د لیلر بکادید یکه بنی بویلر صغیف کورب بکا  
رحم ایلر من بن دیدم نعم اما نیلیم بزم حضور ینر سنگ  
زخمکن در اگر سن حضور ده اولاس بنو رحمت لازم کلو  
دیوب تسلی و یردم دیو بیوردیلر ظاهر اهل ریاضت اما  
اخوانه تعلیم در حتی بیوردیلر **بیت** اگر یکدم بیاسایم درون  
من نیاساید من آن لحظه بیاسایم درون من نیاساید



حضور زحمته و منصب باقی ذلت در انبیا و اولیا  
نک شفقت و اسر که سی ابد در زنده ابد ظاهر  
سعی آورده او که یودر ویشانه ارشاد بیور و **بویله**  
**نقل اول نور که** حضرت سلطان بعض وقتلرده اون  
بش و یکرینی کون و برای کچوب طعام یمک واقع اولور  
اشنها تقاضا ایدوب لازم کلسه چیک صومسق دانسی  
کتورب یرلردی تمام اولجق حضرت رسالت پناه صلی الله  
علیه وسلم حضرت علی به رضی الله عنه اکل الثوم نبیا  
بیور قلوب ذکر ایدلردی یعنی صادر ساقی خامله تی  
دید کلری حکمتدن خالی دکلدر اصلنه اندرا علمدر  
بزه لازم اولان انلرک سنتنی اجرا ایلکدر دیرلر  
ایدی **بویله نقل اول نور که** عارف چلبی نک والدی  
فاطمه خاتون نقل ایدر که بروقتده حضرت مولا نابرای  
طعام عیوب اول اثناده بر جاریه سندن سوال ایدر که  
اوده یوغرت واری جاریه بر کاسه به قیوب کتور اما  
غایت اکشی ایدی بیور دیکر که یکرینی دانسی صومسق  
دو کوب قرشدر بیور قلوب کوره حاضر ایدوب دخی  
نصف التبله او کلرینه کتوردم بر کوشه ده چوقدن  
قالش کو قلی اتک پاره لری و ایدی کتورب اول کاسه به

طوغریوب تمام اولنجه یدیلر حتی کاسه مبارک بر معینه  
یا ایوب صفا کوستردی تعجمدن بارمقی بولا شفته سوز  
دیلر بر کوره دکردم فی الحال دیلم و آغزم و بو غا زمر  
قبارب بر نیچه کون اضطراب چکدم اما حضرت سلطان  
یدکندن صکره نمازه مشغول اولوب یدی کون یدی کجه  
عبادتدن فارغ اولدی بعد حمامه وارب بر هفته حمامه  
اکلندی و الحاصل بو مقوله ریا ضتله ابتدای حاله نفسانه  
غالب اولوب بو مرتبه به واصل اولوب بو عظمتله مشهور  
اولد یلر **بویله نقل اول نور که** حضرت خداوند کار بیوردر که  
هر کسه که چوق نماز قلد دنیا و آخرت مرادینی اله کتقرش  
اولور تکرار بیور دیکر که جمیع طوب و وحوش که آوجیلر  
النه دو شر تبیحنی ترک اند و کندن در و بیور دیکر که  
هر قو شجغز او چرکن نی نماز طامی اوزرندن کجه البدن  
دامه کرفتار اولور دیوب بیور دیکر صلوٰه مفروضه جمله  
عوام الناسه مقرر در مسلمان ترک ایلر اما خواصدن  
اولوب طالب حق اولنلر زیاده تنبیه نوافل خصوصندن  
دیوب جدا عبادت ترکنه رضا کوسترمز لرایدی **بویله نقل**  
**اول نور که** حضرت مولا نابر شخصی کوردیکه تمام خضوع  
و خشوعله نماز قلد بیور دیکر که زهی قول افندی سینه



تا بعد از و خدمتکار لغه لایق کارا یدوب افندیست که امرین  
 یرینه کتورمه ده ثابت قدم کوجی یتدوکی مقداری احتیاج  
 عرض اندر زیرا قول عبادتی ترک ایلمک بنم افندیست  
 یو قدر یمکدر ادر اکی اولوب حضرت مولانا یر ارادت دعوا  
 ایدون بو کلماتی کوش ایدوب دخی صلوة اهلما ایدر  
 تکرار یرینه بیوردیلر مبتدی طالبلر سودا موفل کبی در  
 وصلوة و صوم صورتی و مشایخک مواعظ و نصایحی شفق  
 انالرک اوکر نشون دیوا و غلجغه لذیذ طعاملر و طبلو  
 شرا بلر یدر مسی کبی در آیین آیین اوکر در آخر کندوسی  
 طالب اولور طعام استرکذلک طالب دخی فرایض ایدرک  
 لذت آلوب نوافله آشنا لقا ادر حتی طریقه بالغ اولوب  
 استقدار کمال حاصل ایدر بی نهایت مرتبه قرب الهی میسر  
 اولوب سعادت ابدی بولور دیو بیوردلر **منشوی** گفت  
 و اسجد و اقترب یزدان ما قرب جان شد سجده ابدان ما  
 کرده داری ازین سجن خرب سر مکش از دوست و اسجد  
 و اقترب **بویله نقل اولور که** حضرت خداوند کار فرستی  
 عبادت ترغیب میکنده بیوردلر که هلاکونام تا تار بغداد  
 سورنی قوشتدی اما ینچه کون کچدی فتح میسر اولدی  
 آخر حکم ایلدی که اوج کون صایم اولوب هیچ کسه طعام

۵۰  
 میسون و اتلر دخی علف و یرسونلر جمله سی صایم اولدق  
 دن صکر هر کشتی افندیستدن بغدادک فتح و خانک  
 نصرتی ایچون تضرع ایلسونلر دیوب امر ایلدی بو  
 حکمک وعده سی تمام اولیجق مقابله ایلدی لری الحال قلعه  
 آلدیلر دیو خبر و یر بجک بیوردیلر که قیاس ایدک که اوج  
 کون اوج طوتمق کفانه بویله دستگیر اولجق مؤمنلر  
 صایم اولوب مناجات خدایه مشغول اولجق نه مرتبه یر واصل  
 اولور دیو اقدام ایدر لردی امدی همان اول سلطانک وصیتی  
 خاطر یکوز دن کدر مک و صوم و صلوة مقتدا اولک **بویله**  
**نقل اولور که** حضرت مولانا سلطان ولده بیوردیکه بهاء الدین  
 اگر سندن سوال ایدر لر سه که مولانا ک طریقی ندر بیور که  
 یک یمک بعد بیوردیکه بر درویش بر خانه نک قبوسنه وار  
 صواستدی که ایچه بر ابریق صوندیلر درویش دیدیکه  
 ایچمک استرم بوزینه چا غرب درویش کوندر طعام بیوب  
 صوا ایچمک و کیچه ایومک لا یقدر دیدلر بونکته درویش  
 استماع ایلدکن صکره اولنجه کوندر طعامی عیوب حتی  
 مقصود نه بتشدی سلطان ولده بو حکایتی بیوردی  
 مراد شریفلری معلومدر سعادت اولد درویشکدر که  
 حضرت خداوند کارک طریقی احیا ایلده **بویله نقل اولور که**



سلطان ولد حضرت تلمیذی خبر و پروردگار حضرت مولانا برکت  
 بن تولد دیدیکه بهاء الدین استر مشن که ساخدا کی  
 کو سترم تا کوه سن دیدم که غایت لطیف بیوردیکه بو  
 شرطه که یکوی دورت ساعتی تقسیم اید سن یکوی کی سن  
 امورد نیایه یم دن و اچمه دن و اویتودن و غیره منشیه  
 صوفی اید سن بر قی کوندن صکره یکرمیستی مهتاتکه و  
 دورت ساعتی خدا خد متنه صرف اید سن و خدمت  
 خدایه مستغرق اول سن بر لحظه بلکه کوز آجوب یومنج خد  
 دن غافل اولیه سن تا عالم ممکن تعلقاتی بر او غردن شتقطع  
 اولوب مقصود که یتشود سن دیو بیوردیلر تنگ حق تعالی  
 موسی پیغامبره بیوردی کن لی کما اید اکن لک کما ترید  
 یعنی سن بنخله بن دلدو کم کبی اول سن سنکله استد مک  
 کبی اوله دیو بیورد مشدرامدی اخوان صفا ادراک ایلمک  
 کر کرد سلطان ولد دن مراد اول سلطانک جمیع موید کر  
 در کما بتدن مراد مجتهد و عواده قائمه مقتدر **بویله نقل**  
**اولنکه** بر کون بر عزیز مولانا دن سوال ایدر که ریاضت  
 ندر خداوند کاد جواب بیوردیلر که **نظم** قلیل لا کل یکنی  
 للمصلی و کثرته تعین للنشیات اذا جعت یکفیک رغیف  
 و ملاء الکف من ماء الفرات **ترجمه** طعانی اذ یک یکدر مصلی

و کرچوق بیسه فسقه یتشور اول کفایت اید بر کوه اجقک  
 بر آویج صوابوب دفع عطش قل **فصل ثانی** در بیان  
 اذکار و اوراد و ادعیه و سائر عبادات آن شیخ خانقا ه  
 ملک ملکوت امام صوامع جبروت **بویله نقل اولنور که**  
 حضرت مولانا دن معین الدین سوال ایدیکه مشایخک  
 هر بر یسنک معین ذکر لری و اوراد لری وارد در بعضینک  
 کلمه لا اله الا الله و ترکستان مشایخک بعضلری هو هو  
 و بعضوخی الا الله و بعضیلری لا حول ولا قوه الا  
 بالله بوقیاس اوزبیه الی مانهایه ظاهر سلطانکدخی وار  
 عجبا طریق کوزده اول دن ذکر شریف کوز نه قسم در یوچک  
 بیوردیلر که بزم ذکر من الله الله در زیر ایزد الهی لوز  
 بغداد ده پدر بزرگوارم جواب ویر مشدر که اللهم کلوب  
 ینه اللهم کیده رز ما سوی اللهک جمیعا تر کن اورب الله  
 یا پشمشور دیوب بو بیستی بیوردی **بیت** از هر دو کون  
 بهلوی خود کرده ام تهی چون هی نشسته به بهلوی اللهم  
**ترجمه** اکی عالم دن ایدوب کندوی بن آزاده لفظه الله  
 بیندن هی کبی او تودرم دیوب طریق لرتدن اول دن اسمی  
 و توحیدی بیان بیوردیلر **بویله نقل اولنور که** شیخ محمد  
 عرب سلطانکد خدمت ایدردی خبر و پروردگار حضرت مولانا



کیمچه لوده مبارک باشتی مدرسه دیوارنه قیوب بلند آوازه  
 اول مقدار الله الله دیر ایدیکه گویا الله الله آوازیله عالم  
 طولدردی مثلاً قبه لوده آوازا یلسک صدا و پررکی آسمان  
 صدا و پررکی انلوه ارادت کتقدنلر بیک کرکدرکه طریقلری  
 جهریه درو عمللرینه تقلیددن غافل اولمق کرک **بویله**  
**نقل اولنور** حضرت مولانا محمد تم آبی که عربک یلی باشیدر  
 کوردکه بود عای او قوردی اللهم انت الازی الابد  
 القدیم هذه سنة جدیدة استلک العصمة فیها من الشیطان  
 الرجیم والعون علی هذه النفس الامارة اللئیم والاشغال  
 بما یقربک والاجتناب مما یبعد عنک یا الله یا رحیم برحمتک  
 یا ارحم الراحمین یا ذا الجلال والاکرام مقصود عبادت  
 شریفلرینه تبعیتدر **بویله نقل اولنور** حضرت مولانا که  
 فقراسندن هر بریسنی استمه طوتدی خداوندکاره کلوب  
 دیدیکه دنیا ده و آخرتده حضرت تگدن یاردم رجا ایدر رز  
 بنم استمه بر جاره ایلد دیو جک حضرت مولانا بود عا بیوریکه  
 صویه برق دخی امج انشاء الله شفا بوله سن **الدعا** یا امر  
 ملدم ان کنت آمنت بالله الا عظم لا تصدع الرأس ولا  
 تفسد الفم ولا تأکل اللحم ولا تشرب الدم فتحول فلان  
 بن فلان او عنی بی ما شرک ایها آخر وانی افول اشهد

ان لا اله الا الله واشهد ان محمدا عبده ورسوله  
 اول درویش اشارتیلد عمل ایدوب شفا بولدی الان  
 فقرای مولوینک حمایه مبتلا اولنلری بود عا یلد عامل  
 اولوب اعتقاد لریله شفا بولور **هچنان** بیوردرکه  
 بوکله لری یازب محموم اولان کسسه طوتدغی زمانه  
 بردانه سنی یسونینه طوترسه برن دخی یسون اوچه  
 وارنجه ابتدا و ثانی و ثالث نقطه ایله اشارت اولنشد  
 کلمات بونلوردر **اذان** **اذین** **پسین** بوفقیربا درکل  
 کتب معتبره ده کوردم اصلی و سببی بویله واقع اولشکه  
 حضرت خداوندکار فقراسیله جمع اولوب نشر معانی  
 ایدرکن خارجدن کسسه مجلسه داخل اولما مشکن حضرت  
 مولانا اقبال ایدوب سلام آلدیلر فقراسؤال ایلدیلرکه  
 سلطانم خد متکونه خود کسسه کلدی سلام من آلدو غیکز  
 کمدر بیوردریکه سلام ویرن کسسه نک کوزلری کوکدر  
 لونی صادر و رادی استمه در جناب حضرتدن سلام  
 کتوب اذن استرکه بزه ده عمل ایلیه اجبا حاضر اولسونلر  
 دیوب اول آن حضرت محموم اولوب موافقه اول مجلسه  
 اولان یاران محموم اولدی اوج کون تمام اولیجق اول  
 شخصینه کلوب مقدما ذکر اولنان کلماتی بعینه کتوب



مولانا و یاران بادمه یازب یدیلر جمله سی باذن الله  
 شفا بولدی اول زماندن برو خداوند کارک فقر و احتیاج  
 اوج کوندن زیاده استمه طوتمن اگر اولودسه مذکور عالی  
 یاخو کلماتی بادمه یا اوج دانه صرماساق اوزرینه دخی  
 روایتدر بو طریقده موجز اولنلرک معلومدر یازب بیه  
 یا غیریه شفا اچون یاز لرحضرت مولانا کوروحانیتی حرمته  
 خلاص بوله لر قیاس اولنمق کورکه امراض جسمانی  
 دفع اولیجق امراض روحانی چاره سن رجا ایدن طالبین  
 دن دریغ اولنمیوب درد نه درمان حاصل اوله **بویله نقل**  
**اولنورکه** حضرت مولانا بیورر لکه حضرت رسالت پناه صلی  
 الله علیه وسلم دایما بود عالی فرضی ادا اتدکن صکره اوقو  
 ایدی بنم دخی عادتدر بکا ارادت کتورنلردخی عادت  
 ایلک لردمدر دیو تنبیه بیوردی اللهم اجعلنی نوراً  
 فی قلبی نوراً و فی سمعی نوراً و فی بصری نوراً و فی شعری نوراً  
 و فی دمی نوراً و فی لحمی نوراً و فی عظامی نوراً و فی بشری نوراً  
 من بین یدی نوراً من خلفی نوراً من تحتی و نوراً من بعدی  
 و نوراً عن یمنی و نوراً عن شمالی اللهم اعطنی نوراً و اجعلنی  
 نوراً یا نور النور برحمتک یا ارحم الراحمین فقرای مولانا  
 صباح نماذندن صکره ترک ایلیمک لردمدر **بویله نقل اولنورکه**

حضرت مولانا به سوال ایلدی لکه صلوة مفروضه دن صکره  
 آیه الکرسی او قنقدن فائده ندر بیوردی لکه رسول اکرم  
 صلی الله علیه وسلم بیورر لرسن قراء آیه الکرسی عقیب  
 کل صلوة مفروضه مکتوبه قبضه الله روحه بنفسه  
 حضرت مولانا بیورر لکه عبد مؤمنه بوندن اولی نه اولو  
 که سنک جانکی جانان قبض اید بو فقیر و حقیر درویش حق  
 مشنوی خوان طریقت مولانا ده معتمد علیه پیرلردن و  
 استاد مدد اجازت زمانده استماع ایدوب ضبط ایلدم که  
 حضرت مولانا بیورر مشلر که طریق حقده هر نه مرتبه به واصل  
 اولدسه بوورد مخصوصله اولدم بکا ارادت کتورب  
 طریقه هوس ایدنلر هر فرضک نهایتندن برکه آیه الکرسی  
 که حدیثله ثابتر و اون کور رسالت پناه صلوات کتوب  
 ثوابی روح شریفنه هبه ایدوب رجا اتسون مرادی حاصل  
 اوله بی شک دیو وصیت بیورر مشلر حضرت مولانا کاجتبا  
 و اصدقاسندن اولان اخوان صفایه مؤده اولسون امید  
 که بو بیچاره دعاء خیر له یاد ایدله **بویله نقل اولنورکه**  
 سراج الدین تبریزی بیورر لکه حضرت مولانا کبر فقیه  
 مریدی و ارایدی خبر ویرر که حضرت مولانا رحلت محذرن  
 بنی قننه اوقیوب بیورر دیکه دایما بود عالی اوقی سکا وصیتیم



اولسون امید در که ظا انکرو وصیت جملیه در همان سوز  
 مداومت در **الدعا** اللهم انی اشتاق الی مولانا وسیله  
 الیک حتی استحک کثیرا و اذکرک کثیرا اللهم لا تجعل لی  
 مرضا ینسینی ذکرک و تحیط علی شوقک و تقطع علی لذة  
 تسبیحک و لا تقطنی صحتة و یندیدی بطرا و اشراب رحمتک  
 یا ارحم الراحمین و الحمد لله رب العالمین **باب رابع**  
 در عروج آن عارج معارج تخلقوا با خلق الله علی متابعة  
 رسول الله بودخی آکی فصل در **فصل اول** در اخلاق  
 حمید آن یگانه آفاق و انجہ در آن باب فرموده اند **بویله**  
**نقل اول فکر** اول سلطانک تختلی بومرتبه ده ایدیکه بر کون  
 بر شخص بر کسینیه سوکدی اول دخی دیدیکه بر دیر سن اما یک  
 ایندیر سن اول آند حضرت سلطان راست کلوب دیدیکه  
 بکا بیک سوکسک برده ایشتمیه سن دیو بیوردی هان اول  
 سلطانک مبارک نفسک تاثیر ندن ایکسی بله سلطانک  
 ایا غنه دوشوب توبه ایلدیلر بعد بیوردیکه حضرت رسول  
 کونین بیوردی که امرت بالمدارات الناس و حسن المخلق  
 و ما اوذی النبی مثل ما اوذیت و دخی استماع ایلدیکوز  
 خود مبارک انجود شلونی شهید ایلدیلرینه غایت لطف  
 و کرمندن دعا ایدوب بیوردیکه اللهم اهد قونی فانهم لا یعلمون

پس انلر بویله بیوتحق بز عاجز لر دخی امتی اولوبده  
 سنتنی برینه کتقد میه و زامدی یاران مولویان معلوم  
 اولدیکه بز مولوی اولوب پیر مزک عادتنی نیچون ترک  
 ایده و ز العاقل یکفیه الاشارة **بویله نقل اول فکر** حضرت  
 مولانا اصحاب و فقراسنه وصیت بیوردی که هر کم غریبه  
 نقل ایدوب دیه که فلان بویله دیدی و بویله سویلدی غیبت  
 سویلش اولور سز لا یق اولان بودر که دیدی که خیر یله  
 تاویل ایلیه سز هر مرتبه ده دخی قبول ایدوب فراغت  
 ایلیه سز دیر سز که بوسوزک سزنی اول کسنه یکرک بلور  
 دیوب دفع ایلیه سز که حتی یا سز قالمیه سز زیر ایدو مثلر  
 من طلب اخا بلا عیب فقد بقی بلا اخ تنکم مثوبید بیور مثلر  
**مثنوی** یا آیینیه است جانرا در حزن در رخ آیینیه ای جان  
 دم مزون **بویله نقل اول فکر** بر کون حضرت مولانا سماع  
 ایدردی بر سر خوش کلوب سماعه کیوب زیاده چرخ اورب  
 حضرت مولانا یه بر نیچه کره طوقنوب تشویش و پردی یاران  
 بومستی سماعدن منع ایلدیلر منع اولندی حضرت مولانا  
 برای تعلیم تحمل بیوردیکه اول شراب اچمش سز مستک ایدر سز  
 تکرار دیدر که تر ساد حضرت دخی عتابا بیوردیکه سز نیچون  
 قود قمن سز یاران خوفه دوشوب فارغ اولدیلر آخر مجلسه



ایمانه کلوب هدایت بولدی امدی تحتل انبیا و اولیاده بومقوله  
 اسرار مقرر دورد خل جائیز دکلدر **بویله نقل اولنورکه**  
 حسام الدین چلبی خبر ویرد که برکزه شامه بر مدرسه یه واپ  
 کوردک فقرها جمع اولوب سلطان العلماءک غیبتنه مشغول  
 اولمشلر حتی دیدلر که قرب خدادن کند و سنی اللهی عدا ایدر  
 انلوه سلطان العلماء نیچون دینله دیوب حسودانه کلام ایدر لر  
 ایدی حضرت مولانا ایشدوب اصلا مقید اولدی و هیچ سویله  
 آخر هر بریسی خبردار اولوب غیر یلوه اشارت ایدب فارغ  
 اولدیلر و جمله سی حضرت مولانا ک درویش لکنه انصاف  
 ایدوب عذرا یلدیلر حضرت بیوردیکه بزم مقصود منزل لک  
 خاطر شریفی خوش اولمقدردیوب تسلی ایلدی **بویله نقل اولنورکه**  
 بر سائل برکون حضرت مولانا ک نمازده استغراقنی کوروب  
 قانچه مبارک ایا غنک آلتندن چکوب او غرلدی خواجه مجد  
 الدین مراغی دیرلر فقراسندن برکسنه خبردار اولوب آردنجه  
 بتشوب الندن آلوب زیاده زجر ایدوب دوکدی حضرت  
 بیوردیکه آلمق کورک ایدی زیر زیاده ضرورتندن آلمش اوله  
 چونکه آلدک باری جفا اتمک کورک ایدی آلوب دخی عفو  
 ایلمک کورک ایدی زیرا الله تعالی عفو یحب العفو الحدیث  
 بیوردیلر که بهر حال اول کسنه آره بول خاطرینی تسلی ایله

دیو تنبیه ایلدیلر انصاف کورکدرن اولو سلطان اولوردر  
 مردانه ک حصه آلوب عمله کتور مکدر **بویله نقل اولنورکه**  
 خواجه شمس الدین عطار دیرلر برکسنه حضرت مولانا ک خدمت  
 شریفنده ایدی برکون سرخوش اولوب کلدی حضرت مولانا دن  
 محبوب و مزه استدی حضرت بیحضور اولوب بیوردیکه حجر  
 موم یا قوب مزین ایدوب کند و خاتوننی حاضر ایدب قیوشی  
 محکم اورتوب کندیلر همان مذکورک عقلی باشنه کلدک یقه سن  
 چاک ایدوب کوز لردن قانلو یا شلر آقذوب عذر تمامه  
 کلوب حضرتک مبارک ایا غننه دوشدی حضرت مولانا کانهنی  
 عفوا ایدوب کمانه چکدی اولدخی جان و کولدن توبه نضوع  
 ایدوب اصلا بوندن صکره کوندن طعامی مییوب کجه قایم کوندن  
 صایم اولدی الله تعالی ک عبادتندن آیرلدی بواجلندن  
 دیولر که شیخ کامل حضورنده فسق ایلمک خود را یلق ایله عبادتدن  
 افضلدر زیر فسقک قباحتی مرین شاهد اندر لر توبه یه  
 سبب اولور همان عبد مؤمن مرشد و استاد خد متندن  
 آیرلمق کورک **سخای مولانا بویله نقل اولنورکه** حضرت مولانا  
 مدرس اولدوغی زمانده خفنی چه هر زمان طالب علم اولون  
 فقراسنک حجر سنده اولون کجه لری آلتنه لیا قتنه کورک اجه  
 دن والتونندن هونه وقت که اسبابلر سکوب سوپرسلر



التون واجه بولور لرایدی مرشد مرید ایلد نجه مقتید  
 اولور لور و مرید دخی قیاس لایمدر **بویله نقل اولنورکه**  
 سلطان اولیانک با شغی چامز یا پشوب قالسه هان قیوب  
 کیدر لرایدی و یا خود طار اولسه برکسنه نک یا نندن کندی  
 بی خبر ایکن قیوب کیدردی و اگر بر سائل کلسه یا نلرندن  
 نقددن نسنه بولمنه دلبنددن و فرا جیدن و الحاصل  
 حاضر نه بولمنه هان تسلیم ایدردی قطعا یوقدرد یک  
 عاد تلری دکل ایدی طریقت مولوی معلوم اولدی خدا عن  
 میسر این آمین یارب العالمین **بویله نقل اولنورکه** هرکون  
 حضرت مولانا شیخ محمد خادمه سوال ایدردی اوده نه وار  
 دیو اگر نسنه یوقدرد یسه حضرت سلطان کشاده خاطر  
 اولوب بیوردیکه شکر بوکون او یمن پیغامبر و اصحاب  
 اوینه بکزار یمش اگر دیسه که لوازم مهتاد زنی حضور اولوب  
 بیوردیکه او یمن دن فرعون او ی رایحه سی کلور درویش  
 بو مقوله کلماتی استماع ایدنجک احوالی ملاحظه ایکن کرک  
**تواضع مولانا بویله نقل اولنورکه** برکون حضرت مولانا  
 حمامه کیوب کوردیکه فقر بر خلوت حاضر ایلش و لازم  
 اولان هر نه ایسه تدارک اتمش هان یمنه طشره چقوب  
 بر پان بوزی سیننه سنک و ستنه با صوب بر پاره بوزی غی

مبارک باشی او ز رینه قیوب بر نجه زمان طور دی یاران  
 غنجه کلوب تضرع و عذر دلدیلر بیوردیکه نفسم یارن  
 او کونور و کستناخ اولور دته الحمد درویش لوز آل فرعون  
 دن دکلوز بر پاد شاهکامتی یوز که سلطان فقر ادردیو  
 اسبابن کیوب طشره چقردی مراد ندراد راک اولنمق کرکدر  
**بویله نقل اولنورکه** یمنه بر کره حمامه کیوب تین طشره چقردی  
 سببن سوال ایلدیلر جواب بیوردیکه دلاک برکسنه حوض  
 کنار دن مولانا کلور دیو قالدردی قیاس اولنسونکه زمانه  
 شیخی خلوتدن چقر مدیکوز دیو بیحضور اولور فافهم **بویله**  
**نقل اولنورکه** بر قصاب و ارایدی نصرانی ایدی آدی تنبل  
 یولده حضرت مولانا یه راست کلدی یدی کره طاووس کلدی حضرت  
 مولانا دخی آنک تواضعی مقابله سنه انجیلین ایلدی آخر قصاب  
 فریاد ایدوب ایمانه کلدی و هدایت بولدی **بویله نقل اولنورکه**  
 حضرت مولانا نماز یا خود دعوته کیدرکن بر خلیه یولی  
 او غردی او غلنجقلرا و یمنه مشغولکن جمله سی فارغ اولوب  
 حضرت مولانا یه متوجه اولوب سکدر شوب حضرت تک حضور دن  
 طاووس کلوب مبارک الن او پر لرایدی حضرت دخی طاووس کلور  
 حتی بعض کجوج کلری اراقده قالوب فریاد ایدر لرایدی که  
 بزدخی وار لم حضرت تبسم ایدوب خاطر لری ایچون اکلنور



تا آنکه کلوب مراد لری حاصل اولنج محبوب القلوب اولان  
 بر سبب بود **بویله نقل اولنمکه** بر فقیه حضرت مولانا  
 امتحان قصد ایدوب سوال ایلدی که اصحاب کهنک کلبی نه نکه  
 ایدی حضرت بیوردیکه صار و ایدی زیرا عاشق ایدی عاشق لری  
 رنکی صار و اولور بنم رنکم کی دیوجک فقیه فی اختیار اولوب  
 باش قیوب مرید اولدی و کماله یتشدی **بویله نقل اولنمکه**  
 قسطنطنیه ده برکشش و ایدی جمیع رومن و فرنگ اولان  
 رهبانلر نسبتی مزبور راهبه ایلدیلر ایدی حضرت مولانا ک  
 تواضعی و درویشلکی صداسنی ایشدوب خدمت یتشمک آردو  
 ایدوب قونییه کادی شهرک رهبانلری استقبال ایدوب عزت  
 و احترامله آلوب کیدرکن اتفاق حضرت مولانا یه راست کادی  
 یاننده اولنلر خبر و یور لکه ایشده مولانا بوکلندر مزبور خود  
 حضرت مولانا آردو سیکله کلمش ایدی خدمت و اصل اولیجق  
 طابو قلدی مقابله سند حضرت مولانا دخی انجلین ایلدی  
 و الحاصل ما بینده راهب او توز نو بت باش یه قودی  
 هر کوه باشنی قالدرد قجه مولانا ک مبارک باشنی پرده کور  
 آخر راهبه بر حالت حاصل اولوب فریاد ایلدوب فی اختیار  
 جمله تواضعیه حضرت تک ایا غنه و شوب سلمان اولدی  
 بعد حضرت تدن سوال ایلدی لکه بر راهبه تا بو مرتبه تنزل

ایلمک نه سبب ندر جواب بیوردی لکه رسالت پناه علیه السلام  
 بیور مشروطی لمن رزقه الله جماله و شرفا و سلطانا  
 فجاد بمله و عفی فی جماله و تواضع فی شرفه و عدلا فی سلطانه  
 الحدیث پس اگر الله تعالی نکه قولدیرینه تواضع ایلدوب  
 یا کیمه ایلیم اول تواضعدر که بو مرتبه تاثیر ایدوب بو  
 مرد لری ایمانه کتودن دیوجواب و یرد کدن صکره سلطان  
 ولد حضرت تدرینه بیوردیکه بزده اولان درویشلکی و تواضعی  
 المزدن آله لله الحمد بز آنک الندن آلدق زیرا بزه هم  
 سلطان انبیادن میرا ندر قادر و اولور که آلی بله و غلبه  
 ایلدیه دیوب بشا شتله جواب و یرب تنبیه ایلدی مجاهد  
 بویله اولور حصه دار اولمقد سعادت عظمی وارد **بویله نقل**  
**اولنمکه** بو معنای آخلق اچون بر کون حضرت مولانا بیوردیکه  
 شول میوه سیرا غاجلر سرو صنوبر کی و دخی غیری باشلن  
 یوقر و چکدی لرا اما میوه غاجلری باشنی آشفه طو توب  
 تواضع و تذلل ایدوب خدمت کوسترد لودی اهل سلوک  
 احوالی دخی بویله در بو سبب ندر که شجره وجود مبارکه  
 حضرت رسالت پناه صلی الله علیه وسلم اولین و آخرین  
 اولان خیر و حسنات میوه لری جمع اولمش ایدی و بنی آدم  
 انلردن زیاده متواضع کلمشدر زیرا بر کسنه اول سلطان



سلام ویرمیش الحدیث ما سبق رسول الله صلى الله عليه  
وسلم احد فی السلام والحاصل حضرت خداوندگار حبیب  
اکرمک سنتنی اصلا هر وجهله رعایتدن خالی اولمشدد  
هو حاله عملنی انلرک عملنه موافق و مناسب ایلمشدر  
زیرارضاسی دخی بو تک اوزرینه درکه فقرا و احتیاسی ترک  
سنت و آداب و مستحبات ایلمیه **لر بویله نقل اولنورکه**  
سلطان ولد حضرت خبر ویررلرکه ولد شجاع دیرلر برکسنه  
وفات ایلمش ایدی قونیه اها لیسنگ اشره مراد ایدر لر  
ایدیکه مولا ناصدره او توده لر حضرت مولا ناکشف بیوردیکه  
اخوان صفا معلومکوزدرکه صدر جانب مولا ناده درکه  
طرف آخر تدر دنیا ی دنی جانبنده اولان صدرنه اعتبار  
زیرا اول باقی بو فانیدن تکم بیورمشدر **مثنوی** نرد بان  
خلق از ما و منیست عاقبت زین نرد بان افتادنیست هرکه  
بالا تر رود ابله تراست استخوان او بتر خواهد شکست  
**همچنان** ینه سلطان ولد حضرت تلری بیوردیکه حضرت  
مولا نابیورمش که بهاء الدین اکرد لر سک که دائما جنتده  
اولان هرکشی ایله دوست اول هرکسنه نک کیشنی کو کلکده  
طوتمه هرکسیه تواضع اوزره اول دیو نصیحت بیوردیلر  
مشایخ اولادیلر غیرینک ارشادی باینده فرقه یوقدرنتکم

بیورد لر **بیت** پیشی مطلب ذهیج کس پیش باش چون  
مرهم و موم باش چون نیش باش خواهی که ذهیج کس بتو  
بدنرسد بد کو و بد اندیش و بد آموز باش شفقت و  
مرحمت حضرت مولا نادر سنه **بویله نقل اولنورکه**  
برکون معین الدین پروانه مولا نای فقر اسیلد دعوت  
ایلدی سرائی قیوسنه وارد قد حضرت توقف ایدوب فقرا  
جمیعا ایچر کیروب تمام اولیجاق کند و لر دخی کردیلر بعد  
حسام الدین چلبی سببن سوال ایلدی بیوردیکه ممکندر  
قیوجیلر یاراندن بعضسنی بلیوب منع ایدر لر بز اولره  
دنیا ده بکلر قیوسنده معین اولما یحق یارین قیامتده جنت  
الماوی یه دخول لرینه نجه سبب اوله وزدیدر **بویله**  
**نقل اولنورکه** فقیه سراج الدین تیریزی یه برکون حضرت  
مولا نابیوردیکه حاضر اولکه بو کیجه سنی کناره چکسم کرک  
مزبور خبر ویررکه زیاده شادا اولدم باشم و ارقمده وار  
ایسه فقرایه شکرانه ویردم چونکه اخشام اولدی برا علا  
دو شک ایلدم اولکه بر مقدار استراحت ایدر لر دیو زیرا  
مبارک بد تلری زیاده شودش سماعدن اول مرتبه نحیف  
اولمش ایدیکه تعبیر اولنما زدی چونکه او یخوزمانی اولدی  
بیوردیکه سراج الدین سنه دو شک کیرا و یخویه واردیوب



کند و لرغانه مشغول اولدیله و بن منتظر اولدم تا صبح  
 یقین اولدی طاقتم قالیوب سلطانم صباح اولدی برمتدار  
 استراحت بیورک دیدم بیوردیلر که بزم بیدار اولما من  
 اوینلرا چوندر او یخود و غفلتده اولنلری بزم عهد من  
 آلمشود دردیوب بو غزلی بیوردی **بیت** اگر تو کار نکردی  
 و مفلسی از خیر **بیا که کار جو تو صد هزار ما کردیم ترجمه**  
 اگر مفلس ایسک خیر و عملدن **سکا لدم اولانی کل بن اتم**  
 ایله روایت ایدر لکه فقرای مولا نابو کلامک ذوقندون  
 عالمه عقله بر هفته ده کلشدر **بویله نقل اولنورکه** سلطان  
 ولد بیوردیکه بر نوبت اکی فقیه ترک آدمیسی حضرت  
 مولا نایه زیارت کلدیلر بر مقدار مرجمک کتوردیلر طریقت  
 مقتضا سنجه تھی دست اولماق اچون اما زیاده حجابلی  
 وار ایدی و ملا لته دشمنلرا ایدی که بویله سلطانم جزئی  
 سنه ایله کلدک دیو حضرت سلطان مذکور لکه خاطری  
 تسلی اچون بو حکایتی بیوردی الله تعالی رسول حضرتنه  
 وحی کوندرب بیوردیکه فلان مرادک حصولی اچون  
 هر کس قادر اولد و غندن رضا الله بر مقدار سنه  
 کتورسونلرا صحابک بعضی مالک نصفتی و بعضی  
 ربعتی و ابوبکر صدیق رضی الله عنه جمله مالکی کتوردی

و بر فقیر وار ایدی هیچ نسینیه قادر دکل ایدی اوج دانه  
 خرما و بردانه ارپه چورکی کتوردی اولدخی عیالک  
 غدا سی ایدی رسالت پناهک حضور شریفند حجاب اید  
 او توردی حتی بعضلر خفیجه کلشدیلر حضرت رسول  
 اکرم واقف اولوب بیوردیکه عالم معناده کوردم سزک  
 مالکوزی ترازونک بر جانبنه قودیلر و آنک از ابق  
 شیئی بر جانبنه قودیلر اما آنک حقیر شیئی زیاده کلدی  
 زیرا که اول هرینه قادر ایسه آنی کتوردی غیر هیچ نسینیه  
 مالک دکلدر اما سزک دخی باقی رزق کوز واردر دیوب  
 حجابنی دفع ایلدی حضرت مولا نابو حکایتی دیکله اول  
 فقیه لکه حجابلی دفع اولوب خوش حال اولدیلر **بویله**  
**نقل اولنورکه** شیخ نفیس الدین سیواسی خبر ویرلر که  
 حضرت مولانا بکا برکون برا قجه ویردی وار بودک کتور  
 اول زمانده بر سنی بودک برا قجه ایدی آلوب کتورده  
 کند و لر مبارک الله آلوب یوله کیردی بن دخی آردنجه  
 وار ب سرتنی بلک مراد ایلدم وار ب برویرانیه کوردیلر  
 مکرانده یکی قوزلش بر کلب وار ایدی شفقت تمامه بوردی  
 اکا جمیعاً پیردی تمام اولیحق بن فقیر واقف اولدوغی  
 بلوب بیوردیکه کون ییدی کیجه دکه آج در نشسته



میدی یاوریلرینی قویوب طشردده چقدری اول سبیدن  
 رحم ایلدم دیوجک اغلیوب مبارک یوزینی کورب ایاغنه  
 یوزنی سوردم دیدم که سلطانم لازم اولمیلره بومرتبه  
 شفقت ایدر سز فقر و احتیاج کوزه نوعا مشوب اولمشلرد  
 حاشاکه محروم اوله لرد یوجک بیورم یلرکه مردان الهی  
 الشفقة علی خلق الله مقتضایه حمله اشیایه مرحمت ایدر  
 احتیایه خود بطریق اولی دیوب لطفلر کوسترد یلر **بویله**  
**نقل اولنورکه** حضرت مولانا وصیت بیوردیلرکه بنم ترمی  
 یوکسک بنا ایلک ایراق یرلردن کورنشون زیواهرکم بنم  
 ترمی ایراقدن کورب اعتقاد پاکله بنی خاطرینه کتوره  
 الله تعالی حضرتندن رحمت دلیه مغفور اوله وهرکم بنم  
 ترمم مقابله سندن صدقانه دعا ایلله البته دعاسی مقبول  
 اولودیو تنبیه ایلدکلریخی غایت شفقتلرندند لالحاصل  
 نام شریفینی ذکر ایلمک علامت سعادتدر **بویله نقل اولنورکه**  
 شمس الدین و بدر الدین چلبی ایکسی بله برادرلر و مدرس  
 زاده لردر حضرت مولانا یه نی اختیار ارا دق کتورمشلر  
 ایدی یینه کندیلر خبر و یرلرکه اول حاله که مرید اولدق  
 بر حالدن بر حاله حرکت اتمک قادر اولما ذوق و مبارک مدرسه  
 لرینک حجره سندن ساکن ایدر کیجه وکوند ز غایتله ایسجق

60  
 زمان ایدی حضرت مولانا اچون فقر مدرس طامند  
 برکوشه ایلشلر ایدی اند عبادته مشغول اولورلردی  
 برکیجه حجره نک پنجره سندن مبارک باشنی آشفه ایدوب  
 بیورم یکه بوکوندلرده اورتی آلتند یا تمق اغر لقتدرضا  
 یوقدر کلک یوقرود یوجک امرش بیلری موجب یوقرود  
 چقدق کوردک مبارک اتمک بر مقدار پاک طپواق المشلر  
 کتورب مدرس طامند کنارنه دوکدی و بیورم یکه ابدت  
 زمانده لازم اولوراشفه انمک مشکلدرد یوجک  
 نی اختیار اولوب اول سلطانک بومرتبه التفات رحمتن  
 کورسجک طاقتم قالمیوب فریاد ایدوب یقلادم عقله  
 کلیمک کوردم باشمزی مبارک دیزنه آلمش درلودرلو  
 نوارشلر واحسانلرایله بر شیخ مریدنه بویله مروت  
 ایدجک مریددخی نجه اولق کرک فکر اتمک لازمدر  
**بویله نقل اولنورکه** برکوة حضرت مولانا ایلیجه متوجه  
 اولوب یقین واربحق امیر عالم چلبی ایلر و واروب  
 حتماک حوضندن موجود اولان خلقی چقارب الما لرله  
 حوضی زینت ایلدی حضرت مولانا کلوب کوردیکه خلق  
 حوضندن چقوب جمله عجله ایلد جامه لون کیرلر بیوردیکه  
 بوآدملرک روحلری بوالمالردن کم مدرکه اندری چقارب



بر لرینه الما قویر سز ظاهر دنیا ده اولنلر هب انسان اچون  
 دریه انلر چقوب الما کر مک لا یقدر دیوب حوصندن  
 جقا نلرینه کرسونلر تا بن دخی انلر کله کیرم والا کر میتو  
 نیت کیدرم دیوب بیوردیلر تواضع ایسه الحق اولور  
**آداب حضرت مولانا قدس سره بویله نقل اولنور که**  
 حضرت مولانا بیوردیکه اول زمانه بر مجلسه بر پیرک  
 اوزرینه بر جوان او تورسه جزاسی بوایدیکه همان یره  
 کچردی تنبیه اچون بر حکایه بسط بیوردیکه حضرت رسالت  
 پناه صلی الله علیه وسلم زمانه حضرت علی رضی الله عنه  
 صباح نماز نه کیدرکن یوله بر پیر یهودی یه راست  
 کلدی پیر لکن رعایت ایدوب ایلر کچردی اول سبیدن  
 رکعت اولی یه ییشمدی حضرت رسول رکوعه واردی  
 امر حقله جبرائیل کلوب رسولک مبارک ارقه سنه الی  
 قیوب آدابله طور دی حضرت علی رکعت اوله ییشوب  
 ثوابندن محروم قالمدی نماز تمام اولیجق جبرائیلک سبیدن  
 سوال ایلدی جواب ویردیکه علی مرتضی بر یهودی پیرینه  
 رعالت ایدوب اوکنه کچردی اول اجلدن حق تعالی امر  
 ایلدیکه توقف ایلیه سن تا حضرت علی ثوابدن محروم قالمیه  
 امدی اخوان صفا قیاس ایلک کر کدر که یو محله حضرت

علی کی سلطان نماز کیدرکن بر یهودی یه رعایت  
 ایلک ایله حق تعالیدن بومرتبه کرامت و عنایت بوله  
 یه دین اسلامه اولنلر یکتلر رعایت ایلسه و طریقت  
 پیر پیش قدم اولنلرک صحبتنه و خدمتنه یتشکی ذوق  
 ایلوب حرمت ایلسه نه کرامت و نه احسانه یتشور بو  
 حکایتی حضرت خداوندکار ذکر ایلده فخراسنه نه مقوله تنبیه  
 اتمش اولور استماع و فهم اتمک غایت خوشدر **بویله**  
**نقل اولنور که** هانا که حضرت مولانا اذان استماع ایده لر  
 دی تمام تعظیم ایدوب ایلکی دیری اوستنه کلوب بیور لر  
 دیکه نامت بمانا تا ابدای جان ماروشن بتو اوج  
 کره دیدکدن صکره نیاز و تضرع نماز مشغول اولور  
 لردی اذاندن صکره اصلا مطالعه و مصاحبتدن بر عمل  
 مشغول اولیوب نماز مقید اولوردی مولوی اخوانه جمله  
 سوز مدن بریسی بودر که اذان ایشد جک غیری نسنیه  
 مقید اولیوب فرضی ادا ایلیه لر **بویله نقل اولنور که**  
 بر نوبت حضرت مولانا فرایض و سنتی ادا اتمک بابنده  
 بر حکایت بیوردیکه بلخه بر درویش واریدی مؤذن الله  
 اکبر دیدر که همان قانقوب تواضع و تذلل یو قلق ایدردی  
 تا مؤذن اذان تمام ایدنجه چونکه بودر ویشک مؤذن ملک



کلوب جانی تسلیم ایلدی دفن اولمدرین مؤذن اذانه شروع  
 ایلدی همان اولکی عادتنه کوره قالدقوب تعظیملری بیرینه کتوب  
 یینه یا تدی بعد دفن ایلدیلمنکر و نکیر سؤاله کلدیلر  
 جناب حقندن خطاب کلدیکه اول درویش ایلد ادب رعایت  
 ایدک عزیز طوتکر زیرا اول بزم نامری عزیز طوتوب حرمت  
 ایدردی پس معلوم اولدیکه مولانا ناک فقراسنه مراده  
 دیکدر بلنه **بویله نقل اولنورکه** شرف الدین سمرقندی  
 که حضرت مولانا ناک قاین اتا سید رحبر و پور که حضرت مولانا  
 طغوزیا شنده ایدی دانشمند لر ایلد علمی بحث ایدوب غالب  
 اولوردی اتا هیچ کسسه لانسلم دیمزدی بن دیر ایدیم که  
 اندر بری بر سنه لانسلم دیر لبر اتا ستر غالب اولوب لا  
 نسلم دیموب ايسم اولوب کندوکوزی ملزم مقامنده ایدرسن  
 جواب ویرد لردیکه اندرسند بزدن زیاده در اندرک  
 یوزینه طوب نجه لانسلم دیلم یا کند و مری غالب بلوب  
 فخر می ایدلم اده مخالفدر دیموب سکوت ایدردی اشد  
 فعلله اشارت وارشاد مشایخک بوسنوال اوزر در **بویله**  
**نقل اولنورکه** حضرت مولانا بدر الدین چلبی بکر حجر سنه  
 وار ب کوردیکه خوابه وارمش حکیم سنای نکلکی نامه سی  
 ارقه سی جابندن قالمش حضرت مولانا تعلیم ایدوب بیوردیکه

حکیم سنای حاضر اول سن اکا التغات اتمیه سن بدر الدین  
 چلبی شبهه لنجک بیوردیکه ادب رعایت ایلد تا غصبه مستحق  
 اولیه سن زیر ابر او ده که مصحف شریف اوله همان خدای تعالی  
 انده حاضر اولمش کبیر و بر مکانه که اهل الله کلماتی اوله  
 صاحبی انده حاضر کبدر امدی بویله اولیحق بو ذکر اولنان  
 آدانی رعایت ایلدیه لر **بویله نقل اولنورکه** حضرت مولانا  
 برکون شمس الدین چلبینک حجر سنه کلوب کوردیکه او یور  
 مشوی شریف ارقه سی جابندن قالمش بیحضور اولوب  
 بیوردیکه بزم مشویمزی و راء ظهور بر قفق ایچونمی دینلشد  
 والله والله بنم سوز لوم مشرق و مغربی طوتنه کر کرد  
 هیچ بر جمع و محفل اولیه که انده بنم کلماتم او قنیه تابو  
 مرتبه یه وار که هر نه یورده که عبادت خانه اوله کرک اغنیا  
 و کر فقر و ضعفنا جمعی انده اوقیوب عمل اید لر ودخی  
 معلوم کوز اولسونکه بنم ترمی یدی کوه معور ایلدیه کر کرد  
 آخر زمانده بر مالدار کسسه کلوب عالی بنالرا ایلدوب مشرف  
 و مزین ایلدیه اول زمانده بنم تربک اطراف فی شهر اوله و شنیم  
 شینخلق ایلدیه و هر نه مقامده که بنم کتابم اوله بن انده حاضر  
 حا اولمش کبیم لا بقدر که اعتبار سزلق ایدب آردو که قویه  
 دیوب عتاب ایلدی ودخی بیوردیکه هر ککه بی کور مک



دلیه بنم آدم ایشدوب و کلام استماع ایدوب بر ذوقه  
 واصل اوله اول ذوق بنمدر بنی استین اول ذوقی تیرسن  
 دیوب کوناگون پند و نصیحت ایلدی امدی اخوان صفا  
 و الحاصل آداب مولانا وصفه صغری ممکن دکلدر نهایت زیا  
 لازم اولون احوالری ذکر اولندی بو میداند شکار معنوی  
 ایدنلر آدابده بولمشلردر **بویله نقل اولنورکه** اول سلطانک  
 حضورنه بر مکسه بر کیسه التون کتوردی و بی نهایت اندر  
 ایجدیکه کسب حالدن در قبول ایله دیدی خاطر ایچون  
 آلوب همان اول شخص طشه کتدوکی کبی حضرت کندو ایله  
 طبواغه دوکوب فقراسنه زهدی اشارت بیوردیلر **بویله**  
**نقل اولنورکه** خواجکی لردن بر قاج معتبر مکسه لرا اتفاق ایدوب  
 ماللر نذق حق الله لرن چقارب جلال الدین جلی و واسطه  
 ایدوب حضرت مولانا خد متنه کلوب دیدر که بومالدری فقر که  
 خرج ایله و بزی مزید که قبول ایله دیدر حضرت مولانا هان  
 متواضایه کتدی و چوق اکلدری خواجکی لرن انتظار حد  
 کجدی آخر سراج الدین تبریزی ایچر و کیوب کوردیکه مولانا  
 برکوشه ده اپسم او تورر مذکور کورنجه بیوردیکه سراج الدین  
 بن قند دنیا قند و بزم پیغامبر میز صلی الله علیه و سلم و آنک  
 اصحابنک دنیا لری واریدیکه بکا بومرور ایچ سی دنیا انبیا

یکر کلور وارخواجه لردن عذر دله اگر صدقه کلدیله  
 ایسه وار سونلر کندولر الیریله مستحق لربنه ویرسونلردیوب  
 سکوت ایلدی اخیلله ایدوب کلوب مرید اولدیله ایشده  
 پرهیز لری بو مرتبه ایدی **بویله نقل اولنورکه** سلطان رکن  
 الدین حضرت مولانا بهش بدره التون کوندردی خداوند کا  
 بیوردیکه طشه اتک کم آلدسه آسون خواجه مجد الدین طشه  
 برقدی اما مکسه امدی تکرار عرض ایلدی یینه بیوردیکه وار  
 خرج ایله قادر اولیوب یینه عرض ایلدی سلطان بیوردیکه  
 بنی تقلید سز سورسک یوری خندقه آت خواجه مجد الدین  
 خندقه براقدری و خندق طبطلو بالحق ایدی اول التونک  
 محبتنه برنجه اهل دنیا اول طولی بالحق یوز بیک یوز قرانی  
 ایله خوار لغه مبتلا اولدیله خداوند کا بیوردیکه دنیا خلقتک  
 لباسلرینی و صورتلرینی خوار و ناپاک ایلدوکی کبی طالب  
 حقه خج جان و قلبینی بویله کویه و خور ایدردیدیلر  
 وهم التون زهر قاتلدر بو مرتبه که مردان خدا نک اغزی  
 آجدر اندن حذا و زره اولق لازمدر **بویله نقل اولنورکه**  
 اول سلطانک مجلس شریفند بزی یا غی یا نردی موم یا تمغه  
 اذن ویرمزدی مقصود آید نلق اولحق بوروشنک بکلر  
 بله کافیدر درویشه بطریق اولی دیورضا کوستر مزلردی



**بویله نقل اولنور که** حضرت مولانا که اقتباسند بر نیچه کسسه  
اتفاقه وافرالتون کتوب قالیچه التنه دو کدیلر خاطر لری  
اچون هیچ نسنه دیمدی اخشام اولنجه صبر ایلدی اخشام  
اولدی بیوردیکه طشره دو کدیلر فقرادون بعضنی دیدر که  
عجبا یارانه نیچون ویرمز لر اوله دیوملا حظه ده ایکن کشف  
بیوردیلر محبتک و دوستلغک شرطی بودر که دوستنه هر نسنه  
یکرکنی و ایوسنی ویره بنم یا غن ایشه دنیا و ماینهادن کم  
نسنه یوقدر خصوصاکه ساک اوله یا اولشی که دشمندر و ضرر  
در نیچون احتیاد و دستلره و یوب ضرر لی اوله لر علی الخصوص  
سلطان الثقلین حدیث شریفند بیورمش اوله ضعیفک علی  
صدرک فما احببت ان تصنع لنفسک فاصنع لآخریک مپسند  
بکسی هر چه بخود نپسندی یعنی کندو که لایق کور مدکل نسنه  
غیر یلر دخی لایق کورمه دیوب لطفله جواب بیوردیلر  
**بویله نقل اولنور که** حضرت سلطانکا اهل و عیالی و فقراسند  
بعضی کسسه قلت طعامدن شکایت ایلدیلر خداوند کار بیوردیکه  
دنیا متاعنی و غدا سنی سزدن دریغ ایلرین لکن سزی  
اندن صقنورین که مبتلا اولیه سزدیوب فارغ اولدیلر  
زیرا تفصیل مقدم کچن حکایه لردن فهم اولندیکه بزدنیا  
محبتندن صاقنور لر ایدی **بویله نقل اولنور که** حضرت مولانا

بیوردیکه رسالت پناه بر کسینه بیحضور اولسه دکلند  
بیوردیکه اللهم اکثر ماله و ولده تا اندر مشغول اولوب  
بزدن و بزم صحبتزدن اراق اوله نعوذ بالله من ذلک  
هرکه که احسان و عنایتلری اوله ایدی بیور لر ایدیکه  
اللهم اقلل ماله و ولده تا یوکی یینی اولوب بزم صحبتن  
حاضر اوله دیوب بسکوت ایلدیلر ایله معلوم اولدیکه حضرت  
مولانا حضرت رسول صلی الله علیه و سلم نشندن هیچ  
دقیقه فوت ایلیمه دیمش لر حتی فقراسیلر معامله ده بله انلر  
ستنی تدارک ایلش لر **بویله نقل اولنور که** حضرت سلطان  
الفقر بیورر که بن یارانه خلقدن نسنه استیوب ال  
آحق قیوسنی بغلیوب طوردن هر قنقی درویشیم که غیر ال  
آچه اول بندن مال چکسون قیامتد دخی اول بنی کورمز  
و بنم مجلسه قدم بصمسون نحن نعلمنا ان تقطع و مانعنا  
ان تاخذ یعنی بز اصحابمیز و یرمک تعلیم ایدر ز آلک دکل  
دیو بیوردیلر **مشهوری** گفت پیغامبر که جنت ازاله کوهی  
خواهی ز کس چیزی خواه که نمی خواهی کفیلیم من ترا جنت  
المأوی و دیدار خدا **بویله نقل اولنور که** برکون حضرت  
مولانا که یاراندن بریسی فقر و فاقه دن شکایت ایلدی  
حضرت بیوردیکه رسالت پناه صلی الله علیه و سلم زماندن



بر عظیم قحط واقع اولدی و اصحابدن برینک بر مده اونی  
 وار ایدی بوگونلرده اهل و عیال نفقه ایدونسنلردی و حفظ  
 ایدردی آخر پیغامبر علیه السلام بیوردیکه یوردی وار موجد  
 اولان اونکی صاف و توکل ایله دیوجک اول صحابه پیغامبرک  
 بویر و غیله کتوب بازاره ویردی اصحاب صفه نک ما بیندن  
 بیج ایلدیلر برکسنه مشتری اولدی بریسی دیدیکه بنم بر آبلق  
 غدام وار و بری دخی دیدیکه بنم اون کونلک وار و بری دخی  
 دیدیکه بنم الی کونلک وار بوقیاس اوزن اصحابک هر بریسی  
 برنسنه دیدلر آخر بر عزیز دیدیکه بنم بر لقمه غدام وار کجه  
 صومی افطار ایدرم بکا دخی کرکز دیدی آلورکسنه بولیمیق  
 حضرت سلطان رسل بیوردیکه سکا لا یقندر کی آبلق غذاک  
 اولده شکایت اید سن دیوجک اول صحابه نجیل اولوب  
 جمله اوننی تصدق ایدوب توکل ایلدی امدی طریقندن  
 اولان یاران سنت و عادت پیغامبری ترک اتمکلا زمند  
 حضرت مولا نانک دخی رضاسی بویله درنتکم بیوردیلر  
 رو توکل کن ملرزان پاودست رزق تو بر تو تو عاشق  
 کرتو نشانی بیاید بوردت ورتو بشانی دهد در سرت  
 بعد حضرت مولا نانک نقراسی استغفار ایدوب فراغت اوزن  
 اولدیلر قناعت بابنده اهل قدر مبالغه اولمشدرکه تعبیر قابل

اولان بوتلورد **فصل ثانی** در بیان آنچه اخلاق  
 صفات و شرف صحبت اولیا و آداب **بویله نقل اولنورکه**  
 بوا یکی فصل حضرت مولا نانک صفاتی و اخلاقی و مصاحبت  
 ایلدوکی اهل الله و آداب رعایت ایلمسی و برکون قاضی  
 عز الدین قونوی و قاضی عز الدین اما سیه وی و قاضی عز  
 الدین سیواسی اوچی بله اتفاق ایدوب حضرت مولانا دن  
 سوال ایلدیلرکه سزک بولکوز ندر بیوردیکه قل هذه سبیلی  
 ادعوا الی الله علی بصیرة انا و من اتبعنی یعنی بنم طریقتم اللهک  
 رسولی یویدرد یوجک همان اوچی بله دست بوس ایدوب  
 صدق و نیاز ایله درویش اولدیلر **بویله نقل اولنورکه**  
 حضرت مولا نابوکون افمن شرح الله صدره للاسلام آیه  
 کویم سزک تقریر و تفسیر ندر بیوردیکه بو آیت نازل اولدقن  
 حضرت رسالت پناه دن سوال ایلدیلرکه بو شرح اولان صدر  
 هیچ نشانی وار میدر رسول حضرت بیوردیکه آجلن کوکلک  
 نشانی اولدرکه دنیا دن یوز چور راو لمزدن اوکدن آخرت  
 یراغنی و آذوغنی حاضر ایدرد یوجک حضرت بیوردیلرکه  
 مؤمنینه نصیحت اچون حضرت رسالت پناه بو عالم دن  
 انتقال اید بچک حضرت عایشه رضی الله عنها انجلین **بویله نقل**  
 بن آغلرز بلکه دیوایدیکه یا من لم ینام علی السیر یا من



لم يلبس الحرير يا من لم يشبع من الفطير يا من ينال على الحير  
اول كونه که سلطان کونین نقل ایلدی مبارک دوشکی خرما  
لیفندن ایدی لطیف پهلوسند اثر ایلشدی یا صدوغی  
یا ننده برا غجرن چنق قومشرا ایدی مبارک الدین اول  
چناغه صوقوب صوآلوب منور آله سوره سور دی و منشرح  
سینه سده و کرایدی و بیوردیکه اللهم هون علينا سکران  
الموت **تکرا** حضرت مولانا بیوردیکه جنت یولدن چوق  
رحمت وارد و زیرارنج اولینجه کنج اله کورمز کورمز من  
برکسنة فانی دنیا نکه مال ملک طلب ایلسه سفر لرا ایدوب جرائی  
خوفلوی و اویقوسزلوق بلا سنی چکینجه مال دنیا اله کلن ایدی  
برکسنة جنته کیرب جهنم دن آزاد اولوق و وصال خدا یه  
واصل اولوق دلسه چنن یک او یک و بدن مرادنی و پر مک  
اول مراد و دولته یتشور اولمز دیوب فقراسنه تنبیه ایدر  
نتکم بیورمشالو **نظم** عجباً للمحب کیف ینام کل نوم علی الحب  
حرام **بینه** حضرت خداوندگار بیوردیکه برکت ایک ظهیر  
یا زلمش کوردم **بیت** دعوی عشق کورن آسا نشت  
لیک انزاد لیل و برهانست **بو حکایه** دخی تتمه سند نور  
زمان اولد بر پادشاه واد ایدی کوردیکه بر جوان بریری  
دو کوب بیحضور ایدر پادشاه غضبه کلوب امر ایلدیکه

اول جوانه سیاست ایدر لراد بسز لک اتد و کچون جوان  
دیدیکه پادشاه باقی اولسون بو پیر بنم محبتم دعواسن  
ایدر اما بنی اوج کونده بر کوردر انو کچون اوردم دیر  
پادشاه انصاف ایدوب عفو ایلدی امدی دعوی محبت  
دم اورن عزیز لربو حکایه دن عبرت آلوب مجتهد ل فله  
قناعت اقیوب خدمت ادا سنه اقدام ایکل کورک **بو یله نقل**  
**اولنفر** برکته حضرت مولانا دن بو حدیث شریفک سرتی  
سؤال ایلدیلر الحدیث ان الله تعالی شراباً باعدناه و لیاثه  
اذا شربوا سکروا و اذا اطابوا عاشوا الی آخره سلطان العاقین  
بیوردیکه ستری بودر که حضرت رسالت پناه صلی الله علیه  
و سلم معراج کیجه سنه قرب خاصه یتشوب قاب قوسین  
او ادنی مقامند مخصوص اولیحق حضرت خدای بی همتانک  
جمال و جلال بچوننی مقام احدیتنه بصیرت کوزیده مشاهد  
ایدی بیک حضورنه نوردن ایکی جام کتقدیلر بریسی شراباً  
طهور ایلد طولو و بری دخی لطیف سودله مملوبو اکی جامک  
برینی اچمکی اختیار ایلدیدلر اول حضرت سدی اختیار  
ایدوب شراب طهوری کندی امتنک سر مست محبت اولنلوی  
اچون تعیین ایلدی حالا بعض اولیانک گاه گاه بعض وقتلر  
شورش و مستلک و جوشش و وجد زماننده کشف اسرار



ایدوب ظاهرا تا ویلی مشکل کلمات ظاهرا ولوب اول اشارت  
اولان شراب ظهورک مستلکندن ظهور ایدر دیوب بوبیتی  
بیوردی **بیت** کدام باده بنوشید پورادهم نیز که سب واد  
شد از ملک و مملکت بیزار چه سکر بود آواز داد سبحانی که گفت  
رمز انا الحق برفت بر سردار **بینه** تحقیق ایدوب بیوردی که  
اول شراب بدن اگر جمله موجود اتک عقلنه بر قطره دوشه ایدی  
نه عالم نه آدم نه زمین و نه آسمان قایدی دیوب بوغری  
بیوردی **بیت** ساقی جان خوب و باده دهد سب و تاسو  
پای کم کند زاهد مرقضای من از کف خویش جسته ام در ترک  
خم نشسته ام تا همه کی خدا شود حاکم کتخدا ی من حدیث شریفی  
بومرتبه تحقیق بومرتبه دخی در **بویله نقل اول و لغو که**  
سراج الدین همدانی مثنوی خوان دید یک حضرت مولانا انهم  
یرونه بعیدا و نریه قریبا آیه کریمه سنی تفسیر ایلوب  
بیوردی که حق سبحانه و تعالی نک بر سر مه دانی و اورد اول  
سرمه داندن هر یک کم کوزینه چکش در نیه لایق ایسه آنی  
کودر و آله هر قنقی کوزه که بتشری جمیع مغیباتی کوزینک  
اوکنه کتور سک بر قل اوجی مقداری کوره مزدیوب بیوردی  
**بیت** بی عنایات حق و خاصان حق که ملک باشد سیاه  
ورق **بویله نقل اول و لغو که** حضرت مولانا بیوردی که تفسیر

شیر  
عظم

ایه کل شیء هالك الا وجهه دن مراد همان بود کلد که خدی  
متعال ذات شریفی مدح و مخلوقنه تفاخر اوله که بن باقیم  
سز فانی سزدیمک اوله بلکه رحمتی خبر و یرب بیوردی که  
بنم ذات کریمه بر او غردن مستهلک اولک شویله که بر قطره  
دریاده بخو اولور لکن ابدی باقی لک اله کتورک دیوب ذوق  
وصفایه اشارت ایلدی حتی حضرت مولانا دن سوال ایلدی که  
وهو معکم اینما کنتم آیه کریمه سنی کی معیتدن مراد نه  
معیتدر بیوردی که بهارک جمله اجزای عالم ایلد معیتی و ادر  
لکن کل ایلد اولان معیت کل ایلد اولماز دیوب جوشه  
کلوب بیوردی که جنابت واقع اولوب غسل لازم اولان  
کسبه نک اعضا سنده بر قل اوجی مقداری بر قالمه ظاهرا  
جنا بتدن پاک اولدوغی کبی مادام که طالبدن بنک بر قل  
اوجی مقداری قالمه جنابت باطنیدن پاک اولماز دیوب  
محکم تنبیه بیوردی که زیاد تاکید مراد ایدینوب بیوردی که  
حق تعالی کلام قدیمده بیوردی اتمالمشکون نجس الایه  
ظاهره نجس دکل ایدیلر مراد باطن نجاستیدر فضول  
ایدوب نفس ظلوم لرینه تابع اولد قلری سبیدن بیوردی  
دیوب آداب طهارت باطنی تعلیم ایدر لرایدی **بویله نقل**  
**اول و لغو که** حضرت مولانا بکون بیوردی که هر کشتی کدو مرتبه سندن



کمال دعوا سن ایدر و حالت کو ستر ب اولونق ایلد مقتید  
 اوله دن خالی اولن محصا مقدار یونندن کویا انا الحق  
 دیمش اولور اکر اولد عواسن کاذب دکل ایسه یعنی اکر  
 قولنه فعلی اویرسه دلیل ایلد جمله عالم معلوم اولور ذی  
 بر مقام وارد که ساکده عوایه دوشوب معرفتی عرض ایدر  
 انسه هلاک اولور اما مجرد مرادی اولوب دعوا ایدن نفسی  
 فرعوننه اویمش اولور نفوذ بالله من ذلک تکم بیور مشلر  
**بیت** آن انا لعنت الله در عتب وین انا دار حمت الله  
 در محب **بویله نقل اولنور که** حضرت مولانا ک خدمت  
 شریفانده برکون بر صوفی کلدی مبارک قدمنه باشقود  
 حضرت دخی التفات ایدوب بیوردکی کند و احوالکی و شمشک  
 سنکله و سائر مرید ایلد نه عمل اوزن در دیوب سوال ایلد  
 صوفی جواب ویرب دیدیکه اکی یل سقایه خدمتن ایلدم و اکی  
 یل فراش خانقاه اولدم و ایکی یل دخی در ویشلر خرقة سن  
 یا مدم و ایکی یل ذل نفسرا بچون زنبیل کرد ایلنق ایلدم  
 اندن صکره بنی خلونن قودی خداوند کار بیوردیکه سن آنک  
 امرنه هر نه دیرسه اشلمش سن اما اول سکا هیچ بر نشنه  
 اشلمش بابام سلطان العلماء حقیچون شیخ اولدر که مریدک  
 خبری یوق ایکن تمام مرتبه سنه واصل ایلیمه که مراد اولون

قرب الهی در **بویله نقل اولنور که** شمس الدین ملطی  
 خبر ویرد که بروقت حضرت مولانا بکا التفات ایدوب  
 بیوردیکه سنی زیاده سوزم اما بر عیبک وارد را میدم اولد  
 اول عیب بر طرف اولوب خلاص اوله سن عیبک اولدر که  
 هر وجود ده خدای تعالی حضرت تک وجود شریفی موجود در  
 دیوب خیال باطل آرد بجه کیدر سن اما لایق دکلدر **شنی**  
 چون بسی ابلیس آدم روی هست پس بهر دست نشاید داد  
 دست چون ترا آن چشم باطن بین نبود کنج میسنداری اندر  
 هر وجود بعد بو بیستی بیوردی **بیت** درین بازار عطار  
 مروهر سو جو بیکاران بدگان کسی بنشین که دردگان شکر  
 دارد دیو بیورد قلدی کبی اول حالتدن توبه ایدب همتلریله  
 بجه صفای خاطر میسر اولدی شایخ کرام و برکزیده خواص  
 عوام اهل احوالی ایلد و کلماتلریله مقتید اولون کسینه  
 کشف معانی و معارف ایتلری مقرر در اللهم ارزقنا  
**بویله نقل اولنور که** مولانا شمس الدین ماددینی خبر ویرد که  
 بر صباح حتماه کیدر کن حضرت راست کلوب ادب ایدوب  
 آخر یوله عزم ایلدم که خداوند کاره غسل ایلدین ملاقات  
 ایلک لایق اولمازدیو حضرت بینه مقابله دن چقه کلدی و سوال  
 ایلدیکه نه سبیدن کیرو و دوندک دیدمکه سلطانک معلومد



غسل لازم اولدو و بچون بیورد یک ظاهر ادب در اما حقیقت  
 بو حالت دخی بزودن فرار جائز د کلد زیر مردان خدا کند  
 نظری حتام صوی قدریو قدر که نجاست باطنی دفع ایلمکه  
 قادر اولان جنابت ظاهری پاک ایلمک بطریق اولی دیوب  
 بوییتی بیوردیلر بیت نجس درجوی ما آب زلاست  
 مکس و ددوخ ما بازست و غنقاء **بویله نقل اولنور که**  
 بر درویش هوای نفس مکرندن بیحضور ایدی بر نچه  
 افکار و ملاحظه دن صکن او یقو غلبه ایدوب شیخی واقعه  
 ده کوردی که بر کئی زیبی ایلد طولدرمش درویشک او که  
 قویوب الله بر قلج و پردی امر ایلدیکه بولکنک اچندن  
 اولان زیبی کسوب پان لیه درویشدخی قلج ایلدکی پان  
 ایلدی ینه قاوشدی درویش اوینوب کوردیکه شیخ مقابله  
 طور تنبیه ایدوب بیوردیکه اشارت بود که اجل وقتنه  
 دک بجاهده دن فارغ اولمیه سن نتمک بیور مثلر **مثنوی**  
 نفست از درهاست اوکی مرده است از غم لی آلتی افسه است  
 بومعنا ده حضرت مولا ناقد سن ستر بجاهده نفس متقید اولد  
 درویشک قرق منعم خواجکی محبتی لا زندر که تا آنک احتیاج  
 صور یسنی دفع ایدوب درویشی تفرقه دن و تردد دن  
 خلاص ایدوب حضور قلب عبادت مشغول اولد دیدیلر

**بویله نقل اولنور که** سلطان ولد حضرت توری بیوردیلر که  
 بن زمان اولد پدر مردن استماع ایلدم بیوردیکه بن پدی  
 یا شمدن ایدم نفسم هلاک اولمش ایدی سوال ایلدم که یا  
 سلطانم سبب ندر که ینه متصل بجاهده ایدر سن زیر ایت  
 لکه و پیر لکه زیاده ریاضته مشغول ایدیلر جواب بیورد که  
 بهاء الدین نفس زیاده مکان در قور قورم که ناکاه بر کوشه دن  
 باش کوستوب کندی موادی اشاده امدی سالک دیار میهن  
 اولمق اولی در نتمک بیور مثلر **مثنوی** نفس راهل تا بکرید  
 زار زار تو از و بستان وام جان گذار مصحف سالوس او  
 باور مکن خویش با او همسر و همسر مکن نان جو حقاقر  
 و فسوس نفس داد و پیش نه نان سپوس **بویله نقل اولنور که**  
 چلبی شمس الدین ولد مدرین خبر ویر که حضرت مولانا  
 قدس ستر بیوردیلر که آد مینک وجود نه اوج بیک یلان و  
 اولور بر لقمه طعامدن بیک زیاده اولور ایلد اولیجی اگر بر  
 لقمه اکسک یسک بیک یلان اکسک اولور دیو احتیایه تنبیه  
 ایدوب مناجا ایدر لردی که ای باو خدا بزی و بزم یار انری  
 جوق یکردن و جوق سویلمکدن و جوق او یکردن سن صقل  
 آمین یا معین **بویله نقل اولنور که** بر کسنه حضرت مولانا دن  
 سوال ایلدی که بر کسنه خدمت شیخ ایلدن مقام صاحبی اولور



بیوردیکه بر درویش دانا مذکور الله مشغول ایدی واقعه  
 سنده کوردیکه آغزندن نور چقوب یزد و کلوب ضایع  
 اولور بو واقعه شاید بریسنه تعبیر ایدردی شیخ  
 دیدیکه تلقین سز ذکر بویله اولور همان درویش اول  
 عزیزدن اجازت آلوب ینه ذکر مشغول اولدی بوکره  
 ینه کوردیکه نورا غزندن چقوب عرشه پشور امدی  
 آگاه اولک که خدمتسز واجازتسز طالب مراده یتشمز  
 دیو کشف ایلدی ینه تکرار بیوردیکه شیخ کا ملک وجود  
 شریفی حتام کبیر دتا قفتا نلر کدن ایرلینجه جنان بدن  
 خلاص اولدوغی کبی خدمت شیخده وار لغدن بالکلایا  
 یوق اولیجه جنابت باطنیدن پاک اولر سن دیو فقراسنه  
 اوستاد و شیخ خدمتسز اولق اشارت بیوردی مشایخک  
 مرشد حی دن لا بد دید کلمی مرتبه در بو وصیت اوزده  
 عمل اتمک لازم در **بویله نقل اولور که** حضرت مولا نابر توبت  
 فقراسنه معافی و معارف بیوردی کرم اولوب دید که  
 یوناس ولا تلقوا بایدیکم الی التهلکة ایته کریمه شکر معافی  
 انحق یوکسک طامه حقیق و کهنه دیوار دینه طور مق تهلکدر  
 صنور لر بلکه درویش شیخنک کلامندن غیری کلام استماع  
 ایلکدر اگر چه کلام پاک و صحیح ایسه ده زیاده سوسه

باطنیه یه مشغول اولق لازم کلود تفورقه یه دوشرد یو  
 تحقیق لردن صکره بیوردیکه برکون صدر بدر کائنات  
 علیه افضل الصلوات اصحابدن بریسنی طلب ایلدی اول  
 کسبه نماز قلورین دیو کج کلدی حضرت حبیب اکرم بیوردیکه  
 نچون اکلدک دیدیکه نماز قلوردم افضل انبیا بیوردیکه  
 سا کلسون دین بن دکلمیم الا برادر لا یتخلل الانتظار حدیث  
 شریفی بیوردی دیو حضرت مولا نا فقراسنه تقریر ایلک  
 امدی ای برادر طریقتده خلاف طریق اولندر ک کلامی  
 اگر چه مرشد کامل ایسه ده استماع اتمکدن حذر لازم  
 اولدی تهلکه سالک اکادیر لر ایش که اهل هوا و بدعتله  
 مصاحبت ایلیمه **بویله نقل اولور که** حضرت مولا نایبورد  
 لکه شیخ یاننده درویش نافله نماز قلمق جائز دکلد کعبه  
 ده اولور سه زیر برکون بابام سلطان العلماء شریعارف  
 ایدر کدر درویش لردن بعضی نماز قلمقه مشغول اولشور  
 و بر جماعت استماع روحانیده مستغرق و مستهلک اولوب بچسک  
 آخر نه دک تسلیم کوسیرب او تور مشلر اول حاله سلطان العلماء  
 منفعل اولوب تنبیه ایلشور که الا کورددم نماز قلندر ک  
 ارقه لری قبلیه طور مشلر دیدی ایلده اولسه نمازده بو مرتبه  
 لازم کیلچک درویش شیخنک کلامندن غیری کسبه نک کلامنه



قولی طوتمیق لازم کلدی **بویله نقل اولنورکه** خواجه لردن  
برکسه حضرت مولانا به مرید اولدی اهل دنیا حسود لردن  
برکسه اکا دیدیکه مولانا به مرید اولما غله الله تعالی سنی  
یولغا دی آئی دی یوخسه درویش اولق آساندر حضرت  
خداوند کارا یشدوب دیدیکه آری اول خدای متعال یرلغا  
ودیدارنی کوستراندن بزم طالبهز ایلر زیر عادت الله  
بویله درکه اول قولی مقبول ایدر اندن اهل الله محبتنه  
یول ویرور ثابته بیت یوقوب قرب خدایه لیاقت تحصیل  
ایدر دیوب حسود لوی اسکات ایلدی حقیقتا مشایخ مجله  
داخل اولوب صحبتلرینه واصل اولنلر سائر خلق کبی اولما  
هویدا در لایق اولان بودرکه اراد تلوی قوتیله باطن حسود  
دخی منع ایدن سن **بویله نقل اولنورکه** برنوبت حضرت مولانا  
شیخ صدرالدین خدمتنه وادیشلر اول محلک اصلا کلمات  
اتیب مراقب طور لر ایدی شیخ خدمتنه حاجی معروف  
کاشی یرلر برکسه وارا یش نیجه دفعا پیاده کعبیه وارمش  
و نیجه مشایخ خدمتنه یتشمش آدم ایدی حضرت مولانا دن  
سوال ایلدی که فقر ندر حضرت جواب ویرمدی تکرار کنه سوال  
ایلدی جواب بیورمدیلر والمحصل حضرت قالقوب کندی شیخ  
صدرالدین قونوی حضرت تلوی اولدرویشه بیحضور اولوب

غضبه بیوردیکه ای پیر خام وای خروس بی هنگام اول  
زمانه نه سوال وقتدر چونکه جوابدن صکره تکرار یینه  
نچون سوال ایلدی دیوچک پیر دیدیکه جواب ویرمدیلر  
شیخ صدرالدین ایدر جواب ویردی زیراسن ادراک اتمک  
زیرا فقرک تعریفی بود کلمیدر که الفقر اذا عرف الله کل لسانه  
**مثنوی** پیش بینایان پر گفتن خطاست کان دلیل  
غفلت ونقصان ماست امدی لایق اولان بودرکه درویش  
شیخ حضورنده تسلیم کوستر ب بی وجود اولق کرکدر  
زیرا حضرت مولانا بیوردیلر حق تعالینک عاشق لری بی محبت  
لذتی هلاک ایلر و اهل دنیا بی مال و اهل و عیال دن آیرلق  
زهری هلاک ایلر چونکه هلاک مقرر در خدای تعالی بو عالمی  
یوقدن واد ایلدی وارلق کتمک کرکدر وجود کدن بر نینه  
موجود اولیه دیوب تنبیه بیوردی **بویله نقل اولنورکه**  
حضرت مولانا بیوردیلر که لایق بودرکه مرید شیخند اولو  
کسنه بلمیه مثلا بردویشدن سوال ایلدی لکه برک اولودر  
ابو حنیفه بی شیخ اولودر دیدی بر سوال ایدرک حتی  
جناب خدادن سوال اولنجق توقف ایلدی امدی آگاه اولو  
بوسوزک معناسنی فهم ایلک لازمدر زیر بیورر لکه  
درویش مبتدی لکی حالنده پیرک محبتندن غرق اولق کرکدر



زیر و بالا ده اندن غیر مکسسه کوزینه کور غیه بو مرتبه  
 اعتقاد اتمیحه کمال نظری ال ویر مزیدار باش و آگاه اول  
**بویله نقل اولنورکه** سلطان ولد حضرت مولانا د  
 سوال ایلدیکه اولیائی تحت قبائی له یعرفهم غیر حدیث  
 شریفندن مراد ندر بد نلری مدر یا خویلی میدر حضرت  
 بیوردیکه بونلردن دخی غیر اولق ممکندر زیر بعضی اهل  
 الله وارد در کار و کسب اسبابله مقید اولور بعضی تحصیل علم  
 و عمل و بعضی صنعتن صانعی استدلال ایدر بعضی سیاحت  
 و سیر ایدوب کزنلور و بعضی برنجه احوال وجوده کلورکه  
 صورت بین اولنلره خلاف شرعی کورینور و الحاصل بو قسم  
 قبه لر آلتند کزنلور شهرت بلا سندن خلاص اولوب سلامت  
 معنوی حاصل ایدر و خلق صورت پرست انلرک احوالی  
 اکلیوب اعتراض و انکار ایدر لر مکر بر جماعت اوله که عنا  
 ربانیه بیه مظهر و شه اندره اعتراضدن اجتناز ایدوب  
 وجودی با قری انلرک اکسیر همتیله التون ایلد دیو بیوردلر  
**بویله نقل اولنورکه** برد فعه شیخ سنان الدین اقشیری  
 بو معنادن سوال اید بچک بیوردیکه بر زمانده اهل الله  
 درویشانله اوله سز انلرک اخلاقندن طبعکونه موافق  
 اولیان خصوصلری همانینه کندیلر تفویض ایدوب

عوام الناس یا ننده سز عیب کورینن احوالی کشف ایدوب  
 غیبت اتمیه سز کویا الہ بالته آلوب کند و ایمانکوزک  
 میوه دارا غلدرین یز برا قمییه سزدیو اشارت بیورد  
 زیر انلرده اول عیب قبه لری اولمیه ایدی ابداله  
 و سایر غیبیلر ملحق اولور لرایدی دنیا مصالحی و  
 احوال عالم بر زمان قائم اولمسی مراد الله اولدو غنه  
 بناء حق تعالی انلرک وجود لرینی ظاهر بین اولنلره  
 عیب کورنن قبه لرده صغلیوب ارادت ربانی تعلقه  
 کور دنیا یی معور ایدر همانا که ارادت الله دنیا یقلوب  
 قیامت قویغه یقین اوله انلرک وجود شریفلری بولنر  
 اولوب قیامت قائم اولور دیوب کلی عتاب ایدر حصه  
 آلوب مردان خدا مراتبی معلوم ایدینوب استمداد  
 دن خالی اولمق کرک **باب خامس** در اوصاف ظاهر  
 آن خود شیدا و ج استوی که جام جهان نما کی احوال ذر  
 کائنات کندیلر آشکاره و روشن اولمشدر بودخی اکی  
 فصل اوزده مبنی در **فصل اول** مکاشفات و کرامات  
 و نصرفات آن عالی صفات **بویله نقل اولنورکه** حضرت  
 مولانا قدس سره بیور مثلوا بدیکه هر نه زمانکه صورت  
 فتوی و غیر سائل کله بن سماعه اولم و آخر حاله اولم



بهر حال تاخیر ایوب اول کسبه منتظر ایلمد دیشلرایدی  
 اتفاقی مختلف فیه بر مسئله واقع اولور حضرت مولانا  
 سماعه ایکن جواب یا ذبینه سماعه مشغول اولور اول  
 جوانی نهان ثانی و شرح زمان مرتبه سنده اولان شمس  
 الدین ماردینی وقاضی سراج الدین وغیره ایصال  
 ایدر لر انلرد غی قبول ایلدیلر امام اختیار الدین حاضر  
 ایدی بی اختیار اولوب حضرت مولانا یه خبر ویردی مولانا  
 بیوردیکه وار ب حضور لرینه اشارت ایلد شمس الدین ماردینی  
 حلب شهرنده ایکن بر جلد فتوی کتابی آلدی قرق اقیه  
 برنجه مدت در مطالعه بیورمدیلر اول کتابک صاع صحفه  
 سکنجی سطر نظر ایلسون تا مشکل حل اولد دیدی چونکه  
 مولانا اختیار الدین خبر کتوردی شمس الدین ماردینی کتبی  
 حاضر ایلدی تمام اشارت ایلد کلری کبی واقع اولوب کونا  
 عذر لر ایدوب کسنا خلق لرین عفو جا ایلدیلر **بویله نقل**  
**اول نور که** شمس الدین ملطی خبر ویردی که بنم حضرت مولانا  
 مرید اولمه مک چوق سبی وارد اولد بود که حضرت مولانا  
 سماعه مشغول ایدی امر اوکا بر جمع اولمشلرایدی عوامک  
 از دحای تغییر اولنمز قوب جوار واسطه سیله ذوق آواز  
 لرندن صبر ایدر میوب تغییر لباسله جمعیتیه حاضر اولدم

برکوشه یه اوتوب تلاوت قرآنه مشغول اولدم هر زمان  
 که سجد آیتی کله حضرت مولانا عین استغراقده ایکن  
 سجد ایدر ایدی اتفاقی اولمق فکر یله آخر سجد آیتنه  
 مشغول اولدم کذلک همان سجدیه وار ایدی بلام که  
 نظر شریفلری لوح محفوظه در ماکذب الفؤاد ماری  
 آیت کریمه سی بو معنا بیردردیو تو غلده ایکن حضرت مولانا  
 اوکه کلوب محکم یا قمه یا پشوب بیوردیکه بزه واقع اولان  
 سجد لر اهل عادت سجد سی دکلدر ارباب سعادت سجد  
 در شمد نصکوه دانشمند کک عالمندن بنشمند کک مقامنه  
 توجه ایلد و مردان خدا امتحانندن فارغ اولدیو تنبیه  
 بیوردی همان باش آجوب اول آن ارادت کتوب مرتبی  
 سعادت ییتوردم دیو تفاخر ایدوب خبر ویردی لر ایدی  
**بویله نقل اول نور که** شمس الدین ملطی ایدر برکون طلبه  
 جماعتی حضرت مولانا کک مناقبندن اخلاق حمیده و اوصاف  
 پسندیده و حین سماعه ایکن جواب فتوی یا زمه سنده و  
 بعض سرکش و سرفراز لری مستخر ایلد سنده مبالغه ایلد لر  
 حتی دیدلر که علما دن هیچ برکسینه آنک حضور نده مقاله مجله  
 اولماد و غنی و کرامات و خرق عادات لرینی و بو مقوله لرده  
 زیاده تصرفنی ذکر ایلدیلر آخر کلامده دیدم که بو فاسد



خیال دین فارغ اولک علوم دینیّه کسبنه مشغول اولک دیوب  
تجدید وضو بچون آب طلب ایدوب و بوطائفه نک کلامی  
چوق استماع ایدجی اولک دیوب نماز اشراقه مقید اولوب  
آخر قیلوله بخندن کوردم که بدرسمای بقین مشرق شارقی  
اهتداروز فیروز اقتدا اعی حضرت محمد مصطفی صلی الله  
علیه وسلم قوه طایبی مدرسه سنک صغه سنک صدرنده اوتر  
وصحابه باصفارضوان الله علیهم اجمعین خدمتله نده  
حاضرله برطبق بشمش تخی طور سلام ویرب جوابله  
مشرق اولدم برپاره یخنی دن بکا حضرت رسول مبارک الیل  
صوفی ویردی سوال ایلدم که یا حبیب الله اتلرک لذیزی  
ویکرکی قنقی سیدرخیر اللهم ما اتصل بالعظم جوابنی بویخه  
شادیدن او یا ندیم فی الحال مدرسه جابنه وارب کوردم  
حضرت مولانا اول پیغامبری کوردم یرده او ترمش حیرته  
وارب تمام ادبله سلام ویرب خاطرمه کلدیکه واقعه حضرت  
مولانا یره عرض ایدم بن سویلزدن اول بیوردلرکه سوز  
سلطان انبیا نکدرخیر اللهم ما اتصل بالعظم دینجه فریاد  
ایلدم بیهوش اولوب محبت واعتقاد زیاد اولدی **بویل**  
**نقل اولنورکه** شمس الدین ماردینی بیوردیکه برنوبت  
سلطان انبیا حضر تدرینی واقعه ده کوردم و سلام یردم

مبارک یوزینی بندن چوردی التفات ایلدی برجا بندن  
دخی کلوب سلام ویردم ینه اولکی کبی عمل ایلدی تکرار  
اغلیوب زاری لک ایدرک برجا بندن دخی کلوب اعراض  
بیورد قلرینک سببن سوال ایلدم بیوردیکه بنم اخوانم که  
اولیاء الله درانکار ایدرسن باخصوص حضرت مولانا  
جلال الدین که بنم فرزند جاندرو و مستراحا دیندن  
دردیوب بو عتابک هیبتندن بکللیوب او یا نوب کند  
کندرمی ملائنه شروع ایدوب دیدم که ای شمس الدین  
نیچه دک یراسه کبی اول آفتاب معنوینک شعله سندن  
دورا ولورسن ذره مثال آنک محبتی هوا سنده کندوکی  
آنک سایه سعادتنه اختیار سنر براق که آنک فقراسی زمره  
سندن اولوب سرفراز اوله سن و محرم اسرار اوله سن  
ابراردن اولوب فیوض نامتناهی اله کتور سن دیو شاکر  
لرندن بر قاج لایق ابدی یره استعداد اولدن کسنه لری  
آلوب خداوند کارک خدمت پر رحمتنه متوجه اولدم  
مقام متبرکه که لرینه وصول محظنه کوردم که شیخ محمد خادم  
مبارک مدرسه سنک قبوسن آجوب استقبال ایلدی و  
بیوردیکه سلطان الاولیا امر ایلدی که آشنا جماعتی کلی بود  
قبونی آج تعظیمه کتور صدق تمامه قبویه کلوب سزلی



کوردم دیو چکنی اختیار اولوب اخلاص له بند و مرید  
 اولدم دیو تفر ایدردی امدی قیاس اولنق کرکدرکه  
 مشایخ کرام قابیتی اولان کسه له نه مرتبه مقتید اولور  
 ایش لیاقت و استحقاق حاصل ایلمک زیاده له ز مدر  
**هچنان** مذکور بیوردیلرکه بر جماعت واقعه ده بندن  
 بر قاج سوال ایدیلر جوابنده غایتله مضطرب اولدم  
 اول کیجه واقعه ده مولانا حضرت تلرینی کوردم بیوردیلرکه  
 هدایه ده فلان بابده او تونا و چچی ورقه صاغ صحیفه  
 یدنجی سطرده یوقله چونکه صباح اولدی همان اشارت  
 بیورد تلرینی اول اسلوب اوزره بولدم بلا زیاده ولا  
 نقصان بوسبیله یکریمی نفر دانشمند و علما مرید اولوب  
 حقایقه و اصل اولدیلر **بویله نقل اولورکه** حضرت سلطان  
 ولد بیوردیلرکه حسام الدین افندینک باغنه حضرت مولانا  
 فقر سیله همراه اولوب کتمش ایدک رضا لریده بو فقیر  
 قاتره بنوب آهسته آهسته آرد لرجه کیدر ایدم نظر  
 اندم حضرت مولانا نک وجود شریفینی مستغرق انوار الهی  
 کوردم اول زمان خاطر مه کلدیکه بو مقوله سلطان منکر  
 اولوب دریای رحمتدن یوز چوره لر اندلی قلیج ایله پاد  
 بار ایدوب کلاب اوکنه آتہ یدم عجبدرکه افکار نظرین

ایدر لر دیو فکر ایدنجی فی الحال بابام جلال الدین بیوردیکه  
 بهاء الدین نفسکه بو مرتبه عجب سن سوار اولوب یاران  
 پیاده اولدوغندندر بو مرتبه یوکسک لک سنی عجب بلو  
 مبتلا ایدری بدستک ایدوب حمله ایدرسن سنک مقتقد  
 و منکر ایله نه کارک وارد یوب بو بییتی بیوردی **بیت**  
 ماراچه ازیق قصه که کاو آمد و خر رفت • هین وقت عزیز  
 ازیق عربده باز آی امدی بو نظر مالک اولان سلطانکده  
 عقله صغیر همان نور لرن اخذ ایلمک همت کرکدر **هچنان**  
 سلطان ولد حضرت تلری بیوردیلرکه جناب شیخ صدر الدینک  
 ابتداء حالده حضرت مولانا نک حقتن عظیم انکاری و ایدری  
 اتفاق واقعه ده کوردیکه مولانا نک مبارک ایاغن او وار  
 ایدی او یانوب استغفار ایدری وینه خوابه واردی همان  
 اولکی کجه کوردی حتی او چنجی دفعه ده خدمتکاره بیوردیکه  
 چراغی روشن ایله و فلان کنایه کنور خادم چونکه اوک  
 فوقانی سندن آشفه کلدی کوردیکه نرد بان باشنده حضرت  
 مولانا و نور شیخ صدر الدین خبر و یردی شیخ کلدی کوردیکه  
 حضرت مولانا حاضر در بعد السلام بر برینی کناره چکوب  
 حضرت مولانا بیوردیکه ملول اولمک بو معنادن استغفار  
 ایلمک گاه سز بزم و گاه بزم سزک خدمتکوز ایدر زغم کلد



ما بین آشنا القدر بیکانه که دکلرد دیوب غایب اولدی  
 و شیخک حیرتی زیاده اولوب صباح اولیحق اتفاق قاضی  
 سراج الدین حضرت شیخه کلدی بی نهایت فتوح حصولند  
 صکر مجلس تمام اولدقه شیخ بیوردی بومرد مردانه  
 مؤید من عند الله در جناب عزتده مستور اولدوردند  
 صورت نظری حضرت تلرینی کورمه قادر دکلرد اندلی کورمه  
 معنی کوزی کوردر دیو تختی تلرایلدی **بویله نقل اولنورکه**  
 حضرت مولانا جلال الدین و شیخ صدرالدین و قاضی سراج  
 الدین و سایر علما و فضلا مرآم با غلربینه کتمش لرایلدی حضرت  
 مولانا بر دکر منه کوردی زیاده اکلدی آخر شیخ و قاضی سراج  
 الدین دکر منه کورب کوردیلر مولانا دکر طاشنک برابردند  
 جرخه کورمش سماع و صفایه مشغول اولمش مذکور لری  
 کورنجه بیوردیکه خدا حق چون بو طاش سبتوح قدوس دیر  
 شیخ صدرالدین دخی بیوردیلر که بن دخی متوجه اولدم  
 طاشدن بو کلمه اشتدم و حضرت مولانا بو غزلی بیوردی  
**بیت** دل چودانه ما مثال آسیا، سنک کویدا آب داند  
 ماجرا، **بویله نقل اولنورکه** برکون شیخ صدرالدین  
 حضرت احادیث شریف درسنه مشغول ایدی حضرت مولانا  
 قیودن اچر و کوردی شیخ مراد ایلدیکه مجلسک عهد سند

بوکون حضرت مولانا کله قبول ایدوب تحقیقه شروع ایلدی  
 اول مرتبه معانی بیوردیکه شیخک و اهل مجلسک حیرت لری زیاده  
 اولدی حتی بر حدینک تحقیقندن شیخک خاطر بینه کلدیکه عجبا  
 رسالت پناه حضرتنک بو حدیث شریفه مرادی بومرد  
 یا غیر بی اولد دیوب مترده اولمش ایدی همان اول کیجه  
 شیخ واقعه ده کوردیکه حضرت رسالت پناه صلی الله علیه  
 وسلم خانقاهه او ترمش ایلر وارب اول سلطانک مبارک  
 النی او پدی رسول اکرم علیه السلام بیوردیکه بنم مرادم  
 اول حدیثدن مولانا بیوردی غی معنادر دینجه دهشتند  
 او یاندی بو فکر له مستغرق اولوب واقعه کسنبه دیه مش  
 ایدی صباح مولانا خانقاهه کلوب صفه نک صدر دنده صفای  
 خاطر ایلد او تروب بیوردیکه انا ارسلناک شاهدا و مبشرا  
 یعنی حدیث شریفه ویرلن معناده شبهه ایلدیکو بز سر  
 شاهد ارسل ایلدک دیو شیخه حضرت رسالت پناه ک واقعه  
 ایلدوکی اشارتی کشف ایلدی و کتدی و تکرار شیخ مولانا  
 اسرار الله و قوفندن بی نهایت خبر لری ویردی **بویله**  
**نقل اولنورکه** شیخ صدرالدین حضرت رسول اکرمی واقعه  
 کورب مشکل لون عرض ایدوب جوابن آلوردی اول  
 زمانه حضرت مولانا بی اول سلطانک خد متندن او تور ب



کوردی او یا ندقدینه کوردیکه مولا ناکلوب اول موضعده  
 که واقعه ده کورمش ایدی و اول کلمات که واقعه ده ادا  
 اولوردی یینه آتی تقریر بیورر لرایدی حضرت دهشتند  
 نعم لراورب حضرت مولا نانک وجود شریفیلر یله افتخار  
 ایدردی **بویله نقل اولنورکه** سلطان ولد حضرت تلی بیورر  
 لردیکه او یمنده بر چراغ وارا ایدی آدم بویجه هرکیجه  
 حضرت خداوندکار ایاغ اوزن طورب مطالعه ایدردی بر  
 کیجه جتیلردن بر جماعت کلوب باکه دیدلر که بنی آدم کوند  
 کارلندن اولدوغی کی کیجه بزده کار مزده اولورز کیجه  
 عملی بزه مخصوص در چراغ یا نوب اوروشن اولیجق بزه  
 زحمت حاصل اولور اولیا که بوسبیلله اوده اولنلره بر  
 ضرر یتشمیه دیدلر حضرت سلطان اعلام ایله دیو عذر  
 ایلدیلر بن دخی بواحوالی حضرت مولا نایه عرض ایلدم  
 تبسم ایدوب جواب ویرمدی اوج کوندن صکره بیورر لکه  
 اکاه اولک غم چمک که جتیلر کلوب بزه مرید اولوب عهد  
 ایلدیلر که بوندن صکره بزم طائفه مزدن سزک اولاد واعقا<sup>بکنه</sup>  
 و احتیاء مرید کوزه ضرر یتشمسون دیدلر امن اولک دیو  
 بیورر یلر اول اجلدن حضرت تکذمر سنه جن جماعتشک ضرری  
 اولیه بوفقیرو محتاج خدمت ایلدو کم پیرلردن استماع

ایلدم و کندم بر نیچه سنه کلاه کیدرب خلاص اولدوغن  
 کوردم حال صرع و حمتنه مبتلا اولن کسنه حضرت مولا نانک  
 طریقندن مقام خلافته قدم بصرن عزیزالندن اعتقاد  
 پاک ایله کلاه تکبیر لدوب بیعت ایلسه باذن الله تحت بوله  
 دیور وایت بیورر مشلرد زهی مرتبه که ذات شریفیلرند  
 موجود در **بویله نقل اولنورکه** اول صاحب عصمت بیورر  
 لکه حضرت خداوندکار بروقتن غایب اولوب هر نه قد  
 طلب اولند یسه اصلا بولمندی انتظارده ایکن خواب غلبه  
 ایدوب او یا بنحق کوردم کلمش نمازه مشغول اتمایارک ایاقلر  
 توز بولنش و مبارک باشمقلری دخی قمرزی قومله طولش  
 سوال ایلدم بیورر یلر که مکه حرمند بر صاحب دل وارد  
 بر لحظه آنک صحبتته حاضر اولدم باشمقد اولان حجاز  
 قومیدر دیو جک خاطر مدن کچدیکه عجب حالتدر ازا حق  
 وقتده بو مقدار یول یوریمکه قادرا اولور لردیو جک فی الحال  
 معلوم اولوب بیورر یلر که **ع** مردان سفر کنند و آفاق  
 همچون دل یعنی مردان الهی جمله عالمه کوکل کی سیر ایدر  
 دیوب طی مکانشن نصرت فلر بیان ایلدی **بویله نقل**  
**اولنورکه** اول عزیز بیورر لکه مولا ناشمس ایله بر خلوتده اوتد  
 لرایدی ناکاه کوردم خلوتک دیواری یاریلوب آلتی نغز



آدم چقه کلدیلر حضرت مولا نانک خد متنه برد سته کل  
 قودیلر اویله غازی وقتنه دک اوتردیلر اصلا سویلدیلر  
 نماز قلمق لازم کیلچک دیوارک برکوشه سندن طشره کتدیله  
 اول کللری حضرت مولا نابکا و پردی و بیوردیکه محکم حفظ  
 ایله اصلا اول جنس کل کودمدم تعجیرون عطار لره کوندردم  
 که نه اصل ایدوکن بلم کسنه بلیوب خواجه شرف الدین هندک  
 خبر و پردیکه بوکل هندستانک سرانذیب جانبی کلیدر  
 بعد حضرت خداوندکار اوه کلدکه بیوردیکه هندستان  
 قطبلرینک ارمغانی ناخرمدن صقله تا کوز دکسون دیو  
 بیوردیلر **بویله نقل اولئورکه** شیخ صلاح الدین قزی  
 فاطمه خاتون که سلطان ولدک خاتون در روایت ایدرکه  
 حضرت مولا نای برکیجه قرق مجلسه دعوت ایلدیلر جمعه  
 قبول ایدوب وارمغه و عده ایلدیلر اول کیجه صبا هه دک  
 خلوتده بابام ایله عبادته مشغول ایدی صباح اولیجق  
 هر مجلسدن حضرت سلطانک برایش با شمعین کتوروب  
 دیدلرکه مولا نامبارک با شمعنی قیوب کتمش حتی کسی صاغ  
 و کسی صول ایاق با شمعنی ایدی هر کس بوکیجه حضرت مولانا  
 مجلسک بویله معافی و بومقوله کلمات بیوردیلر دیوچک  
 بو قضیه دن خلق ما بیننده عظیم حیرت واقع اولدی

و بعد ذوق و صفا حاصل اولدی آخرالا مواصل کلن ثلث  
 لری اکابر تبرکاتیمنا بربری ما بیننده تقسیم ایلدیلر  
 برسی عارف چلبی حصه سنه دوشوب قسطنطنیه ده  
 سلمان پاشا جابنده ارمغان ایدوب ارسال ایلدی  
 هر خسته که اول یا شمعندن صوایچه ایدی شفا بولوردی  
 و خاتونلر وضع حمل ایلر اندون صواچک سیبیله آسا  
 اولوردی بین الناس شهود اولنلر در کتابه کلن  
**بویله نقل اولئورکه** حضرت مولا نازمانند قونیه ده فخر  
 النساء نام برخاتون وار ایدی وزهد و تقوید رابعه  
 ثانی ایدی کرامتی بی حد و مریدلری بی نهایت ایدی  
 اکثر اوقاتک سلطانک مجلسه ملازمت ایدردی اول  
 خاتون کعبه شریف آرزوسی دوشدی حضرت مولانا به  
 اجازت رجا سنه کلش ایدی دخی کندوسی سویلدین  
 حضرت مولا نابیوردیلر که غایت معقولدر امیددر که  
 بزه ده همیشه اوله دیوب ارتق سویلدی و کسنه دخی بیلر  
 بوسوزک ستری ندر خاتون مذکور اول کیجه سعادت  
 خانه مولا ناده قوار ایلدی تفجید وقتند حضرت مولانا  
 شورش و حالت اوزر بولوب توجه و نظر ایلدی کوردیکه  
 کعبه شریف حضرت مولا نانک مبارک باشی اوزر چرخه



کرش سماع ایدر خاتون تختل این میوب نعره اوروب  
 یقلدی حضرت مولا نابو غزلی بیوردی **بیت** کعبه طواف  
 میکند بر سر کوی یک بتی این چه شبست ای خدا این چه بلا  
 آفتی ماه درست پیش او قرص شکسته بسته برشکرش  
 نباتها چون مکسیت زحمتی بعد خاتون عقاله کلوب حضرت  
 مولا نانک زیارت و خدمتی ایرق ترک ایلدی زهی مردانه  
 لک شاهه ایدردی **بویله نقل اولنورک** سلطان رکن الدین  
 خاتونی روایت ایدر برکون ناکاه حضرت مولا ناما بینمده  
 ظهور ایلدی و بیوردی که تیز بواودن چک اضطرار بلطشه  
 چقدق هان او یقلوب ستفی چو کدی رکن الدین حضرت  
 مولا نانک فقراسنه و محتاج لره صدقه شکوانه بیک سله التوا  
 ارسال ایلدی امدی اجناسی دنیا ضرر ندن بو مرتبه  
 صاقتان سلطانک کمال مرتبه وعده لری آخرتده در دولت  
 اول کشینک در که اجناسدن اوله **بویله نقل اولنورک**  
 کرا خاتون بر نیچه یلدر مولا نایه بروقت نمازده اقتدا  
 ایده بلم دیو آرزو ایدردم ددی آخرتا برکوة صباح  
 وقتندون یتنو نمازده وار نیجه استغراق واقع اولدی  
 آه آه ایدوب وجد و حالت کوستردی هیچ مکسینه التفات  
 اغیوب آخر غایب اولدی بنم عقلم کیزوب یقلدم کدمه

کلوب کوردم که حضرت مولا نامبارک دلبندندن کسوب  
 سجاده وارد و شیوب صباح نمازده شروع ایلدی بن  
 دخی مرادمه یتنشوب اقتدا ایلدم نمازی تمام ایدوب سلام  
 ویردی دلدیم که مبارک باشمغنی دونددم کوردم حجاز  
 قومیلده مملوایکی باشمقد اولان قومی جمع ایلدم محکم  
 سحقی ایدوب آلوب ضبط ایلدم اول قومدن هر خسته نک  
 شربتنه داخل اولسه صحت بولوردی و کوزه چکسه لری  
 روشن اولوردی حضرت مولا نابووردی لکه مکسینه کشف  
 راز ایلده دن برهیز ایلده دیو بیوردی **بویله نقل اولنورک**  
 حضرت مولا نانک بر مرید سی واریدی خاطرینه کلدیکه  
 حضرت دعوت این خرج اچون بر قیمتی مقرر سی وار  
 ایدری صاتمق مراد ایلدی اول صباح حضرت مولا نا اول فقره  
 اوله کلوب بیوردی که اشد مجلسکه کلدیم اول شرف حاصل  
 اولدی مقرر صاتم که ساکه کرک اولوردی نیجه اول فقیره  
 شاد یسندن بیهوش اولدی مراد بودر که مردان خدا  
 مرید نک افعالی ظاهر و باطن ایلور لرا آشکاره و تنها ادبه  
 مخالف عملدن حذر کرکدر **بویله نقل اولنورک** پادشاه  
 خاتونی کرچی خاتون حضرت مولا نایه زیاده محبتی اولدی  
 اجلدن عین الدوله نام بر نقاش واریدی اکا ایلدی که



حضرت مولا نانک مبارک صورتی تصویر ایلید دخی یله  
 آلوب کینه عین الدوله دخی حضرت سلطانک حضور ینه  
 کلوب ونه خدمته کالدوکن دیمدین حضرت مولا ناعین الله  
 بیوردیکه معقولدر اکو صورت بغلیوب یازمغه قاهر اولورک  
 دیوکشف ایلدی نقاش حیرته دوشوب قلم الله آلوب  
 بر صورت نقش ایلدیکه کمال معنی خبرین ویر ایدی  
 تمام اولدقن حضرت مولا نانک مبارک جمالنه نظر ایدجک  
 بر صورت دخی کوردیکه هیچ اوکیه بکزمز قلم الله آلوب  
 بر صورت دخی یازدی ایکنی کور نشه کوره تمام اولوب  
 مقابله ایدجک بر صورتدن دخی کوردی آنی دخی یازدی  
 ینه مقابله ایلدی صورت آخر یوز کوستردی والحاصل  
 یکونی کوه نقش ایلدی هر برنده بر غیری صورت کوردی  
 هیچ بر نقش نقش آخر مشابه اولدی آخر نقاش عاجز اولد  
 دهشت غلبه ایلوب فارغ اولدی بعد اول شیرین زبان  
 بوغذلی بیوردیلر **بیت** آن نور کنونی نشانکه منم  
 که ببینند چنانکه منم **بویله نقل اولنور** که حضرت مولا نا  
 زمانده بر خاتون وار ایدی طاوس نام اتفاقی حضرت تک  
 یولی آنک محله سنه دوشدی همان مولا نایی کوردنجه اولد  
 چقوب ایا غنه دوشوب احسان ایلد بو بیچاره لری مبارک

قدمک ایلد مشرف ایلد دیوجک حضرت سلطان قبول ایدوب  
 اوینه کیروب نماز مشغول اولدی نمازدن صکره دلبند  
 کسوب اول خاتونه ویرب وجاریه لرینه التوق و آنچه  
 ویردی کلا بردن بریسی بو حاله واقف اولوب بو عزیز  
 بو مقوله طائفیه التفات ایلک لایق دکلدردیدی حضرت  
 مولا نا بیوردیکه بو طائفه کندی کارلوندن هر نه ایسه بر  
 در انا کند یلرک نامعقول القدرین صقلیوب ایو صورتدن  
 کور دینوب دخی عودت خویلی اولقدن یکر کدر سن اگر اسک  
 ار که لایق عمل کوستر کزلی اولان خویلدوکی ستر ایدوب  
 خلق بکجک صورتی عرض ایدرسن دیو الزام ایدوب نصیحت  
 ایلدی بعد اول خاتونه بر حالت کلوب توبه ایدوب جاریه  
 آزاد ایدوب هر برینی بر کسینه کاح ایدوب ویردی وکنده  
 سلطانک خزینه داری آلوب عبادته مشغول اولدی آخر  
 صاحب کشف و کرامات اولوب سعادت باقی اله کتوردی  
 مردان الهی نظری کیمیا در دید کلرینک معناسی بود را خلا  
 ذمیمه حمیده یر تبدیل ایدر لره همان دولت کسند در که  
 اکیر نظر لرینه مظهر دوشه **بویله نقل اولنور** که  
 حسام الدین چلی روایت ایدر لره کلا بردن سید شرف الدین  
 بر محبتی وار ایدی و آنک بر او غلی وار ایدی حسنه یوسف



مثال و خلقت اکثری آنک عاشق و دل داده سی اولمش رایدی  
اما اول جوان حضرت مولا نانک عاشقی اولمش حتی قسم ایدر  
اولسه حضرت مولا نانک مبارک ایا غی طبرانی حقیقون دیو  
قسم ایدردی و بابا سی داتما منع اولمقدن خالی اولمزدی  
آخر برکون بوجوان دیدیکه اگر بنم بابام ایسک و بنی سورسک  
استرم که سلطان العاشقین حضرت مولا نایب دعوت ایدوب  
بنی اکام میداین سن والا کندوی هلاک ایدرین و یاخو  
دیوانه وار باشم آلوب شهر دن طشر جقوب کیدرین دیو حک  
خواجه ضروری اولوب راضی اولدی و سید شرف الدین  
عرض ایدوب اذن استدری سید خود مولا نایب انکار اوزده  
ایدی مخفی چه دیدیکه او غلک مرید اولد قدن صکره مولا نایب  
سؤال ایدوب دیکه بواو غلن بوزمانده اهل جنت اولیدی  
و دیدار حقه لا یقیدر خواجه دخی دعوت ایدوب مولا نا  
کلوب ضیافت اولد قدن صکره او غلنی مرید ایلدی و اول  
سید شرف الدین دیدکی کلامی دخی خاطرینه کتورمدن اول  
سلطان کشافان کشف ایدوب بیوردیکه بوجوان الآن اهل  
جنت درو دیدار حقه لا یق اولمشد کورمز مسن بو شهرده  
بونک امثالی جوان بی نهایت در نهرا بچون بو عملی اتمز لر علامت  
دولت عظمی بزه محبت و مرید اولمش کانی در دیو بکفی الحال

خواجه حضرت سلطانک مبارک ایا غنه دوشوب مرید اولد  
منکرک یوزی قره اولوب مرید لر اشکاره اولدی **بویله**  
**نقل اولنورکه** اکا بردن برکسنه برکیجه حضرت مولا نایب  
دعوت ایلدی مجلسده حسام الدین چلبی بی خواب غلبه  
ایدوب حضرت مولا ناحکت ظهورینه سبدر دیوب مبارک  
فراجه سنی بیصدق ایدوب امر ایلدیکه باش قونییه اطاعه  
چلبی دخی باش قویوب خوابه واردی واقعیه کوردیکه  
برزیاده بیوک بیاض قوش کلوب کندیلری آلوب هوایه  
کتدی بردایره یه واردی که دنیا نظرند بردانه دخول مقدا  
ر کورینور اولدی آخر برطاغک باشنه اندرب کوردیلر که  
غایت خوب و سبز زار و برقله سنده بر باش وار آدم باشنه  
بکزر اول قوش حسام الدین چلبی نک الله برقلج ویردی  
بو طاغک بو بیننی ارکه امر الهی بویله درددی حسام الدین  
چلبی سؤال ایدوب سز کم سزدیو جک بن ناموس اکبرم دد  
بعده چلبی دخی اول طاغک باشنی کسدی و خوابدن او یانوب  
کوردیکه حضرت مولا ناقر شو سنده طور ریوردیکه صباح  
بو واقع نک تعبیر کوره سز چونکه صباح اولدی اول زمانه  
قونییه بر عزیز کلمش ایدی آدنه بابا مرندی دیر لرایدی  
زاهد و اهل ریاضت کسنه ایدی سلطان رکن الدین زیاده



مدح ایلدکلری سبب اولدرویشی دعوت ایدوب جمده  
 مشایخ و فضلاء جمع اولدقدن صکره حضرت مولانا دخی  
 حاضر اولدی سلطان رکن الدین دیدیکه معلوم خداوندگار  
 و سایر مشایخ کبار اولسونکه قولکوز رکن الدین شیخ بابا  
 موندی بابا ایلدم و اول بنی اوغل ایدندی دیوجک همان  
 حضرت مولانا کمال غیرتندن بیوردیکه بزده برغیری اوغل  
 بوللم دیوب مجلسدن کتمک قصدن ایلدی هیچ کسسه نک  
 شفاعتی تاثیر ایتیوب غضبه کیدرکن بیوردیکه باقه حساب  
 الدین اول آنده حسام الدین جلبی باقوب رکن الدین او قور  
 یرده باشی یوق کوردم رکن الدینکدولتکد زوالنه سبب  
 بوکستاخلقی اولدی دیو بیوردیلر **پینه** حسام الدین جلبی  
 روایت ایدرکه چونکه سلطان الفقرا مجلسدن قالقوب  
 یخصودلق ایلد کندی بر قاج کوندن صکره بعضی بکلر اتفاق  
 ایدوب رکن الدینی اقترا یه دعوت ایلدیلر بر بهانه ایلد  
 که تاتار عسکری دفعنه مشاوره ایدرکتمک لازم کلچک حضرت  
 مولانا یه کلوب اجازت طلب ایلدی بیوردیلر که کتمه ضرر  
 وادد رانلرینه خبر ارسال ایلدیلر ناچار مولانا کد سوزنی  
 رد ایدوب کندی آنده وارد قدن همان النی بغلیوب یای  
 کوشیدله بوغدیله حتی اول زمانده مولانا مولانا دپورک

جان تسلیم ایلدی حضرت مولانا اول زمانده مبارک مدرسه  
 سنه ایدی اکی بار مقلرین قول غنه دیقیوب بر زماندن  
 صکره بوغدی بیوردی **بیت** نکفتت مروا نجا که آشنات  
 منم درین سراب فنا چشمه حیات منم **بعد** مبارک فواجه سنی  
 محرابه آتوب بیوردیکه جنازه نمازی قللم قلدقدن صکره  
 سلطان ولد سوال ایلدکن جواب بیوردیکه بیچاره رکن  
 الدینی بوغدیله اول زمانده بزی اکدی مراد اوله ایدیکه  
 آوازی ایشتم زیرا قضای مبرم ایدی دفعنه چاره  
 اولمز اما اول عالمده حالی خوش اولوردیو بیوردیلر امدی  
 ای برادر طریقت نازنینان الهی نک رضا لدرینه مخالف  
 فعلدن و قولدن زیاده حذر اوزده اولق لایمدر مشکل  
 بودرکه ابدی محروم لغه سبب اولور نفوذ بالله **بویله**  
**نقل اولمکه** حضرت مولانا حسام الدین جلبی باغندن سماعه  
 مشغول و مستغرق ایدی بیوردیلر که استم که خانقاه  
 ضیاء الدین بزم جلبی مزک اوله دیورمز ایلدی اورتسی  
 صباح شهر دن کلن یاران خبر کتور دیلر که ضیاء الدین  
 خانقاهنک شیخی خسته اولمش فجئه وفات ایلش ایکی  
 اوج کوندن صکره حسام الدین جلبی آنده شیخ ایلدیلر  
**بویله نقل اولمکه** بر کجه حسام الدین جلبی نک سعادت



خانه سندن سماع اولش ایدی خواجه اکمل الدین انده فاخر  
لباسلر کیمش ایدی ناکاه حضرت مولانا اکمل الدین کولاغنه  
مخفی چه برنسنه سویلیوب اکمل الدین غایت خوش حال اولوب  
قفتا نلرن چقارب نای ز نلره باغشادی بعده جلی بو  
معنی دن سوال ایلدی اکمل الدین دیدیکه بنم خاطر مدون  
کچدیکه بو عورتلر کی لباسلر کیوب مردان اتقی نظرونه  
نیچون کالدم دیو زیاده حجاب ائدم حضرت مولانا به معلوم  
اولوب بیوردیکه خاطر خوش طوت پریشان اوله که بزم  
پیغام بریمز علیه السلام بیورداق الله لا ینظر الی صورکم  
بل ینظر علی قلوبکم و نیتا تم جهدا ایله که سن قفتانکه معرف  
اوله سن یوخسه قفتان سکا دکل دیدکلری اجلدن بوند  
صکن ایرق فاخر لباس کیمیوب طریق فقر کیوب صاحب  
کشف اولوب سعادت بولدی **بویله نقل اولنورکه** معین الدین  
پروانه اوایل حاله حضرت مولانا به دخی اوادت کتورمش  
ایدی برکیجه عظیم ضیافت ایلدی اکثر اکابرانده حاضر  
لر ایدی طعام کلدکه برالتون طبق اچنه برکسه التون  
قویوب او ستنه دانه برنج طولدری حضرت خداوندکار  
حضودینه کتوردی حضرت طعامدن یدری معین الدین  
دیدیکه وجه حاله دندر بیورک دیو اقدام ایلدی آخر

حضرت مولانا بیوردی که مکروه طبق اچنه التون کسه  
سنی قویوب دانه برنجی ده حوام ایدوب مردان خدا  
امتحان ایدرسن لا یقدرد یوب جوش و خروش غلبه  
ایدوب بو غزلی بیوردی **بیت** بخدا میل ندارم نه برب  
نه بشیرین نه بدان کیسه پرزرنه بدین کاسه زرین  
بعده پروانه خیل اولوب حرارتله اول مجلسک شمع اولان  
سلطانک ایاغنه دوشوب استغفار ایدوب تمام ارادت  
کتوب محبت مولانا یله شهرت بولدی اکثر حکایات  
و منا قبلرند معین الدین ایله باز کشت لری واقع اولور  
**بویله نقل اولنورکه** معین الدین برکته بر عظیم صحبت  
ایلدی سلطان رکن الدین و سایر ارباب دولت و اصحاب  
منصب حاضر اولدی اول کیجه سماعدن نصف التیل  
اولجه فراغت اولنوب سماع زیاده اولدو غندن  
رکن الدین تحمل اید میوب پروانه نک قولاغنه مخفی  
دیدیکه سماعدن فارغ اولسه لر بر مقدار دکلنور دک  
حضرت تک معلومی اولوب سماعدن فارغ اولدی اما شیخ  
عبد الرحمن صتیاد فراغت اقیوب نعم لواورب سماع  
ینه اولق مرادی اولدی رکن الدین بیحضور اولوب  
پروانه دیدیکه مولانا فارغ اولدی بودر ویش دخی



او نور من آنکه ذوقی مولا نادن زیاده میدرد دینچه حضرت  
مولا نارکن الدین توجّه ایدوب بیوردیکه باطنکوز ده  
نفسکوز قورت جغزی حرکت ایدوب عالم سفلی به میل ایدوب  
اضطراب لنوب درویشتر صحبتته تحمل ایدوب مزسزیه  
برکسنگ باطننده ازدهای عشق اغزاچوب عالم اعلا  
تصدون ایدوب نجه ساکن اولسون دینچه رکن الدین کی  
کره کرامت مشاهده سندن صکره بی قرار اولوب تمام اخلا<sup>ص</sup>  
مرید اولدی امدی صحبت فقر او مجلس علمدن نفس بکانه  
مضطرب اولدقجه صبر ایدوب دفع اتمک کرکردن زیرا اندرک  
معلومی اولدوغنه شبهه یوقدر حتی طریق مولویه پیش  
قدم اولمش عزیزلردن بویله استماع اولمشدرکه حضرت  
مولا نانک الاقن سماع وصفا اولنان مقامی مجلس ارواح  
اولدوغنه شبهه یوقدر انو کیچون بعض زمانده آیین  
واردکان تمام اولدقدن صکره فقرادن بر تقاضا حاصل  
اولوب تکرار سماع اولور سببی بودرکه ارواحدن بعضار  
اولکیه یتشمیوب محزون اولور لرایمش اندر دخی سماع  
وصفادن محروم اولمق ایچون بینه سماع ابتدا اولمق  
اندرک تقاضا سنه د لیلدر منع اولمق لایق دکلردیو  
مشایخ و استاد لر یز تنبیه بیوردی حکایت مذکور دخی

بومعنا ی مقوتیدر ضبط اولمق و آدابنی رعایت اتمک  
دولت باقی اله کلمکه سبدر فافهم **بویله نقل اولنورکه**  
معین الدین بر عظیم جمعیت ایلش ایدی فقرای مولا نا  
جمع اولوب او نور لر ایدی امیر کمال الدین کز لوجه برقا<sup>ش</sup>  
دیدیکه حضرت مولا نانک فقراسی اکثر عامی و اهل حرفتدور  
حضرت مولا نا هیبتله برکته نغمه اورب بیوردیکه بزم منصو<sup>ب</sup>  
حلاج دکلدر و ابوبکر نجاج دکلدر و بر عزیز دخی زجاج  
دکلدر صنعت معرفته نه زیان ایدردیو چک امیر مذکورک  
عقلی کیدوب یقادی معین الدین عذر ایلکه باشلدی امد  
معلوم اوله که مردان الهی صورتمزی نجه کوردلرایسه درو<sup>ن</sup>  
دخی ایله کوردلر عالم لردر **بویله نقل اولنورکه**  
معین الدین پروانه برکون حضرت مولا نانک محبتنه جمعیت  
ایدوب اکابر شهر جمیعاً انده حاضر لرایدی اما هر کلن  
کس نه نک اوکنه براعلاموم یقادی آخرده حضرت مولا نا کلوب  
آنک اوکنه بینه حضرت تک اشارتیلد برکوچک موم یقادی خلق  
جمع اولجق سلطانک اوکنه اولان مومک کوچوچک لکین  
تعجب ایلدی لر بعضی عقل اولان سفهار یا و سمعیه حمل  
ایلدی حضرت فراستله بلوب بیوردیکه بوزم کوچک حقیرجه  
مومنز سزک بیوک موملرک جانیدر اگر قبول ایلز سکوز



نظر ایدک دیو کند و لر موملرینی اوف دیوب سویندری  
و جمله ینان موملردخی دکلندی آخر اهل مجلس تحمل  
ایده میوب خوفلرندن فریاد ایلدیلرینه حضرت سلطان  
اوف دیوب کندی موملرین روشن ایلدی جمله موملردخی  
روشن اولدیلر احتیاد و ستان شاد و صفاده و حساد  
و دشمنان غم آتشدن یا نوب یقلدیلر بود و تک تاثیرندن  
سماعه قالمقوب سحر و قتنه دک فارغ اولدیلر صباح  
کوردیلر که جمله بیوک موملر یا نوب تمام اولمش حضرت  
مولانا ناک حقیرجه مومی کندی حالندک طور پر وانه اطرافند  
طول نرا غلاردی مردان خدا ناک مبارک مبارک نفسند  
اولان تاثیرک قدری بلنک لازمدر **بویله نقل اولنور که**  
برکون معین الدین پروانه ارکان دولته حضرت مولانا ناک  
مصاحبت شریفیلر یله مشرف اولمش و جاسنه کلدیله حضرت  
مولانا طشره چقیوب زیاده منتظر اولدیلر پروانه نک خاطرند  
کجدیکه مشایخ کرام اولوالا مر ملاقات اتکی جائیز کورمشلر  
عجبد حضرت مولانا بوقاعده جائیز کورمنامرا و سلطان  
شویله فرار ایدر دیو فکر ایدر کن حضرت خداوند کار طشره  
چقبوب کشف بیوردیکه معین الدین سلطان محمود سبکتگین  
شیخ ابوالحسن حرقانی خدمته کلمش بعض بوا بلر

استقبال ایدوب شیخه خبر ایلدیلر اصلا التقا ایلدی  
پادشاه خانقاهاک نخج سی قبوسنه کلدی آخر خواجه  
نیاز ایدوب شفاعت ایلدوب بر قاج قدم استقبال ایدوب  
ناموس سلطنت یرنده اولسون دیدی شیخینه التفات  
اتمدی آخر الامرو خواجه دیدیکه عجبا بو آیت کریمه استماع  
ایلدی می که اطیعوا الله و اطیعوا الرسول واولی الامر منکم  
خصوص که بویله پادشاه دینجه شیخ بیوردیکه اطیعوا الله  
بر مرتبه مستهلک اولمشوزدر که اطیعوا الرسول ایلد مقتید  
اولمغه ال دکن اولوالا مر ایلد تقید نخجه میتر اولسون  
دیشلردیوب حضرت مولانا پروانه نک قبلند اولان فکری  
کشف ایلد و کن کور بجک توبه ایدوب سائر امرا اغلا شرق  
چقبوب کتدیله حضرت مولانا ناک پروانه ایلد معامله سی نی  
نهایتدر ذکر ممکن اولان احتیایه تعلیم اچون کتابت  
اولندی جمله سی تعبیر قابلد کلدر **بویله نقل اولنور که**  
برکون معین الدین برضیافت ایلش ایدی اول زمانک  
اعیان اند حاضر لر ایدی حضرت مولانا شیخ محمد خادم  
ابریق طلب ایدوب قدمگاهه کوردی پروانه محمد خادم  
بیک فلوری و یرب ابریق خدمت بن اید بن دیوالندن  
آلدی قدمگاه قبوسنه کلوب چوق زمان قبوده طور دی



مولانا اصلا چقدری بر مرتبه اولدیکه پروانه نکر ملا زکری  
 نچه کسکه لر کلوب ایراقدن دید کرکه بو مقامه اکلمکه  
 سبب ندر جواب ویرد یکرکه حضرت مولانا به منتظر لورد  
 که قدمگاهدن چقه لرا نلردخی خبر ویرد یکرکه بز حضرت  
 مولانا یی کوردک عجله ایلد وار ب فلان مسجد کردی  
 دینچه پروانه زیاده حیرتد قالوب شیخ محمد خادم متوا<sup>صنه</sup>  
 کیوب اصلا کسکه بولدی حضرت مولانا اول کونلرده  
 قرق کون غیب ایدوب بولندی و بولندی **بویله نقل**  
**اولنورکه** بر نوبت پروانه نکر اوند بر مجلس اولمشدی  
 حضرت مولانا سماعه زیاده شورش و ذوق کوستودی  
 سیند شرف الدین انکار طریقیله پروانه بر تنها گوشه ده  
 بولوب مولانا نکر غیبتنه مشغول اولدی پروانه ضروری  
 استماع ایلدی ناکاه حضرت مولانا نکر مبارک آوازی قولاغنه  
 کردی بو غزلی بیوردیلر **شم** هدیانه که گفت دشمن  
 بدرون دل شنیدم بی من تصویری را که بکرده هم بدیدم  
 سکا و کزید بایم بنمود بس جفایم نکزم چوسک من اودا  
 لب خویش را کزیدم چو برازهای مردان بر سیده ام <sup>مردان</sup> چه  
 بدین تفاخر آم پر اواز اورسیدم پروانه پیشیمان  
 اولوب مولانا نکر ایاغنه دوشوب اندنصکن سیند شرف<sup>الدین</sup>

ایلد بر مجلسه حاضر اولوب یوز ویرمدیلر امدی  
 مردان خدا نکر یا نند نهان و آشکاره برابر درهان  
 آداب رعایتی ادا اتمک خوشد **بویله نقل اولنورکه**  
 بر کون پروانه بر جمعیت انش ایدی اول وقتک متکبر  
 علما سندن بریسی حضرت مولانا مجلسه کلدین شیخ  
 صدر الدین دیدیکه بو کون حضرت مولانا نه سویلر سه  
 لا نسلم ایلد منع ایدوب ملزم ایلسم کرکه شیخ نصیحت  
 ایلدی اول قبول ایلدی عناد ایدرکن قطب الکشافین  
 قبودن کیوب لا اله الا الله محمد رسول الله درین نچه  
 خلق برا و غردن غریو ایلوب اولد انشمندی ملامت  
 ایلدیلر اولدخی استغفار ایدوب مولانا نکر مبارک ایاغنه  
 یوز سورب مرید اولدی مقصود هر نه فکر اولنسه  
 معلوملری اولدوغنی اعلامد **بویله نقل اولنورکه**  
 عارف چلبی بیورد کرکه پدرم سلطان ولد حکایت ایدر  
 چونکه حضرت شمس الدین تبریزی غایب اولدی حضرت  
 مولانا بعض اولد و اصحابی آلوب شام شریفه متوجه  
 اولدی ناکاه حرامیلره راست کلوب ارباب کار با مضطر  
 اولدیلر آخر حضرت مولانا اهل قافله جمع ایدوب اطرافنه  
 بر خط چکوب حضرت هود وار تدارک ایلدی حرامیلر



نه مرتبه سعی و جهد ایلدیلر سه یا نه کلمه قادر اولد لر  
آخر برکسته پیاده ایدوب ارسال ایلدیلر کلوب سوال  
ایلدیکه بولایت میدانک سلطان العلامد راول زمانه پیل  
حضرت خداوند کار بن سلطان العلامد راول زمانه پیل  
وارسلان قوتلو اولان کسته لر کس مشابه شده اولوب  
بنده و مرید اوج یوز نفر کسته ایدی شهر حلبه وار بجه  
حضرت مولانا کوا کجه پیاده خدمت ایدوب کنا هلدینه  
توبه ایلدیلر **بویله نقل اولنورکه** عارف چلبی حضرت تلی  
سیاحت ایلدوکی زمانه دیار بکوه کلری امیر احمد  
پای بودتی نام حضرت مولانا کوا خلفا سندن برکسته  
وار ایدی جمله اولاد و انساب و قوم قبیله سیله استقبالی  
ایدوب زیاده تعظیم ایلدی گاه گاه مجلسه حضرت  
مولانا کوا مدحن ایدوب و مریدی اولدو غنک سببی  
حکایت ایدردیکه جوانلق زمانه حضرت مولانا کوا  
آوانه سن ایشدوب جان و دله عاشق اولمشدم لکن بابام  
وانام رخصت ویرمز لر ایدیکه قونییه وارم کون بکون  
اشتیاقم زیاده اولدی تا برکجه اکی رکعت نماز قلوب بر  
فتح دفعه سور انعامی اوقیوب بی نهایت نیاز ایلدم آخر  
اوتخو غلبه ایدوب واقعه حضرت مولانا بی کورد مر

اوصاف

اوصافنی بجه استماع ایلدم ایسه ایلد بولدم اوینر کلمش  
سکودوب مبارک ایا غنه دو شدم حضرت خداوند کار  
بنی در اغوش ایدوب آلمی او پدی و مقراضی آلوب بر بجه  
کره بارک الله دیوب بیوردیکه بولکسته مشنوی شیخیدر  
دیدکنه او یاندم کوردیم که مقراضله النان صاحب ریضی  
اوزرینه دو کلمش اول واقعه نک دهشتندن باکه بر حالت  
ظهور ایدوب بر زمان طاغوره و صحرالرده کندومی تیوب  
دیوانه وار کزدم آخر درویش اولدم مشنوی شریف مطافه  
سنه مشغول اولوب تحصیل ایلدکن صکنه عالمی حضرت  
عرض ایدوب خلافت طلب ایلدم احسان ایدوب خلافت  
نامه یازب ارسال ایلدیلر هر نه وصیت بیوردیلر ایسه  
ممکن اولدقجه عمل ایلدوب سعادت بولدم دیوب فخر  
ایدردی حضرت مولانا کوا قدس سره کلماتی قرأت ایدوب  
طریقین اجرا ایدنلر بوقوله احوال دن و زمان طفولیت  
دن بری تعلیم و ارشاد لرندن خالی کالرد و دولت مردان  
اعتقاد کدر همان **بویله نقل اولنورکه** شیخ بدرالدین  
تبریزی نام بکسته کیمیا و سیمیا و حکمت و نظری بولنم  
وسایر علوم ینه اکاکون سلاطین مصاحبته ملازمت  
ایدوب مثلی اله کرمک ممکن اولمز برکسته ایدی قونییه



کلوب حضرت مولا نانک فقرا سندن اولق مراد ایلدی  
 سلطان ولد حضرت تک شفا عتیده حضرت مولا نادان اذن  
 استدی که معارفنی عرض اید قوت کیمیا یله هر کون فقرایه  
 کفاف اچون بیک درهم سلطانی وعده ایلدوکن اعلام ایلد  
 حضرت مولا نا هیچ جواب ویرمدی چونکه شیخ بدرالدین  
 حضرت سلطانک حضورینه دلیل اولدیلر هان کلوب اولد  
 دوشی کبی بیوردیلر که سبحان الله عجب حالتد بر سخی  
 ایدر دکه التون طبراقه تحقیر اولدوغنی اعلام ایدوب  
 یارانک ما بینندن فتنه کیده برسی کلش طبراقی التون  
 ایدرم دیر قادر اولدوغل کیمیا پوته و کوره یه محتاج  
 ددی بدرالدین دیدیکه نعم حضرت مولا نا بیوردیلر که  
 کیمیا اکا دیمز لکه کشیک الی و یوزی کومر قورسنه بولشه  
 کیمیا کرک اولدو که دکه نظر ایلدسک التون اولد دیو بیورد  
 کبی مبارک مدرسه نکرکی التهمک امریله خالص التون  
 اولدی اصحاب مولا نا صفالرندن شورش و غوغایه  
 دوشیجک شیخ بدرالدین حیرتندن نعره لواورد لایعقل  
 اولدی بعد عقلی کلچیک حضرت مولا نا بیوردیلر های مبارک  
 بر ساکه التون اولد دیدکینه اولکی جاکه واردیدکی کبی  
 بینه تبدیل اولوب درک اولدی شیخ بدرالدین بو کرامت

معجز اثری کون بجک استغفار ایدوب مرید مخلص  
 اولدی اندن صکره جدا کیمیا نامنی اکمدی اول زمانه  
 حضرت مولا نا بو نظری بیوردیلر **بیت** تا بدانی که بزر  
 طامع نه ایم فارغیم از تو که ما بس پرفنیم آنکه بی خواهد  
 هم خاک زمین ما را ز زرا آفرین آورده ایم سر بر زر  
 کرد و در ثمن خاکیا نرا سر بر زرین کنیم همه جات  
 نکردد ملکز زر زر بد سره ستان بهر نظر **بویله**  
**نقل اولنورک** شیخ بدرالدین نقاش روایت ایدر حضرت  
 مولا نا بر کیمیه بنم حجره مه کلوب کوردیکه بن کیمیا یه مقیدم  
 هان نه قدرد مورآلتی و ارایسه بر بر آلوب بنم الومه  
 ویردی الومه الدقه کوردم خالص التون اولدی بن  
 تعجب اید بجک بیوردیلر که بو کیمیا نک تدبیرندن ایلد  
 یوخسه سن کیدوب بوند قلیجی کیمیا ادنی در دینجه  
 توبه ایدوب ریاضته مشغول اولدم **بویله نقل اولنورک**  
 شیخ بدرالدین بیورد بر کیمیه حسام الدین جلی با غنده  
 حضرت مولا نانک خدمت شریفند ایدم یاران حضوره  
 وار مشلرایدی ناکاه حضرت مولا نا بنی طلب ایلدی وار  
 خدمت ندر سلطانم دیدم یردن بر طاش آلوب بنم المه  
 صوندی و بیوردیکه خذ ما آتیتک و کن من الشاکرین



صبر اید میوب ایک برابر نه طو تو ب کوردم بر لعل در  
هرگز نظیرین کوردم د هشتدن نوع اوردم که جمله یاران  
بلکلیوب صبر اید چون صباح اولدی بازار ارسال  
ایلدیلر التمش بیکه دم بها تعیین ایلدیلر سلطانک حرمی  
اول مبلغی بکا ویرب لعلی آلدی بعد حکایت نه اید و کتی  
خبر الحق مولانا تحف و هدایا اصحابنه ندو ارسال ایلدی  
**بویله نقل اولنورکه** شیخ بدر الدین بیوردیلرکه بر بیوک  
اوبنا ایلش ایدم طامنی اورتک محلنده مرتک لر ندن  
بر یسی یارم ارشن قصه جق کلدی جمله شهری ارادق  
اصلا اکاکوره مرتک بولندی استاد لر ترده اوزره  
ایک ناکاه حضرت مولانا شریف بیورب دیدلرکه استاد  
ترددی ندراول مرتک قصه اولوب بولند غنی عرض ایلدیلر  
همان بیوردیلرکه یوق بویله موزون و طوغری مرتک نیچون  
قصه کلدی دیوب حضرت مرتک اوکته کلوب بیوردیکه  
حاشاکه کوتاه اوله غلط سزده درینه اولچسونلرد یوجک  
اوستالرینه قبول ایدوب اولچک سایلردن یارم ارشن  
زیاده کلدی مردان الهی جهاد ائه نفسلرینی تاثیر ایدرلر  
ایله اولیحق انسان نظر لرینه مظهر دوشرسه نه بخشش  
الور و نه مرتبه یه یتشور قیاس اولنه **بویله نقل اولنورکه**

شیخ محمود صاحب قران دیدیکه برکته قونویلدن و نماز  
رومدن بعضی کسنه حج سفر نه کتشلر ایدی مراجعت  
وقتند قونیه کلدیلر مکر قونویلدن بر جوان بله حج  
ایلش ایدی حاجی لردن بر بر آلوب حضرت مولانا یه کتوب  
مريد ایدردی یاران بو مرتبه ندن ال ویردیکه دیو تعجب  
ایدرلر ایدی آخر سوال ایلدیلر جواب ویردیکه بر بر تیره  
خواب غلبه ایدوب قافله کیدوب بن قالمش ایدم اویا نجق  
قافله دن اثر کور میوب نه جانیه کیدلور بلیوب نی نهاییه  
اغلیوب نیازلر ایلدم خاطر دم بر جانیه قرار ایدوب اکدی  
زمانه دک کتدم ناکاه بر صحرا یه یتشوب اند بر چادر  
کوردم بر مها بتلو آدم چادرده حلوا بشور سلام ویردم  
بیوردیکه بر مقدار قرار ایلد امرنی یرینه کتوب سوال  
ایلدیم که بو حلوانی که حاضر ایلر سن بیوردیکه سلطان  
العلماء و غلی محمد جلال الدین هرکون برکته بو طرفدن  
کزار ایدر امیدوارم که بو حلوان بر مقدار تناول ایلوب  
کیده دینجه بر ساعت کچمدین کوردم که حضرت مولانا کلدی  
واول عزیز حلوا طبقنی اوکته کتوردی حضرت دخی بر مقدار  
تناول ایلوب باکده ویردی حلوانی آلوب حضرت تکسارک  
دامنه محکم یا پشوب دیدم که قونیه شهر ندن بر محتاجم



الله عشقنه با که دستگیر اول قافله دن قالدیم بیوردیکه  
 چونکه همشهرین ایش سن غم یه دیوب کوزکی یوم دیدی  
 امین قبول ایدوب کوزی یومدم یینه آچدم کوردم که  
 قافله ده کندور فیتلرم اواسنده یم اشد بوخدم تلر  
 که کورسن اول سبید ندردی امدی قصه دن حصه  
 قونویله حضرت مولا نادینا و آخرتده شفیق و رفیق اولدغنه  
 شبهه قالدی هرکم قونویله محبت و احسان ایدر محضا  
 حضرت مولا نایه ایدر هرکم اهانت ایدرینه اول سلطان  
 ایدر امدی لایق اولان عملی الدن قومق لازمدر **همچنان**  
 شیخ محمود صاحب قران بیوردیکه شیخ اوحدا الدین **همچنان**  
 برخواجه وادایدی و آنک بر او غلی وادایدی قابلیت سبیل  
 حضرت مولا نایه میل ایدوب مرید اولق مرادی ایدی  
 اما بابا سی مانع اولوردی اول جوان آخرالامر عظیم  
 جمعیت ایدوب حضرت مولا نایه مرید اولدی اول جمعه  
 بابا سی دیدیکه بواو غلان حضرت مولا نانک سعیدی ایلدی  
 جنته کیرر یو خسه عملی ایلدی شیخ اوحدا الدین بیوردیکه  
 بوخیلین سوزلری سویلجی اولمه بو عزیز قلوبه ناظر در  
 دینجه حضرت ندا ایدوب بیوردیکه غم دکلدور سویلدوکی  
 والله والله آنک او غلنی اول خدای متعال قبول ایلدی اندن

صکره رسالت پناه بعد بزه مرید اولدی دینجه همان شیخ  
 اوحدا الدین نغمه اورب یقه سن چاک ایدوب سماعه قالدی  
 بوکرامتی کورنجه بابا سی دخی مرید اولدی **بویله نقل اولدور که**  
 عثمان کوینده خبر ویرد که بروقتن حضرت مولا نابرکستند  
 اوند اوج کون اوج کیجه سماعه مشغول اولدی اوج بوک  
 مطرب نوبتله ساز نوازلق ایدر ایدک جمله موزدرمانده  
 اولوب یورلدق آخر بن نای زنگ بریسنک قولاغنه محقق  
 دیدم که اوج کون اوج کیجه دراویمز وارمدق لوازم کور  
 نسینه ده قادر اولدق عجب اهل و عیالمنجه اولدی اوله  
 دیرکن حضرت مولا نابر اوج التون تان سکه لو بنم دقمه  
 دوکدی حتی اسجقلغندن المدکی دائره نک یقسی یایوب  
 التون یزد دوکلدی بیک یدی یوز عدد سلطان ایدی  
 آلوب جمله موز اولشوب اهل و عیالمنک لوازم کوروب  
 یینه خدمتمزده اولدق تا معلوم اوله که مردان الهی قلوبه  
 ناظر لردر شمدیکه حاله حضرت مولا نانک فقر و احتیاسی  
 سماعه مطربله بذل مال ایلدوب دائره لرنه التون واقی  
 براقد قلوبه سبب اولدر **همچنان** عثمان کوینده خبر  
 ویرد که یکن اولنشر ایدم زیاده ضرورت اولدی اوله  
 اضطرابله مولا نانک خدمتیه واردم بنی کورنجه همان



اول سلطان قالمقوب سعادت خانه سنه کیرب بینه کلدی و  
 بنم ایله مرجبا ایدوب آوجه بر مقدار التون قویدی و  
 بیوردیکه شمدن صکره گاه گاه بزمله مرجبا ایله تکرار ضرورت  
 واقع اولوب بینه کلوب دیدم که مرجبا به کلدیم حضرت خداوند  
 بیوردیلر که بکون بر جرب لقمیه بیتشور سن اول کون اختا  
 دک قرار ایلدم بر علامت ظاهر اولدی و یا غمور یا غمه باشلد  
 کندومه دیدم که روشن ایکن کتک کرک قراکو و بالحق اولور  
 کتک مشکل اولور دیوب قالمقوب کتدم صولر آقوب محله تک  
 خس و خاشاکنی بعض یولر جمع ایدوب و صولر یولدر  
 ارکلمش ایا غم ایله صولری آچدم ناکاه ایا غمه بر نسته  
 طول شوب کوردیم که بر کنه ایش ایچنده یدی یوز درهم  
 ورا ایش آلوب شکر ایلدم صباح حضرت سلطانک خدمته  
 واردم ملول شکله او توردیم بر فتح اولوب اشارت یرن  
 بولدی ستمن ایلدم حضرت مولانا کشف ایلوب بیوردیکه  
 ای عثمان هیانی اوزته دن قایدک بینه ملاکت عرض ایدر  
 دیجه اختیارم قالمیوب مبارک ایا غمه یوز سوب اغلدم  
 اهل الله احتباسنه دنیاده بو مرتبه احسان ایدم بیک آخرته  
 بطریق اولی دولت اول کشیک در که خدمت لرن خانه منت  
 عثمان کوبنده بیوردر که بر نوبت بینه یدی کون

هچنین

یدی کیچه سماعه اولدی لرینه خاطر یه کلدیکه او یمن بر نسته  
 ارسال ایلدر که حاضر نسته ده یوقدر ارسال ایدم فکر  
 ایدر کن حضرت سلطان طقوز یوز سکه التون بنم دفرم و کد  
 هچنان عثمان کوبنده دن منقولدر که بر نوبت حضرت  
 مولانا سماعه هر لحظه مطر بلر اوکنه کلدیکه تواضع ایدوب  
 کچردی کسنه بلزدیکه تواضع که اولور آخر چلبی حسام الدین  
 سوال ایلدی حضرت جواب بیوردیلر که روحانیت حکیم  
 سنایی متمثل اولوب قوالدر یاننده دف نوازلق ایدر دیوب  
 مجلس شریفی جمع ارواح اولدوغنه اشارت بیوردی  
 ایله ایدوکنه شبهه یوقدر اعتقاد ایتین احمقده بویله  
 نقل اولنر که صلاح الدین ملطی بیوردر بر کون علم الدین  
 قیصر بر عظیم مجلس ایلدی حضرت مولانا جمیع لباسنی  
 قوالدره با غشیلوب عریان دقضان اولدی فارغ اولدقه  
 علم الدین مناسب لباسلر حاضر ایدوب سرتاپا حضرت  
 مولانایه کیدردی و داغ ایدوب کیدر کن یولدر ارمنی  
 اولری واردی شراب خانه ده رباب چالوب ارلار لردی  
 حضرت مولانایه چرخه کیروب ارتشی صباح اولنجه و قفلر  
 ایدوب نعره لر و صیحه لر ایلوب هر نه کیمش ایشه اند  
 اولنر با غشیلدی اول ارمنی لر جمیع کلوب صد قله



مسلمان اولدیله **بویله نقل اولنورکه** کمال قواک بر عزیزک  
 مجلسدن خاطرینه کلدیکه بوسما عده بکه حضرت مولانا احسان  
 نه ایدر اوله دیجه حضرت مولانا بر آوج طبراق آلوب کمالک  
 دفته دوکدی بر مقدار آل کوزکه قوی کال با قوب کوردیکه  
 دق برالتون اولش بو محله حضرت سلطان بو غزلی  
 بیوردی **بیت** ای عاشقان ای عاشقان من خاکرا کوهرکنم  
 ای مطربان ای مطربان دق شما پر زکنم آخر عمرن کمالک  
 کوزی نقصان اوزره اولدی دایم استغفار ایدوب ادب سزک  
 ایلام دیوب اغلردی خد متلرینه واصل اولان کسنه ادبه  
 مخالف فعلدن و قولدن پر هیز لاندرد **بویله نقل اولنورکه**  
 چلبی شمس الدین ولد مددس بیوردی که حضرت مولانا ک  
 حمزه نای دیرلر بر درویشی واری ایدی غایت خوب نواز  
 ایدی وفات ایلدی حضرت بیوردیکه تجهیز و تکفین  
 حاضر ایدوب بنو خبر ایکل امر شریفنه کور عمل ایلدک  
 غسال تخته اوزرینه کتورد که خداوند کاه اشارت اولنور  
 کلوب مبارک ایلد میتک قول غنه یا پشوب بیوردی که  
 ای یار عزیز حمزه نای بر خیز یعنی قالدق یا تو کارداریم  
 یعنی سنکله اشم وارد در دیجه فی الحال حیات بولوب  
 قالدی نای نواز ایدوب حضرت مولانا اوج کون اوج

سماع وصفالرا ایلدی اول آنده نیجه کافور مسلمان اولدور  
 همان حضرت مولانا سماعدن فارغ اولوب طشره چقدی  
 حمزه نای نکه خدی روحی تبعیت ایدوب برابر چقدی  
 حضرت نه خبر و یوردیلر بیوردیکه امر حق بوایدی پریت  
 بولدی دفن ایکل دیدلر نیجه تصرفه مالک سلطان غش  
 انصاف کرکدر **بویله نقل اولنورکه** مولانا شمس الدین  
 معدنی بیوردی که حضرت مولانا ک بر کوینده سی وارید  
 نطق شیرینی گفت و کومیدانک طوبی قاپمش ایدی و هم  
 بیلی منحنی اولمش ایدی یعنی کوز اولمش ایدی اول سبد  
 اکثر مهماتنه قادر اولمزدی بر کون سماع ایدرکن حضرت  
 مولانا کرم اولوب مبارک الی اول کویندن کاردقه سنه  
 قیوب راست شودیدری یعنی طوغری اول فی الحال ارقسی  
 طغرو اولدی حتی اوینه کلوب اهل بیته اوه کوم صاحب  
 خانه دکل سن دیدری اخرا اصحاب مولانا حکایتی خبر  
 ویرب خداوند کارک الی اشیدر دیدلر اولد و انسابی  
 شکر لرا ایدوب اول درویش نیجه زمان خدمتده اولدی  
**بویله نقل اولنورکه** شیخ سنان الدین افشهری روایت  
 ایدر اول زمانده که حضرت مولانا شام شریفه کتمش ایدی  
 سپس ولا یتندن رهبانلردن بر جماعته راست کلدی



انلردن بر نیجه کن خرق عادت ظاهر اولمش کسسه لودار  
 ایدی حضرت مولانا پی کورد کلری کبی بر او غلانه اشاد  
 ایلدیلر او غلاندن هوایه پزان اولوب معلق قالدی حضرت  
 مولانا اول حینده مقید اولدی و مراقبه یه باشلادی  
 ناکاه او غلاندن فریاده باشلادی بکا بر چان ایکل یوخسه  
 اول مرد مراقبک هیبتندن هلاک اولدم ددی اشعه این  
 دیوجک او غلاندن قارد کلم کویا بنی بواراده میخلدیلر  
 دیدی رهبانلر چوق اقدام ایدوب خلاصه قادر اولدلو  
 آخرتی اختیار حضرت مولانا تک مبارک یا غنه دوشوب  
 احسان ایلد بواو غلانه همت ایلد اشعه انسون دیدیلر  
 حضرت مولانا بیور دیلر که بونی خلاص ایلر آله کلمه توحید  
 او غلاندن کلمه شهادتی دلنه کتور کبی آسانلق ایلد ییه  
 اندی همان آنی کور نیجه رهبانلر جمیعاً اسلام شرفیله  
 مشرف اولدیلر **بویله نقل اولنور که** علاء الدین ثریا نوس  
 سلمان اولمزدن اقل بر کجه واقع سند کوردیکه بر کسسه  
 نک ایا قلون او وار انا بلز که کدر صباخ طشر چقوب  
 شهر کیدر کن حضرت مولانا یه راست کلوب مذکور دیدیکه  
 یا ثریا نوس دون کیجه ایاق اوومق رحمتندن نیجه سن  
 دیجه ثریا نوس نعره اورب بیهوش اولوب یقادی عقله

کلر که هیچ کسسه کورمدی و بلدیکه کدر اتفاق اولمزدن  
 ثریا نوس بر جوانی قتل ایدوب قصاص امر اولنور  
 صلب ایلر که کدر کن حضرت مولانا راست کلوب مبارک  
 فواجه سنی ثریا نوسک اوزرینه اورتوب جلا دک الدن  
 آلد ثریا نوسه هدایت ربانی یقشوب فکر ایدر که عالم  
 واقعده آشنالق اخذ ایدنلر دنیا ده عوانلردن بومرتبه  
 خلاص اتمک قادر اولان سلطان آخرت زبانیلرندون  
 خلاص اتمسی بطریق اولی دیوب سلمان اولدی حضرت  
 مولانا دخی آدنی علاء الدین ثریا نوس قودی و کیمیا  
 نظری اثرندن ثریا نوسک حالی بومرتبه یه واصل  
 اولدیکه جمله مشایخ و علما انک معارف حقایقندن و خرق  
 عادتندن حیران اولورلر ایدی مذکور جزوی زمانده  
 صاحب تصرف اولدی بواجلدن داغما حضرت مولانا تک  
 خلفا و فقرا و اولادی مجرم اولوب قصاصه مستحق اولنور  
 اصحاب سعادتدن بعضی شفاعت اتمدن خالی اولمزلر  
 قبول ایدنلر دولت عظمایه واصل اولور خلافتند  
 نامبارک لک مقرر در **بویله نقل اولنور که** شیخ صلاح الدینک  
 بر مریدی استنبول جانبینه تجارت کیدر اولوب حضرت  
 مولانا دن اجازت آلدقده بیور دیلر که فلان کلیسا ده



بر راهب وارد آدی فلاندر بزم سلا ممزی اکا واصل  
 ایله دیدی تاجردخی وارد قد اشارت لرینه کوره حضرتک  
 سلا منی راهبه ایصال ایدیک دیرک برکوشه سنه  
 نظر ایدوب کوردیکه حضرت مولانا مراقبه ده اوتورمش  
 خواجه صبراین میوب نغمه اورد لا یعقل اولدی عقله  
 کلچک کوردی راهبدن غیری کسه یوقدر حیوتمه آیکن  
 راهب دخی ایتدی بزم سلا ممزی حضرت خداوند کانه  
 واصل ایله دیوب وداع ایلدی خواجه یینه حضرت مولانا  
 خدمت شریفه واصل اولوب راهبک سلا منی بیتشد  
 نظر ایدنجه راهبی حضرتک مقابله سنه مراقب کوردی  
 یینه فریاد ایدوب لا یعقل اولدی عقله کلچک حضرت مولانا  
 تنبیه ایدوب بیوردیکه بوسری فاش اتمه خواجه قبول ایدوب  
 جمله اموال وارذاقنی حضرت مولانا خدمته نثار ایدوب  
 فقر و فنا اختیار ایلوب غنای ابدی اله کتوب سعادت  
 شکار ایلدی **بویله نقل اولنمکه** کلیسای افلاطونده بر  
 راهب وار ایدی حضرت مولانا تک تعلقاتندن برکسنه  
 کورسه زیاده خدمت و حرمت ایدوب اخلاص و اعتقاد  
 ایدردی سببی سوال اولمچ جواب ویردیکه حضرت مولانا  
 بی قیاس کرامت کوردم جمله دن بری بودرکه برکته

راهبوردن قرق کسنه راست کلوب سوال ایلدی لکه حق  
 نغالی کلام مجید نه بیورمشد وان منکم الی واره ها  
 الایه یعنی سزدن هیچ بریکوز یوقدرکه جهنمک اوزرینه  
 او غرمیه البتته او غراردیمکدر چونکه کافر و مسلمان  
 او غرایه یادیپ اسلامه اولمک فائده سی ندر و ترجیح  
 نرودن بولندی دیدیلر حضرت مولانا جمله سنک برده لون  
 آلوب کندی مبارک خرقة لرینک ایچنه قیوب برکوده چی  
 دکانه واربتتون محکم علونوب یاندوغی زمانده جمله  
 تتون براقدری تمام یانوب توتونلر و شعله لر پیدا اولوب  
 نهایتن بولدوغی زمانده بسم الله الرحمن الرحیم  
 دیوب مبارک الی اوزادب خرقة سنک یقاسندن یا پشوب  
 جقردی کندو لک خرقة سی صابونله یونمش کبی پاک  
 اولمش ایچن آچدقد کوردیلرکه راهب لک خرقة لری  
 یانوب کل اولمش اثر لری قالمش حضرت خداوند کارسینیکه  
 اشته سز بویله او غور سز مؤمنلر بزم کبی او غوردینجه  
 قرقی بله مسلمان اولدیلر حضرت مولانا اول کرامتنی  
 کوردکم زمانده بو آنه کلنجه فقر او توابعنه زیاده محبت  
 ایدوب خدمت ایلمکه سبب بودر دیوب مبالغیله اشیا  
 عرض ایلدی اول اجلدن کفر طائفه سی دخی حضرت مولانا



زیارتنه کلوب ندور و یروب و فقراسنه و خدامنه  
رعایت اوزنه اولور لر دین محمدیده اولورک محبتلری  
بطریق اولی **بویله نقل اولغیم** جلال الدین قضا ب  
دیورلر حضرت مولانا ناک بر مریدی وار ایدی عزلی آتلا  
بسلیوب وینه صاقوب کارکسب ایدردی مذکور خبر ویرک  
برنوبت حضرت مولانا مبارک عمامه سنی عرب وار صواب  
مبارک بوغازینک التندن باغلدی یلر قرق کون مقداری  
همان برکون هیبتله عرقه غرق اولوب بن قولنه بیوردیکه  
فلان آتی ایرله امرنه تابع اولوب ایرلک قصدن ایدیک  
آت سرکش لک ایلدی زیاده قوتلشنش آت ایدی اوج نفر  
کسکه کوجله ایرلیوب اوکته چکدم بنوب قبله جانبنه رو  
اولدی اخشام نمازی زمانده توزه غرق اولمش چقه کلدی  
امات غایتله ضعیف اولمش ایکنجی کون یینه اول طریقله  
امر ایلدی او لکیدن یک برآت دخی وار ایدی آتی دخی حاضری  
لدم سوار اولوب اول اسلوبله یینه اول زمانده کلدی اما  
هیبتله اصلا سوال ایلمک بحالم اولدی اوچنجی کون یینه  
برآت دخی حاضر لدم بنوب کتدی اخشام کلوب فراغتله  
او تروب بیوردیلر **بیت** مژده مژده ای کروه عیش ساز  
آن سکه وزخ بدورخ رفت باز دیدلر بوفیق اصلا آغز

آچمیوب صبر ایلدم بر قاج کوندن صکره شام جانبندن  
قافله کلوب خبر ویردیلر که هلاک کتوبو غاخانی بی نهایت  
لشکرایله شامی محاصره یه ارسال ایدوب یغمالق قصدنه  
کلوب آکی عسکر بر برینه مقابل اولوب جنگ ایدیک زمان  
اولد یارک عزیزلری آشکاره حضرت مولانای کوردیلر  
برآت سوار اولوب اهل اسلام جانبنه هیبتله مدد  
یتشوب جنگ و قتال ایلدی حتی اول کونلرده کید کلری  
لباسکر نکنی بله خبر ویردیلر و بندوکی آت دخی نیجه  
ایدوکن دیدیلر اوچنجی کون عدو لشکری صیوب غایب  
اولدیلر دیوجک بو حکایتی تاریخ قیوب نشان ایدلر  
تاریخلرینه موافق دوشوب بوفیقینی سروپا زیاده  
شادان اولوب حضرت مولانا ناک خدمتینه واردم بن دخی  
سویلدین بو بیت شریفی بیوردیلر **بیت** آن سواری که  
سپه راشد ظفر اهل دین را کیست سلطان بصرد یوجک  
بی اختیار اولوب مبارک ایاغنه یوز سورب اغلدم احسان  
ایدوب بیوردیلر که اغله برکسکه بزه جان و دلدن خدمت  
ایده دنیا و آخرت غم لردن خلاص اولور دیوب زیاده  
لطفلر ایلدیلر و الحاصل سوزی آکلین اهل الله خدمتین  
ایدنلرک عزتین و حرمتین ادراک ایلوب مردان خدا



طالبی اولور ادراک اتمینه نه چاره **بویله نقل اولور که**  
 خواجه مجد الدین دیو لر حضرت مولانا تک بر مریدی وار  
 ایدی مال و اسبابی نه نهاییه ایدی اما جمله سنی حضرت تک  
 خدمتته و محبتته خرج و صرف ایدوب دریغ ایلر ایدی  
 حتی داغما اعلی قفتانلر آلوب حاضر ایدردی زیر حضرت  
 مولانا سماع و صفایمانند قواللر و بعض محتاجلر سنا  
 ایدوب عریان اولوب مبارک ارقه سند اصلا لباس قومیوب  
 کو کلکنی دخی باغشلا ایدی اول محله حاضر ایدوب ینه  
 حضرت مولانا یی لباسلر ردی بو خدمت مقابله سند  
 هلاکوخان مملکتی غارت ایدیکه خواجه مجد الدین حضرت  
 خداوندگان دیدیکه عجبا قیو بخقلری نه جانیه قاچر ستم  
 بو قور تلرک شرتدن امین اوله حضرت مولانا بیوردیکه  
 سن کندو قوتک ترک ایلر بزانلر برارسلان حواله  
 ایلوب سنک قیو نلرک حفظ و حراستک اوله دیوجک اعتقاد  
 پاکله سکوت ایلدی بویله روایت ایدر لکه جمله خلقک  
 قیونلری یغمالندی خواجه مجد الدینک بر قوز سی دخی  
 ضایع اولدی اعتقاد پاک صاحبی بیاند قوز **بویله**  
**نقل اولور که** اخی محمد نام برکسینه وارا ایدی حضرت مولانا  
 بنم اخی محمد دیو خطاب ایدردی انلر بیوردی لکه مغول

۹۸  
 لشکری قونییه کلدکه اکثر خلقک خرمیلری صاوردلش  
 ایدی براو غردن یغما ایلدی لر حضرت مولانا تک مبارک الله  
 بو کدایه بر خرقة نصیب اولش ایدی تبرکاً حفظ اتمشدم  
 اعتقاد پاکله خرمینک اوزرینه اورتوب صبر ایلدم حضرت  
 مولانا حرمته بردانه سی ضایع اولدی فرصت محنته  
 طاشیوب او کتوردم ضبط ایلدکدن صکره حضرت مولانا  
 حضورنه وارب سکوت اوزر طوردم کندو لوکشف ایدوب  
 بیوردی لکه اگر بنم اخی محمد بیور ایدی جمله خلقک خرمینی  
 خلاص اولوردی دیو اشارت بیوردی لمراد اولنان  
 بود که مردان القی متاع دنیا خصوصند که مراد لری  
 دکلدر بومرتبه احسان ایدیکه امر آخرت خود افضای  
 مراد در محض آنک تکیلی اچون کلشدر نه دائره لطفک  
 اولور حصه الملق کرک **بویله نقل اولور که** بر زمانه قونییه  
 شرفی لشکر باچو کلوب محاصره ایلدی اهالی قونییه  
 غایت اضطرابه دو شوب حضرت مولانا تک خدمتته کلدر  
 زیاده تضرع ایدوب استناد مزسکادر دیدلر زیر  
 عسکر باچو هر قنقی شهر واردیلر سه خلقنی هلاک ایدوب  
 اسبابی یغما ایلدی لمر اکا بناء اعیان شهر حضرت مولانا  
 مدد استدی لر حضرت مولانا بیوردی لکه سز کندو



رای و تدارکوزی خاطر دن چقارب توکل حق ایکن و اعتقاد  
 پاکله بزدن استمداد ایکن خدای متعال اضطرار یلر یکوژی  
 دفع ایلیه دیو حضرت مولانا شهرک میدان جانینه چقوب  
 کوردیکه بر عظیم عسکر در با چونک کندی خیمه سنی بر او یوک  
 دینه قور مثلرایدی حضرت مولانا اول یوکک او ستنه چقوب  
 نماز شروع ایلدی اول حاله عسکر دن بعضی حضرت  
 مولانا یی با جویه خبر ویردی لکه مائی قفتانلو وود خانی  
 عمامه لو بر کسنه تمام فراغت و هیبتله نماز قلور اما هیبت  
 عسکر بر برینه قارشدی هیچ کسنه وارمغه قادر اولدی  
 دیدلر تیر باران ایدک دیو امرایلدی الله یای آلوب  
 اوق آتمق قصدن ایدنک قوی فکر رحمتنه یتشدی  
 آتلمق امرایلدی سوار اولوب حمله اتمک مراد ایدنلرک  
 آتلیک ایلدی ییره باتدی جدا حرکت ایدن مدیلر آخر باجو  
 کند یسی اوج نوبت اوق آتدی او چیده اوکنه دوشدی  
 زیاده غضبه کلوب امرایلدی آتکتوردیلر بندی آتی یومک  
 پیاده اولوب هجوم ایلدی ایاغی طوتلوب یوزی او ستنه  
 یقلدی اول زمانه شهر خلقی بو احوالی کورب تکبیر ایلدی  
 آخر باجو عاجز اولوب بوار یرلغاندن دردی مؤید من عند الله  
 دیمکد بوندن حذر لاندرد دیوب متوجه اولوب عذر ل

ایدوب جنکدن فارغ اولدی حضرت مولانا حرمشهر  
 با غشلدی لکن التماس ایلدی که بر جک بعضی بد نلرینی  
 یعوب اکن آکه زیر شهر خلقی تکبیر ایدجک عهد ایلش  
 ایدیکه حصارک باروسن یعوب یرینه اکن آکه اکا بنا درجا  
 ایلدی که عهدی یرینه کله حضرت مولانا بیوردیکه بو شهرک  
 حصار طاشدن و طپراقدن دکلدر بلکه مردان اللهی  
 همتیدر بود یارک برج و باروسی بزم در زیر اجناب  
 خدادن نصرتی بنه امر اولمشدر بزم رضا مزاولینجه  
 کسنه ال اوزادب ضبط ایلکه قادر اولمز لردیو بیوردیلر  
 حضرت مولانا خاطر بچون باجو قالقوب اعتقاد و اراد تله  
 شهر کیرب تماشا ایدوب جانب آخرده فیلو باد نام چایه  
 قونوب عهدی یرینه وارمق اچون حصارک بعض نندلر  
 یعوب ارپه اکدیله حاله حصارده بو حالت مشاهددر صکره  
 بنا اولدوغی معلومدر بو حکایتکد وقوعنه ثابت و شاهد  
 پادشاه عالم پناه ظل فی اشتباه حضر تلرینک بابا لری  
 سلطان سلیم خان بن سلطان سلیمان خان تغمدهم الله  
 تبارک و تعالی فی محار الغفران حضر تنک برادر لری بایزید  
 خاندله قونیه شهر نده جنک واقع اولدقه جمیع خلق  
 مشاهده ایلدی لکه قونیه شهرینک احوالی حضرت مولانا یی



مفوضند دولت و سعادت و پادشاه هرگز رکاب همایون ظفر  
 اثر لرزیک معلوم در زیاده تفصیل کستا خلق در تکمیل پیور  
 مثلر بیت شیر بردانند در عالم مدد آن زمان کافغان  
 مظلومان رسد **بویل نقل اولش که** سلطان العلماء آنک وفاتند  
 صکره حضرت مولانا شام جابنه متوجه اولوب دیار حلبه  
 و از بحق مدرسه حلاویه قوندیلر ملک الامراء حلب  
 کمال الدین بن عدیم غایت فاضل و دوشن رای کسه ای  
 کمال مرتبه اعتقاد ایدوب حضرت مولانا یه اقامت تکلیف  
 ایدوب عزت و اکرام ایلدی حضرت دخی قبول ایدوب تحصیل  
 علمه مشغول اولدی حضرت مولانا آنک در سنه سائر طلبه دن  
 زیاده مقتدایدی ترتیب و تقویت سعی نهاییه ایلدو کند  
 حسد ایدوب انکار یوزندن نیچه سوزلر سوزیلدی مدرسه  
 تک بتوانی برکون دیدیکه حضرت مولانا نصف التیلد مدرسه  
 چقوب غایب اولور عجب بودر که توجه ایدیک مدرسه  
 قبوسی آچلور انلر چقد قده ینه بغلنور دیواکار و غمن  
 طریقیله ملک الامرایه خبر ویردی اول مرتبه مبالغه ایلدو  
 ملک الامرا برکیجه بواک حجره سنه قالوب کیفیت احواله  
 وقوف تحصیل ایدو چونکه نصف التیل اولدی ملک الامرا  
 کوردیکه حجره دن حضرت مولانا طشر چقوب مدرسه قبوسنه

وارنجه قبواچلوب حضرت مولانا طشر چقوب عقیجه  
 بله چقوب شهر قبوسنه واردیلر همان اولدخی آچلوب  
 ایکسی بله چقوب آزمانده خلیل الرحمان مسجدنه وار  
 دیلر ملک الامرا آنک نظریه بر بیاض قپه کوردی حوالی  
 سنه سبن پوش غیبیلر حضرت مولانا یه استقبال ایلدو  
 ملک الامرا بوحالتی کوردیکه عقلی زایل اولوب یقلدی  
 تا اشراق وقتنه دک اول زمانه عقله کلوب کندوسی  
 بر صحرا ده کوردی لکن کیجه کورد و کندن هیچ نسنه کورد  
 و بر جابنه کتمه یول دخی بولدی سرکشته اولوب اول کیجه  
 نیچه الم ایلدو کوندز ایلدی و بوجا نیدن بر آوازه ظهور  
 ایلدیکه ایکسی کون ایکسی کسم در ملک الامرا غایب اولدی  
 قوللری هر جابنه پریشان اولوب استفسارده ایکن بعضی  
 سی حضرت مولانا یه تضرع ایدوب سلطانم ملک الامرا  
 غایبدر قنده اولدوغن یلدرک دینچه حضرت مولانا  
 بیوردیکه مسجد خلیل الرحمان جابنه کتمه کرک بواشار  
 صکره زیاده یول یوردیلر بعد ملک الامرای کوردلر  
 آجلق و صوسن لقدن صحرا ده کوزمک یور غلغندن خلا  
 دوغش حتی ایاقلری قبارش ایدی هر نه حال ایسه شهره  
 کتوردیلر حضرت مولانا دن حجاب ایدوب عذرا یچون



وارب ایا غنه دوشوب ایلدو کی کستا خلفک خطاسنی  
 عفوایله دیدی اهل حلب بواحوالی کورب جمیعا بند و  
 اولدیله حضرت مولانا کوردیکه بو شهر شریه شهرت بولدی  
 الشهرة آفة معنای ملاحظه سیده شام شریفه متوجه اولدی  
**هچنان** اول زمانکه حضرت سلطان العلماء بغداده کلوب  
 مدرسه مستنصریه بیه قونوب قرار ایلشلاوایدی هر نصف  
 الیلده پدر بزرگوار ی تجدد و ضوای چون صو طلب  
 ایلسه حضرت مولانا ابریقی آلوب شاطار ما غندن طولده  
 خدمت پدر حاضر ایلدو کئی بواب کراسته واقف اولوب  
 بعض مکینه لو کشف راز ایدوب حضرت مولانا متوجه  
 اولیجی مدرسه نک قبوسنده اولان کلید لرا چلوب یینه  
 کندوسی اورتلدو کی خصوصی خبر ویر بچک سلطان العلماء  
 بوابه محکم تنبیه ایدوب منع ایلدی نچه احتیاطا و صدقانه  
 معلوملر پدر که حضرت مولانا تکذمان طفولیتده ظهور  
 ایدن کرامتی هیچ بر اهل الله میسر اولمشد **بویله نقل**  
**اولنورکه** شیخ نساج حجاج خبر ویرد که حضرت مولانا ک  
 سمع شریفه یتشدد بیکه قاضی و خش منکر اولوب  
 سلطان العلماء بهاء الدین ولدک عبارتتی کتب و رسائلدن  
 محواتمک کرکد میشد یو قطب اولیا و سرور اصغیا اعنی

حضرت مولانا بیوردی مشهور که بو برایکی اوج کون اچنده عالم  
 فخرندن کندونک آدی و رسمی محو اولسه کرکدر سلطان  
 انبیا و سرور اتقیا بالذات علما و فضلا بیه واقع عالمند  
 احسان بیوردی لغی لقب شرفی اندر نجه محو ایدر دیوب  
 مبارک باشنی غضبیده برایکی کر حرکت ایدوب سکوت ایلد  
 اشارت لری مقتضای سنجه بر قیج کون اچنده امر حقله و قات  
 ایدوب اولدوانسا بدن اصل مکینه سی قالمیوب نانی  
 عالمدن محو اولدی فافهم **بویله نقل اولنورکه** حضرت مولانا  
 شمس الدین تبریزی ایلده مصاحبیدن اول خلقه نصیحت  
 ایدوب مطالعه و ملاحظه سن حفاظ تلاوت ایلدو کی آیات  
 قرآنی تفسیر بیوردی حقایق و دقایق بیاننده مبالغه بیوردی  
 ایدی حتی بر فقیهک خاطرینه کلدیکه اکثر واعظان مقدم  
 تعیین ایدوب اندن تفسیر ایدر لرد یو خاطرینه کلیمچک  
 حضرت خدایوند کار کشف ایدوب بیوردیکه قرآن مجیدک  
 هر نوه سندن خاطر که کلور سه قراءت ایلد تا عجایب کور  
 حاضر اولنور حیرته وارد یلر زیربلر کرکه بو زمانده نه  
 اشارت وارد د فقیه اضطرابه دوشوب سوره و الضحی  
 قراءت ایلدی مولانا تفسیر مشغول اولوب تا اختتام نمازی  
 قریب اولنجه و الضحی ده اولان واوک نکات و دقایقنی



بیان ایلدی آخر فقیه قفتانلر چاک ایدوب باشل آچوب  
 یوزن یین اورب صدقله مرید اولوب توبه کار اولدی  
**بویله نقل اولنورکه** قاضی کمال الدین که ممالک و مک  
 قاضی القضااتی ایدی انلر روایت ایدرلرکه عزالدین  
 کیکاوس ملازمتندن صکوه یاران و اقدان بعضی کسه لر  
 بکا حضرت مولانا یه وارمق ترغیب ایلدیلر اما بن منصب  
 غرضی ملا خطه سیله متورده اولدم آخر الامرجذب مولانا یله  
 خدمت شریغلرینه متوجه اولدم یقین و اتحقق مولانا یی  
 کوردم که بوقولنی استقبال ایدوب کنار چکدی و یوردیکه  
**بیت** می کویری هر زمان از کار ما در میان کار چونت  
 یافته دینجه نی اختیار ارادت قصدن ایلدم جمعیت اچو  
 شربت اولغه قونییه ده او تو زباش دن زیاده شکر بولندی  
 مترده اولدم که بویله عظیم جمعیت به ونجه کفایت ایدر  
 نهایت عوامه غسل شربتی اوله دیو فکر ایدرکن ناکاه حضرت  
 سلطان قبودن اچر و کیرب بیوردیکه کمال الدین نه  
 کثرت زیاده اولور سه صوی زیاده ایلده تاجمله سلیمانلر  
 یتشه دیوب نابید اولدی اولقدن ارادق اشرن بولمق  
 بعد حاضر اوله شکری مبارک مدرسه نک حوضنه دوکوب  
 صوقویدیلر سلطانک شربت داری دخی صوقویدیکه دیوب

حوضدن زیاده اون کوب طولوب تمام اولدی دخی طتلو  
 ایدی و الحاصل اهالی قونییه جمیعا حاضر اولوب اول  
 شربتدن نوش ایلدیلر حضرت مولانا سماع و صفاده اولد  
 معین الدین پادشاهک مقر بلریله ایاغ اوزنه طوروب  
 خدمته اولدیلر او یله زمانندن نصف الذیله کسماع  
 و صفا اولدی آخر حضرت مولانا بود با عی بیوردی **رباعی**  
 کرم آمد و عاشقان جست و شتاب بویافته روح اوز کلزار  
 صواب بر جمله قاضیان دوانید امر و در جستن آب زندگی  
 قاضی کاب دیوب یینه سماعه شروع ایلدی اولکیدن زیاده  
 سماع اولدی آخر کمال الدینی کنار چکوب بوغزلی بیوردی  
**بیت** مرا اگر توندانی بپرس از شهاب بپرس از رخ زرد  
 خشکی لبها الی آخره واقع اولور تقصیر پشیمان اولوب  
 عذر لر ایدوب بنده و مرید اولدم دیدیلر **بویله نقل اولنورکه**  
 مولانا شمس الدین ولد مددس روایت ایدرکه برداشتمند  
 حضرت مولانا یه غایت انکار اوزنه ایدی اتفاقی بر عرفه  
 کوئی اول دانشمندک الله یا پشوب برخالی کوشیه الدوب  
 دیگرکه نظر ایلده دانشمند با قنجه کند و سنی عرفاتده کمر  
 حجاج ما بیننده طور غایت حیرتندن نعره اورب عقلی  
 ذایل اولور عقله کلچک کوردر حضرت خداوند کار کتمش



قراری قالمیوب اردندن یتوب حضرت مولانا ک مبارک  
 ایاغنه دوشوب ویوز سورب مرید اولدی **بویله نقل اولنورکه**  
 حضرت مولانا ک ظهوری زمانده سراج الدین ارموی  
 اول زمان علما سنک فی نظیری ایدی غرور علمله انواع  
 علومک مسائلی و مشکلاتده استنباط ایدوب شاکردلرینه  
 تنبیه ایدوب تعلیم ایلدیکه مرادم مولانا یه دانشمندک  
 نه ایدوکن کویسترمکدر سزغ دخی لازم اولان بودرکه حاضری  
 اوله سز بحث وقتنده جائز که معاونت لازم کله دیوچک  
 صباح وقتنده کوردیکه حضرت مولانا کون کبی طلوع  
 ایدوب دقتله تکرار بتکرار مذکور قاضی یه نظر ایدوب  
 غایب اولدی حاضر اولنلردن سوال ایلدی هیچ کسینه  
 کورمش بولندی بر ساعتدن صکره کوردیلرکه حضرت  
 مولانا قاضینک مکان فوقانیسندن اشغه اینوب بوکره  
 حاضر اولنلرک حضورنده عرض جمال ایدوب سلام ویرب  
 کجوب کندی بعد زمان قاضی مذکور اداء نماز نیتنه کوشک  
 جقوب کوردیکه حجر نکد زود یوارنه قاضی شاکردلرله  
 الزام اچون حاضر لدوغی مسائلی یازب التنه جواب  
 یازب نچه اسوله واجوبه اشارت بیور مشرق قاضی و شاکرد  
 لرینک خاطرینه خطور ایلش ککل اختیار لری قالمیوب

بقدر لون چاک ایدوب نعره لر اودب بوکشتا خلقدن توبه  
 ایدوب مرید مخلص اولدیلر بو قضیه دن اقل حسام  
 الدین افندی سوال ایلش ایدیکه بزم همشهریلرین  
 قاضی سراج الدین نجه کشیدر حضرت مولانا جواب  
 بیور مشرق ایدیکه ایوآدمدر اما کندی حوضی طولی  
 یک فندرد یمشلا ایدی احتیاج مریدینک قلوبنه بمرتبه  
 وقوف ابتدا حاللرند ایدی مرتبه تمکینه وارد قد  
 کرامتنی عقل احاطه اتمکدن عاجز اولدوغنه شبهه  
 یوقد احوالدرینه کندیون معلومدر **بویله نقل اولنورکه**  
 برکون حضرت مولانا برفتوایه جواب یازدی قاضی  
 عز الدین سیواسی قبول ایلدی فی الحال حضرت مولانا  
 مصور اولوب بیوردی بو مسئله فلان کتابده که اچندن  
 فتوی کاغدی قودک اند موجود دردینجه قاضی اختیار  
 نعره اورب یقالدی کندویه کلچک اول کتابی کتورب  
 مسئله بولدی اعتراضنه توبه ایدوب اخلاصله  
 مرید اولدی **بویله نقل اولنورکه** مولانا قطب الدین  
 شیرازی تبریز علما سی جمعند تقریر ایدوب دیدیکه  
 یارانندن اون نفر کسینه ایله قونیه شهرنه واردق  
 اما هر بریمز زمانک عجب به سی ایدک اعتقاد مزبایدیکه



بوزمانده روی زمین ده اقرا نمن شکل کشا اولمیه اتفاق  
 بوکه حضرت مولانا ناکر خدمت و ان و ذنوعا انتحافه  
 ایدوب بعض سوال ایلیمه و زهمان مبارک نظریه و اصل  
 اولدق خاطر مزده اولان مسائلدن برحق قالمدی  
 هر نه مرتبه قصد ایلدک ایسه اصل خاطریم کلمدی  
 حتی قلمم آیت کریمه یحوا الله ما یشاء و یشئت کلمدی  
 بو حیوتده ایکن حضرت خداوندگار بر قوت دخی ایدوب  
 بیوردیکه جمیع علومدن بزم ضمیر مزور قنده بر نقطه  
 قومدیلر حیوت دریا سه عرق اولوب ناکاه ملاح محبت  
 خدا بزی التفات زور قنه کتوب کنار نجاته یتشد  
 دخی الماسله اول رسائلی زیاده معانی و حقایق دلوا  
 اوکمره براقدی دیوب سکوت بیوردیلر بو مرتبه دن صکن  
 جان و دلده بنده و مرید اولدق دیوب کونا کون  
 اولولغن خبر و پردیلر **بویله نقل اولنورکه** مولانا  
 صلاح الدین ملطی خبر و یوردکه حضرت مولانا یه مرید  
 اولدو غم زمانه کوردم رقع لریا زوب پروانیه و سایر  
 حکامه ارسال ایدردخی ارباب حاجاتک مراد اتنی شفاعت  
 و کفایت ایدر خاطر مه کلدیکه عجبا یاردن قیامتده دخی  
 بو مرتبه دستگیر کلدیلر لری که دینجه فی الحال کشف ایدوب

بیوردیکه ای والله اولور امت محمدک صالحی شفاعت  
 ایدر لردیو بو بیعتی بیوردی **مثنوی** صالحان اتم خود  
 فارغند از شفاعتهای من روزگزنند بلکه ایشانرا شفاعت  
 بود گفتشان چون حکم نافذی رود و دخی بیوردیلر که هر  
 وقتکه کلج غلافنده اوله بو مرتبه تاثیر اید تا هر یان  
 اولجق نه مرتبه کر کرد یعنی اصل کسکندک قیامتده اولور  
 دیو بیوردیلر **بویله نقل اولنورکه** قاضی کرد قونوی خبر  
 و یوردیکه تازک زمانده تجارت اچون اسکدرتیه یه  
 سفر اتمش ایدم اتفاقا کی مزکردابه دوشدی کیده اول  
 کسکه لک هر پریمی پیر لرینه قربا نلر نذر ایدوب که  
 خلاص رجا ایدر لربو فقیرده حضرت مولانا یی شفیع  
 کوردم یا مولانا سه یتش دیو آشکار فریاد ایلدم ها  
 حضرت مولانا حاضر اولدی جمله کی ده اولنلر کوردیلر  
 کی یه یا پشوب خلاص ایدوب دریا یه سوردی آرزما  
 قود تلوب انطاقیه یه یتشدک اهالی سفینه جمیع حضرت  
 مولانا ناکر خدمت کلدک بیوردیلر که معذور طوتک خدمت  
 اکلمی رک کلدک زحمتلردن حال کوز نجه درد یو خاطر  
 نوازلق ایدوب تکرار بیوردیکه الحمد لله بوز حمتله طولو  
 عالمک المی دفع اولدی دیو بیوردی و دخی بو مصرائی بیوردی



**ع** رسید بود بلایی ولی بخیر گذشت **ترجمه** بلا یتشمش  
 ایدی خیره کجوب کتدی چونکه حضرت مولانا که خدمت  
 پر رحمتند طشچقدیلر سلطان ولد حضرت تدری قاضی  
 دن مصاحبتک اصلنی سوال ایلدی انلردخی مقدم اذکر  
 اولنان کبی شرح ایلدی **بویله نقل اولنورکه** امام اختیار  
 الدین بیودد یلکه برکون حضرت مولانا یله تنها حسام الدین  
 چلبی نک باغنه کیدر ایدک حضرت مولانا که عقبه یاب یاب  
 کیدر کن کوردم مبارک ایا قلری یردن بر آرشن مقداری  
 یوقاری کیدر تحمل اید میوب لا یعقل اولدم بعد زمان عظم  
 کلوب کوردم حضرت مولانا کتمش آردن یتشدم مبارک  
 ایاغنه یوز سودم مبارک اغذنی قولا غمه کتوب بیوردیکه  
 آدم بر مرغدن کم مدر هوایه پروازنی تعجب ایدرسن دیوب  
 بوغزلی بیوردی **بیت** مرغ باغ ملکوتیم نیم از عالم خاک دوسه  
 روزی قفصی ساخته اندر بدتم **بویله نقل اولنورکه**  
 مولانا سراج الدین مشنوی خوان روایت ایدرکه بر نوبت  
 حسام الدین چلبی نک باغدن بردستمال کل کتوردم حسام  
 الدین افندینک اوینی بلز ایدم که ایلدم حضرت اندامیش  
 ایچرو کرخه دهشتدن کل خاطر مدن کیدوب صف تعالک  
 او توب جمالری تماشا شنه مشغول اولدم حضرت مولانا

بنم جانیمه توجه ایدوب کشف بیوردیکه باغدن کلن دوت  
 لره ارمغان کل کتور و حلوا جی دکا نندن کلن حلوا کتور  
 دیبجه دستمالده اولان کل خاطر مه کلوب دستمالده حضرت نک  
 اوکنه قودم یاران یغما ایدوب ذوقدن سماع قالقدی  
**بویله نقل اولنورکه** تبریز خواجه لرندن بریسی قونیه  
 تجارت کلدی برکون شهر خواجه لرینه دیدیکه استرم که  
 بود یارک مشایخ عظامنی بکا زیارت اتدره سز قبول ایدوب  
 خواجه برخه تحف و هدایا یله شیخ صدر الدین قونوی  
 حضرت لرینه دلا لت ایلدیلر قبوسنه وارخه خواجه کوردیکه  
 خدام و غلامی نی حد کومش عصا لوبوا بلر کوب بز امیر  
 زیارتنه می کلدک یا فقیری دیبجه رفیق لری دخی جواب  
 ویرب دیدرکه بو کثرت وحدت معنایه ضرر ویرمزینا  
 انسانک نفسی کماله وار بحق دریا مثال اولوب جیفه دن  
 خلل پدیر اولمز دیوب مجلس شربینه داخل اولدیلر اثناء  
 مصاحبتک شیخه خواجه احوالی عرض ایدوب دیدیکه ممکن  
 اولدقچه حق الله ادا ایدر رز صدقه ویرمه دخی جرئت  
 اولنور اتمازیان اوزر اولق واقع اولور سببی اصلا  
 بلدم دیوب شیخدن نیاز ایدوب جواب رجا ایلدی لکن  
 جواب آلفه قادر اولیوب مشایخ شرک غیر پسین دخی کزوب



شکل حل آنکه استدی میسر اولدی حیرت و تردده ایکن  
 برکنه حضرت مولانا آنکه اوصاف جمیده سن ذکر ایلدی بیجا  
 خواجه مجرّد مولانا ذکر اولمق ایله محبت شمع دروینده  
 روشن اولوب تیز بنی اول عزیزک مجلسنه دلیل اولک  
 زیرا نام شریفی ذکر آنکه کماله عالم ذکر کون اولدی دیوچک  
 اتفاقله حضرت مولانا یه وارد یلر خواجه احوالنی عرض  
 ایلدی حضرت مولانا بیوردیکه مغرب فرنگستانده اهل الله  
 بر عزیز یول اوستند کوردب حالت صوریسی ساکه کریه  
 کلوب توکر دک خدایه خوش کلیوب ساکه زیانکارلق حواله  
 ایلدی سببی اولدر اگر وارب عذرا یلر سک حالکده غی شکل  
 اولور دیوب تنبیه ایلدی خواجه مسکین زیاده بیجصور  
 اولوب حضرت مولانا آنکه مبارک ایا غنه یوز سورب نیاز ایلدی  
 حضرت دخی بیوردیکه عذرک اول زمانده مقبول اولور که بزم  
 سلامزی اکا یتشدره سن کفایت ایدر دینجه خواجه دخی  
 زیاده مضطرب اولدی زیرا فرنگستانله قونیئک ما بینی  
 نه مرتبه بعید ایدوکنی معلومدر خواجه عجز اظهار ایدیک  
 سلطان اولیا مبارک النی دیواره اورنجه برقبو آجلدی  
 خواجه ضعیف نظر ایدوب اول عزیزکی کوردیکه اول مکانه  
 حاضر در فریاد ایدوب بیهوش اولدی عقله کلچک حضرت

مولانا دن بودرده چاره رجا ایلدی حضرت سلطان بیوردیکه  
 چاره اولدر که وارب خاک پاینه یوز سور سن دینجه همان  
 تدارک ایدوب سیروسفر ایدرک فرنگستانه واردی اول  
 عزیزکی بولوب حضرت مولانا آنکه سلامن کتوردم دیوب کستان<sup>خلفه</sup>  
 عذر و کناهنه توبه ایدنجه خواجه ایدر کوردم مقابله ده  
 حضرت مولانا سماع ایدوب بو بییتی بیوردلر **بیت** ملکیت  
 اورا ذرف و خوش کرهرنه می بایدرت، خواهی عقیق و لعل  
 شو خواهی کلوخ و سنک شو، کر مؤمنی می جویدت و در کافری  
 می شویدت این کو برو صدیق شو ان کو برو افرنج شو **ترجمه**  
 برملکی وار اول تکرینک هر نه دلر سک انده وار استوسک اول  
 لعل ای پسر یا خود سن اول سنک و مدر مؤمن ایسک سنی دلر  
 کافرا یسک پاک ایدر توحید ایدوب صدیق اول کفر اشله  
 شرکی کیدر دیوب بو ذوق و صفای کوردنجه خواجه نک  
 حیرتی برایکن بیک اولوب ساعت مبارکه ده حضرت مولانا آنکه  
 خدمت پر رحمتنه واصل اولوب جمله مال و منالنی و نفود  
 واجناسنی اعتقاد پاکله نثار ایدوب درگاه مولانا ده قرار  
 ایدوب کیمیای نظر مولانا مذکور خواجه دین ایلدی **بویله**  
**نقل اولغنه** شمس الدین ملطی حکایت ایدر شیخ نظر الدین  
 بن سیف الدین باخرزی حضرت مولانا آنکه زیارتی آرزو سیله



قونیة شهرینه کلوب تمام اکابر و اعیان و ارباب مناصب  
 و اهل دیوان استقبال ایدوب شرایط تعظیمی برینہ کتور لور  
 حضرت مولانا حاضر اولیوب شیخ زاده مرید لورینہ دیدیکہ  
 عجبا حضرت مولانا تک مبارک سمعہ القادام یزار حدیث  
 شریفی یتشددیم اولہ دیدوکی زمانہ حضرت مولانا کدو  
 فقرا سی یا نندن معارف و حقایق بیور لور ایکہ ناکاہ بیور لور  
 ای برادر قادم ماییم یعنی سفردن کلن بوز بزی زیارت  
 لور مدرم یکدر و الحاصل مجلسہ حاضر اولور حیرتہ و شوق  
 بو خطاب کہ در دیدلر حضرت مولانا بر مثال بیوردیکہ بر  
 کسہ بغداد دن کلور بر کسہ دخی محله سندن کلور تنقسی  
 استقبال و زیارتہ لایق در دینجہ جواب ویردیلور کہ بغداد  
 دن کلن اولی در دیدلر تکرار کشف ایدوب بیور دیکہ  
 بزل مکان بغداد ندن کلور اول شیخ زاده عزیز بوجہا  
 محله سندن دیوب بوبیتی بیوردی **بیت** ما ببغداد جهان  
 جام انا الحق می زنیم پیش ازین کین دارو کیر و نکته منصو  
 بود **ترجمہ** عالم ارواح ایچندہ بزا انا الحق دیدک بودند  
 منصور دیوبین حکم سیاست اولمدین بعدہ شیخ زاده بو  
 اشارتدن خبر دار اولوب پیاده حضرت مولانا تک خدمت  
 شریفینہ کلوب دیدیکہ بدرم شیخ مظهر الدین وصیت لورند

بیور مشلر ایدی دموردن پا پوش و عصا آلوب حضرت  
 مولانا تک صحبت شریفی ملازمتی طلب ایکمک واجبدر  
 حتی بیور مشلر کہ بلکہ یوز مرتبہ زیاده مشاہدہ ایلدم  
 دیو عرض نیاز ایلدی مظهر الدینہ التفات مولانا  
 اولوب بوبیتی بیور دیکہ **بیت** هر چند کہ گفتند در اوصاف  
 کمالیت تو همچنان هیچ نگفتند و صد چندانی **ترجمہ**  
 هر نہ سویلنہ کمال صفتک و صفند کویا سویلمش کی در  
 بکدر برن **بویله نقل اولتور کہ** جلال الدین سپہسالار  
 بیور لور حضرت مولانا بنی قیصر تہیہ پروانہ نک خدمتہ  
 رسالتہ امر ایلدی مکتوب شریف ویرب و داع زمانند  
 دیدم کہ اغز خبری سوال ایدر لور سہ نہ جواب ویرہ لم  
 بیور دیکہ سہ ہان اغزوکی آج بز دیر جکی دیر زائار  
 شریفلرینہ کون متوجہ اولدم وارد قد پروانہ یہ مکتوب  
 لور صوندیم اوقیوب احوال معلوم اولجق پروانہ  
 سوال ایلدیکہ حضرت مولانا تک ذات شریفی صحت و سلامت  
 مدر اوقات مبارکہ لری نہ وجہلہ در دید کلور استماع  
 اتم ماعدانہ اولدوغن بلدم بعدہ کوزم آجوب کوزم  
 سلطان و پروانہ وسایر دیوان خلقی قفتا لور چاک  
 ایدوب آہ ایدر لور حضرت مولانا تک خدمت شریفینہ



دور اولد قلربی ذکر ایدر لر بعد پروانه بگادیدیکه  
 ای چلبی جلال الدین اکثر اوقات تشریف بیورد و کوز  
 هرگز بود نفع اولان تقریر کوز اولماشدی سبب و  
 کیفیت نجه دردی نجه حضرت مولانا دن مفارقت وقتند  
 اجازت آلوب یوله کریمک نه مصاحبت اولدوغن خبر ویر  
 تکرار اهل مجلسدن فریاد و فغان ظاهر اولوب زیاده  
 حیرته وارد یلر زیر کند یلر قونیه ده اولوبن قیصرته  
 مریدنه تعلیم کلام ایدن سلطان هیچ بو عقله بلند می  
 دیوب جان و دلدن صدق و صفایه محبت و ارادت تجد  
 ایلدیلر حالینه بو تصرفلری بند و مریدلرینه باقیدر  
 هان اعتقاد پاکه عشق اولسون **بریده نقل اولنورکه** یینه  
 مذکور چلبی روایت ایدرکه بر ثوبت حسام الدین چلبی  
 باغندن سحر وقتندن عصر وقتنه دک سماع و صفاده اولد  
 حضرت مولانا ناکاه سماعدن فارغ اولوب اولوردی و  
 بیوردیکه بیایید بیایید کمر باز کشایید یعنی کلک کلک  
 اتک آچک بعد بیوردیلر بر جماعت سفردن کلوب حلوا  
 طلب ایدر لر دیوب فی الحال غسل کتوب حلوا حاضر  
 ایلدکن جماعت مذکور چقه کلدیلر حضرت مولانا اناث  
 ایدوب حلوا یی کتوردیلر و بیوردیلر کلوا تمامد زکم الله

حلا لا طیباً اما آگاه اولدکه مردان الهی مراد ایلدیکوز  
 زمانه دنیا مرادی رجا ایلمک لایق دکلدر شویله که اگر  
 حلوا استدیو کوز زمانه حضرت عیسی ماندا اولق  
 طلب ایلسه کوز نفس کوز هرده شفا اولق منز کوز  
 اولوردی الله عشقنه الله عشقنه اهل التهدن حلوا طلب  
 ایلمک که مشک کوز حل و قلب و روح کوز غذا حاصل اولق  
 طلب ایلمک یو جک جمیعاً عذرا یلیوب ارادت کتوردیلر  
**بریده نقل اولنورکه** حضرت مولانا نک فقراسندن بری  
 حجه کش ایدی اتفاقی عرفه کجه سی اولد ویشک خاتون  
 خانه کی حلوا پیدا ایدوب حضرت مولانا نک مجلسنه کتوب  
 جمله یاران اول حلوا دن تناول ایلدیلر حضرت مولانا  
 بخش ایلدوکی اسلوبدن بر ذره نقصان اولیوب  
 سنی یینه طویطلوا اولوب کورنلر تعجبه ایکن حضرت مولانا  
 اول حلوا سنی سنی آلوب مبارک مدرسه نک طامنه توجه ایدر  
 اندن صکن اول سنی غایب اولد حتی خاتون المغه کلدکن  
 سنی صاحبنه واصل اولدی دیو جواب بیوردیلر کسنه نک  
 زهره سی اولمدیکه بوندن زیاده سوال ایدر ناکاه اول  
 کسنه کعبه شریفدن کلیمک اسباب نک ادا سندن حلوا  
 سنی سن خاتونی بولوب دهشت غلبه ایدوب دیدیکه



بوسنی عرفه کیجی سی حلوائیلہ حضرت مولانا ناکہ بجلستند  
 غایب اولدی یہ سزک اسبابکوز انجمنہ نجہ قارشدی  
 دینجہ حاجی جواب ویردیکه والدته عرفه کیجی سی رفیقلم  
 ایلہ چادرده او تودردق ناکاه برکوشه دن برال بوسنی  
 حلوائیلہ صوفی ویردی اصل سینی بلدک اما کوردم  
 سنی بزم در حفظ ایلدم باقی قصه ندر بلرزد دینجہ  
 خاتون فریاد ایدوب لایعقل اولدی کندویہ کیلچک  
 خبر ویردیکه آگاه اولک حضرت قطب الاقطاب و ذخر  
 الاصاب و سرور اولوا الالباب جلال الدین محمد  
 صدیق البکری یہ عرض محبت اچون حلوائیلہ ایدوب  
 خدمت شریفه واصل ایلدم جمله یاران و احبّا حاضر  
 اولنله برر مقدار نصیب ویردکن صکره باقوب  
 سینی بینه طولو کوردم دیوچکنی اختیار حاجی و خاتون  
 وارب حضرت مولانا ناکه مبارک ایاغنه دوشوب همت  
 رجا ایلدیلر حضرت دخی مرید که قبول ایدوب احسان  
 نظرن دریغ ایلدی **بریلہ نقل اولغیرکه** شرفونیه ده بر  
 حاجی کسنه وارایدی نامنه حاجی امیر دیرلرایدی انلر  
 روایت ایدرلر که حضرت مولانا ناکه اجازت و همتیکه کعبه  
 شریفه وارب امور حقی تمام ایدوب کالدکنه دائما حکایت

۱۵۷  
 ایدر دیکه هر مکان و منزل که قونلوردی حضرت مولانا یی  
 عیان کوردایدک شام شریفه وارد قن کوردم که حضرت  
 بر مسجد اوزره سیر ایدر بوجانبه نظر ایدوب اشارت  
 ایلدی بوهیبتدن لایعقل اولدم صباحدن اکدن وقتی  
 اولنجہ یقلوب قالدم عقله کیلچک حیرتم زیاده اولدی بینه  
 هر منزل اوکلکی اسلوب اوزره کوردم کعبه طواف  
 بخندن حضرت مولانا یی کوردم طواف ایدر و عرفاتره دخی  
 مناجات کوردم و الحاصل آداب حقی تمام ایدنجہ مبارک  
 جمالنی هر موضعک مشاهده ایدرک آخر قونیه شهرن منزل  
 ایلدم سلطانک زیارتنه واردم دخی مصاحبت اولدن  
 بیوردیلر که حاجی امیر مردان خدادریای قدرتن بالقلر  
 کبی هر نه جانبه مراد ایلسه لر باش کوسنور لر احبوا و مرید  
 لری هر نه مشکالونک استداد ایلسه لر مدد یئتشدروب  
 خلاص ایدرلر لکن کشف و زدن حذرا یله ضرر ایدرسن  
 دیو اعتقاد پاک آدمی دنیا و آخرت مرادنه واصل ایدر دیو  
 بو حکایتی روایت بیوردی زمان اولر بر جوانک طاشدن  
 یونلش بر صورتی وارایدی اما عایت استادانه خوب صورت  
 یونملش ایدی بو صورته اول جوان عاشق اولش ایدی اما  
 حکمت الهی مقابله سنه وارب نه حاجت استسه مرادی حاصل



اولوردی دوستلارندن برجماعت بوقضیه بیه واقف اولوب  
 حسد ایلدیلر زیر اهر زمانه حد دن زیاده عطا لرو  
 و خرجلر ایدردی آخر برکون اتفاق ایلدیلر هر بریسی  
 علی حده بوردنیافت اید لکه حد دن بیرون خرجلر اید لرو  
 جائیز که آنک نوبتی کلدکن احوال معلوم اوله بیه خود بو  
 مرتبه سخا و احسان سبب نه ایدوکی بلنه نوبت بوجوانه  
 کلوب عادت قدیمه سته کور محبوبنک اوکنه وار بصدقه  
 یوز سورب احوالی عرض ایلدی همان طاش اکی پان اولوب  
 لازم اولاندن زیاده التون ظهور ایدوب مراد نه کور  
 ضیافت ایلدی اول جماعت زیاده حیرت اوزره اولوب آخر  
 سوال ایلدیلر که اول دخی قضیه خبر ویردی حضرت مولانا  
 بو حکایتی تکرار ایلدین مقصودی بودر که برکشی ناحقه  
 اعتقاد ایدوب بو مرتبه بر مراد اولجق اهل حق و اهل الله  
 صدقه اعتقادی اولان نه مرتبه صاحبی اولور دنیا و  
 آخرتد مرید اولوب محبت دعوا سن ایدن کسته ده قیاس  
 صحیح کر کرد **بویله نقل اولنمکه** حضرت مولانا احتیاسدن  
 برجوان وارایدی مصر سفرینه کتمک فکر نه دوشدی منع  
 ایلدیلر قبول ایلدی حتی اقربا سی حضرت مولانا بیه رجوع  
 ایلدیلر انلرک دخی منع اتمه سن قبول ایتیوب برکیجه

مخفی چه چقوب کندی برکی بیه کیروب کیدرکن فرنگلره اسیر  
 اولدی بیجا کستاخ لغن بلوب اغلیوب اینکلمه شروع ایلد  
 داتما حضرت مولانا دن استمداد طلب ایدوب نیاز ایدر  
 فرق تمام اولجق حضرت خداوندکاری واقعه ده کوروب  
 بیور دیکه یارن سندن هر نه سوال ایدر لرسه دیکه بلورم  
 او یانوب ذوقندن اغلدی و یوزن یرلر سودی صباح  
 اولجق بوجواندن سوال ایلدیلر که حکمتدن هیچ نشنه  
 بلور سن اولدخی دیدیکه بیلورم همان آلوب پادشاهلری  
 قتنه کتوردیلر مکر پادشاه خسته اولمش اصلا علاج اید <sup>مشکل</sup>  
 ایدی آکا بناء بوجوانی آلوب کلدیلر اتفاق خسته کورنجه  
 دلنه آسان کتوب دیدیکه یدی جنس میوه آلوب بر مقدار  
 محموده کتوب ذکر اولنان اشیا یی بر برینه قارشدروب  
 اعتقاد پاکله پادشاهه یدردی اول آن پادشاه باذن الله  
 صحت بولوب دیدیکه بوزمانه هر نه مرادک وار سه استه  
 ادا اید لم دیدی مذکور جوان دیدیکه وطنه کتمک جا ایدیم  
 دیوب مقدما ذکر اولنان خصوصی خبر ویرب آخر اسیر اولد  
 دن صکره واقعه کوب خلاصنه سبب اولان عملدن اصلا  
 خبردار اولیوب حضرت مولانا نک همتیلر در یوخسه بن عوام  
 دن برکشی تم حکمت فلان بلور دکلم دیجه فرنگستانک جمیع



فرنگلوی حضرت مولانا به محبت اولوب بی نهایت اسباب و اموال  
ایله مذکور حضرت خداوندگار که خد متنه ارسال ایدوب  
همت رجا ایلدیلر امدی ای اخوان صفا امر شریفی قبول  
ایلیوب کیدن کسینه به بویله احسانلری و مضرب اولدوغی  
حاله دستگیر اولیحق بر کسینه صباح و اختتام نصیحتلریله  
متنصح اولوب امر لینه تابع و رضالرینه تسلیم اولجق ظاهر  
و باطن فیضلرندن محروم اولمز محبت و خدمتلی دولت  
عظما در **بویله نقل اولنور که** حضرت مولانا که مقبوللرند  
بعض فقرادیمشکر که سزک مجلسو کون امر او سلاطین دن  
چوق کسینه کلز سبب ندر جواب بیورمشکر که اگر انلر کلمه  
اشارت اولنسه حضور له استماع معارف ایلمک سزیر  
قالمز ایدی دیوب فارغ اولدیلر لکن معنی عالمده اولمز  
اولنان اعیانک خاطر لرندن جذب ایلیوب بر کون مجلسک  
اولندن سلاطین و امر حاضر اولوب صباح دن اختتامه دک  
ترک ایلدیلر فقرای مولانا معارف استماع ایتدن محروم  
اولوب مغوم اولدیلر یعنی اول سوال ایدنلر معلوم اولدیکه  
رد و قبول اهل الله جانبند ندر انلر که صحبتلرینه میل  
ایدوب بی اختیار حاضر اولور لرجذب صاحب مجلسکدر  
رد اولنان دخی بی اختیار اولدوغی لکما بناؤدر دیمکدر

**بویله نقل اولنور که** حضرت مولانا بر نوبت ایلغندن اولان  
ایلیجه وارمشلر ایدی حوض کنار دن حضرت سلطان معارف  
بیوب فقر اغلشوب فریاد ایدر لودی قود بغالرا و توب  
غوغا وزره اولدیلر و الحاصل اول صوده اولان مخلوقات  
جمیعا فریاده کلدیلر آخر حضرت مولانا بر سهمناک صدا ایلد  
انلره خطاب ایدوب بیور دیکه بونه غوغا در که سز ایدر سز  
یا سز سویک یا بزدینجه فی الحال سکوت ایلدیلر اما حضرت  
مولانا قونیه جانبنه متوجه اولجق رخصتدر کندو کار کون  
وار که یوب دو نجه همان بر او غردن فریاده باشلدیلر  
ملاحظه بود که رخصت اولسه ایدی اول صوده اولندر  
صدا اتمیه لودی زیر بعض حیوان مشایخک نفس شریفیه  
قونیه شهر ندن دفع اولنشد در کک لک کبی بلبل که حتی سلطان  
ولد حضرت تلری مناقبنده مذکور در زمان شریفند صاحب  
جامعند کندیلر تذکیو بیور رکن سرچه لرا و توب خلل  
ویور کلری اچلدن بی حضور اولوب بونه کستا خلقدر که  
بومکانده یا سز قرار ایدک یا بزدینجه مجلسی چقوب کتمشلر  
در الان اول جامعک عظیم پنجه لری وار ایکن اول عزیز کتبیه  
سرچه لر کرمزد راهائی قونیه جمیعا معلوم اید نمشلور  
طیور و وحوش انسان کامک نفسندن متاثر اولدوغی



ثابت در کن عجب بود که حیوان وحشی مثلاً اولوبه  
آدم بی اثر اوله نه ممکن در همان غیرت و همت لازم در **بویله**  
**نقل اول نور که** حاجی مبارک حیدری دیر لوقطب الدین  
حیدر که خلفا سندن تاج و زیور دار الذاکرین نام بقعه  
شیخ ایلدکلری کون حضرت مولا ناسماعه زیاده شودش  
و خروش ایلدی لراول مرتبه ذوق و صفا اولدیکه کوکلر  
چرخه کرب و قص الجمل مقامند اولدی شکم پیور **بلوریت**  
ای آسمانکه بر سر ما چرخ می زنی در عشق آفتاب تو هم  
خرقه منی **ترجمه** ای فلک باشم اوزد و نمکده عشق حقه بکا  
شابه سن دیوب پیور یلکه اول زمانه سید شرف الدین  
بر قی بدخو و بد نفس ایله برکوشده حضرت تک فقرا سنک  
مذمتنه مشغول اولدیلر حضرت مولا نایه معلوم اولوب  
همان بر بانک سهمناک ایدوب بو آیه کرمه قراءت ایلدی  
ایحیی احدکم ان یاکل لحم اخیه میتا حضرت خداوندگارک  
بو قدرت و تصرفی کونجه شیخ صدر الدین و معین الدین  
پروانه و سایر اکابر حیران اولوب عجباً سلطانک خطاب  
و عتابی که اوله دیدلر سید شرف الدینک کستا خلفی معلوم  
اولوب جمیعاً دیدلر که هر زمان بواد بسز لکی ایدر سز یا فرغت  
ایله یا مجلسه کلمه دیوب انواع سوزنش ایلدی لراودی معلوم

اولدیکه حضور لرندن کنلی و آشکان برابر در ادب اوزره  
اولق خوشدر **بویله نقل اول نور که** بر نوبت حضرت مولا نا  
مدرس طامند سیر ایدردی فقرادن بریسی بر آه دردناک  
ایلدی شهرک اعیانندن برکسنه ایشدوب مخفی چه یارانه  
دیدیکه عجب آه ایدنک دردی نه ایکه حضرت معلوم اولوب  
بدی اصحابک ارا سندن پیور دیلر که کوره لم علت مک اولو  
همان اول شخصد بر مریض ظهور ایلدی اطباء علا جند  
عاجز اولدیلر آخر اول شخصک خاطرینه کلدیکه سلطان  
الفقرانک درویشنه دخل عجب اوردی نه ایکی دیمش ایدم  
پشیمان اولوب فی الحال حضرت تک مبارک ایاغنه دوشوب توبه  
ایدوب عفور جا ایدنجه شفا بولدی امدی تفکر لازمدر که  
خلوتک حالنه مشغول آه واه اولون درویشنه عجب اوردی  
نه ایکی دین کسینه بو مرتبه تنبیه اولجقیه قصد یله کند **بلوریت**  
و خدام و فقراسنه جور و جفا و انکار ایدنلرک احوالی نجه  
اولور مطلقاً صلحا و فقرایه عیب بین کک نظر ایدنلرک  
دنیا و آخرتده حاللوی نجه اولور اکمل لازمدر **بویله نقل**  
**اول نور که** بکلردن برکسنه شام شریفه توجه ایدوب حضرت  
مولا نادن دعا و اجازت آلوب کتدی شامه وارد قده برکوشک  
اوزرنده حضرت مولا نایی کوردی طور بو نک جانبنه اشارت



ایدر نه اختیار اولوب نفر اودب بیهوش اولدی نه عقله  
 کلوب کوردیکه کسه یوقدر بر نیچه حیوتمه قونییه کلوب  
 حضرت مولا نایب زیارت ایلدکن کشف بیوردیلرکه مردان  
 الهی هر نه یرده استنه لکوردینور لر محل احتیاجه صدقه  
 استمداد ایدنلر **بر یله نقل اولنورکه** چلبی شمس الدین و چلبی  
 بدرالدین بیک زاده لردر ابتداء حالد شمس الدین بدرالدین  
 دیدیکه قنی اول کونلرکه فاخر لباسلر کیوب و یورکن قاتر  
 سوار اولوب و خدم و خد متکار اوزنکیده سکر دوپ کوناگون  
 عزت و اکرامله خلق ایچنده عیشمن و ارایدی دیوب تاسف  
 ایلدی اول اثنا ده پروانه حضرت مولا نانک خدمتده اوج  
 بیک اچه و بر قاتر و بر قاج خدمتکار و زیبا لباسلر  
 ارسال ایلدی همان حضرت مولا نا چلبی بدرالدین طلب  
 ایلدی و بیوردیکه بونلرک جمله سنی آلوب وار برادرکه  
 تسلیم ایله قفتانلری کیوب قاتره سوار اولوب غلاملر  
 دکا بند اولسون و بوالننونی خرج ایلوب سابقه اولون  
 احوالی ذکر ایدوب تاسف عسونه دیوب مخفی اولامضان  
 کشف ایدوب بیوردیکه غیرت فقر محمدیدن حذر ایلسون  
 زیبا هر کم فقر لذتنی ادراک ایلدی لذا یدنیادن فارغ  
 اولدی آنکلیمن فی نصیب قالوردیوب تنبیه ایلدی ظاهر

کلامدن معلوم اولدیکه مردان الهی نک اصلا بلد کلمی  
 نسنه یوق ایمنش انلر مرید و محب اولنلر لایق اولر  
 بودرکه ظاهرا نه ادب اوزن اولور لرایسه باطنده  
 دخی ایلدکرکدر الله تعالی نک حضور ملا حظه سی  
 سالک کلبدن کتمیه **بر یله نقل اولنورکه** بابا رسول  
 دیرلر و مد برکسه ظهور ایلدی حاجی بکتاش خراشانی  
 دیرلر بر خلیفه سی و ارایدی روشن دل و پاکیزه خاطر  
 مرد ایدی آنک دخی شیخ اسحق دیرلر بردرویشی وار  
 ایدی حضرت مولا نانک خدمتده اسوله ایله ارسال ایلدی  
 حتی دیدیکه حضرت مولا نانک مجلسه حاضر اولوب بو طریقله  
 سؤال ایلدکه نه کادده سن و طلبک ندر و بو عالمه براق  
 دوغک نه شورش و غوغا در اگر مقصودی بولدک  
 ایسه فهو المطلوب ساکن اول والا اگر محجوبسک کنبدک  
 خلقکد لنه دو شرب بو عالم مخلوقنی کسب و کارندن  
 آیردک زیرا هر نه مجلسه بر نکته ذکر اولنسه سنک  
 قولک و نه منزله بر عمل ایشلنسه سنک افعالک تقلید  
 ایدرلر سایر علما و مشایخک اعمال و اقوالی کساده وار  
 جوابک ندر دیوب سؤال ایله ددی همان ابواسحاق  
 شیخنک اشارتیه عزم ایدوب قونییه کلوب حضرت



سلطان سردانی سماعه مشغول بولوب کلمانه بجالی  
 اولیوب برکوشه ده قرار ایلوب کندو حالنه مشغول  
 کوزنی و قول غنی حضرت مولانا جانبنه تمام توجه ایل  
 منتظر قلدی ناکاه حضرت مولانا شکرکناره بوغزلی  
 ابتدا ایلدی **بیت** اگر تو یار نداری چرا طلب نکنی اگر  
 بیار رسیدی چرا طرب نکنی بکا هلی چه نشینی که این عجب  
 کارست عجب توی که هوای چنین عجب نکنی شیخ ابواسحاق  
 بوغزلی سؤالنه تمام جواب فهم ایلوب فی الحال یازوب  
 تاریخ وقتی تحریر ایدوب کتدی شیخنه واصل اولوب  
 کوب وایشندو کتی خبر ویرب حضرت مولانا سماع و صفاده  
 استغراق محله بدیعه بیورد و غی غزل شریفی صوبوب  
 ساکن اولجق حاجی بکناش دخی دیدیکه صحیح دیر سن  
 همان سن کتدو مک محله کوردم که حضرت مولانا شیر  
 غزان کبی قبودن امچر و کیروب بنم بوغازنی حکم طوتوب  
 بیوردیکه بزم شورش و ذوق و صلت حقیقی شوق و  
 شادبسی در یوخسه محروملق سوز و کدازی دکالدرنه  
 کستا خلقد که ایدرسن دیدکه مرتبه هلاکه واردم  
 آخر توبه اتمیجه کونم الدن قورتلدی دیوب همان  
 اول وقت یاراننه تنبیه ایدوب دیدیکه زهار و زینهار

حضرت مولانا نک قالو حالنه سونظر ایدوب دخل و تفرق  
 ایکن و آله هم جسمانی و هم روحانی ضرورتشور دیوب  
 کندویه واقع اولان احوالی بربر خبر ویردی جمله توابع  
 و مرید لوی توبه و استغفار مشغول اولوب حاجی بکناش  
 هر نه حال ایسه حضرت بیعت ایدوب آخر حالده مرید  
 مخلص اولدی قوت قدسیه لری عقل معاش ایل اکلور  
 مرتبه دکالدر **بوید نقل اولنور که** حضرت مولانا نکاجان  
 برطالب واقعده کوردم که حضرت مولانا بیعت ایدوب  
 مرید اولوب حضرت دخی قبول ایدوب طریقتلری مقتضای  
 مقراضن آلدلر بیدار اولوب مولوی فقراسدن بردوشنه  
 واقع سن تقریر ایدر اوله غی مولوی اولق القا ایدر آخر  
 ادب اوزر حضرت مولانا یه وارد قد کندیلر طلب ایلدن  
 بیوردیلر که بزاو درویشی دون کیجه قبول ایدوب **مقر**  
 دخی آلدق کافیدر دیو کشف بیوردلر **بوید نقل اولنور که**  
 برکسنه بر قاج تاز انجیری بر طبقه قویوب حضرت مولانا یه  
 کوردی بیوردیلر که اعلی انجیر دراما استخوانی وار  
 دیوب التفت ایلدی اول کسنه آلوب کتدی تکرارینه  
 کوردی بودفعه حضرت بیوردیکه بوا انجیرک استخوانی یوقد  
 دیوب تناول ایلدی و خادمه دیدیکه یاراننه تقسیم ایل



بعد خبر آید یلواصلی بومیش که او لکی کتورد کی بخیر تو کشی  
 با غنودن اجازت سن آیش صکر بهاسنی ویرم دیو چونکه  
 حضرت دن بومقوله اشارت اولنجه وار ب بهاسن ویرب  
 ین کتورمش اقل رد اولوب صکر قبوله سبب بومیش  
**بویله نقل اولنور که** محمد بک آوجی وکلای خواجه مجدالدین  
 سفر کیدوب اسباب غارت اتمش لرایدی واول کونلرده  
 پروانه اوج ولایتک محاسبه سن طلب ایلدی اضطراب  
 محمدن حضرت مولانایه راست کلوب توبه ایدوب تضرع  
 و نیازله استعانت دلدی خواجه مجدالدین حاضر ایدی  
 کوکلنه کتوردیکه ای حرام زاده ناحق یرو سلمانلرک مالین  
 آلوب ظلم ایدوبن شمدی کلدک حضرت مولانایه نیاز ایدوب  
 معاونت طلب ایدرسن والله که دنیا ده و آخرتده سنک خصمک  
 بتم بتم المدن نجه خلاص اولورسن دیوجک حضرت مولانا  
 نفر اودب بیوردیکه حاشا که خلاص اولیه بنچون خلاص اولور  
 والله اولور هرکم بزم نامزی ذوقله یاد اید خلاص اولور  
 دیوب انواع بشاد تیر ایلدی خواجه مجدالدین نیل ایدوب  
 برا ویدی و حلال ایلدی محمد بک خبر ویردیلو اعتقاد  
 واعتمادی زیاده اولدی و بوسبیله قیصریتیه کتمک لازم  
 کلیمک پروانه آنک محاسبه سندن وسایر امر آنکده فی حضرت

مولانا حرمته فراغت ایلدی منزلنه وار بحق خواجه  
 مجدالدین جانبیه عاید اولان مالی برنجه تحف و هدایا  
 ایلدی مولانا خدمتته ارسال ایلدی و خواجه مجدالدین دخی  
 کلن مالی جمله سن مستحق اولنلر بذل ایلدی **نقل اولنور که**  
 بر درویشک خاطر ین کلدیکه حضرت مولانا دن سوال اید که  
 فقر ندر حضرت مولانا سماعه مشغول ایدی فی الحال کشف  
 ایدوب بیوردیکه **بیت** الجوهر فقر و سوی الفقر عرض  
 الفقر شفاء سوی الفقر مرض العالم کله خداع وغرور الفقر  
 من العالم کنز وغرض دینجه درویش حضرت مولانا نکایا غنه  
 دوشوب تجدید ارادت ایلدی **بویله نقل اولنور که** قونی  
 شهرند حضرت مولانا نک بر منکوی واد ایدی تاج الدین  
 متصدردیر لودی دایما مجالسه صدره او تور مق طالبی  
 ایدی برکیجه کوردیکه بر شخصی جهنمدن جقروب آتش  
 برزنجیرله ین جهنم جانبیه آلوب کیدر لر اول حینده دوت  
 کسنه حاضر اولور اکادیر لکر که ای شقی اهل الله کلماتند اگر  
 برنسنه بلور سک قراءت ایلد تا آنک بر کاتیل خلاص اوله  
 دیدیکه بلزم اما احسان ایدک سز بکا او کوردک اول سبیل  
 خلاص اولم دیوجک بریسی رحم ایدوب حضرت مولانا نک  
 ابیاتندن بر قاج بیت تعلیم ایلدی همان او قود غنی کی



خلاص اولدی بو واقعه نک هیبتندن تاج الدین اویانوب  
 فی الحال حضره تک مدرسه سنه کلوب کوردیکه مولانا مدرسه  
 قبوشک برابرندن کلوب بیوردیکه مولانا تاج الدین  
 الحمد لله سرک معاوتکوز برکاتیله اول اسیر عذاب سعید ن  
 خلاص اولدی چونکه بو طائفه نک کلما ننده بویله حالت  
 اوله عبرت نظرن ایلک التقات و همتلری نیجه اوله تاج  
 الدین بوسوزلری استماع ایدمک نی اختیار باشاچوب  
 مولانا مبارک ایاغنه دوشوب جمله تعلقا نیتله بند و مرید  
 اولدی فافهم **بویله نقل اولورکه** شیخ محمود نجات بیوردی  
 برنوبت حضرت مولانا جمله تعلقا نیتله و اوله دوا صحابیله  
 ایلمیه کتدیله ابولحسن کوپرو سنه نزول ایدمک حدم  
 محترم مولانا خبر و یوردیکه بوسویک کنارینه تنها کتلا یق  
 دکلدر مشهور درک صوما لکی و ارایمش هر یل البته برآدم  
 و یا بر حیوان آلوب صویک اچنه کیدرش هلاکدن صکره  
 یینه کتوب صویک یوزینه کلورمش دیوجک فی الحال حضرت  
 مولانا بربندن صحرایوب همان بیوردیکه نیجه یلدر درک بن  
 آتی استوم دیوب قراجیه و دلبند یله کندوسنی صویر آتری  
 فقرات جمیعاً فریاد ایدوب فغان ایلدیله بر لحظه دن صکره  
 کوردیلر بر جانور کتوردی یوزی آدم یوزنه بکوز و ایاقلری

۱۱۶  
 ایاغنه بکوز کندوسنی حضرت مولانا خیمه سنه برآدی  
 حضرتک اهل بیتنه فصیح لسانله سلام و یرب دیدیکه بز  
 حضرت مولانا نک فقراسندن اولی خیلی زماند زیر احضر  
 مولانا برکوة بوسویک قمرینی تشریف ایدوب بزای ایمانه  
 دعوت ایلدی و بز دخی قبول ایدوب اول سلطانک اندن  
 توبه ایلک و شرط ایلک اصله کمسنیه ضرریتشدیر و  
 لکن بوزمانده بز دن بر خطا صادر اولدی بر جوان هلاک  
 ایلک شمدیکه حاله سزی شفیع ایدر حضرت مولانا دن  
 بوکناه کاره شفاعت احسان ایلک کناهنر عفواید سن دیر  
 حضرت مولانا چقه کلدی جمیعاً احواله مطلع اولوب اهل  
 بیتک شفاعتن قبول ایدوب عفواید اول جانور حق  
 دخی تجدید توبه ایدوب بردانه انجیوالدی که لطافت  
 آدم حیران اولوردی بعد یرا و یوب صویه روانه اولدی  
 دریا مخلوقنه دخی نصر فلرک زمدر **بویله نقل اولورکه**  
 حضرت مولانا برکون امیر جلال الدین قره طای مدرسه سنک  
 اوکندن کچرکن توقف ایلدی بعد بیوردیکه جلال الدین  
 فریاد ایدر که سلطانک جمالنک مشتاق اولدم و یا رانک  
 ایاغنی طبراغنه حسرت چکوم دیدی امر ایلدی که قرآن عظیم  
 قراءت اتدیله و مشغول شریف دخی اوقوب سماع و صفا



ایدوب آخرده ینه قرآن او قنوب رو چیچون دعا ایدوب  
ینه کارلرینه روانه اولدی لر یعنی احتباسدن آخرته انتقال  
ایدنلر احسانلرینه مستغرقدر محروم اولنلر همان رجا  
اوزره اولمق شرطدر **بویله نقل اولنورکه** برکون حضرت مولانا  
بر خراب اولمش مدرسه نک اطرافنه وارپ سیر ایدرکن  
مبارک باشنی مدرسه نکر دیوارنه قیوب دخی تعجب ایدوب  
بیوردیکه الله الله بومدرسه نکر درودیواری جناب ذوالجلاله  
مناجات ایدوب دیرکه برنجه مدتدر یوزنی سکد و سگور  
ایاغی طبر اغنه سوردم و معارفون استماع ایلدم عظمتک  
حقیچون بنی محروم ایلده دیولسان حالله فریاد ایدوب  
اول و اهب النطق والیقین بن قولنه یقین میسر ایدوب  
واقف اولدم کلک بر مقدار نشر معارف ایدوب احیا ایلیم لم  
لازم کلدی دیوب حضرت مولانا معانی و معارفه شروع ایلدی  
تمام اولجق بیوردیکه مردان الهی نکر نفسلری جماداته  
تأثیر ایدوب ذوقلراله کتور یجک انسان نه مرتبه متأثر  
اولمق کورک دیوب نصایح و تنبیهاات ایلدی سعادت مقید  
اولنکدر **بویله نقل اولنورکه** حضرت مولانا فقراسیلده بر دعوت  
کیدرکن بر جلاده راست کلدی کمال مرتبه تعظیم ایلدی حتی  
یاران تعجب ایدوب سویلدر حضرت قطب الاولیا بیوردیکه

قناب عزت آلتند کزلی اولنلردند بر عزیزه بر طریقه  
سیاست امر اولندی بوجلاده اند شهید اولوب مرتبه  
بوجلاده باغشلدی اما کندوسی بلنه تعظیم اول سببند  
دیوچک یاران مولانا جلادی خبردار ایلدی لرا یشدوب  
توبه کار اولوب برید مخلص اولدی حضرت مولانا نکر جمیع  
اسرار و خفیات و جماد و نانی نکر لسان حالله تسبیح لری  
معلوم لری اولدوغنه شبهه یوقدر دلیل قوی منوی  
شریفک ابتدا بیتلریدر **منوی** بشنوا این بی چون شکایت  
از جداییه حکایت میکند بیورد قلری سببند جمیع اشیا  
حقایق کشف اولدوغنی ظاهر در والتلام **فصل ثانی**  
در حالات و استغراق مولانا قدس سره **بویله نقل اولنورکه**  
سلطان ولد حضرت بیوردی مولانا جلاد الدین رمضان  
شریفده بر او ده اون کون خلوت ایلدی و اصلا بر مکسینه  
کور نمدی یاران بی اختیار فریاد و فغان ایدوب افتراق  
تحمل اید میوب طالب دیدار اولدی لرا آخر بو مکسینه آهسته  
آهسته قبویه واردم که کوردم نه عملده در اکرال و پرسمه فقرانک  
اشتیاقنی عرض ایدم دیو وارنجه اچرودن اواز و بر و  
بیوردیکه ولد یاران اوج کون جکزدخی صبر ایلسونلر  
دیدی ضروری صبر ایدوب تمام اولجق ینه کوردم که وجو



شریفی جمیعاً حجره یه طولش بردایش که بر قیل او حی  
 صغیر حتی قیو یار قلرندن پنبه کی دقاغش اول هیئت  
 نغمه اوردم لا یعقل اولق مرتبه سنده ایکن تکرارینه نظر  
 ایلدم اولکی کی کوردم والحاصل تکرار بتکرار مشاهده  
 صکره اصلا تحمل مرتبه سی دکل ایکن بهاء الدین قوال قوال  
 دیو ایچرودن ندا ایلدی قوال و کوینده لر حاضر اولوب  
 نای نوازلق اولنجه تدبیر بحله اولکی حاله واریدی کون  
 یدی کیجه سماعه مشغول اولدی لر بعد بو افکندن سنه بیوردیکه  
 بهاء الدین گاه اولور که بن دوست ایلنه واردم اول زمانه  
 زیاده ضعیف و نحیف فی وجود و نیاز مندا اولورم و بعض  
 ساعات مبارکه ده محبوب فی زوال و مطلوب لا یزال بو بیچاره  
 آرزومندنه کلوب تجلی و تشریف بیورد بو واسع عالمه صغیر  
 اولورم حجره ندر دیوب کشف رازدن حذر ایلدی **بویله**  
**نقل اولنور که** امیر جلال الدین قره طای خبیر پرور که بر صبح  
 غازن قلورکن کوردم حضرت مولا ناک قادی بلند اولوب و سین  
 جسم اولوب بر مرتبه یه واردیکه مدرسه نک صحنی حضرتک  
 وجود پر جود بله طویطلو اولدی بو مهابتدن نغمه اوردوب  
 بتقدم بعد زمان عقلمه کیلیک کوردم حضرت مولا ناینه غازه  
 مشغول اولمش تمام اولجق حضرت مولا ناسلطان ولد کشف

۱۱۶  
 ایلدیکه احوال مذکور ویردوکی خبری ویرب محکم تنبیه  
 ایلدی **بویله نقل اولنور که** حضرت مولا نابر نبوت حتما  
 خلوتند حددن زیاده اکلنوب قرار ایلدی جلال الدین بیورد  
 لکه ایلرو واروب کورمک مراد ایدندم کوردم که وجود  
 شریفی خلوت اول مرتبه طولش که بر قیل او حی صغیر  
 فی اختیار نغمه اوردم فقر بلکلیوب جمیعاً بیدار  
 اولد لر حضرت سلطان بلنر لنوب چقوب کندی والحاصل  
 شهرتدن زیاده فرار لدر مدر خلوتنه شهرت درویشی  
 و شیخی حقدن دور ایدر **بویله نقل اولنور که** پروانه  
 بر نبوت مولا نایه جمعیت ایلدی سماع و صفادن نصف  
 اللیل اولنجه فراغت اولنوب طعام لر صوب ضایع  
 اولق محلدن شیخ محمد خادم عرض ایلدی انلردخی نقطه  
 کتورمدن کشف ایدوب بیورد لکه تا امیر آب آبهارا  
 نبندد آسیاب کی ساکن کردد یعنی تا صویک صاحبی  
 صولوی بغلیه دکر من قچن قرار ایدرد یوچک پروانه  
 یوزیر قیوب طعامی یغما ایدر دیوب تکرار طعام ترتیب  
 ایلدی حین سماعه سایر تصرفات لری دخی بونوال  
 اوزره در **بویله نقل اولنور که** بر کون حضرت مولا ناچار  
 طور مش مبارک یوزینی دیوان ایلش کندو کندو ایلله



کلمات ایدر وخلق اطرافنه حلقه اولش چونکه اختتام  
 اولدی بنی آدم اولرینه کیدیجک بازاردی اولون سکلر  
 اطرافنه جمع اولدی لر حضرت خداوندگار انلره تیز تیز  
 خطاب ایدردی انلردخی باشلرن وقویر قلون صالون  
 سکلشوب آواز ایدر لردی حضرت بیوردیلر که بالله العلی  
 القوی القادر الذی لا قادر ولا قاهر فی الوجود الا که  
 بوکلب جکزلر بزم کلامی فهم ایدر لردی یوب صفا لک  
 و بیوردیکه شمد نصکره بونلره کلب دیکر که بونلره اصحاب  
 کهنک کلبه خصم لردی بعد یاران هر جانیدن کلوب جمع  
 اولدی لر بعد اول حالتی بیوردیلر که **بیت** بیا بید بیا بید  
 که دلدار سیده است **بیت** بیا بید بیا بید که کلزار رسد است  
 بعد بیوردیلر که حق سبحانه و تعالی در یای رحمت  
 صدقه و احسان ایدر بزم صدقه خوار لر یز قند در  
 دیو جک مولانا سجده شکر ایلدی و بواسطه معافی و عاف  
 بذل ایدر کسماع و صفا و استغراقه مدرسه یه کلوب  
 اول کون و اول کیجه سماع ایلدی و بیوردیکه عالم حقیقت  
 دیدکلی جمله ذوق قدر نهایت من لم یذق لم یعرف **سجده**  
 فهم ایلر لر یوقسه بن اول ذوق و ذوق حقیقی یه غرق  
 و جمله عالم اولون ذوق اول ذوق عکس در شکم بیو مثلر

۱۱۶  
 الا یمان کله ذوق و شوق دیوب نغمه اوربینه سماعه  
 شروع ایلدی استغراق زمانده بویله خالون خالی اولون  
 لرایدی **بویله نقل اولنور که** شیخ محمود صاحب قران  
 بیوردیلر که حضرت مولانا برکجه سلطان العلماء کبار فند  
 کوناکون نکه لر بیوردیلر فقرایاز دیلر نصف اللیل  
 حتما وارب خزینه حتما کیروب اوج کون اوج کیجه اند  
 قرار ایلدی بعد بیوردیکه بر مقدار او یومک کرک یاران  
 او بخویه مشغول اولجق کند لر بر خلوت کیوب نماز مشغول  
 اولدی رکعتین مابینده لفظ جلالیه مشغول اولوب  
 حتما کسقی غلفه ایلر طولدی تا صبح اولججه هر خلوت  
 الله الله دیکدن خالی اولدی بعد صبح اولجق مشرق  
 کون طلوع ایدر کی حتما مدرسه یه واردی  
 اند دخی بر هفته سماع ایلدی و الحاصل اول زمانده  
 اختیار ایلدی و ریاضات شاقه هیچ بر احد میسر  
 اولما مشدی **بویله نقل اولنور که** برکوة حضرت مولانا قرق  
 کون غایب اولدی اخوان و یاران مضطرب اولد لر جائز که  
 دشمن ظفر بولش اوله دیو حتی ندا ایلدی لر هر کم حضرت  
 مولانا خبر کتون اکابر مقدار بخشش ویره لم دیکن  
 ناکاه بر حماجی خزینیه کیروب بعض گوشه مرما تا بچون



کوردیکه حضرت مولانا مست بادۀ تجلی اولوب طودر اصل  
 اسبابی یاش اولمش ووجود شریفی درلمش فی الحال  
 سلطان ولد و سائر یاران خبر ویردی خواجه مجدالدین  
 مراغی مشتلق بیک درهم ویردی و سائر یاران عریان اولد  
 سماع و صفایله مدرسیه کلوب برهفته دخی سماع اولدی  
**بویله نقل اولنورکه** حضرت مولانا برکیجه معین الدین  
 پروانه نک او ند ایدی اصله طعام یمدی معین الدین بر  
 کاسه شربت خاص الله آلوب حضرت تک خدمتینه واروب  
 اقدام ایلدی حضرت بر جمجه آلوب آغز نه یقین ایلدوب  
 ینه کاسیه دوکدی و معارفه مشغول اولدی بر زمانه  
 صکره معین الدین ینه اولکی کبی عمل ایلدی حضرت سلطان  
 ینه دفع ایلدی بر نیجه دفعه واقع اولوب اگر بیوردیلرکه  
 ای معین الدین بزی قدمگاهه محتاجی آنک استرسن  
 دیوب بیوردی **بیت** خوب و شیرین می نماید پاک و خوش  
 یک شبی بکداشت باتوشد پلید خوب و شیرین از غذای روح  
 خور تا پرت بر روید و تانی پرید پس بویله دیوب سماع  
 مشغول اولدیلر بعد تمامه واروب بر نیجه زمان قرار اید  
 بوغزلی بیوردی **لری** از روی همچون آتش تمام عالم گرم  
**بویله نقل اولنورکه** راهب افلاطون خبر ویردی که حضرت

۱۱۸  
 مولانا برکته کلیسا سیر نه کلش ایدی اول معاند ده اولد  
 صوکیا چنده برهفته او توردی اما مبارک بدننه اصله  
 تغییر و تبدیل یوق ایدی و انبیاء ما تقدم صفا تندن  
 نه کوردی ایسه حضرت تک وجود نه مشاهده ایلدم دیوب  
 اشتیاقا قلع عرض ایدردی **بویله نقل اولنورکه** سلطان  
 ولد حضرت تلری بیوردیلرکه برکیجه پدر عزیزم نماز مشغول  
 ایدی قیامه آیکن الله الله دیمکدن زیاده ذوقلنوب  
 مبارک اغزی آچلوب قالدی لب لعل در باری حرکت  
 ایلن اولدی لکن در و نندن الله الله آوازی دایم کلور  
 دیوب بیوردیلر **بویله نقل اولنورکه** شیخ نورالدین بیوردیکه  
 او غلم کمال الدینی سنت ایلدم حضرت مولانا اوله کونده  
 حاضر ایدی سماعه شروع ایدوب اون آلتی کونه استغراقه  
 قالدلر اصله طعام بیوب و غیری بر عمل دخی اشدیلر اون  
 ید بخ کونه طعام طلب ایدوب یکم باشلدی هر نه مقدار  
 طعام کتقدیلر ایسه بیوب ینه سماعه باشلدی حاضر اولنورکه  
 قلبنده حیرت حاصل اولدیکه اون آلتی کوند یمدی شمدی  
 شروع ایلدی اصله قناعت کلن سبب نه ایکه دینجه کشف  
 ایدوب بیوردیلرکه مردان خدا عصای موسی کبیر بر طالع  
 اکل و شربدن بری و بر حاله ایکی بیک ساحرک سخن بردم



چکوب محو ایدرد یواصحابه رمز ایلدی **بویله نقل اولنورکه**  
 حضرت مولانا بر نوبت تمام خزینه سنه کیروب اوج کون  
 اوج کیجه اوتوردی آخر چلبی حسام الدین بی نهایت تضرع  
 ایدوب چقدیلر حسام الدین چلبی کوردیکه مبارک جسم  
 شریفی اول مرتبه ضعیف اولمش که صبر ایدر میوب اغلیوب  
 مراد ایدر که بر ساعت حضور ایلدی و هم افطار ایلدی لر زیر  
 مبارک بدنیکوز غایتله ضعیف و بی طاقت اولمش ویدی  
 حضرت سلطان ریاضت کشان بیوردیکه ای حسام الدین  
 طور طاغی ملک غفارک تجلی سنه طاقت کتور میوب پاره پاره  
 اولدی بنم بوسکین بدنم اوج کون اوج کیجه ده اون کوه  
 شعله جمال ذی الجلال و پرتو انوار بی مثال میسر اوله  
 نجه طاقت کتورسون دیوب سماع مشغول اولوب برهفته  
 سماع ایدوب بر آن ذوقدن خالی اولدی **بویله نقل اولنورکه**  
 خواجه مجد الدین روایت ایدر که همشهریدن بر طالب علمله  
 بر کیجه اتفاق بن او یوشدم اول بیدار ایش مطالعه ایدرکن  
 کورمش که حضرت مولانا مدرسه صحبند سیر ایدر مذکور  
 گاه کتابه مشغول و گاه مولانا به نظر ایدرکن کورمش که  
 حضرت خداوندکار پیریشل نوره سوار اولوب یاب یاب  
 اول مقامه اولان پنجم دن چقوب کتمه یقین اولیجق

۱۱۹  
 اول طالب علم بنی بیدار ایلدی او یانوب اول حالتی کورتجه  
 تحمل ایدر میوب بر نعره اوردنجه جمله یاران او یانوب حجره  
 لوندن طشم چقدیلر و بن لا یعقل اولدم بر زماندن  
 عقلم کلجک حضرت مولانا بیوردیکه همچون غذاکی هضم ایتوب  
 حوصله دن طشم بر اقدک بر نورید تورک آدمی تحمل  
 ایدر سن کندوکی تجلی دن محروم ایدر سن بیل و آگاه  
 اول که ابدال خداده بوقسم احوال بی نهایت درهم سن محرم  
 اولغه قصدا یله تا محروم اولمیه سن دیوب کلی تنبیه ایلدی  
 میدان متنبه اولانکدر **بویله نقل اولنورکه** خواجه  
 بهاء الدین بحری خبر ویرر که قیش فصلی صولر جمیعا  
 یخ بسته اولمش ایدی اتفاق حضرت سلطان الفقرا حوضه  
 کیروب اوج کون اوج کیجه اولق آلتند اوتوردی هیچ بر  
 کسه چون و چرا ایدر میوب خواجه بهاء الدین ایدر بی طاقت  
 اولوب دیدم که سلطانم صوق بو زمانه ضرر در احسان  
 ایدر فراغت ایدر دیوچک بیوردیلر سرد انرا نه مردانرا  
 یعنی آتش محبتد محروم اولنه صوق ضرر در یوخسه  
 اساره واصل اولان مرید لر دکل دیو طشم چقدیلر  
 سماع مشغول اولوب طقوز کون طقوز کیجه فراغت  
 ایتوب کونا کون غزل لر بیوردی **بویله نقل اولنورکه**



بر جمعه کون حضرت مولانا ایچ قلعه جامعہ تکبیر ایدوب  
 قیامده قالوب خلق غازی ادا ایدوب چقوب کتدی یلر  
 حضرت مولانا قیامده قالدی دیگر جمعه خلق کلوب قیامده  
 بولدیلر حیرت لری زیاده اولوب بونه حالدر دیرکن حضرت  
 مولانا رکوعه واردی اول هفته نک دوشنبه سی کون غازی  
 تمام ایدوب عالم استغراقدن خلاص اولوب حمامه واردلر  
 فراغت حاصل اولدی بعد مدرسیه کلوب اوج کون اوج  
 کیجه دخی استغراقده قالدی یلر بومرتبه لردا عالم اکسک اولمازدی  
**بویله نقل اولنورکه** حسام الدین چلبی بیوردیکه حضرت  
 مولانا اوج کون خلوت ایدوب هیچ طعام یمدی یلر خد متلرند  
 یتیمش طبق کاغذ بغدادی اول زمانده بیورد قلدی فارسی  
 و عربی معارفدن طلب بلند آواز له یینه حضرت تلرینه او قیدم  
 بعد بیوردیلر حسام الدین تنوع آتش یا ندر امر شریفیلر  
 تنور یا نوب تمام اولبحق اول اوراقی آتیشه براغوب الا الی الله  
 تصیر الامور دیو تبسم ایدردی مراد ایلدم که بعضی منی مخفی  
 آلی قویم کندولر بیوردیلر که یوق یوق حسام الدین بو کلام  
 حقایق عالم غیبدر غیبدر کلدی یینه غیبه کیدر زیبا  
 غیبیلر لایق در دیوب تمام احراق ایدوب بعد حمامه  
 واردیلر لباس و دلبند ایلر خزینه یه کیوب قینر صو

۱۲۰  
 ایچنده بر هفته او تور دیلر بر صبح خزینه دن چقوب  
 بوغزلی بیوردیلر **بیت** باز آمدم چون عید تو تا قفل  
 زندان بشکنم وین جرخ مردم خواره را چنگال و دندان بشکنم  
 دیوب مبارک مدرسیه وار ب بر هفته دخی سماع اولدر  
**بویله نقل اولنورکه** حضرت خداوند کار بر کون سماع و صفا  
 محندن مبارک جامه لون جمیعاً مطربله باغشلیوب عریان  
 ورقصان اولدر اول حالده بوغزلی بیوردیلر **بیت** چنان  
 مستم زمستی و خوابی که خاکی را نمی دانم ز آبی و اول استغراقده  
 یقین اولدیکه ایچ طوقی و شلوار بندی ضایع اوله چلبی  
 حسام الدین بی اختیار پیرندن طوب مبارک فراجہ سی  
 ستر ایدوب سماعدن فارغ اولدی یلر حتی شمدیکه حالده  
 فقرای مولانا سماعدن فارغ اولدوغی وقت درویشلر که  
 مبتدی یلری سماعده اولان فقر آنک خرقة لرین او ستلرینه  
 اورتوب ادا خدمت اتمه لری حسام الدین افندی اول  
 زمانده حضرت سلطان العاشقینه ایلدو کی خدمتی ادا اتمش  
 اولور حاله ایدنلر دخی بو معنای بلوب اتمک زمند **بویله**  
**نقل اولنورکه** حضرت مولانا بر کون شیخ محمد خادم بر خدمت  
 بیوردیلر انلر دخی انشاء الله دیوب اول خدمته متوجه  
 اولنجه حضرت سلطان کشف راز ایدوب بیحضورتی عرض ایلدو



بیوردیکه کونیند مکدر دینجه شیخ محمد لا یعقل اولوب یقلدی  
 آخر فقرانک اولولوی شفاعت ایدوب عفون رجا ایلدی  
 قبول ایدوب همت ایلدی اندرخی بینه کندی حالنه واردی  
**هچنین** شیخ محمد نجات نقل ایدرکه حضرت مولانا برونوبت  
 معانی و معارفه مشغولکن شمس الدین ماردینی چقه کلدی  
 حضرت مولانا بیوردیکه بیا بیا غایت محاذن کلدک بوزمانه  
 کلنجه الله تعالی حضرتنندن خبر و پرورلوی ایدی سن ایشدرک  
 شمدیکه حاله خدای تعالی دن سن ایشت دیدر بوکونه  
 کلمات نه مقامه سویلنور فکر و ملا خطه لازمدر و الحاصل  
 حضرت سلطانک مشرنی شریفی قیاسه کلوب حفظ اولنور  
 مرتبه دکادر و السلام **باب سادس** در انبساط  
 آن نیترا عظم این باب نیز بدو فصل منقسم است  
**فصل اول** درباره سماع و صفا و سماع حقنند  
 بیورلن **بویله نقل اولنور که** ثمره شجره ولایت هدایت  
 سلطان بهاء الدین الولد قدس سره بیورلور که پدر غوینم  
 مولانا جلال الدین اوایل حاله غایت زاهد و اهل پرهیز  
 ایدی و هرگز سماع ایلر دی تا شول وقتکه دک که بنم والد  
 والد سی دمبدم سلطان العلماء حقنند بیورلور ایدیکه  
 بنم ایله مقامه برابر درکن علوم حسبیه بن زیادین

۱۲۱  
 دیورلوی اول عزیزه بابام مولانا جلال الدینی سماعه  
 ترغیب ایلدی قبول ایدوب دست افشان سماع ایدرک  
 تا آفتاب فلک هدایت شمس الدین تبریزی کلوب اول  
 سلطان چرخ ایلمکه القا ایلدی یعنی سماع دونمکلا زند  
 اگر سماع ایدر سک بوزمانه کلنجه زهد و تقوی ایله  
 ایلدو کل کسب مراتبی سازو سماعه یوز مرتبه زیاده  
 بوله سن دیوب ایکسی بده سماع ایلدی **بویله نقل**  
**اولنور که** حضرت مولانا بیور مشلوسماع شیخ کامله  
 لازمدر اگر اتمسه هلاک اولور و مرید مخلصه مباحدر  
 انسیله اتمه سی برابر عوام الناسه حرامدر تکرار  
 بیوردیکه اقل سماعه اهلایت حاصل ایله اندن سماعه  
 کل دیوب مبتدی اولان فقرایه محکم تنبیه ایدرلوی ایدی  
 حتی اتفاقی سماع اولنجق زمانه مطربلر و کونینده لر حاض  
 اولسه و یا خودکیچ کلسه لر بیورلور ایدیکه چونکه عاشق  
 سماعی ال ویرمدی طالبلر نمازن قلا لم دیوب نماز مشغول  
 اولورلوی و الحاصل سماعه زیاده مقید لوی ایدی رحلت  
 لورندن صکره دخی کوتاه خلفا سنه اشارت ایلشورد  
**بویله نقل اولنور که** خواجه زین الدین عبد المؤمن  
 توقاتی دیورلور علمادن برکسنه وار ایدی کویا نغان ثانی



و عمان معانی ایدی انور روایت ایدر لور که حضرت مولانا که  
 زمان شریفند امیر جلال الدین قو طایی مدرس سند  
 شمس الدین حضرت تنک مجیدی ایدم بر کون علما و فضلا دین  
 بر نیجه اولور شمس الدین ماردینی خد متندن حضرت مولانا  
 اوصافی حمید و اخلاق پسندیدن و مدارج علیا و حقایق  
 انسانی خصوصندن اولقدر مبالغه ایلدیلر که شمس الدین  
 ماردینی مرتبه یقیندن تصدیق ایدوب تحسین ایلدیلر  
 و اهل مجلس کویه و زاری ایلدیلر و بنم قلبه بو ترده  
 وار ایدیکه بو تجلی سلطان عجب ارقص و سماعی نیچون  
 اختیار ایدر اوله ظاهر نامشروع در دیور و نده اضطرار  
 حاصل اولدی لکن کسینیه دیمدم صباح اولجق مسجد  
 یولندن حضرت مولانا یه راست کالدم و بر جانبدن شمس الدین  
 ماردینی حضرت تلوی راست کلوب حضرت خداوند کارک ادب  
 تامله الی او پدی بن دخی تبعیت ایدوب ال او پدم  
 هان حضرت مولانا با که توجه ایدوب بیوردیکه شرع شریفه  
 بر مسئله شهون وارد که حالت فخر صده و محل اضطرارده  
 مردار یک جایز اولور انسان کامک و جود شریفی هلاکدن  
 خلاص اچون اطباء اتفاق ایدوب مؤمن موقدک بدنی  
 لحم خنزیر یکاله صحت ممکن اولور دیسه لر علمای دین

جائز بدن انسانک بقا سیچون دیو بیوردیلر پس امدی آگاه  
 اولق کرکه در که مردان الهی بو مرتبه یه وار لر ایش که  
 ضرورت مرتبه سی اولور ایش زیر انوار جلال و عظمت  
 سبحانی تجلی سنک هیبتندن بیچاره بنی آدم مضحک و بی  
 وجود اولور آفتاب مقابله سنده بوز مثابه سنه وار ایش  
 قیاس کرکه طوطاخی تجلی نور جلاکد بر یسنه تحمل این بیجک  
 ضعیف و بیچاره انساندن نه قوت اوله که تحمل ایدوب  
 کدو مرتبه لون کشف ایدیکه سلطان العاشقینک  
 هیبتندن وجود اولدم حتی جوق زمان لا یعقل اولوب  
 قالدیم عقله کلد کون صکره مقدما اولون خاطر قلمدن  
 چقارب حضرت مولانا یه سوء اعتقاد دن توبه ایدوب  
 مرید اولدم دیور دا نما احوالنه دخل و تعارض ایدنلر  
 نصیحت ایدر لور ایدی که هر کس نه رعایت ادب ایدر لور زیر  
 مقبول خدای بی زوال بر حاله قرار ایلر لور وجود  
 پر جود لرنده موجود اولون اسرار نامتناهی عقله و فکر  
 صغیر جمله احوال لرنه اقرار دولت و سعادت ابدی اولدوغنه  
 شبهه یو قدردانما بیور لور ایدیکه العشق یزید بالسماع  
 و ینقص بالجماع **بویله نقل اولنور که** قاضی سراج الدین  
 نامنه بر منکر سماع وار ایدی غایتله عناده ایدی بر کون



حضرت مولانا ناک عظیم شورش و ارایدی سماع ایدر کن  
 قاضی سراج الدینک اوینه وارب هیبتله نعر اودب فاضینک  
 محکم یقه سنه یا پشوب قالدق مجلس خدایه کل دیوب چکه چکه  
 میدانه کتوری قاضینک حوصله سی مقداری کوسترجک  
 کوستردی بعد قاضی قفتاندرینی چاک ایدوب هماغه  
 شروع ایلدی دایما فریاد و فغان ایدوب بی قرارلق کوستر  
 آخر مرید مخلص اولدی **بویله نقل اولنورکه** قونیه شهربیک  
 علماسی اتفاق ایدوب قاضی سراج الدین ارموی خدمتیه  
 وارب دیدرکه حضرت مولانا ناک سماع و ربابه رغبتی بغایت  
 زیاده در عالم خلقی بودعتی ارتکاب ایلمسی حضرت مولانا  
 تقوی ایلدر اول حضر تک کون بکون شوقی زیاده اولوب  
 اکابر و اعیان میل کلی اوزره در بو خصوصه فکر و تدارک  
 ندر یوب جواب استدیلو قاضی سراج الدین بیوردیکه  
 بومرد مردانه مؤید من عندالله در بویله سلطانه کست<sup>خلق</sup>  
 ایلمک لایق دکلدر کند و بلور خدای تعالی حضرتنه تفویض  
 ایلمک افضلدر دیوب سکوت ایلدی قبول ایلدی یلرحتی بو  
 بایده حضرت مولانا یه بر رقعہ یازب بر نیچه مسائل مشکله  
 جمع ایدوب هر علمدن انتخاب ایدوب حضرت مولانا دن استفاد  
 ایلدی لرحله سنه بی توقف جوابلرینی یازوب بعد انلرک سائلنی

۱۲۳  
 بر برینه خلط ایدوب تکرار بوجمله دن بر مسئله استنباط  
 ایدوب جواب طلب ایلدی جمیعاً جوابنده عاجز اولدی لرا آخر  
 انصاف ایدوب انکاری ترک ایلدی لرحتی بی اختیار بشن نفر  
 دانشمند باش آچوب مرید اولدی لرا **بویله نقل اولنورکه**  
 اخی احمد دیرلر برکسنه و ارایدی علاء الدین ثریا نوسه  
 دیدیکه جمله علومدن برر مقدار و قوف حاصل اولدی بر نیچه  
 خوار کتاب او قدم اصلا سماع و رقصک مباح اولسی  
 خصوصنده بر مسئله کورمدک بلرز بودعتی ندن اختیار  
 ایدر سز دیوجک علاء الدین جوابنده دیدیکه اول مسئله سن  
 خوار او قیدک بر عیسی وار قراءت ایلمک اول اجلدن  
 سترنی اله کتورمدک اهل الله ذوقندن بی خبر سن دیوب  
 الزام ایلدی **بویله نقل اولنورکه** شیخ محمود تجار وایت  
 ایدرکه حضرت مولانا بیور مشلوحیفا که اهل قونیه بزم شرف  
 ایله مشرف اولور لر و سماعمه کلوب صورتا ذوق و صفا  
 عرض ایدر لر لکن غایبانه طعن ایدر لر اهل سبانه نعمتی  
 وجود انبیایه کفران اوزره اولد قلمی کبی بونلر دخی بو  
 نعمتک شرفنه کفران اوزره اولملری مقابله سند عن قریب  
 نصیبلرن آلوب ماللری یغما اولوب و اهل و عیال لروندن مفار<sup>قت</sup>  
 ایدر لر اکثر اغنیاء فقرا اولوب قلته دو شوب هلاک اولور لر



دیوبوری اشارت‌نرینه کوره واقع اولدی اما تکرارینه  
بیوردیلرکه زمان آخونده سلاطیندن دولت صوری و معنوی  
ایله آراسته بر صاحب سعادت کله آنک زمان شریفند  
بنم تریسم زیاده اوله و زمانک اهل سماع دوست و اهل عشق  
اولوب جمیعاً بزم کلماته عاشق اولوب ورد لری پرینه حفظ  
ایدوب عمل ایدلر اول وقت بنم مقام شهر قونییه نک  
اورته پرینه قاله اول زمانک خلقنه بنم مشنویم شیخ خلق  
ایلیه دیوب عالم حقایقده مشاهده لرینه کوره اشارت بیورد  
حقیقتاً شمدیکه حاله سعادت لو پادشاه عالم پناه و شاهنشاه  
قدرت دستگاه شید الله تعالی بنیان عمر الی یوم الدنیا  
حضرت سلطان افاضل نواز و جهاندار عالم پرداد بود ریخته  
کرار و احاطه و پناه جوی اشتباه لطیفه اولان احقر فقیر  
مولویان و اقل اضعف مشنوی خوانان بامرو زمان دادار  
جهان روحانیت سلطان عاشقان دن استمداد ایدیوب کتاب  
مناقب ثوابی لسان ترکیده وجوده کلمسی محضاً همت بخشا  
پادشاه زمان و برکزیه آل عثمان اولدوغنه شبهه یوقدر  
اول اجلدن خواص و عوام و مشایخ و علماء کرام و اکابر اعیان  
ذوی الاحترام الناس علی دین ملوکهم معنای شریفی و جنبه  
حجت صادق طریقت مولوی و مجد سماع حقایق مشنوی اولدیلر

۱۲۶  
والتلام فیصل ثانی در بیان احوال رباب و اول خصوصه  
بیوریلن بویله نقل اولنورکه مولانا زین الدین رازی  
روایت ایدرلرکه چوق کوردیم حضرت مولانا سماع اتمکه  
مباشرت ایلسه مولانا شمس الدین ماردینی اکابر علمادن ایکن  
قدوسی باشنه آلوب بیورلردیکه حقا که بو قدوم تسبیح  
سویلو بو کلامی نه دلیل ایدلر بیوررسن دیدلر جواب و یردیکه  
حضرت علی رضی الله عنه علم سلطان انبیانک علمند  
و علم رسول الله صلی الله علیه وسلم علم جبرائیل علیه السلام  
دندرو علم جبرائیل علم الله دندرایله اولجق مرقضی رضی الله  
عنه مجوسیلر محله سنه یولی او غرایوب کچرکن ناقوس  
آوازی ایشدوب بیوریلرکه سبحان الله یقول هذا الناقوس  
حقاً حقاً و صدقاً صدقاً دیوب و ان من شیء الا یسبح بحمد  
آیه کریمه سن خاطرینه کتوب ذو قلندی پس امدی کفار  
محله سنه ناقوس صداسندن بو وجهه استماع اولجق یا  
عاشق کدوم و ربانی تسبیحنه ستوح قدوس یا خود  
زند کم زند کم کلماتی لسان قالله سویلیوب و سمع جانده  
دکلمک بطریق اولی دیوب امتحان یوزندن سوال ایدنلری  
متسلی ایلدی بویله نقل اولنورکه معین الدین پروانه  
زمانه نک فی نظیری اولان تاج وزیر او غلنه شریعت غرا



استحکامی ایچون و طریقت رعنا استکمالی مراد لری اولوب  
مسلمانلره حکومت خصوصندن ظلم اولوب حضورده اولوق  
امیدنه قونیه قاضی لغنی قبول ایله دیدلر ولد تاج وزیر  
دیدیکه اوج شرطله قبول ایدرم اقل رباب دفع اولده  
ثالثا یکی محضر لره بیت المالدن علوفه ویره لر مسلمانلره  
اجرت النیه معین الدین کمال مرتبه منفعل اولوب بیوردیکه  
رباب امرنه هیچ کلمات جایز دکلدن اول شمع جمع عالم عشق  
اول نور پرتو مجلس صدق اعنی حضرت مولانا جلال الدین  
وضعی در اول مظهر عالم حقایق و اول مظهر کشف و قایق  
حضرتنک اوضاعنه هم کم ال و دل اوزا در دولت دنیا  
و آخرتدن محروم اولسی مقرر در مردان خدا نکه احوالده  
مطلع اولیان کسنه بحث ایکن خطا در ترک ایلمسی اولی در  
باقی امورک هر نه ایسه قبولی ممکن در دیو ولد تاج وزیر  
قاضی لغنی قبول ایلدی بو احوال حضرت مولانا نکه مبارک سمعنه  
ایر شیعک بیوردیلر که زهی رباب که ولد تاج وزیر و ستکیو  
اولوب قاضی لق بلا سندن خلاص ایلدی دیو بیوردیلر  
**بویله نقل اولنور که** سلطان ولد قدس الله ستره الاحد  
حضرت لری بیوردیلر که آواز رباب عجب آواز خوبدر حضرت  
مولانا بیوردیکه جنتک قیوسی آوازیدر بو کلام سید شرف الدینک

125  
قولا غنه پیتشدی دیدیکه نه عجب برده ایشدر ناول آوازی  
اما بنه اول کرمیت حاصل اولنر که حضرت مولانا یه حاصل  
اولور دیو جک حضرت سلطان العاشقین بیوردیلر که بز قیونک  
آچلدوغنی ایشدر ناول اولور تلدوکن استماع ایدر لردیوب  
الزام ایلدی اما جواب لری نه قسم جوابدر ملا حظه لازمدر  
**بویله نقل اولنور که** حضرت مولانا نکه زمان شریفنده سلطان  
ولد رباب نواز لق ایدوب حضرت مولانا سماع ایدر لرایدی  
برکون حضور شریفلر نده دیدلر که علما رباب بابنده زیاده  
قیل و قال ایدوب منعی لازمدر دیدلر حضرت خداوند کار بیوردیکه  
اول غریبی کوردیم هیچ کسنه التفات ایلمز یا لکوز قالمش آخر  
رعایت ایدوب ملتفت اولدم و هم غیر یلر لایق کورب ویردم  
اگر بلسیدم که علمایه لازمدر آنی دخی انلوه ویردم رباب  
حال دلیل ایلدوکی تبسیحی نظم بیورب دیور **نظم** هیچ میدانی  
چه میگوید رباب زاشک چشم و زجرهای کباب پوستی ام  
دور مانده من زکوشت چون نال از فراق و از عذاب  
جنبش کوید که بودم شاخ سبز شاخ بشکفت بدیدن حجاب  
ما غریبان فرا قیم ای شهان بشنوید از ما الی الله المئاب  
بانک ما همچون جرس در کاروان یا چوبرق وقت سیران سحاب  
دیوب اشیا نکه لسان ملکوتیده تبسیحه اولد لری بیان ایلدیلر



**بویله نقل اولنورکه** برکون حضرت مولانا که حضورند  
 رباب نوازلق ایدرلرایدی طشردن برکسته کلوب اذان  
 اوقنوردیدی همان ایسم اولدیله تا مؤذن اذان تمام ایدنجه  
 بعد حضرت مولانا بیوردیکه بانگ مؤذن مؤمنی عبادته  
 چکر آواز رباب عاشقوری و محبعلری معرق باطنی بیتشد  
 ایکسی بله جذاب قلوبدر دیوب خاطر نوازلق ایلدیلر  
**بویله نقل اولنورکه** حضرت مولانا به عرض ایلدلوکه قاضی  
 سراج الدین وسایر علماء شهر ربابیک حرام اولمسی با بنده  
 مبالغه ایلدیلر و منع اتمک بچون سعی بلا فائده ایلدیلر حضرت  
 مولانا جلله کلوب بیوردیکه صوق دمورد و کولور عن قریب  
 بزم ربابمزی آنک مقبره سی اوزردند احتبا و فقر من چالوب  
 سماع و صفایده لوردیوب سکوت ایلدی بعد یقین زمانده قاضی  
 سراج الدین وفات ایدوب شهر قونیه ده میدان نام موضعده  
 دفن ایلدیلر و تر به دخی بنیاد ایدوب برنجه زمانده نصاک  
 حضرت خداوند کارک فقراسی میدان جا نهه سینه واردیلر  
 حکمت الهی محکم یغور یا غوب درویشلو قاضی سراج الدینک  
 تر به سنه جمع اولوب سماع ایلدیلر امدی اخوان صفایه  
 لوزمدرکه قصه دن حصه آلوب محبوبان خدا که نازنین لور  
 اگرچه لطف و مرحمت معدنی سلطانلردر لکن قلبلر فیلرینک

128  
 آینه لری محکم حفظ اولنلق لوزمدر جدا احوال لرینه قارشوب  
 اعتراض ایدجکه کلردر نفوذ بالله آخرته محروم کتمک  
 خوفی وارد و الحاصل صوری و معنوی ادب کوزملک کورکدر  
 فعلا و قولاً رضا لرینه مخالفت جائز دکلدنرتکم بیر مشلر  
**مشوی** تادل مرد خدا نامد بدره هیچ قونی راخدار سوا نکرد  
**باب سابع** در بیان نور بخشیدن آن یدر بیضا  
 جواد اولدخی ایکی فصلدر **فصل اول** در نصایح  
 و مواعظ مولانا جلجل الدین قدس سره **بویله نقل اولنورکه**  
 حضرت مولانا فقر او یاراننه حضرت رسالت پناهک صلی الله  
 علیه وسلم سنن شریفی اجرا ایلمک خصوصندن مبالغه ایلر  
 تنبیه بیوردلرایدی که لایق دکلدنر دقایق سنن انبیاء  
 برد قیقه فوت اولنه و یا خود قصدله ترک ایدن سر زینا  
 برکوة اصحاب کزین رضوان الله علیهم اجمعین حضرت ابوبکر  
 صدیققله رضي الله عنه غزایه کتمشلرایدی یهودیلر قلعه  
 برقلعه محاصره ایدوب فتح طلب ایلدیلر میستر اولمدری  
 صدیق اکبر یعنی یار غار پیغامبر رضي الله عنه بیوردیلر که  
 عباداتکوز احوالی فرایض و سنن اهتمامله تفتیش ایدک  
 احتمالدر برد قیقه فوت اولمش اوله اول سبیدن تاخیره  
 قالوب فتح اولیه دیوجک مقتدا اولوب استفسار ایلدیلر



مکرا صاحب بدن بریسی اخشام نمازند وضوئی اول سواک سر  
المش اکا بناء قلعه فتح اولیوب اضطرابه دوشلش همان  
توبه ایدوب عذر ایدیلر ایرتسی قوشلق وقتند اهل  
اسلام قلعه فتح ایدوب پنجه لویه آدیلا امدی قصه دن  
حضه بود که طریق و سلوکه اولان اخوان و جماعه الوجوه  
فرایضدن و سندن برد قیقه فوت ایللیوب نفک قلعه سته  
فرصت بولوب فتح اید سز یوخسه اهل و غفلت درویشی  
ضایع ایدردیو تنبیه بیوردیلر **بویله نقل اول نور که**  
شیخ بدرالدین روایت ایدر که حضرت مولانا بیور مشر که  
بعض شاخ کبار قهر نفس مرید ایچون سوال قیوسنی آچوب  
جداغ کتوب زنبیل کزدر مکی روا کور مشر لکن بزقرانه  
ویاران و احتیامزه اول قیوتی بغلیوب طور ز زیر اسطاف  
کونینک اشارت پر بشارت لریله عامل اولوب احیا ایلر که  
الحديث استعفف عن السؤال ما استطعت امدی رضاموز  
بودر که هر بریکوز کدیمیخی و عرق جبینی ایلر وجه حلاله  
تناول ایللیوب بهترین اعمال آله کتوره سز اول اجله حضرت  
مولانا که اکثر فقراسی ارباب صناعه در اول طائفه نکهخی  
کامل استاد لری واقع اولور حضرت تک همت پر حمت لری سبیل  
حتی بیور مشر که هر که بنم فقرامدن اوله ده کدیمیخی ایلر

۱۲۷  
و عرق جبینی ایلر یوله کتمیه بر پول دکیه و قیامت کونند  
آدام رعایت ایدنلرک یوزلری آق اولوب بنم ایلر مقارن  
اولدقن طریقه مخالفت ایدنلر بنم یوزم کور مز لردیوب  
تنبیه بیور لر ایدی نتم مشوئی شریفین واقع اولندر  
کفت پیغامبر که جنت از آله کرهمی خواهی زکس چیزی خواه  
کر خواهی من کفیلیم موترا جنت الماوی و دیدار خدا **بویله**  
**نقل اول نور که** حضرت مولانا فقراسنی شهرت صوریدن منع  
ایدرایدی حتی نصیحت زمانند بیور لر دیکه برکون شیطان  
کور دیلر که سلطان انبیانک مسجدی قیوسند ذلیل طور  
اچر و کر مز جبرائیل کلوب جناب حقون سلام کتوب دیدیکه  
مسجدک طشر سند ابلیس خور و حقیر اولوب طور درام خدا  
بودر که ابلیس اچر و کر خبر ویرک کلسون دیوب اجازت  
آلی ویردی اشارتله کیروب لازم اولانی ادا ایلر کون صکر  
شیطان دیدیکه ای شفیع عصات امت بلور سن بن قاج  
بیک یل ملائکه یه استاد اولدم والله تعالینک قوللور غند  
نه مقدار کوشش ایلدم و بنم منبوی معراج کجه سی کوردر  
و معلومک اولدی که بر بوک ملائکه بنم نصیحتمه حاضر اولسه  
نیجه بیک یل دخی کچمک کرک ایدیکه بین حاضر اولیدی  
بو مقدار شهرت بولش ایکن جزئی چه زلت سبیل لغتته



مستحق اولدم و مردود اولدم امدی یا محمد الله تعالی نیک  
 قهر ندن قودتی اول و محمد لکوک مغرور اوله زیر اخدای  
 تعالی نکا سندر اجنه نهایت یو قدر دیوب ارادت الله  
 ایلد مجتبه تنبیه اچون کلوب خدمت ایلدی بواجلدن  
 در که سلطان انبیا آخر نفسه وارجه نفسه محاربه و تقا<sup>تله</sup>  
 دن فارغ اولدی و بر لحظه ریاضتدن آرام بولدی و اربه  
 اتمکنی طویجه یمدی و حضور له یا توب او یمدی اتفاق  
 مؤمنین و علماء اهل دین بواسطه در اندرک عیشی بویله  
 اولجق بزه لازم اولان ندر دیوب فقراسنه زیاده تاکید  
 بیوردلر ایدی **بویله نقل اولنودک** حضرت مولانا بیورد که  
 شیت علیه السلام امو دنیاده غایت کاهل ایدی و آخرت  
 امرنده غایت چاپک و مشغول ایدی و ماسوی الله با کلمتیا  
 غافل ایدی خدای فی زوالدن خطاب یتشدیکه یا شیت  
 آدم صفی نک خلیفه سی اولق د لوسک علم اسمای کسب ایلد  
 و کند و برادر لرو که خاصیت اشیا یی کو ستر یتیش ایکی  
 قورنداش ایدی جمله سی حضرت شیت خور کورب دخل و تغار  
 ایدوب فی حضور ایدر لر ایدی و خدمتده قصور ایدر لر  
 ایدی حتی حق تعالی بونلره بر خط عظیم کوندردی اول سبب  
 زیاده بریشان حال اولدیلر آخر حضرت شیت علیه السلام

اول زمانده ایملک اکروب عبا طوقق اموند ماهر اولدی  
 عبا طوقیوب قفتان دوزب ارقاسنه کیدی کورنلره غایت  
 خوش کلوب صاقون آلفه باشلدریلر بوسبیله معیشتند  
 فراغت اوزن اولوب عبا پوشلق حضرت شیتدن قالدی و  
 خرقة کینلرک حضرت شیت پیرلری اولوب تا حضرت موسی  
 علیه السلام کلدی و انلردن دخی حضرت صدر بدر کائیناته  
 و انلردن صدیق اکبر رضی الله عنه یه واصل اولدی  
 حضرت شیت علیه السلام دن قالدی خرقة پوشلق دیوبیوردلر  
**القصه** حضرت شیتک قورنداشلری معیشت قلدند  
 ضروری اولوب آدم علیه السلام ک حضور شریفه کلوب  
 احوالی عرض ایلدیلر حضرت آدم بیوردیکه قورنداشل کوزی  
 خشنود ایملک انلردخی بابا لورینک امریله حضرت شیتک  
 خدمتده کلوب حلاللق دیوب رجا ایلدیلر که کناهلرون  
 عفو ایلدیه لکن بوشر طله که هر نه قدر محصول لور لور سه  
 نصفی حق الله اوله حضرت بیوردیکه بویله اولجق کوجرک  
 یتشمیوب ینه محروم اولور لر همان محصول لورینک عشرتی  
 ویر سونلر با قیسی کند و لورک اولسون دیدلر انلردخی  
 راضی اولوب حضرت آدم دعا ایلدی و اول بلا دن خلاص  
 اولوب طریقت آدمی احیا ایلدیلر امدی حضرت مولانا



بیوردیکه بنی آدمه لازمدرکه هرککه طریق حقّه نوحه  
 ایلله اول ارباب حقوقله حلال الشوب و خلیفه حق اولش  
 برکسینه بیعت ایدوب خیرد عا سن آلوب ریاضت و عبادت  
 مشغول اوله اندن صکره جمله خواص و عوامه آنک ماکول  
 و ملبوساتنی و سایر خدمت و رعایتنی ادا ایلدیرحتی  
 اول طالب تمام فراغتله ریاضت عبادت ایلله و تکمیل  
 مراتب ایداندن صکره آنک رضاسی الله رضاسی اولوب  
 عداوت ایدنلر عدوی خدا اولور بک کور و بر و محرو  
 احتیاج و مضایقه و قتلده خیرد عا ایدوب و استمداد و برکت  
 دلمک الزم اولور و استمداد ایدنلر محروم اولمز لر زیاده  
 حدیث شریفه وارد اولمشدر من اکرم عالم افتد اگرینی  
 و من اهان عالم افتد اهاننی صدق رسول الله **بویله نقل**  
**اولنورکه** حضرت مولانا بیوردی که مشایخدن برسی کدو  
 مریدنک الله بر عصا کوردی سوال ایلدیکه بوعصای  
 الکره نیچون طوتر سن جواب ویردیکه اگر طریقتدن طش  
 سند بر عمل کورم بوعصایله سنی اودرم دیدی شیخ بیوردیکه  
 حقا که بنم مریدم سن و بوطریق حضرت علی نکر در زیر بیورد  
 کوه رحم الله امرؤ اهدی الی عیوننی **تکرار** حضرت مولانا  
 بیوردیکه بن جمله خلقله کندوا یو خیم سبیله غالب اولورن

دیدلرکه نه وجهله جواب بیوردیکه ممکن اولدو غنجه انلری  
 اصلاح ایلکه سعی ایدرن اگر قبول ایلز لر سه بن انلره  
 تابع اولوب اللرندن خلاص اولورن دیو طریق فقری  
 و لوازمی تعلیم ایلدی **بویله نقل اولنورکه** آنک رویشک  
 ارا سنده جنک واقع اولدی هیچ برکسینه انلری صلح ایدم  
 آخر حضرت مولانا بو خصوصه مطلع اولوب دیدیکه قوتقا  
 بنی آدمی ایکی قسم یار غشدر بریسی طبراق کبی ثقیل در  
 و حرکت قابل دکلدر و ایکنی صوکی لطیف و سبکدر دایما  
 آلفه آتی در و خاکه قارشوب اول کلزاردن کلزار و اشجا  
 و آثار و ازهار حاصل اولور که غذای ارواح و ابدان اولور  
 اما خاکه آقوب و ارمسه اصل منافع کورنم امدی ای نور  
 الدین چونکه قورنداشک طبراق حکیمه عامل اولوب یورن  
 قالمز و صلحه رضا و پر مزباری سن صو حکمده اول و آنک  
 اوکنه آقوب صلح ایلد و تواضع ایلد اختلاط ایلد آثار <sup>حسین</sup> ریا  
 ثواب و صفاء کلهای اجر و جزا بتوب ایکن کوزبله فیض  
 و نجات بوله سزد یو جک همان فی الحال ایکیسی بله تواضع  
 ایلد یوز لرن یز سوب ادا لرنده اولان خصوصتد  
 فراغت ایلدیلر و حضرت تک مبارک ایا غنه یوز سوب صلح  
 ایلدیلر تاثیر نفسلری شاهده اولوب که همت کرک



**بویله نقل اولنورکه** حضرت مولانا بیوردیلرکه ایکی کسسه  
سلطان العارفين بايزيد بسطامینک قونق اولدیلر بايزيد  
بولردن سوال ایلدیکه نه مقدار زماندرکه یولدا شلر سز  
جواب ویردیلرکه اوتوز ییلدرینه بیوردیکه هیچ مابینکونر  
خصومت وجدال واقع اولدی جواب ویردیلرکه اولدی  
ینه سلطان العارفين بیوردیکه اوتوز ییلدر نفاق ایله صحت  
ایدیش سز نه جنک آجیلغنی و نه صلحک صفا سنی بلور سز  
دیوب ارباب طریقک مابیندن انفعال و اتفاقدن بعضی مرتبه  
اشارت بیوردیلر دوست دوسته بیحضور اولق عیب اولن  
لکن کین و کبر عیبدر و کناهدر غذای چکلود مؤمنین  
مابیندن اولان جدالی صلح ایلمک اعمال صالحه دندر حضرت  
مولانا تعلیم و تنبیه بیوردی **بویله نقل اولنورکه** شیخ  
نفیس الدین سیواسی روایت ایدرکه برکه امیر عالم حضرت  
مولانا خد متنده ایدی حضرت سلطان اکا دیدیکه قل هو الله  
احد سور سنی بلور سن امیر عالم چلبی جواب ویردیکه بلی  
بیوردیلرکه اوقی انلردخی اوقیدی حضرت مولانا بیوردیکه  
حق سبحانه و تعالی بیوردکه بنم آتم و آنم و او غلم و شریکم  
و شبیههم یو قدر امدی مردان خدا صفت اولور لریق  
اولان بودرکه بکاطای نیمه سن زیر اقرآن عظیمده بیورد

130  
فلا انساب بینهم یومئذ ولا یتساءلون نص صریحدر طاعتک  
یتشدکی مقداری طاعته دورش صاقر بن مولانا او غلم  
دیوترک ایلده دیو حکم تنبیه ایلدی چونکه امیر عالم چلبی طشه  
کندی یاران مولانا اغلشوب زاریلق ایلدیلر و بو حکایه  
زیاده پریشان خاطر اولوب دیدلرکه بزم حالمز نیجه اولورکه  
حضرت مولانا اوغلنه بویله دیوچک حضرت مولانا بیوردیلرکه  
مقصود امیر عالمک کاهل و معطل اولما سیدر زیر حق تعالی  
کاهل اولنی سومز عبودیتدن خالی اولسون دیمکدر و آذنب  
واردت و قربت عبادته مقارن اولجق تمام فایده سی واردر  
دیوب جدا عبادتی ترک اتمک رضا کو سترمدیلر **مشهور** دوست  
دارد یار این آشتکی کوشش بیوده به از خفتکی کافرم من  
کر زیان کردست کس در ره ایمان و طاعت یک نفس کار تقوی  
دارد و دین و صلاح کربدان باشد بدو عالم فلاح **بویله**  
**نقل اولنورکه** برکته حضرت مولانا ک حضور شریفندن دیدیکه فلا  
کسندیرکه دل و جانله خد متکوزده یم همان حضرت سلطان بیوردیکه  
فارغ اولکه اول کسنا انجلیین دل و جان قند بولدیکه مردان  
خدا خد متنده اول بو همان بریلان مثلد خلقک ارا سندن  
قالشدر لای محندن دعوی ایدر لور خدمت زماننده غایب  
اولور لرامدی دایما مردان خدا خد متنده اولنور غافل



اولسونلردیوب مبارک یوزنی حسام الدین چلبی جانبته ایدوب  
 بیوردیکه حسام الدین الله الله مردان خدایه یقین اولوب  
 دیز بدیز او تورک زیوا عظیم اثر لوی واردردیوب بو نظم  
 بیوردیلر بیت **بهر حال** که باشی نزد او باش که از نزدیک بودن  
 مهر زاید جوانی را جرای آزمایی کسی خود زهر را چون آزماید  
 اگر تو پاکی ناپاکی بنکویز که پاکیزه از نزدیکی فزاید **بویله نقل**  
**اولنفر** خواجه نفیس الدین مذکور روایت ایدر که برکوة حمامه  
 فقرادن حضرت اوج کوه سوال ایلدیکه بوجمعیتده مولانا لق  
 مکدر اصلا جواب ویرمدیلر آخر کندولر بیوردیلر که اگر برسا  
 خا مک جامه کشته کلسه و سزک تاج و خرقة لویکوزی کورسه بلوب  
 حکم ایدر که حضرت مولانا تک فقرا سی حمامه انجق ایلد سزکوزدن  
 سزک خرقة لویکوز سز معرف اولدی به همان بوکته قناعت ایدر سز  
 نیجه به دک تاج و خرقة سز معرف اولور قصد و همت ایدک سز  
 دخی جامه کوزه معرف اولد سز ظاهر لباسکوز سز معرف اولدغی  
 کی دیوتنبیه ایلدیکه باطنکوزی دخی معانی و معارف نوریلد مزین  
 و منور و اعتقاد پاکله آراسته کوکدر دیو بیوردیلر زیوا حدیث  
 شریفه وارد اولشد **الحديث** ان الله لا ينظر الى صوركم واعمالکم  
 بل ينظر الى قلوبکم و نیتا تم ایلد عامل اولق کرکدر هر زمانه  
 مولانا اولد سز یعنی مولوی اولمغه لیاقت حاصل اید سز دیو

۱۳۱  
 بیوردیلر **بویله نقل اولنفر** که سلطان ولد حضرت تلمی  
 روایت بیوردلر که حضرت مولانا برنوبت بیوردلر که شول  
 علوی که علما کسب ایدر لر قبر کثادنه وارنجه در ایلر و اول  
 مزاتا اعتقاد اول عالمدن کلشدرینه سنکله اول عالمه بله  
 کیدر بعد بیوردیلر که شام شریفه بردان شمندا ایلد شریک  
 اولوب نجه علوم تحصیل ایلش ایدم آخر آنی ملا طیه  
 شهرنه قاضی ایلدیلر بهادر نام برکسنه ملا طیه تمام یغما  
 ایلدی و قاضی نکدخی مالنی یغما ایلدی و امر ایلدیکه قاضی  
 خادم ایدر لر قاضی دیدیکه یا امیر هر نه که نوشهرده تحصیل  
 ایلدم ایسه جمیعا آلدیلر لکن بن خایه لرومی کندوشهرده  
 کتوردم نه دیوالور لر دینجه بهادر بوسوز غایت خوش  
 کلوب جمله مالنی دخی کیرو ویردی لر بوقضه دن حصه  
 بودر که آدمی دن غرض مردانه لکدر و مردانه لک اعتقاد  
 صحیحدر غافل اولیوب اول ارلکی نامرد لر صحبتندن  
 الکدن آلدومیه دیکدر و تکرارینه حضرت بیوردیلر که  
 دریاده بالق شکار اتمک مراد ایدن کسنه نان پاره جکلر  
 دو کیمنجه بالق کرکدر نمز کذلک بزم دور میزده اولد معانی  
 و حکمت ایرما قلوبینه اعتقاد صحیح و طلب تمام و صدق  
 اخلاص بلا کلام دو کیمنجه معانی و معارف بالق کرکدر هر کشتک



استعداد نه کون یوز کو ستر من نتم بیور مشلر بیت حق تعالی  
 کوسموات آفرید از برای رفع حاجات آفرید تا نکرید ابر  
 کی خندد چمن تا نکرید طفل کی جوشد لب **بویله نقل اولنور که**  
 حضرت مولانا سلطان ولد حضرتنه دیدیکه ولد اگر سترسک  
 دشمنک دوست اوله قرق کون سن آنک ایلکونی د لکدن کدره  
 حتی اثری قلبکه پتسه حتی کوکل ایلد سن آنی سوه سن و آنک  
 کوکل دخی سنی سومکه باشلر ایکی جانبدن محبت حاصل اولور  
 زیر احادیث شریفه کلدرد **الحديث القلب من القلب الى القلب**  
 روزنه **همچنین** حضرت مولانا سلطان ولد حضرتنه بیور که  
 حق سبحانه و تعالینک اسماسنی دا تا ذکر ایلمک ایلد محبت الہ  
 کلور چونکه بوصفا ذکر الہ کله لایق اولان بود که نقصان  
 آنکه یول بولیمه بیک بر طریق ایلمک کو کدر که یوما فیوما ذوق  
 زیاده اولوب زیر که اکمل کی نک تنوری زیاده قزمش اولجق  
 خیر محکم طوثر اما بر مقدار صوق اولسه اکگل یا پشمنز  
 تکرار قزدرد ملی اولور دیونقرا سنه تنبیه ایدر لر ایدی  
**بویله نقل اولنور که** سلطان ولد حضرت توری برکته دلبنده  
 صارب اصلاحند زیاده اقدام ایدر کن حضرت تک مبارک نظری  
 طوش اولوب بیور دیکه ولد بود عونتی کبدن لی تکلف اول  
 زیر جوانلقه برکته دلبنده اصلاحنه مقید اولدم اول سبیل

132  
 بر نیجه زمان حضرت خضر ملاقات میسر اولدی دیونقرا  
 بیور دیلر ظاهر شیخک مریدی اوغلی مثابه سندن در تکرار  
 حضرت مولانا بیور دیکه بر تورک اتفاق شهر کلوب بر مده  
 قپوسنه یولی اوغور کور که بر پاک سوپر لشی مکان جماعتی  
 بیوک دلبنده لو و فاخر لبا سلر کیوب عزتله او تور مشلر  
 پنه کوردیکه هر بر پنه راتنه کتوردیلر تصور ایلدیکه پورعا  
 جبه و دستاره در ایرتشی کون بر بویک دلبنده و فراجہ ایلد  
 کلوب مدرسه یا ننه او تور دی فداستله بلدیکه حال ندر  
 دیدیکه ای عزیز ظاهر آرا پشله دانشمندک اولمز نیجه ییلر  
 صباحه چواغ جقارب ریاضت چکک کو کدر که بوسرته بولنه  
 دیدی امدی بر طائفه که کندیلری صورتادرویش دوزرلو  
 اما معنی فقری الہ کتور مک که جهد ایلر لوظاهر ایلد اکتفا  
 ایدر لر اما لایق دکلدر نتم بیور مشلر **مثنوی** سالها باید  
 اندر آفتاب لعل یا بدر نک و رخشان و تاب همچو تاری شد  
 دل و جان در شهود تا سر رشته بمن روتی نمود **بویله نقل اولنور که**  
 بر آینه دار حضرت مولانا یه سوال ایلدیکه مبارک صفا لکوز  
 اصلاح اید لم می بیور دیکه اول مرتبه یه دک که ار ایلد عت  
 فرق اوله بعد بیور دیکه بن قلندر لوه و شک ایدرین که صفا  
 یو قدر زیر حدیث شریفه وارد اولمشدر من سعادة المرء



خفته لحیته لان الحیة حلیة و فی کثرتها حجاب المر بنفسه  
 وهو من المهلكات تکرار بیورد یلکه صقال چو قلغی صوفیلر  
 خوشدر اما صوفی صقالن دوزخه عارفله خدایه واصل  
 اولور لر و الحاصل صقالسن لقدن و قلندر لردن مراد لری  
 ما سوادن خلاص او لمقدر یو خسه حاشا که نامشروع صورت  
 اختیار اید لر و صوفی و صقالندن مراد قیود دنیادن خلاص  
 اولیوبینه درویشک و طالب لق و عواسن ایدن لر در عاقل  
 اولون اشارتدن فهم ایدر **بویله نقل اولنور که** سلطان ولد  
 حضرت تلری بیورد لکه بر کون بندن بر کناه صغیر صادر اولد  
 فی الحال یینه استغفار ایلدم حضرت مولانا سماعه محکم یا قمه  
 یا پشتوب و شهادت بر مغیله اشارت ایلدی که ولد صاقن اوج  
 کوه اگر فراغت ایلن سکسن بلور سن دیوب زیاده تنبیه  
 ایلدی امدی ای یاران بر هیز لاندن در احتیاط اوزن اولک  
 سلطان ولد دن مراد مرید لر یدر یعنی تنهاده فسق و فساد  
 انلرک معلومیدر ظاهر او غری آزاد او لیحق خزینه دار لق  
 و امیرکد و یرمزلر نهایت بر اولونک شفاعتیلر آزاد ایدر لر  
 دیو بیورد یلر **بیت** دزد را که عفو باشد جان برد کی و ذیر  
 حارس مخزن شود **بویله نقل اولنور که** سلطان ولد حضرت تلری  
 روایت ایدر معین الدین پروانه حضرت مولانا دن نصیحت

التماس ایلدی حضرت مولانا بیورد یک ای امیر معین الدین  
 اشتدم که قرآن عظیمی حفظ ایلش سن و جامع الاصولینی  
 شیخ صدر الدین حضرت تلرندن او قمش سن صحیح مدر معین  
 الدین دیدیکه بلی تمام حفظ ایلوب استماع ایلدم حضرت  
 مولانا بیورد یک چونکه الله تعالینک کلامنی حفظ ایلوب  
 حدیث رسول الله شیخ صدر الدین کبی مکینه دن استماع  
 ایلیم سن اما عمل اتمیه سن یا بنم نصیحتم سا که نه فایده ایدر  
 جهد ایلکه که اوقیوب دکله دکک ایلد عمل ایدر سن دیو عوما  
 تنبیه بیورد یلر یینه بو خلیل معین الدین پروانه بر کوه  
 دخی حضرت مولانا دن نصیحت رجا ایلدی حضرت بیورد یک  
 بنم نصیحتم بودر که اولدرت قبلیه خدمت ایدر سن اول  
 قبله نماز که کعبه الله در ثانی قبله دعا که اسماندر ثالث  
 قبله حاجا که پادشاهلر در چهارم قبله اهل الله که نظرگاه  
 خداد در تاجمله علوی حفظ ایدوب عمل اتمش اوله سن دیو  
 بیورد یلر ننکم بیور مشلر **بیت** آن ولی کز آسمانها بر تراست  
 آن دل ابدال یا پیغامبر است **بویله نقل اولنور که** حضرت  
 مولانا یه معین الدین زیاده اقدام ایدوب نصیحت مراد ایدر  
 بو حکایتی بیورد یلکه بر کوه حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم  
 بر یول اوزن کیدر کن بر آدنی مکن کوب مبارک الیلله



طپواغه دفن ایلدی حکمت الهی بر کمره خی کوردی بر عقرب  
یا پشوب عذاب ایدر آئی ده دفن ایلدی اصحاب باصفار ضوآن  
الله علیهم اجمعین بو کمره لدن حکمت ندر دیدلر جواب بیوریکه  
اولکی بر مظلومک ایدی و صکره کی بر ظالمک ایدی الله تعالی  
ظلمک صورتنی بر عقرب ایلدی قیامتک عذاب ایدر دیدی  
یعنی حضرت مولانا معین الدین و سایر احواسنه ایلدوکی نصیحت  
درهمان عمل لاندی **بویله نقل اولغورک** بر نوبت حضرت  
مولانا ک مجلس شریفه علما و صلیا و سایر فخر اجمع اولمشلر  
ایدی درویش نفسی نه ایله مغلوب ایدر دیو کلمات ایلدیلر  
بر نیچه بحث و مجادله دن صکره حضرت خداوندگار بیوریکه  
بر نیچه یلدر عبادت و ریاضت ایدیوب بر کوه نفسی امتحان  
ایدیوب نفسنه دیدیکه سن نه سن بن نه بن جواب ویوریکه  
سن سن بن بن بعد بر نیچه کوه پیاده کعبه شریفی طواف  
ایدیوب تی نهاییه محنت و مشقت چکد کون صکره **سوال ایلدکن**  
ینه اولکی جوانی استماع ایلدی آخر تقلیل طعام ایدر ک صومله  
مقید اولدی آداب مشایخ اوزره اولوب کوندر طعام عیوب  
و کیجه قیام اوزره اولوب سلوکی نهایتنه یتشدردی یینه  
**سوال ایلدکن** جواب ویوریکه بر فانی اولدم سن سن سن  
دیددی امدی نفس دنی نکر مرتبه سی بودر که حضور و یرمیه سن

۱۳۹  
اگر مغلوب اولسی مرادک ایسه آجقدر مقدن غیری ریاضتله  
مسلمان اولمز دیدیلر اهالی مجلس تمام تسلیم کوسترب تصدیق  
ایلدیلر **نقل اولغورک** حضرت مولانا دن سوال ایلدیلر که درویش  
کماه ایدر می حضرت بیوریکه مکراشتهاسی اولمدن طعام میش  
اوله زیر اشتهاسر طعام یکده درویشه زهر اولور دیو بیوریکه  
**درویشنی** چوق سو یکمکن منع ایلدوکی بیان ایدر **بویله**  
**نقل اولغورک** چلبی بدر الدین ولد مدریس روایت ایدر که درویش  
حضور و لذت و صفای خاطر سکوت حالنده حاصل ایدر اما  
سکا سکوت ایلسک هلاک لک حاصل اولور و غم و غصه طو تر  
اصلی ندر بر زمانه که حق تعالی تجلی ایش اوله اول زمان  
نه کلمات و نه مصاحبت زمانیدر درویشی چوق سو یکمکن الله  
تعالی دن ابراق ایدر دیو بود باعی بیوریکه **بیت** نیستم  
هچو شانه جمله زبان همچو آینه ام همه دیده تا اثرهای من نکرده  
فاش می ز نم نرهای پوشیده درویش مرتبه سندن کلمات اتمک  
ابریشم قور دینک طوقمسی کبیر زیراجد و مجاهد ایدر صکره  
بر عمل ایدیوب کندویه نفی اوله معلومدر خود نفی اولمدن غنچه  
غیری روشن عالمی کندویه قوه کو ایدر کذکره رویشکر نطقی  
دخی کندو سنی محجوب ایدر دیدلر بر کون یینه بر دیوار  
یاز مشلر و صیتند صمت و جوع بیوریکه فلزینک حکمتی بیان ایدر



**بیت** خطاب حق و بند هر دو بشناس که تو هو کوی و حق  
 ایها الناس خوشیهای زحق و بند هوی میان بند و حق هائی  
 هوی نبند مرد خود بین پادشاهان این المذنبین باید خدارا  
 درین نیست خود بینی نجسته تن لا غردلی باید شکسته  
**مچنین** برکوة دخی مدرسه دیوانه یاز مشرکه غذای جسم  
 دن پر هیولان مدر طالب خدا اولاد و غذای روحانی الکتبر  
 بجاهد لا زمدرا کثر مانعی کثرت کلام در دیوبند مشرب **بویله**  
**نقل اولنور که** حضرت مولانا بیوردی لؤلؤ آلتی پرده دنیا کلامنه  
 مشغول اولق او توز یللق مقبول اولمش عبادتی مردود ایدر  
 دیو اشارت بیوردی لؤلؤ اقل مسجدده ثانی مجلس علمه ثالث میت  
 او زنده رابع مقبره لکن خاص مؤذن اذان او قورکن سادس  
 قرآن عظیم قراءت اولنور کن دیوب معنای صمتی فقراسنه تعلیم  
 و تنبیه بیوردی **بویله نقل اولنور که** قلت معیشتدن شگ  
 ایدن فقراسنه نصیحت بیوردی لؤلؤ حضرت مولانا برکسیه سوال  
 ایلدی که مالکی بی سودن یا خود کناهکی سودن اول کسسه  
 دیدیکه کناه پنجون سوله مالی زیاده سودن دیدی حضرت  
 بیوردی که پس پنجون مالی دنیا ده قیوب کناهی کند کله آلوب کید  
 امدی اگر سودک صحیح ایسه مالکی کند کدن اقل آخرته ارسال  
 ایلد حضرت ذوالجلال درگاهنده سکا چون نجه استغفار اید

۱۳۵  
 دیوبند یلد **بویله نقل اولنور که** بر عزیز معیشت قلدن  
 شکایت ایلدی اول حینده حضرت مولانا بیوردی که اگر سکا اعضا  
 بریسی بد نکدن آیزوب سکا یک فلوی ویره لم دیسه لوراضی  
 اولور مسن اول کسسه دیدیکه یوق پس یه نیچون اظهار عجز  
 ایدرسن و فقیرم دیرسن بو مقدار قیمتی اشیا وجود کن موجود  
 ایکن آنک قدرتی بلوب شکر ایلد سکنه دیوب محکم تنبیه و  
 نصیحت ایلدی کمال الله تعالی و اشکرا نعمه الله ان کنتم ایتاه  
 تقبوند **بویله نقل اولنور که** بر شخص رزق قلدن  
 و افلا سدن شکایت ایلدی حضرت مولانا بیوردی که اگر حق تعالی  
 سکا الی یل عمر و یروب بو مقدار زمانک زقتی بر او غردن  
 یا نکه قوسه نجه ضبط ایدر دکر حکیم و کریم لا یزال پادشاه  
 کون بکون قدرتی انبارندن حکمتله سکا تازه تازه پیشدر  
 تا طاعی و باغی اولیه سن امم ماضیه اولد قلری کبی دیوب  
 بو آیه کریمه قراءت ایلدی **الآیه** و لو بسط الله الذوق لعباده  
 لیغوا فی الارض و لکن ینزل بقدر ما یشاء محل اشارتده **بویله**  
 بیوردی لؤلؤ **بویله نقل اولنور که** شیخ جمال الدین قمری  
 روایت ایدر سلطان عزالدین کیکاوس حضرت مولانا دن  
 نصیحت مراد ایلدی حضرت دخی بیوردی که سکا چو بانلق بیوردی  
 قوردلق ایدرسن یا سبانلق ایلد دیدی لؤلؤ غرق ایدرسن



الله تعالى سنی سلطان ایدوب بادشا هلق ویردی سن شیطان  
 سوزیله عمل ایدر سن اویدله اولسه سکا ارتق کم نصیحت ایلدون  
 تا متنصح اولغه امکان وارمدر دیوالزام ایدنجه سلطان هان  
 باش آجوب حضرت تک ایا غنه دو شوب توبه و انابت ایدوب جقوب  
 طشره کندی مناجاته شروع ایدوب دیدیکه ای بار خدا حضرت  
 مولانا شک سکر ضاکل ایچون بکا محکم سوزلر سوزیلدی بن دخی  
 قبول ایدوب کناهه مقرر اولدم بو تضرع و تذلل سنکدر کاهکه  
 عرض ایدوب لطفکدن رحمت امیدنه صدق له رجا ایدر سن بو  
 صدق نی ریا حرمته بکا رحمت ایلدیوب بود با عی او قدی  
**رباعی** پر آب دو چشم دل پر غم رحمت کن بر سینہ پر سوز  
 غم رحمت کن ای رحمت تویشتی از هریشتی بر من که زهر کمنیم  
 رحمت کن دیوب های فریاد ایلدی امدی پادشاهان  
 و سلطانان و حاکمان و والیان بوقصه دن حصه آلق کر کرد  
**بویله نقل اولنورکه** شیخ جمال الدین روایت ایدرکه حضرت  
 مولانا کد حضورند ذکر ایلدی لکه ارسلان طوغش بر عظیم مدرسه  
 بنا ایلدی وقفیه سند قید و شرط ایلدی که البته بومدرسه ده  
 صوفی و حنفی مذهب اولوب فقیهات اوقنوب شاهی مذهب  
 اولنور دخصت ویرسونلر دیوب شرط ایلش دند کد نصکو  
 حضرت خداوند کار بیوردیکه ابن سعود روایتند خیر مقتید

جایز دکلدرد زیر اخلاص بولنر مثلاً همان شوکه مشاهد  
 که بر هندی درویش نشا بورده بر خواجه ایلدی یولداش  
 اولمش ایدی درویش یالن ایق ایدی خواجه درویش بر  
 با شفق ویردی اناکاهی یول او ستند دیر ایدیکه های درویش  
 ایا قلدرکی بویله ایدوب طاشدن و دکندن حذر ایلدی همان  
 درویش با شمغی چقارب خواجه نک او کنه قویوب دیدیکه او تو  
 یلدر که پا برهنه سفر ایدرین اصلا قیدم یوق ایدی شمدی محکم  
 و مقتید اولمقدن مراد ندر با شمغی آل دخی بنی کندو حاله قو  
 دیوب خواجه دن ایرلدی امدی اعمال صالحه و خیرات و حسنات  
 ایدنر خلوص اوزر اولوب ریا و علت سزایکک لازمدر دیوب  
 تنبیه و نصیحت بیوردیلر **بویله نقل اولنورکه** احتیاد  
 بریسی حضرت مولانا دن رجا ایلدی که بردعا ایلدی که سکران  
 موت آسان اوله و هیچ اعضا سندن بریسی درد چکیه حضرت  
 مولانا بیوردیکه موت خوارم یایی کبی محکم در هر کمه استا  
 او کندن کپاده چکمی خوی ایلدی موت یایی چکمه قادر اولود  
 یعنی ریاضات یایی جوق چکه بعد نصیحت بیوردیکه اول  
 یا یک کپاده سی عبادته مداومتدر و خیرات و حسنات و سخاوت  
 ملازمندر زیر بر کسه نک سخاوتی اولجق جان تسلیمی زماندن  
 رحمت سز جان ویرر و صاحبنه آسانلق ایلدی اصهر لرتکم قرآن



عظیم ده کلمه در **آیه** ان الله يامرکم ان تؤدوا الالهامانات  
 الی اهلها ودخی والنشاطات نشطاً مقتضاً سجد اعضاک در  
 کور میه هیچ زحمت و الم اولیه اما شول کسکه کوک بخشش  
 و عطایه خوی ایلمش اوله جان و یرمک اول قسم آدم لره  
 قولای اولمز و التازعات غرقا موجب نه اکا زحمت و یرمک  
 اولمز زیاده کوچ کلور دیوب احتیایه تنبیه ایلدیلر **بویله**  
**نقل اولنفکه** حضرت مولانا یاراننه دعا ایدر اولسه اکثر اوقات  
 بیورد لردیکه الله تعالی سزای قضای آشکارا دن صقلیه سوال  
 ایلدیلر که قضای آشکاره ندر بیوردیکه اغیار صحبتی نتکم بیور  
 لا نضا حیوا غیر ابناء الجنة **بیت** ای فغان از یار ناجنس  
 ای فغان همنشین نیک جویدای مهان **بعد** حضرت مولانا  
 بیورد یلر که سلطان الفقر اشمس الدین تبریزیدن استماع  
 ایلدم که مرید مقبولک علامتی اولدر که طریقه مخالف طایفه  
 ایله اصلا مصاحبت ایلمکه قادر اولیه اگر اتفاقی واقع اولور  
 ضروری طفل مکتبه او تور رکبی و یا اسیر زندانه اتور  
 کبی اوله بعض اوقات حضرت بیورد لردیکه الله تعالی  
 سزای اسکی قوردر لک شرنون صقلیه اسکی قوردر لک لرد  
 دینلور سه طریق حقی قطع ایدوب هوا و بدعت میل اید  
 لرد و شول منکر لک که جاهل لرد دیوب تنبیه بیورد یلر

**بویله نقل اولنفکه** حضرت مولانا که احتیایه فقر اسندن  
 برسی اولسه دعا سندن بیورد لردیکه انشاء الله طریق  
 دیند یار اوله لرد یرایدی دنیا ده یار اولدرینی ذکر ایلمز  
 خلفای مولوی اندرک خوی ایله خویلمنق لرد **بویله**  
**نقل اولنفکه** حضرت مولانا که فقر اسندن برسی بر غیر  
 بیحضور اولسه حضرت مولانا بیوردیکه هر بیحضور لک که  
 عالم و اردر کوکل بغلقدن حاصل اولور ای طالب اهل  
 عالم دن و دنیا دن و دنیا ده هر نیه که محبت اید سن جمله  
 سندن خاطر کی آید سن هیچ بر کسکه دن و بر شیندن بیحضور  
 لغت قالمز زیرا بلور سن که سکا باقی دکلدر الملک حصون  
 تبدیل اولور دیوب نصیحت ایلدی **بعد** حضرت مولانا  
 بیوردیکه دنیا قیودندن آزاد اولان آدم اولدر که کسکه  
 انجتمک خاطر نیه کلیه و سخی و محسن اول کسکه در که رنجید  
 اتمکه لایق اولانی رنجید اتمیه نتکم بیور **مشاعر بیت**  
 تادین خرقة ایم از کس ما نه برنجیم ونه برنجا نیم  
**بویله نقل اولنفکه** فخر الدین دیودست روایت ایدر که حضرت  
 مولانا بر کون کوردیکه فقر اسی جمع اولوب مصاحبت ایدر  
 بیورد یلر که الله عشقنه الله عشقنه بر بریکوز ایله اتفاق  
 و اتحاد اوزر جمع اولک زیرا رسول الله صلی الله علیه وسلم



الجماعة ورحمة والفرقة عذاب بیور مثل در اگر قیو نجل  
 تنها او تلغه وارسه لرماد اوزنه او تلیه مزلر بلکه قورد  
 قاپوب هلاک ایدردخی اشمدمکی نوش الرقوانه سوال ایلدر  
 عقادن و مالدن و دولدن قنقسی یکر کدر جواب و یوردیکه  
 اتفاق یعنی هر نه یرده که اتفاق اوله جمله سی حاصل اولور  
 دیکدر ننگه مشنوی شریف کاشدر **مثنوی** ای که سنت باجما  
 خوش بود اسب با اسبان یقین خوشترود چونکه شیشک از  
 تنهارود بردن کرکش بسی زیبا بود بعد احتایه بیور دیکه  
 بربر یکوزی دوست طوتک زیراد شمدلر صوری و معنوی  
 پوشیده در **بویله نقل اولغور** شهر قونیه اعیانندن بریس  
 وفات ایلوب جنازه سنه جمله اکابر حاضر اولدیلر کمال الدین  
 معرف نام برکسنه واد ایدی مکر عادت اولر زانده بویله ایش  
 که هر کلوب حاضر اولانی بوردسمه تعریف ایدر لر ایش لبسم الله  
 خواجه صدر الدین مرجباخی بدر الدین اهل و سهلا امیر کمال  
 الدین خوش آمدی مولانا سیف الدین سلمک الله شیخ عز الدین  
 بواسلوبه هر کلن کسنیه تعریف سویلدی آخر جنازه کتقروب  
 مقبره کنارنه قود لوهمان مولانا حاضر تلری بیوردیلر که ای کمال  
 معرف هر کم صدر الدین و بدر الدین و کمال الدین بوزمانده  
 معلوم اولودن قود قدم که آنک صدر نده دین اولیه و بونک

بدری نود سن اوله و اول برینک کمالی جمیعاً نقصانده اوله  
 و دین سیغنی نفسنه اورماش اوله منکر و نیکر ساطو  
 اسپر اوله و اول عزیزک عزتی خوار لغه تبدیل اوله دیوب  
 کونا کون نکتہ لرو تنبیهاتلر بیور بجه کمال معرف بیهوش  
 اولدی خلق غریو و فریاد ایدوب ایاغ اوزره قالدیلر حضرت  
 مولانا هیبت تمامه ادتق کلمات اتمیوب خانه سنه کندی  
 آنده حاضر اولدیلر حیران اولدیلر **بویله نقل اولغور** که  
 صاحب فخر الدین حضرت مولانا ک صحبتنه داخل اولوب  
 استدعای نصیحت ایلدی حضرت خداوند کار کون طلوع  
 اتدوکی زماندن قوشلق وقتی اولجه مبارک باشنی اکوب  
 مراقبه ده او توردلر اصلا مبارک اغرن آچوب سویلدی  
 نیچه تضرع اتدیلر ممکن اولدی آخر بیوردیلر که **بیت**  
 با که کویم چون ندارد کوش جان بهر کوش جان بود این خوش پی  
**بویله نقل اولغور** حضرت مولانا صاحبک اولورندن  
 مرویدر که حضرت خداوند کار کد خدمتند ذکر ایلدیلر که شیخ  
 اوحد الدین کومانی علیه رحمة الباری محبوب دوست ایدی  
 اما پاک باز ایدی فعل قبیح ایلزدی دیدلر حضرت مولانا  
 بیوردیکه کاشکی کردی و کذشتی یعنی کاشکی ایدوب کچه ایدی  
**بیت** ای برادر زنی نهایت در کجاست برهرا نی رسی بان الله مه ایت



بعد بیوردیکه اوحد الدین عالمه کم عمل قودی فله وزرها  
 ووزر من عمل بها **بیت** هرکه او بنهاد ناخوش سنتی  
 سوی او نفرین رود هر ساعتی پس مرد مردانه اولد که  
 کون بکون زیاده اوله دم بدم قالدن حاله انتقال ایند زیر  
 طریق حقده تعلق موجب هلاکدرنتکم بیور **بیت** تعلق  
 حجابست وانی حاصلی جو پیوندها بکسلی واصلی دلیل بود که  
 حضرت مولانا بوحکایتی بیورد که سلطان العارفين بايزيد  
 بسطانی کند ویر بیعت کشت بر کسینه سوال ایدر که مشهور  
 کناهلردن کیره و صغیره هیچ سندن صادر اولدی امتحان  
 طریقیه جواب ویردیکه اصلا صادر اولدی بعد بیوردیکه  
 وارامدی جمله کناهلری کورداندن کل درویش اولدیرا جائز  
 خلوت گوشه سنده عزت مغرور اولوب عجبه دوشوب خود  
 بینک شوملغی سنی خدا بین اولمقدن محروم اولیه زیر امتیه  
 مجاهد و ریاضت کشتی کند و طاعتن کوریک وارلق حاصل  
 اولود درویش اولدین پرهیز کار اولن درویش اولدوغی  
 کون ولایت قدم با صق دعوی سنده اولور اما گناه ایلش  
 اولیجق غرور کلدجه گناهی خاطرینه کلچیک شکست و مسکنت  
 حاصل اولود دیوب نصیحت فصدین ایلدیلر **بدان** و صلواته  
 تعالی من مناهج الشریعة الی منازل الطریقة بو منزل قدم تونلر

یوللری عبیر و کین کاهلری خطیر دیوب تعیین ایدوب محقق  
 بیوردیلر که استغفر الله العظیم یول دکلدر بلکه یولسز لقدر  
 وضلا لندر **بیت** ترسم نرسی بکعبه ای اعرافی کین ره که تو  
 میروی بترکستانست اما ساکد راه اولنلر که اهل معارفنه  
 قافله سالاردین پیشوای راه یقین مخالف آداب طریقت و  
 مناقض احکام شریعت اعمال و اقوالدن و سوء اعتقاد و الحاد  
 منع و دفع ایلدیوب رضا کوستر ممکلا زمدر زیر الترفیق  
 ثم الطريق حدیث شریفی موجب قولا و زسریوله کد لمد  
 و یولداش سز منزل آلمز و مرشد خدمتی اولیجق ساک  
 راه حقیقت کند و لکر نفسلرینی شیطان الندن خلا ایدوب  
 غول بیابانه پای بند اولدن خالی اولمز دیوب حضرت مولانا  
 فقرا و احببانه کونا کون ارشاد و تنبیه بیوردی که شیخ اوحد  
 الدینی کوردین شیخ شهاب الدین صحبتنه یول ویرمدی بنم  
 او کومده آنک نامنی ذکر ایکم زیرا اهل بدعتدر دیوب نفرت  
 کوستردی در عقب حضرت مولانا بیوردیکه یوز بیک شکر ایکم  
 لازمدر که اهل بدعت دیدی غیری ادا ایلدی حکایت مذکور  
 صحتنه دالدر که شیخ شهاب الدین مرید لوندن بر عزیزی  
 کعبه معظمه ده کورد سوال اتدیکه سروردینک اوحد الدین  
 بو مرتبه نفرینی مصحح مدر اول عزیز جواب ویردیکه بن اول



مجلس حاضر ایدم شیخ دن استماع ایدم اوحد الدین اهل بدعت  
 در بنم حضور مد نامنی ذکر ایلک دیدی دیو خبر ویردی اما  
 برکون ینہ حاضر ایدم شیخ شهاب الدینہ دیدلر کہ اوحد الدین  
 جنا بکوزک کند و دن نفرت ایدوب ردله جوا بکوزی استماع  
 ایدیک مقام تمکین دن اشارت ایدوب شیخ بنم اسمی مبارک  
 آغز نہ آلدوغی محضاً بکایت ردید و کئی شیخہ عرض ایلدی بوردیکہ  
 اخلاق مدوحہ در بارک الله والحاصل مشایخ کرام و برگزیدہ  
 انام کند و لکر تعلقاتنی دنیا و آخرتہ نکہبانلرد و رعایت آداب  
 اکاکورہ لادمدر **ہچنین** ینہ حضرت مولانا بیوردیکہ شیخ  
 شمس الدین تبریزی بابت مذکور در بغدادہ شیخ اوحد الدینہ  
 راست کلوب سوال ایلدیکہ نہ عملہ سن اوحد الدین صنعدن  
 مانعی استدلال طریقہ جواب ویردیکہ ماہ راد رطشت می بینم  
 کہ درو آب باشد یعنی برکن کہ صوطولش اولہ و اندہ آی عکس  
 ایلش اولہ دیدی شمس الدین بیوردیکہ اکسکہ چبانمی ظهور  
 ایلدیکہ کوکہ کورہ من سن وار بر طبیب الہ کتور علاج ایلسون  
 دینجہ شیخ اوحد الدین دیدیکہ سز علاج ایک شمس الدین  
 دیدیکہ بن دخی طبیب اریوب سیاحت ایدرم الہ کتور دم  
 دیدوکی حکمت سزد کلدردیوب اهل طریق اولان یاران صفائاً  
 نصیحت و ارشاد مراد ایدینوب تنبیہ و تعلیم ایلدی فافهم

**ہچنین** ینہ حضرت خداوند کار بیوردیکہ اوحد الدین  
 دن غیری برکسنہ دخی شمس تبریزی حضرت تلر ینہ دیدیکہ  
 بن محبوب لکر جمالی آیدنہ سند نور خدای مشاہد ایدر  
 حضرت شمس اکادیدیکہ ای آبلہ آب و گل آیینہ سند  
 کورجکوی جان و دل آیینہ سند نیچون کورمیه سن دینجہ  
 فی الحال توبہ ایدوب استغفار مشغول اولدی امدی شاہد  
 باز اولان مولوی مرتبہ اولمق کورک ہر نہ مقدار پرهین  
 ایدر لرسہ کمال مرتبہ تحصیل ایدلر اما شونلر کہ محبوب  
 مجازی دوستلفندن فارغ اولمزلر و اعتقاد ایدر لکر  
 مولانا و فقرا و احتباسی محبوب سومک جایز در دیر لکر  
 کندیلرہ سومشدر دیوب بہتان ایدر لکر حاشا ثتم حاشا  
 سلطان اولیا یہ اسناد مالم یکن ایدر لکر اول آن طریق  
 مولویدن د شوب مرد و ابدی طریقت اولور لکر زیر  
 بوفتیر با در کل و خادم اریاب دل بو کتاب نادق البیان  
 مذکور اولان سلطان لکر جملہ سکر مناقبند کورب علی  
 الا نفراد منع ایلدکلری حتی مشنوی شریفہ صوت محبوبہ  
 میل ایدنلر مجرہ دیوار مجلایہ و صوا بچند کورین عکسہ  
 تشبیہ ایلنلر در شکم بیور مشلر **مشنوی** دانکہ ہر مدحی  
 بنور حق رود بر صور و اشخاص غایبہ بود ہچونوی تافتہ برجایط



حایط آن انوار را چون رابطنی لا جرم چون سوی اصل خویش  
راند ضاله مه گم کرد و ز استارش بماند مدح او مد راست  
نه آن عکس را کفر شد آن چون غلط شد ما جرا کز شقاوت  
گشت گمراه آن دلیر مه بیال بود او پنداشت زیوزین بتان  
خلقان برایشان میشوند شهرت رانده پشیمان میشوند  
خلق پندارند عشرت میکنند بر خیال بر خود بری کنند  
بیان شریک آخر نه و از نجه بیورن ابیات معنی آیات دن  
فهم اولنان تا کیدات در همان حصه دارا و ملق لا در مورد  
بعد حضرت مولانا شیخ اوحدا الدین شاهد باز در دینلو  
بیورد یلر که سر کند و خاطر یکوز خوش ایدوب بز پاک باز  
لایق اولین عملی ایلر ز دیوب غرور ایلر فتنه چوانه  
کیروب کند یکوزی اهل نظر طو تر سزا اما اول معنادن غافل  
بوکارده حفظ نظر اکثر والذ در فعل تبیحدن خطری دخی  
زیاده در و کوز تابع نظر در دیوب محکم تنبیه بیوروب  
امیر سید هدائی نک کلامی استنها دایلدی بیور شلور که هر  
حتک شی آخر طو تمینجه خبر دار لغی اولر و آله نظر اراقد  
کودب نفس خبر و پر انا حضرت مولانا نک کا شک ایدوب  
کچه ایدی دیو بیورد و غی بود که طالب جمله ارز و بی دفع  
اتمدین طریق طلبه محو بدر ترقی ایده من اگر توبه ایدوب

۱۶۱  
کچه ایدی دیو بیورد قلر ندن مواد شریفی بود که قراسی  
کون بکون کیدوب زیاده مقام صاحبی اولر لکابنا و کاشکی  
کردی و کذشتی بیورد یلر انا بایزید بیسین و بکزار و بیادی  
دیمدیکه میسین و مکزار و میا یعنی کوده ترک ایلر و کل دیدی  
دیمدیکه کورمه ترک ایلر و کله انا شیخ شهاب الدین اوحدا  
الدینک خلقتنه تحسین ایلر و کی بغیر حکم دکلدر اگر ارباب  
شهوات عالمنه اولیدی تحسین ایلر ایدی زیراهوای نفسن  
اولر شیخ نامی اغزنه آلدوغی بکا عزت یتر دیمز بلکه غرور  
نفسله رد ایدوب کستا خلق ایدر وینه حضرت مولانا بیورد که  
شیخ اوحدا الدینک لساننه عالم غیبیدن بوسفر کجریا ننه  
سبب شمس الدین تبریزینک در کردن و نبل نداری چرادر  
آسمانش نه بینی کلماتنی صادر اولوب تا قیامت قو پنجه  
دنیا ده اولر کردن کش مذ عیلرک بوینی اودب و باشنی  
دو کک کنایه سیله هراهل طریق صورتند مغرور اولوب درو  
و بیرونی قان و ریمله طو بطلو ایکن کندوسی اهل حال و دینی  
جناب مولانا یه یول بولش قیاس ایلیمه و الحاصل ما جرا  
مذکور نک تختند هر نه مرتبه اسرار مندرج ایسه ده نهایت  
واصل اولیحق بطلو منکشف اولوب ارباب استدلال  
صقند اولدق دیو مغرور اولر محروم اولدوغی هویدا



اولوب جذبه و صنعدن صانعی استدلال مرتبه سنده اولان  
 کملینک اسرارنی کشف انک ستر خدای کشف کبی در اول  
 اجلدن شمس الدین تبریزی شیخ اوحده الدینه و پردوکی جواب  
 بی نهایت لطف و موحته عالم غیبدن اشارت اولمش اولود  
 شول کوندن مقدم که اول اعتقادله هلاکه دوشوب کبار امت  
 و از کای ملتدن صادر اولمشدر که مرتبه یقینه واصل اولد  
 مردان و از دان هر نیه نظر ایلسه نور خدای مشاهد ایدر  
 دمشلا اصلا مناقشه جائز دکلدزیرا طائفه مزبوره نک  
 کتب و سایلنده ذکر اولمشدر که جذبه عالنده دله کلن دعوتیک  
 اثباتنی انلر ایدر لر هر شخصه لایق دکلدز البته بودعوتیک  
 صاحبی قتنده صقالی اولان آدمیله اولیان برابرد کلدز  
 مصطفی مظهریتنه نظر ایدوب صنعدن صانعی استدلاله  
 مالک اولان روی ایلد زکینک مابیننی فوق ایملک زندر  
 و آل طریق خلایق در دیوب حضرت مولانا کندی طریقی  
 تنزیه و درویش قبول یافته سنی تعیین ایلدی و بیوردیکه  
 اول درویش که الله تعالی یولنه و رسول الله صلی الله علیه و سلم  
 شرعنه سلوک ایدر بوا مرمنهی یول عدا ایلن اجتناب  
 و احتراز ایدر خلایق اختیار ایدن مخالفت اظهار اتمش  
 اولود بوا مرمنه مخالف قول اولمز قول اولمین مشایخ کرام

حضورنده مقبول اولمز دیوب مقصودنی بیان و نصیحتنی  
 عیان ایلدی چونکه موعظه و کلمات طیبه بومرتبه به کلدی سفری  
 قطع ایدوب مناجاته شروع ایلدی **مناجات** الهی بادشاهلک  
 حریتچون و ربوبیتنی عتک عترتچون بوکناه کار قولدر وکی  
 خود را یلق بندندن آزاد ایلد و خود بین لکدن خدایین لکه  
 واصل ایلد و صورتدن معنایه و معنادن صورته بلکه صورت  
 و معنی کورمک وار لغندن مغنی ایلد یا غنی یا مغنی و یا مانع  
 یا معطی صورت و معنی حریتچون ای قافله سالار کعبه وصال  
 بز طلب بادیه سنده ایا غنی صنقلری غول بیابان الله ویرمه  
 و اول هدایت یولنک یولجی اولان سلطانک زریا قوی ایلد  
 یعنی حبیبک محمد مصطفی صلوات الله علیه و علی آله و سلم که  
 وجود عالمینک نور اعظمی در و اول اصحاب عالی جناب کردون  
 اقتدار و اهل بیت خوش مال ستاره آثار نک زریا و راه بری  
 ایلد آمین یا حنان یا منان و صلی الله علیه و علی آله هر آن

### **فصل ثانی در مذمت دنیا داران مسمک بویله نقل**

**اولنور که** شیخ محمود صاحب قرآن دیدیکه جلال الدین قصاب  
 خبر ویرد برکون حضرت مولانا نک حضورنده بر شخص بر مناسبتله  
 بر ضرب مثل حکایت ایلدی که خوی بد بار کران حضرت بیوردیکه  
 بومثلک اصلی ندر بلور مسر دیوب حکایت ایلدیکه زمان سابقده



بر پادشاه و ارایدی اول پادشاهک سرائی قپوسند بر چو لکچی  
 دگانی و ارایدی و اول دگانک صاحبی بر پیرکسند ایدی انا اهل دل  
 ایدی هر بار که پادشاه اول یولدن کجک واقع اوله ایدی پادشاه  
 بی نهایت دعا لرایدری اتفاق نوروز کون پادشاه سیرانه چوقدی  
 پیردخی عادتته کوره ینه دعا ایلدی پادشاه حفظ ایدوب هر نه  
 دلر سک دله دیدی پیردخی دیدیکه عسکرکه امرایله بویولدن  
 هر کم کچر سه بنم برد قلدرومی دیدکم بهایه آلسونلردیو جک پادشا  
 حکم ایلدی هر کم بنمله میدان کیدر سه بویولدن هر بردخی برالتونه  
 آلوب میدان کتور سنلردیو جک پادشاهک بر خیس و زیری وار  
 ایدی و بدخویلقده مشهور ایدی آخر پیرک دگانی اوکته کلوب  
 اول پیر بر تدریس بودستی الله آلوب وزیر کوستوب یوزالتو  
 بها طلب ایلدی وزیردخی بازاره مجادله ایدوب پیر اضطراب  
 ویردی بر نیجه مرتبه دن صکره بحث حد دن کچدی آخر پیر  
 دیدیکه بودستی بیک التونه ویرورم بوشرطه که دستی بونگاه  
 آصوب و بنی ارفه که کتوب سلطانک خدمتته الله من دیدی  
 بو تکلیف وزیر د شوار کلوب مناقشه ایلدی لر حق خدمت  
 فوت اولق زمانی اولدی و بر موکل که پادشاه بو خصوصه  
 تعیین ایلش ایدی وزیر دستی آلمدین یول ویرمدی آخذ  
 ضروری پیر اطاعت لزم کلدی بیجان اولوب وزیر دستی

۱۶۳  
 بوغازینه آصوب و پیری ارفه سنه کتوب سلطانک خدمتته  
 واصل اولدی و بوقصه پادشاه خبر ویردی لر دستیک بازاند  
 خست و بدخویلق ایلدی دخی یوزالتو بکه یتشدری و هم عرضی  
 پایمال اولدی دیدلر حضرت مولانا بیوردیکه خوی بد بارگران  
 مشک اصلی بویله در دیوب اهل دنیا اولندرک خسیسلرینک مکر  
 لرینی بیان ایدوب بخیل لوی قدح ایلدی **بویله نقل اولنورکه**  
 خواجه مجد الدین بر مالدار خواجه حضرت مولانا کخدمتته  
 کتوردی تا صحبت اهل الله ایلد مشرف اوله همان کورنجه حضرت  
 مولانا ادب خانیه کردی فی قیاس اکلندی آخر خواجه مجد الدین  
 اکلمه سنک سبب بکک چون ادب خانیه نظر ایلدی کورنجه حضرت  
 مولانا بر گوشه ده طورر مجد الدینی کورنجه دیدیکه بکا بویولدی  
 رایحه سولر باب دنیا رایحه سندن خوش کلور همان اول خواجه  
 اول کلامک تاثیرندن توبه دولته واصل اولدی و جمله مالنی  
 و منالنی دخی حضرت مولانا بولنه خرج ایلدی **بویله نقل اولنورکه**  
 برکون حضرت مولانا حتما کلوب بر هفته خزینه حمامه او تفرقه  
 هیچ کمسنه نک کلماته بحالی اولدی اختیار یله چقد قد سبب سوال  
 ایلدی لر بیوردیکه بر جزئی وقت اهل دنیا دن بری ایلد مصنا  
 اتمشدم آنک مصاحتک ضوق لغی بکا تاثیر اتمش بر هفته در  
 حتماک کر میتیله آنی دفع ایدم دیم اهل دنیا اولوبه ذکر



و فکر حق ترک اید نلر که ضرورتی بیان ایلدی **بویله نقل اولنور**  
 حضرت مولانا بیوردیلر که عقلانی قیاس و حجت چکوب التوقی  
 و کوشی طبراقدن و طاشدن چقر و لوتا خاص و عام اندن بر  
 منفعت الکتوب فایده لربو محبت دنیا اولان کسنه لر که  
 سعی باطل لربنی کور که جمع ایدوب طبراقه صقل لرتا بر کسنه  
 اندن نفع کور مسون دیو جهدا ایدر لربو قسم طائفه بیه اهل الله  
 نجه یوز کور مسون دیو ذم ایدر دی **تکرار** بیوردیلر که اولر که  
 اولدر که طبراقی التون ایلر لربو مردم لک جو مود لک اولدر که  
 التوقی طبراق مشابه سنده قوللنه بولنه الحمد ایلکسند ببله  
 بهلوان اولدق دیو فقر محمدی ایلر موصوف اولدقلربنی اشارت  
 بیوردیلر بیت **پیشه مردی زحق آموختیم بهلوان عشق**  
**یا راحمدیم بویله نقل اولنور** که شمس الدین معلم روایت ایدر که  
 حضرت مولانا بیور شد که حضرت رسالت پناه صلی الله علیه  
 وسلم بیور لرحق سبحانه و تعالی عبد مؤمنک قلبنه تجلی ایدر  
 اول زمانه قلب مؤمن آچلوب واسع اولوب بر لطیف و خوش  
 صحایه دونرد یو سوال ایلدی لر که اگر بر کشتی ایلر نظر مالک  
 اولسه علامتی ندر جواب بیوردیکه علامتی اولدر که دنیا نلک  
 و اهل دنیا نلک محبتی قلبندن چقر دنیا دن نفرت ایدر دیدلر  
 والسلام **باب ثامن** دد پرورش دادن آن آفتاب

144  
 جهاننا جواهر زواهر نکات و لطایف را بجهت انتفاع  
 خواص و عوام بودخی اولکی قاعده اوزره ایکی فصلدر **فصل**  
**اول** در نکات بدایع آیات **نکته** شیخ محمود صاحب  
 قران روایت ایدر که حضرت مولانا یه سوال ایلدی لر که سزک  
 او قدر و غلوز علومدن بزرده او قیوب بلدک سبب ندر سز  
 حاصل اولان بزه حاصل اولن حضرت مولانا جوابنده بیوردیکه  
 بز برایکی ورق علم اللهدن مطالعه ایلدک معلوم ایدر ندک  
 اما بعض کسنه او قور لر کتور لربو بعض کسنه او قیوب کل دین  
 ذلک فضل الله یؤتیه من یشاء نلکم بیور مشایخ **عقل**  
 کان باشد که دورلن زحل پیش عقل ما ندارد آن محل **نکته**  
 برد انشرد امتحان طریقیله حضرت مولانا دن سوال ایلدیکه  
 حق سبحانه و تعالی یه اطلاق نفس اگر جایز ایه کل نفس  
 ذایقته الموت ندر میگذر و اگر جائز اولماز ایه و حضرت عیسی  
 علیه السلام تعلیم مافی نفسی و لا اعلم مافی نفسک بیوردی و شی  
 ذخی بوکه قیاس ایت اگر حضرت خدایه اطلاق شی جائز ایه  
 کل شی ها لک الا وجهه نک نر معنسی وار حضرت مولانا بیوردیکه  
 لا اعلم مافی نفسک ای فی عکک و غیبک و اهل کشف حضور ند  
 فی سترک دیمکدر وار باب لباب قنندن تعلیم مکان منی و لا اعلم  
 ستر ما یكون منک فی الآخرة اما اطلاق لفظ شی جائز کقوله



تعالی قل ای شیء اکبر شهادة قل الله اعظم بالشهادة ومعنى  
كل شیء هالك الا وجهه ای كل شیء مخلوق هالك سوى الخالق  
الا وجهه ای الا هو والاصل فی الباب ان المستثنی منه هو الله  
تعالی اعلم پس همان دانشمند مرید اولوب عذر ایلدی **نکته**  
بر وقتن حضرت مولانا برقا تونوب کیدر ایدی فقرادن بر تینی  
بسم الله الرحمن الرحیم دیدوکی کبی قاتریا تدری اضحاب مولانا  
جمع اولوب دیدیلر بویله قوتلو قاتر نیچون یادی اوله دیر  
سلطان بیوردیکه بسم الله نک عظمی واولو لغی ایچون تحمل  
ایده میوب یقلدی دیوب تسلی بیوردیلر **نکته** بر شخص  
برکسینه یمین ویرمک ایچون بر مصحف شریفی طلب ایلدی خوف  
ایدوب حکیم سنایینک الهی نامه سنی اوردتوب اول یمین ایدجک  
کسینه ایلترکن حضرت مولانا چقه کلدی نه عمل ایدر نرد نیجه  
جواب ویردیلر که فلان کناهنه توبه اتک ایچون مصحف طلب  
ایلدی خوفزدن الهی نامه کتوردک حضرت مولانا بیوردیکر که بر  
دخی زیاده تاثیر ایدر زیرا قرآن عظیمک معناسی در متنبه  
اولوق لادنمدر **بویله نقل اولنفر که** بهاء الدین محری روایت ایدر  
امیر قانع که زمانک خاقانی و سیدی ایدی برکون دیدیکه حکیم  
سنایی به بن سلمان دیزن زیر آیات قرآن عظیمی قافیه  
نظمی اوزن شعر ایدر دیو غرور ایلد سویلی نیجه حضرت مولانا

145  
بیوردیکه اپسم اول سلمانلق حکیم سنایی نک عظمی کوردیدی  
باشندن تاجی دوشردی سلمان سن مسن ویا سنک امثالک  
مدر اول سلطان کونین دن مستم در کندوسی کلامی اسرار  
قوانک شرحن اتک صورتیلد مزین قلمدر اخذ من البحر  
واغرق الی البحر مرتبه سی در امان سن قصدند اولان معنائی  
بلر سن زیر سن ظاهر قانع سن دیو تنبیه ایلدی **مثنوی**  
اصطلاحاتیت مرابدالرا که نباشد زان خبر اقوالرا زان نماید  
این حقایق ناتمام که برین خامان بود فهمش حرام پس امدی سن  
کندوکی اولیا یبر انکار واسطه سید هلاک ایلد دینجه قانع باش  
آچوب عذر ایلدیوب مرید اولدی **بویله نقل اولنفر که**  
سلطان ولد حضرت تلوی روایت ایدر لکه حافظ یوسف دیرلر  
قونییه لی قراءت لطیفه ایلد مشهور برکسینه وارا ایدی قرآن عظیم  
او قیدی فقرای مولانا خوش حال اولوب نفرلر اوردیلر حضرت  
مولانا بو حکایه بیوردی که بر شیخ بر مکانده نصیحت ایدردی  
بر شخص اول شیخک مرید لرندن بر یسینی یولده کورب سنک  
شیخک فلان مسجدده وعظ ایدر سن نیچون اندک کلسن دید  
اولد رویش همان فواید و فغانه باشلدی بوکه دیدلر که اشندین  
نیچون نعره اوردن درویش دیدیکه بن بلورم که بنم شیخم  
هر نه دیر سه خوبدروم غوبدر دیوب ذو قلندری کذکر بو خلق



عالم اگر چه معنی قرآنی بلند را تا بمقدار بلور که کلام حق  
 تعالی در اول صفایه نغمه را و در لوا تا خوب ایدر لور **نکته**  
 بر کون حضرت مولانا که خدمت شریفند ذکر اولندیکه ضیاء الدین  
 قاری سبعة خوان زمانک ابو حفصی در و دورا نک قالونید  
 و هر کجه بر ختم ایدوب اندون یا نور حضرت مولانا بیوردیکه ایو  
 جوز صایرا یش اما ایچنده مغزی و خطی یوقدر زیر کتاب الله  
 دورت قسم اوزده در اول عبارت در ثانی اشارت در ثالث لطایف  
 رابع حقایق در عبارت عوامه مخصوص در اشارت خواصه لطایف  
 اولیا به حقایق انبیایه اول عزیز دایما عبارت معوراته که مشغول  
 اولوب قرآن عظیمک ترندن محبوب ولی خبرایمش دیوب تنبیه  
 بیوردی **نکته** بروقتد بر کسنه حضرت مولانا به دیدیکه ضیاء  
 الدین بویکجه حضرت مولانا عشقنه قرآن عظیمی ختم ایلدم دیش  
 حضرت بیوردیکه به نیچون شق اولدی **مشهور** بردلش کرتا فتی  
 کنت لبش ذره ذره کشته بودی قالیش که لوانزلنا کتابا للجمال  
 لا نصدع ثم انقطع ثم ارتحل **لرایته** خاشعا متصدعا من خشيته  
 الله بعد بیوردیکه امام اعظم ابو حنیفه کوفی کجه یا تسونمازنده  
 سورة اذ ازلزلت اوقیوب فمن يعمل مثقال ذرة خیرا یره به و ابحق  
 نغمه اورب عقلی کندی روایت ایدر لور که یدی کون یدی کجه لا یعقل  
 اولمش امدی قرآن عظیمی او قودسک بویله اوقی تا سنی دعوت

۱۴۶  
 ایلسونلورنه آن که کمال غفلت اوزده اوله سنی رده ایدر لورنتکم  
 رسول الله صلی الله علیه وسلم بیوردی رب تالی القرآن والقرآن  
 یلعنه **بیت** عروس حضرت قرآن نقاب آنکه بر اندازد که دارالملک  
 ایمانوا مجرد بینداز غوغا **بویله نقل اولغده** سلطان ولد حضرت  
 روایت ایدر لور که حضرت مولانا بر حافظ کلام الله زیاده تعظیم ایلدی  
 و بیوردیکه حافظ لور کلام خدا نک حامل لوریدر بر ورق که اند کلام  
 مجید اوله آتش برقیق لایق دکلدر بر کول که اند قرآن عظیم  
 اوله جهنم آتشنه نجبه لایق کوند لور دیو تعظیم ایدردی **بویله نقل**  
**اولغده** حافظ لور دن بر جماعت حضرت مولانا دن رب تالی القرآن  
 والقرآن یلعنه حدیث شریفیک معناسن سوال ایلدی لور حضرت دخی  
 جواب بیوردیکه آیات قرآن مجید او امر و نهاهور و آداب  
 ظاهری و باطنی ایلد مؤذب ترغیبدر اقیما الصلوة واتوا الزکوة  
 قراءت ایدر کن کندی نمازی قلمیه و زکاتی و یرمیه و صیام اولیه  
 وان الله یامر بالعدل والاحسان آینه کرمیه سن تلاوت ایدر  
 اما ظلم دخی خیانت ایدر و فحشیتا دن اجتناب ایلد لاجرم قرآن  
 اول کسینه لعنت ایدر دیمکدر دیوب اول کسنه لور تنبیه و تعلیم  
 بیوردی **نکته** بر کسنه حضرت مولانا نک حضورند دیدیکه فلک  
 شراب ایچر اما سرخوش اولم حضرت مولانا دیدیکه مکویقه سندن  
 ایچر دو کراوله زیرا شرابک خاصیتی مست ایلکدر چونکه سرخوش



اولن سوکه اجمش اولور مثلاً مقلد شریعت و طریقت اولنلر  
 کبی که کلام اللهی تلاوت ایدرلر و احادیث نبوی و کلام اولیا  
 و ائمه تقدیر ایدرلر و خلقه تعلیم دخی ایدرلر هیچ کندولر مستلک  
 و ذوق و شوق حاصل اولنلر و اول او قیما لوی چینه کبیرد  
 چینه انا ییوب یو تمز مقصود خدا خوا نلق دکلر خدا دانلد  
 غرض لیعبدون لیعرفوندر ییوب بر نیجه نکته لربیان ایلدی  
**نکته** چلبی جلال الدین روایت ایدر که بر درویش حضرت مولانا  
 سوال ایلدی خمرت طینه آدم اربعین صبا کا حدیث شریفیک  
 تخمیری نیچون صباح اولدی کیجه و یا کوندزا اولدی حضرت مولانا  
 بیوردیکه اگر کیجه اولیدی تمام ظلماتی اولوردی و اگر کوندزا اولیدی  
 جمیعاً نورانی اولوب خفیف اولوردی صبا حد اولمنه حکمت  
 بود که بعض مؤمن و متقی و بعض کافر و شقی فنکم کافر و منکم  
 مؤمن آیت کریمه سنه مطابق اولنلر دی بر سائل دخی سوال  
 ایلدیکه تخمیر محالنده اول آب و کالنه صمان دخی وار میدی  
 حضرت مولانا بیوردیکه قرآن مجید ده خلق الانسان صلصا  
 کالنیار وارد اولمشدر بو آیتدن همان آب و کل فهم اولنود  
 و اگر اند صمان دخی اولیدی بنم او کجه لوم یار لما زدی ییوب  
 کندی مبارک او کجه لربنی کوستودی آبدست صوبیندت  
 و ریاضت و سماعدن محکم یارلشدی **نکته** چلبی حسام الدین

روایت ایدر که حضرت مولانا بیورمشدر که حق سبحانه و تعالی  
 چونکه آدم علیه السلامی یزندی جبریل امینی کوندردی امر  
 ایلدیکه بر نوردن طبقه اوج کوهر قیوب آدم صفییه عرض  
 ایلدیه اچندن بر یسن قبول ایلدیه انلر نه ایدی دیر سک  
 بری عقل و بری حیا و بری ایمان ایدی امر خدا ایلدیه جبرائیل  
 عرض ایدی بک آدم علیه السلام عقلی اختیار ایلدی جبرائیل  
 مراد ایلدیکه اول ایکی جوهری آله کیده قادر اولدی هر نه  
 مرتبه دقت ایلدیه آخر حق تعالی بونلره نطق و یرب دید که  
 بن حق تعالی امر ایلدیکه عقلدن آیرمک حضرت آدم نر نبوتله  
 اول صورتی بلوب عقلی اختیار ایلدی تا بزوه کندویه مخصوص  
 اوله یوزد نیجه جناب عزتدن خطاب بئشدیکه دغ هم تعالی  
 یعنی انلری ترک ایلد دخی کل **نکته** بر شخص حضرت  
 مولانا که حضورند دیدیکه جمیع انبیاء اولیا و خواص موتک  
 شدتندن قور قوب قجر لر حضرت مولانا بیوردیکه حاشا من  
 شانهم هل یعرفون الناس بالموت الموت عند رجا لله رؤیه  
 الحق فکیف یهربون عن رؤیته یعنی ناس نه بلورلر موت  
 ندر موت مردان الهی قشندن مشاهده حق در رؤیه حقندن  
 نیجه قجر لور دیوب تنبیه بیوردی **نکته** حضرت مولانا دن  
 المؤمن مرآت المؤمن حدیث شریفنک تا ویلنی سوال ایلدی



بیوردیکه الله تعالینک برنامی مؤمن در عبد مؤمنک نامی دخی  
 اکامطابق اولیجاق تجلی فیها ربّه دیکدر یعنی مؤمن اسمی  
 ایله مستی اولان خدای بی زوال عبد مؤمنک مواتی در دیگر  
 زیر مصنوعات حسبیه عبد مؤمن آینه حق اولور صافی  
 استدلاله مالک اولور عبد مؤمنک مؤمن اسمی ایله مستی اولان  
 خدای بی زوال آینه سی اولور دیوب ثاویل و تحقیق بیوردی  
**بیت** خالق افلاک زآب و ثعلی آینه ساخت براب گرفت **نکته**  
 حضرت مولانا دان سوال ایلدیلر که بارک الله التبت والحمد  
 حکمت ندر بیوردی که ذیرا جمعه نک همسایه لویدر امدی عقله  
 نفس دخی عشقه همسایه اولسه زیاده مبارک اولور دیوب جواب  
 ویردیلر **نکته** حضرت مولانا دان بر فقیه سوال ایدر که  
 حضرت رسول صلی الله علیه وسلم قد مکاهدن چقد قن غفرانک  
 دیمکه سبب ندر حضرت مولانا بیوردی که حضرت آدم بنی نک شتی  
 در چو نک بغدای منهدن یدی تقاضا حاصل اولوب جنتدن  
 چقمق لازم اولدی چقوب فراغت حاصل اولدقن کندوسند  
 ظهور ایدنه نظر ایدوب رایحه سنه واقف اولوب اغلیوب  
 خجالتدن باشنی اکوب طلب مغفرت ایلدی دیوانه شاد بیوردی  
 امدی هر کم اهل طریقت در آداب سنت انبیای ترک ایلمک کوک  
 دیوب تنبیه ایلدی **نکته** برکون حضرت مولانا یه تاج الدین

۱۹۸  
 اردیلی سوال ایلدیکه المؤمنون لا یموتون بل ینقلون  
 من دار الفناء الی دار البقاء حدیث شریفی کل نفس ذائقة  
 الموت آیه کریمه سنه مخالفدر معنی ندر دیو منتظر اولدی  
 حضرت مولانا دخی جواب ویردیکه آیه کریمه ده کل نفس ید  
 کل قلب دیمدی پس امدی صاحب قلب اولور یا صاحب قلبه  
 یار اول ارباب قلوبک قلبندن یرایت که وفات ایلمیه سن  
 والا صاحب نفس وارباب نفسه یار اولان البتة اولوب  
 صنایع اولور دیدلر نه مرتبه ارشاد و تنبیه حاصل اولدی  
 لازمدر **نکته** برکون حضرت مولانا دان انما الاعمال  
 بالقیات حدیث شریفنک سبب ورودن سوال ایلدیلر  
 حضرت مولانا بیوردی که حضرت رسالت پناه صلی الله علیه وسلم  
 زمان شریفنک بر جوان وار ایدی فسق و فجور مبتلا یکن  
 وفات ایلدی اقرباسی خجالتدن کجه دفن ایلدیلر صباح  
 اولیجق جبرائیل امین کلوب امر کتور دیکه حضرت رسول اول  
 جوانک نمازین قلم ادا اتد کدن صکره حضرت رسول جبرائیل  
 حکمتن سوال ایلدی جواب ویردیکه آخر نفسن کلمه شهادت  
 دلنه کتوب استغفار ایلدی همان حضرت پیغامبر علیه السلام  
 انما الاعمال بالخواتیم بیوردی دیوب حضرت مولانا مشنوی  
 شریفنک بیوردی **مثنوی** گفت حق کر فاسق و اهل صنم



چون مواخواتی اجابتها کنم هیچ کافر را بخواری منکرید  
 که سلمان مردنش باشد امید **نکته** بر نوبت حضرت مولانا که  
 حضورند آسمان و زمین و سایر موجودات ذکر اولندی حضرت  
 بیوردیکه بوعالمک صورتی اهل نظر اولند دیدار درینجه تاج  
 الدین اردبیلی دیدیکه الدنیا جیفه و طالبها کلاب حدیث  
 شریفندک معناسی نیجه اولور حضرت سلطان بیوردیکه دنیا  
 طالبانندن اوله تا سکا جیفه اولیه و کلاب حسابنده اولیه  
**نکته** حضرت مولانا بیوردیکه ابراهیم ادهدن بر مریدی  
 اسم اعظم مراد ایلدی شیخ بیوردیکه شط ارماغنه آت لر غرق  
 اولق محندن شیخدن یاردم طلب ایلدی درویشلارندن  
 یولدا شلق مراد ایلدکجه زیاده غرق اولدی کوردی که چاره  
 یوقدر الله الله دیمک باشادی فی الحال صوآقی او شسته کتور  
 الدن یا پشوب طشر چقر دیلر شیخ اکا بیوردیکه اسم اعظم  
 اولدر که کمال اضطرابه دستگیر اوله قولک ضرورت زمانه  
 فائده ایدن نسته اسم اعظم درو حضرت خضر کردخی حکمی بویلد  
 دیو تنبیه ایلدی **نکته** بر شخص حضرت مولانا دن سؤال  
 ایلدیکه حضرت رسالت پناه ابلیس و سوسه ایلدی اما حضرت  
 عمر که کولکه سندن تخریدی بوکه جواب نه اولور دیو یک حضرت  
 خداوندگار بیوردیکه حضرت رسالت پناه صلی الله علیه وسلم

دریادرا میر المؤمنین عمر رضی الله عنه اندلر نسبت بوکاسه  
 مشابه سنده کلک دکه سندن کاسه حفظ ایدر لر یوخسه  
 دریایه نه ضرور ایدر دیو جواب بیوردی **نکته** بر شخص حضرت  
 مولانا دن سؤال ایلدیکه لا مکان ندر بیوردیکه طالب حق  
 راه خداده باشدن و جانندن و دلندن کچه اکالا مکان دیر لر  
 دیو جواب ویردی **بویله نقل اولتور که** حضرت مولانا دن سؤال  
 ایلدیکه مقامات انبیا و اولیاده و سایر مراد اکا برده ینان  
 موملرک و چراغلرک فائده سی ندر اول عملی ایدنلر نه عاید  
 اولور حضرت سلطان بیوردیکه اول منزله تعظیم و تکریم ایدن  
 کسنه لر اول مقامک صاحبنه انمش اولور لر و صاحب سعاده  
 الله تعالی یه و رسول علیه السلام تعظیم و تکریم در اول سید  
 حق جل و علا اول خدمتی ایدنلرک مقصود و مراد لرینی حاصل  
 ایدر شکم رسالت پناه صلی الله علیه وسلم برات کچه سی کند  
 مسجد نه واردی کوردیکه چراغله طو بطلو اولمش سؤال ایلدیکه  
 بو تعظیم و تنویری کم ایلدی جواب ویردی که امیر المؤمنین  
 عمر رضی الله عنه سلطان انبیا بیوردیکه نور الله قلبک و قبرک  
 یا عمر کما نورت مسجدی یعنی الله تعالی نور لندرسن یا عمر قلبکی  
 و قبرکی شکم سن بنم مسجدی نور لندر دکه امدی بر یوزند  
 اولان جمله مساجد سلطان انبیا یه منسوبدر هر کم بر عبادت <sup>خامه</sup>



بنا ایله ویا تنزین ایله سلطان انبیا نکه عاسی نکه دخی  
 حقنه اولور اللهم ارزقنا **محبین** امیر المؤمنین علی کرم  
 الله وجهه نکه عادت شریفی بوایدیکه قونق کله البته اوکنه  
 غسل کتوردی و عریان اولنله لباس کیدیب و مساجده  
 چراغ کوندردی سوال ایلدیلرکه بو عادتدن مراد یکنه ندر  
 جواب بیوردیکه مسافر غسل و یررم که یول حرارتیل اغریطتلور  
 اولوب بکادعا ایلیه تا وقت نزع شهادت شهر نه واصل اولم  
 و عریان اولنله لباس و یرمکن مراد تا حشره هر کس عریان  
 قال الحق بکا ستر عورت و یرل و مساجده چراغ لار سالندن  
 مراد تا قبر و حق تعالی فضلی نور یله منور ایلیه دیوب  
 و یردکی جوانی حضرت مولانا فقراسنه و احتیاسنه تنبیه و تعلیم  
 اچون نقل ایدوب ارشاد بیوردی **محبین** ینه بیوردیکه  
 انبیا ما تقدم کتبه دخی مذکور در هر ملت بقاعنه و عبادت  
 خانه سنه حیرات و مزارات انبیا و اولیا یه چراغ و بخور و ندو  
 و تحف و هدایا رسال ایدوب همت رجا ایلمک قدیم الایامده  
 مقبول طریق و امر خدایه تابع اولندر که عادت بیوردی بقدت  
 و مکنات صاحبی اولنله اشارت بیوردی **بو یله نقل اولنور که**  
 حضرت مولانا بو تحقیق دن صکه تنبیه قصد نه بیوردی که  
 اصل عمل و خیراتنه حلال لقمه و نی شبهه مالله اوله ندر که

150  
 خدمت آخرته صوف اید سز یعنی بو همان کفایت ایلر در  
 که حلالدر دیوبنه کوجک یتدو کی مرتبه ییوب و یا یحیوب  
 اوقاتکی غفلتله کچون سن بلکه لازم اولون بودر که حاضر  
 و خبردار اول سن و یدو کل طعامک قوتنی موقعنه صرف  
 اید سن که لقمه حلال سکا اول وقت اولور که عالم اعلی ثوبه  
 و شریعت مصطفویه ده اولون اعمال صالحه اله کتور مک  
 ذوقنه دوشه سن اول زمان لقمه حلال یمش اولور سن و اگر  
 عکس ایدر سک لقمه حرام اولور اول سنی یمش اولور سن آفی  
 دکل زیرا سلطان انبیا علیه السلام بیور داشت و عمل اید  
 قال رسول الله صلی الله علیه وسلم کلو مثل اکل عمر فاته  
 یا کمل الرجال و یعمل عمل الرجال نتم حضرت مولانا بیورد  
**مثنوی** لقمه کونور افزود و کمال آن بود آورده از کسب حلال  
 چون ز لقمه تو حسد بینی و دام جهل و غفلت زاید انواران حرام  
 علم و حکمت زاید از لقمه حلال عشق و رقت زاید از لقمه حلال  
 لقمه تخمست و برش ایدیشها لقمه بخور که هر شی ایدیشها  
 زاید از لقمه حلال اندیشها لقمه بخور که هر شی ایدیشها  
 هر که در وی لقمه شد نور حلال هر چه در وی بود نور حلال  
**بو یله نقل اولنور که** حضرت مولانا بیوردی که بو کونق شمان  
 رضی الله عنه سلطان انبیا نکه حضور شریفه کثرت اموال



واسبا بدن شکایت ایلدی و نفرت عرض ایدوب اجتناب  
 کوستردی هر نه مرتبه خرج ایدرسم زیاده اولور بر او غرق  
 فارغ ده اولزم دیدی رسول ثقلین بیورد بکه و اراده شکر  
 قصور ایلد جواب و یورد بکه نجه قادر اولم رسول اکرم بیورد بکه  
 امدی زیاده دن زیاده اولور دیوب دعا ایلدی بارک الله  
 فیما انتقلت و فیما امسکت حضرت مولانا بیورد بکه هر کم حق  
 تعالی و یورد و کی دولته شکر ایدر سه سلطان انبیا نکر بود عا<sup>سته</sup>  
 منظر دو شوب بر خورد ار اوله دیوب بیورد بکه امیر معین الدین  
 بزم زمانه زک عثمانیدر **بویله نقل اولنور که** حضرت مولانا  
 برکت نایک اسرارنی کشف ایلدی نون والقلم وما یسطرون  
 آیه کریمه سی اشارتیلد و اقل خلق الله القلم حدیث شریفی  
 عبارتیلدنی نهاییه نکت لریوردی آخر بو حکایه بسط ایلدی  
 برکون حضرت رسالت پناه جنیب اله صلی الله علیه وسلم  
 علی مرتضایه تنهاجه اخوان صفا اسرارندن بر نسته بیورد  
 وهم وصیت ایلدی بکه بواساری ناخرمه فاش ایلد حضرت علی  
 رضی الله عنه بوقی قوق کون تحمل ایدوب حفظ ایلدی زیاده  
 مالک اولیوب فی خود اولدی بر صحابه یوز طوب کیدردی  
 بر قوی کوردی کسه خبردار اولما سون دیومبارک باشنی اول  
 قیونک ایچنه اکوب سویلیدی بعد کدولون سکوت حاصل اولد

۱۵۱  
 بر نجه کوندن صکر اول قیوده بردانه قاشش بتوب یوکسردی  
 بر چوبان راست کلوب اول قشش کسوب دودک دوزوب اول  
 قیونک اطرافنده چالردی بر مرتبه حاصل اولور بیکه اول صحره  
 اولان دوه لر و سایر وحوش اطرافنده جمع اولوب حلقه  
 اولور لردی رقص و حرکت ایدر لردی بوسیبله دیار  
 بعید دن کورمکه کلوب ذوق و شوق حاصل ایدر لردی  
 بو خبر پیغا مبر حضرتنه یتشدری امر ایلدی چوبانی کتوردلر  
 و اشارت بیوردی اول نای چالیدلر پیغا مبره و اصحابه خوش  
 کلوب صفا کسب ایلدی لر بعد جنیب الله بیورد بکه بونک آوازی  
 بن علی مرتضایه و یورد کم اسرارک شریدر دیوب کشف  
 راز ایلدی **بویله نقل اولنور که** حضرت مولانا بیورد لر حق تعالی  
 معراج کیمه سی حضرت رسالت پناه علیه السلام طغسات یک  
 کلمات و اسرار سویلیدی امر ایلدی بکه او تود بیکنک خبرین ویر  
 مختار سن و او تود بیکن دخی امتک اختیار نه سویله و او تود  
 بیکن سنک خزینه خاصکه مستور قالسون زیر اول عالمده  
 سویلنن سوزلرد کلدردیوب اشارت بیوردی سلطان انبیا  
 دخی معراج امون تمام ایدوب کلدکده او تود بیکنی افشا  
 اتدی و او تود بیکن دخی اختیار امته خبر و یوردی و اون  
 بیکن دخی حیدر کران خبر و یوردی و برقاج دخی اصحابک



کبارنه خبر ویردی باقیسی کجینه خاطر سرور انبیاده مستور  
 قالدی تا برکون اصحاب صفت نک اولد قلری مقامه وارپ  
 اول کز لوقالین اسراری اندردن ایشدوب سوال ایلدیکه  
 بونی سز کم خبر ویردی و ندن مطلع اولدیکوز دیو جک حضرت  
 مولانا اصحاب صفت لسانندن بیوردر **بیت** ما نهانی زجبریل  
 امین جبریل دکر امین داریم **لله الحمد** شول اسرار که اخوان  
 صفا اکا مطلع اولق حسرتندن حیرانکن بزدن دریغ ایلدی  
 دیوب کشف ایلدی **بیت** خاموش کن آخر دمی دستور بودی  
 گفتی ستری که نشنیدست کس در کوش اخوان الصفا چونکه امیر  
 المؤمنین علی رضی الله عنه اول سرلردن فی قواد اولوب  
 یوزنی صحابه ایدوب اول قویویه باشنی اکوب سویلدوکی  
 سرون عالمه نای پیدا اولدی و بو مقدار کشف راز اولوب حتی  
 شیخ عطار حضرت تلری منطق الطیر ند بیوردر **بیت** مصطفایابی  
 فرود آمد براه گفت آب آرید لشکور از جاه رفت مردی باز  
 آمد با شتاب گفت پرخونست چاه ونیست آب گفت پنداری  
 ز درد کار خویش مصطفای در چاه گفت اسرار خویش چونکه خواهم  
 کز غمت آهی کنم چون علی سر را فرو چاهی کنم دیوب متدما  
 مذکور اولان قصه شیخ عطار حضرت تلری دخی بیان ایلدی  
 والحاصل حضرت مولانا کندونک طریقنده نای نوازلق اختیار

۱۵۲  
 اولوب سماع و دقص ایلمنی خالی قیاس ایلدیوب سلطان  
 انبیا علیه السلام اول چوبانه اصحاب با صفا یله جمع اولوب  
 او تودر لورکن اجازت و یروب جمله سی مقبول ایدینوب  
 حتی وحوش و طیور و دوه جکلردقص ایلمن بیان ایدوب  
 تحریر مراد حالا اولنان سماع و صفا خالی کورلیوب و سازو  
 سوزنی فی معنی و فی اصل بلمیه لربکله الا خلاص ستر من اسرار  
 استود عته من احببت من عبدی حدیث قدسی سنک ماصدق  
 فهم اولوب اکا کون حضرت سلطان الفقرا نک آیین وارکانی  
 ونای استماع اتملرند وان من شیء الا یستج محمد و مونی  
 مراد ایلدکلری خفی و پوشیدن قلنمیوب اعتقاد پاکدن ایرلییه  
 لر خلاف اعتقاد ایدنلر اسرار علم لدنی خطا و ذللر عدا ایدوب  
 عالم مشاهده اهل الله انکار ایدنلردن اولمیه لوزیر امردان  
 الهی ده اولان علم لدنی نک صفا سندن محروم اولوب حقایق  
 عالم غیبدن فی نصیب ایدکلری مرتبه عیانده اولق قصدیه  
 مقتضای اذات و محبت نه دائره اسرار الهی کشفنه سبب  
 اولدو غی غرض ایدنک مقصود لزمدر **بویله نقل اولنورکه**  
 حضرت مولانا بیوردر لکه حکیم الهی شیخ سنایی و شیخ فریدالدین  
 عطار طریق دین اولولریدر لکن اکثر سوزلری فراقدن واقع  
 اولمشدر تکرار حضرت مولانا بیوردر لکه امام اعظم ابوحنیفه



کوفی و امام محمد ادریس الشافعی و غیره اما ملر ضی الله  
 عنهم معمار عالم صورت در هر کم صد قلله انلرک فی روی اوله  
 دین یولند و زن اولنلرک ضرورندن امین اولورلر اناستید  
 الطائفة جنید بغدادی و ذوالنون مصری و بایزید و شقیق  
 و ابراهیم ادهم و بومثللی عزیز لر غواصان عمان معانی ایدیلر  
 هرکه بونلره تبعیت اید نفس مکارک حیلہ سندن خلاص اولور  
**نکته** حضرت مولا نایبوردیکه هر کم شیخ عطار سوزلرین  
 جوق اوقیه حکیم سنایی نک حقایقنه مطلع اوله بزم حقایقنه  
 و کلام ترمذی مندرج اولان الفاظ و عباراتدن برخودار  
 اولور دیدی تکرار بیوردی آدمک کلماتی رایحه سی **بیت**  
 بوی صدق و بوی کذب کول کیر هست پیدادر نفس چون مشک  
 قد آن عظیمدن رایحه خدای فی زوال کلود احادیث شریفه  
 رایحه محمد مصطفی کلور و بزم سوزلریندن رایحه نرکلور  
 مرد اهل طریق اول کسنه در که الفاظدن رایحه آلب حصیه  
 و اصل اوله **نکته** امام اختیار الدین روایت ایدر که  
 بر جمعه کون نمازدن صکره حضرت مولا ناک خد متنه کیچ  
 کلام سوال ایلدیکه نیچون کیچ کلامک جواب و یوردم که آخ  
 دیاردن بروا عظم کلش خلقک غلبه سندن مجلس تمام  
 اولنجه قالقوب کلام مدم بیوردیکه مجلسک ختمی نه سوزایله

153  
 اولدی جواب و یوردم که اول واعظ دیدی که لله الحمد و المنة  
 حق تعالی بزی کفار و من سندن یرتمدی هر نه حالسه  
 بن انلردن اعلا یوزدینجه حضرت مولا نایبوردیکه ذهی  
 نادان که کند و سنی کافر لرتراز و سنه طر قوب شاد و معجب  
 اولور اگر ارا یسک کند و کی انبیا و اولیا میداننه طوت نه تر  
 نقصانده اولوب غروردن خلاص اوله سن دیوب همت عالیه  
 بیان ایلدی **نکته** سواج الدین مثنوی خوان روایت  
 ایدر که حضرت مولا ناکثرا و قاتده بو ابیات عرقتی او قیوب  
 حسام الدین چلبی بیوردیکه حفظ ایلده **شعر** الروح  
 من نور عرش الله تبدوها و تربت الارض اصل الجسم والبدن  
 قد اتف الملك الجبار بينهما لیصلی القبول العهد والمحن الروح  
 فی غریبه والجسم فی الوطن فارحم غریبا کثیا نازح الوطن  
 دیوب ذو قلو و شور شلرا دیوب بو بیت بیوردی **بیت**  
 کو خیر سری خویش را بزندکی میزن معشوقه ازین لطیف تر  
 امکان نیست **نکته** سلطان ولد حضرت تلوی روایت ایدر که  
 اصحابدن بریسی پدر بزرگوار مدن سوال ایلدیکه بایزید  
 بسطانی رایت الله فی صوة امری دیر دیدی بونجه میسر  
 یا خود معناسی ندر حضرت خداوند کار بیوردیکه ایکی حکمتی  
 وارد و یا امر صورتندن خدای کورمش اوله و یا الله تعالی



کند و سنی صورت امر دده عرض و تجلی ایلش اوله یایزیدیک  
 میلی سبیلله بعد از انشاء اچون حضرت شمس الدین تبریزی  
 اسرار ندن بر سر بیان ایلدی بیوردیکه شمس الدین حضرتیک  
 کیمیا نام بر خاتونی و ارایدی زیاده مایل ایدی بر کون  
 شمس الدینک خلوتنه داخل اولوب کوردم کیمیا خاتون حضرت  
 شمس الدینک یا نند ملا عبه ایدر شرمند اولوب کورد و ندنم  
 کتمک مراد ایلدم شمس الدین البته کلدیوب اقدام ایلدی بن  
 دخی ایچر و کروب کوردم کیمیا یوقدر بو حالتی حضرت ندن  
 سؤال ایلدم بیوردیکه حق سبحانه و تعالی بنی اول مرتبه  
 دوست طوتو که هر نه صورت که بنم یا نند عزیز در اول  
 صورتی تجلی ایدر امدی احوال بایزید دخی بو قسم در یوب  
 جواب ویردی **مچنین** بنه سلطان ولد روایت ایدر که ارباب  
 دیواندن بر صالح کسنه حضرت مولانا که خدمت کلوب توبه  
 اولوب شغلندن فارغ اولدی حضرت دخی اول کسینه نصیحت  
 بیورب دیدیکه هارون الرشید زمانند بر صوباشی وار  
 ایدی حضرت خضر هر کون کلوب زیارت ایدوب مصاحبت  
 ایدر لردی آخر صوباشی لقتن توبه ایدوب درویش اولدی  
 خضر علیه السلام همان مفارقت ایلدی مذکور بنی حضور اولوب  
 تضرع و نیاز ایلدی بنی نهایت زاری لقتن صکره واقعه ده

دیدلر که اقل صوباشی ایکن اول عمل سکا صحبتته بر یول  
 ایدی چونکه شغلکی ترک ایلدک مفارقت ظلمتند ضایع اولدک  
 اولدخی فارغ اولدی دیدلر همان بنی اختیار خلیفه وار بنصبی  
 طلب ایلدی خلیفه دیدیکه توبه کار ایکن سبب ندر نیه استون  
 قضیه مذکوره حکایت ایلدی خلیفه دخی قبول ایدوب شمعنه  
 ویردی چونکه خدمت شروع ایلدی همان حضرت خضرینه  
 کلوب مصاحبت ایلدی بر کسنه درویش اولدقن کلمد و کنگ  
 اصلن سؤال ایلدی خضر علیه السلام دیدیکه سنکدر جاتک  
 دیوانه محتاج و ضعیف لورک احوالنی تفتیش ایدوب حق  
 اوزرینه عمل ایدر سن بو خدمتی خلوت و عزلتدن یکرک  
 عذر ایلیر سن و مشکاک اولان بیرلره بن دخی کلوب حل  
 ایدم سن توبه ایدوب فارغ اولدک بن دخی کلمدن فارغ  
 اولدم بعد حضرت مولانا اول کسینه دخی نصیحت ایلدی  
 ارباب دیوان اولوق اولی در بعض کسنه ساکینه دستگیر  
 اولدقن سبیدن دیوب تنبیه ایلدی و مطلقا طریق  
 مولانا جلال الدین بو ایدیکه ارباب مناصبتن بر کسنه  
 تائب اولوب بیعت بیعت مراد ایدوشه توبه و یروب  
 بیعت ایلدری لکن تبدیل لباسه اذن و یومزلو ایدی  
 مراد ایدنلر بیوردیکه مقصود بیعت در تمام اولدی



نی اختیار و لجنه کار و کسب اول غنا غلبه ایدوب اختیار  
منصب و لباسدن فراغت لازم کلورسه فیه ادا رب رعایتند  
ینه حلالدن کسب ایدوب منصب و دولتد فقیر و محتاج  
اولندوی کوزدوب حمایت ایلمک فارغ اولوبه کند و لباس  
و طعامکی غیریون رجا ایلمکدن یکر کدر دیوب احتیاج  
الی الله تعلیم ایدر لردی **نکته** حضرت مولانا دن بو  
بیتک معنا سنی سؤال ایلدیلر **بیت** چون چنین خواهی  
خدا خواهد چنین میدهد حق آرزوی متقین حضرت مولانا  
بیوردیکه حق سبحانه و تعالی خاص قولدرینک مرادنی نه مؤمن  
میترا ایدر معلوم ایدنک اچون بر حکایه بیوردیلر که بر  
وقتده بر شهر آتش و شدی خلق نی نهاییه جدو سعی  
ایلدیلر سوینکه چاره اولدی اقطا بدن بریسی نظر ایدوب  
کوردیکه بر دوش بر کوشده کباب بشورمکه آتش  
استیوب بولمش آخرق تعالی بوشهر آتش و شروب  
اولد دوش کبابی بشوب تمام اولدوغی کی بر کوه اوفدین  
آتش اصلا قالمدی مگر سعی ایدوب سویندرمین آدمکر اقدار  
تاثیر ایلدوی اولد دوشک خاطری اچون ایش امدی متقی به  
آرزوسنی نه طریقله ویرلمک لازمدر و بعضی آفت سماوی لوکده  
زمانه کشتی کندوزودنه مغرور اولمق کورک جناب خدادن مد

155  
طلب ایدوب و مردان الهی دن همت رجا ایدوب انلرک قلب  
شریفلر خوش ایلمک ایلله مقید اولوب صوری و معنوی  
موادات امیدنی عرض ایلمک لازمدر و آله سراپا دنیا نیک  
خراب اولسنه سببدر دیوب حضرت مولانا احتیاسنه و فقر  
تعلیم ایلدی **نکته** شیخ اوحدا الدین جوئی حضرت مولانا یه  
سؤال ایلدیکه کافر کدر خداوند کار بیوردیکه سن مؤمنی کوستر  
تاکا فر معلوم اولد دیدی انلردخی دیدیکه مؤمن سن حضرت  
بیوردیکه پس که بزم ضیاء مزدن تنکم بیور لر **بیت** کیست کافر  
نی خبر زایمان شیخ کیست مرده نی اثر از جان شیخ **نکته** حضرت  
مولانا بر کون علاج منصور ک صلب اولمنسک سببی ندر بلور سن  
دیدلر اگر بلر سکوز معلوم کوز اولسون که انا الحق دیمسی کلدر  
زیرا مشایخ کبار برد ایروده منظر تجلی اولمق ایلد شطیات کلمات  
ایدر لر بعد مستلک زایل اولمق نی نهاییه عذر و نیاز ایدر لر حسین  
منصور دخی اول مقام حبیب الله انا الحق دیمش ایدی انا صلب اولمنس  
سبب بوایدیکه بر کوه غرور ایلد کستا خلق ایدوب دیدیکه اگر  
رسالت پناه حضرتی کور ایدم بر سؤال ایدر دم که جواب ویرمدر  
نه دیر ایدر دیدلر دیدیکه معراج کیمه سی تنها مؤمنلری و امتنی  
دیلینجه جمله کفار و عصات مخلوقات دیلنسه نیدی استدوی  
خود رده اولمزدی دیوب جرأت ایدر بچک فی الحال روحانیت



سلطان انبیا متمثل اولوب بیوردیکه یا منصور بنم شفاعت و شفقت  
 الله تعالی نک امریله در بنم قلم خدا نک ارادتی اویدر ابدت الله  
 دلیه حکم دیلدم یو خسه بنم باشقه مرادم یو قدر اگر سن الزامه  
 قادر ایسک ایلد دیو جک تا جنی الله الوب عذر د یلدی حضرت شفیع  
 العصا باش ویر میخه صلح ایلن یزین دیوب غایب اولدی  
 منصور ک بردار اولسنه سبب بو ایدی و منصور داده دایما  
 دیر ایدیکه بن بلورم مگر آرزو سیدر قبولدر اصلایوزد و ندر بنم  
 دیوب رضا کو سترد و کته سبب بو ایدی دیوب سلطان الفقرا  
 درد مند لرینه دایما نصیحت محالند با خدا هر چه خواه بکن  
 ولیکن با محمد با ادب باش دیوب بیورد قلمی بو خوفدن در  
 زیر سلطان انبیا المنصور بتاید النازله من السماء المظفر  
 بورود الجنود الغیبیة علی الاعداء مشید میانی السلطنة العظیم  
 و مزین سریر الخلافة الکبری اعنی حضرت محمد مصطفی صلوات الله  
 علیه و علی آله و خلفائه الراشدين واصحابه اجمعین حبیب  
 محبوب رب العالمین و ظهیر دستگیر و راح اولیاء مؤمنین  
 و شفیع شفیق العصا و المذنبین بنا ایلد و کی شرع متینک آدابی  
 رعایت ایلمک لازم ایکن ایلیم مؤمنین باش و جانندن آیرلوب  
 ایمانله کتمک جانلر ویرلور نفوذ بالله صورت معود اولوب  
 آخرت یقلمق خوفند و جمله مؤمنین یارب العزة سن حفظ

اما نک قل آمین یارب العالمین دیوب طریق مولانا جلال الدینی  
 اوله لوا یله که هر دو جهانی ده بلادن آمین اوله لوفانم **نکته**  
 سلطان ولد حضرتی روایت ایدر لکه حضرت مولانا دایما بیورد  
 ایدی ولد آگاه اولکه ولی حق تعالی که بوجهانندن نقل ایلدیه  
 سیری و تصرفی یوز بیک بوندن زیاده اولور که حیانتند وار  
 ایدی سبب بودر که دنیا ده سیرالی الله درو عقیقه سیر فی الله  
 بوکه نهایت وارد راکا پابان اولمز امدی حضرت تک بو نکته سندن  
 معلوم اولمق کر کدر که قیامت کوننه وار بجه مرتبه سنه کور  
 مرید و احتیاسنده تصرفی انکا منسوب اولور ایش و سلطان اولد  
 سؤالی سلطانم فقرا و احتیاج دنیا ده ایلد و کل احسا و برحمتی  
 آخرت ده ایدر مسند یدکده ولد قلم قنندن کی کسر یو خسه قنندن  
 ججق کی کسر ید کلری بو معنایه اولد و غنه شبهه قالمدی سعادتی  
 اول فقیر کدر که ادنی درد مند لرندن اوله **نکته** معین الدین  
 پروانه نک امیر نور الدین دیر لر بر نایبی وار ایدی زیاده مقبول  
 ایدی حضرت تک خدمت شریفند خبر ویردیکه حاجی بکتابش فرست  
 اصلا صورت صلاح و صوم و صلواته متقید د کلدر شرع شریفه  
 تبعیت ایلن فرض نمازی قلمز حتی بر کون اقدام ایدوب نماز قلم  
 دیدم دیدیکه صوکتود آبدست آلم وار ب صوکتودم آنک الله  
 دو کدم تا آبدست آله فی الحال صوقان اولدی دینجه حضرت مولانا



بیوردیکه کاشکی قاتی صوایدیدی پاکی ناپاک ایلمک ایودکادر  
 اگرچه حضرت موسی نیل صوینی فرعونیلرا بچون قان ایلدی  
 لکن کند و امتنه پاک صوایدی و اول انبیایه مخصوص صدر بو  
 کسند ده اول قوت یوقدرکه ایلد تبدیل ایلد اولجق مشایخ  
 بومرتبه تبدیلد تذبذیر لوران المبذیرین کانا اخوان الشیخ<sup>طین</sup>  
 بیورلشدر مقبول دکلدر پاک ناپاک ایدوب ضایع اتمک لایق  
 دکلدر لایق اولان بودرکه خمری خل و مشکلی حل و باقری التوت  
 و کافری سلمان و کلی دل حکمند قللوردینجه نورالدین مذکور  
 حضرت مولانادن بوکلماتی استماع ایلدی همان تکرار اعتقاد  
 ایدوب بکناش خواسانی دن اعراض ایلدی **نکته** حضرت  
 سلطان العاشقین مولانا جلال الدین بیوردیلرکه بن بوجسم  
 دکلم که عاشق نظر ظاهر لری نیک منظوری اولمشم بلکه اولدوقم  
 که مرید لری یک باطنند کلامده و نامده و آیین وار کاند  
 و کلامده اولان معایندن درونلرند در د حاصل اولد دیوب  
 تنبیه بیوردیکه الله عشقنه الله عشقنه چونکه اولدوقی بوکلم  
 و مشاهده اید سز دنهار حاضر اولدوق و صفایه  
 شکر اید سز که طالب ایسک بن اولدوقم دیوب بود با عی  
 بیوردی **رباعی** خود را جود می زیار خرم یابی از عمر نصیب  
 خویش آن دم یابی دنهار که ضایع نکنی آن دم را زیرا که چنان

۱۵۶  
 دم دیکر کم یابی دیوب فی قیاس مژده لرایدوب ذوقلر  
 کشف ایلدی صاحب فکر اولوب ذوقدن محروم اوله **نکته**  
 سلطان ولد حضرت تلوی روایت ایدر لکه پدر عزیزمه دیدم که  
 سلطانم یاران و فقرادیر لکه تا حضرت مولانای کود منجه خوش  
 حال اوله مژد حضرت مولانا بیوردیکه بنی اول کشته آکلر که بنم  
 صورتتم سز بندن و کلامدن و نامدن خوشلق حاصل ایدر  
 یعنی بنم معنام ایلد آشنا اوله انجق صورتتم ایلد دکل دیوبیوردی<sup>قد</sup>  
 ینه بیوردیکه بهاء الدین هر نه وقت که کندوکی خوش حال بوله سن  
 بلکه اول خوشلق بنم سندو کورید مد و اگر خدامه دیوب  
 احسانلر ایلدی ینه بیوردیلر که وای اول کشیک حاله که بنی  
 آکلدی ودخی اول کسند دخی بنی آکلیوب ده قدر فی بلدی فرستی  
 غنیمت بلوب الله تعالی دن صفای درون استمدی دیوب کونا<sup>کون</sup>  
 اسرار و نازنین لک عرض ایلدی **بویله نقل اولنکر** شمس الدین  
 معلم روایت ایدر که سماع وقتند حضرت مولانا که برابرند و اله  
 و حیران اولوب قالمشم باقی اصحاب و فقر سماع و صفایه مشغول  
 اولشلردیوب حضرت مولانادن سبب سئوال ایلدی و دیدیکه بنی  
 سلطانم که یدار شریفی تماشاسی سماع و صفادن کیر و قور ذرا آفتاب  
 عالمنا بدن روشن کردردیوب که حضرت مولانا جواب بیوردیکه ایود  
 مبارک اولسون اما قورص آفتاب نظری زیاده ایلمکدن کوزی خیره



و بصرتی تیره ایدر بنم بر یوزم دخی وارد در کز لوجه آنی بر غیری  
 کوز کوک کور مک و ارجهد اید تا اول کوزی پیدا اید سن و اول  
 یوزی اول کوز که کور سن دیوب جمله اجناسه تنبیه بیوروب  
 تحریض ایلدی حمیت لار زندر **نکته** سراج الدین شتوی خوان  
 روایت ایدر حضرت مولانا بیور مشر که جمیعا تمام عالم بر کسنتک  
 اجزا سیدر اللهم اهد قومی فانهم لا یعلمون عبادتی بومعنا یه  
 اشاد تدر **بیت** جز و درویش است جمله نیکوید بیور قدن  
 صکره اصحابنه دیدیکه والله ثم والله عالمه اول بر کسند دن غیری  
 کسند یو قدر و اول سز که در و سز دن او تویدر و سز که اچوند  
 و سزی استر دیوب من تشبه قوماً فهو منهم حدیث شریفی  
 موجب کندی و تشبیه و توجه ایدن لره احسانلر و اشارت لر  
 بیور لر **بیت** من از برای مصلحت در حبس زندان آمدم  
 حبس از کجا من از کجا مال کز دزدیدن ام دیوب اسرار الهی دن  
 نلر کشف ایلدی **نکته** علامه الدین ثریا نوس روایت ایدر که  
 حضرت سلطان اولیا با که دیدیکه اگر سندن سوال ایدر لرسه که  
 مولانا کدر جواب ویر که مولانا یی کور من سز و آنک اسرار الهی ایدن  
 سز بعد حضرت سلطان بیور یکم اون بتمن الکی چینیوب یفا که دو کل  
 قتی آساندا اما بر بتمن الکی یک قتی دشوار در یعنی بر علماء ظاهر  
 اهل معلومک علومی چینیوب دو کور لرا اگر بر کور لازم اولد و غنه کون

یوب فارغ اولردی چینیوب دو که دن عمل قصدن ایدر لر  
 سویلمک صنعت اید نور لردی سویلمکدن آلتش فرستکیر  
 مقداری فرار ایدر لردی دیو علمه عامل اولینلره تنبیه بیور  
 لردی **نکته** خواجه نفیس الدین روایت ایدر که حضرت مولانا  
 سماع و صفا اوردن سندن با که تیز تیز نظر ایدوب بنم محکم طوقوب  
 بیور دیکه اگر سندن سوال ایدر لرسه که حضرت مولانا فراج سز  
 یکنی پنچون صفا یوب طور در دیر لرسه نه دیر سن بن دخی دیدم که  
 سلطانم نه جواب ویر یین بیور دیکه هر مسافر که خانقاه کلور  
 خادم مکدر بیله مز آخر نظر ایدر هر کک که یکی صفا نمشایسه اکلید  
 آداب و رعایت و قواعد مشایخ و قابل صحبت اولور دیوب بیور دیکه  
 امدی تمام عالم خانقاهی الیه کدر و شمدی خادم خانقاه دنیا بزر  
 دیوب قطب آفاق اولد قلمی اشارت بیور دیکه **نکته** شمس الدین  
 ولد مدرس حضرت مولانا یه دیدیکه فلان کسند دیر که من عاشق  
 بند خداوند کادم اما بوزماندن تحصیل علوم مشغولم تکمیل  
 دن صکره ان شاء الله حضرت مولانا ناک خد متنه وار ب درویش  
 اولسم کر کردی پنجه حضرت مولانا بیور دیکه حاصل ایلدن توکرایلمک  
 قادر اولمز آله کلد کدن صکره آنک عزورندن نیجه قور تلوب عالم  
 فقر دن لذت آلسه کوک اکلانن بودر که کار آخرت کار سز لره کاد  
 کبی اوله حاشا کار کاد آخر تدر بونی آسان قیاس ایدن لر محرم



اولودردیوب بیوردیلرکه بزم فقیه احمد نزد میشلرکه قرق  
 یلدر ریاضت چکوب دانشمندکک حجابندن خلاص اولم دیو  
 مجاهد ایدر زهنوزدخی اثری باقی دردیوب عجز اظهار ایدر  
 ایش دیوب نصیحت بیورلردی دیورلر ایدیکه هر نه مرتبه  
 کوکل لوحی ساده و پوصفا اولور سه قرب زیاده ولوح محفوظ  
 لوح حافظدن بهتر و هر نه مرتبه علایق و عوایق بی نهایتیه در  
 بعددخی زیاده رکدردیوب بعد بیوردیکه هر کم فقه مدرسه  
 سندن فقر مدرسه سنه کله سویله کلمک کوکدرکه حقه لایق  
 اوله وال کلمک یکرکدردیوب تنبیه بیوردی **همچنین**  
 علاء الدین ثریانوس خبر ویردیکه اخی احمد دخی دیرکه بن  
 حضرت مولا نانک عاشق صادقیم حضرت دخی بیوردیکه نجم عاشق  
 که معشوق آنی اکلمیه دیوب ینه بیوردیکه اگر چه محرم اولم  
 اما محروم ده اولم یعنی تقلیدده قالوب حقیقت اله کتورمینلر  
 محروم دکالردر **بیت** زان بیارد اولیا رادر زمین تاکند شان  
 رحمة للعالمین **همچنین** نکته دیگر بروقتده سلطان ولد حضرت  
 حضرت مولا نایه خبر ویردیکه بعض احتیاج فقر ایدلرکه بزکاه کار  
 لوز کنا همز جو قلغندن شرمند یوز مولا نانک خدمتده وارمغه  
 خداوند کار بیوردلرکه نیچون اندر کلمک کوکدرکه محتاج لورد  
 وکناه کار لورد ریوخسه فی کناه و فی احتیاج اولنلر کدولر

۱۵۹  
 خلاص ایدوب رحمت حقه مستغرق اولمشلردردیو احسانه  
 اشارت بیوردیلر **نکته** حضرت مولا نانک خدمت شریفده  
 معین الدین پروانه نک عدلی و خیراتی ذکر اولندی و دیدلرکه  
 آنک وجود پرچود لر یله عالم خلق آسوده و آنک حمایتندن که  
 حضورده در دیدلر و سادات و علما و مشایخ و افاضل و ارباب  
 هنر و سایر رعایا و عساکر و برابا و اصاغر خاطرینی جمع ایدوب  
 بقاع و خیرات و وظائف ارباب حاجات حضورده اولوب  
 خانقاه لوده آنک خیراتنک و مساجدده دعاسی و مدارسن آنک  
 انعام و احساننک شکری اولنوردیدلر حضرت مولا نایه بیوردیکه  
 دیدلر کندن یوز مرتبه زیاده در اما آنک احوالی بو حکاییه  
 مشابه در دیو بیوردلرکه بر بادیه ده قافله دن قالمش برد و  
 بوکث سباع و سایر وحوش اولد و نک اطرافنی خلقة ایدوب  
 هیچ بریسی ایلر واره مذایمش ایراقدن کورنلر عجب کلوب  
 ایلر وارب کورمش که دونک بوینندن برهیکل بغلشلر  
 اول هیکلی آلوب دوه صحراده قودی فی الحال سباع و وحوش  
 پاره پاره ایدوب یدیلر امدی شمدیکه حاله بکروگاه اولک  
 که بو عالم اولد و مشابه سندن در و بزم وجود یمز اول هیکل  
 مقامنده در مادام که بزم وجود یمز عالم دوه سنک بوینندن  
 کندی حالندن درها آنک کیده معلوم اولد که نه اولسه کوکدر



دیوب کونا کون اشارت لری یوردیلر قضای الهی یورد قلدی  
 کی ها نا که حضرت مولانا دیان نقل ایلدی حضور و راحت  
 عالم دن قالمقوب جهان بر برینه قارشوب و یوانه بوم اولدی  
 بو حکایتی بعضی بوطریقله اتمش لکه حضرت مولانا یه بر مسافر  
 کلدی معین الدین پروانه آند حاضر ایدی اول مسافر حضرت  
 سوال ایلدی که دون کیجه قنقی منزله قرار ایلدک اولدی  
 جواب ویردی که امیر معین الدین پروانه نک فلان سبیل خاندن  
 ایلک حضرت یوردیکه آنک بوطرافه برخا نمی وارد در اول شخص  
 دیدیکه های سلطانم آنک سبیل خانلری وارد در خوف و خطر  
 یلرندن بنا ایلشدردیوب خبر ویردی امیر معین الدین  
 اول تقدیر دن غرور حاصل اولوب خوش حال اولنجه حضرت  
 مولانا یوردیکه بنی اسرائیل زمانده بر دوه وار ایدی آنک  
 بوینده بر هیکل و ارایدی اول سبیل اولدوه هر کم کورسه  
 تنزگا اولدوه یه باغلور دن میوه کتوب هر کشی عزت دن  
 غیری نسنه اتمز لرایدی ناکاه بر شخص اول هیکل دوه نک بوینده  
 چقردی فی الحال بر کس نه اولدوه سخن یه طوتدی امدی ایبر  
 کبیر بل واکاه اولکه اول هیکل بزم وجود یزد که عالم دوه سنگ  
 بوینده بغلمش لچونکه حکم یتشوب چون لرا اول وقت نه لر  
 کور سن ونه خبر لرایشه سن دیو محکم تنبیه بیوردی

همان معین الدین اغلیوب دیدیکه اول کون اولسون که  
 سلطان دن صکره قاله یوز خداوند کار بیوردیکه سز بر قاج  
 کون قالور سز انا اهل عالمه آرام قالمیه دیو بیوردیلر  
**بویله نقل اولنمک** سلطان ولد حضرت تلوی روایت ایدر که  
 بر کون معین الدین پروانه حضرت مولانا یه ملازمت و مصاحبت  
 قصد نه کلمش ایدی و بو حقیقه سلطان خبر ایلدم لکن حقیقوب  
 معین الدینی فی نهایت منتظر قلدی حتی حجاب مدن پروانه نک  
 خاطری منتقلی اولق اچون حضرت مولانا نک کندوسنه زیاده  
 التفاتی اولسنه متعلق کلمات ایدوب مشغول ایلدم غرور  
 محکمه همان حضرت طشره چقوب ملک قاتدن صکره پروانه  
 حضرت مولانا یه دیدیکه بهاء الدین عذر دیوب لطف لور  
 ایلدی انا بو بند کوز سلطانک اکلنوب کیچ چقد و غلور دن  
 بو اشارتی تصور ایلدم که بعض نیاز اچون کلن محتاج لری  
 منتظر قلمق نجبه آجی در ونه مرتبه رحمتی در سلطانک کیچ  
 چقما سندن بو فائده حاصل ایلدم دینجه حضرت مولانا یوردیکه  
 بو تصور غایت خوب در انا بر معنا سی دخی بودر که بر مراد حصو  
 اچون کلن کس نک صورتی چرکن اولسه همان مراد فی ویرب  
 تیز صا و لر انا شو نک که صورت خوفی و طلعت مرغونی وار  
 اکا بر بهانه ایدر لر حتی بر ساعت تا خیر ایدوب آنک حسندن



بهر مند اولور لرامدی بنم کیچ کلمردن مراد بود که سز منتظر  
 اولوب و خد متکوزده اولان نیاز مند آدمیزاده ذوق ایدق  
 فائده الہ کتوره لرد یوب انواع مرحمتلر ایلدی پروانه بو  
 احسانک شکرانه سی آلتی بیک عدد سلطان حضرت سلطانک  
 فقراسنه نذر ارسال ایدوب اعتقاد عرض ایلدی **بویله نقل**  
**اولنور که** برکون معین الدینک بر جمعیتی اولدی اکثر اکابر  
 و مشایخ حاضر اولدیلر مجد الدین اتابک حضرت مولانا نک  
 کلمسی التماسیله آدم ارسال ایلدی اهل مجلس حضرت مولانا نک  
 کلمسی فکر ایدوب بر بر یله مشورت ایدوب دیدر که کلد که  
 قنده او تور بعض منکر لر هونه یرده استرسه او تور سون  
 دیدر حضرت مولانا کلوب صفی نعالده او تور دی حسام الدین  
 چلبی و لجه کلوب او تور شدی قالقوب حضرت تک یا ننه واردی  
 آرتق کسنه نک اکلمک مجالی قالمدی جمیعاً آشفه کلدیلر صدر  
 خالی قالدی اما سید شرف الدین که ذوق فیه کسنه ایدی اتفاق  
 بر قاج دخی اول مقامه کسنه لر حسد یوزندن سوال ایلدیر که  
 صدر مجلس نه یره دیر لر قاضی سراج الدین دیدیکه <sup>لرده</sup> مدرسه  
 صفه اورته سنه دیر لر و شیخ شرف الدین هر یو دیدیکه اهل  
 اعتکاف حضورند صدر خانقاه بوجا غیدر شیخ صدر الدین  
 قونوی خانقاه صوفیلرینه صدر صفه کناریدر حقیقتد صف

نعالده آخر حضرت خداوندگان توجه ایدوب سز نه بیور سز  
 دینجه حضرت مولانا صدر کنار یارست یعنی هر نه محله یار  
 حاضر اولسه صدر کنار دیر لر دینجه سید شرف الدین دیدیکه  
 یار قنی همانا حضرت مولانا کور سن کور مز سن دیوب بوبیتی  
 بیوردی **بیت** تو دین نداری که بدو در نکوی ورنه زسرت  
 تا بقدم اوست همه دیوب سماعه شروع ایلدی تمام حاضر  
 اولان اکابر بیخود اولوب یقالون چاک ایلدیلر **بویله نقل**  
**اولنور که** حضرت مولانا بوعالمدن نقل ایلدکن صکر  
 سید شرف الدین دمشقده اعلی اولدی اکثر اوقاتده اغلیوب  
 دیر ایدیکه حضرت مولانا کورمه سن دیوب عتاب ایلدوکی  
 ساعت کوردم که بر سیاه پرده چکدیلر اما حضرت مولانا نک  
 کرمندن امید وارم که عفو بیورب محروم کتیم دیر ایدی  
 اما بعضلر بوجا جلال الدین قره طای مدرسه سنه  
 مدرسه تمام ایدوب جمعیت ایلدکنه بوسوال و جواب اولون  
 آخر حضرت مولانا یر رجوع اولندقن بیوردیکه عاشقلر  
 مذ هبنده صدر کنار یاردر دیوب فی الحال صفی نعالده  
 شمس تبریزی تک یا نند قوار ایلدی اول زمانده دخی شمس  
 الدینی کسنه بلز ایدی بومقوله نکته و اشارت لری اکثریا  
 واقع اولقدن خالی اولمزدی **بویله نقل اولنور که**



سلطان ولد حضرت لوی حضرت مولانا ناک حضور شریفند  
 خبر و یوردیکه امیر معین الدین سلطان ناک صحبتند بعض  
 معارف و نکته لکه کجرا البته با که در غیر احتمال یوقدر دینجه  
 حضرت مولانا بیوردیکه اند اول تختل یوقدر اوج نو بتدن  
 صکره بیوردیکه بهاء الدین بویو کل آغور لغندن قرق کنه  
 کوجه چکوا یکن بر شخص نیجه تختل اندرد یوجک سلطان ولد  
 عذر ایدوب بیوردیکه اگر چه تکرارده مبالغه ایدوب کشتا خلق  
 ایلدم اما بویله بر مثل فی مثل و اصل اولدم دیو فخر ایدردی  
**بویله نقل اول نور که** بر کون معین الدین پروانه دیدیکه  
 بزم خداوند کاد مز پادشاه دین در قیاسم بودر که بویله بر  
 سلطان نیجه قرنلر کچه ظهور ایلیمه و لکن مرید لوی ایو  
 آدم لرد کلدرا کثرتیا اهل هوا و اهل صنایع در دیدوکی حضرت  
 سلطان مبارک قولا غنه یتشدری همان پروانه رقع یازدیکه  
 اکوایو اولوردی بن انلرک مریدی اولوردم اما پدر یک  
 روح روانی شاد اولسونکه تاحق تعالی انلر رحمت اتمک  
 ضامن اولینیجه بنم مقبول اولمشدر دینجه پروانه اول فقر  
 محمد خلوت خانه سنک شمعنه عذر لرد یلیوب پیشمانلق کوثر  
**نکته** حضرت مولانا ناک خد متند ذکر اولندیکه صاحب  
 فخر الدین دیمش که حضرت مولانا اولو سلطان اند اما مرید لرنیک

۱۵۲  
 ارا سندن چکوب آلق کرک خداوند کار تبسم ایدوب بیوردیکه  
 اگر قاده اولورلر سه چقاروب آلسونلر **ینه** بیوردیکه عجب  
 بوزم یارا نمنچون ارباب دنیا نظرنه مذموم اوله مکر نظر  
 خداده مقبول و محبوب اوله و مقرون عنایت حق اولدقلرید  
 زیرا اهل زمانک بن جمله سنی اله یوب غلبه دن کچوردم بونم  
 یارا غدن عیسی کچدی بنم فقرام شاه دانه اولوب اوزرینه  
 کلدی بنم جسم یارا نمک جانیدر و یارا نمک جسمی جمله عالمک جانی  
 در دیوب منکرینه جواب و یوردیلر **نکته** سلطان ولد  
 حضرت لوی حضرت مولانا ینه دیدیکه صوفی لو بر بر یله اتحاد ده  
 اولوب اصل بر بر یله قال و قیللری اولمز بر او ده اولوب جدال  
 ایلر لو بزم یارا نمنسب سزیرده جنک ایدر لو عجبدر دینجه  
 سلطان فقرا بیوردیکه اگر بیک تاوق بر او ده اولسه لو جنک لیلر  
 اما اکی خروس بریرده اولسلر دوزنلک اید مز لرد یوب تسلی  
 ایکن ینه بر محله دیدلر که فقر اداغا بر بر یله جنکدر در حضرت  
 مولانا بیوردیکه برادر برادر ایل هر نه مرتبه جدال ایلسلر  
 پدر لوی صلح ایدرد یو بیوردی **بویله نقل اولغدر که** حضرت  
 مولانا ناک فقر اسندن بریسی وفات ایلدی حضرت تله مشورت  
 ایلدیکر که تابوت لوی دفن اولسون خداوند کار بیوردیکه تابوت  
 سزیکر کدر زیرا اغول برادر دن والد یکر کدر رعایتی زیاده



ایدر بنی آدم طبر اقدون در اصلیت حسبیده آنه مشابه سند در  
تخته و چو بد طبر اقدون را یکی قوردا شلورد اکسنکه اصلی  
طبر اقدون دیوب اشارت بیوردیلر **نکته** فقرای مولانا که  
اهل صنایعندن بریسی ظلمتکظلمندن شکایت ایلدی حضرت  
مولانا بیوردیکه قصتا بلربازارنده هیچ کلبی قربان ایدرلوی  
خصوصکه موزیدر اتماسکین قیونلری قربان ایدب پوستنی  
چقرلردینجه اولدویش تسلی خاطر اولوب قضایه رضا کوثر  
**نکته** برکون سیاه پوشلر جماعتی حضرت مولانا به دوش  
اولدیلر فقرادن بریسی دیدیکه نه عجب ظلماتی آملرد  
بونلرنا پاک و ناخوشلوردردینجه حضرت مولانا بیوردیکه نیچون  
ایله دیرسز عجب سخی و خوش کسنه لردر زیرادنیاده دین اسلام  
وطهارتی و انواع عباداتی بزه نثار ایدوب باغشلرلو آخرتن  
دخی بزه جنتی سخا ایدوب انواع غذا بلره و جهتمه کرفتار  
اولدلو اگر عنایت الهی کونشی بونلرک اوزرینه دوشه ایدی  
جملدسی منور و بیاض الوجه اولورلرایدی دینجه اول جماعت  
یقین کلوب حضرت مولانا که بوکلمات در بارینخی استماع ایدوب  
هدایته مقارن اولوب جملدسی ایمانه کلوب مسلمان اولدیلر  
**نکته** حسام الدین دباغ دیرلر حضرت مولانا که بر میریدی  
وار ایدی اول حکایت اتدی که حضرت مولانا بر ارماق کنارنده

163  
طورش ایدیکه اول ارمق شهرک ایچندن چقردی اتمایغایت  
مردار اولش ایدی حضرت مولانا نظر ایدوب اغلردی و بیورد  
دیکه ای آب مسکین روان اول و شکرا یله اکوسن اچر و سنه  
کریک نیجه اولوردک امیددر که اول قدوس کمال قدرتندن  
سکاطهارت و بیروب رحمت دریاسنه دوش ایده دیوب پاک  
لکه اولان ذوقی بیان ایدردی **نکته** علاء الدین ثریا  
حضرت سلطان دن سوال ایدر که خلقدن ایشتدرن مثلدر که  
تنور کناری ارلر بیریدر بوسوزک معنی ندر دینجه بیوردیکه  
یعنی هرککه یاز کونلرنده مجاهده ایدوب ذخیره جمع ایده  
قیش کونلرنده تنور کنارنده فراغت ایده او توب حضور ایدر  
هرککه کاهل لک ایدوب جد و جهد ایلدی قیش کونلرنده  
پریشان حال اولوردیمکدر بوسوزدنیا یله آخرتک مثا ایدر  
العاقل یکنیه الاشاق **نکته** حضرت مولانا دن سوال  
ایلدیلر که اقل زمانده عادت بوایدیکه دائمیتنه حافظلو  
قرآن عظیم قراءت ایدوب مؤذنلر تکبیر ایدرلرایدی شمدی  
نای زلر و کوینده لردخی کلورلو و حضرت نکوز منع ایلر سبب  
ندر دیلردخی تشنیع ایلدیلر حضرت مولانا بیوردیکه انلر  
شهادت ایدرلر که مؤمن موحد ایدی و هم عاشق حق تعالی  
ایدی دیمکدر دیدکدن صکره بیوردیکه بر معنادخی بودر که



روح انسانی نچه یالورد سجن دنیا و زندان طبیعتده محبوس  
بود در مندایدی حاله خلاص اولدی اگر شادی و نشاط  
ایلدیله عجب در دینجه دخالدر جمیعاً ملزم اولدیله **نکته** حضرت  
مولا نابیوردیلر که بهترین اقالیم مکرر و مدرا تا عالم عشق  
ذوقندن و درونی صفادن زیاده فی ذوقلرونی خبر لدر حق  
تعالی عنایت عظیم ایدوب بر سبیل احسان بزی خراسان دیارند  
بود یاره ارسال ایدوب اولادوا عقابمز ایلد کلدک بوند متوطن  
اولوب بر کیمیا لذتیلد بوندلرک وجود لری بقرنی التوت ایلدک  
دیوبیور لرایدی **بیت** تا خراسانم کشیدی تا بریونانیان  
تادر آمیزم دریشان و کم خوش مزه بی چونکه کلوب بو طائفه زهر  
بیان و اهل طرب و مایل ابیات و اشعار و امثال و حکایات لطایف  
و راجب سوز و سازه عاشق بولوب لاجرم حقایق و دقایق بیان  
ایدوب موزون کلام و سماع طریقیلد قونییه خلقتک طبیعتلرینه  
موافق طیبیک شربتندن نفرت ایدر بر برداق لازمدر که میل  
ایدوب طیبیک شربتنی صانه که نقاعدر شربت ابحوب شفا حاصل  
اوله شربتندن خبری اولمیه دیوب کونا کون ارشاد ایلدکلر طریق  
بیان بیوردیلر نکتکم بیور شلر **بیت** الصلاه بیماری ناسور را  
شربت مایک بیکر بخورد **نکته** بر شخص حضرت مولا نایه سوال  
ایدر که عید کونلرند طبل و نقار چالمقد فائده ندر جواب

164  
و یردیکه صاغر لره و غفلت او یخوسند اولنلری او یارمغه  
سبدر و عید اولدوغنی بیان ایدر و بعضلر د مشکوکه قیامت  
کوننک قول و زید حتی بله لره که بعضلره عید و بر جماعته  
و عید در **بویله نقل اولنورکه** حضرت مولا نازمانند  
قضا بلر او کوز آلوب شهر کتوردیلر اتفاق بغلد قلری یرون  
خلاص اولوب قاچدی آردینه دوشوب سکودوب تودینه  
یتمدیلر حضرت سلطان الاولیا پدری سلطان العلم انکته  
سنه و ارش ایدی زیارتی تمام ایدوب کلورکن او کوز  
همان حضرت مولا نای کورنجه خدمتنه یوز سوب جدا  
حرکت اتمدی و ساکن اولدی حضرت مولا نامبارک النی ارقه  
و یوزنه سوب او خشادی بعد قضا بلر کلوب بولوب  
آلوب کتمک مراد ایلدیلر حضرت مولا نابیوردیکه بوا و کوز  
آزاد ایلک انلر دخی قبول ایدوب مولا ناهر منته قیوب کتدر  
اندن صکره اول او کوزی کسنه کورمدی و قند کتدوکن  
بلدیلر بعد حضرت مولا نابیوردیلر که بوحیوانی بوغزلیوب  
شرح شرحه آنک قصدین ایدر لربزم جابنمزه کلدک ایلد  
اول محنتدن خلاص اوله عجبدر که اگر برانسان جان  
ودلدن بزه توجه ایدوب مردان خدا خدمتن طلب  
اید جهنم قضا بلر ندن خلاص اوله دیوب سلطان القزایه



وجد و حالت کلوب سماعه شروع ایلدی اول کون اختتامه  
 دک سماع ایدوب جامه و دستارنی جمله فوق اللو و یروب  
 عریان اولدی **نکته** برکسته حضرت سلطان سؤال ایلدی که  
 آیت کریمه اِنَّ اَنْکَرَ اَصْوَاتَ لَصَوْتِ الْحَمِيرِ اَلَا یَسْمَعُونَ  
 صوتک عبثی حمان منسوب ایلدی یارب مرکب خود یوک چاکچی  
 جانور و زیاده موزیده دکلدرنتکم شیخ سعدی بیورد  
**بیت** مسکین خراک چینه نی تمیز است چون بارهی کشد عزیز  
 کالان و خران بار بردار به زاد میان مردم آزار حضرت  
 مولا نایبوردیکه سائر حیواناتک مخصوص ناله سی و معین  
 وردی و تسبیحی وارد رخلایق و رزاقی زواله عرض ایدق  
 فریاد ایدر لوار سلانک اگر مسی کبی و سک و زلمه سی کبی  
 و آری نک کومله مسی کبی و بونک مثالی دخی نه واریسه هر  
 برینک ناله انکدن بر مرادی وارد راق بیچاره مرکب  
 ایکی وقتد فریاد ایدر بری آجد و غی زمانده و بری جماع  
 خاطرینه کلسه بونلردن غیری زمانده آغز مزایت کریمه نک  
 حکمی بودر اما هر شول کسنه که فوج و کلودردند اولسه  
 اولتک کالانعام بلهم اصل قسندن اولد و غنه شبهه یوقد  
 انسان اولوبده بو ایکی حالدن غیری ذوقدن و خوشلقد  
 اصلا نسته بلیمه اعداد انساندن اولمز اندن پرهیزلرند

دیوب حضرت مولا نایبوردیکه بر پادشاه امتحان ابر پادشا  
 دن اوج نسته طلب ایلدی که دنیا ده هیچ انلردن کم نسته  
 اولیه بری طعام بدو بری نفس بدو بری جانور بدو  
 اول پادشاه اقل پنیزار سال ایلدی بعد ارمنی غلامی  
 اندن صکره مرکب ارسال ایلدی بوندن معلوم اولدی که  
 حمارک صوتی انکرایمش **بویله نقل اولنور که** حضرت  
 مولا نایبوردن مرکبه سوار اولوب فقرادن بعض کسنه  
 ایله حسام الدین چلبی باغنه کیدر لرایدی ناکاه شهاب  
 الدین کویند نک مرکبی فریاده باشلادی اولدخی غضبیه  
 کلوب بر نیجه کوه مرکبک باشنه اوردی حضرت مولا نایبوردی  
 که بیچاره خری نیچون اودر سن یوک چکلورکی انچون غمی  
 دو کرسن آخر مرکب الصالحین در بو مقدار پیغامبر سوار  
 اولمشدر حضرت شیت و عزیز و عیسی و حضرت سلطان انبیا  
 صلوات الله علیهم اجمعین مرکبه بنمشلردن و سن دخی  
 شکر ایلن سن که راکب سن مرکب دکل سن اگر عکسی اولیدی  
 نیجه ایدر دک اگر چه انک ناله سی ایکی حالدن غیری دکلدر  
 یا بوغزیا فوج بودر حمله انسان مشترکدر دیوب نصیحت  
 و تنبیه بیوردی آخر شهاب الدین مرکب دن انقبطرانغ  
 ایدی **بویله نقل اولنور که** شیخ بدرالدین نقاش روایت



ایدر بر ویرانه ده بر نیچه سک جکزلو باشلون بر برینه  
 ایدوب یا تمشلو سراج الدین تتوی دیدیکه بوسکلر نه خوش  
 یا تمشلو عجب اتحاد لری وارد حضرت مولانا بیوردیکه  
 اکوانلرک دوستلغیده دشمن لک لون بلک استر سک  
 بر جکر بند یا بر جیفه کتود ما بین لورینه براق دنیا پرت اولدور  
 احوالی معلوم اولنه انلردخی نی غرض ایکن اتحاد لری متر  
 در اما جیفه دنیا سبیل غرض ظهور ایدر جنکدن خالی اولر  
 دیوب تنبیه ایدردی **نکته** بکلردن بر کسنه حضرت مولانا  
 سوال ایدر که کلک یوردیلری چوق اولور و کسنه انلری اولدور  
 ده قیونلرک یوردیسی بر اولور یا خود ایکی داغابوغز دیوب  
 خرج ایدر لورینه دنیاده کلک نسلانی آذوقیونک نسلانی نه نایه  
 در سبب نه اوله دینجه حضرت مولانا بیوردیکه کلک کجه و یائق  
 اولوب سحر وقتندن او یوراندک اچون نسلاند برکت یوقدر  
 اگر چه یوردیلری ظهوری زمانه بر یسندن اون طوغر سه ده  
 اما قیونلر سحر خیزلردر آذ طوغر سه ده نسلاند برکت اول  
 سبدن در دیو تنبیه بیوردی **بدان وصلک الله تعالی**  
 الی مدارج الاخوان صاحب مناقب اصلی عنی احمد شیخ  
 افلاکی یازب بیان ایلش بوسطور که یازلسه کرکدر حضرت  
 مولانا نک کندو خط شریفیه بو ترتیب اوزنه یازلش بولوب

نقل ایلش لربعد کتاب مناقب ثواقب مسعود اولان عبد  
 الوهاب همدانی تغذیه الله تعالی الی بحار الرحمة والمعانی  
 دخی رعایت مادی قصد ایدوب اول معانی باغچه سنی خاشاک  
 و خوشکدن پاک و اول حقایق روضه سنی خار و حسدن عاک  
 و نی پاک بولوب اولکی اسلوب اوزره مسطور بیوردی تغییر  
 و تبدیله جرات اتمکی یول کوردیوب الفاظ در بار و کتابت  
 دقایق آثار مولانا یی بلفظ یازوب بر حرف زیاده ایلش ایا  
 بناء بود ریوزه کرا بواب مردان و سائل محتاج همت سلطان  
 بیچاره و در پاکدل رویش محمود مشوی خوان دخی ادب  
 رعایت ایدوب اول پیشوای سر دفتر احباب کثافی مناقب  
 العارفین عبد الوهابه تشبیه و تقلید قصدن ایدوب تمامه  
 اول حروف پر سوزی بغیر نقصان بقدر امکان علی قدر الطاقة  
 یازب ارباب معارف سلک منسکرا و لغی تبرک عدا ایدوب  
 یازدم اللهم افتح لنا باب الهدایة یا مفتی الابواب **قال**  
 قدس الله ستره العزیز فی قلة الاکل منافع کثیرة منها  
 ان یكون الرجل اصح جسمًا واجود حفظًا وازکی فهمًا واجلی  
 قلبًا و اقل نومًا و اخف نفسًا و احدث بصرًا و اسلم طبیعةً  
 و اقل مؤنةً و اوسع مواساتا و اکرم خلقًا و عن محمد بن  
 الیمانی قال اخترت صوم الدهر بما سالت ستة نفر عن ستة



اشياء فاجابوا الجواب واحد سالت الأطباء عن اشفي الادوية  
فقالوا الجوع وقلة الاكل وسالت الحكماء عن اعظم الاشياء  
على طلب الحكمة فقالوا الجوع وقلة الاكل وسالت العلماء  
عن افضل الاشياء على حفظ العلم فقالوا الجوع وقلة الاكل  
وسالت الملوك عن اطيب الادم والادوية فقالوا الجوع  
وقلة الاكل وسالت العشاق عن اوصل الاشياء الى المعشوق  
فقالوا الجوع وقلة الاكل **قال** ابو طالب المكي كمثل المزور  
لا يحسن صوته الا بخلاء بطنه **بيت** شكتم تهي شوي نال  
هجوئي بنيان شكتم تهي شوي اسر لكو بيان قلم **قيل** افضل  
الاعمال اجاعة شبعان واشباع بطن جايع يعني شكتم خوشر  
كرسنه وان شكتم كرسنه راسير كردان بعضي گفتند سكم درو  
وبعضي ديدلر كه شكتم خوشر را كرسنه كردان ومنتظر قابل  
روح كردان الصوم طيب الاشباح ورفيق الارواح يعني  
روحه بدني پاكي ايدرخسته لكدن وكاهل لكدن وطاعت جاني  
خلاص ايدرتنها لكدن ووحشي لكدن هر نه سنه كه وجودك  
عدم ايلدي اول سنه عدمكي موجود ايد **فسل** عن حكيم  
ماستر الطهارة قال ستر الطهارة طهارة السرة اول كسنة ديديكه  
صورت طهارتي او كندم جان طهارتي ندر ديديكه جات  
طهارتي طهارت جاندر صفت مذمومة دن كه ظلمت ظاهر ايدجي

167  
**قيل** الطهارة اخراج السرة عن موانع التقرب الى الله  
تعالى يعني طهارت اولدر كه كندی درونكه اولاد اخلاق ذميمة  
چنان سن ذيراستني الله تعالى به يقين اولقدن الى قود  
**قال** قدس الله سرة في الشكر الشكر على ثلاثة اوجه  
شكر العامة على المنعم والمشرب والملبس شكر الخاصة على ما  
ورد على قلوبهم من ذكر المحسن وشكوا لا خص على تجلي  
المنعم العظيم حتى يسقط على قلوبهم عظمة كل شيء **فسل**  
للتناي كلامك لا يفهم الا واحد من الف قال انما اتكل لاجل  
ذلك الواحد **قيل** القلوب ثلث قلب مطروح وقلب مجروح  
وقلب مشروح قلب مطروح الذين يستمعون الحق ولا يعملوا  
به قلب مجروح للمؤمنين قلب مشروح للعارفين چونكه حق  
تعالى دلديكه كندو ذاتني اظهار ايد آدي يرتدي **وقال**  
رجل للثوري ما الدليل على الله تعالى قال بالعقل عاجز  
والعاجز لا يدل على القادر بحراي اين سخن سه گونه است  
بريسي نفعن صادر اولدر اكبحي عقل ندر او جبحي عشق  
نفس لذت سزور وبولنقدر نه دين ضبط ايدرونه ايشدر  
نه فائده حاصل اولدر وعقل عقل نكر مقبول در و فوايد  
بيكار ايدروهم ايشدر ذوق ويرروهم سويلننه صفا بفشلو  
وعشق سوزي اولدر كه هم سويليني سرخوش ايدروهم دكيني



مست ایدروهم سماع وصفا محالند شورش و یوب خروشه  
 کتور **قال علی** قلعت باب خیبر بقوة جسمانية ولا حركة  
 غیرانیة ولكن ایدت بقوة ملکوتیة وانا من الضؤمن الشمس  
 حضرت خداوندگار بیوردیکه هرککه کندی قدرتش و قیمتش  
 بله اول کسسه لطیفد و عاشقد و اهل ذوق در زیر عاشقه  
 قیمت یوقدر و شول نسه که کندنه کبر و یوب وجود کوستره  
 کند و سنه اعزاز و اکرام کوزده خوار و لوب بر مراد اولن البتة  
 شیر حقایق از پستان مردان باید کشید یعنی حقیقت سودنی  
 مردان الهی مہ سندن نوش اتمک کوک نتکم بیوردیلر **بیت**  
 آن ذوق را کفتم پستان مادر آمد بنهاد در دهانت آخر میکند باید  
**ترجمه** اوله ذوقی آلمشم بن الفاظ اولیادن پستان مرد حقون  
 معنی سودینی امدم اول سود بر سود در که شیخ کامل مرید مخلصه  
 امد در یوخسه مرده یه امز مرز مرده دلدن حفظ ایدر لر  
 و اول حظ ایلر دیو بیور مثل **قال** قدس الله ستر قال البتة  
 علیه السلام نعم صومعة المسلم قلبه هرککه ملکیت آرزو سندن  
 اوله آکا بر یارم اتمک اکسک اولن انا هرککه اتمک اله کتور مک  
 سبندن دنیا اضطرار بنه دوشه مشکل عمل دوش اولوب خودلق  
 ایلر دیر لور و هر بنه که ستمک سبب رفعتک اوله ده اکا خود نظر  
 ایدر سن البتة اکدن ضایع اولور ضایع اولر سده فائده سن

۱۶۸  
 کور من سن ذیمکدر زیبا بر مقامه که صدقه ویره لر فائده سی  
 ندر دیو سوال اولور سه صدقه صوکی در نباتاتدن هر نه  
 قسم نباته یتشسه نشو و نما بولور اگر فاسقه ویر حک اولور سک  
 خارستان زیاده اولور فسقه معین اولور سن و اگر صالحه ویر  
 الما و انا را اعمالی زیاده اتمش اولور سن الصدقة بذر ذرع  
 والرجل في ظل صدقته حتى يعطى الله بين الناس يوم القيمة  
**قال** يا ابراهيم فضلتك بالحكمة والكرامة الظاهرة و ما مننت  
 و ارسلت اليك ضيفا من خواص عبادي و مننت عليك عوج بن  
 عنق نجه یوک اتمک ایلر طوینز ایدی هر کون المکی لر همیشه لکن  
 برارقه یوک اودن کتور دی یتشش اکمکی انکا چون اتمک  
 بشور دی کتور دی اودن کفایت ایدوب بشور کلری اتمک  
 جمیعاً ییوب طوینز ایدی بر کون حضرت موسی علیه السلام  
 راست کلوب عوجک اتمک یدو کنه نظر ایدوب کوردیکه دسته  
 دسته ایدوب اغذنه اترینه طوینز حضرت موسی م دیدیکه  
 اگر بن سنی یدی لقمه اتمک ایلر طوق ایلر سم نجه ایدر سن عوج  
 دیدیکه یدی لقمه بور نمه قوسم بنی اعصی تمز حضرت موسی  
 دیدیکه قالق الوکی یبقه و بسم الله الرحمن الرحيم دیوب بو  
 چنغه ال صون دیدی بیور و غی کی ایدوب یدی لقمه یتمکه  
 قادر اولدی حضرت موسی علیه السلام تکرار بتکرار تکلیف ایلدی



عوج دیدیکه قادر د کلم امدی بلک کرکد رطو قلق و آجلق  
 الله تعالى د ندر اکمک و سائر غدا لوبهانه در **نکته**  
 حضرت مولا نابیورد یک برکسه بر د رویشک خلوتنه واپ  
 سلام ویردی و دیدیکه نچون تنها او نور رس اولخی  
 دیدیکه شمردی تنها اولدم که سن کالدرک بنی فکر حقندن آلی  
 قودک فافهم **اویسی** قرنی خبر ویردی یک برکسه کچوب  
 کتسه بکا سلام فرمسه زیاده منتلرا ایدرم زیر ابنی شغلدن  
 و مطالعندن آیرد محنت و زحمت حاصل ایدر امدی بلک  
 کرک که خلوتدن عاشق اولدن کسسه سلام ویرمکه مشغول  
 ایدوب ذوقدن آیرد ایش طوفی لمن کان بالبدن مع  
 الخلق و القلب مع الحق حضرت خدای فی زواله بلند همت  
 لکدن مقبول عمل یوقدر زیراهمت بلند معرفتدن و  
 اکملقدن حاصل اولور بلند همت اولدن دیرکه دنیا و  
 آخرته ال بولشد ریم امدی هر نه مرتبه بلک زیاده اوله  
 همت زیاده اولور اقربکما احسنکما لی ظنا اول جاندم  
 بوزمانده د کلم جان جانم یوسف اعنی به قونق اولوق زیاده  
 مشکالدر و قال رسول الله صلی الله علیه و سلم ان الله تعا  
 عبادا یعرفون الناس بالتوهم وله عباد یعرفون الناس  
 بالفراسته وله عباد لهم نور یشون فی الارض فی الناس

کهایمشون ال ارواح فی الاجساد اوله عباد یشون  
 فی الناس کشتی المریض فی ال اصاب نتم بیور مشلر  
**بیت** ایدل در جوکه درمان اینست غم بی خوردم مزه  
 که فرمان اینست یعنی انکه ردنی درمان بیل هر شکلک  
 سکا و یقوده و او یا نقلقدن یتشور الله تعالی لطفی کندن  
 بلکه بغلیوب سنی چکوب سیلی او ورق تادیب ایدر تاپاک  
 اوله سن الحدود کفارات لاهلها یعنی سکا داغ اوره لر  
 تا علتک ذایل اولد کور من من سنی در حقه یقین  
 بو عالمی کوزکه طار ایدر **نکته** حضرت مولا نابیوردیکه  
 طالب استرکه بر لحظه ده اهل کشف اوله اما بلکه ثانی و  
 انتظار ایدل مقصوده یتشور عجله ایدل دکل نتم برکسسه  
 قیصی چکر دکنی دکر همان اول ساعت میوه بتسون دیسه  
 و کولکه سی اولسون دیسه لایق اولودی اولمز بلکه اول  
 انج بویک کرک اندن صکره میوه حاصل اولور کذلک طالبه  
 کشف بویله حاصل اولور بویور دیلر **قال الله تعالی**  
 من تقدم الي شبرا فقرتبه ذرا عا الی آخره **بیت** کربای  
 بر آرزو نهادی یک چند کشتی سک نفس را درمان اینست  
 حضرت محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم کدوح پاک مظهر  
 سی و چار یار با صفا سی حقیقی یوقلق پوته سنک اچنه



کیردخی پاک اول و غم چکه زیر بو طریق فقر منزه د  
 ریادن و اغیاردن **بایزید** ریح الله روحه اول سلام  
 و پردی بعد و علیک السلام دیار اولدی کیفیت احوالی  
 سوال ایلدی جواب و پردیکه شفقتدن ایدرم زیر ارقه  
 طبق نور سلام و یرونه نثار ایدر لر اول بخششی خلق خدایه  
 فدا ایلدم دیوب تعلیم ایدردی **قال** علیکم بحسن الخلق  
 فانه من مفاتیح الرزق علیکم بالصوم فانه مفاتیح  
 غیب القلوب علیکم بالخدمة و زیارة الاله برار فانه اعظم  
 الخطوب للجوع سحاب الحکمة و نور القلب و باب العبادة  
 و مفتاح باب الغیب و زریعة الاخلاص و الیقین الایة  
 ان الله مع الذین اتقوا و الذین هم محسنون یعنی الله تعالی  
 بوجهاندن محسن برکسنیه دیرکه ناحق یر خلقی انجتمکده  
 آزاد اوله اگر برکسنه کند و سنی انجدر سه شکایت ایلدمن  
 خاطر ندن عفو ایدر سه محسن اول کسنه در زیر اویوشلر  
 احفظ لسانک ان اردت اما **تا بیت** زبان از دست برنج  
 اندرم **بیت** سرت تا نبوی سرم **تکرار** حضرت مولا نا  
 بیوردیکه بر پاد شاهکی نهاییه صاحب جمال جاری لری  
 و ار ایدی بر کیمجه انواع زیب و زینتله آراسته ایدوب  
 قولدرینی امتحاناً امر ایلدیکه کند و کوزی انلوه عرض ایدک

۱۲۵  
 تاکه خائین و امین بلنوب معلوم اوله اتفاق بر جاریه انواع  
 زیب و زینتله طشر چقوب عرض جمال ایلدی اول قول  
 لردن برسی اشارت ایدوب کوز ایلدی و بریسی مال عرض  
 ایلدی و برسی ال اوز تدی پاد شاهک بعض خواصندن که  
 انلر امینلر ایدی اول فی ادب قوللوه سوکدیلر و جاریه یه  
 جفا ایلدی لراد بسرک ایلده یو خسه سن بلور سن دید لر  
 جاریه دخی کیفیت حال و ماجرای ما فی البالی پاد شاهه جمیعاً  
 خبر و پردی پاد شاه کستا خلق ایدنلره قهر و عذاب ایلدی  
 و نصیحت ایدوب امین اولنلره خلعتلر کیدرب احسانلر  
 ایلدی و الحاله هذه حضرت خدای فی ذوالکد امینلری انبیا  
 و اولیادر خائین و بد بخت اهل دنیا و اهل شهوت اولنلردن  
 و اول جاریه دن مراد عجزه دنیا در پس امینلرک مکانی  
 اعلا ی علیین و خاینلرک منزلی سجن در و الله اعلم  
 و احکم دیوب حضرت مولا نانک کندی خط شریفیلر بولنان کلاماً  
 طیبه حاله مذکور اولندر غفلت اولنمیه **بویله نقل اولنورکه**  
 برکون احبار یهودا و رهبانان نصاری حضرت مولا نانک  
 خدمتنه کلدیلر انلردن برسی سوال ایلدیکه او مرو نواهی  
 حکمت ندر حضرت بیوردیکه فرض الایمان للعباد تطهیراً  
 من الشکر و الصلوة تنزیهاً من الکبر و الزکوة تسیباً للرزق



والصيام لا خلاص والجهاد عن الاسلام  
والامر بالمعروف مصلحة للعوام والنهي عن المنكر دواء للتفاسد  
وصلة الودحام والقصاص حقنا للدماء واقامة للحدود اعظاما  
وتوك شرب الخمر تحصين للعقل وبجانبه السرقة اجابا بالصفة  
وتوك الزنا تحصين للنسب وتوك اللواطه تكثر للنسل  
والشهادة استظهارا عن الجاهدين وتوك اللذات تشريفا  
للمصدق والاسلام امانا من المخاوف والامانة نظاما للامنة  
والطاعة تعظيما للامامة ههنا كه حضرت مولانا بوكهاني تمام  
ايلدي جمله ايمانه كلدي **فصل ثاني** در نهايات لطايف  
غايات وطرايف را يا تدريس **بوييه نقل اولنكه** حضرت مولانا  
براهيدن سوال ايلديكه سزني بيوك سز يا خود صتكلو كوزني  
جواب ويرديكه بن صتكلو كوزني يكرمي ياش بيوكم حضرت بيورديكه  
صتكلو سندن صكون كله تبديل اولوب آغز سن ينه قوه لقده  
قله سن واي سكا دينجه في الحال مسلمان اولدي **لطيفه** بر مجلد  
معين الدين واركان دولت حاضر لود ايلدي شيخ صدر الدين  
خبر ويرديكه حضرت مولانا بي بوكيجه خدای تعالى نك قور بند  
ستغري بولدم ارايه بر قيل اوجي صغره ايلدي دينجه حضرت  
مولانا استماع ايدوب بيورديكه يا شيخ انده نجه صغرش **لطيفه**  
معين الدين بروانه ديديكه حضرت مولانا آيين سماعي عجب اعلا

قرمش حضرت استماع ايدوب بيورديكه حاشا قوش اوله وز  
بلكه قالدرق ديوب سماعه اولان صفادن اشارت بيوردلر  
**لطيفه** شمس الدين مالطي روايت ايدلر كه بركون بر  
دانشمند شاگرد لريله حضرت مولانا بي امتحان اچون كلندر  
ايدى اثنای مصاحبت حضرت مولانا بيورديكه بر ساهه دل  
فقيه بر نحو جي كمنه ايله يولداش اولديلر يولده بر خراب  
قيويه راست كلديلر فقيه همز سز بير معطله اوقيدى  
نحو جي ديديكه همز ايله اوقى صحيح همز ايله در فقيه بو  
سوزى غرضه حمل ايلدي نخته دوشديلر كتب وفقه  
وصرف و نحو ورق ورق ايلديلر اخشام اولوب بحث تمام  
اولدى فلان دن نحو جي نك ايا غي قايبوب اول قيويه دوشدى  
فقيه دن مدد استر كه قويدن چقه فقيه ديديكه بو شرطه  
چقار دنكه همزه حذف ايدن سن والحاصل حذف اولينجه  
خلاص اولدى امدى درويش دخی وارلق همز سنى حذف  
اتمينجه طبيعت قوي سندن خلاص اولمز وارضا الله  
واسعة صحرا سنه يتشمن دينجه دانشمند ستاين باشند  
چقارب شاگرد لريله حضرت مولانا نك مبارك ايا غنه ياش  
قويوب مرید اولدى نكتم بيور **مشاربيت** مرد نحو را  
ازان درد و ختم تا شمارا نحو في آموختيم نحو بايد



نه خواينجا بدان گرتو بخوي في خطر در آب ران **لطيفه** حضرت  
 مولانا بيور که بر خوجي قوييه د شدي و بردرويش اند  
 حاضر اولند و دير که رسن و دلو کتورک تا بوسکنه طشه  
 چقار لم قوينکد بند بو خوجي ديدیکه رسن و دلودی  
 اول همان استماع ايد جک ديدیکه سن قويوده طورين وار  
 نحو تحصيل ايد نجه اول وقت کلوب سني چقارم ديوب فایغ  
 اولدی **لطيفه** ولد عزرائيل ديرلر بر شخص وارايدی برکنه  
 قتل ايلدی و حضرت مولانا که اتکنه دوشوب خلاص ايچون  
 تضرع ايلدی حضرت مولانا معين الدين رقعہ يازدیکه عنو  
 ايليه معين الدين جواب و يردیکه حکم حضرت مولانا کلد  
 اما ولد عزرائيل قان اتمشد و غيري کارلره بکزه مزديدي  
 يينه حضرت مولانا يازدیکه ولد عزرائيل باباسي خدمت  
 اتميوپ نجه ايلسون ديوجک پروانه خوش حال اولوب  
 اول کسکه نک قان بهاسن ويرب خصم لرون خشنود ايلدی  
**لطيفه** حضرت مولانا که اجناسدن برکنه نک ديوانه  
 متعلق مالدن خيلي باقيسي قالدی و في نهايه قرض ايلکد  
 استد يلد ادا سند زياده عاجز اولدی آخر حضرت مولانا  
 خلاص چيون رقعہ يازب معين الدين سپارش بيوردي معين  
 الدين جوا بند يازدیکه بو کار ديوانه متعلق قدرينه مولانا

172  
 بيورديکه ديوان امر سليمانده در مکر پروانه نک نام اصلي  
 سليمان ايمش بويده لطيفه بيور قلدی موجب فوج اولوب  
 اول مالدن فراغت ايلدی **بويده نقل اولنورکه** سلطان ولد  
 حضرت تلي بيور لکه بر نوبت بکا حکم قبض و قساوت  
 مستولي اولدی حضرت خداوند کار چقه کلدی و بني بو حاله  
 کورب سوال ايلدیکه نه واقع اولدی بن ديدم که بلزم بر  
 بحضورلق واقع اولدی دینجه وارب اوه کيرب مبارک  
 باشنه بر کورک اورتوب طشه چقوب بند سنه يقين کلوب  
 بوع بوع ديدی يعنی اطفال قورقور کي اول جالده بکا بر  
 کلک عارض اولدی في اختيار چوق کلدم قبض بسطه تبديل  
 اولدی مبارک ايا غنه باش قيوب اغلدم بعد بيورديکه بهاء  
 الدين بر محبوب که انگ ديداری ايله داتما غاشاده خرم  
 اولمش اوله سن تا اندن بر غيري صورت واقع اولمش اوله  
 سکا بوع بوع ايله قورقور سن ديدم کيق سلطانم قورقورم  
 امدی برکنه که حمايتيله ذوق و صفاده اوله سن يينه الم و غم  
 يرنده اوله لا يقدرد يوب فقر اسنه حصه اشارت ايلدی  
**بيت** قبض ديدی چار آن قبض کن زانکه برها جمالي  
 رويد زين بسط ديدی بسط خود را آب ده چون بر آيد  
 ميوه با اصحاب ده **لطيفه** بر نوبت حرم محترم حضرت



خداوندگار مبارک فراجہ سنگ بندہ دیکمہ مقید ایدی خاطرہ  
کالدیکہ کاشکہ اغز کوزہ آید کوزہ خلق دیکلدی فال بد  
دفع اولدی دینجه فی الحال حضرت سلطان بیوردیکہ سن کارکہ  
مشغول اول بن قل هو الله احدی اغزہ المشم طوب طور  
دیوب ذو قلرندن خبر ویردی **بویله نقل اولنورکہ** جلال الدین  
قصاب نام حضرت مولانا ک برندی وارا ایدی انلور وایت  
ایدر لکه فقہان بعض منکر وارا ایدی بریرده تنہا بنی  
طوب کو ناکون طعن و تشنیع ایلدی واهانت ایدوب بنی  
عاجز ایلدکن آخر نیز لوب غضب ایلدم کوشمکہ باشلیدی  
بن اولرندن فرار ایلدم و دیدم کہ تیزی از من عنایت اللہ  
حضرت مولانا بیوردیکہ بوشلک اصلی بویله درکہ بر پادشاه حجام  
کتوب فصد ایدرکن بیشتر اوانوب پادشاہک قولنده قالدی  
فضاد خوف خشم تیز لک ایلدی آنک اوضا عندن پادشاہ  
فقہم ایلہ کلک واقع اولدی شویله کالدیکہ نیشترک اوجی  
طشره چقوب فضاد خوفدن خلاص اولوب شکر ایلدی و دیند  
تیز لک بندن عنایت خدادن اندن صکره خلق کوردن سند  
بوشل اولدی الحاصل حضرت مولانا ک جملہ لطایف و مثاکر  
معانی بی نہایہ دن خالو کالد و نیکم یوریشلر **مشہور**  
بیت من بیت نیست اقلیم است **هزل من هزل نیست تعلیم است**

173  
**منقولست** حرم معین الدین بر طریقہ فی حضور اولوب  
مفارقت مراد ایلدی آخر اکابر صلح ایلدی بوشلکہ کہ  
ہرنہ طلب ایدرسہ حاضر ایدہ لو اگر ایلنر ایسہ اوج طلاق  
واقع اولہ بوبہانہ ایلہ برکون البتہ طلاق ویریدی آخر  
معین الدین حضرت مولانا یہ رجوع ایلدی حضرت بیوردیکہ وار  
سند است و کنی موقوف ایلہ ہرنہ دیرسہ جوابندہ خوش حاضر  
ایدین دی الی مالا نہایہ چار اولسون **لطیفہ** سلطان  
ولد حضرت تلرینک بر قاجا قہ سی ضایع اولدی آخر ارا یوب  
علاء الدین چلبی تک کتابلدی ارا سند بولد لسلطان ولد  
غتاب ایدی بچک حضرت مولانا بیوردیکہ بہاء الدین علی حرف  
جود کلد **بویله نقل اولنورکہ** برکون شمس الدین چلبی شکایت  
ایلدی کہ فلان دانشمند بکا دیدیکہ سنگ پوستکی چقاردم  
خداوندگار بیوردیکہ زہی مرد اولدرکہ بزکیجہ و کوندر حسرت  
بوزکہ پوستی چقارب آنک زحمتندن خلاص اولوب دوست  
رحمتہ یتشہ یوز زہار اول کشتی وار بکتورک بزم پوستری  
بزدن چقارب خلاص ایلسون دیوبیوردی بو کلام اول  
دانشمندک قول غنہ یتشدی و صدق و نیاز و اعتقاد پاکہ  
کلوب مرید محض اولدی **بویله نقل اولنورکہ** معین الدین  
پروانہ مراد ایلدی کہ حضرت سلطان العلماء ک برقد منورہ سنی



بلند قبه و مبارک کمر بنا ایلده زیرا اول مختصر ایدی حضرت  
 مولانا بیوردیکه افلاکدن یوجه ایدیه بلور مسن انلردیدیکه قاده  
 دکلم حضرت بیوردیکه چونکه افلاکدن بلند قبه ایدیه مزسن  
 همان بر قبه ایلده اکتفا ایدوب فارغ اولک **لطیفه** بر نوبت  
 حرم محترمه حضرت خداوندگار دیدیکه آه حضرت مولانا که  
 عمری اوج دودت یوزیل اولیدی تا عالمی معارف ایلدولور  
 حضرت مولانا بیوردیکه نیچون بن فرعون و شداد دکلم بعد  
 بیوردیکه **بیت** من از برای مصلحت در حبس دنیا آمدم  
 من از کجا حبس از کجا مال کرا دزدیدم **باب تاسع**  
 انکار و ضلالت کوردل و سیاه روزگار اولنلرک اول مطلع  
 انوارک محبتندن محروم اولمور اولدخی ایکی فصلدر  
**فصل اول** اولیا یه منکر اولنلرک احولی و حضرت مولانا  
 جلال الدینک دخی انلر حقند بیورد قلینک بیانی در **بویله**  
**نقل اولنفکر** شمس الدین ماردینی حضرت تلی روایت ایدرکه  
 حضرت رسول صلی الله علیه و سلمی واقعه ده کوب سلام  
 ویردم مبارک یوزینی دوندردی سلامه جواب ویرمردی  
 برجا نبینینه کالدم یینه اولکی کی ایلدی اغلیوب دیدم که  
 یار رسول الله نیجه یلدر در سلطانندن عنایت و شفاعت امیدنه  
 دینه متینده دور شوب تقویت ایدوب احادیث شریفه تحقیقندن

۱۷۴  
 و مشکلات حلندن زحمتلر چاکدم اگر بو عدم التفاتکوزک سببسن  
 بیورد سکوز کمال مرتبه کرم و نهایت مرحمت اولور سن وسعت  
 مقداری تدارک ایدوب مقید اولم زیرا سلطانک خلق عظیمندن  
 عجبدر که بو عاصی رده اولنه دینجه سلطان ابنیا بیوردلر که  
 اول وجهد ندر که بنم اخوانه منکر سن خصوصکه مولانای  
 رومی بنم فرزند جاندرد دینجه هیبتندن او یانوب انکاردن  
 استغفار ایدوب حضرت مولانا که خدمت پر رحمتنه واردم  
 و عذر لر دلدیم حضرت مولانا یه مرید اولدم بر سببی بودر  
 دیوب خبر ویردی امدی مولانا هیچ برقیاسله انکار ایدیه حک  
 سلطان دکلدر **بویله نقل اولنلرک** بر کون حضرت مولانا که  
 فقراسی منکرلرک طعنندن شکایت بی نهاییه ایلدیلر حضرت  
 مولانا بیوردلر که حضرت موسی یه بیش کسده دشمنلک ایلدی  
 و جمله سی هلاک اولدیلر **اول** قارون مال قوتیله مال سن  
 عمل ایلدی خسف ایلد هلاک اولدی **ثانی** سامری علمده  
 مناظره و مناقشه ایلدی قذفه مبتلا اولدی **ثالث** بلعم که  
 زهد و تقوی سنه مغرور اولدی مسخ اولوب مثله کمثل الکلب  
 آنک حقندن دلدی **دابع** عوج که قوت بازو یله عناد ایلدی  
 آخر اول سلطانک الله هلاک اولدی **خامس** فرعون مصر  
 و انهارنه معاشرت ایلدی همان اول صوبه غرق اولدی **همچنین**



دشمنان انبیا و اولیا تا قیام قیامت اکسک اولم و امتحانات  
 دخی باقیدر و حالوری دخی کچن قصه لکبی در **بویله نقل**  
**اولنورکه** چلبی حسام الدین روایت بیوردیکه حضرت مولانا  
 برکون آهلا ایدوب حیفلو ایلدی و بیوردیکه مدت مدید  
 بر صاحب دکن خاطری انتقائی بچون دیار خراسان خرابدر  
 هنوز دخی آبادان اولمشدر زنهار برارک خاطر رعایت  
 اتمکون دیوب بیوردیکه کندی کوزی کسکن قلجه اوردن  
 حذر اید سزغ کز بریدن تیغ را بنود حیا بعد بوابیاتی  
 بیوردیلر **شوی** تامل مرد خدا نامد بدر **هیچ** قوی را خدا  
 رسوا نکورد **خشم** مردان خشک کرد اند **سحاب** **خشم** دها کرد  
 عالمها خراب **دیوب** مراد شریفی سلطان العلماء اندک قضیه سی  
 فهم ایدوب متنبه اولسی لازمه **فصل ثانی** اول  
 سلطانک کستاخ و منکولرینک احوال بیان ایدر **بویله نقل**  
**اولنورکه** سلطان ولد حضرت تلوی بیوردیکه چون قاضی سراج  
 الدینی قبر خود یلر حسام الدین چلبی بکا اشارت ایلدیکه  
 نظر ایلد تانه کون سن مقید اولنجه کوردم که برسیاه توتن چقوب  
 جمله مقابری طولانوب بینه آنک قبر نه کیردی بعد چلبی بیوردیکه  
 اول توتن آنک حضرت مولانا نرنگدر چون بوعملی استماع ایلدم  
 یورکم آجیدی و آغلام والله تعالی دن آنک بر لغمنسنی دیوب

چلبی دخی اون کز اخلاص شریف او قیدی بعد چلبی قاضی  
 سراج الدینی واقعده کوردیکه جنت عدن ذوق و صفا  
 اوزره بومقام نه سبیدن میسر اولدی دیو سوال ایلدم جواب  
 ویردیکه بنم کناهلری حضرت مولانا با غشادی اندن صکره  
 بومقامه کلام دیو خبر ویردی **بویله نقل اولنورکه** حضرت مولانا  
 زمانده شیخ ناصر الدین نامنه بر شیخ و ارایدی صاحب بصیرت  
 و اهل علم کسسه ایدی و معتبر بریدلری دخی و ارایدی برکون  
 حضرت مولانا سیردن کلورکن شیخ ناصر الدین کوشکندن حضرت  
 خداوندکاری فقر اسیله کورب مرید لرینه دیدیکه نظر ایدک  
 بومرد یعنی حضرت مولانا نه عجب ظلمانی صورتدر و طریقی دخی  
 زیاده انجه در آنک خرقة سی دخی که چقد و غی معلوم دکلدر  
 و الحاصل بن انده و طریقندن بر نورانیت کوردمدم دینجه حضرت  
 مولانا کشف ایدوب بیوردیکه بره حیزنی تمیز دیوب با آنک اولنجه  
 فقرا تعجب لردن سوال ایلدیلر که بیحضورلق که اولدو غن  
 بله لر زیر ما بین لری بعید ایدی جوابنده بیوردیکه بزم نامه  
 الدینم بر سوز سویلدی لجره مفعول من لم یرد اولدی  
 روایت ایلدیلر که شیخ ناصر الدین اول سوزی سویلرکن بر کوه  
 آه ایدوب یقلدی و دیدیکه حضرت مولانا بر زخم اوردی اما  
 زیاده کار ایلدی بر اوق که یایدن چقه پشیمان اولمقدن نه حاصل



اولور دیدی آخرال مرغوذ بالله پشت اولدی مرید لرینه  
 کندینی بفعلالدردی قونیه شهرند مشهور اولدی که علت اکابر  
 و مخنث دیرو حاله دخی مثلد صوکه وقت مرید لری غیر تلو ندن  
 قتل ایلد لر بجز حضرت مولانا یه و فقراسنه دون نظر ایدوب خود  
 پسند اولدوغی چون امدی متنبه اولوب مردان الهی یه اصله  
 انکار نظرن ایلر مک کوکه نیاه ضروری اولمز سه آخرتده مقرر در  
 محروم له سببدر الله تعالی محبتلر ندن آیر میه **بویله نقل اولنور که**  
 شیخ فخر الدین سیواسی کندی زمانکذوفون ایدی حضرت  
 مولانا بوغزلی آنک اچون بیود مشدر **بیت** ای عاشقا ای عاشقا  
 یک لولوئی دیوانه شد طشتنت فتاد از بام مانک لولی جفون  
 خانه شد بعد فخر الدینه جنون غلبه ایلدی کمال مرتبه صلاح  
 اوزره اولدوغندن معارف کتابتنی اکا سبارش بیور مثلایدی  
 بعض مقامه نی اد بلک ایدوب کلام خداوند کاره دخل ایدوب  
 اصلاح طریقن ایدوب تحریف کلمات مولانا یه رخصت ویرلدن  
 کستا خلق ایدردی تا برکوة حضرت مولانا غضب له طو توب بنم  
 سکا بر سوالم وارد در جواب ویر دیدی آدم تقی و ابلیس شقی  
 گناه اتدیلر عاقبت حضرت آدم مغفور و ابلیس مردود اولدی  
 وینه حضرت مولانا بیور دیکه سببی عوای شرکت ایلد و کدر  
 دینجه همان شیخ فخر الدین زیاده نی حضور اولدی بعد وفات

ایلدی بر عزیز واقعه ده کوردی ملا نکه عذاب ایدوب دلخ  
 قصا جلوا یله چکوبه و کدر سینی سوال ایلدی دید لکه حضرت  
 مولانا نکه کلامی نی اد بلک ایلدی همانا فقرای مولانا بو واقعه  
 استماع دن صکوه حضرت مولانا نکه مزار شریفنک مقابله سنه وارپ  
 باش آچوب اغلشد یلرو آنک کنا هنک عفون رجایلدی لرینه  
 اول کیجه فقرای مولانا واقعه ده کوردی لکه جنتده سیر ایدر  
 درویشلوردن بریسی سوال ایلدی نه حاله سن دیو جواب  
 ویردیکه سرک شفاعت کوز ایلد بومکان عالیه کتوردیلر امدی  
 بل واکاه او لکه اذا تخیرتم فی الامور فاستعینوا من اهل  
 القبور حدیث شریفی مقتضنا سنجه حاله برکسنه اعتقاد پاکله  
 حضرت مولانا نکه مرقد منوره سنک مقابله سنه طو رب دخی  
 جان و دله هر نه مراد ایدر سه الله تعالی حضرت کمال کرمند  
 روحانیت حضرت خداوند کار حرمتنه حاجتنی روا و مرادی  
 حاصل اولور غفلت اولمیه **بویله نقل اولنور که** حضرت مولانا  
 حضورند منکر لورک انکاری و عناد لری کلماتدن شکایت  
 ایلد لر حضرت سلطان بیور دیکه حضرت نوح علیه السلام الله  
 تعالینک امر شریفله کمی زدی تمام اولحق منکر لرا شهزاد طریقه  
 دید لکه قوری یرده بو کمی نه ایشه یرار آشکاره و غایبانه  
 نامعقول کلمات ایلدیلر ایکی یل مقداری ایلدک ادبزرک و



سويلدک نالايق سوزلر قومديلر حق کينک ايچنه افشان ايد  
 نجاستله طولدرديلر حق تعالي اول قومه بر مهک مرض حواله  
 ايلدي حکما اتفاق ايلديلر که آدم نجاستي يمدن غيري علاج  
 اوليه غايتله حجابلرندن آشکان آلد يلر دخی بر بردن  
 او غرلين آلوب جميعايد يلر اصلاکي ده نسته قالمدي بعد بو  
 ادبزرک لر يک سبيله خدای تعالي طوفان بلا سنه مبتلا ايلدي  
 که بياني عياندرديوب شکايت ايدن فقرایي تسلي ايدوب  
 بيورد يک بوطائفه اهل انکار دخی عن قریب طوفان بلای  
 هلاکويه مبتلا اولوب سزک حقکوزي الله تعالي الی ويرسه  
 کرکدرديو حقيقت حال آزکونده تيمورکلوب کلی نته واقع  
 اولوب املاک وادنا قلري خراب و يياب ايلدي **باب عاش**  
 بحکم آية کریمه کل من عليها فان ويبقى وجه ربکذوالجلال  
 والاکرام در بيان غروب آن شمس طارم فلک اقتدا و اولدخی  
 ايکي فصلله ذکر اولنور **فصل اول** در حالات قبل از وفات  
**بويله نقل اولنور که** حضرت موله ناجلال الدين انتقال اقلدي  
 يقين اولدوغی زمانه اصلاکسنیه اوچ کون سوز سويلدي  
 وکسه دخی انلره سويلکه بحالی يوغدی حرم محترمه سي حرات  
 ايدوب کيفيت حالدن سوال ايلدي بيورد يک اولمک فکرندن  
**بويله نقل اولنور که** حضرت موله نارحلت لرينه قریب مبارک مدرسه

۱۶۸  
 لر يک صحنه سيرايدرلر ايدی و محکم بغرلر اورلر ايدی  
 برکديلری وار ايدی کلوب حضرت مولا نانک اوکند و قیاس  
 فرياد لر ايلدي و حضرت سلطان بيورد يک بوکدي بکدي پرک  
 بوکونلرده سز عالم بالايه کيدب و وطن اصلی يه واصل  
 اولوب بن بيچاره لری يتيم قور سز بن نجه ايلسک کرکدر  
 دينجه ياران فرياد ايدوب اغلشد يلر حضرت مولا نانک  
 رحلتندن صکره يدي کون اول کدي صاغ اولدي و اولدي  
 و حضرت تکملکه خاتون نام قز لری اکا کفن ايدوب دفن ايلد  
 و حلوادخی بشورب فقرايه بذل ايلدي **بويله نقل اولنور که**  
 حضرت مولا نانک رحلتی قریب اولدوغی کونلردن فلان دن  
 قرض التمددرديوب بر مقدار مبلغ ارسال ايلدي بعد  
 بيورد يک الحمد لله بو عقبه دن خلاص اولدق ديويورد  
 که حقوق عباد دن پر هيزله زمند **بويله نقل اولنور که**  
 حسام الدين چلبی روايت ايدرلو که حضرت مولا نانک  
 خسته اولدوغی زمان شيخ صدر الدين و ساير اکابر عيا  
 کلد يلر شيخ صدر الدين بيورد يک که شفاء الله شفاء غلا  
 اميد در که صحت بوله سز زيرا سز جان عالميا نسز  
 دينجه حضرت مولا نابيورد يک بوکون صکره شفاک الله  
 سز لره اولسون همان عاشق ايله معشوق مایيندره



برشردن پیراهن قالدی زیاده دکل استرسز که چقارب  
دخی نوری نوره اولشدره لردینجه شیخ صدرالدین و  
سایو یاران زیاده پریشان اولدیله و حضرت سلطان  
بوغذلی بیوردی **بیت** چه دانی تو که در باطن چه شاه  
همدشین دارم رخ ز دین من بنکر که پای آهنین دارم  
بدان شه که مرا آورد کلی روی آوردم و زان کو آفرید ستم  
هزاران آفرین دارم حضرت مولانا رحلت وقتند فقر  
طلب ایلدی جمع اولوب کلد کلرند بیوردیکه بنم انتقالد  
پریشان حال اولمگ و خوف ایلمک منصورک نوری  
و فاتندن یوز الی یل صکره محمد فرید الدین عطار  
ارشاد ایدوب رفعت اله کتوردی امدی هر نه حاله که  
اوله سنر بنمله اولکو و بنی ذکر ایدیحی اولکتابن دخی  
کندومی کنه کوسترم هر نه لباسه اولورسم اگر موت  
اگر حیات و اعقاب و احبابمه صوری و معنوی مدد  
یتشوب دریا ده و قوریده دستگیر لکدن خالی اولنم  
دیوب وصیت بیور یلر **بویله نقل اولنمکه** اول وقتلده  
که حضرت مولانا صاحب فراش ایدی یدی کون یدی کجه  
محکم زمین د نوردی لی نهایت عماد تلو ویران اولوب  
خاکه برابر اولدی آخرند تمام اضطرار واقع اولدی

178  
حضرت خداوند کارک خد متنه کلوب دیدلر حضرت بیوردیکه  
بیجان زمین جرب لقمه طلب ایدر و یومک کرکد دیدیکه  
اول زمانه یوردخی ساکن اولدی بعد فقر و احتیاسنه  
وصیت بیوردی **اوصیکم** بتقوی الله فی السر و العلانیة  
و بقلّة الطعام و قلّة المنام و قلّة الکلام و هجر المعاصی  
والآثام و مواظبة الصیام و دوام القیام و ترک الشهوات  
على الدوام و احتمال الجفاء من جمیع الانام و ترک  
مجالسة السفهاء و العوام و مصاحبة الصالحین و الکلام  
فان خیر الناس من ینفع الناس و خیر الکلام ما قل  
و دل **بویله نقل اولنمکه** حضرت قطب الاولیا مولانا جلال  
الدین حضرت تلرندن سؤال ایلدیلو که سزدن صکره  
خلیفه کوز کمدر و سجاده کوزی که تعیین ایدر سز  
دیدلو که چلبی حسام الدین اوج نوبت سؤال اتدیله  
حسام الدین چلبی یه دیو بیوردی سلطان ولده نه  
بیورد سز دیو جک اول پهلواندر دیو بیوردی تکرار  
بیور یلر که غماز کوزی کم قلسون بیوردیکه شیخ صدر  
الدین قونوی **بویله نقل اولنمکه** امام اختیار الدین  
روایت ایدر که چلبی حسام الدین بیور لکر که حضرت مولانا  
آخر کونی کورمکه واردم بر جوان غایت خوب لقمه پیدا



اولدی همان حضرت مولانا قالقوب استقبال ایلدی و دوغکی  
 قالدرک دیوب توقف ایلدی بن اول جوانک خدمت و اقام  
 و نیاز ایدوب دیدم که نه کسه سن و نه استرس بیوردیکه  
 بن عزرائلم کالدم منتظرم که مولانا نه بیورد برکن حضرت  
 بیوردیکه **بیت** پیشتر آیشترای جان من بیکدر حضرت  
 سلطان من **افعل ما تو امر** مستجدنی انشاء الله من الصابرین  
 بعد بیوردیکه برکنه صوطولدر لریا قلربی ایچنه  
 قیوب گاه گاه اول صودن مبارک آله و سینه سنه سوب  
 حرارت دفع ایدردی و دیدیکه **بیت** کر مؤمنی و شیرین  
 هم مؤمنست مردن **ور کافری و تلخی هم کافرست** مردن  
 دیوب بو حالته اکلنورکن حضرت مولانا نک کویند لری  
 کادی **بیت** دل بر تو کمان بد برد دور از تو وان نیز زلفند  
 خود برد دور از تو **دینجه** تمام اصحاب نعل لرا و رب اغلشدلو  
 و فریاد و غریو حاصل اولدی آخر حضرت خداوند کار بیوردیکه  
 یاران بنی بوجا بنه چکر لور حضرت شمس الدین تبریزی اول  
 جانبه دعوت ایدر ایدوا داعی الله و امنوا به ناچار کتمک  
 زماندر دیوب فی یوم الاحد وقت غروب الشمس خامس  
 جمادی الآخر سنه اثنین و سبعین و ستمائة انا لله و انا  
 الیه راجعون **الحکم لله العلی** الکبیر جوادینه و اصل اولدی

۱۲۹  
**بویله نقل اولنورکه** عارف چلبی روایت ایدر امام اختیار  
 الدین خبر ویردیکه چونکه حضرت مولانا نک جسد شریفی  
 مغسله کتقدم غسله شروع ایلدم بر قطر صوضایع اولوب  
 یزد و کلدی جمله سنی اصحاب کرام که لب تشنه و داع مولانا  
 اولمشلرایدی اریجدیلر مثلاً سید المرسلین محمد مصطفی علیه  
 السلام حضرت تدرینک مغسلند اصحاب باصفار ضوان الله  
 علیهم اجمعین ایلمشلرایدی چونکه مبارک سینه سنه الم قوام  
 همان بر عظیم حرکت ایلدی فی اختیار بندن بر نعره صا در  
 اولدی یوز می مبارک سینه سنه قیوب اغلدم همان یینه حضرت  
 مولانا صاغ الیلده قول غمه ایلده محکم یا پیشدیکه عقلم زایل  
 اولدی یعنی جرأت ایلده و سویله دیدی بر ساعتدن صکر  
 استماع ایلدم که هاتف بیوردی الا ان اولیاء الله لا خوف  
 علیهم ولا هم یحزنون و حدیث المؤمنون لا یموتون بل ینقلون  
 من دار الفناء الی دار البقاء **بویله نقل اولنورکه** حضرت  
 مولانا نک مرضی زمانته اطراف و جوانبه خبر کتمش ایدی  
 فی نهاییه آدمورد یارب بعیددن عیادته کلشلرایدی و صحت  
 مولانا یه منتظر لرایدی حکم الهی ایلده موت واقع اولجق نقش  
 مولانا یی چقاردیلر خلق جمع اولوب شاهدن و کدادن وضع  
 و شریفدن صغیر و کبیر ذکور و اناث خواص و عوام که شهر



قونیه ده حاضر لر ایدی کافرون و مسلمانن ترسا و یهودی  
و الحاصل اهالی جمیع مذاهب و ملل حاضر اولشلر ایدی زار  
و کویه و ناله و فریادی حد و نی قیاس اولدی هر کس کندی  
دینی مقتضای سیخه رسم و آیینی اظهار ایلدی لر هر طائفه  
کتابلری خوش آوازی مرقی لرینه تعیین ایدوب یا نجه  
اغلیوب باشلرینه طپراق صاحب سینه لون چاک ایدوب  
فریاد و فغانلر ایلدی لر و صاحب عزا اولوب اول سلطانک  
نعشک اطرافنه طول نور لر ایدی مسلمانلر منع و دفع  
ایدر لر ایدی قلملر ایلد ممنوع اولدی لر آخر معین الدین  
بروانیه عرض ایلدی لر انلر جان بندن سوال ایلدی لر بو  
واقعده سرنه واقع اولدی بر مؤمن متقی و اهل علم  
و مفتی سلطان ایدی سرنه مناسبتی و ادر که جنازه سته  
حاضر اولوب ازدهام ویرد سز جواب ویردی لر که بزم پیغمبر  
لریمز که حقیقتی بومرد مردانه ده بولدق و اول سلطانک  
ذات عالی سی صفات آفتاب حقایق ایدی جمله عالمه شعله ویر  
هر شی نشو و نمایی اندن آلوردی و هرا فتاده یه فریاد و سک  
ایدردی ایلد اولجق یا قنقی و نه اولکه که اول کنشی استمیه  
و برکشش دخی کلوب دیدیکه حضرت مولانا دنیاده اکمل کبی  
ایدی هیچ بر طائفه اکمکدن فارغ اولغه چار اولمز بزم مولانا

وانک فراقندن نیچون صبر اید یوز دید لر ایلد اولجق منع  
اتمکدن فارغ اولوب کندی حال لرینه قیوب هر جا بندن غوغا  
ظهور ایلدی مرقی لر و خوش خوانلر و حفاظ شیرین الفاظ  
و کویندکان و قوالان ساز آوازی و ناله بی وزاری طنبو  
و هول دهل و نقاره و قدوم و سفیر نفیر و غوغای سُرنا  
اضطراب و باب و جنون ارغنون و سایر سازلر و زمزمه  
مردان و نوحه زنان و صهیلا سیان و فریاد و فغان خواص  
و عوام قیامت کونی عیان اولدی **منقولست** یکومری موضعن  
جماعت کثیره طور بکا بر واد باب معارف دید کلوی مرثیه  
لری او قود لودی صبا حدن حضرت **سید** انک جنان سنی چقارد  
انواع سعیده اخشام اولجه انواع دوضه مبارکه سنه ییتشد  
آلتی یرده تابوت یار لوب ینه تجدد ایلدی لر جنان قلنجق  
زمانن وصیتلر یله شیخ صدر الدین قونوی حضرت لری قلمغه  
نیت ایدوب شروع ایدمک شرف الدین قیصری روایت ایدر  
حضرت شیخ ایلر و کلچک همان نغمه اورب یقلدی لایعقل اولدی  
بر ساعتدن صکره ینه کندینه کلوب نیت محاکمه ینه نغمه اورب  
یقلدی او چنجی دفعه نمازی ادا ایدوب کتورد یلر شیخ صدر  
الدین دن سوال ایلدی لر شهقه اورم لرینک سبب جواب  
بیوردیکه اولکده حضرت مولانا بیوردیکه یا شیخ جنان نمازی



قلورسن دیدی تحمل اید میوب یقلام اکنجی ده نظر ایدوب  
 بر صنف کوردم روحانیلردن اولدهشتدن نفره اوردم زیرا  
 جمله سی ارباب عزاکبی یاس صورتند اغلور بومردا  
 دنیا یه کلدی اولولغی اکلمدی ینه کتدی دیوب ثاسف ایدر  
 ایدی **بویله نقل اولنور که** چونکه کمال الدین معرف جمله  
 خلقتک اوکنده طوری و عادت قدیمه مقتضا سنجه هرکشی  
 القابیده ذکر ایلدی تانوبت شیخ صدر الدینه کلدی اکاهان  
 بسم الله ملک ملوک المحققین شیخ الاسلام والمسلمین فی العالمین  
 دیدی انلردخی اغلیوب دیدیکه شیخ الاسلام عالمده  
 بر ایدی اولدخی کتدی بو کوندن جمعیت تسیجندک ابلکی  
 قرلدی ودانه لری پریشان و پاره پان اولدی و جمهورک  
 امتزاجی و اختلاطی فی نظام اولوب محنته یتشسه کوک  
 دیوب فریاذ و فغان ایدوب جمله خلق بله آری کوبلدیلر  
 اول اور تالقد انکار در دینه کو فتار اولوب حضرت مولانایه  
 معارضنه ایدنلر بوزمانه کلنجه نیچون بلمدک بزده اعتراضد  
 فارغ اولیدق دیدلر شیخ بیوردیکه انک ایچون دیدک که  
 جمیعا همما تکوز و دکا نلر یکوز خداب اولوب کلیا نقصان  
 اوزن اولیه دیو دیدک دیوب جواب ویردی بعده بعینه  
 حضرت شیخ بیوردوغی کبی حضرت مولاناک و فانتدن صکره

۱۸۱  
 مشایخ و علما و سایر اصحاب اعز بر برون حضرتک آردنجه  
 رحلت ایدوب تحت و تحت مقعد و مسند امرای نامدار و فرز  
 کامکار همه پایمال لشکر مغول بد سگال اولدی و مدرسه لومند  
 و خانقاهلر مناهق زناده و مساجد و مجامع و مکامرو ذویای  
 ساکین اهل بدعت و اهل هوا اولدی ظلمتک ظلمی آفتاب عدلی  
 کوستر مز اولدی و فتنه یلی عالمک معور لغتک توزلرین  
 صاوردی و الحاصل حضرت مولاناک موتی موت العالم کوت  
 العالم حدیث شریفنک حقیقتنی کوستردی **بویله نقل اولنور که**  
 حضرت مولانا جلال الدینک و فانتدن صکره اول زمانک  
 پادشاهی قرق کون باشنه تاج کیمدی و تخته ایاق قومدی  
 و امرا و سایر ارباب دیوان آتیه سوار اولدیلر و حضرت  
 شیخ صدر الدین قونوی جمله مشایخ و علمایله زیارته کلدیلر  
 قرق کون تمام شرف الدین خبر ویردکه استاد قاضی سواج  
 الدینی کوردم حضرت مولاناک مزار شریفند شیخ سعدینک  
 بود باغی سنی او قیوب اغلوردی **رباعی** کاش کان دوز که  
 در پای تو شد خار اجل دست گیتی بزدی تیغ هلاکم بر سر  
 تادیرین روز جهان فی تو ندیدی چشمم این منم بر سر خاک  
 نوکه خاکم بر سر **منقولست که** حضرت سلطان ولد فی نهاییه اغلیو  
 شدت خدمت زحمتند و او یقوسزلق دن غایت ضعیف



اولش ایدی اول کیجه که حضرت مولانا واقعه ده دیدیکه بهاء  
الدین بن یاتدم یوری بر ساعت حضور ایلده بوغزکی که حضرت  
مولانا نک آخر غزیدر واقعه ده دیدی و جلی یازدی **غزل**  
رو سربنه بیالین تنها مرادهاکن **توک** من خراب شوب کرد  
مبتلاکن **مایم** و موج سودا تاش بروز تنها خواهی بیایخشا  
خواهی برو جفاکن **برشان** خوب رویان واجب وفا نباشد  
ای زرد روی عاشق تو صبر کن وفاکن **دردیست** غیر مردن  
اوراد و انباشد **یا من** چه کونه کویم کین درد را دواکن **در**  
دوش پیری در کوی عشق دیدم **بادست** اشارتم کرد که عزم  
سوی ماکن **منقولست** حضرت مولانا جلال الدین کو فاتی  
ایامند معین الدین پروانه نک مجلسند بر عظیم شود شروما  
واقع اولدی حاضر اولون اکا بردن بریسی اغلیوب و جمعه  
تأسف ایلدیلر بدر الدین یقاسن چاک ایدوب بور باعی  
سویلدی **رباعی** کودیده که در غم تو غناک نشد **یا حبیب** که  
در ماتم تو چاک نشد **سو کند** بروی تو که از پشت زمین  
مانند تو در شکم خاک نشد **اهل** مجلس جمیعاً ناله و زاری  
ایلدیلر و پروانه تمام نی اختیارلق ال ویرب نی نهاییه  
اغلدی و بور باعی نک صله سی همچون برق اثر و سائر تحف ایلد  
احسان ایدوب تعظیم ایلدی حضرت مولانا حرمته و فقرادن

182  
بری دخی بود باعی او قدی **رباعی** ای خاک زرد دل غمی یاریم  
گفت **کامروز** اجل در توجه کوهر بنهفت **طشت** دل عالمی فتاد  
دردام **دلبند** خلاق در اغوش تو خفت **بویله نقل اولنورکه**  
سلطان ولد روایت ایدر که حضرت مولانا نک وفاتندن  
صکه حسام الدین چلبی ایلد بر کون کرا خاتون خد متندن  
او تودردی بیوردیکه بروقت کوردم حضرت مولانا ملائکه کی  
قناتلری وارا و چوب بزم اوزریمزد و نوب حمایت ایدر  
**بویله نقل اولنورکه** امام اختیار الدین روایت ایدر واقعه  
کوردم که حضرت حق تعالی بود عائی بو عبارتله تلقین ایدر  
**الدعا** اللهم ارحم وتحن سیدی و سندی و شیخی و مکان  
الروح من جسدی و ذخیره یومی و غدی مولانا جلال  
الدین و علی آباءه و اجداده و ائمهاته و خلفائیه و اتباعه  
الیوم الدین **بویله نقل اولنورکه** حضرت مولانا نک وفاتندن  
صکه سراج الدین تتری حضرت واقعه ده برکوشده مراقب  
کوردی سوال ایلدیکه اول عالمک احوالی نیجه در حضرت بیعت  
نه اول عالمک اکلدیلرونه بو عالمده پالدیلر مثلاً ملک مقرب  
دنی فتدی مقامندن نیجه خبر بلزایسه و نشان کوستور  
مزایسه بزم مقام مزخی سائر روحانیلر یا ننده اول حکمی  
طوتردیلر **بویله نقل اولنورکه** حسام الدین چلبی



روایت ایدر که حضرت مولا نانک وفاتتدن صکر بر مرتبه  
اشتیاق دیدار غلبه ایلدیکه فکر مدد اصلا کمتر ایدی  
بریکجه اول سلطان و افتد کوره بلم دیو جهد ایدرم میتیر  
اولیوب یدی یل کچدی آخر برکون کوردم بر باغده سیر ایدیم  
حضرت مولا ناید بنی کوکده بویتیم بچاره سته اشارت ایدر  
و بیورد که حسام الدین چونی یعنی نیجه سن بر نیجه یلدر  
اول احسانک و اول چونی نک دلده سی اولدم و آرزو ایلدم  
دیو خبر ویردیلر و التلام **فصل ثانی** وفاتتدن  
صکره واقع اولدن کرامتلون بیان ایدر **بویله نقل اولنمکه**  
حضرت مولا ناجلال الدین دار بقایه رحلت ایلدندن صکره  
اول زمانک پادشاهی قرق کون آتہ سوار اولیوب و باشنه  
تاج کیمدی و سائر وزرا و اداکان دولت هر بریسی صاحب عزا  
اولوب هر کون ریادت ایدوب تلاوت ایدر لر ایدی **بویله نقل**  
**اولنمکه** حضرت مولا نا اولاد ندن رسول افندی دیک ایلد  
مشهور محمد چلبی آخر عمر نده قونییه قاضی اولشلر ایدی اصلا  
انلر اجداد لر ندن مرحوم شیخ عبدالکریم افندی مجلس لر نده  
خبر ویردر شیخ صدر الدین قونوی و سائر علماء کرام و مشایخ  
عظام و ارباب دولت قرق کونہ ذک هر کون زیارته حاضر اولوب  
قرآن عظیم تلاوت ایدر لر کن همان خطر منوره جلال الدین

حرکت ایدوب طبراقلری پریشان اولمغه باشلری کتد کجه  
زیاده اولوب خوف ایلدیلر که تربیه سلطان العاشقین  
کشف اولوب وجود پاکلری ظهوری ایدر اولد دیوب فریاد  
ایدر لر کن اصحاب معارفدن بر اهل حال کسه بیوردیکه حضرت  
مولا نا حال حیاتند ذکر الله مشغول اولوب تجلی واقع اولد  
وجود کثیر البرکاتی حجر منوریه طولوب وجود شریفی قبولد  
تخته سنگ ارا سته پندنه کبی دقانونب حالت عجیبه واقع اولد  
سلطان ولد حضرت مولا نا بیوردیکه ولد قوال کتورک نای زندر  
کلوب سماع و صفا اولوب نای چالدر ندن حضرت مولا نانک  
وجود شریفی آرزو تنزل ایدوب کندی حالنه واردی بعد  
همان چرخه کیرب یدی کون یدی کیجه دخی سماع ایدر لر ایش  
و الحاصل بو مقوله خطرناک احوال نای چالمنق ایلد دفع اولد  
ایش شمدیکه حالده ینه نای زندر کتورک دیدی اول آن نای  
زندر کلوب نای نوازلق ایدوب سماع و صفا اولنجه یاب یاب  
اولکه مرتبه یه واردی جمله نک معلوفی اولدیکه بو مقامده  
نای چالمنق لا زندر که بو خطر دفع اولد دائما ممکن اولدوخی  
اجلدن حسام الدین افندی و سائر خلفا و فقراتفاق ایلد  
حال حیاتلر نده دوشنبه و پنجشنبه و جمعه کونلر ندر نده  
صایم اولوب توحید مشغول اولمق عادتلری ایدی امدی



لایق اولان بود که بواج کوند بو مقامه حضرت تک هم کلا دی  
 شریفی نقل اولوب و هم نایلر چالوب سماع اولسون تاکه  
 بو خطر دفع اوله دیوب حال حیاتنه احیا ایلدی و کی آیینی  
 ترتیب ایدوب بنیاد ایلدی و اول تاریخدن الی هذا الان  
 هرکم انکار و خلافه قصد ایلسه بر خود دار اولوب بچلسک  
 بجمع ارواح اولدوغنه شبهه اولمیه دیوب مولا نای مذکور  
 روایت بیور و غنه کوره ضبط اولمشد **بویله نقل اولنورکه**  
 چونکه کیفاتو خان حوائی قونیه دن افسریه یتشدی قونیه  
 حاکمینه ایچی ار سال ایدوب خدمت و انقیاد طلب ایلدی  
 بعضی لوندات ایچی قتل ایلدی و بو خبر سماع اولجوق خان  
 غضبه کلوب حکم ایلدی که قونیه اهلی قتل عام ایدله ره هیچ  
 برکسنه باقی قالمیه و زرادن و مرادن برکسنه اغزا چمیوب  
 دفعه بحال اولیه حق شهر خلقنک اراسنده علامت قیامت  
 ظاهر اولوب یوم یفر المرء من اخیه الا یتراشکاره اولدی هر  
 کشی کندی باشی خلاصی فکرینه دوشدی آخر بوندن غری  
 چاره بولد که حضرت سلطان العلماء و سلطان العاشقین  
 حضرت مولا نامقاسنه حاضر اولوب قوللق و نیاز ایدوب کندی  
 اضطرابلینی عرض ایدله و حائیت حضرت مولا نا حاض  
 ر اولوب نوری حرمتنه بوبلیته دن خلاص اوله و زدیوب مقرر

۱۸۶  
 ایلدی و **القصه** صغیر و کبیر ذکور و اناث شهر اول  
 آستان راستانه کلا دیلر صد قله یوزیره سورب نیاز آلدن  
 زمین قودیلر زار یلق ایدوب اول مکر علامه کدر کاهنه  
 عرض مراد ایلدی و تیرد عالمی هدف اجابت راست  
 کلوب اول بلا ی عظیم دفع اولوب شرحی بویله در که دعا  
 و زاریدن صکره کیفاتو خان حوائی قونیه قونوب مید  
 جانبنه خیمه و بارگاه قورب قوندی کجه واقعده کوردیکه  
 حضرت مولا نانک قبه شریفندن بر شخص ظهور ایدوب  
 مبارک دلبندنی آچوب قونیه نک حصار نک اطرافنه طول  
 دردی بعد کیفاتو نک باشی او جهه کلوب محکم بو غارینه  
 یا پیشوب بو غدی کیفاتو فریاد ایدوب امان دلدی حتی  
 اول عزیز دیدیکه ای ترک نی خبر بو ضررک ترکن ایلد  
 و آلا سنی و لشکریکی هلاک ایدوب اثر قومزم دینجه کیفا  
 خوفندن او یانوب دتردی و خوفناک اولدی مقر بلرینی  
 جمع ایدوب بو قضیه انلره بالدردی جمله سی دیدیکه اول  
 کورد کل حضرت مولا نادر و بو شهر انلره متعلقدر هرکم  
 قصد ایدن وجودی نابود اولوب دیار قالمز دیوب همان  
 خان واقعده فکر فاسد درد یوب و خیال محال عد ایدوب  
 اهالی شهر بر آدم ارسال ایدوب سپارش ایلدی که بنم حقن



قصد و نیت که اندو کوز و الجی قتل ایلدیکوز جمیع جرمیه  
کوزی فراغت ایلدم رضا کوز ایلد فلان زمانه خواصدت  
بر قاج کسسه ایلد محروسه مذکوره آسوده اولان مشایخ کرام  
مزارینی زیارت ایلمک مراد مدر خلقد خاطر لری بمحضور اولو  
قلبلرنده اولان عناد و ستیزی اعتماد صوی ایلد که منبع  
یقین بکاریدر پاک ایلسونلور دیوچک اهالی قونییه بوخبر  
خوش کلوب ضیافت اسبابی حاضری لغه مقید اولدو چونکه  
خان زیارت کلوب بر مجلس ایلدی و اهالی قونییه طلب ایلد  
قونییه قومی دخی هر بریسی تحف و هدایا ایلد خانک پایه تختی  
اپوب هر کس لیا قتنه کوره رعایت بولوب اخی احمد شاه بر صبح  
کمر و براعات پیشکش ایدوب خانله مصاحبت ایدوب بافتور  
لرکن خانک احوالی تبدیل اولدی تمام اضطرار ایلد سوال ایلدیکه  
اول یا نکه او تورن عزیز نه کسسه در اخی احمد دیدیکه بادشا  
خدمتند تنها او تورن کسسه یو قدر خان دیدیکه بر شخص کوردم  
اودنه بویلی دوموی مبارک بکزلری ریاضتدن صدمش دخی  
دلبنده باشند یا نکه او تورن و بکاتیز تیز نظر ایدر مقدمه واقعه  
کوردکم مردانه که قونییه واسطه سیده بک عتاب ایدن سلطان  
بودر دینجه اخی احمد شاه بو علامت حضرت مولانا جلال الدینک  
ذات عالی سی صفاتنه مخصوص صدر دیوب وصف ایدی بک خان

185  
سوال ایلدیکه بو سلطانک اولاد و اعقابندن حیاتنه کسسه  
وار مدر مکر سلطان ولد زمانی ایدی خانه خبر و یوردیکه  
فی الحال قلعوب یوز بیک عجز و نیازله سلطان ولد حضرت تلری  
زیارت ایدوب مبارک النی او پدی و حضرت مولانا نک  
مرقد منون سنی طواف ایلدی و کلاه تکبیر لادوب فقوایه  
سماع و صفا ایدردی و سلطان ولد حضرت تلری نصیحت  
ایچون بود باغی بیوردی **رباعی** بکزار جهانرا که جهانه  
آن تونیست وین دم که هم زنی بفرمان تونیست کرمال  
جهان جمع کنی شاد شو ورنکیه بجان کنی جان آن تونیست  
بعده آستانه مولانا یه رعایت و بخشش و احسان ایدوب  
کوندردی مقدمات مذکور در که بیور مشلورد و بو شهرک  
برج باروسی بودر و حاکم و والیسی بزه متعلقدر هر کی  
دلسه و زانی کتور زدید کلری بو کلماتی مقویدر و الحال  
حالا خدام و اجناسندن مطلقا استمداد ایدنلور و ستکیر  
اولور لر سعادت اعتقاد پاک اوزره اولانکدر **بویله نقل اولنور**  
فخر الدین دیودست حکایت ایدر حضرت مولانا نک اشارت  
شریفی ایلد حقایق سلمی کتابی یازب خدمت مقابله سند  
کندونک مبارک فراجہ سنی بک ایدردی خاطریمه کلدیکه  
عجب کتابت حقنی بو مقدار ایلد اکتفا ایدردی اوله دینجه



کشف ایدوب بیوردیکه یوق یوق غلط فکر ایلدک بو بایده  
 بو حکایه بیوردی بغداد شهرند بر درویش زنبیل کردنلق  
 ایدرایش اتفاق بر عالی درگاهه واردی پرده آرد ندن  
 برال چقوب بر اکمه صارمش سنه زنبیله براقدی کیجه  
 زنبیلی آچوب چقردی و خاطرینه کلدیکه او مقوله عظیم قیون  
 بویله ازاجق سنه و رملک عجب دردی کن الله آلب کورکی  
 سنکین درواچی دیکلش آچوب کوردی براءلا تا و قدر  
 ایچی طو بطلو جواهر و لاتی ایمش همان کور بجه شاد اولدی  
 دیوب حکایتی تمام ایدیجک فخر الدین دیودست ایدرایلکم  
 افکاردن غایت پشیمان اولدم بعد حضرت مولانا کرحلشدن  
 صکره قونیه ده عظیم قحط واقع اولوب یغور اولدی شهر  
 خلق استسقایه چقدیلر اول فراجة نندن طلب ایلدیلرکه  
 بله آلب کیدن لودعا محندن فراجة شفیع ایدر لودریغ  
 ایلایوب تسلیم ایلدم شیخ المسلمین دعا محندن کیوب مناجات  
 و عرض حاجات ایلدی همان اول زمان یغور با شلیوب  
 بی نهایته صولر جمع اولوب لب تشنه لر تمام سیراب اولدر  
 و خلق خوش حال اولوب صفا کسب ایلدر و بکائی قیاس  
 مال و یرب خد متلر ایلدیلر و اول یل با غمک و اکتمک محصور  
 اوج بیک اتجه لوق حصول صا تو ب فقدم غنایه تبدیل اولدی

آخر چلبی اوحد الدین مستوفی عارفی چلبی نک التماسیله  
 اول فراجة طلب ایلدی کلی مال و یرب المدن آلدیلر و بوجده  
 مولانا کرحلشدن صکره میسر اولان احسانلر بیان  
 ایلدیلر حضرت خداوندگار کفر و احتباسک معلوملریدرکه  
 روحانیتلر ندن استمداد ایدوب آشنالوق ایدنلر هر آن  
 و هر ساعت تصدق فلری بیان و عیاندر حتی اول دادار  
 عالی جهان طفل کردار و اول شاه کشور کبر و کیتی بخش کرد  
 اقتدار معین الدین المبتین حائی الشرح المتین ظل الله رب  
 العالمین منظر سعادت قل اللهم مالک الملک ملاذ البریا  
 معاذ کافه الرعا یا مرآت مصفا ی ولقد اصطفیناه فی  
 الدنیا و مطلع انوار و نجعلهم الوارثین فی العقی مالک  
 ممالک آدا پروردن ما ذلک فضل الله یؤتیه من یشاء  
 آفتاب عالمتاب و رفعتنا مکانا علیا فرزند بزم عظمت  
 و اجلال و فوزانه اعلام حشمت و جلال واقف اسرار  
 علوم حکیم کاشف اسرار آیه کریمه عالم الانسان عالم یعلم  
 قطب الاقطاب صوری و معنوی محبت معین طریقت مولانا  
 تاجدار مالک رقاب الامم اولان پادشاه عالی جنابک پاییه  
 تحت تختیاد نشانه نخی و پوشیدن دکلدرکه مرحوم و مغفور  
 له والد بزرگوار شاه دین پناه سلطان سلیم خان



تغیة الله تعالى فی بحار الغفران آمین یا معین یا مستعین  
 قورداشوری سلطان بایزید خان علی طریق الطغیان  
 شهر قونیه نک اهالی سنگ املاک کنی غارت و خسارت قصده  
 کلوب بر نیچه مسلمانان را قتل کردن کچد کردن صکره خلق کور کردن  
 حضرت مولا ناجی الدین ک قبه خضر اسندن بر مقدار توذ  
 پیدا اولوب قصر غه اولدی وارد قجه بیویب عسکره یقین  
 وار بجق عظیم طاغوت کبی اولوب تمام نهایتی بولیمق  
 لشکرینک اوزدینه واردوغی کبی صنوب هنریت واقع  
 اولوب فرار ایلدوکی مابین ادهالی مشهور اولد زمانه  
 حاضر اولان غریب و شهری بنده و آزادک مشهوری اولوب  
 بلکه پادشاه روی زمین ظل الله رب العالمین طول الله  
 عمره الی یوم الدین حضرت تدرینک دخی شاهد لوری واقع اولوب  
 معلوم لرید و الحاصل اعتقاد پاک صاحبی اولنلره لآن  
 دخی صوری و معنوی نیچه اسرار و اصل اولوب مشکل لری  
 حل ایدد لرجان و دلاله استمداد ایلین محروم اولن همان  
 خدای فی ذوال احسان لرندن محروم ایلیمه آمین بحقوق رب  
 الابرار و السلام **باب رابع** ذکر ملاقات شیخ شمس  
 الدین تبریزی ذکر آن مرکز محیط تفرید و بیان غواص  
 محیط توحید عنقای قلله قاف قناعت و همای اوج سعادت

شاهباز بلند پرواز قوت خورشید رشید عالم بقا شیخ شمس  
 الدین تبریزی قدس الله سره العزیز احوال درینک بیانی  
 شتملدر بر مقدمه و سکن فصله **مقدمه** اعلم الله  
 تعالی سنی حفظ ایلسون اهل الله اعتراضدن هراهل عقده  
 ظاهر و باهر در که بر کسبه بر آدمه عداوت ایدوب بغیر حق  
 قتل ایلک مرتبه سی افترا ایدوب کذب اسناد ایلک کبی  
 دکلدر امدی قیاس ایلک کورک که شیخ شمس الدین تبریزی  
 منکر و معارض نی نهایی ایدی بر نیچه کذب و بهتان ایلدوکی  
 بین الناس مشهور در عالمه روایت مختلفه منتشر اولند  
 حقیقتا کون فسادک قانونی بودر که هر محمد مشرب اولانک  
 برابو جهلی مقرر درو شیخ شمس الدین دخی اهالی قونیه  
 محض حضرت مولا نانک تبعیتی سبیل عداوت کلی ایلدو  
 مقدمه ذکر اولنشد محندنه بیان اولنور و عداوت لری <sup>معقول</sup> نا  
 اولدوغی بو مقدمه دن فهم اولنور و الحاصل آخر شهید ایلدو  
**بویله نقل اولنور که** بر منکر محرمات دن برینک حلال لغنه  
 سوال ایدر مرادی کنایه طریقیده شیخ شمس الدینک حین امتحان  
 حضرت خداوند کاردن شراب و شاهد طلب ایلیمه دخل ایدی  
 حضرت مولا ناجیاب حضرت تک حدیث قدسیده اولیائی تحت قبائی  
 لا یعرفهم غیر بیوردوغی نازنین لورک شانی عوام الناسک



عقله مخالف اولد و غنی بیان بیورد مشلرد و نتمک بیورد و **بیست**  
 این نباشد و در بود ای مرغ خاک **محرقلز** مراد مرداری چه پاک  
 مصراع اولک معنا سندن منکرلوی رد ایلد کلوریدر یعنی مردان  
 الهی و حرامه حلال دیکه اولمز مصراع ثانی ده و ر بود لفظی  
 دلالت ایدر که منکرلوه و مدعی لوه دیمش اوله لکه بوسن دید  
 اولمز یوقدر و بهتاندر فرضا سنک قو کجه عداوتک سببیه  
 طوتالم اولشدر در یای نی پایانه مرداردن نه ضرر اولود  
 یعنی دریای عظمت و جلالتی سفینه عقل غرق اولسه و غلبه  
 بحار تجلیات تموج ایلسه مردکا ملک ظاهری شورش و غوغا  
 ده و باطنی جوشش و دعواده اولود پس بر زمانه هیچ کسه  
 اعتراضه و سوال مالک و آداب احترازه ساک اولمه و جهّا  
 من الوجوه قدرتی اولمز زیر مرد خدا مرتبه فنا ده بحو محض  
 اولشدر و مقام نفی ده قرارگاه اولشدر وجود شمس جهان  
 وجود ظلمات مکانی مانع در و احکام امکان مضطرب اولجق  
 صلاح و فساد دن سوال واقع در دابره مذکوره نک صاحبی  
 و حالت مزبوره نک مالکی اولنلردن غیر یلکه مبتدیلرد  
 شرع شریف مصطفوی طریقت شریف مولوی ده اعمال و آداب  
 رعایتند انواع نقصانلری ظاهر و باهر ایکن مباح و حرام  
 عداوتلن ان مواد ده حلال اعتقاد ایلک کفر محض در

و السلام علی من اتبع الهدی و اگر زیاده تفصیل طلب ایدر  
 سک اولی عارف چلبی نک فصلاندن موجود اولدن مقدّماتی  
 مطالعه ایلد که شبهه حل اوله فافهم **فصل اول**  
 در حسب و نسب و قدرت نسبت و ارادت آن حضرت  
 و هو محمد بن علی بن مکرّم اود الترمذی حضرت شمس الدین  
 تبریزی کندیلر بیورد لکه بن هنوز او غلبه ایدم حق سبحانه  
 و تعالی بکا تجلی ایلردی و ملائکه آسمان ملکوتی اولد زمانه  
 جمیعاً مشاهده ایدردم شیخ ابو بکر سله باقی احوال مذکوری  
 خبر ویر مکدن بنی منع ایدردی دیوب کشف بیوردی حضرت  
 مولانا جلال الدین بووجه دن بیورد یک حضرت شمس الدین  
 تبریزینک ولایتی از لیدر طاعت و عبادت قوتیلد دکلدر  
 دیوب حضرت عیسی روح اللهک بشکن و آتیناه الحکم صبیّا  
 بیورد قلربی دلیل کتودر لودی و السلام **بویله نقل اولنورک**  
 حضرت شمس الدین تبریزی بیورد لکه اگر ربع مسکونک  
 خلقی بر جانیه اولوب کلمات ایدر لود بن دخی تنها بر جانیه  
 اولم و سویلم جمله سنه جواب ویرم وینه دالده قاجیم  
 دیمشدر وینه بیورد مشلر که اگر بنم شتم ایلیم یعنی سوکیم یوز  
 یللق کافن واقع اولسه ایمانه کلود اگر مؤمنه اولسه ولی کامل  
 اولود دیوب مقام نازده اولدن حالی و حضور حقّه مقبول لغنی



کشف ایدردی **بویله نقل اولنورکه** شمس الدین تبریزی  
 تبریزده اوحد الدین کرمانی یه راست کلوب سوال ایلدیکه  
 نه کارده سن انلورده جواب ویردیکه ماه رادرطشت آب میبینم  
 یعنی آبی صوطولش لکن اینچند کوردم شمس الدین بیوردیکه  
 اگر در کردن د نبل نداری جواب بر آسمان نمی بینی اگر اکسکه عتک  
 یوغسه کوکنه نچون کوردم سن وار بر طبیب اله کتور تا ساکه  
 علاج ایلسون دیدی شیخ اوحد الدین سر علاج ایدر دیدی  
 شمس الدین بیوردیکه بنم صاحبتمه طاقت کتور من سن شیخ  
 اوحد الدین مبالغه ایلدی البته قبول ایلد دیدی شمس الدین  
 بیوردیکه بوشرطه قبول ایدرم که بازارده بنم شراب ایچه سن  
 شیخ ایدر قادر دکلم انلر بیوردیکه امدی بنم ایچون سن وار  
 کتور انلرینه دیدیکه اکاده قادر دکلم پنه شمس الدین بیوردیکه  
 سن بواراده او تور بن وار ب کتور بنجه تابلد ایچه لم دیدیکه  
 قادر دکلم بعد بانک اورب بیوردیکه مردان الهی صحبتند  
 اراغ اول بن کسنه مرید ایلزم بن شیخ طلبندیم یوردی سن  
 بنم صحبتتمه طاقت کتور من سن بنم حریفم دکلدراک فرزند  
 سلطان العلماء محمد جلال الدین در دیو بیوردی **منقولست که**  
 شمس الدین برکون قونییه تک اکا بری جمعه بیوردیکه بکا مرید  
 کرکرد که جمله عالمک کاملدی اکا ارشاد واصلو حدن عاجز اولور

۱۸۹  
 بلکه انک هیچ برو جمله قابلیت اولیه بن آنی کماله یقشدرم  
 و کامل مکمل ایلیم نشکم حضرت مولا نایور مشلر بیت خداوندیکه  
 شمس الدین تبریز و رای هفت چرخ نیلکونست بزیر دان او  
 تقدیر دامت اگر چه نیک تندست و حروست هزاران مشکلا  
 حل نکردن بر تو جمله بازی و فسونست **بویله نقل اولنورکه**  
 حضرت شمس الدین تجلیات الهی یه اول مرتبه مغلوب اولوردیکه  
 بر مقدار دفع ایچون رنجبر لک ایدردی اجرت ویرسه لر  
 آلازدی ایرکسون جمع اولسون هفته باشی اولسه غایب اولور  
 بولن لردی احوالی قیاسه کلورد کلدر **بویله نقل اولنورکه**  
 شیخ شمس الدین یولن برکون بر میتته راست کلدی بیوردیکه  
 ای کاشکی بنی آلوب کیده لردی نچه زماندر که بو حسرتدن  
 جگر قانی یوب کوزه درم نصیب اولوب الومه کر مزد یوب بو  
 بیٹی بیوردی **بیت** برک اگر مردست آید پیش من تا کشم  
 من در کناش تنک تنک من اذو حال برم بر رنکد بو اوز من  
 دلقی ستاندر رنکد رنک **بویله نقل اولنورکه** سلطان ولد حضرت  
 بیوردی که شیخ شمس الدین مرید لور دن بعض وقت قارپوز  
 استودی کتور لردی کسوب یدکنه قبوغنی باشلرینه اوروب  
 بیوردی ای اولور نه کتور دیکوز هان هر ملک که باشنه اورده  
 اول آن حالات عجیبه و مکاشفات غریبه یوز کوستردی



ارباب کشفند اولولرایدی **بویله نقل اولنورکه** شیخ  
 شمس الدین تبریزی که نسبت ارادت ابوبکر سله باقی حضرت  
 در بعضی دیگر که رکن الدین سنجاسی در شیخ او حد الدین  
 کرمانی دخی آنک مریدی در و بعضی در که بابا کمال غجنی  
 مریدی در لا یقدر که جمله سنگ صحبتنه یتشوب تربیت بولش  
 آخر حضرت مولانا به مرید اولش اولوزیرا آنلرک منا قبلوی  
 ذکرند بر روایت مرید مولانا در روایت آخره شیخ مولانا  
 اصف قول بود که یار لروهم زیبا نلد فافهم **فصل ثانی**  
 در تصرفات کما بر معاصر شیخ شمس الدین حضرت تلرینک اولو  
 لغنه حضرت مولانا که بویاتی دلیل در **نظم** نشاید جریده  
 حسن یوسف وان کان حسن یوسف خیر الوری طيور الضعی  
 لا نستطیع شعاة فکیف طيور اللیل نطرح ان تری **بیت**  
 ای که در خوابت ندیده آدم و ذریتش از که پرسم وصف حسنت  
 از همه پرسیده کی **بویله نقل اولنورکه** شیخ شمس الدین تبریزی  
 کامل تبریزی دیر لرایدی و بعضی سلف الله دیر لرایدی زیرا  
 هر کدن که یحضور اولسه اولو بولود لرایدی و یا خود مجروح  
 بولنوردی **بویله نقل اولنورکه** شیخ شمس الدینک استغنائی  
 و هیبتی بردا نده ایدیکه هیچ برکنه سلاطین و امرا دن  
 دستور حضور نه کر مک قادر اولمز لرایدی هر که رخصت

الیه لیا قتنه کده اول بر سنه طلب ایدردی اندن صکر  
 خدمتده وصوله اجازت ویر لرایدی هر نه حاصل اولسه  
 حسام الدین نصیبی اندن ایدی حتی امین الدین بیکانک  
 امینی رخصت طلب ایدوب خدمت بیورک دیدی بیور لکه  
 قرق بیکه در هم ویر آنلرک یا نند او تو بیکه در هم حاضر بولند  
 اول سبيله شیخ حضرت تلرینک حضور نه واصل اولدی بعد  
 وارب او ندن اون بیکه خی ارسال ایلدی بونوع کلن مال  
 فقر آنک اولوردی قدیمی قانون بویله در او لکه مولودر معنوی  
**بویله نقل اولنورکه** حضرت مولانا دن کراتله ایشد لکه  
 نفوس جتی و انسی نک تسخیر نه و اسرار اسماء قدسین ید  
 بیضاسی و ارایدی و مبارک نفسی سیحایه هدم ایدی کیمیا  
 و دعوات کواکب و قسم ریاضتده و الهیات حکیات و نجوم  
 منطق و خلا فی جمیع معلومی اولش ایدی چونکه مردان  
 خدا صحبتنه واصل اولدی جمله سنی یوق حسابنه عدا ایدوب  
 کلی سندن مجرد اولدی عالم تجرید و تفرید و توحید  
 اختیار ایلدی حضرت مولانا دن سوال ایلد لکه فقیه احمد  
 نسبت لری نجه ایدی بیور لکه فقیه احمد دن نجه مرتبه زیاده  
 ایدی **بویله نقل اولنورکه** حضرت مولانا بیور لکه بر کجه  
 ماهتابند شیخ شمس الدین ایلد مصاحبت ایدرک عالم نظر



ایدوب بیوردیلرکه خلق ایله یا توردلرکه کویا جمیعا اولمشلورد  
 دینجه بن دیدم نو لیدی او یا نوب خدمت خدایه مشغول  
 اوله لودی دینجه فی الحال الوی قالدریدیم که یارب العزة  
 شیخ شمس الدینک ستر حقیقون جمله سنی او یانق ایله و خبردار  
 ایله همان بر عظیم بولوت پیدا اولوب وعد و برق ظهور ایلدی  
 یا غمور یا غدی خلق جمیعا بیدار اولوب قاچدیلو شیخ  
 شمس الدین حضرت تلوی شکر خنده لرایدردی نه مرتبه نازنین  
 در ملاحظه لاندرد **بویله نقل اولنورکه** سلطان ولد حضرت تلوی  
 روایت ایدرلرکه بر نوبت حضرت مولانا شمس الدین تبریزی  
 حضرت تلویک کرامات عالییه لورینی و مریدلر نه ارشادنی و  
 ضمایره اطلایه عنی و زمان شریفلر نه اولان دقایقی بیات  
 ایلمک قصد نه کلمات فی نهاییه بیورمشلورد ر آخر بیورد تلوی  
 بیت بود **بیت** شمس تبریزی که کاش بر سر ارواح بود  
 پامنه تو بر سریر جایگاه پای او و بو کلمات تقریر نون صکره  
 بکا تمام صفا حاصل اولوب فی اختیار قالقوب شیخ شمس الدین  
 واردم ذره مثال اطرافنی طولا شوب افتقار و نیاز عرض ایلدم  
 آخر سببنی سوال ایلدی دیدم که پدرم حضرت مولانا اخلاق  
 مدوحه کوزی اول مرتبه ذکر ایلدیکه بکا بر حالت کلون فی اختیار  
 اولوب خدمت پر رحمتکونه کلام دیوچک شیخ شمس الدین

۱۹۱  
 بیوردیکه بهاء الدین حضرت مولانا بیورد تلویک بن خواجه  
 خبر ویرمزم و لکن بلش اوله سنه که یوز بیک شمس الدین  
 تبریزی حضرت خداوندگارک عظمتی کونشکر بر ذره سیم زیاده  
 و کلدردیو بیورمشلور **بیت** با بر تو آفتاب عالم کیرت  
 هر ذره که در حساب ناید ماییم **بویله نقل اولنورکه** سلطان  
 ولد حضرت تلوی روایت ایدرلرکه حضرت مولانا بر نوبت استغراق  
 عظیم و دریای وحدته غرق اولوب حالت عجیبه یوز کوستردی  
 حتی شطک بوزینه سجاده دو شیوب نماز مشغول اولق کبی  
 اول مرتبه دن سوال ایلدم جواب بیوردیکه بر شخص کوردم  
 بغداد ده کال ریاضتده خالده دوغش و بدر جالی هلاله  
 دوغش کشیده پوستی بر استخوانی و اول حق سبحانه و تعالی  
 تضرع و ابتهاله مناجات و عرض احتیاج ایدوب دیر ایدیکه  
 ای بار خدایا بنی بو حالتدن بهتر حاله اولشدر و درجه عالییه  
 یتشدر زیرا بکا بو اوصافدن هیچ نفع اولدی دینجه قولا غنه  
 مخفی چه دیدم که شیخ شمس الدین شام شریفه خلق ادا سند  
 سیر ایدر و اول قلوب طیبینک خدمتده وار سنی بو طلبده کورک  
 درد که درمان ایدر دینجه تبسم ایلدی روایت ایدرلرکه اول  
 درویشه عظیم حرارت حاصل اولوب در حال شام شریفه  
 وارد شمس الدین و اصل اولوب در حال کماله و اصل اولدی



امدی اهل الکلمه نظری کیمیا در دید کلینی بومرتبه اکمله  
وجودک با قرینی پوته همتلرینه دوشرکه قیمت بوله سن  
**بویله نقل اولنورکه** حضرت موله نامعانی و معارف سویلده  
برنوبت کرم اولمش ایدی بیوردیکه یارون قیامت کونده  
جمله انبیا و اولیا حضورنده امتلر یله طودمش اوله لر  
من و شیخ شمس الدین ایکنز آل آلہ آلوب صالنی صالنی  
جنته کده رزدیوب نازنین لک لون خبر ویردیله **بویله**  
**نقل اولنورکه** سلطان ولد حضرتلری روایت ایدر لورکه  
حضرت خداوندکار مکاشفات وقتنده بر عزیز کوردیکه  
قرق بیک واصل حق اولمش مریدی وار کندی یینه خلوتده  
یارت یارت دیمکه مشغول اولوب مراتبدن بر مقامه طالب  
ایدی غایت اولولغندن اجزای زمین و آسمانده اولان  
ارواح علوی و سفلی اکا موافقت ایدوب جمله یارت یارت  
دیرلر ایدی بومرتبه مناجات ایدرکن نور حق تعالی بر  
قلقان مثالنده کورینوب حضرت شمس قوله غنه بیتیک بیتیک  
دینجه شمس الدین مقام نازده بیوردیکه ای بار خدا یارت یارت  
دین اول شیخ بیچاره در بیتیک بیتیک اکا احسان ایلده دیوب  
همت ایدنجه فی الحال شمس الدینک شفاعتیه اول شیخ مقصوده  
واصل اولدی **بویله نقل اولنورکه** حضرت موله ناجا ل الدین

۱۹۲  
حضرت شمس الدینک قیوسی اوزرینه جلی خطله یازمش ایدیکه  
مقام معشوق حضرت خضر علیه السلام بر سلطان حضرت  
خضرک معشوقی اوله حضرت خدا نک نجه **بویله نقل اولنورکه**  
مرتبه سی نجه اولور قیاس لازمدن **شمل ثالث**  
شمس الدینک ریاضتی بیاننده در **بویله نقل اولنورکه**  
حضرت شمس الدین قونییه یه کالذکله اون درهمی وار ایدی  
کندویه قرار ویردیکه قونییه ده بوخرج اولنجه طوره اول  
زمانده یوز یکور منقور بر اقیهه ایدی و بر اکمل بر مشقون  
ایدی هر کجه یارم چورک آلوب یر ایدی و نصفنی محتاج  
اولنور ویردی منقور لور تمام اولجق شامه توجه ایدر  
والحاصل بر ییلده اون سکرانجه خرجی وار ایدی ماکولات  
و ملبوساتنه کدایت ایدر دی ریاضت ایهه انجق اولور  
مقدور بشردن زیاده در **بویله نقل اولنورکه** حضرت  
شمس الدین ابتدای حاله ریاضت ایدرکن اون کونده و  
اون بش کونده بر کوره افطار ایدر دی یدی سکر کونده بر  
افطار آذ واقع اولور دی غدا سی یارم چورک ایلده باش باجه  
صوینی ترید ایدر دی بر کونه باشی احوالنه واقف اولوب  
زیاده جه یاغ قار شدردی همان اول دکانه آرتق وارمدی  
**بویله نقل اولنورکه** حضرت شمس الدین شامه ساکن اولورده



هفته ده برکوة حجره دن طشره چقاردی رقاسه وارب برپان  
 ویوب بر مقدار باش صوی آلوب بیات اکمک ایله تناوالیدو  
 قناعت ایدردی بریل بو حاله اولدی باشی آنک احوالی  
 طیوب تعظیم ایدوب تاز اکمک و زیاده یا غله ترید ایدردی  
 حضرت شمس الدین ضرردن حذر ایدوب کاسه یه قیوب بیوب  
 کندی و ارتق اول مقامه کلمدی مقصود هان اول سلطانکندیا  
 بیاندر اگرچه تعداده صفر در مثال اچون بومرتبه اختصا  
 اولدی باقی سن بوکه قیاس ایله کوز **فصل رابع** اول یکانه  
 آفاق بعض اخلاقی بیانند **در بویله نقل اولنورکه** حضرت مولانا  
 بیوردیلرکه چون شمس الدین برکسینه اچنسه بوگونه دعا  
 ایدردی سنت رسول و صلی الله علیه و سلم حدیث وارد  
 اولشد و اللهم اکثر مال و ولد **بویله نقل اولنورکه**  
 حضرت شمس الدین دن سلطان ولد روایت ایدرکه شمس الدین  
 بیوردیکه اگر برکسینه طریق خداده بکا برکوة وفاد اولق ایلسه  
 بعد بیک جفا ایلسه بن اول بر وفایه نظر ایدرین که خدایوند  
 ایلشد و اول جفا یه نظر اتمزین بیکه اولدسه یعنی اخلا حمید  
 نه مرتبه ایش قیاس کرکدر **بویله نقل اولنورکه** حضرت شمس  
 الدین اوایل حاله قونیه یه کلمدی اهلای قونیه مابینده گفتو  
 واقع اولدی عجباً شمس الدین ولی خدا مدد یا خود د کلمدر

۱۹۳  
 خدمتته و ارمغی زیاده مراد ایدر لر ایدر لر ایدر کند و لورضا  
 ویرمز لر ایدر مصاحبت لر ندن برهیز ایدردی مطلقا کسنه  
 ایله اختلاط ایلزدی بوسبیدن هرکشی بر خبر سویلر ایدر  
 کندیلر حقند اولان کلماتی خبر ویرمز لر ایدر بیور دیکه  
 بنم بر خویم وارد ر یهودی و نصاری یه دعا ایدرم که حق <sup>تعالی</sup>  
 هدایت ویر شول کسنه که بکا سوکوب رنجیدن ایدر بن اشکا  
 دعا ایدب دیرم که خدایا اول کسنه نک دلنی سوککدن یکرک  
 کلامه یتشد رسو کک یرینه تسبیح و تهلیل مشغول اولسون دیکه  
 غیری کارم یوقدر پس بن ولی اولسم سز نه وار اولسم سز نه  
 اولد هان اول کسنه نک حکایتنه بکزر که دید لر جمله اولری  
 یغما ایدوب آلوب کیدر لر اول کسنه دیدیکه بکا نه فائده دیدرکه  
 سنک اوکه الدو لرینه دیدیکه سز نه وار امدی خلقت مضاف <sup>چنین</sup>  
 بن اول سبیدن برهیز ایدرم که تا اندرک تقلیدی بکا تشویش  
 ویرمیه دیوب صحبت خلقتدن زیاده اجتناب ایدردی **فصل**  
**خامس** اول ولایت و کرامت پادشاهنک نصرت فانی بیانند **در**  
**بویله نقل اولنورکه** شمس الدین بر نوبت قیصریه دن افسر ایه  
 برکوند کلوب بر مسجدده ساکن اولدی نماز قلندقدن صکره  
 مؤذن مسجد دن چق دیوب اقدام ایلدی هر نه مرتبه حضرت  
 شمس الدین عذر و نیاز ایلدیه مؤذن قبول ایلدیوب جفا



ایلدی آخر شمس الدین غضبیه دکن ششون دیدی و قالقوب  
 کندی هان فی الحال مؤذنگ دلی ششوب یقلدی شمس الدین  
 دخی قونیه جانینه متوجه اولدی امام مسجد کلوب مؤذق  
 حالت نزعده بولوب احوالی سؤال ایلدی اشارتله اکلندی  
 که اول درویشی بوک بکا اندن اولدی هان حضرت شمس الدینک  
 آردندن یتشوب تضرع ایلدیلر یوردیکه قضی الامر حکم  
 یرین بولدی نهایت ایمانله کمتسنه دعا ایدلم دیدی آخرت  
 عذابنی چکیه دیوب دعا ایلدی امام دنوب کلنجه مؤذن روح  
 نسيلم ایلدی قصه دن حصه بود که فقرا شکله اولادملر  
 جور و جفا ایلمک لایق دکلدر جائز که سن خور کورد کل  
 کامل اوله زیرا بیور مشلور در **بیت** هریشنه کان مبرکه خا<sup>لست</sup>  
 شاید که پلنک خفته باشد **بویله نقل اولنورکه** شهر بغداد ده  
 شیخ شمس الدین برکوشه ده کیدرکن بر ساز آوازی ایشدوب  
 بر ساعت توقف ایلدی صاحب خانه بیحضور اولوب قوللردن  
 برینی ارسال ایدوب بو شخصی اورک وارسون کتسون دیدی اول  
 قول دخی قلیچ ققارب حمل ایدنجه مناج اولوب بیچاره بر قوله  
 دخی امر ایلدی اول دخی کلوب یراق حواله ایدنجه آنکدخی الی  
 هواده قالدی جمله سی خوف ایدوب شیخ شمس الدین بیحضور  
 وار بکتدی بعد صاحب خانه فجأة وفات ایلدی بو مقوله

۱۹۶  
 حکایه لودن مراد بود که انسان بصیرت اوزده اوله ذیرا  
 هیچ خالی آدم اولمز مستوران قباب عزت کونا کون اولورلر  
 بعضی آتش مشرب اولورلر ذره جه یوکه تحمل ایدمز لر<sup>لنت</sup>  
 کورسه البته قلیچ کی قطع ایدر حذر لازمدر **بویله نقل اولنورکه**  
 سراج الدین تتری روایت ایدر که بر شخص قیدش اورتاسند  
 کل آنکدی عجبا شمدی کل اولورمی دیدی شمس الدین تبریزی  
 هان بردسته تاز کل ققارب نمندن اول شخصه صوفی  
 ویردی نه مرتبه قدرت صاحبی سلطانمش انصاف لازمدر  
**بویله نقل اولنورکه** برکون شیخ شمس الدین سماع ایدر ایدی  
 بر قلندری دخی چرخه زیاده تیز ایلدی حتی کاهی تکلری  
 حضرت شمس الدین طوقوردی حاضر اولنلردن بریسی  
 درویش بر مقدار اوته رک کت ادب رعایت ایدل دیدی  
 کتا خلق ایدوب دیدیکه میدان واسعدر هان بو خبری  
 سویلدی شیخ شمس الدین فراغت ایدوب کندی اندر کدنجه  
 اول کمسنه دوشوب وفات ایلدی بو قصه دن حصه قنای مولانا  
 ودخی سماع ایدن اخوان صفایه در زیر خلفا واولاد<sup>عن</sup> سما  
 اولجق آداب رعایت لازمدر مطلقا اهل الله مجلسنده رعایت  
 ادب لازمدر بوقنده قالدیکه خلفا وشیخ صحبتند اوله  
 دخی خود را یلق ایدوب مقتضای نفس اوزره حرکت واقع اوله



ضرورت در ظاهر اولیسه باطناً اولیسه زیاد خوف محلی در  
**بویله نقل اولیسه** سلطان العلماء که بر مریدی و اریدی  
قطب الدین دیرلریدی اتفاق شیخ شمس الدین آنک بر عملند  
بمحضور اولوب غضب ایلدی همان یکی قولا قلدی طوتلدی  
اما اینه شمس الدین آنک کناهی عفو ایلدی لکن قطب الدینک  
خاطر ندن کمتر ایدی متصل قبضه ایدی اتفاق برکون  
بازارده اکسوزدن شمس الدین راست کلوب دیدیکه لاله  
الو الله شمس الدین رسول الله دیدی اهالی شهر غلوایدوب  
غوغای عام اولدی اول درویشی فی قیاس دو کلدی و قتل  
اتمه قصد اندیلر حضرت شمس الدین عذرلر ایدوب توجیه  
ایلدی اصلاً اشتهیلر آخر شمس الدین نعر اودب جمله خلق  
لا یعقل اولوب یقالتیلر اول کسه که درویشی اورمش ایدی  
دو شوب اولدی شمس الدین دخی قطب الدینک الله یا پیشو  
آلوب کندی خد متلرند قصود اید نلری بومرتبه دفع  
ایدیجک معنوی خوف اید یجک بر لوده دخی لطفلوی مقرر  
در الله تعالی لطفلر ندن آیرمیه **بویله نقل اولیسه** شیخ  
شمس الدین ایدر مولانا جلال الدین سلطان العلماء خضر تلرینک  
تصانیفه زیاد مشغول اولور دی حضرت شمس منع ایدوب  
مشغول اولمه دیدی امری قبول ایدوب ترک ایلدی حضرت مولانا

195  
ایدور واقعه کوردم التون یا مدرسه سنک جمعیت خانه سنک  
اوتوب سلطان العلماء که کلماتند بحث ایدر ایشوز  
آخراو یا نوب کوردم که شیخ شمس الدین چقه کلدی بیوردیکه  
بچون مطالعه ایلدک بن سکا تنبیه ایلد می که ارتق مشغول  
اولیه سن جواب ویزدم که واقعه کوردم یو خسه امر که  
مخالفت ایلدم بیوردیکه اقل فکر ایلدک واقعه ده کورمز ایدک  
امدی بوندن معلوم اولان بودر که شیخ مرید ایلد بجه مقید  
اولدوغن بلک لا زمد **بویله نقل اولیسه** برکون شیخ  
شمس الدین مبارک قولا غنی چندک آوازینه طوتوب مستغرق  
اولمش ایدی بر شخصه خل ایدوب دیدیکه هیچ درویش  
یا شیخ اولدو چنک استماع ایدر شیخ غضب ایدوب بیوردیکه  
سن کورمه و اشته همان فی الحال کوزی کورمز و قولا غنی  
اشتمز اولدی عشق اولسون حصه دار اولد **بویله نقل اولیسه**  
شمس الدین تبریزی اکثر وقت حضرت مولانا که جری  
قبولند اوتوب بکلودی هر که کلوب حضرت مولانا دن  
سؤال ایلد یا صاحب مراد ایلد بیوردیکه نه کتور دک  
ویانه ویرسن دیر ایدی برکون برکستاخ دیدیکه سن  
نه کتور دک که بز ایلد ویرسن همان شیخ شمس الدین  
بیوردیکه بن یا شمی آنک خاک پاینه فدا ایلدم عاقبت الامر



فدا اولدی بویله نقل اولنورکه ملک اوزن الدومک  
براولو وارایدی غایت جمال صاحبی ایدی لکن زیاده  
کودن ایدیکه معلوم عجز اولمشلرایدی باباسی شیخ  
شمس الدین خدمتده کلدی القاس ایلدیکه شیخ  
خدمتده اوله و قرآن عظیم اوقیه دیونی نهاییه زاریلق  
ایلدی شیخ بیوردیکه الله تعالینک توفیقی ایلد برکوند  
برجز حفظ این دینجه جمله خلقه بوکلام عجب کلدی  
حضرت شمس الدینک همتیله برآید تمام قرآن عظیمی حفظ  
ایدوب برینجه فضایل و کمالات دخی اوکوردی **فصل**  
**سادس** اول مدقق محقق نکات مطابق آیات بیوردی  
بیانده بر ذره مخفی و پوشیده قالمشدر شمس الدین تبریزی  
حضرت تلمینک عبادت لری ملاحت و صداقت اوزده در  
تقدیر کلام بیوردی قاری زمانده معانی دقیقه اشارت لری  
کمال مرتبه ده در بویله نقل اولنورکه اول سلطان سوال  
ایلدیلوکه توحید ندر انلر بیوردی لوکه بلک کورکدرکه  
جمله موجودات جناب خدا نکدر نتکم کلام قدیمند  
کلمشدر الایة ولله ملک السموات والارض وما فیهن  
والله تعالی دندر نتکم کلدی الایة وما بکم من نعمة  
من الله قل کل من عند الله والله تعالی یه در نتکم

196  
کلدی الایة والی الله ترجع الامور والیه یرجع الامر کله  
دیوب حقایق توحیدی بیان بیوردی ودخی بیوردیکه هدم  
کندینی محدث کله و نقصان و عیبله اکلدی خدای نوزوالی  
قدیم لک ایلد و کمال و نبی عیب لک ایلد اکلدی توحید الکتورک  
دیوب تنبیه بیوردی لرایدی بویله نقل اولنورکه برکسته  
حضرت شمس الدین دن سوال ایلدیکه ابلیس کدر شیخ شمس  
الدین بیوردیکه سنس زیرا بن بوزمانده ادریس غرق  
اولش ایدم اگر سن ابلیس اولسک نچون غرق ادریس  
اولز ایدک اگر سنده قید ابلیس اولسه نچون ابلیس سوزن  
سویلر ایدک اگر جبرائیل کدر دیسک سنس دیو ایدم امدی  
حضور مشایخن هر نه کلمات اولق معقول دکلدر ادب اوزن  
اولق لازمدر بویله نقل اولنورکه برکسته سوال ایلدیکه  
معرفت ندر شمس الدین بیوردیکه کوکل الله تعالی حضرتنک  
محبتیله حیات بولمقدور برکسته دخی سوال ایلدیکه نجه ایلسم  
حضرت حقه و اصل اوله بلسم حضرت شمس بیوردیکه ذکر الله  
مشغول اول و بدنک ترک ایلد هر قولک محجوب بلغی الله تعالی یه  
بدنید بلکه و انگاه اوله که عموم اوزن اولان حجاب دور تدر  
اقل فرج ثانی کلو یعنی بوعاز ثالث مال رابع منصب  
و خواصک حجابی طاعت کورمک و ثوابنه نظر ایلک نهایت



مرتبه طاعت کردن و عبادت کردن کرامت حاصل ایلام دیوب  
 غرور و سرور طالبی ضایع ایلک مقرر در دیوب تنبیه ایدر  
**بویله نقل اولورکه** حضرت شمس الدین بیوردیکه عارفک  
 علامتی اولدرکه الله تعالی ذکر نون یورلیه و محبت الله  
 طوعیه **تکرار** بیوردیکه عارفک علامتی اوج در اول فکر  
 حقه مشغول اولق ثانی خدمت حقه مشغول اولق ثالث  
 قربت آرزو سیله عملدن آیرلمقدور **تکرار** بیوردیکه علامتی  
 عارف اولدرکه یا نند دنیا نیک قدری اولیه و آخرتکده اثری  
 اولیه و مولی نیک بدلی اولیه و الحاصل دنیا پی ده و آخرت ده  
 خرج ایدوب محبت اله کتون **تکرار** بیوردیکه علم اوج  
 نسنه در اول لسان ذاکر ثانی دل شاکر ثالث تن صابر  
 زیر اهر جان بدن تثنه چقر شول جاندن اولیه که شول  
 تنجره کبی در که اچندن طعام و اناطوژی اولیه و هر بدن  
 که انده جهد و طلب اولیه شول قول کبی در که افندی سندن  
 حاجت استمیه **تکرار** بیوردیکه دورت نسنه عزیز در اول  
 شول غنی که یوک چکی اوله یعنی حمل اوله ثانی اول فقیر که  
 قناعت اهلی اوله ثالث اول کنه کار که قود قحی اوله هم کنه  
 کار اولوب و هم قود قسز اولیه رابع شول عالم که پرهیزکار  
 اوله **تکرار** بیوردیکه جمله اشیا نیک اولوسی و علاسی

۱۹۲  
 اکی نسنه در اول علم ثانی حلم سوال ایلدیلرکه حکمت ندر  
 بیوردیکه حکمت اوج قسم اولدی حکمت گفتار اول علمه اولو  
 و حکمت کردار عبادتله اولور و حکمت دیدار اول معرفتله  
 اولور اللهم ارزقنا **تکرار** بیوردیکه حلیم اولدرکه کندنه  
 مخالفت ایدن کمسنیه غضب و کین و جفا ایلر دیوب  
 تنبیه بیوردی **تکرار** بایزید بسطامی یه سوال ایلدیلرکه  
 سن صویه غرق اولر سن اصلی ندر جواب ویردیلرکه بر  
 قوری اغاجه صویه غرق اولر و قوشن هوا ده اوچر کرد  
 و شیطان برد من عالمی طولا نر مردان الهی نیک کاری اولدرکه  
 هیچ بر نسنیه کوکل بغلیه الله تعالی دن غیری **تکرار** بیوردیکه  
 سخاوت دورت قسم در سخاوت مال اول زاهد لو فخر صد  
 مال ویردر معرفت آلوردر سخاوت تن اول مجتهد لر کردر  
 تن لوثنی ویرب هدایت آلوردر و سخاوت جان اول عابد  
 لر کردر که جان ویردر رجعت باقی آلوردر سخاوت قلب اول  
 عارف لر کردر کوکل ویردر دخی محبت باقی آلوردر **تکرار**  
 بیوردیلرکه بن کور مدم تواضعدن یکرک نسنه انبیا نیک  
 عزتی پیغا برک ایلد در و علما نیک عزتی تواضع ایلد در و  
 اولیا نیک عزتی حلم ایلد در و درویشلرک عزتی قناعت  
 ایلد در و غنیلرک عزتی سخاوت ایلد در و عابدلرک عزتی



خلوت ایله در **تکوار** بیورد لکه اولمکدن قاجمفه کوچ یتمز  
 ووزق قاجوب کسندن خلاص اولمز زیرا رزق مقومدر  
 واجل معلومدر و شیطان مرجومدر **بویله نقل اولنورکه**  
 شیخ شمس الدین دن سوال ایلدیلکه سماع نیجه در بیوردیکه  
 بر سماع وارد در که حوامدر اول عوام الناس ایلدوکی سماع  
 وبردخی بداح در اول اهل زهد و اهل ریاضت سماعی در  
 کوزلری یا شر و قلبلرینه رقت و حرارت حاصل اولور اول  
 زمانه قلب لوی خالی اولوب مولای ذاکر اولوب سماع  
 نصیب اولور و بر سماع دخی وارد در که فریضه در اول  
 اهل حال و ارباب مقام اولنور که انور وارلق عالمدن  
 چقوب فنا تحصیل ایلمشور در سماع انلری بو عالمدن  
 چقارب بر غیری عالمه ایلدور انلرک سماعلری سبب رفعت  
 لری در زیر بو عالمه کلمدن مراد الله بو وارلقدن تبدیل  
 اولوب فنا ده بقا اله کتور مکدر اول حالت سماعه میسر اولور  
 کبی سائر کار ده میسر اولمز انلره لازمدر ایلمسه خطا اتمش  
 اولور لری زیرا نقصا نلری کماله تبدیل اولمقدن قالور الله  
 تعالی مجمع اهل الله دن جمله مؤمنی دور ایلمیه آمین بحق  
 بحق الاولیاء و المرسلین **تکوار** بیوردیلکه مؤمن اولنور  
 شکر واجبدر زیرا کافر لقدن خلاص اولدیلر و کافردخی

۱۹۸  
 لازمدر که منافق لقدن خلاص اولدی زیرا کلام مجید ده  
 کلمشدر الآية ان المنافقین فی الذکر الاسفل من النار  
**تکوار** بیوردیلکه هر کم شاخه یا پشیدی تیز او انوب آشفه  
 دو شوب هلاک اولدی و هر کم اوزد که یا پشیدی بودا قلدر  
 و آنجک اصلی دخی جیعا کندینک اولدی **بویله نقل اولنورکه**  
 شیخ شمس الدین حضرت تلری بیورد لکه بر کون امیر المؤمنین  
 حضرت عمر رضی الله عنه شیطانک کوزدن چقارب بر کوزدی  
 اولدی مخلوقدن دکلدن نهایت اسرار دن بر سر درینه اندر  
 بلور لری یوخسه رسول الله صلی الله علیه و سلم بیور الشیطان  
 یجری فی بنی آدم یجری الدم فی العروق پس ایله اولجق کوز  
 ملا حظه سی نیجه اولور مقصود آخر درینه شیطان بر کون  
 کلوب حضرت عمر دیدیکه کل کتاب بر عجایب کوستورین دیوب  
 بر مسجدک قبوس یار غندن با قدر دی کوردیلر بر کسنه  
 نماز مشغول و بر کسنه دخی یا توب او یور کوردکی دیدی کوز  
 دیوچک شیطان دیدیکه بلش او لکه اگر اول غفلتده اولان  
 عاشقک عشقی نوری اولمیه ایدی اول نماز قلان کسنه کوزیک  
 نیجه هلاک ایدردم دیدی پس امدی ایلمه بلکه شیطان  
 محبت الله دن غیری نسنه هلاک ایلمز زیرا آتشدن در  
 آتش سوینمز الا نور له سوینور آتش شهوت دخی سوینمز



الا نور دينه سوينورد يوب کوناگون اسرار کشف ايلدي  
**تکرار** بيورد يلوکه بن هنوز مکتبه ايدم مواهق اولمش  
 ايدم برآي مقدار کاهي قرق کون کچردی عشق محمدي  
 آرزو سيله طعام ييزدم اکو طعام تي ديسه لرا لوم ايلد ياغو  
 باشم ايله منع ايدم ايدم حضرت مولانا بوسيدن بيورد لکه  
 علماء ظاهر واقف اخبار رسول الله صلى الله عليه وسلم  
 درو شيخ شمس الدين واقف اسرار رسول الله در نتکم  
 بيورد مشاعر **بيت** شمس تبريزي قوی واقف اسرار رسول  
 نام شيرين تو هر دل شدن راد و مان باد حضرت مولانا بيورد لکه  
 بن انوار رسول الله مظهری يم ديوب کوناگون مقامات و سير  
 لون دن کشف بيورد يلو شيخ شمس الدين حضرت تلويک اسرار  
 و معارف و حقايق نک نهايتي بوقدر کتاب اولوب ادايه ممکن  
 اولان مرتبه انجق بومقدار در **بويده نقل اولنور** صدقه دن  
 سوال اولندي بيورد لکه صدقه اولدرکه ويرد وکی مبلغ  
 آزا اولوب جناب خدا نک احساني مقابله سنده بومقدار نسنه  
 شي قليلدر ديو خجالتندن و ثا سفندن ويرد و کندن  
 خبري اولميه ديو بيورد يلو وينه بيورد يکه بايزيد يتمش  
 حج ايلش ايدی پياده بر کون کورد يکه بر کليچکز منازل  
 حجدن بر منزلده صوسر لقندن بر قوتی کنارنده طولان

خلق کند و قيد لرندن اصلا انک قيد نده اولد يلو آخر  
 نظر ايدوب بوکه صوويرمک قيد نده اولدی ندا اتد يکه  
 برايچم صويه بر حج توانی وين يين هر کده واريسه هم کسنه  
 جواب ويرمدي بر برآرتوردي تا يتمش پياده اولمش حجه  
 وارنجه اولدخي بايزيد بسطای کبی کسنه نک اوله بر کليک  
 برايچم صوينه ويره لور کسنه آلور بولميه آخر بر کسنه قبول  
 ايدوب صوويردي مکر بايزيدک کوکلنه کلد يکه يتمش  
 حجتی بر کليک برايچم صوينه صائمق عجب عملدر ديو ب  
 عجبه دوشوب فکر ايلدي آخر بر چنغه قیوب کليک اوکله  
 قودی کلب نظر ايدوب يوزن جوردي هاتقدن ندا  
 کلد يکه خاطر يکه کلن فکر سبيله قبول اتدی ديدلره  
 بايزيد يوزی اوستنه دوشوب نیاز و توبه ايلدي کلب  
 باشن اکوب اچمکه باشلدي پس ايله اولجق صدقه ويرن  
 کسنه مالک پاکتی تدارک ايدوب دخي بر نچه عزتله ويرمک  
 لا يقدر که جناب عزته عرض اولنه والا التونک کم عيارتی  
 بولوب فقرایه ويرمک خطای محضدر نه زکوة يرينه واقع  
 اولور نه صدقه يرين بولور و الحاصل کشنک خرج ايلد و  
 الله تعالى يولنه ساير لوازمندن ممتاز کر کرد يوخسه  
 صفای خاطر ايله اولميه کوچ اولور و حلالن تدارک انک



البته لازم در **بویله نقل اولنورکه** شیخ شمس الدین حضرت  
دید که فلان شیخ التمشیل قاپوزیدی زیر ابلدی که  
سلطان انبیا صلی الله علیه وسلم نه طریق ایلد میشدر اکا  
بناءً ترک ایلدی سنته مخالف عملدن پرهیز ایلدی دیدلر  
شیخ شمس الدین بیوردی که اول کسسه مجویش زیر بر کسسه  
رسول الله صلی الله علیه وسلم قاپوزیمسده بیجان اولد  
اسرار رسول اللهی نیجه بلوردیو بیوردی **بویله نقل اولنورکه**  
شیخ شمس الدین بیوردی که یارداست اولدر که مکره  
ونا مراد لقله تحمل اید صبور صفت اولمده خدا صفتی  
اولد زیر احق سبحانه و تعالی قوللرینک کناه لرینه و عیب لرینه  
نظر ایدرینه عنایت و عفو و رحمت ایدر تخلقوا باخلا  
الله حدیث شریفی موجبیه مردان اللهی مرحمت و حلم لرینی  
دو یغ ایلر لر محبت بی علتده بو مرتبه ده درد یوب شیخ  
شمس الدین مرید لریده کندولرک احوالنی بیان ایلدرلر  
بویله سلطانلر محبت ایدوب مرید اولمق سعادت عظمی  
اللهم ارزقنا **بویله نقل اولنورکه** شیخ شمس الدین بیوردی  
که الله تعالی قوللردن اوج نسبه دلدی اول فرمان  
بوداری اکبخی پسندکاری او جبحی یاد داری فرمان بوداری  
عبادت ایلکدر پسندکاری عبودیتد یاد داری معرفت الله

250  
درد یوب فقرایه تعلیم و نصیحت ایدر لر ایدی **بویله**  
**نقل اولنورکه** بر کون حضرت شمس الدینک حضورنده اسرارک  
حراملغنه متعلق کلمات اولندی بیوردی لکه خیال  
شیطاندر نه نسنه در بن عین ملکه و حور را ضی  
اولمزم بوقانده قالدیکه غیر راضی اولم مردان اللهی  
خدا ی پاکدن غیرینک فکرند اولمز لر و رضاده ویز  
لر نیچون بزم یار از عالم ذوقدن و مستلکه محروم  
اولوبدن بی پاک لک ایدر لر عالم پاک نی نهایتکذوقی  
و مستلکی حاضر ایکن غفلت ایدر لر دینجه بر کسسه دید  
شرابک حراملغنی قرآن عظیمه وارد ریه اسرارک احوال  
نیچون بیان اولندی دیدی شیخ بیوردی که هر آیتک سبب  
نزولی وارد را شتمد کی جمله دن بریسی سلطان انبیا نک  
حضورنده بلند آواز ایلد او قوللردی آیت نازل  
اولدی بیوردی که یا ایها الذین آمنوا لا ترفصوا اصواتکم  
فوق صوت النبی و الحاصل رسول الله صلی الله علیه وسلم  
زماننده اسرار یوق ایدی اول اجلدن خمر کراملغنه  
آیت نازل اولدی و اگر رسول الله زماننده اسرار اولیدی  
یینک قتلده آیت نازل اولوردی دیوب اسراریمکدن  
اهل طریق اولندری منع ایدر دی زیر اخواستک حالی



باشقه در وعوامک احوالی دخی باشقه در هرکشی مرتبه  
 کون عمل اشک کر کرد **فصل سابع** شیخ شمس الدینک  
 خواص وعوامه نصایح و موعظه سی بیاننده در **بویله**  
**نقل اولنورک** شیخ شمس الدین بیوردی که طالب دنیا  
 اولنه کسبدن غیری چاره یوقدر البته تجارتی مبتلا در  
 وعقبی طالبی اولنه خدمت و طاعت لادن در و مولا طالبی  
 اولنه بلا و محنتدن غیری چاره یوقدر زیر محبت محتلم  
 بلا و لایله تو امان در و علم طالبی اولنور ذلت غربت لازمه  
 هر کم آسانلق ایلده علم تحصیل اتمک دلسه پنج زیاده اولور  
 پنجه بلا یه صبر اتمک لازم کلور تا حصون و اصل اولنجه و هو  
 کم کندن عزته یتشد ر مک دیلسه ذلته یتشور و هر کم  
 خود راییق ایلده تحصیل مال مراد ایدنه فقیر اولور و هو  
 کم فقر صبر ایلده غنایه و مال و اصل اولور و دخی عالمک  
 اوج حالی اولور برسی علم در و برسی حلم در و برسی  
 پرهیز کار لدر و کندی یوکنی خلقک اوزرندن قالد و  
 کندی یوک چکی اوله دخی عالم اولدر که مخلوقدن طبعی قالد  
 و نیه مالک ایه محتاج لره ایصال ایدنه **ودخی** نصیحت  
 ایدوب فقر ایه بیوردیکه غیر یلر مالدارلق مراد ایدر لر  
 ایه سز فقر مراد ایلک دخی غیر یلر عزت استسه سز ذلت

اختیار ایلک دخی شول نسنه که در یدر یعنی نفس اولدر که  
 و شول نسنه که اولور در یعنی کومل سز کا ذکر حقله حیات  
 با غشک و شول نسنه که حاضر در یعنی دنیا سز غایب ایلک  
 و شول نسنه که غایب در یعنی آخرت سز حاضر ایلک و شول  
 نسنه که وارد در یعنی هوای نفس یوق ایلک و شول نسنه که  
 یوقدر یعنی معرفت سز وارد ایلک معرفت قلبده در شهاد  
 دلده در خدمت اندامده در اگر جهنمدن قور تلق استرسک  
 طاعت ایلده و اگر شفاعت استرسک نیت المؤمن خیر  
 من عمله حدیث شریفی موجب نیت پاک ایلک و اگر  
 مولایی استرسک در داله کتور همان ساعت بولور سن  
 زیر حق جل و علا بیور شد و هر کم بنی استدر بنم و صلته  
 قصدن ایدر هر کم بکا طالب اولور بندن غیری کسنه  
 ذکر ایلن شمس الدین حضرت توری بیوردی که قانع اول  
 الکن اولنه و طامع اوله غیر یلر انده اولنه و دخی بیور  
 ایلک نسنه ایلده دینکوزی حفظ ایلک برنجی سخاوت اکبخی  
 ایو حویلی اوللق ینه بیور لر که بر کارده مامور ایلک پنجه  
 خدمت اوزر اولن سن عمل سز اولور سن دیوتنبیه بیور  
 لردی **بیت** همه طبال هیچ بانکی نی همه در کار هیچ دانکی نی  
 پنجه زماندر عمر سوز سن و دین یولنه کیدر سن اما هیچ



بر منزل دیار بارگاهه یثمدک و یا بر نشان بولدک  
سک آوازی و یا خوس آوازی بده اشدک کا و خربگی  
بینه اولکی مقام سن بوکون رنجبر لک ایدرسن دیر سنکه  
یارن اجرت آلورن آخر هله بر مقدار اثر کو کدر که سد  
رمق اوله یعنی بر زمان کدی علسفنه سنه و پادشاه دین  
خدمتنه طوله شوب عرض محبت ایدرسن هیچ بر لقمه  
یا برا ستخوانه یثمدک داغما فخر ایدرسنکه نظر اولیا  
کیمیا در و بو مقدار زماندر که خدمتلون ایدرسن کرامت  
اولیا و اصطلاح فقر و الفاظ علما د لکدن آیولن لیکن  
اولکیدن زیاده ظلمتون سن دیوب فقر و احتیاسنه مطلقا  
مومنینه عموم اوزده نصیحت بیوردلر ایدی **بویله نقل**  
**اولنورکه** حضرت شمس الدین سوال ایلدیلر که اولیاء الله  
بعض لرون متکبر کوردر سبب ندر جواب بیوردیکه جناب  
خدانک کبریاسی و عظمتی در ریایله اولان کبر دکلدر و  
نفسانی و صوری صفت اهل الله اولمز دیوبیوردی زیر  
امام جعفر صادق حضرت تلرینه دیدلر که سنی زیاده کبر اوزده  
کودر سبب ندر بیوردیکه حاشاکه بن متکبر اولم لکن  
کندی وار لغدن قالمشتم الله تعالی نک کبریاسی بنده اول  
صفت کبر پرینه کلوب هلاک ایلدی دخی انک مقامنه قائم اولدی

202  
دیدى یوقسه بوقسم صفتی اهل الله نسبت اتدومه انلرک  
اوصافی قیاسه کلزدیوب تسلی ایلدی **بویله نقل اولنورکه**  
بکلردن برکسته شیخ شمس الدین خدمتنه کلوب تیز طشر  
چقدی بر زمان توقف ایدوب سویلدی بعد اغلا یورق  
چقوب کندی شیخ بیوردیکه سبحان الله من تعذب عباده  
بالنعم و خصص الخواص بالسقم یعنی اول پاک خدای کور که  
ایله بر سلطاندر قوللرینی نعمت و یرمک ایله عذاب ایدر  
و خواصی سقامته مخصوص ایدر دیوبک سوال ایلدیلر که بو  
کدر بیوردیکه قباب عزتده مستور اولنلردن در کلهشور جا  
ایدر که اوزرمدن حکومت خلائق خدمتی قالمشون عبادت  
خالقه بر پرده بوضعیفه مشکدر رعایت ایدرمزم دیوب  
عذر ایلدی رخصت و یرمدیلر انک سعادتى الله تعالی نک  
قوللرینه رعایت و خدمت ایلمک ایله در دیدلوانک سبیل  
زار یلق ایدر دیوب سلاطین و خلفانک مراتبی و قطب  
الاقطاب مقامی اکثر یا طایفه مدکوره اولدوغنی اشارت  
بیوردیلر **فصل ثامن** اول مقبول جناب خدانک اعدا  
قلبی ایله مقتول اولمسی کیفیتی بیاننده در **بویله نقل اولنورکه**  
سلطان ولد حضرت تلری روایت بیوردلر که اول بلیه خون  
باری مقدما حضرت مولانا نک ایکنی باینک فصل ثانی سنده



بعض تفصیل واقع اولوب کیفیت شهادت شیخ شمس الدین  
محلّنده ذکر اولور دیوب توقف اولمش ایدی حال اول  
قصه پر غصه ذکر اولور اصح قول معتمدین بود که بر کجه  
شیخ شمس الدین حضرت مولانا یله خلوت مصاحبت ایدر کن  
حساد اهل فساد حضرت مولانا کجی اوغلی علاء الدین چلبی  
ثانی ولد حضرت نوح دم ایدی که شانده انه عمل غیر صالح  
نشانی وار ایدیکه اکا اغوا ایدوب دیدر که اول تبریزی کجه  
ینه کلوب بابا کی از درب خلوت قیوب سزدن و بزدن آید  
خصوصک سکا جمعیت اولوب اولنک کردر اکا دخی مانع  
اولدی جمیعاً اقربا و احتبانی حضور لر در جور و جفا ایدوب  
توک دیار اتر مکمل خلاص اید مدیلر چاره هان آنک وجوئی  
دنیا دن قالدرد مقدر بز سکا معاونت ایدر ز دیوب ال بر  
ایدوب اتفاق ایدیلر چلبی علاء الدین غرور و یرب پدر  
عزیز نه عصیان ایلمک قباحتنی اصلا خاطرینه کتور مدی  
نه وار حضرت نوع علیه السلام اوغلی کنعان آشکاره طوفانی  
کورب بلش ایکن عاق اولوب نصیحت پدری ردا ایدوب غرق  
اولوب آخر هلاک اولمدی ظاهراً اولاد ولی اولاد نبی دن  
پاک اولجق دکلدر آنک حقند آیه کریمه انه لیس من اهلک  
انه عمل غیر صالح بیوردی ایلد اولجق معلوم اولدیکه انبیا

203  
واولیا اولادی بابا لری خوینده اولور لر ایسه مقبول لر در  
والد فائده سی اولمز آخر تده نسب عملله مقبولدر نکتکم  
حدیث مشارقه ابوهریره ایلد وارد اولمش الحدیث من ابداً  
به عمله لم یسر به نسبة صدق رسول الله اکثر شرفی نسبده  
فائده اولیدی حضرت نوح ولدنه فائده سی اولور دی زیا  
صریح نصیحت استماع ایلدی لکن عنایت التهمدن محروم ایدی  
قبول اقیوب هلاک اولدی حضرت مولانا جلال الدین دخی  
مشوئی شریفه بیورد مشدر **مشوئی** ای بسا مهتر کجه از شو  
و شر شد ز فعل زشت خونک پدر بیورد قلری بو خصوص  
امدی مطلقاً انبیا و اولیا اولادی مغفور اولدی لر عمللری  
بابا لرینه موافق اولور سه انلرک بعضی سینه لری عفو اولنه  
والد عملده قصور لری اولور سه آیه کریمه یوم یفر المرء  
من اخیه و امه و ابیه و صاحبته و بنیه الایه معنای شریفه  
داخل اولور لر آخر تده اصلا فرقلری اولمدی نصوص کثیره  
دلایلی ایلد ثابتدر امدی ایلد اولجق حضرت مولانا کعلاء  
الدین چلبی نام اوغلی اهل هوا و فساد له کلوب خلوت قیوسنه  
یدی کسنه حاضر اولدی لر اتفاقاً قله دق باب ایدیلر هان  
حضرت شیخ شمس الدین ایاق اوزرنه قالقوب بکشتن می  
خوانند یعنی بنی قتل ایچون طلب ایدر لر دیکدر پس حضرت



مولانا بیوردیکه اوله الخلق والامریعنی یرتق الله کدر  
 امر دخی انوکدر دیوب رضا کوستردی نی توقف شیخ شمس  
 الدین قیوتی آچوب طشر جقجه هان بجاقلری حاضر ایدی  
 نی محابا اور دیلر اول آن شیخ شمس الدین ایلد نعر اور دیکه  
 اهل فسادک یدسی بله لا یعقل اولوب یقلدیلر عقله کلیمک  
 اول سلطانک بر قاج قطر قانندن غیر نسنه بولم دیلر **ع**  
 خود هان بد دیکر اورا کسندید **بویل نقل اولنورکه** حضرت  
 شمس الدینک موقد منوره سی حضرت مولانا جلالت الدینک بانی  
 مدرسه امیر بدو الدین یاننده اوله بعضلر دیر ککه سلطان  
 العلما یاننده حضرت مولانا تک مبارک باشی او جنده اوله عارف  
 چلبی نک والد سی بویل روایت ایدر ککه اول سلطان شهید  
 ایدنک بر قوتی اچنه برا قشلا ایدی اوچ کیجه دن صکون  
 سلطان ولد حضرت تلمینک واقع سند شیخ شمس الدین انشا  
 بیوردیکه بن فلان منزله قالدیم بنی دفن ایلد سلطان ولد  
 حضرت خداوندگار تشویش حاصل اولسون دیو اول ملاظه  
 ایلد نصف الیلده بعض محرملریله شمس الدینک جسد شریفی  
 حالا قونییه ده سماع وصفا اولان موضع متبرکه ده دفن  
 ایلشلا سزا واقع اولسی حضرت خداوندگارک آلام واضطرابی  
 دفع مراد ایدنوب هر کسینه کشف ایلدیلر **ع** هر کسی راجب

204  
 سر راه نیست چون پری از آدمی شد نابدید چونکه از خویش  
 وز خلقتان دور شد همچو عنقاد جهان شهو شد حضرت  
 شمس الدینک فن اولندوخی مقام خصوصنده اصتح اقوال  
 بو بیچاره پادر کله روحا نیتلرندن استمداد واحسانلریله  
 میسر اولمشدر ککه بلاد آخرده مقام شمس الدینک واقع اولندو  
 حال حیاتلرندن ساکن اولوب ریاضت ایلد کلری کوشه لورد  
**القصه** قائل اولنلر عقله کلوب بر قاج قطر قانندن غیر  
 نسنه بولم دیلر نقل دخی روایت مطابقدر فکر صحیح و ملا  
 ملیح صاحبی اولان ارباب مشاهده قاتنده فافهم **بویل**  
**نقل اولنورکه** شیخ شمس الدین غیبت ایلد کدن صکون جلا  
 الدین حضرت تلمینک سیننه مبارکه سند حرارت شمس حاصل  
 اولوب شدت فراقله آه و فغان و مبارک کوزلرندن دریای  
 بی پایان کبی اشک خونین روان اولوب قلب مبارک لری آتش  
 هجرانده جوشان اولوب بر مرتبه شورش ظهور ایلد بیکه  
 عالم کسینی یوطوب عدم ایلیمه یازدی لکن حکم اول ملک  
 غفور صبور کدر دیوب بیوردی **بیت** باقتضا بر غمی توان  
 آمد یا قد در غمی توان آویخت نداسن مجروح درونک  
 درمانی کورب کونا کون غزلدر و شود انکیز درلودر لو  
 نظم و نثر شوق آمیزه تسکین ایدر دی جمله دن بری بودر



**رباعی** که گفت آن زند جاوید ببرد که گفت آفتاب امید ببرد  
 آن دشمن خورشید برآمد بر بام دو چشم بپست و گفت  
 خورشید ببرد **رباعی** که گفت آفتاب روح انگیز ببرد جبریل  
 امین ز خنجر تیز ببرد آنکس که جواب یلس زاستیز ببرد او پنداشت  
 که شمس تبریز ببرد و بو واقعه نک و قوعی سنه ثلاث و اربعین  
 و ستمایه ایدی **القصة** اول جماعت که بر جزئی فرصت  
 اید بو کستا خلفی ایلدیلر آن زمانه هر بریسی پریشان  
 اولوب بوز بلا یه او غرادیلر آکی کسنه طامدن دوشوب هلاک  
 اولدی یدی کونه وارمدن آخر علاء الدین چلبی حضرت مولانا  
 اونجی اوغلی دراته لیس من اهلک معنا سنه کند و سنی نشانه  
 ایلدی نعوذ بالله بر علت ظهور ایدوب بر موصه مبتلا  
 اولدیکه هیچ کسنه تشخیص اید مزدی هر کم یوزنه نظر  
 ایلسه کراحت و نفرت حاصل اولوردی بعد وفا ایلدی  
 حضرت مولانا جنانه سنه حاضر اولدی زیر مردان خدا  
 تخلقوا با خلق الله حدیث شریفی موجب خد صفت  
 اولمشلردد لم یلد ولم یولد معنای منیفنه منظر اولمشلردد  
 شول و لکه ولد صالح در سلطان ولد حضرت توری کی مقبولی  
 اولوب محبت ایدرلر انشاء الله منا قبلوی ذکر نده بیان  
 اولنودا و لکه بی ادب و طالح در بوندن زیاده بیات

کستا خلد در خدای متعال شفقت و مرحمت لرندن آیومیه  
 آمین یا معین **بویله نقل المودک** حضرت مولانا نک  
 فراق شمس الدین ایدل اضطراب و اضطرا دی حد و عدد  
 کچدی اختیار زمان الدن براقدی شوق الیل صبر تقاس  
 چاک اتدی قرار دلبندن باشندن قاپدی و یخود کک ایاغنه  
 براقدی اصحاب و احباب هر بریسی مبارک خاطرینی تسلی  
 اچون طشردن خبر لر کتور لر ایدی بریسی دیر ایدیکه شمس  
 الدین شامه غروب ایلش وبری دخی خبر ویردیکه جانب  
 شرقه طلوع ایلش **القصة** هر کس بر سوز سویلر لر  
 حضرت مولانا نک اگر چه سمع قبولد مسموعی اولمزدی و اول  
 مرتبه گفت و کوندن بیحضورده اولمزدی لکن کسنه منع  
 ایلمزدی مطلقا ذکر العیش بصف العیش مقصود ایدینوب  
 حضرت سلطان ولد روایت بیورر لکه حضرت مولانا شیخ  
 شمس الدینک فرقتدن صکنه دخی دلبند صارنوب ارتق  
 بیاض کیمدی و سیاه فراخی و اوکی یرتق پیراهن کیوب  
 و الحاصل اصحاب عزاکبی یاس لباس کیوب متصل و باب  
 ونای و دوام سماع و صفاده اولوب کیجه و کوندن اصل ترک  
 ایلدی حال اولان آیین وار کانی بنیاد ایدوب اوقات  
 و ازمان معینه ده خالی اولمزدی بجامع و محافل و عوام



و خواصک دعواتند و اکابر اعیانک و ارباب دیوانک منزلت  
 علی التّوالی شورش و شوقله و سوز عشق له و ناله و افغانه  
 بر آن بی سار و بی سماع قرار ایلدیلر حتی اطراف عالمه حضرت  
 مولانا ناک فراق شوق شمس الدین ایلد یا یوب یا قلسمی آواز  
 پریشان اولدی منکرین طعن دلی اوزاد ب دیدلر که نه عجب  
 تبریزی بچه بویله نازنین جهانی آذرودی ضایع ایلدی  
 در یغابو بخدین بر عزیز دیوانه اولدی دیوبینه حضرت  
 شمس الدین کین دارلق ایدر لر ایدی اما حضرت مولانا  
 دایما قضا یدد لسوز و غزلیات جان کداز ایلد دنیا بی مملو  
 ایلدی جمله سی اول سلطانک فرقت شمس الدین ایلدی قرار  
 ولی طاقت اولدو غندن خبر و یرودی خلق ایسه حضرت مولانا  
 نک خاطری رنجیدن اولجق کلامدن فراغت ایلد لر آخر حضرت  
 بهانه ایلدوب ماه تابان کبی اول ولایت کونشتی طالب اولوب  
 شام شریفه متوجه اولدی و حاتم الدین جلی یزینه خلیفه  
 ایدوب اصحابی سبارش بیوردی روایت ایدر لکه بو غزلی  
 شام شریفه بیوردی **بیت** ما عاشق سرگشته شیدای  
 د شقیم جان داده و د لبسته سودای د شقیم خدونی شمس  
 الحق تبریز کرا آجاست مولای د شقیم چه مولای د شقیم  
**بیت** خبر رسید بشامت شمس تبریزی چه صبحها که نماید

اکو بشام بود **بویله نقل اولدو که** چونکه حضرت مولانا  
 افتراق شمس الدین ایلد قرار اید میوب شام شریفه  
 کدی بیک فرقتلری اهالی دمه هجوم ایدوب حضرت کد زوی  
 وصالنه دوشوب سلاطین نامدار و اکابر کامکار و سادات  
 ابرار و علماء اسلام و مشایخ کرام و جمهور خواص و عوام  
 هر بریسی فراق نامه لر و تضرع و زاریلر ایلدیلر که  
 هیچ تعبیر قابل اولمز جمیعا مراد و رجالی حضرت مولانا  
 نک قونییه کلامی و مبارک جالنی کورمه تشق و  
 تشوقلرین یوز عجز و نیازله عرض ایدوب و صدق اخلا<sup>صله</sup>  
 اول آب حیات چشمه سنک زلال و صالی رجاس ایدر لر  
 ایدی آخر ال مر اول جماعتک اخلاص التماسلری اول  
 سلطان دین پناهک اختیاری عناننی وطن مألوف چانه  
 دوندردی آخر کلوب قونییه ده آخردمه دکن ساکن اولد  
 حضرت خداوند کارله شیخ شمس الدین حضرت نک احوالی که  
 تفصیل اولندی اصح و اصلح واقوی سنی بو سائل ابواب  
 مردان و در یوزه کخر من اصحاب عرفان طالب و عاشق  
 ارباب احسان افراقل فقرای آن سلطان محتاج بخشا<sup>یش</sup>  
 درگاه مئان خاک دوب آستان راستان اعنی درویش محم  
 احقر مشنوی خوانان قصه مذکور و شهره بر نیچه



جهد و کوشش اید و خدمتند اولوب کفش کرد انلق  
 ایلدو کم بیران و استادان تعلیم و ارشاد و اشار تلویذ  
 مهما ممکن بیان ایدوب سلطان العاشق و قطب  
 الواصلین حضرت مولانا جلال الدینک احب و فقر استند  
 یوز بیک تضرع و نیاز له نظر اعتبار و همت و دعائار  
 ایلدرینی آرزو ایدوب قصور و نقصان دامن ستر  
 ایدله اودنه لرینکی امیدنه شمس الحق تبریزینک حضرت مولانا  
 ایدله ما بین ده واقع اولان احوالی اتمامه ایرشدرب  
 الله تعالی یه شکر و نیاز یوزینی یوه وضع ایلدم و سلطان  
 مذکورینک همت و روحانیتلرندن استمداد ایلدم و السلام  
**باب خامس** شیخ صلاح الدین ذرکوب قونوی قدوه  
 اهل شهود و زبده اصحاب کشف شیخ صلاح الدین فرید  
 الدین قونوی آنکه بود ستر سید زهد سلطان العلما  
 همتش شد بجای شمس الدین مقبول مولانا ی مدوی  
 جمله یارانه مولانا ناک کوکلنی الدی **بیت** جمله سنی اختیار  
 اولقله کشف اولدی بوسوز هجر شمسکد فصنه و صلصلا  
 الدین رسید **بویله نقل اولنمک** حضرت شیخ صلاح الدین  
 فریدون القونوی ذرکوب اوایل حاله مرید سید برهان  
 برهان الدین ایدی بعد حضرت مولانا یه مرید اولدی

**بویله نقل اولنمک** حضرت شیخ شمس الدین دن صکره  
 حضرت مولانا ناک مبارک خاطری شیخ صلاح الدین متوجه  
 اولدی ینه همان اسلوب سابق اوزده عاشق و معشوقلق  
 و کلمات و معانی که شمس الدین ایدله ما بینلرندن و ارایدی  
 اول طریقله سلوک ایلدی ینه حسادنی اعتقاد بنیاد فساد  
 و عناد ایلدیلر امانت نتیجه حاصل اولدی حتی تیز مغلوب  
 اولوب نی ادب لک لرینک اثری صورت بغلدی رسوای اولدی  
**ابتدای ملاقات** و مصاحبت حضرت مولانا و شیخ صلاح الدین  
 بربریده واقع اولدی برکون حضرت مولانا زرکو بلر  
 چار سوسنه او غرادی شیخ صلاح الدین حضرتنک شاکرد  
 لرینک التون دوکه سی صداسن استماع ایدوب سلطان  
 برحالت مستولی اولدیکه نی اختیار سماعه شروع ایلدی  
 وجد و حالت زیاده اولدقجه خلق جمع اولدیلر و شیخ صلاح  
 الدین خبر ایلدیلر طشره جقوب حضرت مولانا ناک مبارک  
 ایا غنه دوشوب نیاز ایلدی و شاکرد لرینه اشارت بیوردیکه  
 جد و جهد ایدوب التون دوکه لر او راق صنایع اولمسنه  
 مقید اولمیه لر مولانا ناک شوقی زیاده اوله و الحاصل او یله  
 نمازندن اکندی نمازی یقین اولنجه ذوق و صفاده اولدلو  
 بعد قوال لکلوب مجلس کرم اولدی شیخ صلاح الدین



و شاکر دلری کوردیلرکه بو مقدار ضویله التون اصلا ضایع  
اولمش تکرار شیخ دگانکا بچنه نظر ایدوب کوردیکه جمیعا  
آلت دگان التون اولمش احوالی تبدیل اولوب زرکوبلغی  
ترک ایلدی و دگان یغما اتدردی و حضرت مولا نایله یار  
اولوب خدمتن اختیار ایلدی اون یل ملازمت ایدوب  
شمس الدین تبریزی مقامنه منظور نظر کیمیا اثر جناب  
مولا نا اولدی حتی کریمه سنی که فاطمه خاتوندر حضرت مولانا  
قرآن عظیم تعلیم ایلش ایدی و صائم الدهر و قائم اللیل  
ایدی مکاشفات و کرامات غریبه ده مریم وقت و رابعه ثانی  
ایدی سلطان ولد حضرت تلرینه نکاح ایلدیلر **بویله**  
**نقل اولنورکه** برکون شیخ صلاح الدین بیوردیلرکه بن حضرت  
مولا نانک وجود شریفند نور و روشن کد لور کوردم  
و بنم درون نور چشمه لری مستور ایکن حضرت خداوندگار  
کوزلریمز آچوب بر مرتبه کشف حاصل اولدیکه حاله  
دریاکی ارماقلر کوردم جوش ایلش دیوب حضرت مولا نانک  
مردید پرور لکنی خبر ویر یحک سلطان ولد حضرت تلری بیوردیکه  
بن بوسوزی که شیخ صلاح الدین دن اشتدم نی قرار  
اولدم دخی برکون پدرم مولا نا حضرت تلرینه دیدم که شیخ  
صلاح الدینی زیاده سودیکوکز سزک نوریکوزی مشاهده

ایلدوکی ایچونمدر بیورد لکه یوق بلکه مطلقا بنی آدمک  
یا نندن اولان محبت مخصوص بر مناسبت و جنسیت سیند  
در آخو کورمز سن که گاه دبا گاهی و مقناطیس دموری  
جنسیت واسطه سیله کندنه بجه چکرو دوه نک کوشکی و ونک  
آرد بجه کیدر و عزلی آت آرد بجه عزلی آت کیدر و دخی  
معلومک اولسون که طفل والد سنی حلوا و غذا ویردوکی  
سبیدن دوست دوتمز بلکه اراده بر علاقه واردر که وصفه  
صغیر زیر اول محبت که اغراض دنیویه ایلد در تیز بشیما  
و نقصان حاصل اولور دیوب محبتک حقا یعنی بیان ایلدی  
**بویله نقل اولنورکه** بخدم زاده سلطان ولد خبر ویرد که  
حضرت مولا نادا نما بیوردیلر دیکه شیخ صلاح الدینک  
حضورند شیخ شمس الدینی ذکر ایلدک مشایخ کرامک آدانی  
بویله در که غیرت خدا نک مظهری اوله لرایله اولجق هر نه  
مرتبه نور لری متحد اولور سه ده محبوبیت لری حسبیله  
غیرت حق کارنی الدن قومزدیوب تنبیه بیوردیلر **بویله**  
**نقل اولنورکه** بنه سلطان ولد حضرت تلری خبر ویرد  
شام شریفند حضرت مولا نانک شیخ حمید الدین دیرلر بر  
دوستی و ارایدی حد دن زیاده محبتلری و ارایمش  
قونییه توجیه لری وقتند دیدم که محبوبکوز شیخ



حمید الدینی بده آلوب کیده لم بیورد یلرکه شیخ صلاح الدین  
قونیه ده درحمید الدینی آلوب کتمکه قادر دکلم ایکی ولی  
بر موضوعه قرارا تمسی ایکی ارسلان بویورده قرارا تمک  
کبورد دیوجک پسینه دیدم که سرنجه قرارا ایدرسن  
بیوردیکه باباالمشفق اولور جمله اولادیده امتزاج ایدر  
اما ایکی برادر بربریده امتزاج ایدوب دوزنلک ایلر  
دیوب کندولر خلفاء مذکورینک مرشد و استاد لری  
اولد قلون کشف بیورد یلر **بویله نقل اولنورکه** حضرت  
مولانا شیخ صلاح الدینک خاطری رعایتیلر بر مرتبه مقید  
ایدیکه برآدم کچدی بر بلا یه مبتلا اولمش ایدی حضرت مولانا  
مبتلا بیرینه مبتلا دیدی و اول مجلسه بر کلید لایم اولد  
بینه حضرت مولانا قفل بیرینه قلف دیدی مجلسه حاضر  
اولان عزیز لردن بریسی دیدیکه مبتلا بیرینه مبتلا  
وقفل بیرینه قلف دیدکوز دیوجک حضرت مولانا بیوردیکه  
معلومدرلکن بر عزیزک رعایتی ایچون دندوی دیوب  
شیخ صلاح الدین حضرتنی مراد ایدندی زیرایشی اقی  
ایدی اما علم لدقی صاحبی اولمشلرایدی الفاظ ظاهرده  
اصلا ادا یه مالک دکالرا ایدی اما تصرفات معنویه  
خضر زمان ایدی ضمایر قلوب مغلوبلری اولمش ایدی

259  
**فصل اول** در بیان معارف شیخ صلاح الدین **بویله**  
**نقل اولنورکه** حضرت مولانا دن سوال ایلدی لکه عارفی  
کدر بیوردیکه برکسنه سویلدن آنک فکرندن خبر ویرن  
و اول مرتبه شیخ صلاح الدینه مخصوص صدر دیو بیورد لری  
**بینه** حضرت مولانا دن سوال ایلدم که او ایلدن شیخ صلاح  
الدین اکثر اوقاتن سلطانک نورینی بویله کورددم دیراید  
شمی اصلا دیمز اولدی یوخسه محضی اولدی دینجه حضرت  
خداوند کاد بیوردیکه یوق ایلد کلدربلکه شمدی که حاله  
نون غرق اولوب نور محض اولمشدر در یای نوردر یای  
نوردن خبر ویره مزدیوب شیخ صلاح الدین حضرتلرینک  
کمال مرتبه لرین خبر ویردی **بویله نقل اولنورکه** شیخ  
صلاح الدینک والد سی وفات ایلدی قبره دفن ایدوب  
رجوع ایدی بیک اول محله حضرت مولانا خبر ویرب اشادت  
بیوردیلرکه والدیه منکرو نیکر کلدی مدد ایلمک لازمدر  
دیوب بر مقدار توقف ایلدی بعد تبسم ایدوب خلقک  
عقبندن بینه ییتشدی بونه خوش مرده خبریدرکه تعلقاتنه  
قبره وحشرده مدد ایدرلر ایش سعادت محبت اولنلرکدر  
اللهم ارزقنا **بویله نقل اولنورکه** چونکه شیخ صلاح الدین  
قدمکاهدن چقاردی کندوسنه سوزلر سویلیوب لایعقل



اولوب یقلوردی کتوب منزله ایلدر لردی خبری اولماز  
 بعض اوقات کلماتنه قولاق طوتر لردی استماع اولنان  
 کلام بوایدیکه خداونداسنک لطفکدن عموم اوزره احسانک  
 دن عظیم محبوب اولورم که بویجان ضعیفک بویله موضع  
 لرده تنها قومز سن دیوب همان یقلوردی برنجه زمان  
 لا یعقل اولوردی حیاء من الکدریم **بویله نقل اولنورکه**  
 مقدما ذکر اولندیکه مغول لشکری شرقونیه بی محاصره  
 ایدوب دخی حضرت مولانا دن التجا ایدوب اضطراب عظیم  
 کوسترد کلری زمانه حضرت مولانا واقعده آشکار نه  
 بیورد قلری بیان اولنمشد اول وقت اهالی مضطربینه  
 بیورد مشلرا ایدیکه غم یکحق سبحانه و تعالی سلطاً العلماءک  
 و خلیفه سی شیخ صلاح الدین حرمتنه سزک شهر کوزدن  
 بوبلا بی دفع ایلدی همان شدی دکل تازمانک انقراضنه  
 دک بویله اولق مقدر در مادام که اهل سنت جماعتدن  
 اوللر هرکم بو شهر قصد ایلیه قلیج زخمندن خلا اولمیه  
 و کندی سنی غضبه لایق ایلیه بولایتته نظر کز ایلر وکی  
 سبیدن دیوب کونا کون مژده لرو پر مشلرا ایدی و الحال  
 بولایتک اکثر بلا و محنتی بنم آبا و اجدادم و معانی و  
 ارشادم حرمتنه مندفع اوله دیوب شرقونیه ظاهرًا

210  
 و باطنًا وجود لردن حاصل اولان شرف حرمتنی بیان  
 بیورد انلرکه غافلدر آگاه ایلدی سعادت متنبه اولانکده  
 والسلام **فصل ثانی** شیخ صلاح الدینک نکته آمین  
 عبارت لری بیاننده **بویله نقل اولنورکه** بولکلمات که مبارک  
 عبارت لریله بو ترتیب اوزره بیورد قلریدر بدانید و آگاه  
 اولک که ولی حق رحمت حق معدنیدر که خلق انک وجود ظاهراً  
 دن ذوق و راحت و مرحمت الوردی و حیات بولورلرینه  
 انلردن نسنه اکسیر هرکده که بوصفت اولمیه ولی دکلا  
 دیرلر ایدی **تکرار** بیورد یلرکه سماع صاحب دل اولنوره  
 حضور در یعنی و اصل حق اولملرینه سبیدر پس برکنه  
 کلام الله حق تعالی دن ایشد اول کسینیه حلالی خرامدن  
 سوال جایز دکلا در حاشا که الله تعالی راضی اولد و غنی  
 اختیار اید لر **تکرار** بیورد یلرکه ولی خدا انک صفتی  
 بودر که آنک سینه سنی یار اول کند و سینه سنه نظر ایده  
 نور دریا کبی کودینه و اول دریا یله عشق بازلق ایلیه دیوب  
 مقام کشفه کند و لره میستر اولان مراتبی اشارت بیورد یلر  
**بویله نقل اولنورکه** برکون حضرت مولانا انک حضورندن مشایخ  
 سلف ذکر اولندی خصوصاً سلطان العارفين بايزيد بسطا  
 وسيد الطائفة جنيد بغدادينک وصفندن مبالغه ایلدی لر



بعد مولانا بیوردیلر که چونکه شیخ صلاح الدین مبارک و جودی  
 بزم ایلده در جمله سی حاضر اولمش کبی در زیر بوزمانده ضمای  
 و سرایوه شیخ صلاح الدین حال ناظر در مرقه که نور مشایخ  
 مذکور بزم ایلده و برونسنه دخی زیاده که اول شیخ صلاح الدین  
 در دیو بیوردیلر **بیت** چون هست صلاح الدین دین جمع  
 منصور و ابایزید باماست **بویله نقل اولنور که** سلطان  
 رکن الدین بن کیکاوس بن سلطان علاء الدین کیقباد اوایل  
 حاله دخی مرتبه اعلائی اکلما مشاییدی برکون صاحب شمس  
 الدین اصفهانی به دیدیکه مولانا دن نه کوردک که بومرتبه  
 و خدمت ایدرسن که هیچ بر شیخه ایلدک شمس الدین  
 دخی بلدوکی قدر خبر و یردی و دخی سلطان انک اعتقاد نه  
 سبب اولان حکایتی بیان ایلدی اتفاق اول زمانه قونیه  
 صحرا سنده بر کوچک یلان یورسی بولدلر فی الحال آنی بر  
 التوندن حقیه تیوب مهر لیلر و هیچ کس نه مطلع اولدی  
 بعد پرانه طلب ایدوب دیدیکه بوحقه استنبول تکفوری  
 ارسال ایلش و دیشکه اگر علما و مشایخن هر کم بوحقه ده  
 نه اولدوغن بلورسه خراجی سنه مضایقه سزار سال ایدین  
 دیوب وعد ایلش امدی لازم کلدیکه مشایخ و علمای شهر  
 کوستره سن دیو امرا ایلدی همان معین الدین دخی شهرک

۲۱۱  
 مشایخنک جمله سنه عرض ایلدی هیچ بر کس نه کشف ایدن میوب  
 آخر الامر حضرت خداوندگار که خدمتیه عرض ایدوب مشایخ  
 جمیعاً کشفند عاجز اولد قلدینی خبر و یردی لرهان حضرت  
 مولانا شیخ صلاح الدین امر ایلدیکه بوحقه نک کشفن ایلده  
 شیخ صلاح الدین دخی بی توقف سلطان جانبیه توجه  
 ایدوب بیوردیکه بیچاره یلان یا وریسندک نه کماهی وار  
 در که سلطان حبس ایدرو بومرد مردانه نک صحبتیه  
 ارسال ایدر حال آسمان حقه لرینک اسرار نه و یرک کوکل  
 ضمایونه و آسمان زمین ده ساکن اولان کنوز ایلد مشرف  
 بر سلطان بوقسم امتحان اهل نظر وار باب عقلمن **بیت**  
 بعید در دیوب نعر اورب سماعه مشغول اولدی بعد  
 سلطان بو کمالاتی مشاهده اید بجد و بواحواله و قوف حاصل  
 ایدوب عذر و نیاز له کستا خلف بلوب توبه ایدوب مولانا  
 صادقانه مرید و محبتی اولدی و شیخ صلاح الدین دخی  
 انصاف ایدوب دیدیکه مریدی بویله او لحق شیخی نجا اولد  
 دیوب تحسینلر ایلدی **المناجات** ای بار خدا بحق مقام  
 شیخ صلاح الدین چونکه عمر مز پایانه ایرشه آخر نفس  
 بومسکینه عنایتک معین اوله و هدایتک قدیر و همراه آخرت  
 بحق نور متین آمین بحق الانبیاء والمرسلین توفی الشیخ



صلاح الدین فی غرة شهر محرم سنه سبع و خمسين و ثمانه  
الی رحمة الله تعالى رب العالمین والسلام **باب سادس**  
ذکر ارادت صداقت چلبی حسام الدین ارموی **مثنوی**  
باعث نظم کتاب مثنوی مولوی زویافت فتح مثنوی مثنوی  
خوان معنوی دان علوم محرم اسرار مولای دوم ای تو  
معشوق رسل محبوب حق من بغواز تو ندارم زو نطق  
آنکه مولانا ش گفته جان من نور من مخدوم من ایمان من  
تاکل روی تو نماید جمال بلبل طبعم نیاید در مقال **خلیفه**  
**الحق بین الخلق** حضرت حسام الدین چلبی قدس سره  
**بویله نقل اول نور که** حسام الدین چلبی نک بابا لری شهرک  
اخیسی ایدی یعنی جمیعاً ارباب دولت و اکابر و مشایخ  
و اصحاب عرفان و اهل دیوانه که التجاری اندون ایدی نام  
شریف لری محمد ایدی کتب معتبره ده اساسی لری بواسطه  
اوزره مذکور ایدی حسن بن محمد بن اخی ترک دیر لری ایدی  
اجداد عظام لری شیخ ابوالوفا حضرت تلوینه یتشوری اندرک  
مناقب عالیہ لرندن برسی بود که شیخ صلاح الدین مثلاً  
انی ایدی حتی اهل علم اولین مکسسه نیجه شیخ اولورد یدند  
اول برکیجه سلطان انبیائی واقعده کورب بیور لری که  
اعدائی اسکات ایچون دریای علمدن برقطه نصیب کرد

212  
ضبط ایلده دیوب مبارک اغزی یارندن روان ایلدی  
هان دم علوم کشف اولوب علی الصبح بدء منبر عروج  
ایلدی عجبانه ایکه دیرکن اقل بیوردیکه اسیت کردیا  
واصبحت عریباً بعده تحقیقه شروع ایدوب اول مرتبه  
معانی نشر ایلدی که مجلسه نیجه لر روح تسلیم ایلدی  
وبوقسم سلطانک اقربا سندن حسام الدین چلبی نک  
بابا لری طریق جاه و منصب اختیار ایدوب کلوب قونی  
اخی اولوب جمله اهالی شهر حکومت ایدردی اول اجلدن  
مال و اسباب صاحبی ایدی حسام الدین چلبی اول زمان  
حضرت مولانا یر اعتقاد و محبت ایدوب دائماً بابا سنه  
ضیافت اندرب حضرتک حرمتنه و خدمتی جاننه منت  
بلوب شمع جمال اطرافنی پروانه مثال طول نور دی مادامکه  
پدری حیاتده ایدی قائده مزبور اوزره عمل اولنور ایدی  
لکن حسام الدین چلبی عشق مولانا یر کوفتار و محبت  
مشاهده دیدار ایکن حکم ربانی یتشوب پدری وفات  
ایلدی آیین عذاب تمام اولجق مکر اول زمانه عادت بواید  
علما و مشایخ و امرا و اکابر اولادی یتیم اولسه حیاتده  
اولان علما و مشایخ تحصیل معارف ایلده سنه عت و اقدام  
ایدوب کندی مقتضای سنده اولمغه رضا کوستر مز لری ایدی



اکا بناء حسام الدین چلبی ترغیب ایلدیلر که تعلیم و تحصیل  
 خصوصنه تقویت این **لر مصراع** در یتیمه جمله کشتی مشتری  
 اولور اما حسام الدین چلبی نک خاطرینه هیچ کسسه نک  
 دعوتی تاثیر ایلدی و آینه قلبنده صورت بغلدی الی  
 سلطان العاشقین و برهان الواصلین حضرت مولانا  
 جلال الدین حضرت نک خورشید محبت نک شعشعه انواری  
 درخشان اولوب فی اختیار اول جهان اسرار کس فرزانک  
 کلوب مبارک یوزن کورمک و دولت ایشکنه باش قیوب  
 اسباب و اذائق دنیوی لری فی حد و قیاس ایکن اصلا  
 اعتبار اتمیوب حضرت صدیق و اصد قله حضرت مولانا نک  
 محبتی یولنده فدا و صرف ایلدی سعادت خانه لورنده اموال  
 و اسباب بدن کندیلر متعلق قولورندن و جاریه لورندن غیری  
 نسنه قالمدی برکون بابا سنک کتخدا سی دیدیکه کسب مناصب  
 ایلیموب طریق فقری اختیار ایلدک حاله نقود و اسباب جمیعا  
 خرج اولوب متاع دنیوی دن برسی قالمدی دیو خبر ویر چک  
 حسام الدین چلبی نک خاطرینه شکر و سپاس خطور ایدوب بیعت  
 جمله کوز مالدن آزاد اولدک حضرت مولانا نک ایاغی طبرانی  
 حرمتنه دیوب مردانه خدمت کرم میان جانیه برکدوب  
 مرادات دنیا بی ترک ایدوب آستان فلک آشیان خدمتی

ملازمتنه مشغول اولدی حسام الدین چلبی شافعی مذهب ایدی  
 حضرت مولانا یه متابعت قصدنه تبدیل مذهب مراد ایلدی  
 حضرت مولانا رضا کوستر میوب بیوردیکه کند و مذهب کتخت  
 ایلد و بزم طریقه حرمت ایلد تا حقیقت متابعت بولنده دیو چک  
 فرمان حضرت مولانا بی رعایت ایدوب مذهب حنفی اولوب  
 رباب و نای استماع ایلدی عجبدر یوخسه مذهب شافعی  
 اولسه نوعا جواز کوستر لیش اولور دی خلقی دو شوره صا  
 الدین چلبی شافعی اولسی در کلمات مذکور شبهه حل ایدوب  
 حقیقته وقوف تحصیل اچون تقریر اولندی **منقولست که**  
 حضرت مولانا حسام الدین چلبی یه امر ایلدیکه جمیع مهمات  
 اهل بیته و لوازم اصحاب کرام لرینی و فتوحات و نذورک  
 ضبط و محصولات اوقاف جمیعا حسام الدین چلبی نک باشند  
 اوله انلردخی قبول ایدوب خدمته شروع ایلدی **بویله نقل**  
**اولنور که** حضرت مولانا نک خدمتی زماننده شهر و اولدیکه  
 محصولات دن بر حبه و بر درهم کند و لوازم لرینه و یا خود  
 تعلقاتنه صرف ایلدی بر مرتبه پرهیز ایلدیکه حضرت  
 مولانا نک تربیه منوره سنی زیارته کالدک شهر و صوآل  
 کتوردی تا وقفک صویندن آبدست آلمیه و اجمیه و الحاح  
 اول مرتبه ضبط ایلدیکه استحقاق سن بر شی بر کسینه و اصل



ایلز دی حتی حسن خلقه و لطف و صفایه جمله فقر و صلحا  
 و خلفا که منظور نظر مرحی اولدی خصوص که شمس الدین  
 تبریزی و شیخ صلاح الدینک و حضرت مولانا که کونا کون  
 احسانه مظهر و شوب فی نهایه اعتبارده ایکن شیخ  
 صلاح الدین بو عالم دن دار بقایه نقل بیورد قد حضرت  
 خداوند کار چلبی حسام الدین خلیفه ایدوب اصحابه سر حلقه  
 ایلدی چونکه حسام الدین چلبی نک کمال و جمالی آیینه سنده  
 کند و نک حقایق و دقایق و صورتی مشاهده ایدوب بو کون  
 محبت عشق حقیقی مظهر تینی وجود حسام الدین ده بولون  
 عشق بازلق ایلدی **فصل ثانی** حضرت مولانا که  
 حسام الدین چلبی یر افراط محبتی بیاننده **در بویله نقل**  
**اول فکر** بر کون حضرت مولانا اچون معین الدین پروانه  
 اوند بر عظیم مجلس اولدی جمله و ضیع و شریف شهر و اکابر  
 انده حاضر اولدی حضرت خداوند کار اول صحبتده اصلا  
 نطق ایلدیوب بر گوشه ده ساکن اولمشلرایدی هر نه مرتبه  
 التماس ایلدیله رایسه انتظار لری زیاده اولدی سوز آجلدی  
 آخر پروانه فراستله بلدی که کل کلین وجود حسام الدین  
 حاضر دکلدر که حضرت مولانا که بلبیل طبعی آواز کله دیوب  
 جناب خداوند کار دن حسام الدین چلبی نجون حاضر دکلدر

دیو سوال ایلدیله حضرت بیوردیلر که باغده در و الحاصل اول  
 سر و چمن انشی طلب ایدوب حضرت مولانا که مجلس پاکنه  
 کتوردیلر حضرت سلطانک مبارک نظری دوش اولدی هایلرند  
 بی اختیار قلوب کلماته باشلادی و بیوردیکه مرجبا ای جا  
 من مخدوم من محبوب حق معشوق انبیاد یوب استقبال  
 ایلدی پروانه نک خاطر ندن کچدی که عجباً حضرت تک حسام الدین  
 چلبی یر ایلدی کی اوصاف واقع فی اوله یا تکلف طریقی اوله  
 دینجه فی الحال حسام الدین چلبی پروانه دیدیکه اول مرتبه  
 بزده یوق ایسه ده حضرت بیوردی موجود اولدی دیو کشف  
 بیوردی زیر خداوند کار قادر در بو معنای مریدند باذ  
 الله ایجاد ایلدیوب مرید پروردگار ایلیمه لر مثلاً بو مجلس  
 و اسباب مجلس سزک مراد ایلکوز اید موجود اولدی دیوب  
 ضمایر قلوبه و قوفلرینی اشعار ایلدر **بویله نقل اولنور که**  
 حضرت مولانا حسام الدین چلبی یر بر مرتبه محبت ایلش  
 ایدیکه بر صبح وقتند سعادت خانه سنک قبوسی اوکنه و اب  
 کوردیکه دخی نماز وقتی دکل قبوا چلمش ال بغلیوب حسام  
 الدین چلبی چقنجه طوردی اوز دینه اول مرتبه قار یا غدی که  
 قصد ایلد اولمش کبی توقف ایدوب طور رکن نماز وقتی اولوب  
 حسام الدین قبوا چوب چقنجه کوردیکه بر قاردن آدم طور در



ایلر و وار ب کوردیکه حضرت خداوند کار درونی اختیار مبارک  
 ایا غنه و شوب نیاز ایدوب دیدیکه های سلطانم بونه  
 شیوه در که جنا بکوزدن صادر اولور بوقو لکوزی تعذیر  
 ایلمک لا یقودر دینجه بیوردیلر که حسام الدین شیخ مریدی  
 بومرتبه کوزد دیکجک مرید شیخه نه مرتبه تبعیت لازمدر  
 اکاه اولد یوب محبت و قابلیت صاحب اولنه احسانلرینی  
 دریغ ایلمد کلرینی بیان بیوردیلر حضرت مولانا ک حسام  
 الدین جلی بی اولنه التفات و اعتبار لری تغییر اولنق  
 مرتبه سندن دکلدر اداسی ممکن اولد لوز کوا ولدی ماعد  
 قیاس اولنه و سایر مرید و احتباسی اکا کون عبرت نظرت  
 این لرمثنوی شریفک ابتدالوند اولنه عبارات و الفاظک  
 دلالت ایلمد کی معنا و حسام الدین جلی حقندن واقع اولد  
 اوصاف مرتبه اعلا ده اولد قلرینه دالدر و السلام **فصل**  
**ثالث** در بیان سبب نظم مثنوی معنوی **بویله نقل**  
**اولنکه** حضرت مولانا جلال الدین شمس الدین تبریزی  
 حضرت تلریله یار و صاحب اولد قلرندن صکره اصل برکنه  
 ارشاد و شاگرد لردن برینی تعلیم ایلمه مقید اولمادی ذکر  
 دوام و فکر تمامدن برآن خالی اولیوب بیوردیلر دیکه مقام  
 محبت محبوبدن غیرینک فکری ترک اولنق ایلمه کالنه

حتی مطالعه کتابه ایلمه و بابا کوک معارفندن مطالعه ایلمه  
 دیوب دایما ذکر الله ده اولنق ارشاد ایلمدی حضرت مولانا ک  
 ذکر الله خلوتده اشتغال اوزن اولوب ماسودن مصاحبت  
 ایلمک ایلمه شاهد معشوق حقیقی میسر اولنق وجد و حالده  
 و شورش صوتده و مرتبه تجلی میسر اولنق بی اختیار سماع  
 و صفاده و استماع نای و رباب ده اولوب آسمان مثال  
 چرخ و در قصده اولولر ایدی آتش شوق بر مقدار ساکن  
 اولدقن جوش و غروش ال و یرب اعلا غزلیات و رعنا  
 رباعیات و اول حالده واقع اولنه شاهد حسبله کشف  
 اسرار الهی و بذل حقایق نامتناهی ده اولد لر ایدی حکمت  
 و عهد اذلی مقتضا سجنه شمس الدین تبریزینک فراقندن  
 صکره کونا کون مرتبه لردن دینک مناجات نظم ایدر لر  
 ایدی و تعزیه شمس الدین اظهارا بچون علی دلبند  
 صار یوب افتراق شمس الدین ایلمه سوز و کدازده اولد لر  
 ایدی اما شیخ صلاح الدین سجاده ده قائم اولوب فقرا  
 و طالب اولولر ارشاد ایدی ک حسام الدین جلی سجاده نشین  
 اولوت حضرت خداوند کار درونی و بیرونی احوالی و حوائج  
 اهل و عیال لری و ترتیب و تعلیم اولاد معنوی لری من جمیع  
 الوجوه اندر تفویض اولنمش ایدی اول زمانده مجلس روحانیلر



حکیم سنایی نک الهی نامه سی و شیخ عطارک منطق الطبری  
 او قنوب باعث شوق و ذوقلوی اولودی حسام الدین  
 چلبی نک قلب پر نور لرینه الهام الهی واقع اولوب تقاضا  
 دو شدیکه حضرت مولا نافقزای ارشادا چون بر کتاب القا  
 ایلده حضرت خداوند کاوک قلب شریف لرینه دخی من القلب الخالق  
 دوزنه حدیث شریفی مقتضای سجنه فقدا و احتیاج سنی تعلیم طریقت  
 اچون بر کتاب املا ایلده که یادانه یاد کا و اوله بونیت ایلده  
 مشنوی شریفک اقل بیستی که بشنوا این فی چون نکایت میکند  
 پس سخن کوتاه باید والتلام تنیسه وادجیه بطریق الهام  
 املا اولوب بر مقدار کا غن یا ذلوب مبارک د لبند لرینه  
 صوفی شلرایدی حسام الدین چلبی نک با غن سیر ایدردی  
 حتی تعجب ایدوب دید که حضرت خداوند کا و شمس الدین  
 حضرت نک ملاقاتندن صکره دوات و قلم آلوب نکایت غن  
 حالا مبارک د لبند لرینه بوکا غن یاره سی نه سبدن اوله  
 دیو حیرتده لر ایکن حسام الدین چلبی به بیورد که اول  
 داعیه سزک خاطر یکوزه کلن دن اقل بو فکر بزه کلمش ایدی  
 بوکونه اولوق مقبول کوز مدردیوب مبارک د لبند ندن  
 اول کا غن یاره جفارب الله صوفی و پردی **بدان** ایدک  
 الله مرید ایلده مرشد ما بینند اتحاد و التفات بومرتبه

اولوق لازمد و تافیس ربانی میسر اوله بعد حسام الدین  
 چلبی حضرت مولانا دن بو کشفی مشاهده ایدجیه فی اختیار  
 مبارک ایا غنه یوز سوزب فی نهاییه اغلیوب غایت لطف  
 فی نهاییه اتمش اولور سز دیوب شوق کوستردی و زیاده  
 منتظر عرض ایلدی **روایت** آخره چلبی اول شور و غوغا  
 لر زمانه بر کون خداوند کاره دیدیکه سعادت لوسلطام  
 بومرتبه الفاظ دربار نشر ایدوب حقایق و معانی ایلده  
 عالمی طولدرد کوز فقدا کوز غیر یلر کتا بیلده ذوقلور  
 نه وارطا لبینه تعلیم طریقت اچون بر کتاب بیورد سکوز  
 که حکیم سنایی نک الهی نامه سی و خواجه عطارک منطق الطبری  
 اندک مندرج اولسه بلکه مقامات اهل الله زیاده بی اولسه  
 خود نمکندردیوب حضرت مولا نایه اقدام و نیاز و تضرع  
 ایدوب بومرتبه اشتیاق و آرزو عرض ایلدیکه حضرت مولا نا  
 فی اختیار قبول ایدوب رضا کوستردی و حسام الدین چلبی  
 صوفی ابن الوقت باشدای رفیق فحوی منیفه کوه حضرت  
 خداوند کارک دامن پاکنی محکم طوتوب اصلا اندن قومدی  
 زیاده شوق و طلب کوستردی نتمک مشنوی شریفه کلمشدر  
**بیت** آن زمان جان دامنم بر تافتست بوی پیراهن یوسف  
 یافتست دیوب بیورد قلوی دخی بومعنا فی مشعر در حسام <sup>الدین</sup>



چلبی اقدام ایلدیکه شمس الدین ایلده مابینده اولان معاملکده  
 بیان ایکن حضرت مولانا بیوردی لکه اول اسرار خفی در آشکارا  
 لفظه کلودسه تختل اولنر سن ضمن حکاییه قولق طوت  
 دیوب شروع ایلدیلر اول اجلد ندرکه مشنوی شریفه حکا  
 و معانی که موجود در حضرت مولانا نک مشایخ و خلفا و احتباسی  
 احوالی در فافهم و الحاصل مقدمه مذکور اولنان که اندرک قلبیه  
 کلن اندرده ده کلوب مشنوی شریف وجود بولسودر کورکاییه  
 حال نقل اولنان اسلوب اوزنه مذکور اولسودر من ای  
 جهة کان حسام الدین چلبی نک داعیه سیله کتاب مشنوی  
 وجود بولوب طالب خدا اولدله مرشد اولوب فیض و نجات  
 بولدیلر و السلام بعد مشنوی شریفه شروع ایلدیلر اول مرتبه  
 جد و سعی اوزنه اولدیکه گاه گاه اخشامدن صباحه دفع حضرت  
 مولانا کلمات موزون بیوردی حسام الدین چلبی یازردی  
 املک و انشادن فارغ اولسه لریا زیلن ابیاتی خوب آواز ایلد  
 حسام الدین چلبی او قوردی حضرت مولانا استماع ایدردی آذ  
 زمانه مجلد اول تمام اولدی اول حاله حسام الدین چلبی نک  
 خاتونی وفات ایلدی اول اجلدن خاطر شریفی پریشان  
 اولوب بعض احواله مشغول اولیلد حضرت سلطان مشنوی شریف  
 املک اولنسی الفا اولنری اکا بناء کی یل مقداری تاخیر

217  
 اولوب تا طفل طبیعت چلبی حسام الدین جاذب شیر معانی  
 اولیجه ینابیع دل مولانا جوش و خروشه کلدی تا برکجه  
 حسام الدین چلبی حضرت مولانا دن زیاده رغبت کوتوب  
 چرا ایدرکه مقدمه عهد یکوز اولمش ایدی حال زمانید  
 احسان بیوردی بجه حضرت مولانا حسام الدین چلبی  
 زیاده اشتیاق مشاهد ایدوب همان جلد ثانی نک  
 ابتدا سنه شروع ایدوب بیوردی یلر **بیت** مدتی این  
 مشنوی تاخیر شد مهلتی بایست تا خون شیر شد **ینه** بو  
 محتاج بخشایش الهی و سائل درگاه پادشاهی و آرزو  
 عطای نامتناهی حضرت حسام الدین چلبی یه بواسطه  
 لایق کور میوب کستاخانه میدان ملا حفظه ده دیر لک  
 ایدوب منظور نظر کیمیای مولانا جلال الدین اعنی  
 حضرت چلبی حسام الدین مجرد همسری فوت اولمغله  
 حضرت خداوند کارک مصاحبت دلکشاسندن و صحبت  
 فرح بخشاسندن ذات شریفی محروم اولمغی اختیار  
 ایلدیلرینی قبول ایلدیوب بکه مجلد اولکد لکد ایک  
 مقامات و مراتبک اله کلوب نصیحتیه متنصح و تعلیمه  
 عامل اولمق قصد نه مقید اولوب تمام بیوردی حقانی  
 عمل کتوب بر دقیقه فوت ایلدیلرینه خداوند کارک



مثنوی شریفی بیور مغه باشلدی و الحاصل اسلوب سابق  
 اوزده حضرت مولانا بیوردی حسام الدین چلبی یازبینه  
 سلطانہ آواز ایلده قراءت ایدی و یوب مثنوی شریف  
 آخونه بیتشجه آلتی جلدی یدی کوه ختم ایلدی و هم اعراب  
 قویوب تصحیح ایلدی جمیعاً حقایق و دقایقنه مطلع اولف  
 مادامکه حال حیات اولدی فقراء مولوی حضرت مولانا تک  
 مثنوی شریفی ایلده ارشاد ایدوب حسام الدین چلبی بنجه  
 معانی یه مظهر و شمشدر قیاس اولمق لازم در فاهم  
**بویله نقل اولنورکه** حضرت مولانا یه سوال ایلدی یلرکه  
 مثنوی شریفک جلد لرنیک بر برینه فرقی وارمدر جواب  
 بیوردیکه مجلدات مثنوینک ترجیحی و تفصیلی کو کلرک  
 بر برینه فضیلتی نیجه ایسه ایلده در مثلاً سماع اقلک  
 ثانی یه و ثانی تک ثالثه الی آخره حضرت خداوند کارک  
 مثنوی سنده درج اولنان معانی تک حد و حصی و نهایتی  
 یوق ایتمش اول اجلدن درکه حضور شریف لرن سلطان  
 ولد حضرت تدری بر بیت شریفه یتمش معنا ویر مشاعر  
 یینه بیور مشاکره ولد نه اودن سن و نه بیانندن همان  
 هر طالب فهم ایلدی کی مقدار صفا لمتق لازمدر کمال مرتبه  
 هر کسه ممکن اولمزدیو تنبیه بیوردی **بویله نقل اولنورکه**

218  
 حسام الدین چلبی بیوردی یلر واقعه ده کوردم که بادل حبشی  
 رضی الله عنه کلام اللهی باشی اوستنه آلوب طود مش  
 و حضرت رسالت پناه صلی الله علیه وسلم مثنوی شریفی  
 الله آلمش مطالعه ایدر و تحسین بیور خط ایدوب بارک الله  
 دیرو واقعه خبر ویر بنجه حضرت خداوند کار بیوردیکه  
 بودید کل صحیح در زیر حدیث رسالت پناهده وارد  
 اولمشدر که من زانی فقد رای الحق صحیح در و حق در رسالت  
 پناهک مثنوی الله آلوب تحسین ایلدی و واقعه ده مشاهد  
 ایلد کل ده شبهه یوق در دیوب تصدیق ایلدی **منقولست که**  
 مولانا سراج الدین مثنوی خوان روایت ایدر که هر زمانکه  
 مولانا مثنوی شریفی اوقیوب اهل حضور معانی نورنه مشرق  
 اولور کوردم که غیبی لواللر ندون شمشیر لرو بوزد غائلو  
 طو قوب حاضر طور در هر کم صدق و اخلاص له استماع  
 ایلیمه آنک ایمانی کو کئی قوپر لر دینی بود اقلون قرار لو  
 حتی بر شخصی آشکان کوردم آلوب سقم کدر لر ایلدوب  
 برا قدر یلر سوال ایلدم که گناهی ندر جواب ویردی لر که  
 کلام اهل الله منکر دیوب حکایت اید بنجه حضرت مولانا  
 بیوردی لر که سزک واقعه کوز واقعه در شکم بیور مشاکره **بیت**  
 دشمن این حرفی این دم در نظر شد مثل سر نکون اندر سقر



ای حسام الدین تودیدی حال او حق غودت پاسخ احوال او  
 دیوب حال احتیاج و فقرایه لازم اولادنی بیان بیوردیلر  
**فصل رابع** حسام الدین چلبی نک تصرفاتی بیانند در  
**بویله نقل اولنورکه** برکون حضرت مولانا بر خدمتکاره  
 دوش اولدی ارقه سنه زنبیل کتورمش عشقه حسام الدین  
 چلبی نک سعادت خانه سنه خرج و حوائج آلوب کیدر حضرت  
 خداوندگار بیوردیکه ای کاش سنگ یرکه بن اولیدم تا حسام  
 الدین چلبی نک خدمت ایدیدم دیوب مبارک فواجه سنی اول  
 خدمتکار کیدردی **بویله نقل اولنورکه** سلطان ولد  
 حضرت تلوی بر نیجه کسسه ایله حسام الدین چلبی باغنه سیره  
 کتشلایدی فقرادون بعضی سنگ خاطری عسل آرزوایلش  
 عادتدر مشایخدن دایما رجا ایدرلر وارد قد بزده فلان  
 طعانی کتورسون دیونیت ایدرلر صاحب تصرف اولنلر  
 دخی کشف ایدرلر حال دخی بو معنایله عسل مراد ایلشلر  
 اول زمانه حسام الدین چلبی دخی باغبانه امر ایدوب بر  
 قوآنک اغزنی آجوب بر قاج کوچ عسل کتور امرینه  
 کون وادب کتوردی ینه بیوردی واردخی کتور وارب ینه کتور  
 تکرار ینه کتوردی آخر باغبان دیدیکه بو آجدغم قوآن  
 تمام اولدی مکربردخی سن آجم دیجه حسام الدین چلبی

219  
 بیوردیکه بودویای بی حد در ینه اول قوآندن کتور  
 دیدی باغبان وارب ینه اندن کتوردی والحاصل یتمش  
 کوچ عسل کتوردی بعد نظر ایدوب کوردی اصلا نهایتن  
 بولدی ینه تمام طولش ایدی بعد از ان یاران کلوب خاطر  
 لرندن مراد ایدند کلرین حاضر بولوب اعتقاد لری بر  
 ایکن بیک اولدی اول عسلدن هر نه مقدار استسه لر  
 کتوردوب یوز مقداری آدم یدیلر هنوز طولش ایدی اکسلا  
 آخر حسام الدین چلبی اول قوآنی سلطان ولد پیشکش  
 ایدوب ارسال ایلدی انلردخی آلوب قبول ایلدیلر اندن  
 صکره اول قوآنک عسلندن هر خستیه که شربت ایدوب یر  
 ایدی باذن الله صحت بولوردی و شفا حاصل ایدردی زیرا  
 فیه شفاء للناس مقرر در **بویله نقل اولنورکه** برکون قونی  
 قحط باران اولوب خلق استسقایه چقدیلر اثری ظاهر  
 اولدی آخر حسام الدین چلبی ینه کلوب تضرع و نیاز ایلدر  
 بیوردیکه وارک سز کند و کار کوزده اوک بن سلطانک خدمت  
 وادین و سزک حاجت کوزی عرض ایدین دیوب حضرت خداوند  
 کارک توبه منوره سنگ مقابله سنه وارب مبارک کوزلوند  
 یا شلر آق دوب یغور طلب ایلدی جوق نیاز ایلدی و یاران  
 آمین دیدلر هنوز دعای تمام ایلمش ایدی **بیت** در میان



این مناجات ابرخوش زود پیدا شد چوپیلی آب کش  
 همچو مشک از اشک باریدن گرفت در کو در غارها مسکن  
 گرفت **منقولست که** یکوی کون متوالیا یغور یا غدی حه  
 اولر یقلق خونی اولدی شهر خلقی بین حسام الدین چلبی نک  
 خدمت کلوب تمام تضرع ایدوب دید که بز بلدک زمانه  
 سنجلین کس نه یوقدرامدی الله عشقنه خلقه فریاد رس  
 اول یوخسه جمیعا اولر یقلدی دیوب کثرت یغور دن  
 شکایت ایلدیله حضرت چلبی بیوردیکه غم یک امیر آب و قهابد  
 التماس ایدم لم تا صویک باشتی بر جانیه دخی آجوب خلقی  
 غم دن آزاد ایلسون دینجه بولوتلر پریشان اولوب اکندر  
 تان لنوب ختم اولدی **بویله نقل اولنور که** بر کجه حسام  
 الدین چلبی بر جماعتک ارا سنده او توب ارشاد و نصیحت  
 و معانی و حقایق بیوردرلر ایکن بر درویشه اشارت  
 ایدوب بیوردیکه وار کور جی خا تونه خبر ویر اول اوده که  
 ساکن در اندون چقوب غیری اوه کرسونلرد یو بیوردی  
 اول درویش خبر ویر بجک فی الحال قالقوب طشم چقدیلر  
 هان اول سقف یقلوب ویران اولدی اهل الله دنیاده عجبک  
 بومرتبه فائده سی اولجق آخردن بطریق اولی **بویله نقل**  
**اولنور که** بر کجه حسام الدین چلبی تربیه مقدسه دن طشم

چقوب کیدر کن دونوب ایچویه نظر ایدوب نغم اورب  
 های یوق یوق لایق دکلرد دیوب اغلری بر لحظه دنسکو  
 تبتم ایدوب چقوب کندی یاران اصلن سوال ایلدر جواب  
 بیوردیکه علاء الدین چلبی کوردم سال سلوا غلا لله عذاب  
 ایلکه آلوب کدر لر بنی کورنجه فریاد ایدوب یاردم طلب  
 ایلدی شفاعت ایدوب زیاده تضرع اولوب مرحمت دن  
 اغلدم لله الحمد شفاعتم قبول ایدوب آزاد ایلدر دیوب  
 مردان الهی نک دنیاده و آخرت فائده لرین بیان ایلدیله  
**فصل خامس** حسام الدین چلبی حضرت تدرینک دار بقایه  
 نقل ایلد کلرین بیان ایدر **بویله نقل اولنور که** چلبی حضرت  
 مولانا نک وفاتندن صکره خلافت و سجاد شریطنی یرینه  
 کتوب وصیت مولانا جلال الدین ایلد عامل اولوب کاینی  
 اصحاب و جماعته حمایت و اعقاب و اقطابه رعایت امر دن  
 جد بدیع کوستوب خدمت کرم میان جانہ بغلیوب حد  
 زیاده قوللقلر ایدوب سال بسال محصولات اوقاف و نذر  
 اشرافی و هدایای احبابی جماله فقرا و خدامه علی قدر مراتب  
 وظیفه لر و یرب آینه و رونده و مسافرو مجاوره  
 لیاقتنه کوره طوتردی و تربیه شریفک مشغول خوان و حفا<sup>ظنه</sup>  
 و امام و مؤذن و بوابنه و کوبندکان و قراشته و مطربان



وقواله على الافراد تعيين اولاد وظيفه وجامكى سنى  
بى قصور يتشدد ردى و سلطان ولد حضرتك حصه معينه  
واولاد و اهل بيتك على التمام اهل سر خدمت ايدردى  
**همچنان** قانون سماع و صفائى جمع دن صكه و اثنى  
و خمسين ده صباح و قنده قرآن مجيد دن صكه قرات  
مثنوى معنوى و كويندگان تقسيم غزل و سازندگان و قول  
رباب و قدوم نواز لقايدوب عاشقان صادقان جديخ  
ورقص خدمتنى ترك ايلديوب حسام الدين چلبى نك خدمتند  
بش يوز مقدارى كسند درویش اولوب خرقة پوش اولديلر  
واجب يوز مقدارى يار عارف و عالم كتاب فاخر و معلم  
مكنت ما هر چلبى حسام الدينك مجلس شريفه ملازمت  
ايدرلرايدى جميعا اشواق و اذواق روحانى يه مستغرق  
اولوب ظاهرًا و باطنًا صفائى خاطر ايله سیر و سلوک اوزره  
عمل ايدرلر ايكى مكر بركون حسام الدين چلبى فقر اسيله  
كند يلك با غنه كمتلرايدى عظيم جمعيت ايدى ناكاه شهر  
بردرويش كلوب بر خبرنا خوش كتردى ديديكه حضرتك  
تربيه منوره سنك يشل قبه سنك علمى و شوب عظيم خلل ظهور  
ايلدى حسام الدين چلبى آه ايدوب لا يعقل اولدى بعد  
كندويه كلوب برقاج كره تا سفايدوب مبارك النى ديزنه

221  
قيوب تغيير عظيم ظاهر اولدى پس بيورديكه حضرت  
خداوندگار رحلتلى تاريخه نظر ايدوك كورد يلد  
اون يل تمام اولمش تكرار اقشعرار ظاهر اولوب بيورديكه  
بنى او ايلدك بزم عمر مز پمانه سى دخی تمام اولوب طولش  
ارتق امانه امكان يوقدر زير دوست اشارت ايلدى يوز  
اوستنه كتمك لا زمدر ايق ايله دكل ديوب اصحابه وصيت  
ايلدى فقرادخى يته لون چاك ايدوب فریاد و فغان ايلديلر  
واكر سوال اولور سه كه ندن حكم ايلديلر جواب بود كه  
قديم الايام دن الى هذا الان حضرت مولاناك توا بعدن  
بركسند رحلت ايدراولسه البته براشارت ظهور ايدر  
بعضلر كوردلر تربيه منوره لوينكديوارى نه يامنان سنده  
ويا خود با غچه لوينده اولان اغا جلدن برينه بهر حال  
برخلل واقع اولوب براشارت اولور خصوصاً قبه پر نور  
لوينك علمى دوشه مقررين دن بر كسنيه ضرر واقع اولمسه  
حكم ايدرلر و الحاصل مركبه سوار اولوب على العجله دولت  
خانه سنه كلى برقاج كوندن صكه بو بيتى بيوروب  
صفائيله رحمت اللهه و اصل اولدى **بيت** صورت تن كو  
برو من كيستم نقش كم نايد چو من با قيستم ديوب تسليم  
روح ايلديلر و ذك في يوم الاربعاء الثانى والعشرين



من شعبان المبارک سنه ثلث و ثمانین و ستمائنه هجریه  
**بویله نقل اولنگه** سلطان ولد بیوردی که حسام الدین  
چلبی نک حالت نز عند بکا بر عظیم غم ظاهر اولوب فریاد  
و فغان ایدوب حسام الدین چلبی مخاطب ایدینوبه یدم  
آه یزم حضور یز کیدوب اضطراب حاصل اولوب سزک  
غیبتکوزدن صکره بز کمک ایلد انسی ایدلم یا بزدن  
آیرلوب که واصل اولدک واه که جماکد شمع زوال پذیر  
اولدی آه وجودک کشتی سی فنا دریا سنه دوشوب غرق  
اولدی درد که نفس نفیسک عدم نقابنی وجود چهره سنه  
چکدی دریغا وارلق محو اولدی و احسرتا سنک کثرتک و حدت  
اله کتوردی و الحاصل بوسوز لری سویلوکن برا غلق غلبه  
ایلدی و یار آنک فریاد و فغانی چرخه پیتشدی آخر حسام  
الدین چلبی به شفقت کلوب قالقوب باکه تکیه ایلدی  
و تسلی و یرب بیوردیکه بنم و فاتدن صکره هر نه مشکل  
اولود دنیا و دین خصوصند بر نوعله متمثل اولوب شکلک  
حل ایدرین هر نه صورت که ارشاد طریقیده سنک او کو که  
کله اول بنم سلطان العلما به خراسانده ارماق کنا دند  
بریشل نور تجلی ایدب شکل حل ایلدوکی کبی سنک شکلک  
دخی حل ایدرین دیوب وصیت ایلدی امدی معلوم اولدیکه

222  
اهل الله مرید و محبته دنیاده و آخرتد دستگیر اولدقلونه  
شبهه قالمدی و التلام **بویله نقل اولنگه** حضرت مولانا نک  
یشلقبه سنک علمن یرینه قود قلوی کون بله اول ساعت  
حسام الدین چلبی جناب عزته رجعت ایلدی و بیوردی  
انا لله وانا الیه راجعون **بیت** راجع آن باشد که باز  
آید بشره سوی وحدت آید از تفریق دهر راجعون گفت  
رجوع آن سان بود که کله واکرود د و خانه رود **باب**  
**سابع** ذکر سلطان بن سلطان حضرت سلطان ولد  
مولوی آن در کوانمایه که شمسش بالنفات خاطر ناچار  
دری سموات بکدشت بیاطن و ظاهر یعنی سر حضرت مولانا  
الولد سراپیه صاحب الحقایق و الدقایق برهان الاولیا  
قدوة الیقین صلاح الاسلام و المسلمین سلطان بهاء  
الدین الولد بن مولانا جلال الدین محمد قدس الله روحهما  
و افاض علینا فتوحهما **بویله نقل اولنگه** حضرت مولانا نک  
سلطان ولد حضرتنه کمال مرتبه محبت و غایت مودتی  
و از ایدی سود امر او غلجق ایکن داغما حضرت مولانا نک  
دزنده او بیوردی همانا که حضرت تهجد قالقه ایدی بعض  
اوقاتک سلطان ولد ایلدی اول زمان حضرت مولانا  
تسلی ایتنبه نماز مشغول اولمز لوی ایدی رعایت خاطری



همچون طفل نفی زمانه سود مراد ایدوب اشتها عرض  
 ایلده حضرت مولانا مبارک مہ سنی سلطان ولد حضرت تک  
 اغزنه و یوردی کمال شفقت و مرحمتند صافی سود  
 آقوب امردی و نیچہ صفا کسب ایدردی **بویله نقل اولنگہ**  
 سلطان ولد حضرت تلوی یکتک مرتبہ سنہ یتشد کہ اولد  
 بلینلو و کورمینلو حضرت مولانا کورنداشی صافوردی  
 حضرت خداوند کار داما خطاب ایلده انت اشبه الناس  
 بی خلقا و خلقا بیوروردی و برنوبت بوقا کقلم ایلہ  
 مدد سہ دیوار نہ یازش کہ بنم بهاء الدینم نیک ختد خوش  
 لغہ عیش ایلدی وینہ خوش لغہ اولود و برنوبت دخی  
 بیوردیکہ ای ولد بنم بو عالمہ کلک لکم سنک ظهورک ایچورد  
 جلد معارف بنم قولدر سن فطام سن دیوب کوناگون رغبت  
 لور ایدردی **بویله نقل اولنگہ** سلطان ولد حضرتی روایت  
 ایدر لکه بوکوة باکہ حضرت مولانا بیوردیکہ ای ولد الله قما  
 دن دلدیم کہ کندینک یورینی سکا کوسنوم جناب عزتند  
 خطاب یتشدیکہ هنوز دخی وقتی وارد راما شمدون صکو  
 هونہ زمانکہ وجود کده خوشلق بولس بلر و کاه اولک  
 اول خوشلق بنم و هر موید و محبت دخی نامم ذکد ندن  
 و کلام فکوندون خوشلق و ذوق حاصل ایدر بلسونک

اول بنم دیو بیور مشلر سعادت اول شخصه کہ احتیاء و مرید  
 لوندن اوله دخی صفای خاطر الہ کتوبه **بویله نقل اولنگہ**  
 فخر الدین دیودست حکایت ایدر لکه سلطان ولد  
 حضرت تلوی بیور مشلر برنوبت حضرت خداوند کار برآمد  
 ارسال ایدوب کلسون دیش امریله عامل اولوب حاضر  
 اولدم بکا نظر ایلدو کی کی بیخود اولدی ینہ کند ینہ  
 کلوب برکوة دخی نظر ایلدی ینہ لا یعقل اولوب اوج کوة  
 بویله واقع اولدی بوکوة بن کندنی فنا و نحو اولمش کوردم  
 چونکہ کندمہ کالدم حضرت خداوند کار بیوردیکہ ای ولد  
 اول سنی مشاهد ایلد کده سند بر حال و بر مرتبہ جال کوردم  
 کہ هیچ برکسنده کوردم و ایکنی نظردہ باشکده بر سلیمانی  
 تاج کوردم کہ غایت خوب ایدی او چنخی نظردہ قول غکده  
 بر منکوش کوردم کہ شمس و قمر برابر کده عواسن ایدر دیوب  
 ترغیب و احسان ایلدی بعد سلطان ولد حضرت تلوی  
 بیوردیکہ صکو معلوم اولدی نظر لری نہ سبیدن اولدوخی  
 اول نظر لری نہ سبب کندیلرک بن قولنه باغشلدوخی معارف  
 و اسرار در آکبخی کندیلرک التفات و عنایتلری سایه سنی  
 کہ بزم باشمده در او چنخی اول منکوش کہ قول غکده وار  
 ایدی جلال الدین عارف در دیوب فخر و سرور لری ایلدی



**بویله نقل اولنگه** حضرت مولانا که خدمت محترمه لری  
 روایت بیورد لرحضرت مولانا کورد سلطان ولد حضرت  
 اوزرینه های اوج سعادت کبی حمایت ایدوب بالمرحت  
 آچوب احوالی تدارک ایدوب حتی امور معاشنه دخی سعی  
 ایدر و غذای معنویسی ترتیبه مقتید اولوب هر نه مقامه  
 وارسه بله وادر والاصل صوری ومعنوی احوالنگه حفظ  
 وعایتیله تمام مقتیدرد دیوجک حسام الدین چلبی نگه خاطر  
 شریفندن کچدی که حضرت مولانا هان کویا سلطان ولد  
 ناظر در غیری به دکل اگر اولیدی بزی ده کوردی دیو  
 خاطرینه کلنجه فی الحال سلطان ولد کشف ایدوب بیوردیکه  
 حاشاکه سزله حمایت لری اولیه اما بر مرغک بیضه سی  
 اولسه دائمًا قناتلرین اوزرینه طوقب حفظ و حراسته  
 اولوب بر لحظه خالی اولمز اما شول یا ور یلر که کماله یتشمش  
 اوله انلره اول مقدار حمایت ایلدیوب ترک ایدر سه عجب  
 اولمز دیوب خاطر لرنده اولان اضطراری دفع ایلدیور  
 یعنی اول شاهبازنی همتانک بزیوموته ایچند قالمش  
 ضعیف یا ور یلری مقامند یوز بزی دائمًا حمایت و حراسته  
 اولسه عجب دکلدر زیر بزی دخی وجود قیدندن خلص  
 ایدوب اوج مراد اته یتشد رسه کک اما سزله اول شاه باز

224  
 بی همتانک کماله یتشمش زماننده لانه خلافته واصل اولمش  
 یا ور یلرندن سز دیوب تسلی ایلدی مردان الهینک بر بربیک  
 قلوبنده اولان افکاری مشاهده ایدوب مشکل حل ایلده  
 بی اختیار لردر حکایت مذکور جمله فقر و احتیایه مژده در  
 روحانی حمایت لری دخی مقرر در **بویله نقل اولنگه** حضرت  
 مولانا سلطان ولد حضرت تارندن شکایت ایلدیور که اوده  
 اولان خدمتکار لره یا وزلق ایدوب زجر ایدر دیدلرحضرت  
 مولانا بیوردیلر که حق سبحانه و تعالی آنی دوست طوتر زیاده  
 سور محبوب خدایه سویلک مشکلدردیوب سلطان ولد  
 حضرت تارینک حضور حقه شانی بیان ایلدی **منقولست که**  
 برکون حضرت مولانا سلطان ولد حضرت تاریلر حضرت موسانک  
 عصا سی سحر نک سحر نی یوطوب ینه عصا لغی حالنده قالب  
 اصلا بیومیوب قالدوغن ذکر ایلدیور حضرت مولانا بیوردیلر  
 ولد بو معنایه بو مثال بیان ایلکه که حاضر اولنلره ادر اک  
 ایلسی آسان اولسون سلطان ولد حضرت تارلی بیوردیلر که  
 براو غایت قراکولق اولسه ناکاه بر شمع روشن ایلسه لره  
 اول شمع نک نوری ظلماتی فی الحال دفع ایدوب اصلا ظلمات  
 قالدوغنی کبی در مقرر در که اول نور بر نسه اهل ایدوب  
 زیاده اولمز هان ظلماتی محو ایدر عصای موسی دخی سحر نک



سحر حق معجزه ایلد رفیع ایلد و کی بویله درد بیخه حضرت مولانا  
تحسینلر ایلدی **بویله نقل اولنور که** برکون حضرت مولانا  
بر موضعده او ترش ایدی سلطان ولد حضرت توری صاغ  
جا نبند و علاء الدین محمد صول جا نبند ایدی ناگاه ایکی  
شخص سبز پوش ظهور ایدوب سلام و برد یلر سلطان ولدک  
مبارک الله یا پشوب آلوب کتدی یلر بر ساعتدن صکره کنه  
کتورد یلر و بیورد یلر که هوا و غلکی سکا بقا نسک ایلدک  
و بوخاندانک جهانده معانی و حقایق ایچون برقرار ایلد  
بعد علاء الدینی آلوب کتدی یلر حضرت خداوند کا دهیج سؤال  
حتی یاران فریاد ایدوب سؤال ایلدی یلر بیچون رضا  
کوستر سزدید لر جواب بیوردیکه بزم ستمز بهاء الدین  
در الولد سترایه به مطابقدر اما علاء الدین تیز  
کدر دیوب کشف بیورد یلر بعینه بیورد قلی کبی اولدی  
سلطان ولد حضرت مولانا دن صکره چوق زمان عمر  
سوردی و حضرت مولانا نک همت و نظری ایلد اوج جلد  
مثنوی و برد یوان انشا بیوردی و دامنند نیجه دولت  
اله کتوبنی نهاییه اولور حاصل اولدی خلفا و فقرای  
عالمه بی قیاس در اما علاء الدین چلبی شمس الدین تبریز  
نک خصوص مشهور سند ذکر اولمشدر نه حاله وارد وخی

225  
و آنک بر ولدی قالدی اما صورت دیوار کبی بی معنی اولدی  
حضرت مولانا نک جا نبند اولان معنی دن بر خبر لر ایدی  
ارذل ناسدن اولدی یلر حضرت مولانا عرقندن اولوبده  
ارذل واجهل اولنور که قدری اکا کون در حضرت مولانا نک  
دخی نظری انلر اکا کون در **بویله نقل اولنور که**  
حضرت مولانا رحلت ایلدی یدی کوندون صکره حسام  
الدین چلبی و سایر احنبا و اصحاب سلطان ولد حضرت نک  
خدمت شریفنه کلوب التماس ایلدی یلر که شمدن کرو  
خلقه ارشاده مشغول اوله لر زیرا اول سلطان نک ولد خلقی  
سنسن فقرایه لایق خلیفه سن دیدلر و حسام الدین  
چلبی بیورد یلر که تخت خلافته جلوس ایلد من بند غاشیه  
کش اولوب لالغه خدمتده اولم دیخه سلطان ولد  
حضرت توری صدق و اخلاصله بیوردی جانا بزبان ما  
سخن میکوئی یعنی ای جان بزم دلمزدن سوز سوزیکون  
والد عزیزم زماننده خلیفه اولد و غک کبی ینه بزم خلیفه  
و مرشد من سنسن امر خلافت و اصحابک تربیت و ارشاد  
سز مفوضدر دیوب اول اثنا ده فرزندد لبند ایچند  
او غلی عارف چلبی حسام الدین مرید ایدوب بیعت ایلد  
بوزمانده نفاق و حسد مبتلا اولنور کبی کلمات نامعقول



سویلورایدی باشلوی آشفه اولوب مخرون و پشیمان  
 اولدیله **بو یله نقل اولنورکه** سلطان ولد حضرت تلوی حضرت  
 خداوندکاردن التماس ایله یلکه خلوت کیروب چله چکه  
 حضرت مولانا بیوردیلرکه امم سابقه ده وارایدی اما بنم  
 بیغایر مزله رهبا نیت فی السلام بیوردی لازم دکل بنم  
 ریاضتم سزک ایچوندر سز تعجب چکمد یوجک سلطان ولد  
 حضرت تلوی مبالغه اقدام بیوردی آخر مولانا رضا کوسرب  
 امرایلدیکه برخلوت ترتیب ایلدیلر و سلطان ولد  
 خلوت کزین اوله و قابوسنی محکم یاپه اما اوج کونده بر  
 خلوتک اطرافنی حضرت مولانا شیخ صلاح الدین ایله  
 طول نورلرایدی و مراقب اولوب سلطان ولدکا حواله  
 مطلع اولورلرایدی تا قرق کون تمام اولوب اندن صکره  
 خلوتدن طشه جقوب بر عظیم اجلاس ایلدوب سماع و صفاء  
 نی قیاس واقع اولدی جمعیت تمام اولوب تنها قالدیلر  
 حضرت خداوندکار خلوتدن واقع اولان حال تدن سوال  
 ایلدی سلطان ولد حضرت تلوی بیوردیکه چونکه اوج کون  
 کجدی کوردیم که طاغیرکی عظیم و اکبر نورلرا و کومدن  
 فوج فوج لا ینقطع کجدی و اول نورلرک یا نندن بر خوب  
 صدا شدردیم که ان الله یغفر الذنوب جمیعاً تکرارینه

۲۲۸  
 کوردیم قرمزی و یاشل و بیاض لوحلری کوزم اوکنه طوتر  
 لرایدی اندن دخی بوکلمات عینی ایله مسطورایدی کل ذنب  
 لک مغفور سوی الی عراض عتی سلطان ولد حضرت تلوی  
 ریاضت ایلدوب خلوت کزینک لری حالده بوانواری  
 مشاهده ایلدوب و بویله آوازهاتف مسوعلری اولور  
 ایمش او لکه طالبدر صاحب مشاهده انوار اولوق کوردر  
**بو یله نقل اولنورکه** بر شخص بر مدت مراد ایلدیکه بر  
 شایش هنری دلبند بر مقدار التون ایله سلطان ولد  
 حضرت تنک خد متنه کتونه اما تردده ایدی اتفاقی اول  
 شخص سلطان ولد سوال ایدرکه حق سبحانه و تعالی  
 قولنه سوز سویلری سلطان ولد بیوردیلرکه بلی سویلر  
**لطیفه** دیار بلخه برو اعظ وارایدی مرید و محبای  
 و عاشق مشاقلری نی نهایی ایدی اثنای و غطه اول شیخک  
 بردرویشی مجلسه اولنوردن بردلبند طلب ایلدی مکر  
 مسجدک برکوشه سند برخواجه او تور مشری اوج نوبت  
 نیت ایلدیکه اول درویشه بردلبند ویر اما نیت پشیمان  
 اولدی لکن بونک نیت ایدر پشیمان اولدوغی واعظ  
 معلوم اولدی بر رمز طریقله واعظ دیدیکه تقصیر ایلمک  
 ویرک چونکه حق سبحانه و تعالی سزه ویردیکه ویرک دینجه



خواجه واعظه دیدیکه خدای تعالی قولنه نیجه سویلر  
واعظه دیدیکه برد لبنداجون اوج کوره سویلری سن  
متنبه اولدک واعظه بویله دینجه خواجه نعره لر اورب  
واعظک ایاغنه دوشوب باشنده ارقاسنده هرشی وار  
ایسه اول درویشه ویرب واعظه مرید اولدی دیوب  
سلطان ولد حضرت تلی حکایتی تمام ایلدی و بیوردیکه  
ای خواجه سن دخی الله تعالی دن ایشدوب تیزالتون  
ود لبندی کنوردیوب کشف ایلدی اول کسنتی اختیار  
اعتقاد ایدوب مرید اولدی قلبنده کزلی فکری علمی  
یتشدوکی سبیدن شبهه سی قالمدی امدی معلوم اولق  
کرکدرکه مردان الهی جواسیس القلوبدر محبت و مریدک  
قلبند اولان احوالی بلوب صدقته و کذبته عالمدر  
مطلقا دعوی محبت ایدوب نذر ایدنله بوقصه دن  
اوزکه حصه حاصل اولدی بویله بلک کرکدرکه مذکور  
اصلا مخفی نسنه یوقدر رضا لون کوزلین احمق در  
**بویله نقل اولنورکه** مولانا فخر الدین دیودست روایت  
ایدرکه معین الدین پروانه قیصریه ده بر مدرسه بنا  
ایلدی و اطراف و اکثاف اولان علما و مشایخه و سایر  
سادات و قضات و فضلاء و حکمایه آملار سال ایدوب

دعوت ایدوب غلیم اجل اس ایلدی بعدن اجلاس مزبور  
ده طوایف مذکوره حاضر اولجق سلطان ولد حضرت تلی  
کلوب صدر نشین اولوب معانی و حقایق بیوردوب  
تمام اولد قدن صکره اهالی مجلس استدعا ایلدیلرکه  
سلطان ولد حضرت تلی وعظ بیور جواب بیوردیکه بزم  
آبا و اجداد مرک سوزلری منبره منسوب دکلدر زیر  
خلق ادراک اتمه عاجز لورد جایز که فتنیه دوشه لودی  
مبالغه ایلد منع ایلدی قبول ایتوب اقدام ایلدیلر آخر  
وعده بیوردیکه جمعه کون عموما وعظ ایلدیه چونکه جمعه  
کون اولدی وعده یه مخالف اولسون دیومبره جقوب  
حفاظ شیرین الفاظ آیه کریمه قراءت ایدوب فارغ اولد  
سلطان ولد حضرت تلی غایت بلا غتنه بر خطبه اوقدی و  
دعا ایلدی و دلبندنی باشندن آلهه یعقوب بی باک  
ولایه بالی وار بیوردیکه حدثنی شیخی و امامی و قبلای و قدوتی  
وستیدی و سندی و معتمدی و مکان الروح من جسدی  
و ذخیره یونی و غدی سلطان کمال المحققین مولای و والد  
جلال الحق و الدین دیوب سوز بولامه یتشجک جماعت  
غدیو و غلوا ظاهر اولوب حضرت خداوندگارک زمان شریفی  
ذکر ایدوب حاضر اولدولرک درو شدن بر مرتبه حرارت



واقع اولدی که پروانه بیچاره اولوب بی اختیار جولان  
اورب دیوایدی **بیت** از آتش آن یارد لفرزد و مجلسی  
فکند صد سوز دیوب بی قرار اولوب شورش ایلدی مولانا  
قطب الدین دلبندون چقارب سلطان ولد حضرت تنک  
مبارک ایاغنه برآقدی و سائر خواص و عوام براو عزدن  
ایاق اوزره قالدقوب باشلردن آچوب کوزلردن قلدو  
یا شی آقیدوب بلدی که وقت نه وقتدر اول حالتده  
سلطان ولد حضرت توری مبارک دلبندون طوغری ایدنجه  
کوزلردن آچوب کوردی و عظم و قتی کچمش فی الحال تدارک  
ایدوب جمله سی ساکت اولدی یار سلطان ولد حضرت توری  
بیوردیکه سوز دیم می که بزم سوزلریمز بو عالم خلقنه  
سویلیچک کلام دکالدر دیوب دعا بیورد کرسی دن آشفه  
اندی بوخانه دانه آشنا اولنلرک بوقصه لری معلوم  
اولینجه روحا نیتلردن نجه استمداد ایدرلر یا خد  
فیض روحانی نجه کسینه میسر اولود بویله روایت  
اولمشدر که پروانه اول کون دورت یوز باش آت اها  
وسایر مجلسه حاضر اولنلر و روحانیت مولانا عتقنه  
باغشادی حال هر کم محبت ایلده صودی و معنوی مراد  
مغتنم اولسی مقرر در **بویله نقل اولنور که** قونیه حاکم لرد

228  
برسی غضبیه بر شخصه قلیچ چقارب جمله ایلدی اول  
کسینه دخی قاجوب سلطان ولدک اونه دوشدی اول  
آستانیه صغوب سلطان ولد حضرت تدرندن احسان  
رجا ایلدی انلردخی اول حاکدن شفاعت ایلدی لر غضب  
و غرور دندن ملاحظه ایلدیوب اول سعادت خانه سلطان  
ولد دن چقارب آلوب کندی اما کندوسنی غضب سلطان  
ولد کرفتار اتدی روایت ایدر که اول کون اول حاکم و اهل  
بیستی جمیعاً موت مفاجانه کرفتار اولدی لر معین الدین  
نامه توابعدن برکسینه و ارایدی همان اول قالدی مکر  
اول معتقد سلطان ولد ایدی اکا بناء اول باقی قالدی  
بوقصه دن حصه کون کبی هویداد و زیر حال دخی حکام  
و محتسبلر ایلد نجه باز کشت واقع اولود آخر پشیمان اولوب  
استغفار ایدرلر اکثر مخالفت ارباب مناصبدن اولسه  
یاری ادنی مرتبه عذله کرفتار اولوب کونا کون حسرت  
چکد کلری مشاهده اولمشدر خدای متعال مردان الهی  
غضبندون جمله مزی صقلیه آمین یا معین **بویله نقل اولنور که**  
سلطان ولدک زمان شریفند برکسینه نک اوغلی و خان ایلدی  
باباسی و اناسی رضا سیله سازنده و کویند حاضر ایلدی لر  
او کجه ابیات اوقیوب نای نواز لق ایدرلر ایدی اخ احمد



دیو بر کس نه منع ایدوب بدعت در دیدی بعد سلطان  
 ولد کلوب سوال ایلدیکه نیچون بزم قوالدیز حاضر کالد  
 روح مؤمن رضا و رضوانه و اصل اولی یورر شاد یلق  
 ایلن لری دینجه جواب ویردیلرکه اخی احمد بدعت در یوب  
 منع ایلدی سلطان ولد حضرت تلی بیحضور اولوب بیوردیکه  
 یا اخی بو قانون زیاده اولی سلطانک وضعی در و جایز  
 کور مشدر و بیور مشدر که مخلوقک بدن فانی سی ملاقاتند  
 شادی اولنوب ملاقات روحه نیچون اولیه حضرت خداوند  
 کاردن قوی و عزیز بر کس نه کورکدر که بو آیینی دفع ایده  
 دینجه اخی ساکت اولدی سلطان ولد حضرت تلی بیوردیکه  
 یدی کون دخی صبر ایدک اخی نک عنادندن خلاص اولوب  
 بر طرف اوله سز دیوب ساکت اولدیلرید بخجی کون اخی احمد  
 وفات ایلدی بو قضیه عینی ایله حاضر اولدیلر شیخ صدر  
 الدینک خدمته عرض ایلدیلر بیوردیکه حق سلطان ولد  
 جانینکدر وضع مولا ناجلال الدینی کس نه رفع ایده من  
 هر کم قصد ایدرسه کندی مرفوع اولور اگر چه بدعتدر  
 اما بدعت حسنه اهل الله و اولیادر دیوب محکم تنبیه  
 ایلدیلر اولکه عاقلدر اشارت کافید **بویله نقل اولور که**  
 حضرت مولا نانک فقراسی سماع و صفایمانند ذوق و صفای

۲۲۹  
 ایدوب جوش و خروش و نغمه لرا و در لرایدی حاکم لردن  
 بریسی دیدیکه بونلر نه اولدیکه بویله ایدر لرسطان ولد  
 حضرت تلی بیوردیلرکه اگر سزک کندی جنس کوز اولان پاد<sup>شاه</sup>  
 لردن بریسی کلوب سکا التفات ایدسه و خلعت کیدر استا<sup>لت</sup>  
 کوسترسه و کونا کون نامه لرایله خبر لور سال ایدسه پادشاه  
 وقت سنی زیاده سور دیسه لرسندن حرکات و نشاط آمیز  
 و شور انگیز احوال وجوده کلوری یو خسه غمناکی اولور  
 ظاهر شاد اولور سن و دوستلر که مژده لرو ویررسن پادشاه  
 وقتک مقبولیم دیوب غرور حاصل ایدرسن امدی بشریت  
 مبتلا بر کس نه نک احسان و التفاتندن بو مرتبه احوال حاصل  
 اولجق یه باقی لایزال پادشاهک تجلی و لطفندن نیچون  
 عاشقان سرور حاصل اتمیه لردیوب نصیحت ایلدی یه  
 قصه دن حصه بودر که ذکر اولندی **بویله نقل اولور که**  
 عارف چلبی زوایت بیوردیکه بر نوبت پدرمه بر صعب مرض  
 عارض اولدی و موت فکر نه دوشوب امید قطع ایلدی  
 وصیت بیورب والدم دن حلال لق دلدی والدم دیدیکه  
 غم چکه مبارک خاطر خوش طوت بو نوبت سز انتقال ایلر سز  
 و بنی سز کندی الکوز ایله قبر دفن ایدرسز و بندن صکره  
 ایکی خاتون آلوب بربندن ایکی ولد و بربندن بر ولد حاصل



اولور حال بوکه بن اوچنی بله کورین وجود شریفکوزک  
 اطرافند طولا نورلر بادیودک دیوب کشف بیوردیلر  
**بویله نقل اولنورکه** سلطان ولد حضرتک مرض موتند  
 یولری کون ییدی کیجه زلزله واقع اولدی حتی اصحاب  
 جزع و فزع ایلدیلر سلطان ولد حضرتی بیوردیکه بنم  
 غلاف بدغی صندریق اچوندر غم یکم شمشیر اول زمانه  
 تاثیر ایدرکه عریان اوله اگرچه صودتد نابدید اولمق  
 مقرر در معنی ده سرکه اولدوغه شبهه یوقدر دیوب  
 وصیتلوند اهل الله آخرته کتمک ایله عملدن قالمیوب ینه  
 احب اویریدلریله معنی یونندون معامله ده اولمیرینی  
 بیوردیلر توفی الی رحمة الله تعالی فی لیلة یوم السبت  
 العاشر من شهر الاعم رجب المرجب سنه اثنا عشر و سبعمائه  
**فصل ثانی** وفاتلوندن صکنه واقع اولان احوالی بیان  
 ایدر **بویله نقل اولنورکه** سلطان ولد حضرتک وفاتی  
 محالند حضرت مولا نانک مرقد منوره لری برابرند دفن اولتمق  
 امرند توده اولنوب بعضی احتیادیدلرکه لایق اولان یور  
 که حضرت خداوندکارک مزار شریفی برابرند دفن اولنده زیرا  
 حال حیاتلوندن اصلا بربرندن آیرلیوب حتی بر مجلسده  
 اوتورسلر برادرلر قیاس اولنوردی زیاده مشابعت لری

سیندن اصلا فوق اولنوردی و بربرینک یاننده اوتورلر  
 ایدی زیاده اتحادلر اولدوغی اجلدن ایله اولجق توبه لری  
 دخی برابر اولمق اولی در دیدلر بعض فقرارضاکوستیوی  
 کلنی بحث اولندی عاقبت ارباب مشاهد سرداری و اصحاب  
 عیانک سپهسالاری چلبی جلال الدین سپهساری بیوردیکه  
 استخان اولنسون و روحانیت مولا جلال الدین دن  
 استمداد ایدوب مقتید اولم هر نجه اشارت اولنورسه اکا  
 کون عمل این لم دیوجک جمله اخوان قبول ایدوب مقتید اولنور  
 عالم معنی مشاهده سنه مالک اولان فقرای اهل حال کوردیلرکه  
 حضرت خداوندکار آشکاره سلطان ولد ایله بر دوشکه کیرب  
 یا نورلر همان شبهه دفع اولوب سلطان ولد حضرتک  
 مبارک توبه سنی حضرت مولا نانک منور توبه لری برابرند  
 مقرر ایدوب دفن ایلدیلر سلطانان مذکور آنک ظاهر  
 و باطننا اتحاد لری کون کبی آشکاره در نظر مالک اولنوراما  
 انلرکه خفاش مثال صند نور در کون مزله و خلقتلری مقتضا  
 کورنلر دخی انکار ایدرلر محبت اولنلرک محبت و ارادت  
 ازلی اولدوغی کبی منکرلرک انکاری دخی از لیدر زیر حدیث  
 شریفه وارد اولشد قال رسول الله صلی الله علیه و سلم  
 الارواح جنود مجتدة فمنها تاتلف ومنها ما ناکر و ما اختلف



خداي نى زوال انبيا و اوليا انوارى كورد ميوبن انكار ايدند  
 دن ايلميه آمين بحق الانبياء والمرسلين **بويده نقل اولنگه**  
 روايت مذکور فحوا سنجه برنجه تردد و بختن صکره  
 سلطان ولد حضرت تلونک خداوند کارک حظيره منوره سی  
 قربنده دفن ایلدیلر تمام اولدوغی کبی بر عظیم نور مبارک  
 تزیه نک قبه سندن افلاک قه سنه یتشوب کویا مناره در  
 بی ستونه مثال اولوب یدی کون یدی کیجه اصلا ذیل اولدی  
 جمیعا مرید و محبلو کوردیلر نیچه لرتک انکار ایدوب  
 دولت شکار ایلدیلر جمله سنک صدقلوی زیاده اولدی  
 حتی بعض اولوالالباب عارف چلبی حضرت تک سجاد و لا  
 جلوسلوی انلرک کرامات و انوارینک ظهور یدر یدیلر  
 زیرا عارف چلبی ده یدی و لیک نورى موجود در انشاء الله  
 تقدیر اولنور **باب ثامن** ذکر مشهور دوران  
 و معروف زمان ابن سلطان ولد العارفی آن محبوب  
 محذوب و آن طالب مطلوب مست مودت غرقه لجه محبت  
 زبد ارباب شوق و قدوة اصحاب ذوق شمع جمع قباب  
 عزت امیر جلال الدین فرید الدین فریدون الشهبز چلبی  
 عارف **بدان** هداک الله تعالى طریق صدق و جعل التوفیق  
 رفیق طریقک اول سلطان معنی نک شش جهته ثانى سی

یوغدی و احوال اطواری شش فصله منقسم در **فصل**  
**اول** عارف چلبی نک ولادتى بیانده در اول سعادت  
 در جنگ درى و اول هدايت بر جنگ ماهی مخدوم زاده  
 روحانیان حیات بخش ربانیان نور دیده محققان  
 و سرور سینه مدققان چلبی جلال الدین امیر عارف  
 بن سلطان ولد قدس الله تعالى ارواحهم ذی القعدة  
 اینک سکزخی کون سه شنبه کون بعد الظهر سنه سبعین  
 و ستایه ده دنیا یه کلدی **بويده نقل اولنگه** عارف چلبی  
 حضرتى دنیا یه کلدوکی کبی دخی طوز لمدن حضرت مولانا  
 کلوب خاتونلردن آلوب خلوت خانه سنه کتدی کسنه بلدیکه  
 آنده نیلدى نندی تا ثلث لیل کچمش ایدی کتوب تسلیم  
 ایلدی اما چلبی عارفک ظهوری حضرت مولانا یه بر مرتبه  
 سرور و یومش ایدیکه تعبیر اولنا ز ایدی حتی فرحندن  
 اوج کون اوج کیجه علی الا اتصال سماع و صفادن فارغ اولدی  
**بويده نقل اولنگه** سلطان ولد حضرت تک فاطمه خاتونندن  
 اون اوج اوغلی وجوده کلدی لکن طفولیتده جمله سی وفات  
 ایلدی اول اجلدن حضرت مولانا عارف چلبی نک ظهورنه سرور  
 ایدوب عزت و شرفله بر زمان باقی اولوب مرتبه اعلا یه  
 واصل اولجفتی بیورب سلطان ولد حضرتى ایدوار ایلدی



جمله اشارت نمودن برسی بود که عارف چلبی نک نطفه سنی  
 والد رحمه بواقد و غی که نک صباحه سلطان ولد  
 تمامه کیدر کن حضرت مولانا یه راست کلوب تدارک ایلدکه  
 بویله حاله حضرت ملاقات لایق اولمز دیوب فرار ایدوب  
 آخر یوله توجه ایلدی حضرت مولانا یه اول محله دخی  
 حاضر اولدی سلطان ولد کندنی بلده که قادر اولم یوب  
 بولشد یلرنی توقف مولانا حضرت بیوردیکه بهاء الدین  
 رحم مادره جوهر عارفی قیوب نیچون قاچرسن مردان الهی  
 تمام صوتی قدر قدرت یو قدر دیوجک سلطان ولد حضرت  
 معلوم ایدندیکه عارف رحم مادره دوشوب دخی رجال الله  
 دن اولجفتی و آدی عارف اولسنی حضرت مولانا کشف ایدوب  
 و اشارت بیوردی و اناسنه دخی تنبیه ایلدی حفظ و حراست  
 اوزره اولد **بویله نقل اولغورکه** حضرت مولانا بیوردی لکه  
 بهاء الدین بو سنک فرزند که ییدی ولی نک نوری موجود  
 یعنی سلطان العلماء و سید پرهان الدین و مولانا جلال الدین  
 و شیخ شمس الدین و شیخ صلاح الدین و چلبی حسام الدین  
 و سلطان ولد قدس الله سترهم دیوب مبارک نامنی تعیین  
 بیوردی اما شمدن صکر فریدون اولسون اما سزا میر عارف  
 دیو خطاب ایدک که بنم لقیم ایلکه که جلال الدین در یعنی جلال

232  
 الدین امیر عارف دیو تارنج یا زک نتکم سلطان العلماء بنم نام  
 محمد ایکن خداوند کار دیو بیوردی و غی کبی دیوب بو غزلی  
 بیوردی **بیت** مبارک باد بر ما این فریدون که کردد  
 پادشاه دین فریدون **الی آخر بویله نقل اولغورکه** چلبی عارف  
 یدی آیلق مرتبه سنه وارد قد جمال دلرباسی کویا در کواغای  
 ایدی برکته مبارک یوزینه کسکه بقه مزدی الی کره با تمق  
 محال ایدی غایت لطافت یوسف ثانی دیو لرایدی سلطان  
 ولد حضرت بیوردی لکه بو مرتبه صباوت مقامند ایکن  
 مبارک بویننده برورم حاصل اولوب اضطراب و پردی  
 اطباء علاجنده عاجز اولدیلر امیر عارف خود اول مرصک  
 دردندن سودا میوب طعام یدی غایت ضعیف اولدی  
 و بزدخی امیر عارف المذون فی قرار اولوب امیددی قطع  
 ایلدک آخر الامرنی اختیار اولوب فریاد ایدر که حضرت مولانا  
 خدمت شریفه وارب امیر عارفم کیدر دیوب اغلام همان  
 حضرت بیوردی یوق یوق بهاء الدین پریشان اولمه خاطر  
 جمع ایلد که عارف کتمک اچون کلدی بو زمانه برنجه روز  
 بنم یاد کارم اولوب نیچه عجایب و غرایب عملد و کونا کون  
 تصرفات ظهور ایلد که غم چکه دیوب مبارک الله  
 قلم آلوب و امیر عارف مبارک دیزنه آلوب و زمک اوزرینه



جمله اشارت نمودن برسی بود که عارف چلبی نکر نطفه سنی  
 والد رحمه براق و غی که نکر صباحه سلطان ولد  
 تمامه کیدر کن حضرت مولانا یه راست کلوب تدارک ایلدکه  
 بویله حاله حضرت ملاقات لایق اولمز دیوب فرار ایدوب  
 آخر یوله توجه ایلدی حضرت مولانا یه اول محله دخی  
 حاضر اولدی سلطان ولد کندی بلده که قادر اولیوب  
 بولشد یلر نی توقف مولانا حضرت بیوردیکه بهاء الدین  
 رحم مادره جوهر عارفی قیوب نیچون قاجر سن مردان الهی  
 تمام صوتی قدر قدرت یو قدر دیوجک سلطان ولد حضرت  
 معلوم ایدندیکه عارف رحم مادره دوشوب دخی رجال الله  
 دن اولجفتی وادی عارف اولستی حضرت مولانا کشف ایدب  
 و اشارت بیوردی و اناسنه دخی تنبیه ایلدی حفظ و حرارت  
 اوزن اولد بویله **نقل اولغده که** حضرت مولانا بیوردی که  
 بهاء الدین بوسنک فرز ندکه یدی ولی نکر نوری موجود  
 یعنی سلطان العلماء و سید پرهان الدین و مولانا جلال الدین  
 و شیخ شمس الدین و شیخ صلاح الدین و چلبی حسام الدین  
 و سلطان ولد قدس الله سترهم دیوب مبارک نامنی تعیین  
 بیوردی اما شمدن صکره فریدون اولسون اما سزا میر عارف  
 دیو خطاب ایدک که بنم لقیم ایلد که جلال الدین در یعنی جلال

الدین امیر عارف دیو تاریخ یازک نکتکم سلطان العلماء بنم نام  
 محمد ایکن خداوند کار دیو بیوردی و غی کبی دیوب بو غزلی  
 بیوردی **بیعت** مبارک باد بر ما این فریدون که کرد  
 پادشاه دین فریدون الی آخر **بویله نقل اولغده که** چلبی عارف  
 یدی آیلق مرتبه سنه وارد قد جمال دلرباسی کو یاد کرنا غا  
 ایدی برکوة مبارک یوزینه کسنه بقه مزیدی اکی کره با تمق  
 محال ایدی غایت لطافت یوسف ثانی دیو لرایدی سلطان  
 ولد حضرت بیوردی که بو مرتبه صباوت مقامنه ایکن  
 مبارک بو یینده برورم حاصل اولوب اضطراب و پردی  
 اطباء علاجنده عاجز اولدیلر امیر عارف خود اول مرضک  
 دردندن سودا میوب طعام یدی غایت ضعیف اولدی  
 و بنزدخی امیر عارف المندن فی قرار اولوب امید ی قطع  
 ایلدک آخر الامر نی اختیار اولوب فریاد ایدر که حضرت مولانا  
 خدمت شریفه وار ب امیر عارفم کیدر دیوب اغلام همان  
 حضرت بیوردی که یوق یوق بهاء الدین پریشان اولد خا طری  
 جمع ایلد که عارف کتمک اچون کلدی بو زمانده برنجه روز  
 بنم یاد کارم اولوب نیچه عجایب و غرایب عملد و کونا کون  
 تصرفات ظهور ایلد که غم چکه دیوب مبارک الله  
 قلم آلوب و امیر عارفی مبارک دیزنه آلوب و زمک اوزینه



عارف چلبی تک قرآن عظیم معانی ایدی خبر و پور که  
هرگاه که عارف چلبی بحلّه کلمه سلطان ولد حضرت تلی  
تمام ایاق اوزده قالمقوب محرابه کنیدی یورینی اکا و پور  
حتی بر نوبت کستا خلق ایدوب دیدم که آخر سزکا و غلگو  
در و طفلادر کشتی کنیدی او غلنه بومرتیه تعظیم ندن  
لا یقدر اکا بردن اصلا بونی اتمش یوقدر دیدم سلطان  
ولد حضرت تلی بیوردیکه بنم تعظیم اتمکم حضرت مولانایه  
در زیر عارفک صالمنسی و نازان یوریمسی و حرکات  
موزونی و سککات مقبولی و سماع و صفاده و جدو حالاتی  
و جلوس و آرامه و اخلاق و اطواره حضرت خداوندگان  
زیاده مشابیهتی وارد اکا بناء همان کوردکم کبی بی اختیار  
اولوب مقید اولودن حال بوکه زمان مولاناده سود امر  
او غلجق ایدی اکو بیوک ایش سه و پرایدک که غایت زیرک  
در کسب ایلشد در همان هرگاه که آنی کوردم خداوندگار  
خاطریه کلور و تعظیم لازم اولور دیوب تسلی ایادی  
**منقولست که** والد سی دخی عارف چلبی حضرت تلی هرنه  
مقامه کورسه تعظیم مالاکلام ایدردی حتی معین الدین  
پروانه قزی و سایر اکا بر قزلی و خانو تلی اتفاق  
ایدوب دیدیلر که کشتی کند و اولاد نه بومرتیه تعظیم جایز

231  
دکادر انلور دخی جوابند دیدلر که بزم تعظیم حضرت  
خداوندگان در دیو بیوردیلر زیر حضرت مولانا  
بنم تنبیه بیوردی شد که عارفه تعظیم ایدوب یوز دیوب  
جواب ویرمشلر ایکن اتفاق بر جمعه کون خوانین  
مذکورات چلبی عارفک سماعنه حاضر اولدیلر انلری مخاطب  
ایدوب بور با عی بیوردی **لر بیت** من بس که لطیف  
بنظر دنایم در جای نباشم که ولی درجایم از چهره اکو نقابرا  
بکشایم هوش دل و عقل جمله را بر بایم **رباعی** در عالم اوج  
بود مایه عشق باد یست لطیف در ازل دایه عشق مانند  
خوشیده همه جان گردد آنکس که فتاد در سرش سایه عشق  
دینچه جمله سی پشیمان اولوب توبه و استغفار مشغول  
اولدیلر بعد بر نچه تحف و هدایا ایلد عارف چلبی نک  
خدمتنه ارسال ایلدیلر عذر دل دیلر مودان الحق نک  
احوالی ظاهر خصوصه قیاس اولنق لایق دکادر دیوب  
تنبیه بیوردیلر **بویله نقل اولنور که** مناقب افلاکون  
ذکرا و لنور که عارف چلبی نک قز قز نداشی خبر و پور که  
بر کون عارف چلبی پورم خدمتنه کلوب اچرو کیردی  
اکلنمیوب قالمقوبینه کنیدی بابام بیوردیکه سبحان الله  
بو قدر اولور که بن کوردم و خدمت تلیینه یتمشدم بزم



سلسله دن و غیریدن قابلیت مقداری هر برینک مقام  
 و مرتبه سندن بر مقدار مشاهده اولندی الی عارف چلبی  
 عجب شخص بلند پرواز در که بن آنک مقام اعلیٰ سنگ مقداری  
 اکمل قدر حیران اولدم هرگاه که آنی کوردم حالم دگر کون  
 اولور دیوب روح مولانا به قسم ایلدی و بیوردیکه تصور  
 بود که بومثال وجود بواوردتالغه ایق بصمدی دیوانواع  
 صفا کسب ایلدی و بیوردی **بیت** جهان آفرین تاج جهان  
 آفرید چو عارف سواری نیاید بدید **بعد** بیوردیکه  
 پدر عزیز مک ییدی ولی نک نوری اند موجود در دیو  
 بیوردی آنک جبین منورنده درخشان در الان کورینور  
 دیوب پدرم بوکلای تمام اید بنجه والدم لطیفه طریقید  
 دیدیکه چونکه عارفک احوالی بواسطه پدر پس نچون فقر  
 ارا سنده بعض احوالی رد ایدر سزا نمانع و زجر دن  
 خالی اولم سن دینجه سلطان ولد بیوردیکه اول عمل نظر نه  
 کم لک اولنلرک ضرورتی و دوست اولنلرک دخی نظرینی  
 دفع اچوند در نکم دیشلر **بیت** بادشمن و بادوست  
 بدت می کویم تاهیج کست دوست ندارد جز من **منقولست**  
 سلطان ولد حضرت تلوی روایت بیوردیکه پدرم حضرت مولانا  
 مبارک دلی عارفک اغزنه و بیوردی اولدخی تمام اقدام ایله

۲۳۵  
 امردی حتی کاهی سود کوردی آخر برکوة مراد ایلدم که  
 کستاخانه چکوب آلم تا زیاده کستا خلق اولمیه ادب رعایتی  
 مواد ایدندم حضرت مولانا بیوردیکه بهاء الدین آخر عارف  
 بنم او غلم دکلدر بن دخی دیدم که سلطانم سزک قو لکوزدر  
 بین بیوردیکه او غل اولدر که مرید اوله دیوب عارف چلبی نک  
 حضور خداوند کارده نه مرتبه عزیز اولدوغنی بیان ایلدی  
 وهم مشایخک مریدی او غلی مثابه سنده اولدوغنه اشارت  
 بیوردی سعادت انلرک محبت و مرید اولنلرک در **بویله نقل**  
**اولنورک** برکوة سلطان ولد حضرت تلوی او غلی عارف چلبی  
 دیدیکه سن طفولیت زمانندن بو آنه کلنجه مولانا دیوب  
 مولانا ایشدر سن دایما انلرک احوالی دکلدر کمتر و سمن  
 ادرا کلی انلرک معافی و معارفی میداننده اوینا درس  
 اول شمسوار عرصه فقر و فانی قند کوردک که انلردن  
 آیرلمز سن و بزه تنزل ایلز سن دیوجک عارف چلبی بیوردیکه  
 بن اول سلطانی زمان تمیزده کوردم اما انلرک قولنی  
 کوردی و کندینک کماله تنی کورجک کوزدخی و بیوردی بنجه  
 سلطان ولد چلبی نک تقریر نک لطافتندن زیاده صفالو  
 کسب ایدوب خیر عالو اتدی **بویله نقل اولنورک** بلکه  
 خاتونکه عارف چلبی نک خاله سیدی کاهی بیوردیکه چلبی



عارفان بابام مولانا که رایحه سی کلور دیوبنی نهاییه  
 تعظیم ایدردی و بیوردی که حق سبحانه و تعالی غیرت نقابنی  
 عارف چلبی نک چهره سندن قالده ایدی نوری قافدن قافه  
 طوتودی غایتله جان زییاسی و نظر عالی بیناسی و اردر  
 و زیاده بصیرته مالک کسسه کر که آنی بولباسه کوردی  
 احوالنی معلوم ایدنه دیوب کونا کون و صفلا ایدردی  
**بویله نقل اولغنه که** فخر الدین لال وایت ایدر هر نه زمانکه  
 عارف چلبی اموزمه کوتوب حسام الدین چلبی یه وارسم  
 البتة چلبی حسام الدین استقبال ایدوب بنم المدن آلوب  
 ایچرو اوینه کیدردی درلودر لو طعاملر و نفیس اشربه لر  
 ایله ضیافت ایدوب بعد فاخر لباسلر کیدرب یینه باکه کتوب  
 بیوردی که ای کاش سلطان ولد حضرت تلی امیر عارف حضرت  
 لالا و خدمتکار لغنی بزه شفقت بیور ایدی تا جانله خدمت  
 ایدیدم دیوب حسرت چکودی و بیوردی که امیر عارفک  
 نوری تا مغرب و مشرقی طوتوب عالمه ضیا و یور سعادت بو  
 سلطان خدمت کاری اولنگدر دیوب تعظیم ایدردی **بویله**  
**نقل اولغنه که** نیکن شهر نده حضرت مولانا که خلفا سندن  
 برکسسه وار ایدی نامه ناصح الدین صباغ دیر لر ایدی صاحب  
 دل و پاکیزه اعتقاد و روشن درون آدم ایدی و آنک قطیر نام

236  
 بر سگ جکزی و ار ایدی دایما اول خلیفه نک و اصحاب نک اطرافنی  
 طول نوب موافقت ایدی و اصلا مزاحمه ده ایلزدی و  
 اندن بعضی حالات عجیبه ظاهر اولوردی جمله عجا ییدن  
 بریسی بودر که اول حوالی ده اولان خانقاه شیخلری جمع  
 اولوب خلیفه مذکوری دعوت ایدوب قصد ایلدی که  
 سماع و ساز حرام در نیچون اختیار ایدوب مقتید اولور  
 دیه لر بونیت ایلد نیچه آدم لر جمع اولمشلر خلیفه کلچیک  
 قطیر دخی بله کلوب حاضر اولدی زیرا هر قند و ادرسه  
 بله و ادردی منع اولنق ممکن اولمزدی اول جمعیت دخی  
 کلچیک خلک کثرت و غلبه سندن کلوب توقف ایلدیوب  
 خانقاهده شیخ ناصر الدینک سجاده سنه بول ایدوب ناپاک  
 ایلدی مرید لر آگاه اولوب منع اید نیچه اول کارن اشیو  
 کتمش ایدی هانکه شیخ ناصر الدین بو حاله واقف اولدی  
 نی اختیار اغلیوب ایلدی کی نیت پشیمان اولوب توبه ایلدی  
 و جمع اولان اشخاص جمیعاً پشیمان اولدیو شیخ ناصح الدین  
 اول قطیر اعتبار ایلدی کی نی معنی اولدوغنی جمله سی  
 معلوم ایدنیوب نیچه لر تکرار ارادت کتور دیلر و شیخ  
 ناصر الدین تعظیم و تکریمله اوینه ار سال ایلدی **الفصه**  
 بو مرتبه حالت اول قطیر دن وجوده کلش ایکن یینه بر صوفی



شیخ ناصح الدینه اعتراض ایدوب دیدیکه بر سکه قطیر  
دیوب بومرتبه تعلق ایلمک ندر دیوجک شیخ ناصح  
الدین دیدیکه اول سبب ندر که دو ستله دشمنی فرق  
ایدر و اصحاب کهنک قطیر نک رنکنده در و خونی دخی  
انک خونی کبیدر صوفی دیدیکه بودید کل احوال ندر  
معلومدرینه خلیفه دیدیکه اندون معلومدر که سن بکه  
سنوسی لذید و یرسک یمز و بنم المذن قوری اتکی یر  
دیجه تجربه ایچون صوفی بودک کتوب و یردی قطیر  
یمدی همان صوفی نی اختیار مرید اولدی **همچنان** شیخ  
ناصر الدین اول قطیری عارف چلبی حضرت تک خدشته تسلیم  
ایلدی و دیدیکه استرم که تمام مقبولک اوله و حرمت اید  
چلبی دخی قبول ایدوب روانه اولدی چونکه قطیر ایکی  
اوج آدم کندی و نوب آردینه باقدی شیخ ناصر الدین  
حاضر ایدی دیدیکه نه آرد که بقر سن کاش سنک یریکه  
خدمته کیدن بن اولیدم یودی وارد دخی شمدی دولته  
یتشدک دیوب اخلاصنی بیان ایلدی و هم نوعاً اول قطیر  
انک انکارینی دفع ایلمک سبب اولدی **روایت** ایدر که  
اول قطیر ک عادتق بوایدیکه هر قنده یاران کشته آرد و نجبه  
بیله کیدردی و طور حق زمانه طور ددی اتا بومرتبه دکل

237  
ایدیکه آدمه دحمت و یر و یا اسبابنه طوقنوب اضطراب  
حاصل اید همان ابراقدن ساکن اولوردی طور سه لوطوردی  
و کشته لور کوردی و الحاصل اصحاب حس کی حرکات ایدردی  
هر قنده اولسه سائر کلبیلر کا اور منزل را یردی و جمله ایلر لور  
ایردی و قرار ایلسه اطرافنه حلقه اولوب ادبله یا تودر  
ایردی و هر نه وقت که چلبی بر جابنه خبر ارساله قریب  
اگر بعید کیدن کسنه ایلد بله کیدردی و آنک تویندن  
حمایه مبتلا اولنلره تو تتسلر خلاص اولوردی هر طریقه  
مخالف اولنلرک و منکر لورک طعانی یزدی حتی قار شد  
سلر ده یزدی و هر قنده بر منکر کوردی همان وارپ او شنه  
کوردن بول ایدردی محصل کلام قطیر مذکورک اول  
مرتبه قصه لوی ظهور ایلش ایدیکه تغییر اولنسه محال عد  
اولنور خد متلرینک بر سکه نظر لرنده بومرتبه تاثیر اولجق  
یه انسان اولنلره که اخلاصه خد متلر اختیار ایدر  
نه مرتبه احسان ایدر لور العاقل یکفیه الاشارة **بویله**  
**نقل اولنر که** بر نوبت حضرت خداوند کار کوردیکه امیر  
عارفک بشکنی آلوب کیدر لور طلب ایلدی او کنه کتوردیلر  
همان حضرت نظر ایلدو کی کبی جمله اصحاب کوردیلر حرکت  
ایدوب بالغ و عاقلر عملن ایلدی هنوز اول ولایت آسمانک



کونشی آلتی آیلدی بعد حضرت مولانا بیوردیکه عارف  
 الله دی تا اوج نوبت تمام فصاحتله و بلند آواز ایلله  
 الله الله الله دیدی فقرا استماع ایلدکلری کبی فریاد و  
 فغان ایدوب اکثر ارباب ذوق لایعقل اولدیله و دخی  
 حالات عجیبه یوز کوسه و ب حضرت خداوندگار بیوردیکه  
 بعد ایوم بزم عارفین شیخ راستین در و سرور که لایق  
 دیوب تعظیم ایلدی برکنشک حقند مولانا بویله شهادت  
 ایلله دخی وصفه احتیاج قالور می زیاده تعریف کستاخلق  
**بویله نقل اولور که** جلال الدین امیر عارفک والده سی دقا  
 ایدر چونکه حضرت مولانا دنیادن رحلت ایلدی اول سلطانک  
 آیرغی شدتندن اوج کون اوج کیجه والده سی سود و پیرمک  
 قایسی اولمش و اول دخی اصلک اضطراب ایلمش اما  
 یقین اولمش که هلاک اوله اول کیجه بر مقدار او یقو غلبه  
 ایلمش واقعه ده حضرت سلطانی کورددم عالم غیبیدن بکا  
 اشارت بیورب دیدیکه فاطمه خاتون بونه بی قرار لقدر  
 اکو بنم ایچون ایه بن عارفمک عهدیم بنی استرسک  
 انده طلب ایلله تا که بنم نور یک فیضاننی آند مشاهده اید  
 دیجه بو خطابک هیبتندن بکلایوب بیدار اولجق کورددم که  
 مملومدن سود اقربکا دخی امیر عارفه سود و پیرمک

238  
 فکری حاصل اولمش همان قبضدن بسط عالمی ال و یردی  
 امیر عارفک مبارک یوزینی آچوب با قدغم کبی تبسم ایلدی  
 بعد مضطرب اولوب سود استدی خدمت ایلدم و سود  
 و یردم مبارک جمالنه نظر ایدینجه آشکار حضرت مولانا ک  
 نودینی مشاهده ایلدم حتی بی طاقت اولوب یقین مقامنه  
 وارب بیخود اولدم دیو خبر و یردیله **بویله نقل اولور که**  
 مولانا سراج الدین مشنوی خوان روایت ایدر که برکون  
 مبارک مدرسه قرار ایدر کن با غچه قیوسی آچلوب  
 امیر عارفی لاکسی بر قاکلی جفه بندر مش آلوب کتوردی  
 همان حضرت خداوندگار کورنجه قاکلی نک ریسماننی دوشنه  
 آلوب چکمه شروع ایلدی و بیوردیکه عارفک او کوزجکی  
 اولمق سعادت در دینجه همان اول آن حسام الدین چلبی  
 دخی موافقت ایدوب بر طرفنه یا پشتوب بر قاج کره مبارک  
 مدرسه نک صحنی سیر ایلدی چلبی عارف شاد اولوب شکر  
 خنده لر ایلدی حضرت مولانا بیوردیکه حضرت شاه شریعت  
 و ماه سپهر حقیقت محمد رسول اللهک اطفاله تیغیت ایلک  
 شتی در دیوب سببی بیان ایدوب حکایت مطابق بیوردی  
**الحکایت** مکر برکون امیرین المؤمنین حسن حسین  
 رضی الله عنهما حضرت صدر بدر کائنات علیه افضل الصلوات



شفیع المذنبین فی يوم العرصات حضرت تدریک حضور پر نور  
 لرینه شادان و خندان کلدیلر حکایت بیوردیلر که بر عرب  
 برد و یه سوار اولش اما یوردین هر نه مرتبه اقدام ایدوب  
 یوردنمک استدریسه دخی فریاد ایدوب یوردیدی و عرب  
 دخی بیحضور اولوب بویله بویله حرکتلر ایلدی دیوجک  
 رسالت پناه صلی الله علیه وسلم بلدیکه شاهزادانک  
 شادان و خندان اولملری و کولملری اول عربک حرکتلر  
 و دونهک اوضا عیندر در سلطان انبیا خلق عظیمی مقتضای  
 فی الحال یرندن قالقوب مبارک دلبندنک اوجنی مبارک  
 بوغازنیک آلتندن یولارکی ایدوب دوه کی دورت  
 ایا قلی اولوب امیرین المکرتمینک جلالتلرینی رعایت  
 ایدوب مبارک ادفه سنه آلوب منزلک اطرافنی کوا تله  
 کاه صاغ و کاه صول جانب صالوب عف عف دیوب تکرار  
 اندری کولدری **الحديث** نعم الجمال جعلکم و نعم الزاکبان  
 انما صدق رسول الله دیوب حضرت خداوندگار بیوردیکه  
 بن دخی سلطان انبیا نک سنتنه متابعت ایدوب امیر عارفک  
 اوکوز جکلری یوز دیدلر بعد حضرت مولانا امیر عارفه  
 بشکلن ایکن تلقین ذکر ایلدی چلبی حسام الدین انتقال  
 ایدیمک اون ایکی یا شنده ایدی با با سی سلطان ولد

حضرت تندن تلقین و بیعت و خلافت قبول ایلدی بوند  
 معلوم اولکه که خلافت آبا و اجداد دین جائز اولدوغنه  
 دلیل قویدر سلسله مشایخده جائزایش **فصل ثالث**  
 اولی عارفک مکاشفات و کراماتی بیاندرد **بویله نقل**  
**اولنورکه** سلطان ولد حضرت تدری بیوردی که امیر عارف  
 هنوز بش یا شنده ایدی برکون کودم براوکوز باشنی  
 برد یسمانه بفلش سور یوب کتور دیدم که عارف بونه  
 کاردر بیوردیکه بوکود بکنک باشی در صکره منکر خاندان  
 مولانا برکونه و ار ایدی سلطانک نایبی ایدی اوج کوندن  
 صکره لونذات اوس با صوب قتل ایلدی **منقولست که**  
 هرنه وقت که اتمک طبراق قیوب کتور بر قبر صورتی  
 یا پسه و بیورسه که بو نزار فلا نکدر اول کوند اول مکسینه  
 موت یتشوب وفات ایدردی اول مرتبه روشن دروت  
 سلطان ایدیکه اصلا کندیلر بر مخفی نسنه یوق ایدی  
**بویله نقل اولنورکه** برکون عارف چلبی حضرت تدری مدرسه  
 مولانا ده سیر ایدکن مبارک فراجہ سنی محرابه آتوب جنازه  
 نمازی قلام دیدی سلطان ولد حضرت بیوردیکه ینہ نیلکون  
 چلبی بیوردیکه شیخ حسام الدین چلبی نک نماز قلام اولکون  
 حسام الدین افندی صحت اوزده باغ سیرنر ایدی ناکاه خسته



اولوب شهره کتورد یلر طقوز کوندن صکره وفات ایلدی  
**بیت** بود پیشش ستره راندیشه چون چراغ در درو  
 شیشه هیچ پنهان نی نشد از وی ضمیر بود بر مضمون  
 دلها او امیر **بویله نقل اولنورکه** بر کون براو غلجق بر  
 کاسه هر بیه آلوب کیدردی عارف چلبی کورنجه طلب ایلدی  
 کاسه الذن آلوب تمام میوب سنت نیتنه تمام بار مقل  
 ایله یا لیوب پاک ایلدی تمام اولجق او غلجغه بیوردیکه  
 کاسه نک اغزن اورتوب آلوب کیده او غلجق یولده  
 کیدرکن بر تنهایره وارب اغزن آجوب کوردی کاسه  
 هر بیه ایله طولش کورنجه تحمل ایده میوب فریاد ایلدی  
 لا یعقل اولدی یینه عقله کلجک تا حیرا میوب امیر عارفک  
 خدمته کلدی و نیجه یلدر خدمت ایلدی نشوفا بولدی  
 و اهل مقام اولدی **بویله نقل اولنورکه** اخی صدیق دیر لر  
 بر کسنه نک عارف چلبی دنیا یه کلدوکی کون براو غلی  
 دنیا یه کلدی صدیق مناسبتیه حضرت مولانا آدینی مصطفی  
 قودی دایما حضرت مولانا نک اولاد و اصحابی خدمتده  
 و تربیه مقدسه یه اخلاصه مداومت ایدردی عاقل  
 و بالغ اولوب مراتب حسبیه شهر قونیه ده بر مشهور کسنه  
 اولدی املاک و اسباب و عشا یر و توابع اله کتوردی

و الحاصل ظلم الی او ز ادب شهر قونیه تعدی واضطراب  
 حاصل ایلدی اخر چلبی حضرت نه شکایت ایلدی لولر اندر دخی  
 مقابلرینه کوره نصیحت ایلدی لولر اول بد بخت جوانده  
 کشتاخانه حرکت ایدوب دیریکه والی اولان کسنگ تقائی  
 تصدرو جبر سز اولمز بو طریق بر سزدن یکوکی تدارک  
 ایده رز و بو خصوصه سزک مدخلکوز یوقدر سزک عارفانکوز  
 غیر یدر دینجه چلبی عارف کلی بحضور اولوب بیوردیکه  
 بر هفته عمری قالمش دینه کندینه اعتماد ایدردیوب کشف  
 ایلدی **بویله نقل اولنورکه** اخی مصطفی انک بر یاری  
 و ایددی حاجی کدیم دیر لولر ایدی اندر خبر و یور لورکه اخی  
 مصطفی چلبی حضرت تلرینه یوجوانی و یوردوکی کبی کوردم  
 براوق کلوب سینه سه طوق قناب عظیم اثر ایلدی اول آیانده  
 بر کسنه چلبی حضرت نه دعوت ایدوب فقرای مولویان سماع  
 و صفاده زیاده کر میشلر ایدوب وجد و حالت کوستودیلر  
 اول زمانده اخی مصطفی حضرت لولر بر کسنه ایله تنها  
 سولیشدی مکرر یش که شمدن صکره مولوی لری جمعیتیه  
 کوزمک کرک زیرا هیچ کسینه مجال و بر میوب جولان  
 ایدر لر دینجه یوسوز امیر عارف چلبی نک مبارک سمعنه  
 ییتشدی بحضور اولوب ایرتشی کون دوشنبه سماعی



اولدوغنی کون ایدی سماع تمام اولجی عارف چلبی تربیه  
منوره دن جمله فقر و قولا ن و کوییدر کان بر نیجه خواص  
و عوامدن خلق کثرت اوردن ایکن سماعدن فارغ اولدقد  
کبی اخی مصطفایک اوینه طو غریوب سماع ایدرک کلدیلو  
هانکه اوینه کلدیلو عارف چلبی اول چشمه سنگ لوله سن  
طو قوب صوتی کسادی بعده اوند دوشنن قالیچه صفینک  
کادونون بوکوب دوشردی و قندیلک تمام یاغنی دوکوب  
شمردن صکره بواوده مولویلرک کادی یوقدر کلکسونلر  
دیوب جقوب کندی اخی مصطفای اخی قاچوب برکوشم ده  
کذلوق مخفی چه نظر ایلدیکه کور نیجه عمل ایدر جمله  
خدم و حشم و توابع طو دور ایدر اصلا بریسی نطقه  
قادر اولوب عارف چلبی نک هبتندن یرو یوندر قور یو  
قالدیلر حکمت الهی دود بخنی کون بخشی خان نام برکسنه  
کلوب اخی مصطفای سردار لویه قتل ایلدی و اندن صکره  
چار سولنه و مجمع خلق اولان یوله براقدی و یساق  
ایلدیکه کسنه قالدر میه و هیچ کسنه ده قادر اولدیکه میتلر  
قالدن آخرا میر عارف شفاعت ایدوب اجازت آلب فقر  
ارسال ایدوب دفر ایلدیلر متنیه اولق کوکرکه اهل  
الله انکار ضروری ندر و اقرار ک فائده سی ندر قیاس

اولسونکه عداوت و انکارده اولدلو احسان بو مرتبه  
اولجی مرحمت و اقرار اودره اولدلو نه مروتلو و آخرت  
نه شفاعتلو و نه مرحمتلر ایدوب رحمت خدایه استغراقلرینه  
سبب اولور اللهم ارزقنا **بویده نقل اولغورکه** غازان خان  
دیرلر برکسنه پادشاه اولدی اول زمانه چلبی عارفک عراق  
عجیه سفر ایلمک خاطرینه دوشدی پای بحان فکری ایل  
توجه ایلدی سلطان عجمک امیرلرندن طومار بکر بن قول  
بک که بازدارلق علمنده اقراندن زیاده مرتبه اله کوشش  
ایدی اتفاقی جمله بازدارلر ایل اول اطراف سیر ایدرکن  
چلبی میر عارفه دوش اولدیلر کور نیجه قیا فتنی غایت بکند  
و سوال ایلدیکه کدر امیر عارف چلبی حضرت مولانا اوغلنک  
اوغلی اولدوغنی معلوم اید نیجه بغایت شاد اولدی و قال  
خوبدر دیوب او غور صایدی و اصلا آشنالق اولمش ایکن  
تواضع ایدوب قالقوب چلبی عارفی زیارت قصد نه خدمته  
کلوب محبت عرض ایلدی ملاقات محذره طومار بکر الندن  
بر بیاض طوغان وار ایدی امیر عارف آلب باشندن تا چنی  
چقارب و ایاغندن بندنی چوزب طوغانی او چوردی فی الحال  
طوغان کوزندن غایب اولدی بعده ولد قول و زبک یحضور  
لق اظهار ایدوب یقاسن چاک ایدوب دیدیکه بونه المدر



بگویند بنم باشم کلدی شمدی خان حضرت تلورینه نه جواب  
وین لم اولد بو طوغان الہ کلچہ بن نہ محتلم چکدم حالہ  
بو قسم حالہ ضایع اولوب المدن چقوب کتمک لا یقدر بر  
دخی بویله طوغان قند الہ کیور نہ مقدار حیلہ لرایدوب  
ولایت سلطنتدن دریا اضطرار بیلہ و زیاده او ذاق  
یولردن کلچہ نہ خرج لرم کتمش در والہ کلمندہ جوق  
ز حتملم چکدم مرادم بوایدیکہ خان حضرت تلری بنم خاطر  
صورہ بو طوغان سبیلہ بخش لرایدوب و منصب لواحضا  
ایده دیورجا ایدرکن دخی حضورینہ وار مدین خبر لر  
از سال ایلدم دیوب اول مرتبہ جذع و فزع ایلدیکہ وصفہ  
کلن حتی چلبی عارف بیوردیکہ البتہ طوغانی استرسن  
ینہ کله ولد قولد وزدیدیکہ والله استرم اگر کلور سه هر نه  
مالک ایسم شکوانہ فدا ایدین دیخہ امیر عارف  
فی الحال یروندن قالقوب مبارک کلاهہن الله الوب  
بلند آواز یله بیوردیکہ حضرت مولانا حرمشہ کر و کل همان  
طوغان هوادن کلوب حاضر اولدی انہ حاضر اولند  
ہب کوردیکہ طوغان کلوب آشکان حضرت چلبی نک  
مبارک کلاهنگ دپہ سنہ قوندی امیر عارف طوغانی  
بی توقف آلوب ولد قولد وزک الله صوندی ہا اختیار

۲۴۲  
اغلیوب چلبی نک خدمتندہ باش قویوب صدق و اخلاص  
مرید اولدی و امیر عارفہ الکی بیک فلوری و براعات  
پیش کش ایلدی تا تبریزہ وارنجہ امیر عارفک خدمتندہ  
اولوب عزت بولدی ولد قولد وزدخی طوغانی آلوب  
سلطانک خدمتندہ کتوردی خان زیاده حفظ ایدوب اوتون  
باش آت ویردی و التمش بیک عدد التون بخشش ایدوب  
داشتند ولایتی دخی نجہ قریہ لرایلہ ولد قولد وزہ  
انعام ایلدی بویله عزت و اکرامہ ایکن برکون بر مناسبت  
امیر عارف افندیک طوغان خصوصندہ وجود بولون  
کرامتنی حکایت ایدوب خان امیر عارفک اوصاف و استماع  
ایدی بیکنی اختیار اولوب آرزو ایلدیکہ چلبی حضرت تلری کور  
مصابت لریلہ مشرف اولہ خواصدن بعض کسنہ لزار سال  
ایلدی چلبی قبول ایلدی آخر تبریزک شیخ الاسانی حیلہ  
ایدوب خانک حرمہ ضیافت اندوب کندی دعوت ایلدی  
و غبت تمامہ چلبی کلوب سماع و صفادہ ایکن خانہ خبر  
ایلدیلر خان کلوب ملاقات ایلدی اما خان کورنجہ بر مرتبہ  
تصنیق ایلدیکہ تعبیر اولنر علمادن قطب الدین شیرازی  
وہام الدین تبریزی و رشید الدین وزیر ہدای و شیخ  
براق سواری و سایر مشایخ کبار و اشراف نامدار حضرت



مولانا ناک احوالی و عزلیات و معارفی و سلطان العلماء  
 دیار بخندن نه طریقله هجرت ایدوب دیار رومه کلدو کنی  
 و حال ولایت و کراماتی خانه خبر و یوردیلر خان فی اختیار  
 اولوب چلبی نک مبارک قدمنه یوز سورب انواع خدمتله  
 و نیجه درلو قولقلر عرض ایلدی و خداوند کارک بو غزلی  
 حفظ ایدوب بنم حقه بیور مشدر دیوب تفاخر ایدوب  
 او قوردی غزل بودر **غزل** جو یکی ساغروردی ز ختم  
 برآدم دو جهانرا و نه نراهه از کار برآدم تو ز تاتار و عراسی  
 و خدا را شناسی که دو صد رایت اسلام ز تاتار برآدم  
 حضرت مولانا ناک غزل شریفند مقصودی تاتار ددن رایت  
 اسلامی چقاردن بن اولدوغنی بیاندرد دیر ایدی اول اثنا  
 مجد الدین مولوی کلوب سلطان علاء الدین فراموزک  
 خبرین خانه عرض ایلدی و روم سلطنتی ترک ایدوب  
 و سلطان و اصحاب و اولادی و رعایای و دیار روم  
 التماسیله سلطان علاء الدین مذکور ترک ایلدی **بویله**  
**نقل اولنور که** امیر عارف چلبی ایکنجی دفعه تبریز کعبه و ب  
 موند شهرنده بر خوش مقامه و اصل اولدی و سوال ایلدی که  
 بو مقام کمدر جواب و یوردی که شیخ اسحاق فکر و اول بر  
 آدمدر که اهل کشف و ادب و ریاضتدر و حضرت مولانا ناک

غزلدینه جواب یازب دیر که بن مظهر مولانا یم همان حضرت  
 چلبی یاراندن بر قاج کسده ایلد اول شیخی کورمه کتدی  
 وارب و اصل اولجق بلر لوب غایبانه شکل سلام و یردی  
 و یاننه او تورب هیچ کلمات ایلدی یلر آخر شیخ سوال ایلدی که  
 نه شهر دن سز بنه اصله تعظیم ایلدیوب زمین بوس اندک  
 دیوچک چلبی بیوردی که دیار رومدن کلدو بونا سبتله  
 کلمات اولنوب اولاد مولانا دن اولد قلون اعلام ایلدی  
 شیخ همان امیر عارفه دیدیکه بن دخی مولانا ناک سرتیم  
 امیر عارف غیرتندن نفر او رب سن کم سن که مولانا ناک سرتی  
 اولور سن دیوچک شیخ چلبی نک حضورنده چوق ادب سز که  
 ایلدی و نزاع لازم کلدی خانک مقربلری چلبی ایلد بکلمش  
 لر ایدی خبردار اولوب چلبی به حمایت ابچون طشه جقد  
 شیخ کندی اصحابیله قالدی و شهر خلقی دیدر که بر ایکی  
 کونه دک کور سز شیخ بوجوانی نیلر اما چلبی عارف هیچ  
 سویلمدی و تبریز جانبنه روان اولدی لکن شیخ اوج  
 کوندن صکره طامدن دوشوب هلاک اولدی شهر مرند  
 اهالیسی متعجب اولدی لر امیر عارف دخی تبریزدن موند  
 کلدی جمله اهالی شهر چلبی استقبال ایدوب تعظیم و تکریم  
 ایلد مرید اولدی لر و الحاصل مردان الهی ده اولون غیرت



غیرت خداداد محبت و ارادت سعادت در وانکار و عناد  
 شامت در **بویله نقل اولنگه** صلاح الدین ادیب روایت  
 ایدر که عارف چلبی خدمتند سعود بک و لایتنه و ارق  
 جمیعاً مولانا اجناسدن ایدی انده بر شیخ و ارایدی  
 سادہ دل ترک آدمیسی ایدی اما اکثر سوزلوی واقع  
 اولوردی اول سبیدن خلق اعتقاد ایلش ارایدی  
 بر کجه سعود بک چلبی حضرت تلمیذی دعوت ایدوب اول  
 عصر ک فضل و مشایخنی جمع ایلدی و اول شیخ دخی  
 حاضر اولدی اما ادب رعایت ایلدیوب کچوب صدر  
 او تقدی و التفات ایلدیوب سلام دخی و یرمدی حتی حتی  
 بعض سوزلر سویلدی و الحاصل امیر عارفه غیرت حق  
 ظهور ایدوب سماع اورته سند شیخک یقه سنه یا پشوب  
 محکم طوقوب عور باعی بیوردی **بیت** عشاق قدم  
 چودره نیست نهند از هستی دوست کلی برهند زین زند  
 مذکور و نابرجای فانی کردند و عاشقانه بجهند دیوب یقه  
 الندن براقدی شیخ همان اول آن دو شوب اغزندن کو یک  
 کلوب لا یعقل اوینه آلوب کندیلر اکخی کون ترک سکین  
 ترک مسکن ایلدی شهر قومنه عظیم شورش حاصل اولوب  
 جمیعاً مرید اولدیلر **بویله نقل اولنگه** چلبی حضرت تلمیذی

سیواس شهرند کوردیکه بر عجب هنگامه و ازنی حساب  
 آدم جمع اولمش و بر کسه هنگامه او تا سنده او ترمش  
 باش آشفه اکش بعض خرده طاشلرایله اوینیوب و اربنی  
 لسانند بعض سوزلر سویلر خلق اطرافنه جمع اولوب  
 تعظیم ایدوب یا ننه نفیس طعاملر و حلوالر و انواع نسته  
 کتوردلر بعضیستدن مراد ایدر سه یرو بعضیستدن یمن  
 و التفات ایلر حضرت چلبی عارف بو شخصی کریه منظر  
 و پریشان حال کوب کلخان تو توندن شکلی ایس <sup>باس</sup>  
 اولمش و طرنا قلری اوذاش ایا قلرون اوذا د نازنین  
 لغوب او تقدیر چلبی حضرت تلمیذی سوال ایلدیکه بو کسه ندر  
 جواب و یردیلر که قطب عالم ستر آدم ارض و مک و خواجه  
 دیدلر و روایت ایدر که مغیبتادن هر نه سویله  
 واقع اولور ایش و عوام الناس انبیایه و عی قلبی  
 القا ایدن فرشته و اولیایه الهام الهی و اصل اولستی  
 و القای شر و فساد ایدن شیاطیندن خبر لری یوقدر  
 اول اجلدن رغبت تمام ایلش و ایدی چلبی عارف توجه  
 ایدوب حقیقت حالنه واقف اولدی غیرت حق ظهور  
 ایدوب همان آتندن آشفه اینوب برج محکم سار او <sup>ب</sup>  
 بره کستاخ دوشرد کافی که دیوب ساکت اولجق سیواسک



خلق چلبی نک کم ایدوکن بلیوب بیحضور اولوب فتیه  
شروع ایدوب شمشیر و بجا قتل چقارب هجوم ایدوب  
تمام اودتیه آلب حمله ایدجک اول شهرده بولنان قونیه  
یتیملری و قیصریه احتباسی اول زمانده سیواس حاکمی  
اولون عرب نویدمکری چلبی عارفه مرید اولمش ایدی لشکر  
سوار اولوب مقابل اولدیله بر عظیم قتال لازم کلدی آخر الامر  
اخو محمد دیوانه حضرت تلرینه خبر اولدی همان ایشدنج کلوب  
اکابر شهر جمع اولوب میدانه کلدیلر یوز نوع حمله ایله  
دفع ایدوب تسکین ایلدیله بوجمله که اول طایفه نک  
متعین آدم لرینه دیدوکه معلوم اوله که عارف چلبی سلطان  
زاده عالمیا ندر سلطان العاشقین مولانا جلال الدینک  
ستریدد و قطب الاقطاب ارض دوم دخی سزک قولکفرجه  
رومک بدلا سندد درو بو بوجه زماندر مجاور خاکستر  
خاک کلخندر حالیا ستر مولانا جلال الدین روی چلبی عارف  
بوکه ال اوزاد ب یولسزلق ایلدی دیومقاتله قصدین  
ایدوسز عاقبت الامر غالب و فتی سزکد عاسی کارکر  
اولوب صحیح اولوب تاثیر ایدر معلوم اوله دیوب ما بین  
لرین صلح ایلدیله القصه چلبی عارف شوریده حال توقا  
جانبه روان اولوب یدنجی کون اول قطب ارض دوم

246  
وفات ایلدی تکرار چلبی سیواسه کلوب خلق صغیر و کبر  
ذکور و اناث استقبال ایدوب مرید اولدیله و حضرت  
عارف چلبی دن شرمسار اولوب کستا خلق لرینه توبه  
واستغفار ایلدیله **بویله نقل اولغدر که** چلبی عارف حضرت  
برکون تربیه مقدسه حضرت مولانا ده سماع ایدوکن  
مبارکد لبندن عربانه صارمش ایدی و بر قورد  
کورکی و ار ایدی دوره کیمش ایدی سماع ایدوکن همان  
جمله یارانله میت نمازی قلنان یرو وار ب مصلوده کور  
قیوب بیوردیکه غایب جنازه نماز نه نیت ایدک ادا ده  
صکره بیوردیکه پادشاه وقت غازان خان وفات ایلدی  
انگ نمازیدر قلدر و غمز دیوب کشف ایلدی تارنج و قی  
ضبط ایلدیله تبریزدن تاجر لور کلوب خبر کتور لور که  
غازان خان وفات ایلدی و الحاصل چلبی عارف حضرت  
بر مرتبه روشن روان افندی ایدیکه احوالده اکثر  
مردان حیران و سرگردان اولور لرایدی **بویله نقل**  
**اولغدر که** امیر حیران دیر لور اهل معارفدن قونیه شهرنده  
برکسنه کلوب حضرت مولانا نک آستانه سنی زیارت ایدو  
مکر اول محلدن چلبی عارف سماع و صفاده ایدی امیر حیرانه  
دیدیکه انشاء الله کلجک بیرامده ایددو که بینه سزکله



سماع و صفا ایدوب حشر اوله و زوهم درویشلوردیدار  
 شریفکوز ایلده مشرف اوله لوردیوب همان مبارک باشند  
 بیاض کلاه کیمش ایدی چقارب امیر حیرانک باشند کیدری  
 امیر حیرانک حیرانلغی زیاده اولدی زیرامقدم خاطرینه  
 کلمش ایدیکه چلبی عارفدن کلاه شریف رجایده دخی طلب  
 ایلدین قلبندن اولان فکری کشف ایدیکه زیاد شوق  
 لازم کلدی اعتقاد پاکله مرید اولدی و هم اشارت لرینه  
 کوره بیرامدینه جمع اولدیلر **بویله نقل اولنورکه**  
 او چنجی دفعه چلبی عارف سیواسه واردی اخی محمد دیوانیه  
 سلس البول مرضی عارض اولوب محکم المده ایکن و اطباء  
 علاجندن عاجز اولمشلرا ایدی چلبی عارف حضرت تلمیذی دقت  
 ایدوب ضیافت ایلدی اول کیجه انده شهرک جمیع اکابر  
 جمع اولمشلرا ایدی چلبی سماع شروع ایدوب جمله سی  
 ایاق اوزره طورشلرا ایدی حقیقتا حضرت مولانا ناک  
 مجلس شریفلری مجمع ارواح اولدوغنه شبهه یوقدر  
 اول اجلون ایاق اوزره طور روحی کلمات ایلمکده دخی  
 اجازت یوقدر زیرا سماع مولانده لازم کلدین کلام  
 ایلمک حیض کورمش عورت کبی در یعنی ناپاک دردی عیشلر  
 مقتید اولوب ادبه مخالف عملدن پرهیز ایلمک لازمدر

296  
 بعده چلبی عارف اخی محمدی کندی حالنه قومیوب یاپشوب  
 سماعه چکدی آنک خاطرینه کلدیکه عجبا مرضه ضرر کلدی  
 دیو فکر ایدرکن چلبی کشف ایدوب بیوردیکه شددن  
 صکره فارغ اول و سماع ایلده تا صحت بوله سن دیوب تلتی  
 ایلدی اخی محمد همان مبارک ایاغنه دوشوب فریاد ایلدی  
 و اول مرضدن خلاص اولدی **بویله نقل اولنورکه** امیر  
 شجاع الدین شهرک دیق امیری ایدی اول روایت ایدر  
 چلبی عارفی برکون دعوت اتمش ایدم اول کون چلبی بر  
 بیاض کلاه کیمش بنم خاطرمدن کلدیکه کاشلی چلبی بو  
 کلاه بی با غشلیه ایدی تا که جنک کوندلوندن تبرکاکیه  
 ایدم دیوب هنوز فکری دخی تمام ایلدین اول کلاه بیبارک  
 باشندن چقارب بیوردیکه کلاه طلب ایلمک آساندر  
 اما بر باش طلب ایلده که سر اوله اول سرده سیردایم و با  
 اوله بو آسمان که چرخ کرد اندر بو باشک چرخنده سرکوت  
 در دیوب کندی تعریفنی کشف ایلدی **منقول است که**  
 حضرت مولانا ناک خاندانه محبت دعواسته اکابر دن  
 قاضی نجم الدین دیولر برکسنه لادیقون ظهور اتمش  
 ایدی حتی طریقتده خلیفه اولمش ایدی اما غرور سببیه  
 کراه اولوب بعض منکر لره یار اولمش ایدی اعتبار صوری



حسبیل چلبی عارفی دعوت ایدوب زاویه سنده سماع  
ایلدش محضاً خلفاء خاندان دن ایکن ضیافت ایلدی  
دیسونلردی یوزروری ریایله محبت کوستوب دعوت  
اتمش ایدی فقراسماع وصفایه مشغول ایکن مرید  
لرندن بعضی ایلد تنهاجه زاویه پنجه سنده طش جقوب  
عجب و نازنین لک دردندن یاران چلبی سماعه شورش  
و وجدده ایکن کولوشوب دل اوزتدیلر برخواجه وار  
ایدی زیاده انکار سببیل اکثریا چلبی ذوقلند قه معاد  
ایدوب بی ادبک ایلدی و سائرلردن زیاده خنده ایدوب  
نامعقول حرکت ایلدی حتی چلبی عارفی آنک کستا خلفنه  
واقف اولوب برکزه غضبیله نظر ایدر بیکد و شوب جان  
تسلیم ایلدی قصه دن حصه بودر که مجلس علما و صلحا ده  
و جمیع اهل الله سائر مواضع قیاس ایدوب بی ادبک  
اوزده اولقدن حذر اوزمدر علی الخصوص حضرت مولانا  
فقراسی و خلفاسی اوله زیرا ارواح طیبه مجع ایلدوغنه  
یوقدر اتفاق بونک اوزدینه درکم سماع مولانا آیین اوزده  
تمام اولوب جمله ترتیب نهایته یتشد کدن صکونه سماع  
قالق حکمتدن عالی دکلد بعض ارواح مجلسه اقل حاضر  
اولیوب یتشمر لرایش انلرک تقاضاسی سببیله ینه تکرار سماع

247  
اولنور دیوب اصحاب مشاهده وارواح اهل الله ایلد  
آشناق ایدنلر بویله تحقیق ایلشلرکه بومقوله مجلسه  
بی ادبک ایدوب لهو و لعبه قیاس ایدنلر نامراد اولد  
کون کبی هویدادر **بویله نقل اولنور** که برنوبت لادیق  
شهر ند قحط باران اولوب شهر خلقی پنجه کزه استقبایه  
چقدیلر اصلا یغور یغوری اول اجالندن دیدلر که سزک  
بونده اولدوغیکوزدن در سزک وارک کیدک جائز که  
یغور یا غه دیدلر چلبی بیورد بیکه سزک مراد یکوز یارانک  
کتمسی مدر یا خود بارانک کلمسی مدر دیدیلر که مقصود من  
باراندر بیورد بیکه سزوارک کندی حالکونه مشغول اولک  
بن امیر آبدن که دریای اخضرک صاجی در سزک ایچون  
پاک صورجا ایدلم دیوب تنهاجه بر طرفه توجه ایلدی عایه  
مشغول اولوب تضرع ایلدی شهرک خلقی ایرا قدن  
کوزدر لر ایدی چلبی دخی تضرعه ایکن بر جانبدن  
بولتلر پیدا اولوب بر عظیمتو یغور باشلادی که عالمی  
صویله طولدردی **بویله نقل اولنور** که چلبی عارف  
ارزنجانه سفر ایلد که آب کور کنار نه واردی اول ایلد  
صودر که آقشدن آدم حذر ایلر ایدی چلبی حضر تلدی  
سماع ایدرکن بر حالت کلوب همان کندوینی بر تاپ ایدوب



صواب کندی فخر و یاران های یادگار خداوندگار  
 بویله خطر ناک صوده هلاک اولی یورد دیوب فریاد لر  
 ایلدیله همان چلبی عارف صویدک افزدند بغداد شوقوب  
 تمام فراغتم او توردی بر فرسخ مقداری کندی یاران  
 چلبی نیجه تضرع و نیاز لر ایلدیله سلطانم لطف واجه  
 ایله بزی یتیم ایدرس دیوب اغلشدیلر آخره حضرت  
 مولانا نیک روحنی شفیع کتودیلر همان حضرت مولانا نیک  
 نام شریفی ذکر ایدیک قبول ایدوب طشر چقدی و  
 بیوردیکه اگر سزک خاطر یکوز و خداوندگار کز روح شریفی  
 ذکر اولمشه اصلا چقم ایدم زیرا بویله قوی صودن  
 بو ضعیف وجود نیجه خلاص اولوردی دیوب یارانه  
 تسلی و پردی وهم کندولرک اشیا به تصرفلری تاثیر  
 ایلدوکنی بیان ایلدیله **بویله نقل اولغده** پولاد  
 بک ولد بدرالدین روایت ایدرکه بر کجه صاحب اتا  
 اولادیده قوه حصار قلعه سنک قلم سنده سلطان علاء الدین  
 کیتباد اوند چلبی عارف حضرت تلریله تا ثلث لیل کچنیجه  
 مصاحبت ایلدک زیاده ظلمت ایدی چلبی قالدوب طشر  
 کندی کسنه بله کتمکده قومدی که شمع چقر مختالت  
 اقیوب کندی حاله قیوب منتظر او توردی انا انتظار

248  
 حددن کچدی کلدی آخر طشر چقوب هر گوشه واولی  
 و پاسبان خانه لوی طولوب ارادق هر کز خبردار  
 اولیوب مضطرب اولدیله اولیه که بریوردن آشفه  
 دوشمش اوله یا خود او یقویه وار منتر اوله دیوب  
 شمع لر یا قوب های چلبی دیوب اغلقد آخر آشفه  
 قلعه دن چلبی نک آوازی کلدی دیر که های پولاد  
 نه ادرسن همان شاد اولوب امر ایلدیله قلعه قیوسی  
 آچلوب آشفه ایندک جمله مز چلبی نک مبارک ایا غنه  
 باش قیوب های سلطانم بونه محلدربو مقامه نیجه  
 کلدیکوز دیدک بیوردیکه آساندر بر ضعیف قوشمغز  
 بر طاغدن بر طاغه اوچه و بر یاره تخته صواوذرند  
 نیجه زمان کیدر مردان خدای اول مرتبه قدرت اولری  
 که تعجب ایدرسزدیو بیوردی **بویله نقل اولغده**  
 قدوق الخلفا امیر احمد یای بردی روایت ایدرکه یارانه  
 بر باغه سیر وارمش ایدک ناگاه کوردک چلبی بر آته  
 سوار اولمش کلدی آتدن اینوب بیحضور بر گوشه  
 او توردی و هیچ سوز سویلدی بر طریق خدمتته وار  
 بیحضور لغد سبب سوال ائدم بیوردیکه کیفا تو خانی  
 پادشاه خاتونی وفات ایلدی اول ائشاده پادشاه خاتونک



خواصندون بر کسنه کالدي عارف افندی يه بر مکتوب  
 صوندی مکر پاشا خاتون یا زمشکه احساب بیوردوب  
 کلوب بوخاکسار لری مبارک جمالکوز ایلده مشرف ایدیه سر  
 بو نیجه کونلرده اولان آرزو و اشتیاق المی دفع اوله  
 دیو بیوریش مکتوب ارسال اولندقدن صکره کندوسی  
 آخرت سفون اتمش ایدی همان اندی زیارت ایدیه لم  
 دیوب سول اولدی بز دخی همراه اولوب بلم کتدر چونکه  
 اوزن الوقه یتشدک مکر پاشا خاتونک ید یسی اولمش  
 شرک امر او خواصی چلبی یه استقبال ایدوب تکرار  
 تعذیه ایلدیلر بر مرتبه شورش وزاری ایلدیلر که  
 صانکه قیامت قایم اولدی حصه بودر که مردان خدایه  
 محبت و مرید اولوب اعتقاد ایدنلرک حال حیانتد و حال  
 ماتند و یوم قیامتد جمله احوالی ایلده مقید لردر همان  
 نشبه و محبت ایدن سعادت لورد **بویله نقل اولغورکه**  
 شیخ امیر آب کوی روایت ایدر بن و برادریم محمد الدین  
 و مظفر الدین بر اکی درویش ایلده اتفاق ایلدک که  
 بر درویشدن علم کیمیا اوکر نک مراد ایدنک قسم ایدیه  
 قول ایلدک که بوسوز طشره چقییه و الحاصل دورت  
 کسنه بو مصلحت اچون شهر کالک حضرت خداوندگارک

249  
 تربسی زیار تنه کالک ناکاه چلبی عارف طشره چقیوب  
 هیبتله اخی مظفر الدینک یقاسنه یا پشتوب بیوردیکه  
 ای خر اگر کیمیا یه ظفر استرایسک آکچی کد ایلده و اگر  
 سیمیا طلب ایلر سک حضرت مولانا کنجبتنه دورش دیوب  
 ینه منزلنه کندی جمله موز پریشان حال اولوب پشیمان  
 اولدق آخر مظفر الدین اول کوندن ذراعت سمتنه  
 ساک اولدی آرزمانده زیاده وسعت صاحب اولدی  
 امدی مردان خدا نک امر نه و اشارتنه عمل ایدن ضایع  
 اولما اتماما و ایدوب یا خود کتاب شریف لری نه تفال  
 ایدوب ینه کندی مقتضای سنه تابع اولوب بلد و کنه  
 کیدن فائده ایلر متنبه اولق لازمدر **هم** ینه اول  
 حکایت ایدر که بکا و برادریم سلطان ولد حضرت تلوی  
 دنیا دن نقل ایلدکدن صکره عارف چلبی حضرت لری نه انگا  
 واقع اولدی اول حالده بر کجه واقعده کوردر که بر صحراده  
 بو عظیم ضیمه قورلش چلبی عارف حضرت تلوی اچندن اوتو  
 مش و اول صحرا عجایب قوشلر ایلده طولش بر سیل آسوب  
 اول قوشلر نابدید اولدی ینه اول صحرا یه غیری قوشلر  
 کلوب لطیف آوازله کونا کون اوتورلر آخر پروردن سوال  
 ایدر که اول اولکه قوشلر نه ایدی جواب و یوردیلر که اول



اولی سلطان ولد حضرت تلوینک ایدی انلر کی دوب صکره  
 کلن قوشلر عارف چلبی نکرور دینجه بیدار اولوب برادریم  
 فخر الدینه دیدم که بویله واقعه کوردم همان ایکی مرده  
 آشکاره توبه ایدوب اعتقاد پاکاه چلبی عارفک مجلسنه  
 کلرک **صاحب مناقب** روایت ایدر که بروقت چلبی  
 سماع و صفاده ایکن ناکاه مبارک کلاهنی چقارب اخی احمد  
 شاهک باشنه کیدردی و بیوردی **مصراع** جانهاد ریغ نیست  
 چه جای کلاه و سر دینجه اخی احمد تواضع ایدر مبارک  
 ایا غنه یوز سوردی و هر نه که ارقه سند و باشند و ایدر  
 مطر بلر و پردی بعد سبب سوال ایلرک جواب ویردیکه  
 خاطر مدن کچدیکه چلبی افندی باشند اولن کلاهنی بن قونیه  
 عطا ایلر دیرکن ناکاه کوردم کلاهنی باشمه قودی و بو  
 مصراع بیوردی مردان خدا صوری و معنوی بومقوله  
 معامله دن خالی اولمز لر سعادت محبت و ارادت صاحبی  
 اولنر کدر **همچنان** صاحب مناقب روایت ایدر که  
 قربان بیر امتک عرفه سی کون سنه سبع و عشر و سعمائه  
 تاریخنده سلطانیه شهرندن سهراب مولوی زاویه سند  
 چلبی قیلوله ایدردی و یارانکی هر بریسی کارلر و ار  
 ایدی ناکاه چلبی یلکلیوب ایلر نعره اوردی یقین اولدیکه

کوک یارله وینه یا توب او یقویه واردی بعد او یاندی  
 صاحب مناقب ایدر نعره سنک سبب سوال ایلدم جواب  
 ویردیکه ناصر الدین ایلر شجاع الدین قونیه ده حضرت  
 خداوند کارک تربیه منفور سی مقابله سند بن تقریب جنک  
 ایلر یلر انلر غضب ایلدم دیوب بیوردیکه ایکی اربور  
 بنی اندر کورب زیاده کلمات ایلدم دیو بیوردی اندن شهر  
 لاد یقه کلرک ناصر الدین ایلر بولدر کلوب عارف چلبی  
 حضرت تلرینه بولشدری اول زمانه یاران سوال ایلر  
 فلون تار تخته جنک ایلر یلر کوزی جواب ویردیکه شجاع  
 الدین دن بر نامعقول حرکت صادر اولدی منع ایلدم  
 بیحضور اولوب یاقمه یا پشدری بن دخی آئی طو توب  
 حقندن کلرک محندن چلبی نک نعره سی قولا غمزه یتن شوب  
 خجل اولوب صلح ایدر شدک دیدی جمله یاران چلبی نک  
 نصرت نه حیران اولوب اعتقاد لری زیاده اولدی بعد  
 قونیه کلوب شیخ محمود ولد بخاره استادم ولد نظام  
 الدین اوز بخانی و شیخ محمود قزی کریمه خاتون خیر  
 ویردیلر که عرفه کون قونیه ده بن چلبی حضرت تلرینی کوردر  
 و آواز بر استماع ایلرک دیدلر **بویله نقل اولغور که**  
 شیخ کریم الدین روایت ایدر که بر نوبت قلعه سیر نه



گمش ایدک قلعه قومندن بعضی کوردیلر که چلبی  
عارف قلعه یه متوجه در دزداری خبردار ایلدیلر  
نجم الدین دزدان و سائر نفری استیصال ایله استقبال  
ایلدیلر قلعه دن آشفه اینوب اول سلطان قیظمه قلعه  
چقاردیلر مکر نجم الدین خیار بوستانی د کوب یکی یاتیش  
ایدی چلبی عارف بیوردیک بوستاندن بر قاج تانه خیار  
بزم اچون کتورک نجم الدین دیدیکه سلطانم معذور  
بیورک دخی یکی یا ترندیلر بر آیدن صکره انجق خیار  
یتشود دیدک چلبی بیوردیک جوق سویله تیر و خیار  
کتور نجم الدین دیدیکه واره یم چلبی نک سوزی اولسون  
کندیسی بوستان جانینه وار ب کوردیکه بر پشته اوزوند  
دورت خیار حاصل اولمش نی توقف آلوب خدمت شریفه  
کتوردم چلبی بیوردیک نجم الدین بوتان در بیوردی وار  
تخم خیار لوندن کتورینه وار ب ایک دانه تخم خیار  
بولوب کتوردم و یاران کوب عجبابونه حالتدر دیوب  
حیرته واردیلر چلبی کشف ایدوب بیوردیکه قرآن عظیمه  
حضرت مریم حکایه سن او قمدکی الله تعالی قوری خرما  
اغا جندن تانه خرما بتور مدیمی یا سنک بوستان کندن بر عیسی  
نفسک خاطر اچون بر قاج تانه خیار وجوده کتورنه تعجب

۲۵۱  
حتی در دیخه اعتقاد لری زیاده اولدی اول تعجبدرن و  
شبهه دن استغفار ایلدیلر مجلس آخر اولوب چلبی کیدیچک  
اهل مجلس تمام جمع اولوب نجم الدینک بوستانه کوردیلر  
خیار آریوب کزدیلر کوردیلر که اصلا خیار بتمک زمانی  
دکل بر آیدن صکره انجق خیار یتشورایدی **نقل اولنور**  
ملک الامراخی موسی آق شهری روایت ایدر که امیر  
اشرافک نایبی خواجه قمر الدین که آق شهرده حاکم ایدی  
اول زمانده عارف چلبی آنده وارمش ایدی و شهرک اعیانی  
و کاکا بر زاده لری چلبی نک خدمت ملایمت ایدر لرایدی  
اول اجلدن قمر الدینک خاطرنه کلدیکه بو شهرک اعیانی  
چلبی یه زیاده اعتقاد کوستردیلر مبادا که بر حادثه واقع  
اوله که علاج ممکن اولیه اولجه بر طریقه شهرده رده  
اولنسی اولی در دیوب دخی خاطر سن مکسینه دیمدین  
اتفاق اول کون چلبی حضرت تلرینه یوله بولشوب چلبی بیوردیکه  
ای قمر الدین بعضی کسنه لر بزی شهرده رده اتمک مراد  
ایدر امیدور که ینه کلک دیو تضرع ایدر لرا اما اول کسنه که  
بزور داید و زاصلاینه کلکه قادر اولمز مردود ایدی اولور  
دیخه قمر الدین آتندن اینوب چلبی نک ایاغنه یوز ووب  
کناهنه معتوف اولدی و برآت پیش کش ایدوب عذر لدی



چلبی دخی کناهن عفوایلدی مردان الهی احتباسندن اولاد  
 کسنه قلبنه افکار فاسدن کتورمدن حذر لازمدر زیر  
 انلوه مخفی نسنه یوقدر فافه **بویله نقل اولنورکه**  
 چلبی عارف علانیه شهرنده خسته اولدی برمدت اللهک  
 امریله صحت بولیوب برمرتبه اولدی که حیاتندن امید  
 قطع ایلدیله بوجالده ایکن ناکاه بر تورک بر آت سوار اولمش  
 کچوب کندی چلبی بیوردیکه ای رنج انصاف اولدی وار  
 اول سوان خدمت ایلد دیوب همان صحت بولیوب قالقدی  
 اول آتلولای عقل اولوب آتندن یقلدی بر کلیمه قیوب  
 اوینه ایلندیله او جینی کون آخرته کیدوب رحمة الله واصل  
 اولدی قیاس ایکن لازمدر که الله امرنه مخالف اهل الله ده  
 حکم اوله نهایت اول کسنه نک و عدسی بتشوب بو طریقده  
 وفات ایلمسی معلومدی ایدی یوخسه حاشا بونلورده اذات  
 الله مخالف عمل بولنه بولنور دین خطا ایدور **منقولست که**  
 بر نبوت بینه عارف چلبی یر بر خوفناک مرض عارض اولدی  
 و بر نیجه مدت صحت بولیوب اطبالر علا جندن عاجز اولدی  
 حتی بر کون چلبی جلال الدین سپهسالار عیادته کلدی چلبی  
 بیوردیکه بوخسته لکدن قلم زیاذه طرلدی یاراندن بر  
 قبول ایلمه بر قاج کون دکلمسم دیوبک جلال الدین چلبی

اخلاصله دیدیکه بن قبول ایلدم همان اول آن چلبی  
 عارف صحت بولیوب چلبی جلال الدین خسته اولوب بر  
 آی مقداری صاحب فراش اولدی اتا چلبی عارف  
 اصلا ملتفت اولیوب تفافل کوستردی سایر یاران  
 واجتا عیادته واردیلر چلبی عارف صور مقبله واقع  
 اولدی آخر چلبی جلال الدین عارف چلبی نک خدمتته  
 آدم ارسال ایدوب دیدیکه بن خود بوخسته لکی چلبی نک  
 عیادتی امیدنه قبول ایلدم که مبارک قدماری بو ضعیف  
 بیچاره نک غم خانه سنه اول سببیه تشریف بیوره لرحالا  
 دریغ ایدوب کلدیله دیوب طلب ایدر بک چلبی منبسط  
 اولوب عیادته کلدی و بیوردیکه شکا صحت یتشدی  
 باذن الله همان اول آن صحت بولیوب قالقدی اوج  
 کونه دک اصلا نصف اثری قالدی **بویله نقل اولنورکه**  
 اکا بردن برینک چلبی عارف حقندن زیاده انکار وار  
 ایدی اتا هیچ کسنیه اظهار ایلدی لکن خاطر ایدر بیکه  
 بو مقوله طوذر ندانه ونی ادیان حرکات بو خاندانه  
 انتساب ایدنلر لایق دکلور دیوب قبل انکار دن  
 خالی دکل ایدی ناکاه بر بولر چلبی راست کلوب بیوردیکه  
 سن جمله آدانی رعایت ایدوب غرور نفسندن خلاص



اولدکی که غیر یلورک عیبنه نظر ایدرسن جائز که سن  
 اعتقاد ایلدکال کی دکل اوله دیوب کشف ادبجه اول  
 شخص همان چلبی نک مبارک ایا غنه یوز سورب توبه  
 و انابت ایدوب مرید اولدی **بویله نقل اولنورک**  
 شیخ محمد خادم قزی کریمه خاتون روایت ایدر که اخی  
 پولاد نام بر شخص عارف چلبی نک خدمتندن برکست خلق  
 صادر اولوب چلبی یحضور اولدی اتفاق اول کون بن  
 حسام الدین افندی نک مزار شریفی اوزرندن تلاق اید  
 او ترردم کوردیم اخی پولاد تربته مقدسیه کلدی زیارت  
 ایدوب یینه چقوب کتدی اما باشی یوق ایدی چونکه کتدی  
 طشده شهید ایلشردخی بن مراقب او توردم کوردم  
 چلبی عارف کلوب بکادیدیکه اول باش سز طواف ایدن  
 حریفی شهید ایلدی یحضور لقدن اخی پولاد دیوب  
 اول حریفی دیو ذکر ایلدی و الحاصل مردان خدایه غافلانه  
 نظر اید چک سلطانلرد کالدر **بیت** پیش مردان با آ  
 باش ای پسر یا منه کستاخ ورنه رفت سر **بویله نقل**  
**اولنورک** احمد افلاکی روایت ایدر که چلبی زمانده  
 بر درویش کلدی نیجه زمان قدس شریفه مجاور اولش  
 کلوب تربته منوره نک زیارتیله مشرفی اولدی خلیل الرحمان

یارانه وصف ایدوب و قدس شریفه اولان مواضعی  
 خبر ویردی خاطر مدون کچدی که اول جانبیه سیاحت کیدم  
 اول کجه واقعه کوردیم که تربته شریفک قیوسی دق ایلدر  
 واروب قیوسی اچدم کوردیم که دورت کسنه بر میت کتوریلر  
 حضرت مولانا نک تربته مطهر سنک نزد بانی اوستنه  
 قودیلر بریسی امام اولوب نمازنی قالدیلر سوال ایلدم که  
 بو کک جنازه سیدردیدر که ابراهیم خلیل الله کدر الله  
 تعالی حضرت نک امر یله بو مقامه دفن ایلکه کتورک دیوب  
 مشغولی کرسی سنک آلتند دفن ایدوب کتدی اول صباح  
 عارف چلبی نک خدمتته واردیم دخی بن سویلدرن کشف  
 ایدوب بیوردیکه کوردکی خلیل الله قند دفن ایلدی  
 نیچون کست خلق ایدوب افکار فاسده ایدرسن معلومک  
 اولسونکه بو تربته شریف طواف انبیاء و اولیا و واحدن  
 خالی اولمز اول طالب خدا که بزم طریقه ده قرارگاه  
 بوله آخر مقامه آدزو ایملک خطا در بونده بر طالب که  
 صدق صفایله کله یوقلق تحصیل ایدوب بقای ابدی  
 بولور اما شول طالب که بود رکاهدن یوز چوردر آخر  
 مرتبه طالبی اولور اول کسنه یا شدن چقوب هلاک اولور  
 دیوب زیاده تنبیه لر ایلدی زیرا احمد افلاکی عارف چلبی نک



خلفا سندن درو مناقب العارفين نام کتاب شریفی  
تألیف ائمه اشادت بیورب همت و رخصت و عنایت  
ایلمشدر اکا بناء واقعه عالمند دخی فکر آخردن منع  
ایدوب کندی تصرفنی بیان ایلدی حتی اول اجلدن  
ضرب مثل اولمشدر که فقرای مولانا جلال الدین <sup>بیننده</sup> ما  
کله نک مالی کیده نک باشی غیری طریقک طالبی کلوب مولو  
اولق جایزدور لکن مولوی آخر طریقه سلوک ایلمک جایز  
دکلدر فرضا ایلمه البته بر ضرورتشور احوال طریقه  
عالم اولوب شیخ خلق و درویشک بلندن منع ایدوب  
بیعت ایلمک رضا و یرمز و رضا کوستون دخی برخودار  
اولز حکایات و مثالاته محذره ذکر اولمشدر **هچنان**  
صاحب مناقب روایت ایدر که تبریزدن سلطانیه کلک  
ناگاه چلبی عارف شهاب الدین قهر شهری سلطان غازان  
قبوسند مدس ایدی انک سراجی آت آلوب کیدر کن  
چلبی غضب ایدوب سوکدی و عرضن تقدی سراج  
و ادب شکایت ایلدی شهاب الدین بمحضور اولوب  
بکا دیدیکه لا یقدر که بو قوله خدمتگاه سفاقت ایدوب  
سوکه رومک سفرهای مشهور در دیوب عارف چلبی حقتند  
زبان درازلق ایلدی بن منع ایدوب های احسان ایدر

254  
دیگر کن مذکوری آت یر اورب بر سیاه بالچه غرق  
ایلدی تا بو غازه وار بنجه مستغرق اولدی یوز در لو  
مشقتله طشر چقارب مضطرب ایکن کورددم چلبی کلدی  
و بیوردیکه های شهاب الدین رومک سفرهای طو لشمق  
کرک ایدر که نه عجب درده گرفتار ایلدی لر سنی د بنجه  
شهاب الدین چلبی نک ایا غنه یوز سورب شیخ نجم الدین  
رازی حضر تلرینک بحر الحقایق نام تفسیر شریف لرینی  
چلبی حضر تلرینه با غشلدی هنوز رومه نسخه سی کلمش  
ایدی اول سلطانک بو تصرفنی بر کایتله بود یارده منشور  
اولدی **صاحب مناقب** افلاکی روایت ایدر که علی شیر اوغلی  
دیگر لر بر حاکم و ارا ایدی چلبی عارف انک اورد و سنده و ایدی  
هان چلبی کوردیکه کی شرایط خفیه برینه کتوب لکن  
اثنا ی مصاحبتده قول لرینه و بعض کسده لر مشغول  
اولدی زیرا ترک آدمیسی ایدی اهل الله حرمتن بلر ایدی  
غفلت ایدی چک عارف چلبی یر غیرت حق ظهور ایدوب نعم  
اورب قالقوب کندی چوق شفاعت ایلدی لر قبول ایلدی  
اتفاق هان بر سیل ظاهر اولوب محکم اسدی اورطوبه اولد  
آتلر بو شانوب یبانه یوز طو تدیلر و الحاصل بر مرتبه علیم  
ظاهر اولدیکه بونلره موت خوفی دوشدی آخر مقرب لوند



بررسی چلی حضرت تلویذ شفیعلر ارسال ایدوب عذر لر  
بیان ایلدیلر چلی دخی عفو بیورب همت و دعا ایلدی  
هماندم الماری دفع اولوب ضرر لر ی فائده یه تبدیل اولدی  
امدی محبوبان الهینک محبتی و ارادت ی دعواسن ایدونک  
عوام و خواص و اکابر و اعیان و سلاطین و ارباب دیوان  
مهما امکن و ضالون الدن قومیوب و آخرته انتقال  
ایدن لرینک روحا نیتندن استمدادی ترک ایلدیوب  
صوری و معنوی احسان لرندن رجا ایلمک اعلی و انفعده  
**بویله نقل اولغورک** صاحب مناقب خبر ویرکه بدن  
لا دیق سفرندن بر خطا صادر اولدی چلی واقف اولنج برکوت  
غضبله نظر ایدنجه همان احوال متغیر اولدی خسته اولم  
قرق کون خسته لک و زایوب صحت بولدم اما اصله چلی  
التفات بیور میوب خسته کم سوال دخی اتدی قربان بیر  
عرفه سی کون کوتا هیته یه یتشدک بن برکوشده دوشوب  
بیچاره اولوب دیر لکدن امید کسوب اغلرایدم ناکا  
کودم چلی چقه کلدی و باشم او جند طور ب بیور دیکه  
قالق استغفار ایلد و سماعه مشغول اول دیو جکنی اختیار  
قالقوب ایاق اوزنه طور دم کویا هیچ خسته اولدم ایدی  
سجد شکر ایدوب اغلدم مبارک ایا غنه یوز سورب کوناگو

255  
احسان لرینه مظهر دوشدم دیو خبر ویردیلر **بویله**  
**نقل اولغورک** بردان شمنک چلی عارف حضرت تلرینک مجلس  
شریفاننده خاطر ندن کچدیکه ظاهرا حضرت چلی نک  
زیبا شمایل و اروقضایل دخی نی نهاییه درو کرامات  
درونی سیده واری که دینجه فی الحال چلی عارف بیور دیکه  
ای یارا شتمد کی که ابوحنیفه بیور شمر العارف کله  
کرامات همان جمیعاً کرامات اولشم نه استرسه استه  
کوسترین دینجه دان شمنک چلی نک بو مرتبه کشفنه تحمل  
اید میوب عقلی زایل اولدی ینه کند و یه کلجک عذر  
دلیوب مرید اولدی **بویله نقل اولغورک** قومان اوغلی  
زماننده عارف چلی لشکر مغوله مایل اولوب اول اجلد  
قومان اوغلی نی حضور اولوب بز کندی دیارنده ایکن  
و محبدری ایکن بزی استمزیا ندن مکسینه یاردم اید  
دیدیلر عارف چلی جواب ویردیکه درویشلرک نظری  
ارادت الله در الله کامونه مخالفت فقر و مشایخه  
لا یق دکلدردیدی و الحاصل بو سببدن قلب لرندن عداوت  
و ازایدی اما اظهارا تمز لرایدی حتی برکون چلی فقر ایلد  
قلعه اوکندن کچوب کیدر کن قلع بهادر نام بر ملازم چلی  
عارف حضرتنک قدرندن خبر دار اولما شرایدی قلعه نک



والیسی ایدی امرایلدی یارانی بی وجه رنجیده ایلدیلو  
اول اراقده چلبی نک آتنی برتازیانه ایلد اوردیلر  
اول اجلدن چلبی تمام پریشان خاطر اولدی مدرسه جانبیه  
مخزون وار ب فریاد ایلدی فی الحال خبر کلدیکه قلیج بهادی  
قولنج طوقوب کلی اضطرابی وارد اول قدر معالجه ایدوب  
معالجین یدردیلر اطباء عاجز قالوب اصلا درمان اولدی  
آخر عارف چلبی دن امان دیوب تضرع و نیاز ایلدیلو  
مقبوله کچمدی جواب بیوردیکه اوق یایدن چقدی زیاده  
تدبیر بحال یوقدردیوب رده ایلدی آخر برعریبه یوکلدی  
قرمان جانبیه آلوب کتدیلو یوله برکوة آه ایدوب  
اچروسه طشه چقبوب هلاک اولدی امدی مردان خدا نک  
نه مرتبه لطف و مروتی زیاده اولدسه قهر و دردی  
دخی ایلد در احسانلر نه مغرور اولوب ابدن خارج  
وضعدن حذر لایمدر **بویله نقل اولنمک** شهر لادیق  
اکابری جمیعا چلبی حضرت تدرینه مرید اولدیلو لکن ناظر  
زاده دیرلر برامیر زاده و ارایدی اقراندن ممتاز کسینه  
ایدی اقربا و تعلقاتی اقدام ایدوب البتة چلبی عارفک  
خدمتنه وارمق لایمدر دیوب ترغیب ایدرلر ایدی آخذ  
ناظر زاده دیدیکه بوشر طاله واردم که بکا بر عزیز اوغل

256  
ویره دیدی اعیان دیدلر که انشاء الله اولدخی میسردر  
دینچه تعیین ایلدیلو که فلان زمانده وار لویرتشی کون  
سحر وقتند خنامه کیدرکن یوله چلبی عارف حضرت تدرینه راس  
کلوب همان بی اختیار وار ب مبارک الله اوپردی لکن خلط  
کچدیکه چلبی عارف باده ایلمشدر که سر مستلکدن تنه اجه  
طشه چقبوب سیر ایدرد دینچه فی الحال کشف ایدوب دیدیکه  
یوق یوق تصور کخطا در بلکه سنک نفسکی سلمان اتمک  
ایچون کلام دیوب الله بردسته قرمزی کل صوتی ویدی  
ویوردیکه مراد ایلدوکل اوغلنجفک قدیمی مبارک اولسون  
دینچه همان چلبی عارفک مبارک قدمنه باشقیوب قلبندن  
اولون افکاری ازاله ایلدی بعد اول اشارت پریشانله  
حمامه کیروب بعد حلا لیل جمیع اولوب اول کوندن خاتون  
حامله اولوب ساعتی یتشوب براوغل ظهور کلدی چلبی  
عارفه اعتقاد پاکله ارادت کتوب صاحب کرامت اولدی  
**فصل رابع** عارف چلبی نک لطایفی بیانند در **بویله**  
**نقل اولنمک** صاحب مناقب شیخ احمد افلاکی خبر ویرد که  
آستانه شریفک بر بیاض مرمر دن حوضی و ارایدی کوتاهیته  
دن سلطان ولد حضرت تدرینه تحفه ایچون ارسال اولمش ایدی  
قونییه ده فترت واقع اولدوغی زمانده قرمان اوغلن توابعند



برکنه و ارایدی آونه جلال کوتاه دیرلرایدی اول حوضی  
آلوب لورنده په کتمش ایدی کندو مقامنده شادروان  
ایلمک نیتنه چونکه چلبی حضر تلری سفردن کلدی حوضی  
یرنده بولیوب خبر آلدیکه جلال کوته آلوب کندی دیدیلر  
همان رفقه یازوب ابرهیم بکا و غلی امیر بدوالتینه  
اشارت بیوردیکه اول دیارده بزم حوضن کده درختست  
ایدوب بولوب بوجانبه ارسال اید سز اولدخی برنیجه تدارک  
ایله حوضی اله کتورب برعربیه یو کلدوب قونیه کوندی  
قونیه کلوب داخل اولدوغی اول آفتاب فقر و فانیه مژده  
اندیلر حوض کلی یوردیدیلر کویا بر فتح میشر اولدی  
چلبی حضر تلری شاد و خندان اولوب اشارت بیوردیکه  
برکون بزمه جمله یاران و احباب طشره جعوب حوضی  
استقبال اید لم دیدی جمیعا حاضر اولدیلر مطربان  
و کویندگان سماع و صفایله حوضی کتوردیلر حتی چلبی  
مبارک فرجه سن اوستنه اوردی و کوبنده لر بونظمی  
او قیدیلر **نظم** با آنکه آمم پرده یکبار دست از من  
مشوی باشد که یکبار دکر باز آید آب ما بجوی بعده چلبی  
بیوردیکه بوقضیه دن بنم خاطر مه بر نکته پیدا اولدی  
اول نکته بود که بوحوض برجماد نسنه در بوخاندانده

257  
ایلدو کی خدمت یارانہ معلومدر و بزم معانی و معارفند  
ظاهرا بر حظی ده یوقدر محضا بوند بر قاج کون قرار  
ایدوب و اهل الله نظرند اولغله لایق کورمدیلر که  
دیار غربته قاله ینه مقامنه کلیمجه راضی اولمدیلر اید  
بر طاش ایکن غیر یلرایا غی آلتند خاکسار اولغیروا  
کورمدیلر پس چمن روا کور که انساندن برکنه  
بوخاندانه نفس و ماله مجاهد و خدمت ایلیمه و جان  
و باشنی فدا ایلیمه قیامت کونند آئی کر بت غربت  
و شدتده سایر مجرم و فسقه و کفار مانندی قویه لری  
حاشا دیوب ذوقندن سماعه شروع ایلدی بر صفا به <sup>صل</sup>  
اولدیکه شتاق جمال لایزال اولندلرک روحلری راحت  
بولدی آخر بود با عی بیوردی **رباعی** درها همه بسته  
است آلدوتو تار نبرد غریب آلدوتو ای در کرم و عزت  
نور فشانی خورشیدومه و ستارگان چاکرتو **نکته**  
ثوقات شهوند بر صوفی و ارایدی دایم الی و قات یاران  
سرخ نشدن خالی اولمزدی برکون چلبی عارفه مقابل  
راست کلدی هیبتندن بر مرتبیه واردیکه چلبی حضر تلرک  
مبارک ایا غنه یوز سورب تضرعلا ایلدی چلبی بیوردیکه  
ای درویش مادامکه سن شایخی سائر بشر دن فرق



ایلز سن بویله ایا قلون او پدوکن ساکه فائده ایلز  
 بلکه کفر در زیر انلوا انکار ایدوب اندری و راه ظهور  
 قوم کبی در ایلد ایدن کسسه شیطان مذهبیه تقلید  
 ایلش کبی در اول خود کور لر عملی در دینجه صوفی  
 توبه ایدوب اول عملدن فارغ اولدی **نکته** چلبی  
 علاء الدین قیر شهری حضرت مولانا ناک حضرت شمس تبریزی  
 قتل ایدن اولاد ندن در عارف چلبی حضرت تلرینه دیدیکه  
 بن داخی نسل مولانا ایم اتا هیچ بنی حساب به کتور من سز  
 ظاهر معلومدر که بابا کناهی او غله تاثیر ایلز بنحو التفت  
 ایلز سن دینجه چلبی بیوردیکه سن بو خاندانک عضو  
 مرده سی مثابه سنده سن و سزک شانکوزده اته لیس  
 من اهلک اته عمل غیر صالح وارد اولمشدر دیوجک  
 علاء الدین قیر شهری عارف چلبی به دیدیکه یاسن  
 کسن که بکا معرفت عرض ایدر سن دیوجک چلبی عارف  
 بیوردیکه بن شمشیر مولانا ایم علاء الدین دیدیکه یوق  
 شوم شیر مولانا سن چلبی عارف بیوردیکه سوم شرم  
 یعنی او چینی ارسالتم دینجه فی الحال ملزم اولدی  
**نکته** اما سیئه ده ذبده الابدال سید احمد رفائی  
 عارف چلبی به زیارته کلدی اثنای مصاحبتده جماعت

258  
 احمدیان کلوب قباق چالوب و کوینده لک ایلوب ذوق  
 صفا ایلدیلر تمام اولجق سید احمد عذر طریقیه  
 دیدیکه ای سلطان عارفان معذور بیوردک بو بزم  
 دیوانه لر کدوا و ازیله سماع و صفا ایدر لر دینجه  
 چلبی عارف حضرت تلری بیوردیکه اعلا در انا بوش قباق  
 چالیدیلر بن قباغک طولوسنه رقص و سماع ایدر لر  
 دیوجک سید احمد بو تقریرک سستی اولوب کونا کون  
 حالتلر کوستردی و برزیا آت چلبی به پیش کش  
 عرض ایلدی چلبی دخی هورنه لباسی واریسه مذکور  
 کیدردی **نکته** اعیانندن برکسسه چلبی عارف حضرت تک  
 خدمتیه کلوب عذر ایلدیکه بعض علایق و عوایق  
 سببیه حضرت تکونه کیچ کلوب محجوب اولور ذاماد انا  
 درو نمز حضرت تکوز ایلد بله در دینجه چلبی حضرت تلری  
 بیوردیکه اصل همان مقصود نیت در دیوب بوبیتی  
 بیوردیلر **بیت** کرد در یعنی چوبامنی پیش منی ورنزد  
 منی چونی منی در یعنی دیوب بعد بو حکایتی بیوردی  
 برامیر زاده واریدی خواجه سنگ تعلیمه ایکدم وظیفه  
 ایلشدی ناکاه خواجه نک بر مهمتی اولوب بر قاج کون کلدی  
 لکن ایکدی در می ارسال ایلشدی استاد دخی آلوب قبول



ایدوب شاکردی اصل سوال ایلدی بعد مصالح تمام  
اولوب کلدکه امیرزاده استاد عتاب ایلدیکه بوجه  
زمانه بریکه قنده اولدوغم سوال ایلدک لا یقدر دیوبک  
استاد بو طریقه جواب وپردیکه بنم مقصودم اول ایکی دره در  
چونکه با واصل اولدی سنی نچون سوال ایدم دیوب اسکا  
ایلدی امدی شیخ نقود اعتقاد نه و خلوص نیتنه اعتبار  
ایدرا اندیرنده اولجق کلد ایلد کلمنک فرقی یوقدر دیوب  
تسلای ایلدی حقیقتا محبت و اعتقاد پاک اولجق صورت ظاهر  
اعتبار ایلر اهل نظر و اهل صود تک بشقه حکمرای و ادر  
اهله معلومدر **بویله نقل اولنورکه** حکیم سنایی حضرت تلو شک  
سبب توبه لرینک بیاندن مذکوردر که سلطان محمود سبکتگین  
قیش فصالده کفار دیارندن بعضسنی فتح رجاسنه عسکر  
جمع ایلش ایدی و حکیم سنایی دخی سلطان محمودک مدحنه  
متعلق برقصیده انشا ایدوب پادشاهه صوغفه کیدرکن  
یولی برکلخن قبوسنه راست کلدی کوردیکه تکلیفده بیر  
بر مجذوب شراب خوارلق ایدر حتی ساقی یردیبرکه سلطان  
محمودک کوردلکده بر قدح طولدر نوش ایدین ساقی دیبرکه  
سلطان محمود پادشاه اسلام پناهدر نچون رغبتنرک ایدرسز  
دینجه دیوانه دیدیکه انکیچون که الله تعالی نکر بخشش شاکر

۲۵۹  
دکلدر زیر تحت تصرفنده اولان املاک قناعت ایتوب  
بر مملکت دخی طلب ایدردیوب قدحی نوش ایلدی بعد  
ساقی یردیدیکه حکیم سنایی کوردلکده بر قدح دخی طولدر  
ساقی دیدیکه حکیم سنایی بر لطیف طبیعت عالم و فاضل  
مکسند در نچون بویله دیورسن دیوانه دیدیکه اگر عارف اولیدی  
بر عمل مشغول اولوردیکه دنیا و آخرتده فائده سی اولوردی  
لاف و کزافله عمرنی ضایع ایلریدی دینجه حکیم سنایی بو کلماتی  
ایشدوب اول شراب خوار دیوانه نکر ارشاد و اشارتیه غفلت  
مستلکندن آیرلدی عقل معاداله کتوب تائب اولوب طریق  
سلوک ایلدی و عبادته مشغول اولدی کلخنده شرب خمر مبتلا  
اولان دیوانه بو قسم کلمات ایلسی عاقل اولسنه دلالت ایدر  
ظاهرا دیوانه در اما محبت اللهه مردانه در نفعاتده مزبور  
مولانا عبدالرحمن جانی خدمتندن بر مکسند دیدیکه فلا اهل  
ولا یتدرا اما اوج طومنز و نماز قلمز و شرب خمر ایدر مولانا  
جانی پیورمیکه بر شخصی و لیدر دیورسن ینه اوج طومنز  
و نماز قلمز دیورسن بو اصل ممکناتدن دکلدر مکر اعدام  
طعامه مالک اولد دیوبعید کوردی امدی اهل اللهه بر طایفه  
اولود ایشکه عوامک کثر تندن خلاص بچون بر صورت  
کوستورلر ایشکه واصل اولد قلمز مقامک اقتضا سیل انیم



کلورایش فرضی ایل صورت کوستومسه لوفسلی عجبیه  
دوشوب مرتبه لوندن دوشلریش **همچنان** نجاته  
مذکور در که میر نسا بود که دیر لار باب ملائیه دن برکنه  
وارایدی اهالی نسا بود محبت امتش لایدی اما کندوسی  
مرتبه سنه کوره مضطرب ایدی حتی برکون خلوت خانه سند  
طش جقوب صحرا به متوجه اولدی خد متنده برکنه وارایدی  
عقبه به کندی بعد زمان کوردیکه خیلی آدم جمع اولوب  
کلور خادمه دیدیکه بوکلن آدم کدر خادم دیدیکه سنگ  
مختلر کدر زیاده اشتیا قلندن فی قرار اولوب آرد که دوشلر  
دینجه همان میر نسا بودی بر یوکسک یوه جقوب کشف عدت  
ایدوب احتباسه قرشو بول ایلدی حکمت الهی محکم روزگار  
اولوب کندینک و اول آدم لورک اوزرینه بولی صیجی نیجه لور  
بو حالی کورب انکار ایدوب دونوب کندیلر خادم بی حضور  
اولوب دیدیکه بو حرکت ندر که بو نیجه مرید مخلص سندک بو  
حالی کورب انکار دوشدیلر انصافی دیوب کیدر کن بر عظیم  
صوکنارنه کلوب همان خرقة سیده کندی صویر آتوب غسل  
ایدوب طش جقوب خادمه پیوردیکه بو مقدار از دحامدن  
وبو عجب و کبریا سندن خلاص اولق صفادر خاطر کی خوش  
طوت قلبیکه تفرقه به یول ویرمه اول طائفه دعوی محبتله

۲۶۰  
ساکک ذوقنی ضایع ایدر اول ناپاک لک بول ناپاک لکندن  
زیاده در زیر بول صویرله پاک اولور اما خود بینک و انانیت  
پاک اولور دیوب شیخ الاسلام خواجه عبداللّه انصاری بیور  
دقلربنی بیان ایدر **تکرار** بیور مشلر بر فعلی که خیر اگرش  
دنیوی حظ اله کتورمک اچون اید سن عبادت ایسه طالب خدا  
اولنلره لانددر که طبیعتنی اول صوی ذوقدن آیروب نامراد  
ایدوب نفسک اقتضاسنه غالب اوله وال فساد حاصل اولور  
دیشلر امدی لایق اولان بودر که ارباب ملائیه ده اولکسه که  
معدومی موجود و موجودی معدوم کوستومکه قادر اوله  
کونا کون صورتلو کوستوم بخره خلقی مقلطه ایلد دفع اچون  
اما حقیقتند واقع اولیه فرضی طعام یر کورینور عیبه  
نهایت اعدام طعام اید ممکندر و اگر سوال اولنورسه اصحاب  
ملائیه خلقه تلپسی صورت کبا یرده اظهار اید بجه صفایر  
اتسه لور اولزنی نیچون سلمانلری ضلالتد دوشور و لوجواب  
بودر که بو مقوله سلطانلرک نظری لوح محفوظه در آیه کریمه  
یضل به کثیرا ویهدی به کثیرا معنای شریفی انلره کشف  
اولمشد و اول اجلدن ارادت الله مخالفندن پرهیز اچون  
اختیار ایللریله خلق اعتقاد لوندن و نرلر پس ایلد اولحق  
خلقک زیاده نفرت اتدوکی ایلد کثرتدن خلاص اولمشی